

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I (Ανακοινώσεις)	
	ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ	
	ΣΥΝΟΔΟΣ 2001/2002	
	Συνεδριάσεις από 2 έως 5 Απριλίου 2001	
	Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001	
(2002/C 21 E/01)	ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ	
	ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	1
	1. Επανάληψη της συνόδου	1
	2. Δήλωση της Προεδρίας	1
	3. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως	1
	4. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων	2
	5. Έλεγχος της εντολής	2
	6. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)	2
	7. Κατάθεση εγγράφων	2
	8. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου	9
	9. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	9
	10. Αναφορές	9
	11. Διάταξη των εργασιών	12
	12. Στήριξη των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιιεργειών (εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος)	13
	13. Αναθεώρηση της οδηγίας για επενδυτικές υπηρεσίες — Εφαρμογή των κανόνων δεοντολογίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες (συζήτηση)	13
	14. Καλλυντικά προϊόντα ***I (συζήτηση)	14
	15. Περιβαλλοντικά ζητήματα του PVC (συζήτηση)	14
	16. Καθεστώτα και συνταξιοδοτικά ταμεία (συζήτηση)	14

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
17. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	15
18. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως	15
19. Λήξη της συνεδριάσεως	15
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	16
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	17
Τροποποίηση της ημερήσιας διάταξης	17

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

(2002/C 21 E/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	18
1. Έναρξη της συνεδριάσεως	18
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως	18
3. Κατάθεση εγγράφων	18
4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος	18
5. Συζήτηση επικαιρών (ανακοίνωση κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)	19
6. Γενικοί προσανατολισμοί για τον προϋπολογισμό 2002: Τμήμα III — Προσανατολισμοί για τον προϋπολογισμό 2002: Άλλα τμήματα/Προσχέδιο για την κατάσταση των δημοσιονομικών προβλέψεων του ΕΚ — Έγκριση των δημοσιονομικών προοπτικών (συζήτηση)	21
7. Καθορισμός των συνεισφορών των κρατών μελών στον ίδιο πόρο που βασίζεται στο ΦΠΑ ***I (συζήτηση)	22
8. Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1998 — Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1999 — Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1999 — Τμήμα I — Απαλλαγές CEDEFOP, FEACVT και άλλων τμημάτων του προϋπολογισμού 1999 — Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ 1999 — Απαλλαγές για το 6ο, 7ο και 8ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (1999) (συζήτηση)	22
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
9. Έγκριση τύπου ιδιωτικών επιβατικών οχημάτων (πέδηση) *** (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	23
10. Εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	23
11. Προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κορέας στις αρχές της διεθνούς συνεργασίας για τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των «ευφών συστημάτων βιομηχανικής παραγωγής» * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)	23
12. Καλλυντικά προϊόντα ***I (ψηφοφορία)	24
13. Καθορισμός των συνεισφορών των κρατών μελών στον ίδιο πόρο που βασίζεται στο ΦΠΑ ***I (ψηφοφορία)	24
14. Προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών (ψηφοφορία)	25
15. Αναθεώρηση της οδηγίας για επενδυτικές υπηρεσίες (ψηφοφορία)	25
16. Εφαρμογή των κανόνων δεοντολογίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες (ψηφοφορία)	25
17. Περιβαλλοντικά ζητήματα του PVC (ψηφοφορία)	25
18. Προσανατολισμοί για τον προϋπολογισμό 2002: Τμήμα III (ψηφοφορία)	26
19. Προσανατολισμοί για τον προϋπολογισμό 2002: Άλλα τμήματα/Προσχέδιο για την κατάσταση προβλέψεων του ΕΚ (ψηφοφορία)	27
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
20. Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1998 — Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1999 — Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1999 — Τμήμα I — Απαλλαγές CEDEFOP, FEACVT και άλλων τμημάτων του προϋπολογισμού 1999 — Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ 1999 — Απαλλαγές για το 6ο, 7ο και 8ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (1999) (συνέχεια της συζήτησης)	29
21. Αφθώδης πυρετός (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)	29
22. Έκθεση για τις προπαρασκευαστικές εργασίες εν όψει της εισαγωγής του ευρώ στη χρηματοπιστωτική αγορά (ανακοίνωση της Επιτροπής)	30

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
23. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)	30
24. Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (Παράταση των προθεσμιών κατάθεσης)	31
25. Άτομα με ειδικές ανάγκες (συζήτηση)	32
26. Κοινωνικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2001-2006) ***I (συζήτηση)	32
27. Ενδοκοινοτικές επενδύσεις — Προνομιούχες δράσεις (συζήτηση)	32
28. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως	33
29. Λήξη της συνεδρίασεως	33
 ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	 34
 ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	 35
Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001 — τροπολογία 35	35
Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001 — τροπολογία 43	36
Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001 — τροπολογία 44	37
Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001 — τροπολογία 45	38
Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001 — τροπολογία 42	40
Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001 — τροπολογία 41	41
Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001 — τροπολογία 23, 1ο μέρος	43
Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001 — τροπολογία 48	44
Έκθεση Kauppi A5-0105/2001 — ψήφισμα	46
Έκθεση Sacconi A5-0092/2001 — τροπολογία 40	47
Έκθεση Sacconi A5-0092/2001 — τροπολογία 4	48
Έκθεση Sacconi A5-0092/2001 — τροπολογία 11	50
Έκθεση Sacconi A5-0092/2001 — τροπολογία 24	51
Έκθεση Sacconi A5-0092/2001 — τροπολογία 32	52
Έκθεση Sacconi A5-0092/2001 — τροπολογία 33	54
Έκθεση Sacconi A5-0092/2001 — τροπολογία 7	55
Έκθεση Sacconi A5-0092/2001 — τροπολογία 25	57
Έκθεση Sacconi A5-0092/2001 — τροπολογία 18	58
Έκθεση Sacconi A5-0092/2001 — τροπολογία 37	60
Έκθεση Sacconi A5-0092/2001 — ψήφισμα	61
Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001 — παράγραφος 3	62
Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001 — παράγραφος 5	64
Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001 — παράγραφος 9	65
Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001 — παράγραφος 11	66
Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001 — παράγραφος 16	68
Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001 — τροπολογία 7	69
Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001 — παράγραφος 19	71
Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001 — παράγραφος 20	72
Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001 — παράγραφος 23	74
Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001 — παράγραφος 25	75
Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001 — παράγραφος 26	76
Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001 — παράγραφος 32	78
Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001 — ψήφισμα	79
Έκθεση Buitenweg A5-0103/2001 — παράγραφος 12, 1ο μέρος	81
Έκθεση Buitenweg A5-0103/2001 — παράγραφος 12, 2ο μέρος	82
Έκθεση Buitenweg A5-0103/2001 — παράγραφος 19	83

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Έγκριση τύπου ιδιωτικών αυτοκινήτων όσον αφορά την πέδηση ***II (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)
- A5-0085/2001
- Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον κανονισμό αριθ. 13-H της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη για την έγκριση τύπου επιβατικών αυτοκινήτων όσον αφορά την πέδηση (10143/2000 – COM(1999)660 – C5-0672/2000 – 1999/0263(AVC)) 86
2. Εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)
- A5-0089/2001
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1911/91 για την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους (COM(2001)76 – C5-0076/2001 – 2001/0038(CNS)) 86
- Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1911/91 για την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους (COM(2001)76 – C5-0076/2001 – 2001/0038(CNS)) 86
3. Διεθνής συνεργασία για τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των «ευφών συστημάτων βιομηχανικής παραγωγής»: Προσχώρηση της Κορέας * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)
- A5-0107/2001
- Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη συμφωνία, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για ανταλλαγή επιστολών η οποία καταγράφει τη διευθέτηση για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κορέας στις αρχές της διεθνούς συνεργασίας για τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των «ευφών συστημάτων βιομηχανικής παραγωγής» μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Ιαπωνίας, της Αυστραλίας, του Καναδά και των χωρών της ΕΖΕΣ Νορβηγίας και Ελβετίας (COM(2000)728 – C5-0697/2000 – 2000/0288(CNS)) 87
4. Καλλυντικά προϊόντα *** I
- A5-0095/2001
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση, για έβδομη φορά, της οδηγίας του Συμβουλίου 76/768/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα (COM(2000)189 – C5-0244/2000 – 2000/0077(COD)) 88
- Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την τροποποίηση, για έβδομη φορά, της οδηγίας του Συμβουλίου 76/768/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα (COM(2000)189 – C5-0244/2000 – 2000/0077(COD)) 104
5. Καθορισμός των συνεισφορών των κρατών μελών στους ιδίους πόρους που βασίζονται στον ΦΠΑ ***I
- A5-0101/2001
- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 2223/96 όσον αφορά τη χρήση του ΕΣΛ 95 για τον καθορισμό των συνεισφορών των κρατών μελών στους ιδίους πόρους που βασίζονται στον ΦΠΑ (COM(2000)583 – C5-0469/2000 – 2000/0241(COD)) 104
- Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 2223/96 όσον αφορά τη χρήση του ΕΣΛ 95 για τον καθορισμό των συνεισφορών των κρατών μελών στον ίδιο πόρο που βασίζεται στον ΦΠΑ (COM(2000)583 – C5-0469/2000 – 2000/0241(COD)) 105
6. Αναθεώρηση της οδηγίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες
- A5-0106/2001
- Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά την αναθεώρηση της οδηγίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες (93/22/ΕΟΚ) (COM(2000)729 – C5-0069/2001 – 2001/2039(COS)) 106

7.	Εφαρμογή των κανόνων δεοντολογίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες	
	A5-0105/2001	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των κανόνων δεοντολογίας βάσει του άρθρου 11 της οδηγίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες (93/22/ΕΟΚ) (COM(2000)722 — C5-0068/2001 — 2001/2038(COS))	109
8.	Περιβαλλοντικά ζητήματα του PVC	
	A5-0092/2001	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής που αφορά τα περιβαλλοντικά ζητήματα του PVC (COM(2000)469 — C5-0633/2000 — 2000/2297(COS))	112
9.	Κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία προϋπολογισμού 2002: Τμήμα III	
	A5-0102/2001	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία προϋπολογισμού 2002 — Τμήμα III — Επιτροπή (2000/2324(BUD))	117
10.	Διαδικασία προϋπολογισμού για το 2002: Άλλα τμήματα	
	A5-0103/2001	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού για τα τμήματα II — Συμβούλιο Τμήμα IV — Δικαστήριο, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών και Τμήμα VIII — Διαμεσολαβητής και στο προσχέδιο της κατάστασης προβλέψεων 2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (τμήμα I) 2002 (2000/2325(BUD))	123

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

(2002/C 21 E/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	127
1. Έναρξη της συνεδρίασης	127
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	127
3. Κατάθεση εγγράφων	127
4. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών	127
5. Εκλογή ενός Αντιπροέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ανακοίνωση υποψηφιοτήτων)	127
6. Αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23 και 24 Μαρτίου στη Στοκχόλμη — Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και δήλωση της Επιτροπής ακολουθούμενες από συζήτηση)	127
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
7. Εκλογή ενός Αντιπροέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ψηφοφορία)	128
8. ΚΟΑ για τα σιτηρά και το ρύζι στην Πορτογαλία * (ψηφοφορία)	128
9. Κοινωνικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2001-2006) ***I (ψηφοφορία)	129
10. Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1998 (ψηφοφορία)	130
11. Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1999 (ψηφοφορία)	131
12. Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1999 — Τμήμα I (ψηφοφορία)	132
13. Απαλλαγές CEDEFOP, FEACVT και άλλων τμημάτων του προϋπολογισμού 1999 (ψηφοφορία)	132
14. Απαλλαγή 1999 (ΕΚΑΧ) (ψηφοφορία)	132
15. Απαλλαγές για το 6ο, 7ο και 8ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (1999) (ψηφοφορία)	133
16. Άτομα με ειδικές ανάγκες (ψηφοφορία)	133
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
17. Αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23 και 24 Μαρτίου στη Στοκχόλμη — Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και δήλωση της Επιτροπής) (συνέχεια της συζήτησης)	134
18. Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης — Ναυάγιο του πλοίου «East Sea» και λαθρομετανάστευση (συζήτηση)	135

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
19. Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες (συζήτηση)	136
20. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)	136
21. Σύνθεση του Κοινοβουλίου	138
22. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου	138
23. Πυρηνική ασφάλεια δεκαπέντε έτη μετά το Τσερνομπίλ (προθεσμίες κατάθεσης)	138
24. Ευθύνη του αερομεταφορέα σε περίπτωση δυστυχήματος ***I (συζήτηση)	138
25. Ενισχύσεις για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών ***I (συζήτηση)	139
26. Θαλάσσιοι λιμένες, λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τερματικοί σταθμοί συνδυασμένων μεταφορών ***III (συζήτηση)	139
27. Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ***II (συζήτηση)	139
28. Προγράμματα GROTIUS γενικές και ποινικές υποθέσεις II, OISIN II, STOP II και ΙΠΠΟΚΡΑΤΗΣ * – Δικαστικό δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις * (συζήτηση)	140
29. Αροτραίες καλλιέργειες: στήριξη των παραγωγών * (συζήτηση)	140
30. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασεως	140
31. Λήξη της συνεδρίασεως	140
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	141
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	142
Έκθεση Τρακατέλλη Α5-0104/2001 – τροπολογία 14, 2ο μέρος	142
Έκθεση Τρακατέλλη Α5-0104/2001 – τροπολογία 14, 3ο μέρος	143
Έκθεση Τρακατέλλη Α5-0104/2001 – τροπολογία 87	144
Έκθεση Τρακατέλλη Α5-0104/2001 – τροπολογία 102	145
Έκθεση Τρακατέλλη Α5-0104/2001 – πρόταση της Επιτροπής	147
Έκθεση Τρακατέλλη Α5-0104/2001 – ψήφισμα	148
Έκθεση Stauner Α5-0112/2001 – τροπολογία 2, 1ο μέρος	150
Έκθεση Stauner Α5-0112/2001 – τροπολογία 2, 2ο μέρος	151
Έκθεση Stauner Α5-0112/2001 – τροπολογία 3	153
Έκθεση Stauner Α5-0112/2001 – τροπολογία 6	154
Έκθεση Blak Α5-0113/2001 – πρόταση απόφασης	156
Έκθεση Blak Α5-0113/2001 – ψήφισμα	157
Έκθεση Hermange Α5-0084/2001 – ψήφισμα	159
ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ	
1. ΚΟΑ για τα σιτηρά και το ρύζι στην Πορτογαλία * (Διαδικασία χωρίς έκθεση)	
C5-0716/2000	
Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 738/93 για την τροποποίηση του μεταβατικού καθεστώτος της κοινής οργάνωσης της αγοράς για τα σιτηρά και το ρύζι στην Πορτογαλία το οποίο προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3653/90 (COM(2000)763 – C5-0716/2000 – 2000/0295(CNS))	161
2. Κοινωνικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2001-2006) ***I	
Α5-0104/2001	
Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2001-2006) (COM(2000)285 – C5-0299/2000 – 2000/0119(COD))	161
Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2001-2006) (COM(2000)285 – C5-0299/2000 – 2000/0119(COD))	192

3.	Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1998	
	A5-0112/2001	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για τα μέτρα τα οποία έλαβε ανταποκρινόμενη στις παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που συνοδεύουν το ψήφισμά του σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1998 (COM(2000)558 – C5-0560/2000 – 2000/2263(DEC))	193
4.	Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού για το 1999 (Επιτροπή)	
	A5-0113/2001	
1.	Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (Επιτροπή – SEC(2000)537 – C5-0310/2000 – 2000/2155(DEC))	196
2.	Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που κλείνει τους λογαριασμούς σε ό,τι αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (Επιτροπή – SEC(2000)537 – C5-0310/2000 – 2000/2155(DEC))	197
3.	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (Επιτροπή) (SEC(2000)537 – C5-0617/2000 – 2000/2155(DEC))	199
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1	
	Ενημερωτικά σημειώματα σχετικά με τις εκθέσεις λογιστικών ελέγχων για το οικονομικό έτος 1999 που έλαβε ο εισηγητής της έκθεσης περί απαλλαγής	216
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2	
	Λογιστικοί έλεγχοι που έχουν ζητηθεί αλλά δεν έχουν παραληφθεί ακόμη από τον εισηγητή για την απαλλαγή	217
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3	
	Λογιστικοί έλεγχοι που διεξήγαγε ο δημοσιονομικός ελεγκτής	218
5.	Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1999 – Τμήμα I	
	A5-0099/2001	
	Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 Τμήμα I – Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο/Διαμεσολαβητής (SEC(2000)539 – C5-0312/2000 – 2000/2157(DEC))	219
6.	Απαλλαγές CEDEFOP, FEACVT και άλλων τμημάτων του προϋπολογισμού 1999	
	A5-0108/2001	
1.	Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για την Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, Δουβλίνο, για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0686/2000 – 2000/2166(DEC))	225
2.	Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0687/2000 – 2000/2165(DEC))	228
3.	Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 Τμήμα IV – Δικαστήριο, Τμήμα V – Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI – μέρος Β – Επιτροπή των Περιφερειών (SEC(2000)539 – C5-0312/2000 – C5-0617/2000 – 2000/2156(DEC))	231
4.	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με το οποίο αναβάλλεται η έκδοση απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 Τμήμα VI – μέρος Α: Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (SEC(2000)539 – C5-0312/2000 – C5-0617/2000 – 2000/2156(DEC))	236

7.	Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ 1999	
	A5-0097/2001	
1.	Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0654/2000 – 2000/2167(DEC))	237
2.	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0654/2000 – 2000/2167(DEC))	238
	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ	
	Ισολογισμός της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1999	242
	Λογαριασμός κερδών και ζημιών για τη χρήση που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1999	243
	Εκτέλεση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ	244
8.	Απαλλαγές για το έκτο, έβδομο και όγδοο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1999	
	A5-0109/2001	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά τη δημοσιονομική διαχείριση του έκτου, έβδομου και όγδου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1999 (COM(2000)357 – C5-0257/2000 – 2000/2164(DEC))	244
9.	Άτομα με ειδικές ανάγκες	
	A5-0084/2001	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών – Για μία Ευρώπη χωρίς φραγμούς για τα άτομα με ειδικές ανάγκες (COM(2000)284 – C5-0632/2000 – 2000/2296(COS))	246

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

(2002/C 21 E/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ	252
1. Έναρξη της συνεδρίασης	252
2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασης	252
3. Κατάθεση εγγράφων	252
4. Κυκλοφορία των σύνθετων ζωοτροφών ***II/Ενθάρρυνση στην παραγωγή φυτικών προτεϊνών (συζήτηση)	253
5. Εμπλοκή στις διαπραγματεύσεις για την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Βασιλείου του Μαρόκου (συζήτηση)	253
6. Έλεγχος, επιθεώρηση και επιτήρηση στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής * (συζήτηση)	253
7. Υποδοχή	254
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
8. Τροποποίηση του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των ΕΚ (ψηφοφορία)	254
9. Θαλάσσιοι λιμένες, λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τερματικοί σταθμοί συνδυασμένων μεταφορών ***III (ψηφοφορία)	254
10. Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ***II (ψηφοφορία)	254
11. Κυκλοφορία των σύνθετων ζωοτροφών ***II (ψηφοφορία)	255
12. Ευθύνη του αερομεταφορέα σε περίπτωση δυστυχήματος ***I (ψηφοφορία)	256
13. Ενισχύσεις για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών ***I (ψηφοφορία)	256
14. Προγράμματα GROTIUS γενικές και ποινικές υποθέσεις II, OISIN II, STOP II και ΙΠΠΟΚΡΑΤΗΣ * (ψηφοφορία)	257

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
15. Δικαστικό δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις * (ψηφοφορία)	258
16. Έλεγχος, επιθεώρηση και επιτήρηση στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής * (ψηφοφορία) . . .	258
17. Στήριξη των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιιεργειών * (ψηφοφορία)	258
18. Ενδοκοινοτικές επενδύσεις (ψηφοφορία)	259
19. Αφθώδης πυρετός (ψηφοφορία)	259
20. Αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 23 και 24 Μαρτίου στη Στοκχόλμη — Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (ψηφοφορία)	260
21. Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες (ψηφοφορία)	261
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
22. Επιτροπή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών και η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (συζήτηση)	264
23. Σεβασμός των στόχων της διάσκεψης του Κυότο (συζήτηση)	264
24. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)	264
25. Κατάσταση στο Μεξικό (συζήτηση)	265
26. Κατάσταση στη Σομαλία και επίθεση κατά των «Γιατρών χωρίς σύνορα» (συζήτηση)	265
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
27. Ανακοίνωση μιας κοινής θέσης του Συμβουλίου	265
28. Χρονοδιάγραμμα προϋπολογισμού (ΣΔΠ αριθ. 2/2001)	266
29. Ατυχήματα κατά τις αλιευτικές δραστηριότητες (συζήτηση)	266
30. Κοστολόγηση των ελευθέρων επαγγελμάτων (συζήτηση)	266
31. Σύνοψη του Κοινοβουλίου	267
ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ (Απαιτείται απλή πλειοψηφία)	
32. Επιτροπή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών και η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (ψηφοφορία)	267
33. Σεβασμός των στόχων της διάσκεψης του Κυότο (ψηφοφορία)	267
34. Ανθρώπινα δικαιώματα: απαγωγή του κ. Τσιακούρμα στην Κύπρο (ψηφοφορία)	268
35. Ανθρώπινα δικαιώματα: βιαιοπραγίες εις βάρος καλογραιών της καθολικής εκκλησίας (ψηφοφορία) . .	268
36. Ανθρώπινα δικαιώματα: Πακιστάν (ψηφοφορία)	268
37. Ανθρώπινα δικαιώματα: δικαιώματα των ομοφυλοφίλων στη Ναμίμπια (ψηφοφορία)	269
38. Κατάσταση στο Μεξικό (ψηφοφορία)	269
39. Κατάσταση στη Σομαλία και επίθεση κατά των «Γιατρών χωρίς σύνορα» (ψηφοφορία)	269
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
40. Ατυχήματα κατά τις αλιευτικές δραστηριότητες (ψηφοφορία)	270
41. Κοστολόγηση των ελευθέρων επαγγελμάτων (ψηφοφορία)	270
ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ	
42. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας — Διαδικασία Hughes/Hughes ενισχυμένη	270
43. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)	271
44. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδριάσεως	271
45. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων	271
46. Διακοπή της συνόδου	271
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ	272
ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ	
Έκθεση Lehne A5-0090/2001 — τροπολογία 3	273
Έκθεση Lehne A5-0090/2001 — τροπολογία 4	274

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
Έκθεση Lehne A5-0090/2001 — τροπολογία 5	275
Έκθεση Lehne A5-0090/2001 — τροπολογία 6	277
Έκθεση Lehne A5-0090/2001 — τροπολογία 13	278
Έκθεση Lehne A5-0090/2001 — τροπολογία 22, 1ο μέρος	279
Έκθεση Lehne A5-0090/2001 — τροπολογία 22, 2ο μέρος	281
Έκθεση Lehne A5-0090/2001 — τροπολογία 24	282
Έκθεση Camisón Asensio A5-0096/2001 — τροπολογία 24	284
Έκθεση Camisón Asensio A5-0096/2001 — τροπολογία 35	285
Έκθεση Camisón Asensio A5-0096/2001 — τροπολογία 51/αναθ.	286
Έκθεση Camisón Asensio A5-0096/2001 — τροπολογία 52	288
Έκθεση Joné Peres A5-0098/2001 — ψήφισμα	289
B5-0304/2001 — ΚΥ — Αφθώδης πυρετός — τροπολογία 3	290
B5-0304/2001 — ΚΥ — Αφθώδης πυρετός — ψήφισμα	292
B5-0237/2001 — ΚΥ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης (Λισσαβόνα) — ψήφισμα	293
B5-0239/2001 — 2ο ΚΥ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης (Λισσαβόνα) — ψήφισμα	294
B5-0239/2001 — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης — ψήφισμα	296
B5-0244/2001 — ΚΥ — Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης (χρηματοοικονομικές αγορές) — ψήφισμα	297
B5-0246/2001 — 3η Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες — τροπολογία 2, 1ο μέρος	298
B5-0246/2001 — 3η Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες — τροπολογία 2, 2ο μέρος	299
B5-0267/2001 — ΚΥ — Διάσκεψη του Κυότο — τροπολογία 1	300
B5-0267/2001 — ΚΥ — Διάσκεψη του Κυότο — τροπολογία 2	301
B5-0261/2001 — ΚΥ — Βιαιοπραγίες — ψήφισμα	302

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ

1. Τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A5-0100/2001

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το αποτέλεσμα της διαδικασίας συνεννόησης που προβλέπεται από την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975 για τις κοινές κατευθυντήριες γραμμές που έχουν εγκριθεί από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης ενός κανονισμού του Συμβουλίου (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) που τροποποιεί το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται επί του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (14380/2000 — C5-0006/2001 — 2000/0135(CNS))

303

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗΣ

304
2. Θαλάσσιοι λιμένες, λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τερματικοί σταθμοί διατροφικών μεταφορών ***III

A5-0111/2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ όσον αφορά θαλάσσιους λιμένες, λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τερματικούς σταθμούς διατροφικών μεταφορών, καθώς επίσης και το έργο αριθ. 8 του Παραρτήματος III (C5-0050/2001 — 1997/0358(COD))

304
3. Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ***II

A5-0090/2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ για την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (12469/1/2000 — C5-0678/2000 — 1999/0152(COD))

305

4.	Εμπορία των σύνθετων ζωοτροφών ***II	
	A5-0079/2001	
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί εμπορίας των σύνθετων ζωοτροφών και που καταργεί την οδηγία 91/357/ΕΟΚ της Επιτροπής (13292/1/2000 – C5-0002/2001 – 2000/0015(COD)) .	310
5.	Ευθύνη του αερομεταφορέα σε περίπτωση δυστυχήματος ***I	
	A5-0093/2001	
	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2027/97 για την ευθύνη του αερομεταφορέα σε περίπτωση δυστυχήματος (COM(2000)340 – C5-0294/2000 – 2000/0145(COD))	312
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2027/97 για την ευθύνη του αερομεταφορέα σε περίπτωση δυστυχήματος (COM(2000) 340 – C5-0294/2000 – 2000/0145(COD))	317
6.	Ενισχύσεις για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών ***I	
	A5-0096/2001	
	Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (COM(2000)5 – C5-0402/2000 – 2000/0023(COD))	318
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (COM(2000)5 – C5-0402/2000 – 2000/0023(COD))	326
7.	Προγράμματα GROTIUS – γενικές και ποινικές υποθέσεις II, OISIN II, STOP II, Ιπποκράτος *	
	A5-0094/2001	
1.	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας που απευθύνεται στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα (GROTIUS γενικές και ποινικές υποθέσεις II) (COM(2000)828 – C5-0754/2000 – 2000/0339(CNS))	326
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας που απευθύνεται στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα (GROTIUS γενικές και ποινικές υποθέσεις II) (COM(2000)828 – C5-0754/2000 – 2000/0339(CNS))	327
2.	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας μεταξύ των υπηρεσιών καταστολής των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (OISIN II) (COM(2000)828 – C5-0755/2000 – 2000/0340(CNS))	327
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας μεταξύ των υπηρεσιών καταστολής των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (OISIN II) (COM(2000)828 – C5-0755/2000 – 2000/0340(CNS)) . . .	328
3.	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας που απευθύνεται στα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών (STOP II) (COM(2000)828 – C5-0756/2000 – 2000/0341(CNS))	328
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας που απευθύνεται στα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών (STOP II) (COM(2000)828 – C5-0756/2000 – 2000/0341(CNS))	329

4.	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας στον τομέα της πρόληψης της εγκληματικότητας (Ιπποκράτης) (COM(2000)786 – C5-0753/2000 – 2000/0304(CNS))	329
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας στον τομέα της πρόληψης της εγκληματικότητας (Ιπποκράτης) (COM(2000)786 – C5-0753/2000 – 2000/0304(CNS))	330
8.	Ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις *	
	A5-0091/2001	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις (COM(2000)592 – C5-0561/2000 – 2000/0240(CNS))	330
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις (COM(2000)592 – C5-0561/2000 – 2000/0240(CNS))	333
9.	Έλεγχος, επιθεώρηση και επιτήρηση στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής *	
	A5-0098/2001	
	Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες αναλαμβανόμενες από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή καθεστώτων ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής (COM(2000)684 – C5-0583/2000 – 2000/0273(CNS))	334
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες αναλαμβανόμενες από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή καθεστώτων ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής (COM(2000)684 – C5-0583/2000 – 2000/0273(CNS))	335
10.	Καθεστώς στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών *	
	A5-0117/2001	
	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 περί θεσπίσεως καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(2001)87 – C5-0083/2001 – 2001/0043(CNS))	336
	Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 περί θεσπίσεως καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(2001)87 – C5-0083/2001 – 2001/0043(CNS))	338
11.	Ενδοκοινοτικές επενδύσεις	
	B5-0249, 0250, 0255 και 0256/2001	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ενημέρωση ορισμένων νομικών ζητημάτων που αφορούν τις ενδοκοινοτικές επενδύσεις	338
12.	Αφθώδης πυρετός	
	B5-0304, 0305, 0306, 0307, 0308 και 0309/2001	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη δήλωση της Επιτροπής για τον αφθώδη πυρετό στην Ευρωπαϊκή Ένωση	339
13.	Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης: Δημοσιονομικές αγορές	
	B5-0244/2001	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης στις 23/24 Μαρτίου 2001	341
14.	Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης: Πολιτική στον τομέα των εξωτερικών υποθέσεων	
	B5-0252, 0253, 0254 και 0258/2001	
	Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκβαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που συνήλθε στις 23 και 24 Μαρτίου 2001 στη Στοκχόλμη, όσον αφορά θέματα εξωτερικών σχέσεων	342

15.	3η Διάσκεψη του ΟΗΕ για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες B5-0246/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τρίτη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες, που θα διεξαχθεί στις Βρυξέλλες από 14 έως 20 Μαΐου 2001	344
16.	Η Επιτροπή των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών και η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας B5-0269, 0285 και 0294/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την υποβολή ή την υποστήριξη, από κοινού με την Ηνωμένες Πολιτείες, κατά την 57η σύνοδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα στην Γενεύη, ψηφίσματος στο οποίο καταδικάζεται η κατάσταση στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (ΛΔΚ)	348
17.	Σεβασμός των στόχων της Διάσκεψης του Κυότο B5-0267, 0270, 0278, 0287 και 0295/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τους στόχους της Διάσκεψης του Κυότο	349
18.	Απαγωγή του κ. Τσιακούρμα στην Κύπρο B5-0266, 0271, 0279, 0286 και 0296/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαγωγή του κ. Τσιακούρμα στην Κύπρο . .	352
19.	Βιαιοπραγίες εις βάρος λειτουργών της καθολικής εκκλησίας B5-0261, 0272, 0280 και 0298/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σεξουαλική βία κατά των γυναικών και ιδιαίτερα των καθολικών καλογραιών	353
20.	Πακιστάν B5-0265, 0273, 0281, 0288 και 0299/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Πακιστάν	354
21.	Ανθρώπινα δικαιώματα: δικαιώματα των ομοφυλοφίλων στη Ναμίμπια B5-0264, 0274, 0282 και 0300/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα δικαιώματα των ομοφυλοφίλων στη Ναμίμπια	355
22.	Κατάσταση στο Μεξικό B5-0262, 0275, 0283, 0289 και 0297/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στο Μεξικό	356
23.	Κατάσταση στη Σομαλία και έφοδος κατά των «Γιατρών χωρίς Σύνορα» B5-0263, 0276, 0284, 0290, 0292 και 0301/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στη Σομαλία και τη σύλληψη εργαζομένων στον ανθρωπιστικό τομέα ως ομήρων	357
24.	Ασφάλεια και αίτια των ατυχημάτων στην αλιεία A5-0087/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αλιεία: ασφάλεια και αίτια των ατυχημάτων (2000/2028(INI))	359
25.	Αμοιβές των ελευθέρων επαγγελματιών B5-0247/2001 Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις κλιμακούμενες και υποχρεωτικές αμοιβές για ορισμένα ελεύθερα επαγγέλματα, ιδίως για τους δικηγόρους, και με τον ιδιαίτερο ρόλο και θέση των ελευθέρων επαγγελματιών στη σύγχρονη κοινωνία	364

Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- * Διαδικασία διαβούλευσης
- ** I Διαδικασία συνεργασίας, πρώτη ανάγνωση
- ** II Διαδικασία συνεργασίας, δεύτερη ανάγνωση
- *** Σύμφωνη γνώμη
- *** I Διαδικασία συναπόφασης, πρώτη ανάγνωση
- *** II Διαδικασία συναπόφασης, δεύτερη ανάγνωση
- *** III Διαδικασία συναπόφασης, τρίτη ανάγνωση

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

Εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν γραπτώς στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών.

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των επιτροπών

- AFET Επιτροπή Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής
- BUDG Επιτροπή Προϋπολογισμών
- CONT Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
- LIBE Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
- ECON Επιτροπή Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής
- JURI Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
- ITRE Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
- EMPL Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
- ENVI Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών
- AGRI Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
- PECH Επιτροπή Αλιείας
- RETT Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
- CULT Επιτροπή Πολιτισμού, Νεότητας, Παιδείας, Μέσων Ενημέρωσης και Αθλητισμού
- DEVE Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας
- AFCO Επιτροπή Συνταγματικών Υποθέσεων
- FEMM Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες
- PETI Επιτροπή Αναφορών

Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων των πολιτικών ομάδων

- PPE-DE Ομάδα του Ευρωπαϊκού Λαϊκού Κόμματος (Χριστιανοδημοκράτες) και των Ευρωπαίων Δημοκρατών
- PSE Ομάδα του Κόμματος των Ευρωπαίων Σοσιαλιστών
- ELDR Ομάδα του Ευρωπαϊκού Κόμματος των Φιλελευθέρων Δημοκρατών και Μεταρρυθμιστών
- Verts/ALE Ομάδα των Πρασίνων/Ευρωπαϊκή Ελεύθερη Συμμαχία
- GUE/NGL Συνομοσπονδιακή Ομάδα της Ευρωπαϊκής Ενωτικής Αριστεράς/Αριστερά των Πρασίνων των Βορείων Χωρών
- UEN Ομάδα Ένωση για την Ευρώπη των Εθνών
- TDI Ομάδα Τεχνικού Συντονισμού των Ανεξαρτήτων Βουλευτών - Μεικτή Ομάδα
- EDD Ομάδα για την Ευρώπη της Δημοκρατίας και της Διαφοράς
- NI Μη εγγεγραμμένοι

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 2001/2002

Συνεδριάσεις από 2 έως 5 Απριλίου 2001
ΚΤΙΡΙΟ LOUISE WEISS — ΣΤΡΑΣΒΟΥΡΓΟ

(2002/C 21 E/01)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

*Προέδρου***1. Επανάληψη της συνόδου**

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδρίασης στις 5.05 μ.μ.

2. Δήλωση της Προεδρίας

Η κ. Πρόεδρος προβαίνει σε δήλωση με την οποία καταδικάζει τις νέες τρομοκρατικές επιθέσεις της ETA στις 17 και 20 περασμένου Μαρτίου, οι οποίες προκάλεσαν δύο νέα θύματα. Αναφέρει ότι απηύθυνε και τις δύο φορές τα συλλυπητήριά της, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, στις οικογένειες των θυμάτων, καθώς και τη συμπάραστασή της στις ισπανικές αρχές.

Το Σώμα τηρεί ενός λεπτού σιγή στη μνήμη των θυμάτων.

3. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδρίασεως

Η κ. Junker γνωστοποιεί ότι ήταν παρούσα κατά τη συνεδρίαση της 28ης Φεβρουαρίου 2001, το όνομά της όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Ο κ. Howitt γνωστοποιεί ότι ήθελε να ψηφίσει υπέρ του νομοθετικού ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Rübig για τη συμφωνία ΕΚ/ASEAN A5-0030/2001 (σημείο 9 των ΣΠ της 13.2.2001).

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασεως εγκρίνονται.

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

4. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα ότι οι βουλευτές Abitbol και Kuntz προσχώρησαν στην Ομάδα EDD με ισχύ από 15 Μαρτίου 2001.

5. Έλεγχος της εντολής

Κατόπιν προτάσεως της κοινοβουλευτικής Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, το Σώμα αποφασίζει να επικυρώσει τις εντολές των βουλευτών Duin, Πατάκη και Santkin.

6. Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, οι γραπτές δηλώσεις αριθ. 22/2000 και 23/2000 που δεν συγκέντρωσαν το απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, καταπίπτουν, δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 51, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

7. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από το Συμβούλιο ή από την Επιτροπή:

- Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή διεθνών λογιστικών προτύπων (COM(2001)80 — C5-0061/2001 — 2001/0044(COD))
παραπέμπεται ουσία: JURI
γνωμοδότηση: ECON
νομική βάση: Άρθρο 95 παράγραφος 1 ΕΚ
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 02/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)450 — C5-0114/2001 — 2001/2064(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση μεταφοράς πιστώσεων 03/2001 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο που αναφέρεται στο Τμήμα III — Επιτροπή — Μέρος Β — του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 (SEC(2001)451 — C5-0115/2001 — 2001/2065(GBD))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος μέσω του ποινικού δικαίου (COM(2001)139 — C5-0116/2001 — 2001/0076(COD))
παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: LIBE, JURI
νομική βάση: Άρθρο 175 παράγραφος 1 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης — Υπεβλήθη από την Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο κατ' εφαρμογή των σημείων 16-18 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 (COM(2001)149 — C5-0117/2001 — 2001/0075(ACI))
παραπέμπεται ουσία: BUDG
γνωμοδότηση: EMPL, AGRI, PECH, RETT
νομική βάση: Άρθρο 272 παράγραφος 9 ΕΚ
- Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη σύγκλιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα συμπληρώματα διατροφής (COM(2001)159 — C5-0119/2001 — 2000/0080(COD))
παραπέμπεται ουσία: ENVI
γνωμοδότηση: ITRE, JURI
νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

- Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό των απαιτήσεων και των εναρμονισμένων διαδικασιών για την ασφαλή φόρτωση και εκφόρτωση των φορτηγών πλοίων μεταφοράς φορτίου χύδην (COM(2001)158 — C5-0120/2001 — 2000/0121(COD))

παραπέμπεται ουσία: RETT

νομική βάση: Άρθρο 80 παράγραφος 2 ΕΚ
- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τη θέσπιση ενός μηχανισμού μεσοπρόθεσμης οικονομικής στήριξης του ισοζυγίου πληρωμών των κρατών μελών (COM(2001)113 — C5-0121/2001 — 2001/0062(CNS))

παραπέμπεται ουσία: ECON
- Σύσταση του Συμβουλίου για την απαλλαγή της Επιτροπής από την ευθύνη εκτέλεσης των εργασιών του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (1984) (έκτο ETA) για το οικονομικό έτος 1999 (6536/2001 — C5-0122/2001 — 2000/2164(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT

γνωμοδότηση: DEVE
- Σύσταση του Συμβουλίου για την απαλλαγή της Επιτροπής από την ευθύνη εκτέλεσης των εργασιών του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (1989) (έβδομο ETA) για το οικονομικό έτος 1999 (6537/2001 — C5-0123/2001 — 2000/2164(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT

γνωμοδότηση: DEVE
- Σύσταση του Συμβουλίου για την απαλλαγή της Επιτροπής από την ευθύνη εκτέλεσης των εργασιών του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (1995) (όγδοο ETA) για το οικονομικό έτος 1999 (6538/2001 — C5-0124/2001 — 2000/2164(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT

γνωμοδότηση: DEVE
- Τροποποιημένη πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί κοινοτικού προγράμματος επισημάνσης ενεργειακής απόδοσης για εξοπλισμό γραφείου και τεχνολογίας επικοινωνιών (COM(2001)142 — C5-0125/2001 — 2000/0033(COD))

παραπέμπεται ουσία: ITRE

γνωμοδότηση: ENVI

νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 97/67/ΕΚ όσον αφορά το περαιτέρω άνοιγμα των κοινοτικών ταχυδρομικών υπηρεσιών στον ανταγωνισμό (COM(2001)109 — C5-0126/2001 — 2000/0139(COD))

παραπέμπεται ουσία: RETT

γνωμοδότηση: JURI, ITRE, EMPL

νομική βάση: Άρθρο 47 παράγραφος 2 ΕΚ, Άρθρο 55 ΕΚ, Άρθρο 95 ΕΚ
- Σύσταση του Συμβουλίου σχετικά με την απαλλαγή της Επιτροπής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1999 (2088/2001 — C5-0127/2001 — 2000/2155(DEC) — 2000/2156(DEC) — 2000/2157(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT

γνωμοδότηση: ενδιαφερόμενες επιτροπές
- Σύσταση του Συμβουλίου για την απαλλαγή του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Κέντρου Ανάπτυξης της Επαγγελματικής Κατάρτισης όσον αφορά την εκτέλεση της κατάστασης εσόδων και δαπανών του Ευρωπαϊκού Κέντρου Ανάπτυξης της Επαγγελματικής Κατάρτισης για το οικονομικό έτος 1999 (2090/2001 — C5-0128/2001 — 2000/2165(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT
- Σύσταση του Συμβουλίου για την απαλλαγή του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας όσον αφορά την εκτέλεση της κατάστασης εσόδων και δαπανών του Ιδρύματος για το οικονομικό έτος 1999 (2091/2001 — C5-0129/2001 — 2000/2166(DEC))

παραπέμπεται ουσία: CONT

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

- Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό του Συμβουλίου (ΕΚ) 2820/98 σχετικά με την εφαρμογή ενός πολυετούς προγράμματος γενικευμένων δεσμολογικών προτιμήσεων για την περίοδο από 1 Ιουλίου 1999 έως 31 Δεκεμβρίου 2001, ώστε να επεκταθεί και για τα προϊόντα των λιγότερων αναπτυσσόμενων χωρών η απαλλαγή από τα δασμολογικά τέλη, χωρίς κανένα ποσοτικό περιορισμό (COM(2000)561 — C5-0136/2001 — 2000/0239(COS))

παραπέμπεται ουσία: DEVE
γνωμοδότηση: AGRI

νομική βάση: Άρθρο 133 ΕΚ

β) από κοινοβουλευτικές επιτροπές:

βα) τις εκθέσεις:

- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών: Για μια Ευρώπη χωρίς φραγμούς για τα άτομα με ειδικές ανάγκες (COM(2000)284 — C5-0632/2000 — 2000/2296(COS)) — Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Hermange
(A5-0084/2001)
- *** Σύσταση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον κανονισμό αριθ. 13-H της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών για την έγκριση τύπου επιβατικών αυτοκινήτων όσον αφορά την πέδηση (10143/2000 — C5-0672/2000 — 1999/0263(AVC)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
Εισηγήτρια: η κ. Matikainen-Kallström
(A5-0085/2001)
- Έκθεση σχετικά με την Αλιεία: Ασφάλεια και αίτια των ατυχημάτων (2000/2028(INI)) — Επιτροπή Αλιείας
Εισηγήτρια: η κ. Miguélez Ramos
(A5-0087/2001)
- Έκθεση σχετικά με τον θεσμό της αναφοράς στη χαραυγή του 21ου αιώνα (2000/2026(INI)) — Επιτροπή Αναφορών
Εισηγητές: ο κ. Perry και η κ. Kessler
(A5-0088/2001)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1911/91 για την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους (COM(2001)76 — C5-0076/2001 — 2001/0038(CNS)) — Επιτροπή Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς
Εισηγητής: ο κ. Medina Ortega
(A5-0089/2001)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις (COM(2000)592 — C5-0561/2000 — 2000/0240(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Keßler
(A5-0091/2001)
- Έκθεση σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής που αφορά τα περιβαλλοντικά ζητήματα του PVC (COM(2000)469 — C5-0633/2000 — 2000/2297(COS)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγητής: ο κ. Sacconi
(A5-0092/2001)
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2027/97 για την ευθύνη του αερομεταφορέα σε περίπτωση δυστυχήματος (COM(2000)340 — C5-0294/2000 — 2000/0145(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγήτρια: η κ. Sanders-ten Holte
(A5-0093/2001)

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

- * Έκθεση
 - I. σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας που απευθύνεται στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα (GROTIUS γενικές και ποινικές υποθέσεις II) (COM(2000)828 — C5-0754/2000 — 2000/0339(CNS))·
 - II. σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας μεταξύ των υπηρεσιών καταστολής των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (OISIN II) (COM(2000)828 — C5-0755/2000 — 2000/0340(CNS))
 - III. σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας που απευθύνεται στα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών (STOP II) (COM(2000)828 — C5-0756/2000 — 2000/0341(CNS))·
 - IV. σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας στον τομέα της πρόληψης της εγκληματικότητας (Ιπποκράτης) (COM(2000)786 — C5-0753/2000 — 2000/0304(CNS)) — Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων
Εισηγήτρια: η κ. Keßler
(A5-0094/2001)

- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση για έβδομη φορά, της οδηγίας 76/768/EOK του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα (COM(2000)189 — C5-0244/2000 — 2000/0077(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγήτρια: η κ. Roth-Behrendt
(A5-0095/2001)

- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεως για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (COM(2000)5 — C5-0402/2000 — 2000/0023(COD)) — Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού
Εισηγητής: ο κ. Camisón Asensio
(A5-0096/2001)

- Έκθεση Ετήσια έκθεση σχετική με την ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις της Επιτροπής (C5-0654/2000 — 2000/2167(DEC)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
Εισηγητής: ο κ. Seppänen
(A5-0097/2001)

- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες αναλαμβανόμενες από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή καθεστώτων ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής (COM(2000)684 — C5-0583/2000 — 2000/0273(CNS)) — Επιτροπή Αλιείας
Εισηγητής: ο κ. Jové Peres
(A5-0098/2001)

- Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 — Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο/Διαμεσο-λαβητής (SEC(2000)539 — C5-0312/2000 — 2000/2157(DEC)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
Εισηγητής: ο κ. Φώλιας
(A5-0099/2001)

- * Έκθεση σχετικά με το αποτέλεσμα της διαδικασίας συνεννόησης που προβλέπεται από την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975 για τις κοινές κατευθυντήριες γραμμές που έχουν εγκριθεί από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης ενός κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ, ΕΚΑΧ, Ευρατόμ) που τροποποιεί το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται επί του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(2000)341 — C5-0293/2000 — 2000/0135(CNS)) — Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού
Εισηγητής: ο κ. Van Hulst
(A5-0100/2001)

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χρήση του ΕΣΛ 95 για τον καθορισμό των συνεισφορών των κρατών μελών στον ίδιο πόρο που βασίζεται στο ΦΠΑ (COM(2000)583 — C5-0469/2000 — 2000/0241(COD)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών
Εισηγήτρια: η κ. Haug
(A5-0101/2001)
- Έκθεση σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού 2002 — Τμήμα III — Επιτροπή — 2000/2324(BUD)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών
Εισηγητής: ο κ. Costa Neves
(A5-0102/2001)
- Έκθεση σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τα Τμήματα II, IV, V, VI, VII, VIII και με το προσχέδιο κατάστασης προβλέψεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (Τμήμα I) για τη διαδικασία του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 2002 — Τμήμα 1 — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Τμήμα II — Συμβούλιο, Τμήμα IV — Δικαστήριο, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI — Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, Τμήμα VII — Επιτροπή των Περιφερειών, Τμήμα VIII — Διαμεσολαβητής — 2000/2325(BUD)) — Επιτροπή Προϋπολογισμών
Εισηγήτρια: η κ. Buitenweg
(A5-0103/2001)
- ***I Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2001-2006) (COM(2000)285 — C5-0299/2000 — 2000/0119(COD)) — Επιτροπή Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών
Εισηγητής: ο κ. Τρακατέλλης
(A5-0104/2001)
- Έκθεση σχετικά με τη ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των κανόνων συμπεριφοράς δυνάμει του άρθρου 11 της οδηγίας που διέπει τις υπηρεσίες επενδύσεων (93/22/ΕΟΚ) (COM(2000)722 — C5-0068/2001 — 2001/2038(COS)) — Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή
Εισηγήτρια: η κ. Kauppi
(A5-0105/2001)
- Έκθεση σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά την Εφαρμογή των κανόνων δεοντολογίας βάσει του άρθρου 11 της οδηγίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες (93/22/ΕΟΚ) (COM(2000)729 — C5-0069/2001 — 2001/2039(COS)) — Οικονομική και Νομισματική Επιτροπή
Εισηγητής: ο κ. Κατηφόρης
(A5-0106/2001)
- * Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου, για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ανταλλαγής επιστολών η οποία καταγράφει τη διευθέτηση για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κορέας στις αρχές της διεθνούς συνεργασίας για τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των «ευφών συστημάτων βιομηχανικής παραγωγής» μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Ιαπωνίας, της Αυστραλίας, του Καναδά και των χωρών της ΕΖΕΣ Νορβηγίας και Ελβετίας (COM(2000)728 — C5-0697/2000 — 2000/0288(CNS)) — Επιτροπή Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας
Εισηγητής: ο κ. Ford
(A5-0107/2001)
- Έκθεση
 1. σχετικά με την απαλλαγή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για την Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, Δουβλίνο, για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0686/2000 — 2000/2166(DEC))·
 2. σχετικά με την απαλλαγή του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης, Θεσσαλονίκη, για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0687/2000 — 2000/2165(DEC))·
 3. σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 — Τμήμα IV — Ευρωπαϊκό Δικαστήριο, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI — Μέρος Β — Επιτροπή των Περιφερειών (SEC(2000)539 — C5-0312/2000 — C5-0617/2000 — 2000/2156(DEC))

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

4. σχετικά με την αναβολή της απόφασης για την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 – Τμήμα 6 – Μέρος Α – Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (SEC(2000)539 – C5-0312/2000 – C5-0617/2000 (SEC(2000)539 – C5-0312/2000 – 2000/2156(DEC)) – 2000/2156(DEC)) – Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγήτρια: η κ. Van der Laan
(A5-0108/2001)

- Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά τη δημοσιονομική διαχείριση του έκτου, έβδομου και όγδου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1999 (COM(2000)357 – C5-0257/2000 – 2000/2164(DEC)) – Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγήτρια: η κ. Rühle
(A5-0109/2001)

- Έκθεση σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εκτέλεσης – Υπεβλήθη από την Επιτροπή στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο κατ' εφαρμογή των σημείων 16-18 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 (COM(2001)149 – C5-0117/2001 – 2001/0075(ACI)) – Επιτροπή Προϋπολογισμών

Εισηγητής: ο κ. Colom i Naval
(A5-0110/2001)

- Έκθεση σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για τα μέτρα τα οποία έλαβε ανταποκρινόμενη στις παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που συνοδεύουν το ψήφισμά του σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1998 (COM(2000)558 – C5-0560/2000 – 2000/2263(DEC)) – Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγήτρια: η κ. Stauner
(A5-0112/2001)

- Έκθεση σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(2000)537 – C5-0310/2000 – 2000/2155(DEC)) – Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

Εισηγητής: ο κ. Blak
(A5-0113/2001)

ββ) τις συστάσεις για δεύτερη ανάγνωση:

- ***II Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με την κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 91/308/EOK του Συμβουλίου σχετικά με την πρόληψη της χρήσης του χρηματοοικονομικού συστήματος με σκοπό τη νομιμοποίηση παρανόμου χρήματος (12469/1/2000 – C5-0678/2000 – 1999/0152(COD)) – Επιτροπή Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων

Εισηγητής: ο κ. Lehne
(A5-0090/2001)

γ) από βουλευτές:

γα) τις προφορικές ερωτήσεις (άρθρο 42 του Κανονισμού):

- Miranda, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας προς το Συμβούλιο, σχετικά με την Τρίτη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες (14-20 Μαΐου 2001) (B5-0155/2001).

- Miranda, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, προς την Επιτροπή, σχετικά με την Τρίτη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες (14-20 Μαΐου 2001) (B5-0156/2001).

- Posselt, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, προς το Συμβούλιο, σχετικά με την ετήσια συζήτηση 2000 περί του Χώρου Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (B5-0157/2001).

- Posselt, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, προς την Επιτροπή, Συμβούλιο, σχετικά με την ετήσια συζήτηση 2000 περί του Χώρου Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (B5-0158/2001).

- Langenhagen και Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς το Συμβούλιο, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Σύστημα Πλοήγησης μέσω δορυφόρου GALILEO (B5-0159/2001).

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

- Langenhagen και Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς την Επιτροπή, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Σύστημα Πλοήγησης μέσω δορυφόρου GALILEO (B5-0160/2001)·
- Simpson και Stockmann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς το Συμβούλιο, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Σύστημα Πλοήγησης μέσω δορυφόρου GALILEO (B5-0161/2001)·
- Simpson και Stockmann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προς την Επιτροπή, σχετικά με το Ευρωπαϊκό Σύστημα Πλοήγησης μέσω δορυφόρου GALILEO (B5-0162/2001)·
- Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, προς την Επιτροπή, σχετικά με τις Υποχρεωτικές αμοιβές για ορισμένα επαγγέλματα και ιδίως τους δικηγόρους (B5-0164/2001)·
- Randzio-Plath, εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, προς την Επιτροπή, σχετικά με τις Κοινοτικές Πρωτοβουλίες για το μέλλον των συνταξιοδοτικών συστημάτων στην Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένων των συνταξιοδοτικών ταμείων (B5-0165/2001)·
- Galeote Quecedo, von Wogau, Suominen και Langen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς την Επιτροπή, σχετικά με τις Ενδοκοινοτικές Επενδύσεις (B5-0166/2001)·
- Gasòliba i Böhm και Huhne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή, σχετικά με τις Ενδοκοινοτικές Επενδύσεις (B5-0167/2001)·

γβ) τις προφορικές ερωτήσεις εν όψει της ώρας των ερωτήσεων (B5-0163/2001) (άρθρο 43 του Κανονισμού):

- Παπαγιαννάκη, Αλαβάνο, Κόρακα, Crowley, Dupuis, Duff, Newton Dunn, Staes, Nogueira Román, Sjöstedt, Krarup, Seppänen, Izquierdo Rojo, Sacrédeus, Ortuondo Larrea, Howitt, Gallagher, Andrews, Fitzsimons, Hyland, Bowe, Collins, Maset Campos, Αλυσανδράκη, Schörling, Cushnahan, Patakis, Posselt, Doyle, Dupuis, Isler Béguin, Carlotti, De Veyrac, Titley, Krarup, Sjöstedt, Riis-Jørgensen, Posselt, Παπαγιαννάκη, Ahern, Izquierdo Rojo, Sacrédeus, Fitzsimons, Karlsson, Lucas, Kinnock, Αλαβάνο, Staes, Ortuondo Larrea, Robert J. E. Evans, Nogueira Román, McCartin, Crowley, MacCormick, Attwooll, Stihler, Newton Dunn, Hyland, Seppänen, Bowis, Maes, Πατάκη, Cushnahan, Medina Ortega, Rübzig, Gallagher, Andrews, Terón i Cusí, Collins, Flemming, Αλυσανδράκη, Κόρακα, Busk, Schörling·

γγ) τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 48 του Κανονισμού):

- Hernández Mollar για την δημιουργία Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Σπουδών για τη Μετάναστευση (B5-0027/2001)
 παραπέμπεται ουσία: LIBE
 γνωμοδότηση: CULT
- Garriga Polledo για ένα ευρωπαϊκό σχολικό συμβούλιο που θα ενθαρρύνει τη διδασκαλία για θέματα σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση (B5-0028/2001)
 παραπέμπεται ουσία: CULT
- Sartori, Agag Longo, Banotti, Bourlanges, Cox, De Clercq, Gil-Robles Gil-Delgado, Korhola, Κράτσα, Τσαγκαροπούλου, Martens, Poettering, Quisthoudt-Rowohl, Hermange, Karas, Ribeiro e Castro, Santer, Smet, Stenzel, Van Velzen για την έγκριση μιας πρωτοβουλίας αλληλεγγύης όταν θα τεθεί σε κυκλοφορία το μοναδικό νόμισμα, το ευρώ (B5-0029/2001)
 παραπέμπεται ουσία: ECON
- Ortuondo Larrea για την κατάρτιση ενός προγράμματος αποκατάστασης των αποθεμάτων στις βόρειες θάλασσες του ιχθύος ονίσκος (B5-0030/2001)
 παραπέμπεται ουσία: PECH
- Naranjo Escobar για τη συμβολή της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην πρόταση Panamá-Puebla (B5-0031/2001)
 παραπέμπεται ουσία: AFET
 γνωμοδότηση: DEVE, ITRE

γδ) τις γραπτές δηλώσεις για εγγραφή στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού):

- Cohn-Bendit, Duff, Lamassoure, Leinen και Παπαγιαννάκη σχετικά με ένα σύνταγμα για την Ευρώπη (αριθ. 3/2001)·

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

δ) από την επιτροπή συνδιαλλαγής:

- Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1692/96/EK όσον αφορά τους θαλάσσιους λιμένες, τους λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τους τερματικούς σταθμούς συνδυασμένων διατροφικών μεταφορών, καθώς και το σχέδιο αριθ. 8 του παραρτήματος III (3609/2001 — C5-0050/2001 — 1997/0358(COD))

ε) της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής

- ***III Κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την Επιτροπή Συνδιαλλαγής σχετικά με την απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης αριθ. 1692/96/EK όσον αφορά τους θαλάσσιους λιμένες, τους λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τους τερματικούς σταθμούς συνδυασμένων διατροφικών μεταφορών, καθώς και το σχέδιο αριθ. 8 του παραρτήματος III (C5-0050/2001 — 1997/0358(COD))

Εισηγητής: ο κ. Piecyk
(A5-0111/2001)

8. Συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα του Κοινοβουλίου

Η ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις και τα ψηφίσματα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο κατά τη διάρκεια της περιόδου συνόδου του Δεκεμβρίου 2000 (έγγραφο SP (2001) D/202) έχει διανεμηθεί.

9. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομικώς επικυρωμένο αντίγραφο των ακόλουθων εγγράφων:

- συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και καθεμιάς από τις χώρες της ΕΖΕΣ που χορηγούν δασμολογικές προτιμήσεις στο πλαίσιο του συστήματος γενικευμένων προτιμήσεων (Νορβηγία και Ελβετία), η οποία προβλέπει ότι τα εμπορεύματα που ενσωματώνουν ένα στοιχείο καταγωγής Νορβηγίας και Ελβετίας θα θεωρούνται κατά την άφιξή τους στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας ως εμπορεύματα που ενσωματώνουν ένα στοιχείο κοινοτικής καταγωγής (αμοιβαία συμφωνία)
- συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας για αμοιβαίες προτιμησιακές εμπορικές παραχωρήσεις για ορισμένους οίνους και αλκοολούχα ποτά
- συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού, αφενός, και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών αυτής, αφετέρου, που υπογράφηκε στην Κοτονού στις 23 Ιουνίου 2000 (Συμφωνία της Κοτονού)
- συνθήκη της Νίκαιας που τροποποιεί τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, τις Συνθήκες περί Ιδρύσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και ορισμένες συναφείς πράξεις.

10. Αναφορές

Η κ. Πρόεδρος απέστειλε προς την αρμόδια επιτροπή τις ακόλουθες αναφορές που έχουν εγγραφεί στο γενικό πρωτόκολλο στις ημερομηνίες που αναφέρονται κατωτέρω:

στις 15 Μαρτίου 2001

- του κυρίου K. Friedrich (Schutzgemeinschaft Heiligenland) (αριθ. 159/2001)
- της κυρίας Rita Haase (Aktionsgemeinschaft der Tierversuchsgegner und Tierfreunde in Schwaben e.V.) (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 160/2001)
- του κυρίου Uwe Liebert (αριθ. 161/2001)
- του κυρίου Volker Totzeck (αριθ. 162/2001)
- του κυρίου Raffaele Antonio Natale (αριθ. 163/2001)
- του κυρίου Uwe Rösler (RAin Schumacher & Kollegen) (αριθ. 164/2001)
- του κυρίου Gert Richter (αριθ. 165/2001)
- των Katharina και Andreas Sokolowska (αριθ. 166/2001)
- του κυρίου Erhard Kirsche (αριθ. 167/2001)

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

του κυρίου Dieter Pieckert (αριθ. 168/2001)·
του κυρίου Georg Krulik (αριθ. 169/2001)·
του κυρίου D.S. O'Buachalla (αριθ. 170/2001)·
του κυρίου Willem Sodderland (Orphans Need Parents) (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 171/2001)·
του κυρίου Svend Drejer Petersen (αριθ. 172/2001)·
του κυρίου Mark Savill (αριθ. 173/2001)·
του κυρίου Fred Wilson (αριθ. 174/2001)·
του κυρίου Richard Dewar (αριθ. 175/2001)·
του κυρίου Rodney Lawrence (αριθ. 176/2001)·
του κυρίου Frank Harvey (αριθ. 177/2001)·
της κυρίας Agneta Riberth Toll (Friends of the Animals International) (αριθ. 178/2001)·
του κυρίου Damon Hart-Davis (αριθ. 179/2001)·
του κυρίου Αντωνίου Χριστοδουλίδη (αριθ. 180/2001)·
του κυρίου Ali Alwahti (Coordination of Associations of the Comorian Diaspora) (αριθ. 181/2001)·
της κυρίας Ritva Hannuniemi-Pulska (Kemin ja Sompion Lapinkyläyhdistys ry) (αριθ. 182/2001)·
του κυρίου Svante Thunberg (αριθ. 183/2001)·
των Stina και Peter Löfgren (αριθ. 184/2001)·
του κυρίου Jesús Pardo Sánchez(Club Español de los Molosos de Arena) (με ακόμη 836 υπογραφές) (αριθ. 185/2001)·
του κυρίου Γεωργίου Ζαφειρίου (αριθ. 186/2001)·
της κυρίας Ευαγγελίας Ρούσσου (αριθ. 187/2001)·
του κυρίου Arsenio Mayo Mateus (αριθ. 188/2001)·
του κυρίου Jesús Ayala Carcedo (αριθ. 189/2001)·
της κυρίας Justa Villafranca Martín (με ακόμη 13 υπογραφές) (αριθ. 190/2001)·
του κυρίου José Álvarez García (Asociación de Vecinos Mecavi) (με ακόμη 6 υπογραφές) (αριθ. 191/2001)·
της κυρίας Juana Molero Cuetos (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 192/2001)·
του κυρίου Luis González Mestres (αριθ. 193/2001)·
του κυρίου Louis Grapin (αριθ. 194/2001)·
του κυρίου Jean Pitavy (αριθ. 195/2001)·
της κυρίας Florence Anicot (με ακόμη 23 υπογραφές) (αριθ. 196/2001)·
του κυρίου Jacques Froget (Comité Pauvreté & Politique) (αριθ. 197/2001)·
του κυρίου Jean Saive (αριθ. 198/2001)·
του κυρίου Guy Urbain (Union Interprofessionnelle de la Pâtisserie et de la Chocolaterie Confiserie) (με ακόμη 8 500 υπογραφές) (αριθ. 199/2001)·
του κυρίου Gérard Dehaibe (αριθ. 200/2001)·
του κυρίου Valerio Bettoni (με ακόμη 6 υπογραφές) (αριθ. 201/2001)·
του κυρίου Massimo Varani (αριθ. 202/2001)·
του κυρίου Lorenzo Vincenzi (αριθ. 203/2001)·
του κυρίου Pietro Crovato (αριθ. 204/2001)·
του κυρίου Dino Gasparotto (αριθ. 205/2001)·
του κυρίου Marco Bortolotti (με ακόμη 25 υπογραφές) (αριθ. 206/2001)·
του κυρίου Diego Sabella (αριθ. 207/2001)·
του κυρίου José Manuel Ferreira da Silva Pereira (αριθ. 208/2001)·
του κυρίου Dieter Burmann (αριθ. 209/2001)·
της κυρίας Rosalie Bresser (αριθ. 210/2001)·
του κυρίου Lorenz Bogaert (αριθ. 211/2001)·

στις 28 Μαρτίου 2001

του κυρίου Αλέξανδρου Φάτση (αριθ. 212/2001)·
του κυρίου Γεωργίου Αναγνωσταρά (αριθ. 213/2001)·
του κυρίου Ιωάννη Δήμου (αριθ. 214/2001)·
του κυρίου Αθανασίου Τζεμπλικού (αριθ. 215/2001)·

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

- της κυρίας ο κ. Nekane Arámburu Bardesi (Plataforma Civica Atóan) (με ακόμη 7 000 υπογραφές) (αριθ. 216/2001)·
- της κυρίας María Isabel Pérez Marchante (με ακόμη 4 υπογραφές) (αριθ. 217/2001)·
- του κυρίου Jorge Luis Maldonado Gómez del Pulgar (αριθ. 218/2001)·
- του κυρίου Roberto Abizanda Santos (Coordinadora Ciudadana Teruel Existe) (αριθ. 219/2001)·
- του κυρίου Daniel Gabriel Calero (αριθ. 220/2001)·
- του κυρίου Jesús Cano Abadín (αριθ. 221/2001)·
- του κυρίου Henri Denarie (αριθ. 222/2001)·
- του κυρίου Simon Kessler (Union Européenne des Frontaliers) (αριθ. 223/2001)·
- του κυρίου Etienne Gille (Afrane Amitié Franco-Afghane) (με ακόμη 274 υπογραφές) (αριθ. 224/2001)·
- του κυρίου François Proust (Association Européenne de Sauvegarde de la Transhumance) (με ακόμη 15 000 υπογραφές) (αριθ. 225/2001)·
- του κυρίου Benoit Aymonier (Mouvement Raelien de France) (αριθ. 226/2001)·
- της κυρίας Patricia Beltrán Orozco (αριθ. 227/2001)·
- του κυρίου André Quinta Ngaca Queyita (Frente de Libertação do Enclave de Cabinda) (αριθ. 228/2001)·
- του κυρίου François Di Salvo (Observatoire A. Spinelli pour le Développement & l'Intégration Européenne) (με ακόμη 3 υπογραφές) (αριθ. 229/2001)·
- του κυρίου Jean Saint-Josse (αριθ. 230/2001)·
- του κυρίου Grégor Puppink (CFJD – Centre Français pour la Justice και les Droits Fondamentaux de la Personne Humaine) (με ακόμη 2 750 υπογραφές) (αριθ. 231/2001)·
- της κυρίας Wanda Guido (Coordinamento Volontariato Privato Eco-Animalista) (αριθ. 232/2001)·
- του κυρίου Watko Pesaro (αριθ. 233/2001)·
- του κυρίου Giancarlo Gaspani (Comune di Arsiero) (με ακόμη 3 υπογραφές) (αριθ. 234/2001)·
- του κυρίου Santo Polistena (αριθ. 235/2001)·
- του κυρίου Farouk Ramadan (Consorzio Aceto Balsamico di Modena) (με ακόμη 2 230 υπογραφές) (αριθ. 236/2001)·
- του κυρίου Fabio Sedda (αριθ. 237/2001)·
- της κυρίας Mely Garroni (αριθ. 238/2001)·
- του κυρίου Gonçalo Rebelo de Andrade (Semex Portugal, Lda) (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 239/2001)·
- της κυρίας Anneliese Mosch-Pinto (αριθ. 240/2001)·
- του κυρίου Jean-Paul Viricel (Chambre d'Agriculture) (με ακόμη 2 υπογραφές) (αριθ. 241/2001)·
- του κυρίου Hanns Schneider (αριθ. 242/2001)·
- του κυρίου Stephan Kamlowski (αριθ. 243/2001)·
- του κυρίου Klaus Samer (αριθ. 244/2001)·
- του κυρίου Wolf Vorster (αριθ. 245/2001)·
- του κυρίου Hans Georg Knieriem Bamberger (αριθ. 246/2001)·
- του κυρίου Reinhard Woitzik (αριθ. 247/2001)·
- του κυρίου Edgar Braeuer (αριθ. 248/2001)·
- της κυρίας Claudine Simone Hauptert (αριθ. 249/2001)·
- του κυρίου Otto Hentschke (αριθ. 250/2001)·
- του κυρίου Günter Rodax (αριθ. 251/2001)·
- της Togolesisch-Deutsche Liberale Allianz e.V. (με ακόμη 20 υπογραφές) (αριθ. 252/2001)·
- των Alois και Elfriede Wroblewski (αριθ. 253/2001)·
- της κυρίας Renate Feichtlbauer (Condor Detektiv-Unternehmen) (αριθ. 254/2001)·
- της κυρίας Ingetraud Müller (Bürgerinitiative Rettet die Marienfelder Feldmark) (με ακόμη 3 υπογραφές) (αριθ. 255/2001)·
- του κυρίου Roderick Mclean (αριθ. 256/2001)·
- του κυρίου Sebastian Slania (αριθ. 257/2001)·
- του κυρίου Liam O'Mahony (αριθ. 258/2001)·
- του κυρίου Adetokunbo Lucas (αριθ. 259/2001)·
- του κυρίου Neil Fowler (The Western Mail) (αριθ. 260/2001)·
- της κυρίας Στέλλας Ζαχαρία (Zakynthian Action for Natural and Cultural Conservation) (αριθ. 261/2001)·
- του κυρίου Herbert Francl (αριθ. 262/2001).

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

11. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έχει διανεμηθεί το τελικό σχέδιο ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεων ολομελείας του Απριλίου και του Μαΐου I 2001 (PE 303.030/PDOJ) επί του οποίου έχουν προταθεί οι εξής τροποποιήσεις (άρθρο 111 του Κανονισμού):

α) Συνεδριάσεις από 2 έως 5 Απριλίου 2001

- Δευτέρα 2, Τρίτη 3 και Τετάρτη 4:
 - δεν προτάθηκε τροποποίηση
- Πέμπτη 5:
 - Συζήτηση επικαίρων: Σημείο III «Ανθρώπινα δικαιώματα»
 - α) οι Ομάδες PPE-DE και PSE ζητούν να αποσυρθεί ο τίτλος «Ιράν» από την ημερήσια διάταξη. Παρεμβαίνει ο κ. Swoboda, ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, αιτιολογεί την αίτηση. Το Σώμα εγκρίνει την αίτηση.
 - β) η Ομάδα PPE-DE ζητεί όπως ο τίτλος «Βιαιοπραγίες εις βάρος καθολικών καλογραιών» αποσυρθεί από την ημερήσια διάταξη. Παρεμβαίνουν επί της αιτήσεως αυτής οι βουλευτές Van Velzen ο οποίος, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, την αιτιολογεί και Plooij-van Gorsel, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR. Με OK (PPE-DE), το Σώμα απορρίπτει την αίτηση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Van Velzen ο οποίος, αφού επισημαίνει ότι ο κ. Imbeni, αντιπρόεδρος του Κοινοβουλίου, ο οποίος εκπροσώπησε το Σώμα στη διακοινοβουλευτική συνεδρίαση στην Κούβα, δήλωσε ότι δεν είχε την πρόθεση να προβεί σε δήλωση για τη δημοκρατία και τα ανθρώπινα δικαιώματα στη χώρα αυτή, ζητεί από τον τελευταίο να λάβει σαφή θέση επί των θεμάτων αυτών (η κ. Πρόεδρος, αφού διαπιστώνει την απουσία του κ. Imbeni, του απαντά ότι θα εξεταστεί το θέμα με τον ενδιαφερόμενο).
- Lannoye ο οποίος, αναφερόμενος στον τίτλο «Σεβασμός των στόχων της Διάσκεψης του Κυότο» και στις πρόσφατες δηλώσεις του Προέδρου των Ηνωμένων Πολιτειών, επί του θέματος, ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, όπως η Επιτροπή και το Συμβούλιο αντιπροσωπευθούν δεόντως στη συζήτηση που πρόκειται να διεξαχθεί την Πέμπτη, ώστε να καταστεί δυνατή μία δυναμική πολιτική αντίδραση έναντι της στάσης του κ. Bush (η κ. Πρόεδρος, αφού υπενθυμίζει ότι έχει ήδη η ίδια απαντήσει στις δηλώσεις αυτές, επισημαίνει ότι η Επιτροπή και το Συμβούλιο έχουν ήδη λάβει σαφώς γνώση της επιθυμίας που εξέφρασε ο αγορητής).
- Barón Crespo ο οποίος, επανερχόμενος στην παρέμβαση του κ. Van Velzen, του ζητεί να ανακαλέσει τα όσα είπε για τον κ. Imbeni, ο οποίος, λέγει ο αγορητής, δεν ήταν παρών για να υπερασπισθεί τον εαυτό του (η κ. Πρόεδρος απαντά ότι θα ρυθμίσει το θέμα αυτό κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο).

β) Συνεδριάσεις στις 2 και 3 Μαΐου 2001

- δεν προτάθηκε τροποποίηση

*

* *

Η διάταξη των εργασιών καθορίζεται κατ' αυτόν τον τρόπο.

Παρεμβάσεις επί της διαδικασίας

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Gorostiaga Atxalandabaso για την κατάσταση στη Χώρα των Βάσκων.
- Obiols i Germà επί της παρεμβάσεως αυτής.
- Krivine για τις αποφάσεις των εταιριών «Danone» και «Marks & Spencer» για το κλείσιμο υποκαταστημάτων τους στην Ευρώπη· ζητεί να δοθεί η ευκαιρία στο Σώμα, πιθανώς κατά την επόμενη περίοδο συνόδου, να λάβει θέση επί των αποφάσεων αυτών (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η Διάσκεψη των Προέδρων θα εξεταστεί το θέμα την Πέμπτη).

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

- Αλυσανδράκης ο οποίος καταγγέλλει τη σύλληψη του πρώην Προέδρου της Γιουγκοσλαβίας Milošević και τη συμφωνία που συνήφθη μεταξύ της Βουλγαρίας και του ΝΑΤΟ για να επιτραπεί η διέλευση των δυνάμεων του ΝΑΤΟ·
- Wurtz ο οποίος, αναφερόμενος στα λεχθέντα από τον προηγούμενο αγορητή, που είναι μέλος της ίδιας Ομάδας με αυτόν, εκφράζει απεναντίας την ικανοποίησή του, εξ ονόματος της μεγάλης πλειοψηφίας της Ομάδας GUE/NGL, για τη σύλληψη του Milošević, χωρίς να παραλείπει να υπογραμμίσει την αντίθεση προς τη στάση της αμερικανικής κυβέρνησης έναντι των γιουγκοσλαβικών αρχών·
- Bonde για την απόφαση που έλαβε το Συμβούλιο στις 19 Μαρτίου 2001 σχετικά με τη διαφάνεια, η οποία ορίζει ότι απαιτείται ειδική πλειοψηφία επί του προκειμένου· καταγγέλλει το γεγονός ότι δεν ζητήθηκε διαβούλευση με το Κοινοβούλιο για την απόφαση αυτή και ζητεί από την κ. Πρόεδρο να εξετάσει το θέμα αυτό από κοινού με το Συμβούλιο (η κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι έχει δοθεί νομική γνωμοδότηση επί του θέματος αυτού, που θα εξετασθεί κατά την τρέχουσα εβδομάδα από τη Διάσκεψη των Προέδρων)·
- Van den Bos ο οποίος εκφράζει τη λύπη του διότι κατά την επίσημη επίσκεψη που θα πραγματοποιήσει η κ. Πρόεδρος προσεχώς στις Κάτω Χώρες, δεν προέβλεψε, λέγει ο αγορητής, να συναντήσει βουλευτές (η κ. Πρόεδρος του απαντά ότι σε κάθε επίσημη επίσκεψη συναντά πάντοτε τους Προέδρους των εθνικών κοινοβουλίων και δεν υπάρχει λόγος να πράξει διαφορετικά αυτή τη φορά· προσθέτει ότι θα του διαβίβασε εν ευθέτω χρόνω το πρόγραμμα της επίσκεψής της)·
- Μαρίνος επί προβλήματος τεχνικής φύσεως.

12. Στήριξη των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος)

Η εφαρμογή της διαδικασίας κατεπείγοντος ζητήθηκε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 112 του Κανονισμού, για την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 περί θεσπίσεως καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(2001)87 — C5-0083/2001 — 2001/0043(CNS)).

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: το Συμβούλιο θα πρέπει να αποφασίσει στο άμεσο μέλλον επί της πρότασης αυτής.

Το Σώμα θα κληθεί να γνωμοδοτήσει επ' αυτής της αίτησης κατεπείγοντος στην αρχή της αυριανής συνεδρίασης. (σημείο 4 των ΣΠ της 3.4.2001)

13. Αναθεώρηση της οδηγίας για επενδυτικές υπηρεσίες — Εφαρμογή των κανόνων δεοντολογίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής.

Ο κ. Κατηφόρης παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την αναθεώρηση της οδηγίας για επενδυτικές υπηρεσίες (93/22/ΕΟΚ) (COM(2000)729 — C5-0069/2001 — 2001/2039(COS)) (A5-0106/2001).

Η κ. Καυρρί παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής «Εφαρμογή των κανόνων δεοντολογίας βάσει του άρθρου 11 της οδηγίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες (93/22/ΕΟΚ)» (COM(2000)722 — C5-0068/2001 — 2001/2038(COS)) (A5-0105/2001).

Παρεμβαίνει η κ. Villiers, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. VIDAL-QUADRAS ROCA,

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Gasdliha i Böhlm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Karas και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημεία 15 και 16 των ΣΠ της 3.4.2001.

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

14. Καλλυντικά προϊόντα ***I (συζήτηση)

Η κ. Roth-Behrendt παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση για έβδομη φορά, της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα (COM(2000)189 — C5-0244/2000 — 2000/0077(COD)) (A5-0095/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Serränen, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, García-Orcyoyen Tormo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE Riitta, Myller, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Thomas-Mauro, μη εγγεγραμμένος, Nisticò, Whitehead, Paulsen, Jillian Evans, Flemming, Read, Bowis, Roth-Behrendt, εισηγήτρια, Emilia Franziska Müller, Fatuzzo και Sjöstedt.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 12 των ΣΠ της 3.4.2001.

15. Περιβαλλοντικά ζητήματα του PVC (συζήτηση)

Ο κ. Sacconi παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής για τα περιβαλλοντικά ζητήματα του PVC (COM(2000)469 — C5-0633/2000 — 2000/2297(COS)) (A5-0092/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Serränen, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, Oomen-Ruijten, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE Riitta, Myller, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Maaten, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, McKenna, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Sjöstedt, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Emilia Franziska Müller, Lange, Breyer, Goodwill, Bowe, Schnellhardt, Rosemarie Müller και ο κ. Liikanen, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 17 των ΣΠ της 3.4.2001.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

16. Καθεστώς και συνταξιοδοτικά ταμεία (συζήτηση)

Η κ. Randzio-Plath αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε, εξ ονόματος της Οικονομικής και Νομισματικής Επιτροπής, προς την Επιτροπή, σχετικά με τις κοινοτικές πρωτοβουλίες για το μέλλον των συνταξιοδοτικών συστημάτων στην Ευρώπη, συμπεριλαμβανομένων των συνταξιοδοτικών ταμείων (B5-0165/2001).

Ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Karas, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Kuckelkorn, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Huhne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, ο κ. Bolkestein και η κ. Randzio-Plath η οποία θέτει μία ερώτηση προς την Επιτροπή, στην οποία ο κ. Bolkestein απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

17. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι η κ. Lienemann ορίστηκε υφυπουργός της γαλλικής κυβέρνησης, αρμόδια για τον εξοπλισμό, τις μεταφορές και την κατοικία.

Την συγχαίρει για τον ορισμό της.

Ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 6 της Πράξης για την εκλογή των εκπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με άμεση και καθολική ψηφοφορία, το νέο της αξίωμα είναι ασυμβίβαστο με την εντολή της ως βουλευτή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, και συνεπώς, σύμφωνα με το άρθρο 12, παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο, της ίδιας Πράξης, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία της έδρας αυτής από τις 28 Μαρτίου 2001.

18. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 303.030/OJMA).

19. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 8.35 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Gerhard Schmid
Αντιπρόεδρος

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Beazley, Belder, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Bernié, Berthu, Bertinotti, Beysen, Blak, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bordes, van den Bos, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, Bushill-Matthews, Busk, Buttiglione, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Carlsson, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Ceyhun, Chichester, Coelho, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Cunha, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Deprez, De Rossa, Desama, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Duff, Duhamel, Duin, Echerer, Elles, Esclopé, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiebiger, Fiori, Fitzsimons, Flemming, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gomolka, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hansenne, Hatzidakis, Haug, Hautala, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hudghton, Hughes, Huhne, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Rojo, Jeggel, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Karamanou, Karas, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaf, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, van der Laan, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Linkohr, Lipietz, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Manders, Manisco, Mann Erika, Mantovani, Marinho, Marinos, Markov, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Mathieu, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Mendiluce Pereiro, Mennea, Menrad, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Musotto, Myller, Neapolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nisticò, Nobilia, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rübzig, Rühle, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santkin, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Scallon, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schulz, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swoboda, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turmes, Uca, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Whitehead, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba

Δευτέρα, 2 Απριλίου 2001

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Τροποποίηση της ημερήσιας διάταξης

Υπέρ: 96

EDD: Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen, De Clercq, Gasòliba i Böhm**NI:** Berthu

PPE-DE: Avilés Perea, Banotti, Berend, Bowis, Brok, Bushill-Matthews, Chichester, Coelho, Costa Neves, Daul, Deprez, Doorn, Dover, Elles, Fatuzzo, Ferber, Fiori, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gutiérrez-Cortines, Heaton-Harris, Helmer, Hieronymi, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kläß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Marinos, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pack, Peijs, Perry, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schröder Jürgen, Stenmarck, Sudre, Suominen, Trakatellis, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, von Wogau, Zimmerling, Zissener

UEN: Camre, Collins, Hyland

Κατά: 134

EDD: Bonde

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Cox, Duff, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Brie, Fiebiger, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Meijer, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Uca, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, de La Perriere

PSE: Andersson, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bullmann, Caudron, Colom i Naval, Corbett, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ford, Fruteau, Garot, Ghilardotti, Gill, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, van Hulst, Iivari, Jöns, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, McAvan, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Souladakis, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Whitehead, Zorba

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Buitenweg, Evans Jillian, Frassoni, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, McKenna, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schröder Ilka, Staes, Vander Taelen

Αποχές: 20

EDD: Bernié**ELDR:** Manders, Sánchez García**GUE/NGL:** Puerta

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Böge, Carlsson, Cederschiöld, Doyle, Grönfeldt Bergman, Hatzidakis, Maat, Smet, Varela Suanzes-Carpegna, Zacharakis

PSE: Corbey, Sakellariou**Verts/ALE:** Bautista Ojeda

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

(2002/C 21 E/02)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. GERHARD SCHMID

Αντιπρόεδρος

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9.05 μ.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- McNally η οποία επισημαίνει ότι ήταν παρούσα κατά τη χθεσινή συνεδρίαση, το όνομά της όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας·
- Van Velzen ο οποίος, αναφερόμενος στην παρέμβασή του για τη συμμετοχή του Αντιπροέδρου κ. Imbeni κατά τη διακοινοβουλευτική συνεδρίαση στην Κούβα και στην παρέμβαση του κ. Barón Crespo μετά από αυτήν (σημείο 11 των Συνοπτικών Πρακτικών), διευκρινίζει ότι ο κ. Imbeni δήλωσε, σύμφωνα με ανακοινωθέν ενός πρακτορείου Τύπου με ημερομηνία 21 Μαρτίου 2001, ότι δεν είχε την πρόθεση να προβεί σε δήλωση για το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κούβα· επιμένει όπως ο κ. Imbeni προβεί σε παρόμοια δήλωση, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, βάσει των ψηφισμάτων που έχουν εγκριθεί από το Σώμα επί του θέματος αυτού·
- Seguro ο οποίος διαμαρτύρεται, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το γεγονός ότι το θέμα αυτό εγείρεται ακόμη μία φορά ενώ απουσιάζει ο ενδιαφερόμενος (ο προεδρεύων υπενθυμίζει στους αγορητές ότι χθες η Πρόεδρος του Κοινοβουλίου ανακοίνωσε ποια συνέχεια προτίθεται να επιφυλάξει για το θέμα αυτό· επισημαίνει ότι θεωρεί ήδη λήξασα τη συζήτηση επί του θέματος)·
- Buitenweg επί προβλήματος τεχνικής φύσεως.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

3. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε:

α) από κοινοβουλευτική επιτροπή, μια έκθεση:

- * Έκθεση σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 περί θεσπίσεως καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(2001)87 — C5-0083/2001 — 2001/0043(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
Εισηγήτρια: Αυγοί
(A5-0117/2001)

β) από βουλευτή, μια γραπτή δήλωση για εγγραφή στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού):

- Ribeiro e Castro, σχετικά με μια άμεση κατάπαυση του πυρός στην Αγκόλα (αριθ. 4/2001).

4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί αίτησης για συζήτηση κατεπείγοντος σχετικά με πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 περί θεσπίσεως καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(2001)87 — C5-0083/2001 — 2001/0043(CNS)) * (η επιτροπή AGRI έχει ήδη εγκρίνει την έκθεση Αυγοί επί της προτάσεως αυτής) (A5-0117/2001)).

Παρεμβαίνει ο κ. Graefe zu Baringdorf, πρόεδρος της επιτροπής AGRI.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Το σημείο αυτό εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της συνεδριάσεως της τετάρτης της 4 Απριλίου 2001.

Η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών για την ολομέλεια καθορίζεται για αύριο στις 10 π.μ.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

5. Συζήτηση επικαίρων (ανακοίνωση κατατεθεισών προτάσεων ψηφίσματος)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές (ή πολιτικές ομάδες) αιτήσεις για διοργάνωση μιας συζήτησεως επικαίρων, που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 50 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

I. ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΕΘΝΩΝ ΚΑΙ Η ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ

- Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Dell'Alba, Carrato και Della Vedova, εξ ονόματος της Ομάδας TD1, σχετικά με τη θέση της ΕΕ προς την Επιτροπή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών (B5-0268/2001).
- Frassoni, Wuori, Boumediene-Thiery, Lambert, Rod, Flautre και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την 57η σύνοδο της Επιτροπής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών (CDN) από τις 19 Μαρτίου έως τις 27 Απριλίου 2001 στη Γενεύη (B5-0269/2001).
- Frahm, Sjöstedt, Markon και Meijer, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την Επιτροπή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών και τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (B5-0277/2001).
- McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (B5-0285/2001).
- Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (B5-0294/2001).

II. ΣΕΒΑΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΤΟΧΩΝ ΤΗΣ ΔΙΑΣΚΕΨΗΣ ΤΟΥ ΚΥΟΤΟ

- Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τους στόχους της Διάσκεψης του Κυότο (B5-0267/2001).
- Hautala, Lannoye, Maes, de Roo και Turmes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με το σεβασμό των στόχων της Διάσκεψης του Κυότο (B5-0270/2001).
- Wurtz, Sjöstedt, Παπαγιαννάκη, Fiebigler, González Álvarez, Figueiredo και Αλυσανδράκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με το σεβασμό των στόχων της Διάσκεψης του Κυότο (B5-0278/2001).
- Moreira da Silva, García-Orcyoyen Tormo και Doyle, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τις κλιματολογικές αλλαγές (B5-0287/2001).
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με το σεβασμό των στόχων της Διάσκεψης του Κυότο (B5-0291/2001).
- Davies, Paulsen και Olsson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις κλιματολογικές αλλαγές (B5-0295/2001).

III. ΑΝΘΡΩΠΙΝΑ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ

Απαγωγή του κ. Τσιακούρμα στην Κύπρο

- Κατηφόρης, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την απαγωγή ενός Ελληνοκυπρίου στην Κύπρο (B5-0266/2001).
- Frassoni και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την υπόθεση του κ. Πανίκου Τσιακούρμα (Κύπρος) (B5-0271/2001).
- Wurtz, Παπαγιαννάκη, Puerta, Αλυσανδράκη, Frahm, Cossutta, Seppänen και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την απαγωγή ενός Ελληνοκυπρίου στην Κύπρο (B5-0279/2001).
- Ζαχαράκη, Oostlander, Τρακατέλλη και Μαρίνο, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την απαγωγή ενός Ελληνοκυπρίου στην Κύπρο (B5-0286/2001).
- Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την απαγωγή και την κράτηση του κ. Πανίκου Τσιακούρμα στα κατεχόμενα εδάφη στην Κύπρο (B5-0296/2001).

Βιαιοπραγίες εις βάρος λειτουργών της καθολικής εκκλησίας

- Καραμάνου, Napolitano, Ghilardotti και Paciotti, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις βιαιοπραγίες εις βάρος λειτουργών της καθολικής εκκλησίας (B5-0261/2001).
- Sörensen, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τις βιαιοπραγίες εις βάρος λειτουργών της καθολικής εκκλησίας (B5-0272/2001).

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

- Morgantini, Fraisse, González Álvarez και Eriksson, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις βιαιοπραγίες εις βάρος λειτουργών της καθολικής εκκλησίας (B5-0280/2001).
- Plooij-van Gorsel, Malmström και Van der Laan, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τις βιαιοπραγίες εις βάρος λειτουργών της καθολικής εκκλησίας (B5-0298/2001).

Πακιστάν

- Fruteau και Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις μαζικές συλλήψεις πολιτικών προσώπων στο Πακιστάν (B5-0265/2001).
- Rod και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Πακιστάν (B5-0273/2001).
- Cossutta, Αλυσανδράκη και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με τις καταπατήσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Πακιστάν (B5-0281/2001).
- Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τις συλλήψεις στο Πακιστάν (B5-0288/2001).
- Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Πακιστάν (B5-0299/2001).
- Dupuis, Bonino, Turco, Pannella, Cappato, Dell'Alba και Della Vedova, εξ ονόματος της Ομάδας TDÍ, σχετικά με το Πακιστάν (B5-0302/2001).

Δικαιώματα των ομοφυλοφίλων στη Ναμίμπια

- Swiebel, Carnero González και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τις απειλές και τον εκφοβισμό των ομοφυλοφίλων, ανδρών και γυναικών, στη Ναμίμπια (B5-0264/2001).
- Lagendijk, Lucas και Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE σχετικά με τις απειλές και τον εκφοβισμό των ομοφυλοφίλων, ανδρών και γυναικών, στη Ναμίμπια (B5-0274/2001).
- Vinci, Eriksson και Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κρίσιμη κατάσταση των ομοφυλοφίλων στη Ναμίμπια (B5-0282/2001).
- Van der Laan και Dybkjær, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κρίσιμη κατάσταση των ομοφυλοφίλων στη Ναμίμπια (B5-0300/2001).

IV. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΟ ΜΕΞΙΚΟ

- Seguro, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στο Μεξικό (B5-0262/2001).
- Knörr Borràs, Lipietz, Lucas, Nogueira Román και Frassoni, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με την κατάσταση στο Μεξικό και το διάλογο μεταξύ του L'EZLN και της κυβέρνησης (B5-0275/2001).
- Maset Campos, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Manisco, Miranda, Boudjenah, Herman Schmid, Seppänen και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την έγκριση στο Μεξικό νόμου για τα δικαιώματα των αυτοχθόνων πληθυσμών και την κατάσταση στο Chiapas (B5-0283/2001).
- Salafranca Sánchez-Neyra, García-Margallo y Marfil και Van Velzen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την πολιτική κατάσταση στο Μεξικό και τη έγκριση νόμου για τα δικαιώματα των αυτοχθόνων πληθυσμών (B5-0289/2001).
- Gasòliba i Böhm, Marieke Sanders-ten Holte και Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στο Μεξικό (B5-0297/2001).

V. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΗ ΣΟΜΑΛΙΑ ΚΑΙ ΕΠΙΘΕΣΗ ΚΑΤΑ ΤΩΝ «ΓΙΑΤΡΩΝ ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΟΡΑ»

- Napolitano, Ghilardotti και Imbeni, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με την κατάσταση στη Σομαλία και την επίθεση κατά των «γιατρών χωρίς σύνορα» (B5-0263/2001).
- Maes και Lucas, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τη σύλληψη ομήρων στη Σομαλία (B5-0276/2001).

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

- Vinci και Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, σχετικά με την κατάσταση στη Σομαλία και την επίθεση στα γραφεία των «γιατρών χωρίς σύνορα» (B5-0284/2001).
- Van Hecke, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με την κατάσταση στη Σομαλία και την απαγωγή μελών ανθρωπιστικής οργάνωσης (B5-0290/2001).
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, σχετικά με την κατάσταση στη Σομαλία και επίθεση κατά των «γιατρών χωρίς σύνορα» (B5-0292/2001).
- Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με την κατάσταση στη Σομαλία και την επίθεση στα γραφεία των «γιατρών χωρίς σύνορα» (B5-0301/2001).

Ο χρόνος αγόρευσης κατανέμεται σύμφωνα με το άρθρο 120 του Κανονισμού σύμφωνα με τον αριθμό των σχεδίων ψηφίσματος που έχουν προγραμματισθεί επί επικαιρών και επειγόντων θεμάτων, δηλαδή 60 λεπτά για τους βουλευτές.

6. Γενικοί προσανατολισμοί για τον προϋπολογισμό 2002: Τμήμα III – Προσανατολισμοί για τον προϋπολογισμό 2002: Άλλα τμήματα/Προσχέδιο για την κατάσταση των δημοσιονομικών προβλέψεων του ΕΚ – Έγκριση των δημοσιονομικών προοπτικών (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, τρεις εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών.

Ο κ. Costa Neves παρουσιάζει την έκθεσή του για τους γενικούς προσανατολισμούς για τη διαδικασία προϋπολογισμού 2002 – Τμήμα III – Επιτροπή (2000/2324(BUD)) (A5-0102/2001).

Η κ. Buitenweg παρουσιάζει την έκθεσή της για τους προσανατολισμούς σχετικά με τα τμήματα II, IV, V, VI, VII και VIII και σχετικά με το προσχέδιο για την κατάσταση των δημοσιονομικών προοπτικών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (Τμήμα I) για τη διαδικασία προϋπολογισμού 2002 – Τμήμα I – Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, Τμήμα II – Συμβούλιο, Τμήμα IV – Δικαστήριο, Τμήμα V – Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI – Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, Τμήμα VII – Επιτροπή των Περιφερειών, Τμήμα VIII – Διαμεσολαβητής (2000/2325(BUD)) (A5-0103/2001).

Ο κ. Colom i Naval παρουσιάζει την έκθεσή του για την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών στους όρους εφαρμογής (παρουσιάστηκε από την Επιτροπή προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κατ' εφαρμογήν των σημείων 16-18 της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999) (COM(2001)149 – C5-0117/2001 – 2001/0075(ACI)) (A5-0110/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Deva, αναληρωτής, Wijkman, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής DEVE, Pronk, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής EMPL, Deprez, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής LIBE, Salafranca Sánchez-Neyra, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής AFET, Messner, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής RETT, Görlach, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής AGRI, Kuckelcorn, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ECON, Gill, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRE, Perry, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής PETI, Ferber, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Walter, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Virrankoski, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Rühle, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Turchi, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Elles, Terence Wynn, Jensen, Caullery, Ilgenfritz και Garriga Polledo.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Gill, Hyland, McCartin, Stenmarck, Naranjo Escobar, Maat, Rübiger, Dover, Bowe, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ENVI, και η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 14, 18 και 19.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

7. Καθορισμός των συνεισφορών των κρατών μελών στον ίδιο πόρο που βασιζείται στο ΦΠΑ ***I (συζήτηση)

Η κ. Haug παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Προϋπολογισμών, για την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί τροποποίησης του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2223/96 του Συμβουλίου όσον αφορά τη χρήση του ΕΣΛ 95 για τον καθορισμό των συνεισφορών των κρατών μελών στον ίδιο πόρο που βασιζείται στο ΦΠΑ (COM(2000)583 — C5-0469/2000 — 2000/0241(COD)) (A5-0101/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Garriga Polledo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Virrankoski, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Caveri και η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 13.

8. Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1998 — Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1999 — Τμήμα Ι — Απαλλαγές CEDEFOP, FEACVT και άλλων τμημάτων του προϋπολογισμού 1999 — Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ 1999 — Απαλλαγές για το 6ο, 7ο και 8ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (1999) (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού.

Παρεμβαίνει η κ. Theato, πρόεδρος της Επιτροπής CONT, η οποία εκφράζει τη λύπη της για την απουσία του Συμβουλίου κατά τη διάρκεια της συζήτησης (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της παρεμβάσεως αυτής).

Η κ. Stauner παρουσιάζει την έκθεσή της για την έκθεση παρακολούθησης της Επιτροπής σχετικά με τα μέτρα που ελήφθησαν για να δοθεί συνέχεια τις παρατηρήσεις που εξέφρασε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του όσον αφορά τη χορήγηση απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1998 (COM(2000)558 — C5-0560/2000 — 2000/2263(DEC)) (A5-0112/2001).

Ο κ. Blak παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(2000)537 — C5-0310/2000 — 2000/2155(DEC)) (A5-0113/2001).

Ο κ. Φώλιας παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 — Τμήμα Ι — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο/Ευρωπαϊός Διαμεσολαβητής (SEC(2000)539 — C5-0312/2000 — 2000/2157(DEC)) (A5-0099/2001).

Η κ. Van der Laan, παρουσιάζει την έκθεσή της

1. σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Δουβλίνο) για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0686/2000 — 2000/2166(DEC))
2. σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στο Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Θεσσαλονίκη) για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0687/2000 — 2000/2165(DEC))
3. σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999, Τμήμα IV — Δικαστήριο, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI — Μέρος Β, Επιτροπή των Περιφερειών (SEC(2000)539 — C5-0312/2000 — C5-0617/2000 — 2000/2156(DEC))
4. σχετικά με την αναβολή της απόφασης σχετικά με την απαλλαγή που θα έπρεπε να χορηγηθεί για την εκτέλεση του Γενικού Προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999, Τμήμα VI — Μέρος Α, Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (SEC(2000)539 — C5-0312/2000 — C5-0617/2000 — 2000/2156(DEC)) (A5-0108/2001).

Ο κ. Serränen παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής για την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0654/2000 — 2000/2167(DEC)) (A5-0097/2001).

Η κ. Rühle παρουσιάζει την έκθεσή της, σχετικά με την απαλλαγή οικονομικής διαχείρισης του έκτου, έβδομου και όγδοου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1999 (COM(2000)357 — C5-0257/2000 — 2000/2164(DEC)) (A5-0109/2001).

Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό. Θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ. (σημείο 20)).

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**9. Έγκριση τύπου ιδιωτικών επιβατικών οχημάτων (πέδηση) ***** (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Σύσταση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον κανονισμό αριθ. 13-H της Οικονομικής Επιτροπής για την Ευρώπη των Ηνωμένων Εθνών για την έγκριση τύπου ιδιωτικών επιβατικών οχημάτων όσον αφορά την πέδηση (10143/2000 — COM(1999)660 — C5-0672/2000 — 1999/0263(AVC)) (A5-0085/2001) (εισηγήτρια: η κ. Matikainen-Kallström.)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

10. Εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1911/91 για την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους (COM(2001)76 — C5-0076/2001 — 2001/0038(CNS)) (A5-0089/2001) (εισηγητής: ο κ. Medina Ortega.)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2001)76 — C5-0076/2001 — 2001/0038(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

11. Προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κορέας στις αρχές της διεθνούς συνεργασίας για τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των «ευφύων συστημάτων βιομηχανικής παραγωγής» * (διαδικασία χωρίς συζήτηση) (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου, για τη σύναψη, εξ ονόματος της ΕΥρωπαϊκής Κοινότητας, ανταλλαγής επιστολών η οποία καταγράφει τη διευθέτηση για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κορέας στις αρχές της διεθνούς συνεργασίας για τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των «ευφύων συστημάτων βιομηχανικής παραγωγής» μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Ιαπωνίας, της Αυστραλίας, του Καναδά και των χωρών της ΕΖΕΣ Νορβηγίας και Ελβετίας (COM(2000)728 — C5-0697/2000 — 2000/0288(CNS)) (A5-0107/2001) (εισηγητής: ο κ. Ford.)
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

12. Καλλυντικά προϊόντα ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Roth-Behrendt — A5-0095/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΟΔΗΓΙΑΣ COM(2000)189 — C5-0244/2000 — 2000/0077(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 5, 7, 9, 11, 12, 17 έως 19, 26, 27 και 30 όλες μαζί· 13 με ΗΨ (229 υπέρ, 143 κατά, 3 αποχές)· 16· 20· 21· 28· 36· 37· 43 με OK (Verts/ALE)· 10· 14 με ΗΨ (295 υπέρ, 176 κατά, 5 αποχές)· 15· 32 με ΗΨ (278 υπέρ, 210 κατά, 4 αποχές)· 23 (εδάφια 1 και 2)· 23 (εδάφια 3 και 4) (2ο μέρος) με ΗΨ (294 υπέρ, 197 κατά, 6 αποχές)· 23 (εδάφιο 5)· 39 (1ο μέρος)· 39 (2ο μέρος) με ΗΨ (277 υπέρ, 216 κατά, 5 αποχές)· 39 (3ο μέρος)· 47· 49 (1ο μέρος)· 49 (2ο μέρος)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 35 (πρόταση απόρριψης) με OK (ELDR)· 44 με OK (Verts/ALE)· 45 με OK (Verts/ALE)· 46· 31· 42 με OK (PPE-DE)· 41 με OK (Verts/ALE)· 23 (εδάφια 3 και 4) (1ο μέρος) με OK (Verts/ALE)· 24 με ΗΨ (233 υπέρ, 253 κατά, 5 αποχές)· 39 (4ο μέρος)· 49 (3ο μέρος) με ΗΨ (197 υπέρ, 293 κατά, 3 αποχές)· 48 με OK (Verts/ALE)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 6· 8· 22· 25· 34· 38· 33· 29

Τροπολογία που αποσύρεται: 40

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 13, 16, 20, 21, 28 (PPE-DE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 23 (σημείο ζ) 3ο και 4ο εδάφιο) (Verts/ALE):
1ο μέρος: «η παρουσία ουσιών ... καθώς και η δράση τους στο προϊόν»
2ο μέρος: υπόλοιπο (έως «το σύμβολο +/-»)

Τροπολογία 39 (PSE):
1ο μέρος: έως «σαφώς ορατά»
2ο μέρος: έως «σημείο ζ)»
3ο μέρος: υπόλοιπο χωρίς τις λέξεις «που προβλέπεται στο άρθρο 6, παράγραφος 1, σημείο ζ α)»
4ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Τροπολογία 49 (PPE-DE):
1ο μέρος: στήλες α έως δ
2ο μέρος: στήλη ε
3ο μέρος: στήλη στ

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

13. Καθορισμός των συνεισφορών των κρατών μελών στον ίδιο πόρο που βασιίζεται στο ΦΠΑ ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Haug — A5-0101/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2000)583 — C5-0469/2000 — 2000/0241(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 και 2 όλες μαζί· 3

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογία 3 (UEN)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

14. Προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών (ψηφοφορία)

Έκθεση Colom i Naval — A5-0110/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει ο εισηγητής, ο οποίος ζητεί, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, την αναπομπή σε επιτροπή της έκθεσής του, βάσει του άρθρου 144, παράγραφος 1 του Κανονισμού.

Το Σώμα εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του επί της αιτήσεως αυτής.

15. Αναθεώρηση της οδηγίας για επενδυτικές υπηρεσίες (ψηφοφορία)

Έκθεση Κατηφόρη — A5-0106/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 3· 1 και 4 ταυτόσημες· 2· 5 με ΗΨ (261 υπέρ, 220 κατά, 9 αποχές)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

16. Εφαρμογή των κανόνων δεοντολογίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες (ψηφοφορία)

Έκθεση Καυρρί — A5-0105/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με OK (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

17. Περιβαλλοντικά ζητήματα του PVC (ψηφοφορία)

Έκθεση Sacconi — A5-0092/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2 με ΗΨ (268 υπέρ, 227 κατά, 2 αποχές)· 9· 4 με OK (PPE-DE)· 12· 13 με ΗΨ (366 υπέρ, 135 κατά, 7 αποχές)· 34· 41/αναθ. (1ο μέρος)· 20 (1ο μέρος) με ΗΨ (304 υπέρ, 194 κατά, 1 αποχή)· 19 με ΗΨ (279 υπέρ, 224 κατά, 6 αποχές)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 3 με ΗΨ (212 υπέρ, 282 κατά, 0 αποχή)· 27· 40/αναθ. με OK (GUE/NGL)· 10 με ΗΨ (207 υπέρ, 285 κατά, 5 αποχές)· 28· 11 με OK (PPE-DE)· 29· 30· 14· 31· 15· 24 με OK (PPE-DE, Verts/ALE)· 32 με OK (Verts/ALE)· 42/αναθ. 5· 33 με OK (Verts/ALE)· 6· 7 με OK (PPE-DE, Verts/ALE, GUE/NGL)· 25 με OK (PPE-DE)· 16· 41/αναθ. (2ο μέρος)· 35· 36· 17· 20 (2ο μέρος) με ΗΨ (228 υπέρ, 275 κατά, 2 αποχές)· 18 με OK (PPE-DE)· 8· 37 με OK (Verts/ALE)· 1 (1ο μέρος)· 19 (2ο μέρος)· 39

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 26· 38· 1 (2ο μέρος)

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 21 έως 23

Χωριστές ψηφοφορίες: εγκρίνονται: αιτιολογική σκέψη ΚΕ, παράγραφοι 6 με ΗΨ (299 υπέρ, 205 κατά, 4 αποχές), 11, 19, 28, 30 (PPE-DE)

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001*Ψηφοφορίες κατά τμήματα:*

Παράγραφος 13 (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «περιβάλλον»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με ΗΨ (254 υπέρ, 244 κατά, 4 αποχές)

Παράγραφος 16 (PSE):

1ο μέρος: έως «PVC»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο («μετά το 2005»): απορρίπτεται

Τροπολογία 41/αναθ. (PSE):

1ο μέρος: έως «PVC»

2ο μέρος: υπόλοιπο («μετά το 2002»)

Τροπολογία 20 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «ανακυκλώσιμα»

2ο μέρος: η λέξη αυτή

Τροπολογία 1 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ενέργειας»

2ο μέρος: η λέξη αυτή

Τροπολογία 19 (PPE-DE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «σήμερα και εν όψει ... 1999/31/EK»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

18. Προσανατολισμοί για τον προϋπολογισμό 2002: Τμήμα ΙΙΙ (ψηφοφορία)

Εκθεση Costa Neves — A5-0102/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4· 14· 1· 2 τροποποιημένη προφορικά· 8· 5 (1ο μέρος)· 5 (2ο μέρος)· 10 με ΗΨ (269 υπέρ, 223 κατά, 12 αποχές)· 6· 3

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 11· 13 με ΗΨ (240 υπέρ, 247 κατά, 14 αποχές)· 9· 16· 7 με ΟΚ (GUE/NGL)· 15

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 12/αναθ.

Στοιχεία του κειμένου που εγκρίνονται με ΟΚ: παράγραφοι 3, 5, 9 (PPE-DE)· 11 (PPE-DE, UEN)· 16 (PPE-DE)· 19 (UEN)· 20 (PPE-DE)· 23 (UEN)· 25, 26, 32 (PPE-DE)

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Walter, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, προτείνει μία προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 2, που αποσκοπεί στο να διατυπωθεί ως εξής: «εκφράζει την ελπίδα ότι η Επιτροπή, πιστή στις αρχές του κοινωνικού διαλόγου, θα συνεχίσει τις διαπραγματεύσεις της με τους ενδιαφερόμενους· ζητεί από την Επιτροπή να εκτιμήσει τις δημοσιονομικές συνέπειες αυτής της σειράς των μεταρρυθμίσεων, υπογραμμίζοντας παράλληλα την προσηλωση του Κοινοβουλίου στην υπεράσπιση μιας ευρωπαϊκής διοίκησης υψηλού επιπέδου». Ο εισηγητής προτείνει να θεωρηθεί η τροπολογία αυτή ως προσθήκη στην παράγραφο 7. Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.
- ο εισηγητής προτείνει μία προφορική τροπολογία επί της τροπολογίας 13 που αποσκοπεί στο να εισαχθεί ένας νέος υπότιτλος «Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα». Η κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη αυτή η προφορική τροπολογία.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 5 (ELDR):

1ο μέρος: έως «νέα κράτη μέλη»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Με OK (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

19. Προσανατολισμοί για τον προϋπολογισμό 2002: Άλλα τμήματα/Προσχέδιο για την κατάσταση προβλέψεων του ΕΚ (ψηφοφορία)

Έκθεση Buitenweg — A5-0103/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Στοιχεία του κειμένου που εγκρίνονται με OK: παράγραφος 12 (1ο και 2ο μέρος), 19 (PPE-DE)

Χωριστές ψηφοφορίες: εγκρίνονται: παράγραφοι 17 (PPE-DE)· 21 (ELDR, TDI)· 22, 28 (Verts/ALE)· απορρίπτεται: παράγραφος 23 με ΗΨ (218 υπέρ, 228 κατά, 14 αποχές)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παράγραφος 6 (UEN):

1ο μέρος: έως «την πολιτική ακινήτων της Κοινότητας»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Παράγραφος 10 (PPE-DE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «καθώς και τα κίνητρα και τις αποτροπές οικονομικής φύσεως»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: απορρίπτεται με ΗΨ (233 υπέρ, 235 κατά, 9 αποχές)

Παράγραφος 12 (PSE, Verts/ALE):

1ο μέρος: έως «το οργανόγραμμά του»: εγκρίνεται με OK (PPE-DE)

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται με OK (PPE-DE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

*

* *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι ακόλουθοι βουλευτές προέβησαν σε προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

- Έκθεση Roth-Behrendt — A5-0095/2001
Fatuzzo, McKenna, Goodwill
- Έκθεση Haug — A5-0101/2001
Fatuzzo
- Έκθεση Κατηφόρη — A5-0106/2001
Fatuzzo
- Έκθεση Kauppi — A5-0105/2001
Fatuzzo
- Έκθεση Sacconi — A5-0092/2001
Fatuzzo, Oomen-Ruijten
- Έκθεση Costa Neves — A5-0102/2001
Fatuzzo
- Έκθεση Buitenweg — A5-0103/2001
Fatuzzo

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Οι ακόλουθοι βουλευτές έχουν εγγραφεί για να προβούν σε γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

- Έκθεση Roth-Behrendt — A5-0095/2001
De Rossa, Meijer
- Έκθεση Sacconi — A5-0092/2001
Meijer
- Έκθεση Costa Neves — A5-0102/2001
Berthu, Sacrédeus, Laguiller, Bordes, Cauquil
- Έκθεση Buitenweg — A5-0103/2001
Berthu

Διορθώσεις ψήφου/Βουλευτές που γνωστοποίησαν ότι δεν συμμετείχαν στις ψηφοφορίες

Ο κ. Blak γνωστοποιεί ότι ήταν παρών, δεν συμμετείχε όμως στην ψηφοφορία επί της έκθεσης Sacconi.

Ήθελαν να ψηφίσουν ως εξής οι ακόλουθοι βουλευτές:

- Έκθεση Roth-Behrendt — A5-0095/2001
 - Τροπολογία 35
κατά: Breyer
 - Τροπολογία 43
υπέρ: Breyer
 - Τροπολογία 44
υπέρ: Breyer
κατά: Turchi
 - Τροπολογία 42
κατά: Breyer
 - Τροπολογία 48
κατά: Corbett, Karas
- Έκθεση Καυρρί — A5-0105/2001
 - Τελική ψηφοφορία
κατά: Laguiller
- Έκθεση Sacconi — A5-0092/2001
 - Τροπολογία 40
υπέρ: Cauquil
 - Τροπολογία 33
κατά: Napolitano
- Έκθεση Costa Neves — A5-0102/2001
 - Παράγραφος 3
υπέρ: Harbour, Ford
 - Παράγραφος 5
υπέρ: Ford
 - Παράγραφος 11
κατά: Queiró
 - Τροπολογία 7
κατά: Carnero González, Carlotti
 - Παράγραφος 20
υπέρ: Nicholson of Winterbourne
 - Παράγραφος 26
κατά: οι βρετανοί συντηρητικοί που ανήκουν στην Ομάδα PPE-DE
 - Τροπολογία 48
υπέρ: Nicholson of Winterbourne

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ*(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.05 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)*

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

*Αντιπροέδρου***20. Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1998 – Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1999 – Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1999 – Τμήμα Ι – Απαλλαγές CEDEFOP, FEACVT και άλλων τμημάτων του προϋπολογισμού 1999 – Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ 1999 – Απαλλαγές για το 6ο, 7ο και 8ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (1999) (συνέχεια της συζήτησης)**

Παρεμβαίνουν η κ. Schreyer, μέλος της Επιτροπής, οι βουλευτές Laschet, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής AFET, Deprez, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής LIBE, Chichester, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ITRÉ, Perry, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής CULT, Howitt, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής DEVE, Gröner, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής FEMM, Bowe, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ENVI, Heaton-Harris, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Van Hulten, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Seppänen, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Camre, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Bourlanges, Bösch, Busk, Theato, πρόεδρος της επιτροπής CONT, Kuhne, Romés Ruiz, κατ' αρχήν για να καταγγείλει την απουσία του Συμβουλίου και κατόπιν για να ζητήσει από την Προεδρία να ζητήσει από τον κ. Solana, να παραστεί με την ιδιότητά του ως Γενικού Γραμματέα του Συμβουλίου στις συζητήσεις του Κοινοβουλίου, Izquierdo Collado, McCartin, Blak, εισηγητής, Φώλιας, εισηγητής, Turmes και η κ. Schreyer.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημεία 10 έως 15 των ΣΠ της 4.4.2001.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

*Αντιπροέδρου***21. Αφθώδης πυρετός (δήλωση ακολουθούμενη από συζήτηση)**

Ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την επιζωοτία αφθώδους πυρετού.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Maat, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Adam, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Graefe zu Baringdorf, πρόεδρος της επιτροπής AGRI, ο οποίος ομιλεί εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Fiebiger, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Berlato, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Bernié, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Martinez, Ομάδα TDI, Souchet, μη εγγεγραμμένος, Bøge, Garaud, Pesälä, Eurig Wyn, Πατάκης, Hyland, Van Dam, Stevenson, Roth-Behrendt, Busk, De Roo και Fiori.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PUERTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Corbey, Watson, Lucas, Daul, Campos, Sterckx, Cunha, Whitehead, Schierhuber, De Rossa, Doyle, Keppelhoff-Wiechert και ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

- Martinez, Le Pen, de Gaulle, Gollnisch και Lang, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, για την επιζωοτία αφθώδους πυρετού στην Ευρώπη (B5-0303/2001)·
- Garot και Roth-Behrendt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τον αφθώδη πυρετό (B5-0304/2001)·

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

- Goepel, Maat και Böge, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για τον αφθώδη πυρετό στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B5-0305/2001).
- Joné Peres, Ainardi, Figueiredo και Πατάκη, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τον αφθώδη πυρετό (B5-0306/2001).
- Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, για τον αφθώδη πυρετό (B5-0307/2001).
- Lannoye, Hautala, Maes, Graefe zu Baringdorf, Auroi, Eurig Wyn, McKenna, Ahern, de Roo et Staes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τον αφθώδη πυρετό (B5-0308/2001);
- Mulder, Van der Laan, Watson και Cox, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τον αφθώδη πυρετό στην Ευρωπαϊκή Ένωση (B5-0309/2001).
- Berlato, Hyland, Pasqua και Caullery, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την επιδημία αφθώδους πυρετού (B5-0310/2001).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 19 των ΣΠ της 5.4.2001.

Παρεμβαίνει ο κ. Böge ο οποίος ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώσει την Επιτροπή Γεωργίας του Κοινοβουλίου, κατά την επόμενη συνεδρίαση, για τα μέτρα που ελήφθησαν προς εφαρμογή της σύστασης της Κτηνιατρικής Επιτροπής της 10ης Μαρτίου (ο κ. Πρόεδρος καλεί την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στο αίτημα αυτό).

Παρεμβαίνει ο κ. Posselt για να ρωτήσει πότε θα αρχίσει η ώρα των ερωτήσεων (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι θα αρχίσει με καθυστέρηση είκοσι περίπου λεπτών και ότι θα ενημερώσει το Προεδρείο και τη Διάσκεψη των Προέδρων για το γεγονός ότι η ώρα των ερωτήσεων καθυστερεί όλο και πιο συχνά).

22. Έκθεση για τις προπαρασκευαστικές εργασίες εν όψει της εισαγωγής του ευρώ στη χρηματοπιστωτική αγορά (ανακοίνωση της Επιτροπής)

Ο κ. Solbes Mira, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε ανακοίνωση για τις προπαρασκευαστικές εργασίες εν όψει της εισαγωγής του ευρώ στη χρηματοπιστωτική αγορά.

Παρεμβαίνουν για να υποβάλουν ερωτήσεις στις οποίες ο κ. Solbes Mira απαντά διαδοχικά οι βουλευτές Torres Marques, Karas, Randzio-Plath, Thyssen και Gahler.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την περάτωση της συζήτησης επί του σημείου αυτού.

23. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεις προς την Επιτροπή (B5-0163/2001).

Πρώτο μέρος

Ερώτηση 29 της κ. Doyle: Βία κατά των γυναικών στη Σιέρα Λεόνε

Ο κ. Nielsson, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Doyle. Δεσμεύεται να της δώσει πληρέστερη απάντηση γραπτώς.

Ερώτηση 30 του κ. Duruis: Ανθρωπιστική βοήθεια στο λαό της Τσετσενίας

Ο κ. Nielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Duruis και Posselt.

Ερώτηση 31 της κ. Isler Béguin: Μη ρυπογόνα οχήματα

Ο κ. Busquin, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Isler Béguin και Rübig.

Ερώτηση 32 της κ. Carlotti: Διεθνές εμπόριο και καταπολέμηση του AIDS

Ο κ. Lamy, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Carlotti.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Δεύτερο μέρος

Ερώτηση 33 της κ. De Veyrac: Ευρωπαϊκός χώρος έρευνας και τομέας της αεροναυτικής

Ερώτηση 34 του κ. Titley: Ευρωπαϊκή Αεροναυπηγική

Ο κ. Busquin απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Titley.

Ερώτηση 35 του κ. Krarup: Εξαιρέση της Δανίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων

Ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Krarup.

Ερώτηση 36 του κ. Sjöstedt: Διαβατήριο για Σουηδούς που ταξιδεύουν στις σκανδιναβικές χώρες

Ο κ. Vitorino απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Sjöstedt, Krarup και Sacrédeus.

Ερώτηση 37 της κ. Riis-Jørgensen: Πιστοποιητικό κατοχής φαρμάκων κατά τις μετακινήσεις μεταξύ των κρατών του χώρου Σένγκεν

Ο κ. Vitorino απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Riis-Jørgensen και Krarup.

Ερώτηση 38 του κ. Posselt: Προστασία των συνόρων της ΕΕ

Ο κ. Vitorino απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Posselt.

Ερώτηση 39 του κ. Παπαγιαννάκη: Κρίση στα Βαλκάνια

Ο κ. Patten, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Παπαγιαννάκη, Titley και Purvis.

Η ερώτηση 40 της κ. Ahern καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 41 της κ. Izquierdo Rojo: Φονταμενταλισμός εναντίον των γυναικών στην Σαουδική Αραβία

Ο κ. Patten απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Izquierdo Rojo.

Ερώτηση 42 του κ. Sacrédeus: Εγκατάσταση ρωσικών πυρηνικών όπλων στο Καλινινγκράντ

Ο κ. Patten απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Sacrédeus.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Κηρύσσει την περάτωση του μέρους των ερωτήσεων που απευθύνονται προς την Επιτροπή.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PACHECO PEREIRA

Αντιπροέδρου

24. Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης (Παράταση των προθεσμιών κατάθεσης)

Σχετικά με τη συζήτηση για τις προφορικές ερωτήσεις με θέμα «Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης», που προβλέπεται για αύριο, η κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Σώμα ότι οι προθεσμίες κατάθεσης ύστερα από αίτηση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, παρατείνονται ως εξής:

- προτάσεις ψηφίσματος: Πέμπτη 10 Μαΐου στις 12 το μεσημέρι,
- τροπολογίες και κοινές προτάσεις ψηφίσματος: Δευτέρα 14 Μαΐου στις 7 μ.μ.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη 16 Μαΐου στις 11.30 π.μ.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

25. Άτομα με ειδικές ανάγκες (συζήτηση)

Η κ. Hermange παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών — Για μια Ευρώπη χωρίς φραγμούς για τα άτομα με ειδικές ανάγκες (COM(2000)284 — C5-0632/2000 — 2000/2296(COS)) (A5-0084/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Mantovani, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Howitt, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Lynne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Lambert, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Figueiredo, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Pérez Álvarez, Andersson, Ainarði, Fatuzzo, Κουκιάδης, Laguiller και η κ. Διαμαντοπούλου, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 16 των ΣΠ της 4.4.2001.

26. Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2001-2006) ***I (συζήτηση)

Ο κ. Τρακατέλλης παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2001-2006) (COM(2000)285 — C5-0299/2000 — 2000/0119(COD)) (A5-0104/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Jöns, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής FEMM, Schleicher, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Μαλλιώρη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Hautala, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Fitzsimons, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Blokland, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Bowis, Stihler και ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 9 των ΣΠ της 4.4.2001.

27. Ενδοκοινοτικές επενδύσεις — Προνομιούχες δράσεις (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει σε κοινή συζήτηση, δύο προφορικές ερωτήσεις που κατατέθηκαν από τους ακόλουθους βουλευτές:

- Galeote Quacedo, von Wogau, Suominen, Langen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, προς την Επιτροπή, για «Ενδοκοινοτικές επενδύσεις» (B5-0166/2001).
- Gasòliba i Bòhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, προς την Επιτροπή, για «Ενδοκοινοτικές επενδύσεις» (B5-0167/2001).

Ο κ. Galeote Quacedo αναπτύσσει την προφορική ερώτηση (B5-0166/2001).

Ο κ. Gasòliba i Bòhm, αναπτύσσει την προφορική ερώτηση (B5-0167/2001).

Ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Κατηφόρης, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Della Vedova, Ομάδα TDI, και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 42, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

- Gasòliba i Bòhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, σχετικά με τη χρυσή συμμετοχή («Golden Shares») (B5-0249/2001).
- Queiró, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, σχετικά με τη χρυσή συμμετοχή («Golden Shares») (B5-0250/2001).
- Jonckheer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, σχετικά με τη χρυσή συμμετοχή («Golden Share») (B5-0255/2001).
- Goebbels, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, σχετικά με τη χρυσή συμμετοχή («Golden Shares») (B5-0256/2001).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 18 των ΣΠ της 5.4.2001.

28. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 303.030/OJME).

29. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 11.15 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ainardi, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreassen, Andrews, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfé, Baltas, Banotti, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Della Vedova, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebiger, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flemming, Flesch, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jové Peres, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borrás, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perriere, Laschet, Lavarra, Lechner, Lehne, Leinen, Linkohr, Lipietz, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Napolitano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Procacci, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Rutelli, Sacconi, Sacrédeus, Saifi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santkin, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Stauner, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Tannock, Terrón i Cusí, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zimeray, Zimmerling, Zissener, Zorba

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001

τροπολογία 35

Υπέρ: 132

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, van Dam**ELDR:** Beysen**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Elles, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Karas, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Korhola, Lamassoure, Laschet, Lechner, Lehne, McCartin, Mantovani, Marini, Marinos, Martin Hugues, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Perry, Pirker, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Orden, Wenzel-Perillo, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Goebbels**TDI:** Speroni**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Fitzsimons

Κατά: 191

EDD: Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Davies, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Lynne, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Banotti, Cushnahan, Deprez, Ebner, Grosch, Maij-Weggen, Vidal-Quadras Roca**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Caudron, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Duin, Ettl, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gröner, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Karamanou, Karlsson, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Paasilinna, Paciotti, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Scheele, Schmid Gerhard, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Titley, Walter, Westendorp y Cabeza, Wynn, Zorba**UEN:** Camre, Collins**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Isler Béguin, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Αποχές: 8

EDD: Butel

PPE-DE: Hansenne

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Hyland

Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001

τροπολογία 43

Υπέρ: 224

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Banotti, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Ebner, Fatuzzo, Florenz, Karas, Maat, Maij-Weggen, Pirker, Rübiger, Schierhuber, Smet, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Müller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 207

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Boulrangas, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen,

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam

TDI: Speroni

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Fitzsimons, Hyland, Nobilia, Turchi

Αποχές: 12

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fiebiger, Papayannakis, Patakis

PSE: Dary, Dehousse

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001

τροπολογία 44

Υπέρ: 104

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer

PPE-DE: Banotti, Korhola, Maat, Majj-Weggen, Wijkman

PSE: Baltas, Carrilho, Swiebel, Thorning-Schmidt, Zimeray

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Hyland, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Onesta, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 344

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Stockmann, Swoboda, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Angelilli, Berlato, Nobilia, Segni

Αποχές: 7

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Fiebiger, Papayannakis

NI: Varaut

PPE-DE: Pronk

PSE: Dehousse, Mendiluce Pereiro

Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001

τροπολογία 45

Υπέρ: 127

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Davies, Ludford, Lynne, Plooi-van Gorsel, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Cushnahan, Deprez, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Maat, Maij-Weggen, Wijkman

PSE: Adam, Barón Crespo, Blak, Carrilho, Thorning-Schmidt

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 335

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Balfe, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Αποχές: 8

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Fiebiger, Papayannakis

PSE: Aparicio Sánchez, Evans Robert J.E., Martin Hans-Peter, Mendiluce Pereiro, Seguro

Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001

τροπολογία 42

Υπέρ: 188

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Saint-Josse

ELDR: Beysen, Maaten, Mennea, Procacci, Rutelli

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinou, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wieland, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Marinho, Pittella

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Speroni, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Κατά: 293

EDD: Blokland, Bonde, van Dam, Mathieu, Raymond, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Formentini, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Fiebiger, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Averoff, Bastos, Coelho, Costa Neves, Ebner, Florenz, Karas, Maat, Majj-Weggen, Martens, Moreira Da Silva, Morillon, Pomés Ruiz, Quisthoudt-Rowohl, Rübiger, Sacrédeus, Schierhuber, Smet, Wenzel-Perillo, Wijkman

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Sørensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 8

GUE/NGL: Di Lello Finuoli, Papayannakis

PPE-DE: Banotti, Graça Moura, Korhola, Zissener

PSE: Dehousse, Martin Hans-Peter

Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001

τροπολογία 41

Υπέρ: 224

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Flesch, Gasóliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Fraisse

NI: Berthu, de La Perriere

PPE-DE: Banotti, Bodrato, Cushnahan, Decourrière, Deprez, Florenz, Grosch, Karas, Korhola, Maat, Maij-Weggen, Pirker, Pronk, Rübzig, Sacrédeus, Schierhuber, Smet, Van Hecke, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano,

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Segni

Κατά: 266

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijjs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borrás, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 12

ELDR: Beysen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fiebigler, Papayannakis, Patakis

PPE-DE: Gawronski

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001
τροπολογία 23, 1ο μέρος

Υπέρ: 231

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Duff, Fleisch, Formentini, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Cushnahan, Decourrière, Deprez, Florenz, Garriga Polledo, Grosch, Karas, Maat, Maij-Weggen, Martens, Palacio Vallelersundi, Pirker, Pronk, Sacrédeus, Schierhuber, Smet, Van Hecke, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Segni

Κατά: 262

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon,

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Goebbels, Poos

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 11

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Papayannakis, Patakis, Puerta

NI: Garaud

PPE-DE: Bodrato, Korhola, Rübzig

TDI: Speroni

UEN: Camre

Έκθεση Roth-Behrendt A5-0095/2001

τροπολογία 48

Υπέρ: 130

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Cushnahan, Decourrière, Deprez, García-Orcoyen Tormo, Grosch, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Carrilho, Napolitano, Thorning-Schmidt

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Κατά: 347**EDD:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Beysen, Caveri, Gasòliba i Böhmi, Paulsen, Pesälä, Procacci**NI:** Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez**UEN:** Angelilli, Berlato, Caullery, Ribeiro e Castro, Segni**Αποχές: 7****EDD:** Kuntz**GUE/NGL:** Papayannakis**PPE-DE:** Maat, Maij-Weggen, Martens**TDI:** Vanhecke**UEN:** Nobilia

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Έκθεση Καυρρί Α5-0105/2001**ψήφισμα****Υπέρ: 406****EDD:** Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Markov**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Müller Emilia Franziska, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saifí, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Ivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Κατά: 62****EDD:** Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Fiebiger, Frahm, Jové Peres, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 35

EDD: Bernié, Butel, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Puerta, Uca, Vachetta, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Έκθεση Sacconi A5-0092/2001

τροπολογία 40

Υπέρ: 152

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Florenz, Sacrédeus, Thyssen, Wijkman, Xarchakos

PSE: Andersson, Hulthén, Karlsson, Lavarra, Mendiluce Pereiro, Swiebel, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 350

ELDR: Beysen, Clegg, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Manders

GUE/NGL: Cauquil

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Αποχές: 7

EDD: Coûteaux

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Verts/ALE: Staes

Έκθεση Sacconi A5-0092/2001

τροπολογία 4

Υπέρ: 497

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraise, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyo Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 8

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: McMillan-Scott

PSE: Thorning-Schmidt

TDI: Speroni

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Έκθεση Sacconi A5-0092/2001**τροπολογία 11****Υπέρ: 200**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Gröinfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Carnero González, Obiols i Germà, Westendorp y Cabeza

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Κατά: 299

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Cushnahan, Deprez, Grosch, Sacrédeus, Vatanen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbls, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 6

PSE: Caudron

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

Έκθεση Sacconi A5-0092/2001

τροπολογία 24

Υπέρ: 229

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Beysen, De Clercq, Gasòliba i Böhm, Mennea, Procacci, Sterckx

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wiermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Görlach, Obiols i Germà, Randzio-Plath, Schulz, Westendorp y Cabeza

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Κατά: 274

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Sacrédeus, Sommer, Stauner, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Andrews, Camre, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 3

ELDR: Manders

PSE: Dehousse

Verts/ALE: Staes

**Έκθεση Sacconi A5-0092/2001
τροπολογία 32**

Υπέρ: 89

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Florenz, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Westendorp y Cabeza

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schöring, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 415

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübige, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Αποχές: 5

EDD: Coûteaux

ELDR: Formentini

NI: Berthu

PPE-DE: Schierhuber

Verts/ALE: Staes

Έκθεση Sacconi A5-0092/2001

τροπολογία 33

Υπέρ: 83

EDD: Abitbol, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Sacrédeus, Wijkman

PSE: Andersson, van Hulst, Hulthén, Karlsson, Kinnock, Theorin, Thorning-Schmidt

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 379

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lulling, Maat, McCartin, Maj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souldakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Nobilia, Queiró

Verts/ALE: Frassoni

Αποχές: 19

EDD: Coûteaux

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Alyssandrakis, Papayannakis, Patakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Konrad, Korhola

PSE: Mendiluce Pereiro, Paasilinna

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Hyland, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Staes

Έκθεση Sacconi A5-0092/2001

τροπολογία 7

Υπέρ: 218

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Beysen, De Clercq, Sterckx

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübigen, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Dehousse, Obiols i Germà, Westendorp y Cabeza

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Vanhecke

UEN: Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Κατά: 281

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Deprez, Grosch, Kratsa-Tsagaropoulou, Sacrédeus, Vatanen, Wijkman

PSE: Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Angelilli, Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Αποχές: 6**GUE/NGL:** Morgantini, Papayannakis**PPE-DE:** von Wogau**PSE:** Rothley**TDI:** Martinez**Verts/ALE:** Staes**Έκθεση Sacconi A5-0092/2001****τροπολογία 25****Υπερ: 227****EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Beysen, De Clercq, Mennea, Procacci, Rutelli, Sterckx**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Aparicio Sánchez, Obiols i Germà, Westendorp y Cabeza**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke**UEN:** Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Κατά: 276****EDD:** Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

PPE-DE: Bethell, Deprez, García-Orcoyen Tormo, Hatzidakis, Sacrédeus, Vatanen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Camre

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 7

EDD: Coûteaux

ELDR: Manders

GUE/NGL: Papayannakis

PPE-DE: Lehne

PSE: Dehousse, Rothley

Verts/ALE: Staes

Έκθεση Sacconi A5-0092/2001

τροπολογία 18

Υπέρ: 215

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Davies

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtout, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner,

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübzig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

UEN: Andrews, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Κατά: 287

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Decourrière, Deprez, Florenz, Grosch, Sacrédeus, Vatanen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 3

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Varaut

UEN: Angelilli

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Έκθεση Sacconi A5-0092/2001**τροπολογία 37****Υπέρ: 104****EDD:** Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Deprez, Grosch, Sacrédeus, Wijkman**PSE:** Andersson, Hulthén, Karlsson, Marinho, Theorin, Thorning-Schmidt**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke**UEN:** Andrews, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn**Κατά: 404****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Berthu, Garaud, Hager, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir,

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 4

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Raschhofer

PSE: Mendiluce Pereiro

Έκθεση Sacconi A5-0092/2001

ψήφισμα

Υπέρ: 292

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PPE-DE: Cushnahan, Deprez, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 180

ELDR: Beysen, De Clercq

NI: Garaud

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: de Gaulle, Speroni

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Αποχές: 43

EDD: Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Gasòliba i Böhm

GUE/NGL: Papayannakis

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Banotti, Bodrato, Decourrière, De Sarnez, Grosch, Kratsa-Tsagaropoulou, Maij-Weggen, Martens, Schierhuber, Trakatellis, Van Hecke

PSE: Dehousse, Rothley

TDI: Bigliardo, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Nobilia, Segni, Turchi

Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001

παράγραφος 3

Υπέρ: 422

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea,

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Hannan, Hansenne, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poinant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Katá: 15

EDD: Belder, Blokland, van Dam

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

PPE-DE: Florenz, Harbour, Kratsa-Tsagaropoulou, Schmitt

PSE: Izquierdo Rojo

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Speroni, Vanhecke

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Αποχές: 46

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Couéteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Martinez

UEN: Angelilli, Berlato

Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001

παράγραφος 5

Υπέρ: 464

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooijs van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos,

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Wuermeling

Αποχές: 39

EDD: Bonde, Coûteaux, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Varaut

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Gallagher

Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001**παράγραφος 9****Υπέρ: 477**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hortefeux,

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallesundis, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Hyland, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 10

ELDR: Plooi-j-van Gorsel

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

Αποχές: 7

EDD: Bonde, Coûteaux

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Garaud, Varaut

PSE: Martin Hans-Peter

Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001

παράγραφος 11

Υπέρ: 437

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten,

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Alyssandrakis, Fraise, Patakis

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtoul, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceideira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Lavarra, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Camre, Queiró, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 44

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Kinnock, Savary

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Angelilli, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Ribeiro e Castro

Αποχές: 28

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Bakopoulos, Bertinotti, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci

NI: Garaud

UEN: Berlato, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: Gahrton, McKenna

Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001

παράγραφος 16

Υπέρ: 483

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt,

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: de Gaulle

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 8

EDD: Kuntz

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Dover

PSE: Görlach

TDI: Speroni

UEN: Andrews

Αποχές: 14

EDD: Abitbol, Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Krivine, Patakis, Vachetta

NI: Garaud

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Bigliardo, Lang, Martinez, Vanhecke

Verts/ALE: McKenna

Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001

τροπολογία 7

Υπέρ: 70

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Nicholson of Winterbourne, Paulsen, Rutelli, Schmidt

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Frahm, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Sacrédeus, Schmitt

PSE: Carnero González, Izquierdo Rojo, Paasilinna, Van Brempt

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Angelilli, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Gahrton

Κατά: 417

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Pesälä, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valleresundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Speroni

UEN: Berlatto

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 19

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Garaud

PPE-DE: Wijkman

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Turchi

Verts/ALE: McKenna

Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001**παράγραφος 19****Υπέρ: 467**

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Montfort, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifí, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Segni

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 18

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Schröder Jürgen

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Αποχές: 27

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Krivine, Patakis, Vachetta

NI: Berthu, Garaud, de La Perriere, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Berlato, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Turchi

Verts/ALE: McKenna

Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001

παράγραφος 20

Υπέρ: 470

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Lalumière, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Κατά: 4

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

TDI: Speroni

Αποχές: 18

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

NI: Garaud

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

Verts/ALE: McKenna

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001
παράγραφος 23**Υπέρ: 433****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Fraisse, Markov**NI:** Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübiger, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba**UEN:** Angelilli, Berlato, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Κατά: 35**EDD:** Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Frahm, Laguiller, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland**Αποχές: 33****EDD:** Bonde, Sandbæk**GUE/NGL:** Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Garaud**PSE:** Martin Hans-Peter**Verts/ALE:** Gahrton, McKenna**Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001****παράγραφος 25****Υπέρ: 482****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Rutelli, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraise, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtjou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen,

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Bremept, Van Lancker, Vattimo, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 15

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Marini, Sacrédeus

TDI: Speroni

Αποχές: 11

EDD: Bonde, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Jové Peres, Krivine, Patakis, Vachetta

NI: Garaud

PSE: Martin Hans-Peter

Verts/ALE: McKenna, Schörling

Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001 παράγραφος 26

Υπέρ: 424

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceideira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakos, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Karát: 47**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Frahm, Laguiller, Miranda, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Goepel, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Nisticò**PSE:** Izquierdo Collado**TDI:** de Gaulle, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke**UEN:** Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland**Verts/ALE:** McKenna, Schröder Ilka

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Αποχές: 32

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Gahrton, Schörling

Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001

παράγραφος 32

Υπέρ: 436

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grosselet, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou,

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Angelilli, Berlato, Nobilia, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 52

EDD: Abitbol, Coûteaux

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebigler, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Campos

TDI: de Gaulle, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Andrews, Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: McKenna, Schröder Ilka

Αποχές: 18

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Kuntz, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

NI: Garaud

PSE: Martin Hans-Peter

UEN: Queiró

Verts/ALE: Jonckheer, Knörr Borràs, Nogueira Román, Onesta, Schörling

Έκθεση Costa Neves A5-0102/2001

ψήφισμα

Υπέρ: 440

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski,

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zimeray, Zorba

UEN: Andrews, Angelilli, Berlato, Collins, Crowley, Gallagher, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Işler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 60

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Campos

TDI: de Gaulle, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Camre, Caullery

Αποχές: 8

GUE/NGL: Herzog

NI: Garaud

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

PPE-DE: Heaton-Harris, Helmer**UEN:** Hyland**Verts/ALE:** Gahrton, McKenna, Schörling**Έκθεση Buitenweg A5-0103/2001****παράγραφος 12, 1ο μέρος****Υπέρ: 477****EDD:** Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Stercckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübiger, Sacrédeus, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrillo, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 1

PPE-DE: De Veyrac

Αποχές: 22

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Laguiller, Patakis

PPE-DE: Bethell

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Camre, Ribeiro e Castro

Έκθεση Buitenweg A5-0103/2001

παράγραφος 12, 2ο μέρος

Υπέρ: 248

EDD: Belder, Blokland, Bonde, van Dam, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

PSE: Adam, Bowe, Candal, Carlotti, Damião, Ghilardotti, Hazan, Koukiadis, Lange, Rothe, Theorin

UEN: Angelilli, Berlato, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Segni, Turchi

Verts/ALE: Voggenhuber, Wuori

Κατά: 223

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceideira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Roth-Behrendt, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Camre, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wyn

Αποχές: 22

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Krivine, Laguiller, Patakis, Vachetta

PPE-DE: Fatuzzo

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

Έκθεση Buitenweg A5-0103/2001

παράγραφος 19

Υπέρ: 253

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Procacci, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Gersch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Inglewood, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rühbig, Sacrédeus, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Damião, Honeyball

UEN: Caullery, Segni

Verts/ALE: Celli

Κατά: 230

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marsset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Papayannakis, Patakis, Puerta, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: de Galle, Lang, Martinez, Speroni, Vanhecke

UEN: Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Αποχές: 17**EDD:** Abitbol, Bonde, Coûteaux, Sandbæk**GUE/NGL:** Bordes, Cauquil, Laguiller**NI:** Berthu**PSE:** Martin Hans-Peter**UEN:** Angelilli, Berlato, Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Nobilia, Turchi

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ**1. Έγκριση τύπου ιδιωτικών αυτοκινήτων όσον αφορά την πέδηση ***II (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)****A5-0085/2001**

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον κανονισμό αριθ. 13-H της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη για την έγκριση τύπου επιβατικών αυτοκινήτων όσον αφορά την πέδηση (10143/2000 – COM(1999)660 – C5-0672/2000 – 1999/0263(AVC))

(Διαδικασία σύμφωνης γνώμης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου (COM(1999)660) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό αριθ. 13-H της Οικονομικής Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη για την έγκριση τύπου επιβατικών αυτοκινήτων όσον αφορά την πέδηση (10143/2000) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την αίτηση του Συμβουλίου για σύμφωνη γνώμη του Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 310 της Συνθήκης ΕΚ (10143/2000 – C5-0672/2000)
- έχοντας υπόψη το άρθρο 86 και το άρθρο 97, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0085/2001),

1. εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του όσον αφορά την προσχώρηση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον κανονισμό·

2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών καθώς και στην Οικονομική Επιτροπή των Ηνωμένων Εθνών για την Ευρώπη.

⁽¹⁾ ΕΕ C 212 E της 25.7.2000, σ. 46.

⁽²⁾ E/ECE/324-E/ECE/TRANS/505-Rev.2/Add.12H.

2. Εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)**A5-0089/2001**

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1911/91 για την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους (COM(2001)76 – C5-0076/2001 – 2001/0038(CNS))

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1911/91 για την εφαρμογή των διατάξεων του κοινοτικού δικαίου στις Καναρίους Νήσους (COM(2001)76 – C5-0076/2001 – 2001/0038(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001)76),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει (C5-0076/2001),

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0089/2001),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής·
 2. καλεί το Συμβούλιο, στην περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

3. Διεθνής συνεργασία για τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των «ευφών συστημάτων βιομηχανικής παραγωγής»: Προσχώρηση της Κορέας * (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)

A5-0107/2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη συμφωνία, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για ανταλλαγή επιστολών η οποία καταγράφει τη διευθέτηση για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κορέας στις αρχές της διεθνούς συνεργασίας για τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των «ευφών συστημάτων βιομηχανικής παραγωγής» μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Ιαπωνίας, της Αυστραλίας, του Καναδά και των χωρών της ΕΖΕΣ Νορβηγίας και Ελβετίας (COM(2000)728 – C5-0697/2000 – 2000/0288(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)728),
 - έχοντας υπόψη την ανταλλαγή επιστολών η οποία καταγράφει τη διευθέτηση για την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κορέας στις αρχές της διεθνούς συνεργασίας για τις δραστηριότητες έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των «ευφών συστημάτων βιομηχανικής παραγωγής» μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, της Ιαπωνίας, της Αυστραλίας, του Καναδά και των χωρών της ΕΖΕΣ Νορβηγίας και Ελβετίας,
 - έχοντας υπόψη ότι τα άρθρα 170 και 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 300, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ (C5-0697/2000),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 67 και 97, παράγραφος 7, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0107/2001),
1. εγκρίνει τη σύναψη της ανταλλαγής επιστολών·
 2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, καθώς και τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Κορέας.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

4. Καλλυντικά προϊόντα *** I

A5-0095/2001

Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση, για έβδομη φορά, της οδηγίας του Συμβουλίου 76/768/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα (COM(2000)189 – C5-0244/2000 – 2000/0077(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 2

(2) Σύμφωνα με την οδηγία 76/768/ΕΟΚ, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να εξακολουθήσει η επιδίωξη του στόχου της κατάργησης των πειραμάτων επί ζώων και να καταστεί εφαρμοστέα στην επικράτεια των κρατών μελών η απαγόρευση τέτοιων πειραμάτων.

(2) Σύμφωνα με την οδηγία 86/609/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 24ης Νοεμβρίου 1986, σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με την προστασία των ζώων που χρησιμοποιούνται για πειραματικούς ή άλλους επιστημονικούς σκοπούς ⁽¹⁾ και την οδηγία 93/35/ΕΟΚ ⁽²⁾ του Συμβουλίου της 14ης Ιουνίου 1993 για έκτη τροποποίηση της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, είναι ιδιαίτερα σημαντικό να εξακολουθήσει η επιδίωξη του στόχου της κατάργησης των πειραμάτων καλλυντικών προϊόντων πύ ζώων και να καταστεί εφαρμοστέα στην επικράτεια των κρατών μελών η απαγόρευση τέτοιων πειραμάτων. Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι η απαγόρευση θα είναι πλήρης, ενδέχεται να χρειασθεί να υποβάλει η Επιτροπή περαιτέρω προτάσεις για την τροποποίηση της οδηγίας 86/609/ΕΟΚ.

⁽¹⁾ ΕΕ L 358 της 18.12.1986, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 151 της 23.6.1993, σ. 32.

Τροπολογία 2 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 3

(3) Η ασφάλεια των τελικών καλλυντικών προϊόντων μπορεί ήδη να εκτιμηθεί από τις διαθέσιμες γνώσεις τις σχετικές με την ασφάλεια των συστατικών που περιέχουν, καθώς και με τη βοήθεια μεθόδων που δεν συνεπάγονται τη χρήση ζώων. Ως εκ τούτου, τα πειράματα σε ζώα τα οποία αφορούν τελικά καλλυντικά προϊόντα, πρέπει να απαγορευθούν.

(3) Η ασφάλεια των τελικών καλλυντικών προϊόντων μπορεί ήδη να εκτιμηθεί από τις διαθέσιμες γνώσεις τις σχετικές με την ασφάλεια των συστατικών που περιέχουν, καθώς και με τη βοήθεια μεθόδων που δεν συνεπάγονται τη χρήση ζώων. Ως εκ τούτου, **θα πρέπει** τα πειράματα σε ζώα τα οποία αφορούν τελικά καλλυντικά προϊόντα, **καθώς και άλλα είδη πειραμάτων σε περιπτώσεις που υπάρχουν εναλλακτικές λύσεις που δεν συνεπάγονται τη χρήση ζώων**, πρέπει να απαγορευθούν σύμφωνα με τις διατάξεις της οδηγίας 86/609/ΕΟΚ.

Τροπολογία 3 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 4

(4) Σταδιακά αλλά αργά, θα είναι δυνατόν να εξασφαλιστεί η ασφάλεια των συστατικών και των συνδυασμών συστατικών που χρησιμοποιούνται στα καλλυντικά προϊόντα, τουλάχιστον για τις οξείες επιδράσεις, χωρίς την προσφυγή σε πειράματα σε ζώα, μέσω της χρήσεως εναλλακτικών μεθόδων επικυρωμένων σε κοινοτικό επίπεδο, ή αποδεκτών ως επιστημονικά επικυρωμένων από το Ευρωπαϊκό Κέντρο Επικύρωσης Εναλλακτικών Μεθόδων (ΕΚΕΕΜ). Μετά από διαβουλεύσεις με την Επιστημονική Επιτροπή για τα Καλλυντικά Προϊόντα και τα μη Εδώδιμα Προϊόντα που προορίζονται

(4) Σταδιακά, θα είναι δυνατόν να εξασφαλιστεί η ασφάλεια των **συστατικών που** χρησιμοποιούνται στα καλλυντικά προϊόντα, μέσω της χρήσεως εναλλακτικών μεθόδων **που δεν συνεπάγονται τη χρήση ζώων**, επικυρωμένων σε κοινοτικό επίπεδο, ή αποδεκτών ως επιστημονικά επικυρωμένων από το Ευρωπαϊκό Κέντρο Επικύρωσης Εναλλακτικών Μεθόδων (ΕΚΕΕΜ). Μετά από διαβουλεύσεις με την Επιστημονική Επιτροπή για τα Καλλυντικά Προϊόντα και τα μη Εδώδιμα Προϊόντα που προορίζονται για τον καταναλωτή (ΕΕΚΠΜΕΠ) όσον αφορά την εφαρμοσιμότητα των επικυρωμένων

⁽¹⁾ ΕΕ C 311 E της 31.10.2000, σ. 134.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

για τον καταναλωτή (ΕΕΚΠΜΕΠ) όσον αφορά την εφαρμοσιμότητα των επικυρωμένων εναλλακτικών μεθόδων στον τομέα των καλλυντικών προϊόντων, η Επιτροπή θα κληθεί να δημοσιεύσει αμέσως τις επικυρωμένες ή εγκεκριμένες μεθόδους που αναγνωρίζονται ως εφαρμόσιμες για τα εν λόγω συστατικά. Προκειμένου να επιτευχθεί ο μέγιστος δυνατός βαθμός προστασίας των ζώων, πρέπει να προβλεφθεί η προθεσμία για την θέσπιση οριστικής απαγόρευσης. Ωστόσο, η ημερομηνία εφαρμογής της απαγόρευσης αυτής πρέπει να αναβληθεί σε περίπτωση που δεν έχει επιτευχθεί ικανοποιητική πρόοδος στην ανάπτυξη κατάλληλων μεθόδων υποκατάστασης των πειραμάτων σε ζώα, μεθόδων επιστημονικά αναγνωρισμένων ως προσφερουσών ισοδύναμα επίπεδα προστασίας για τον καταναλωτή.

εναλλακτικών μεθόδων στον τομέα των καλλυντικών προϊόντων, η Επιτροπή θα κληθεί να δημοσιεύσει αμέσως τις επικυρωμένες ή εγκεκριμένες μεθόδους που αναγνωρίζονται ως εφαρμόσιμες για τα εν λόγω συστατικά. Προκειμένου να επιτευχθεί ο μέγιστος δυνατός βαθμός προστασίας των ζώων, πρέπει να προβλεφθεί η προθεσμία για την θέσπιση οριστικής απαγόρευσης.

Τροπολογία 4

ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 4α (νέα)

(4α) Προκειμένου να διευκολυνθεί η ταχεία ανάπτυξη εναλλακτικών δοκιμών που δεν συνεπάγονται τη χρήση ζώων, και ιδίως των δοκιμών εκείνων που χρησιμοποιούνται ευρέως σε άλλους τομείς και που ορίζονται ως υποχρεωτικές στην Κοινότητα, απαιτείται περαιτέρω δράση σε κοινοτικό επίπεδο η οποία θα περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, και τη χρηματοδότηση της σχετικής επιστημονικής έρευνας.

Τροπολογία 5

ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 4β (νέα)

(4β) Η Επιτροπή έχει διαθέσει 17,5 δισ. ευρώ για το νέο πρόγραμμα πλαίσιο έρευνας και καινοτομίας στην Ευρώπη για την περίοδο 2003-2006. Μέσω αυτού του προγράμματος θα χρηματοδοτηθεί και η ανάπτυξη εναλλακτικών μεθόδων δοκιμών χωρίς τη χρησιμοποίηση ζώων.

Τροπολογία 36

ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 5α (νέα)

(5α) Εάν χρειάζεται, προκειμένου να μην αποτραπεί η καθιέρωση νέων προϊόντων τα οποία προσφέρουν σημαντικές βελτιώσεις στον τομέα της προστασίας της υγείας όσον αφορά την πρόληψη ασθενειών, παθήσεων ή σοβαρών διαταραχών της υγείας, η Επιτροπή οφείλει να υποβάλλει προτάσεις σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 251 της Συνθήκης. Μια τέτοια πρόταση δεν θίγει τους στόχους της παρούσας οδηγίας.

Τροπολογία 7

ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 6

(6) Προκειμένου περί καλλυντικού προϊόντος, πρέπει να παρέχεται η δυνατότητα προβολής του ισχυρισμού ότι δεν έχουν διεξαχθεί πειράματα σε ζώα όσον αφορά το τελικό καλλυντικό προϊόν και/ή τα συστατικά του και συνδυασμούς συστατικών, ακόμη και για σκοπούς εκτός του πεδίου εφαρμογής της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ. Η Επιτροπή, σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, καλείται να χαράξει κατευθυντήριες γραμμές με σκοπό την εξασφάλιση σαφήνειας και

(6) Προκειμένου περί καλλυντικού προϊόντος, πρέπει να παρέχεται η δυνατότητα προβολής του ισχυρισμού ότι δεν έχουν διεξαχθεί, για την ανάπτυξη του προϊόντος, δοκιμές σε ζώα. Η Επιτροπή, σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, καλείται να αναπτύξει κατευθυντήριες γραμμές για την εξασφάλιση της εφαρμογής κοινών κριτηρίων στην χρήση των ισχυρισμών, στην ενιαία κατανόηση των ισχυρισμών και ιδιαίτερα στην αποφυγή της παραπλάνησης του

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

πρακτικής καθοδήγησης έναντι της βιομηχανίας καλλυντικών προϊόντων, του Ευρωπαϊού νομοθέτη, και, ιδίως, του καταναλωτή, όσον αφορά τους ισχυρισμούς τους σχετικούς με πειράματα σε ζώα στον τομέα των καλλυντικών. Οι κατευθυντήριες αυτές γραμμές πρέπει να αποβλέπουν στην εξασφάλιση της εφαρμογής κοινών κριτηρίων στην χρήση των ισχυρισμών, στην ενιαία κατανόηση των ισχυρισμών και ιδιαίτερα στην αποφυγή της παραπλάνησης του καταναλωτή από τους εν λόγω ισχυρισμούς.

καταναλωτή από τους εν λόγω ισχυρισμούς. Κατά την ανάπτυξη των κατευθυντηρίων αυτών γραμμών, η Επιτροπή πρέπει να λάβει επίσης υπόψη τις απόψεις των πολλών ΜΜΕ που αποτελούν την πλειοψηφία των παραγωγών προϊόντων που «δεν χρησιμοποιούν πειράματα σε ζώα», των ΜΚΟ που αναπτύσσουν δραστηριότητες στον τομέα, καθώς και την ανάγκη των καταναλωτών να έχουν, σε πρακτικό επίπεδο, τη δυνατότητα διάκρισης μεταξύ προϊόντων με κριτήριο το κατά πόσον χρησιμοποιήθηκαν ή όχι, για την παραγωγή τους, δοκιμές σε ζώα.

Τροπολογία 37

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 7α (νέα)

(7α) Αποτελεί απαίτηση της κοινής γνώμης να απαγορευθούν οι δοκιμές σε ζώα για την παρασκευή καλλυντικών προϊόντων. Προκειμένου να επιταχυνθεί η ανάπτυξη εναλλακτικών μεθόδων και να αποτραπεί η μετατόπιση σε τρίτες χώρες της διεξαγωγής δοκιμών σε ζώα, η εσωτερική απαγόρευση των δοκιμών σε ζώα πρέπει να συνδυασθεί με μέτρα που θα εξασφαλίζουν την απαγόρευση εισόδου στην Κοινότητα, μετά από μια ορισμένη ημερομηνία, καλλυντικών προϊόντων και συστατικών που έχουν δοκιμασθεί σε ζώα. Εάν, μέχρι την ημερομηνία αυτή, δεν έχει καταστεί δυνατή η πλήρης εφαρμογή ικανοποιητικών εναλλακτικών μεθόδων που δεν συνεπάγονται τη χρήση ζώων, θα υπάρχει η δυνατότητα τα μέτρα αυτά να εφαρμοσθούν κατά τρόπο που δεν θα θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια των καταναλωτών, επιτρέποντας παράλληλα σημαντικά περιθώρια καινοτομίας όσον αφορά τα προϊόντα.

Τροπολογία 9

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1 (νέα)
Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα) (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

-1. Μετά την αιτιολογική σκέψη 11, προστίθενται οι ακόλουθες νέες αιτιολογικές σκέψεις:

(11α) ότι οι ειδικές συνθήκες που καθορίζει η Επιστημονική Επιτροπή για τα Καλλυντικά Προϊόντα και τα μη Εδωδιμα Προϊόντα που Προορίζονται για τον Καταναλωτή πρέπει να ισχύουν και για τα προϊόντα που προορίζονται για παιδιά·

Τροπολογία 43

ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1
Αιτιολογική σκέψη 11β (νέα) (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

(11β) Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται αρώματα εφόσον δεν εξυπηρετούν ουσιώδη σκοπό, ειδικότερα σε προϊόντα που προορίζονται για παιδιά ή προϊόντα προσωπικής υγιεινής εξωτερικής χρήσεως·

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 10

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1 (νέα)
Αιτιολογική σκέψη 11γ (νέα) (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

(11γ) ότι επιβάλλεται να απαγορευθούν οι ουσίες οι οποίες περιλαμβάνονται στον κατάλογο της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1967, σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την ταξινόμηση, τη συσκευασία και τη σήμανση επικινδύνων ουσιών⁽¹⁾ χαρακτηριζόμενες ως καρκινογόνες, προκαλούσες μεταλλάξεις ή τοξικές, στο μέτρο που έχουν τέτοιες επιδράσεις όταν χρησιμοποιούνται στα καλλυντικά·

⁽¹⁾ ΕΕ 196 της 16.8.1967, σ. 1.

Τροπολογία 11

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1 (νέα)
Αιτιολογική σκέψη 11δ (νέα) (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

(11δ) ότι οι καταναλωτές έχουν εν γένει το δικαίωμα να ενημερώνονται για τη διάρκεια καταλληλότητας των προϊόντων, και εν υπάρχει λόγος τα καλλυντικά να εξαιρούνται από τον κανόνα αυτό. Τα προϊόντα με ελάχιστη διάρκεια καταλληλότητας κάτω των 30 μηνών υπόκεινται ήδη στη σχετική ρύθμιση, και παρόμοια πρόβλεψη πρέπει τώρα να καθιερωθεί και για τα προϊόντα με μεγαλύτερη διάρκεια καταλληλότητας·

Τροπολογία 12

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1 (νέα)
Αιτιολογική σκέψη 11ε (νέα) (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

(11ε) ότι η Επιστημονική Επιτροπή για τα Καλλυντικά και τα Μη Εδωδιμα Προϊόντα (ΕΕΚΠΜΕΠ) έχει εντοπίσει ορισμένες ουσίες ως ενδεχόμενες να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις, και συνεπώς απαιτείται να τεθούν περιορισμοί ή/και ορισμένοι όροι ως προς τη χρήση των ουσιών αυτών·

Τροπολογία 13

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ -1 (νέα)
Αιτιολογική σκέψη 11στ (νέα) (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

(11στ) Η πληροφόρηση που αφορά τη σύνθεση του προϊόντος, τις προδιαγραφές των πρώτων υλών, την εκτίμηση της ασφάλειας, τα στοιχεία για τις ανεπιθύμητες επιπτώσεις επί της ανθρώπινης υγείας, τα αποδεικτικά στοιχεία της επίδρασης που φέρεται να έχει το καλλυντικό προϊόν και τα πειράματα επί ζώων που διεξάγονται σε σχέση με το προϊόν πρέπει να διατίθενται στο κοινό με συμπερίληψή τους στις περιοδικές εκθέσεις που εκπονεί η Επιτροπή·

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 14

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 (νέα)

Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο θ) (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

1. Το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο θ) διαγράφεται.
1. Το άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο θ) τροποποιείται ως ακολούθως:

- θ) συστατικά ή συνδυασμούς συστατικών που δοκιμάζονται σε ζώα, προκειμένου να τηρηθούν οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας, εφόσον υπάρχουν ικανοποιητικές μέθοδοι που μπορούν να υποκαταστήσουν τα πειράματα σε ζώα, και ιδίως μέθοδοι για τις οποίες υπάρχει επιστημονική επικύρωση ότι παρέχουν ισοδύναμη προστασία για τον καταναλωτή και οπωσδήποτε, μέχρι της ... (*).

Πειράματα σε ζώα που διεξάγονται μετά την ημερομηνία αυτή καθιστούν αδύνατη την επικύρωση των καλλυντικών προϊόντων ή των συστατικών που χρησιμοποιούνται εντός Κοινοτητας στις ... (**), σε περίπτωση κατά την οποία η εν λόγω δοκιμή πραγματοποιήθηκε από ή εξ ονόματος του κατασκευαστή, των αντιπροσώπων του ή των προμηθευτών του.

Κατά την εφαρμογή της παρούσας διάταξης, η Επιτροπή και τα κράτη μέλη λαμβάνουν υπόψη την ανάγκη να εξασφαλισθεί ότι οι παραγωγοί τρίτων χωρών θα ειδοποιηθούν εγκαίρως και θα έχουν ισότιμη μεταχείριση με τους παραγωγούς της Κοινότητας, ούτως ώστε να αποφευχθεί κάθε διάκριση ή αδικία εις βάρος τους.

Η Επιτροπή υποβάλλει ετήσια έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο επί της προόδου όσον αφορά την εξέλιξη, την επικύρωση και τη νομική αποδοχή των εναλλακτικών μεθόδων εκείνων που περιλαμβάνουν πειράματα σε ζώα. Η Επιτροπή, ειδικότερα, διασφαλίζει την ανάπτυξη, επικύρωση και νομική αποδοχή των πειραματικών μεθόδων που δεν περιλαμβάνουν τη χρησιμοποίηση ζώντων ζώων.

Οι δοκιμές που έχουν εγκριθεί με τη διαδικασία που ορίζεται στα άρθρο 4α, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο εξαιρούνται από την εφαρμογή της ανωτέρω διάταξης.

- θα) Ουσίες που περιλαμβάνονται στην οδηγία περί επικινδύνων ουσιών 67/548/ΕΟΚ και οι οποίες χαρακτηρίζονται ως καρκινογόνες, προκαλούσες μεταλλάξεις, ή τοξικές, εκτός εάν έχουν αξιολογηθεί από την ΕΕΚΠΜΕΠ και έχουν κριθεί κατάλληλες για χρήση σε καλλυντικά.

(*) Πέντε έτη από την ημερομηνία έγκρισης της οδηγίας 2001/.../ΕΚ (έβδομη τροποποίηση της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ).

(**) Ημερομηνία έγκρισης της οδηγίας 2001/.../ΕΟΚ (έβδομη τροποποίηση της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ)

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογίες 15, 16, 17, 18 και 19

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 4α, παράγραφος 1, στοιχεία α) και β) (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα που είναι αναγκαία για να απαγορεύσουν την διεξαγωγή, στην επικράτειά τους, δοκιμών σε ζώα, προκειμένου να πληρούνται οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας:

α) για δοκιμές διενεργούμενες σε τελικά καλλυντικά προϊόντα [από 1ης Δεκεμβρίου 2001],

β) για δοκιμές διενεργούμενες σε συστατικά ή συνδυασμούς συστατικών, μόλις δημοσιευθεί από την Επιτροπή εναλλακτική μέθοδος, μετά από αποδοχή της επιστημονικής εγκυρότητάς της από το Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Επικύρωση Εναλλακτικών Μεθόδων (ΕΚΕΕΜ) και την Επιστημονική Συμβουλευτική Επιτροπή του ΕΚΕΕΜ, μετά από διαβουλεύσεις με την Επιστημονική Επιτροπή για τα Καλλυντικά Προϊόντα και τα Μη Εδώδιμα Προϊόντα που προορίζονται για τον καταναλωτή, και οπωσδήποτε [από 1ης Δεκεμβρίου 2004]. Ωστόσο, εάν δεν έχει σημειωθεί ικανοποιητική πρόοδος στην ανάπτυξη κατάλληλων μεθόδων υποκατάστασης των δοκιμών σε ζώα, επιστημονικά αναγνωρισμένων ως προσφερουσών ισοδύναμα επίπεδα προστασίας για τον καταναλωτή, η Επιτροπή θα υποβάλει, μέχρι την [1η Ιουνίου 2004], σχέδιο μέτρων για την αναβολή της ημερομηνίας εφαρμογής της παρούσας διάταξης για επαρκή περίοδο, και οπωσδήποτε για διάστημα όχι μεγαλύτερο των δύο ετών, σύμφωνα με τη διαδικασία που ορίζεται στο άρθρο 10.

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «τελικό καλλυντικό προϊόν» νοείται το καλλυντικό προϊόν που προορίζεται να διατεθεί, ως έχει, στον τελικό καταναλωτή.

1. Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα μέτρα που είναι αναγκαία για να απαγορεύσουν την διεξαγωγή, στην επικράτειά τους, δοκιμών σε ζώα, προκειμένου να πληρούνται οι απαιτήσεις της παρούσας οδηγίας:

α) για δοκιμές διενεργούμενες σε τελικά καλλυντικά προϊόντα,

β) για δοκιμές διενεργούμενες σε συστατικά ή συνδυασμούς συστατικών, μόλις δημοσιευθεί από την Επιτροπή εναλλακτική μέθοδος, μετά από αποδοχή της επιστημονικής εγκυρότητάς της από το Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Επικύρωση Εναλλακτικών Μεθόδων (ΕΚΕΕΜ) και την Επιστημονική Συμβουλευτική Επιτροπή του ΕΚΕΕΜ, μετά από διαβουλεύσεις με την Επιστημονική Επιτροπή για τα Καλλυντικά Προϊόντα και τα Μη Εδώδιμα Προϊόντα που προορίζονται για τον καταναλωτή, και οπωσδήποτε [από 31ης Δεκεμβρίου 2004].

2. Για τους σκοπούς της παρούσας οδηγίας, ως «τελικό καλλυντικό προϊόν» νοείται το καλλυντικό προϊόν που προορίζεται να διατεθεί, ως έχει, στον τελικό καταναλωτή, ή το πρωτότυπό του.

2α) Σε εξαιρετικές περιπτώσεις όπου υπάρχουν σοβαρές αμφιβολίες ως προς την ασφάλεια ενός υπάρχοντος συστατικού χρησιμοποιούμενου σε καλλυντικά, χωρίς όμως να απαιτείται η προληπτική, άμεση απαγόρευση της χρήσης του, ο κατασκευαστής ή η αρμόδια αρχή μπορούν να ζητήσουν την εξαίρεση από την εφαρμογή των διατάξεων του σημείου β. Το σχετικό αίτημα υποβάλλεται στην Επιτροπή, η οποία ζητεί τη γνώμη της Επιστημονικής Επιτροπής για τα Καλλυντικά Προϊόντα και τα Μη Εδώδιμα Προϊόντα και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Η απόφαση επί του αιτήματος λαμβάνεται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπει το άρθρο 10. Το αίτημα για εξαίρεση γίνεται δεκτό μόνον εφόσον:

α) το συστατικό για το οποίο γίνεται λόγος είναι ευρείας χρήσεως, και δεν μπορεί να αντικατασταθεί από άλλο συστατικό με παρόμοια ενέργεια:

β) εξηγείται η φύση του συγκεκριμένου προβλήματος για την ανθρώπινη υγεία, και αιτιολογείται η ανάγκη διεξαγωγής δοκιμών σε ζώα, με στοιχεία που τεκμηριώνονται με αναλυτικό ερευνητικό πρωτόκολλο το οποίο προτείνεται ως βάση για την αξιολόγηση:

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

3. Η Επιτροπή θα υποβάλλει ετήσια έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την επιτελούμενη πρόοδο στην ανάπτυξη, επικύρωση και νομική αποδοχή εναλλακτικών μεθόδων έναντι αυτών που συνεπάγονται τη διενέργεια πειραμάτων σε ζώα, μέχρις ότου τεθεί σε εφαρμογή η απαγόρευση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 σημείο β). Η έκθεση αυτή θα περιλαμβάνει ακριβή στοιχεία για τον αριθμό και τον τύπο των πειραμάτων σε ζώα σε σχέση με καλλυντικά προϊόντα. Τα κράτη μέλη θα οφείλουν να συγκεντρώνουν τις πληροφορίες αυτές πέραν των στατιστικών που καθορίζονται από την οδηγία 86/609/ΕΟΚ. Η Επιτροπή θα δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην ανάπτυξη, επικύρωση και νομική αποδοχή πειραματικών μεθόδων στις οποίες δεν χρησιμοποιούνται ζώα.

γ) τα αποτελέσματα της έρευνας δημοσιοποιούνται και υποβάλλονται σε αξιολόγηση από ανεξάρτητους εμπειρογνώμονες.

Τα συστατικά που δοκιμάζονται σύμφωνα με τη διαδικασία αυτή και κρίνονται ασφαλή παρατίθενται σε ξεχωριστό παράρτημα της παρούσας οδηγίας, το οποίο περιλαμβάνει και αναφορά σχετικά με το πού μπορούν να αναζητηθούν τα σχετικά με τις δοκιμές δεδομένα.

Συστατικά τα οποία κρίνονται ανασφαλής, ή ασφαλή για χρήση μόνον υπό συγκεκριμένες ειδικές συνθήκες, παρατίθενται σε ξεχωριστό παράρτημα της παρούσας οδηγίας, το οποίο περιλαμβάνει και αναφορά σχετικά με το πού μπορούν να αναζητηθούν τα σχετικά με τις δοκιμές δεδομένα και οι ειδικές συνθήκες υπό τις οποίες επιτρέπεται η χρήση τους.

3. Η Επιτροπή θα υποβάλλει ετήσια έκθεση προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την επιτελούμενη πρόοδο στην ανάπτυξη, επικύρωση και νομική αποδοχή εναλλακτικών μεθόδων έναντι αυτών που συνεπάγονται τη διενέργεια πειραμάτων σε ζώα, μέχρις ότου τεθεί σε εφαρμογή η απαγόρευση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 σημείο β). Η έκθεση αυτή θα περιλαμβάνει ακριβή στοιχεία για τον αριθμό και τον τύπο των πειραμάτων σε ζώα σε σχέση με καλλυντικά προϊόντα. Τα κράτη μέλη θα οφείλουν να συγκεντρώνουν τις πληροφορίες αυτές πέραν των στατιστικών που καθορίζονται από την οδηγία 86/609/ΕΟΚ. Η Επιτροπή θα δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην ανάπτυξη, επικύρωση και νομική αποδοχή πειραματικών μεθόδων στις οποίες δεν χρησιμοποιούνται ζώα.

Η έκθεση περιέχει επίσης μια αποτίμηση της προόδου που σημείωσε η Επιτροπή στις προσπάθειές της για:

- α) να διασφαλίσει την αποδοχή του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης (ΟΟΣΑ) για τις εναλλακτικές μεθόδους που έχουν επικυρωθεί σε κοινοτικό επίπεδο.
- β) να διασφαλίσει, στο πλαίσιο διμερών συμφωνιών με τρίτες χώρες, την αναγνώριση των αποτελεσμάτων των δοκιμών που διενεργούνται στην Κοινότητα και για τις οποίες χρησιμοποιούνται εναλλακτικές μέθοδοι, ούτως ώστε να μην παρεμβάλλονται εμπόδια στις εξαγωγές των καλλυντικών προϊόντων για τα οποία έχουν χρησιμοποιηθεί μέθοδοι αυτού του είδους.
- γ) να ευαισθητοποιήσει την κοινή γνώμη εκτός της ΕΕ και σε διεθνείς οργανισμούς, όπως τον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου, σχετικά με το ζήτημα των δοκιμών σε ζώα.

Η έκθεση περιέχει επίσης εξήγηση του τρόπου με τον οποίο ελήφθησαν υπόψη οι ανάγκες των ΜΜΕ σε οικονομικό επίπεδο και σε επίπεδο ανταγωνισμού στο πλαίσιο των εργασιών του ΕΚΕΕΜ.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 20

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2α (νέα)

Άρθρο 5α, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

2α. Το άρθρο 5α, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από το εξής:

Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, ως «συστατικό καλλυντικού προϊόντος» νοείται κάθε χημική ουσία ή παρασκεύασμα, συνθετικής ή φυσικής προέλευσης, που χρησιμοποιείται για τη σύνθεση καλλυντικών προϊόντων.

Τροπολογία 21

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2β (νέα)

Άρθρο 5α, παράγραφος 2, παύλα 1α (νέα) (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

2β. Στο άρθρο 5α, παράγραφος 2, προστίθεται η ακόλουθη νέα παύλα 1α:

- τα στοιχεία που απαιτούνται βάσει του άρθρου 7α, παράγραφος 1, στοιχεία α), β), δ), στ), ζ) και ζα). Τα ποσοτικά στοιχεία τα οποία πρέπει, βάσει του άρθρου 7α, παράγραφος 1, στοιχείο α), να περιλαμβάνονται στο ευρετήριο περιορίζονται στις επικίνδυνες ουσίες που αναφέρονται στην οδηγία 67/548/ΕΟΚ,

Τροπολογία 32

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2γ (νέα)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο γ) (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

2γ. Το άρθρο 6, παράγραφος 1, τροποποιείται ως εξής:**i) προστίθεται το ακόλουθο νέο στοιχείο βα):**

βα) Μέγιστη διάρκεια ζωής προϊόντος. Όταν οι ιδιότητες του προϊόντος μπορούν να επηρεασθούν αρνητικά μετά το άνοιγμα της συσκευασίας, αναγράφεται η μέγιστη περίοδος κατά την οποία το προϊόν διατηρεί τις ιδιότητές του μετά την αποσφράγιση του.

Η περίοδος αυτή ορίζεται με τη φράση «Μετά το άνοιγμα το παρόν προϊόν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μέσα σε X μήνες».

ii) το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

γ) Ημερομηνία ελάχιστης καταλληλότητας. Η ημερομηνία ελάχιστης καταλληλότητας καλλυντικού προϊόντος είναι η ημερομηνία μέχρι την οποία το προϊόν, εφόσον έχει αποθηκευθεί υπό τις κατάλληλες συνθήκες, συνεχίζει να είναι κατάλληλο για τον αρχικό του προορισμό και, ειδικότερα, εξακολουθεί να τηρεί τις προϋποθέσεις του άρθρου 2.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Η ημερομηνία ελάχιστης καταλληλότητας επισημαίνεται με τη φράση «Ανάλωση κατά προτίμηση πριν από το ...», ακολουθούμενη:

- είτε από την ίδια την ημερομηνία,
- είτε από λεπτομερείς οδηγίες για το σημείο της συσκευασίας στο οποίο αναγράφεται η ημερομηνία αυτή.

Εν ανάγκη, οι πληροφορίες αυτές συμπληρώνονται με την ένδειξη των συνθηκών υπό τις οποίες είναι εγγυημένη η αναγραφόμενη διάρκεια καταλληλότητας.

Η ημερομηνία εκφράζεται με σαφήνεια και αποτελείται από το μήνα και το έτος λήξεως, με τη σειρά αυτή. Η ένδειξη της ημερομηνίας ελάχιστης καταλληλότητας δεν είναι υποχρεωτική για καλλυντικά προϊόντα των οποίων η ελάχιστη διάρκεια καταλληλότητας υπερβαίνει τους 30 μήνες.

Για καλλυντικά προϊόντα των οποίων η ελάχιστη διάρκεια καταλληλότητας υπερβαίνει τους 30 μήνες παρέχεται, εκτός των άλλων πληροφοριών, ένδειξη ως προς τη χρονικό διάστημα μετά το άνοιγμα της συσκευασίας κατά το οποίο το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς κίνδυνο για την υγεία του καταναλωτή. Η ένδειξη αυτή αποτελείται από το σύμβολο που προβλέπει το Παράρτημα VIIIα, ακολουθούμενη από την ημερομηνία (μήνας, έτος).

Τροπολογία 23

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2δ (νέα)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

iii) Το στοιχείο ζ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

ζ) τον κατάλογο των συστατικών κατά φθίνουσα σειρά ως προς το βάρος τη στιγμή της ανάμιξής τους. Ο κατάλογος αυτός φέρει την επιγραφή «συστατικά». Σε περίπτωση που αυτό είναι πρακτικά αδύνατο, εσώκλειστο σημείωμα, ετικέτα, ταινία ή κάρτα πρέπει να περιλαμβάνει αυτά τα συστατικά στα οποία θα παραπέμπεται ο καταναλωτής είτε με συντετμημένη ένδειξη είτε με το σύμβολο που περιέχεται στο παράρτημα VIII, και το οποίο πρέπει να εμφανίζεται στην συσκευασία.

Δεν θεωρούνται, ωστόσο, ως συστατικά:

- οι προσμίξεις των πρώτων υλών που χρησιμοποιήθηκαν,
- οι τεχνικές συμπληρωματικές ουσίες που χρησιμοποιούνται κατά την παρασκευή, αλλά δεν ανευρίσκονται πλέον στο τελικό προϊόν,
- οι ουσίες οι οποίες χρησιμοποιούνται στις απολύτως αναγκαίες ποσότητες ως διαλύτες ή ως φορείς αρωματικών συνθέσεων.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τα συστατικά των οποίων η συγκέντρωση είναι κατώτερη από 1% μπορούν να αναγράφονται, χωρίς να τηρείται μία σειρά, ύστερα από τα συστατικά των οποίων η συγκέντρωση είναι ανώτερη από 1%. Οι χρωστικές ουσίες είναι δυνατόν να αναγράφονται, με οιαδήποτε σειρά, μετά τα άλλα συστατικά, σύμφωνα με τον αριθμό του colour index ή την ονομασία με την οποία αναφέρονται στο παράρτημα IV.

Όσον αφορά τα κοσμητικά καλλυντικά προϊόντα που διατίθενται στην αγορά σε περισσότερες αποχρώσεις, μπορεί να αναφέρεται το σύνολο των συστατικών που χρησιμοποιούνται σ' αυτό το φάσμα προϊόντων, υπό τον όρο να προστίθεται η φράση «μπορεί να περιέχει» ή το σύμβολο «+/-».

Τα συστατικά πρέπει να δηλώνονται με την κοινή ονομασία τους που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 ή, ελλείψει αυτής, με μία από τις ονομασίες ή έναν από τους αριθμούς που προβλέπονται στο άρθρο 5α παράγραφος 2, πρώτη παύλα.

Τροπολογία 39

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2γ (νέα)

Άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο 1α) (νέο) (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

iv) Προστίθεται το ακόλουθο νέο εδάφιο 1α:

Σε περίπτωση που κατασκευαστής έχει διενεργήσει, ή έχει αναθέσει σε τρίτους να διενεργήσουν, δοκιμές σε ζώα μετά την ημερομηνία εφαρμογής της απαγόρευσης δοκιμών σε ζώα που ορίζεται στο άρθρο 4α, παράγραφος 1, επί του τελικού προϊόντος, του πρωτοτύπου του, ή επί οιοδήποτε εκ των συστατικών του, ή έχει αγοράσει το τελικό προϊόν ή συστατικά του από τρίτο ο οποίος έχει διενεργήσει τέτοιες δοκιμές, το προϊόν δύναται να κυκλοφορήσει στην αγορά μόνον εφόσον η συσκευασία και το δοχείο φέρουν τη φράση: «Δοκιμασθέν σε ζώα» με ανεξίτηλα, ευανάγνωστα γράμματα. Ωστόσο, οι πληροφορίες που περιέχονται στο στοιχείο ζ) δύναται να αναφέρονται μόνο στη συσκευασία ή με άλλο τρόπο που ορίζει το στοιχείο ζ). Οι πληροφορίες πρέπει να εμφανίζονται στην πλέον εμφανή και προβεβλημένη επιφάνεια του δοχείου και της συσκευασίας και να καταλαμβάνουν τουλάχιστον το 20% της συνολικής επιφάνειας.

Τροπολογία 47

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3, ΣΗΜΕΙΟ Β

Άρθρο 6, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

Επιπλέον, ο παραγωγός ή ο κάτοχος της αδειας κυκλοφορίας του προϊόντος στην Κοινότητα μπορεί να εκμεταλλευθεί το γεγονός, στη συσκευασία του προϊόντος ή σε οιοδήποτε έγγραφο, οδηγίες χρήσεως, επισήμανση, δακτύλιο ή ταινία που συνοδεύει το προϊόν ή αναφέρεται σε αυτό, ότι δεν έχουν διενεργηθεί δοκιμές σε ζώα, μόνο εφόσον ούτε το τελικό προϊόν, ούτε το πρωτότυπό του,

Επιπλέον, ο παραγωγός ή ο κάτοχος της αδειας κυκλοφορίας του προϊόντος στην Κοινότητα μπορεί να εκμεταλλευθεί το γεγονός, στη συσκευασία του προϊόντος ή σε οιοδήποτε έγγραφο, οδηγίες χρήσεως, επισήμανση, δακτύλιο ή ταινία που συνοδεύει το προϊόν ή αναφέρεται σε αυτό, ότι δεν έχουν διενεργηθεί δοκιμές σε ζώα, μόνο εφόσον **ούτε ο κατασκευαστής ούτε οι προμηθευτές του**

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ούτε οιδηγήσει από τα συστατικά που περιέχονται σε αυτό, δεν έχουν ποτέ αποτελέσει το αντικείμενο τέτοιων δοκιμών, ακόμη και για σκοπούς που δεν υπάγονται στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας. Η Επιτροπή, σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη, δημοσιεύει προς τον σκοπόν αυτό κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή της εν λόγω αρχής.

έχουν διενεργήσει, ή έχουν αναθέσει σε άλλους να διενεργήσουν, δοκιμές του τελικού προϊόντος σε ζώα, ή του πρωτοτύπου του, ή οιδηγήσει από τα συστατικά που περιέχονται σε αυτό, ούτε έχουν χρησιμοποιήσει, εν γνώσει τους, συστατικά που έχουν δοκιμασθεί σε ζώα με σκοπό την ανάπτυξη νέων καλλυντικών προϊόντων από άλλους. Η Επιτροπή, σε συνεννόηση με τα κράτη μέλη και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, δημοσιεύει προς τον σκοπόν αυτό κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή της εν λόγω αρχής.

Τροπολογία 26

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3α (νέα)

Άρθρο 7α, παράγραφος 1, στοιχείο δ), πρώτο εδάφιο (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

3α. Το άρθρο 7α, παράγραφος 1, στοιχείο δ), πρώτο εδάφιο τροποποιείται ως εξής:

- δ) την αξιολόγηση της ασφάλειας που παρουσιάζει το τελικό προϊόν για την ανθρώπινη υγεία. Για το σκοπό αυτό, ο παρασκευαστής λαμβάνει υπόψη του τις γενικές τοξικολογικές ιδιότητες των συστατικών, τη χημική τους δομή και το επίπεδο της έκθεσης του καταναλωτή στα συστατικά αυτά. Ειδικότερα, λαμβάνει υπόψη του τα ειδικά χαρακτηριστικά έκθεσης των περιοχών του σώματος στις οποίες θα χρησιμοποιηθεί το προϊόν. Ειδική επί τούτου αξιολόγηση επιβάλλεται για τα προϊόντα τα προοριζόμενα για αποκλειστική χρήση από παιδιά κάτω των τριών ετών, καθώς και για τα προϊόντα τα προοριζόμενα αποκλειστικά για προσωπική γυναικεία υγιεινή.

Τροπολογία 27

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3β (νέα)

Άρθρο 7α, παράγραφος 1, στοιχείο ζα) (νέο) (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

3β. Στο άρθρο 7α, παράγραφος 1, προστίθεται το ακόλουθο νέο στοιχείο ζα):

- ζα) στοιχεία σχετικά με οιδηγήσει δοκιμές σε ζώα που διεξήχθησαν από τον κατασκευαστή, τους αντιπροσώπους ή τους προμηθευτές του με σκοπό την ανάπτυξη ή την αξιολόγηση της ασφάλειας του προϊόντος ή των συστατικών του, συμπεριλαμβανομένων οιδηγήσει δοκιμών σε ζώα που πραγματοποιήθηκαν σε συμμόρφωση με νομοθετικές ή κανονιστικές απαιτήσεις τρίτων χωρών.

Τροπολογία 28

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3γ (νέα)

Άρθρο 7α, παράγραφος 1α (νέα) (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

3γ. Μετά το άρθρο 7α, παράγραφος 1, προστίθεται η ακόλουθη νέα παράγραφος:

- 1α. Οι πληροφορίες που απαιτούνται βάσει της παραγράφου 1, στοιχεία α), β), δ), στ), ζ) και ζα), πρέπει να

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

κοινοποιούνται τόσο στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών όσο και στην Επιτροπή, προκειμένου να υπάρχει η δυνατότητα να συμπεριληφθούν στο ευρετήριο που καταρτίζει η Επιτροπή βάσει του άρθρου 5α. Τα ποσοτικά στοιχεία τα οποία ανακοινώνονται βάσει της παραγράφου 1, στοιχείο α), περιορίζονται στις επικίνδυνες ουσίες που αναφέρονται στην οδηγία 67/548/ΕΟΚ.

Τροπολογία 49

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6 α (νέα)
Παράρτημα III, Μέρος I (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

6α. Το Παράρτημα III – Μέρος πρώτο συμπληρώνεται ως εξής:

Αύξων αριθμός	Ουσίες	Περιορισμοί			Προϋποθέσεις χρησιμοποίησης και προειδοποιήσεις που θα πρέπει να αναφέρονται υποχρεωτικά στην σήμανση
		Πεδίο εφαρμογής και/ή χρήσεως	Μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση στο έτοιμο καλλυντικό προϊόν	Άλλοι περιορισμοί και απαιτήσεις	
α	β	γ	δ	ε	στ
	2-βενζυλιδενεπτανάλη (Αριθ. CAS 122-40-7)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Βενζυλική αλκοόλη (Αριθ. CAS 100-51-6)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Κιναμυλική αλκοόλη (Αριθ. CAS 104-54-1)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Κιτράλη (Αριθ. CAS 5392-40-5)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Αύξων αριθμός	Ουσίες	Περιορισμοί			Προϋποθέσεις χρησιμοποίησης και προειδοποιήσεις που θα πρέπει να αναφέρονται υποχρεωτικά στην σήμανση
		Πεδίο εφαρμογής και/ή χρήσεως	Μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση στο έτοιμο καλλυντικό προϊόν	Άλλοι περιορισμοί και απαιτήσεις	
α	β	γ	δ	ε	στ
	Ευγενόλη (Αριθ. CAS 97-53-0)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> - το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος - το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Υδροξυκιτρνελλάλη Αριθ. CAS 107-75-5)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> - το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος - το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Ισοευγενόλη (Αριθ. CAS 97-54-1)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> - το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος - το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	2-πεντυλο-3φαινυλοπροπ-2-εν-1-όλη (Αριθ. CAS 101-85-9)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> - το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος - το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Σαλικυλικό βένζυλο (Αριθ. CAS 118-58-1)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> - το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος - το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Κιναμαλδεύδη (Αριθ. CAS 104-55-2)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> - το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος - το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Αύξων αριθμός	Ουσίες	Περιορισμοί			Προϋποθέσεις χρησιμοποίησης και προειδοποιήσεις που θα πρέπει να αναφέρονται υποχρεωτικά στην σήμανση
		Πεδίο εφαρμογής και/ή χρήσεως	Μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση στο έτοιμο καλλυντικό προϊόν	Άλλοι περιορισμοί και απαιτήσεις	
α	β	γ	δ	ε	στ
	Κουμαρίνη (Αριθ. CAS 91-64-5)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001% για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1% για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Γερανιόλη (Αριθ. CAS 106-24-1)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001% για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1% για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	4-(4-υδροξυ-4-μεθυλοπεντυλο) κυκλοεξ-4-ενοκαρβαλδεΐδη (Αριθ. CAS 31906-04-4)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001% για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1% για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	4-μεθοξυβενζυλική αλκοόλη (Αριθ. CAS 105-13-5)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001% για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1% για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Κιναμωμικό βένζυλο (Αριθ. CAS 103-41-3)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001% για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1% για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Φαρνεσόλη (Αριθ. CAS 4602-84-0)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001% για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1% για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Αύξων αριθμός	Ουσίες	Περιορισμοί			Προϋποθέσεις χρησιμοποίησης και προειδοποιήσεις που θα πρέπει να αναφέρονται υποχρεωτικά στην σήμανση
		Πεδίο εφαρμογής και/ή χρήσεως	Μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση στο έτοιμο καλλυντικό προϊόν	Άλλοι περιορισμοί και απαιτήσεις	
α	β	γ	δ	ε	στ
	2-(4-τερτ-βουτυλοβενζυλο) προπιοναλδεΰδη (Αριθ. CAS 80-54-6)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Λιναλόλη (Αριθ. CAS 78-70-6)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Βενζοϊκό βένζυλο (Αριθ. CAS 120-51-4)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Κιτρονελλόλη (Αριθ. CAS 106-22-9)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	α-εξυλοκινναμαλδεΰδη (Αριθ. CAS 101-86-0)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	(R)-π-μενθα-1,8-διένιο (Αριθ. CAS 5989-27-5)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Αύξων αριθμός	Ουσίες	Περιορισμοί			Προϋποθέσεις χρησιμοποίησης και προειδοποιήσεις που θα πρέπει να αναφέρονται υποχρεωτικά στην σήμανση
		Πεδίο εφαρμογής και/ή χρήσεως	Μέγιστη επιτρεπόμενη συγκέντρωση στο έτοιμο καλλυντικό προϊόν	Άλλοι περιορισμοί και απαιτήσεις	
α	β	γ	δ	ε	στ
	Οκτ-2-υνοϊκό μέθυλο (Αριθ. CAS 111-12-6)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	3-μεθυλο-4-(2,6,6-τριμεθυλο-2-κυκλοξεν-1-υλο)-3-βουτεν-1-όνη (Αριθ. CAS 127-51-5)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Εκχύλισμα Evernia prunastri (Αριθ. CAS 90028-68-55)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	
	Εκχύλισμα Evernia furfuracea (Αριθ. CAS 90028-67-4)			<p>Η παρουσία της ουσίας αυτής πρέπει να εμφανίζεται στον κατάλογο των συστατικών στον οποίο αναφέρεται το άρθρο 6, παράγραφος 1, στοιχείο ζ), εφόσον η συγκέντρωσή της υπερβαίνει:</p> <ul style="list-style-type: none"> – το 0,001 % για προϊόντα που παραμένουν επί του δέρματος – το 0,1 % για προϊόντα που εκπλύνονται μετά τη χρήση 	

Τροπολογία 30

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6β (νέα)
Παράρτημα VIIIa (νέο) (οδηγία 76/768/ΕΟΚ)

6β. Προστίθεται το ακόλουθο νέο Παράρτημα VIIIa που συνίσταται στην προσθήκη ενός συμβόλου που αναπαριστά ένα ανοιχτό δοχείο παρασκευάσματος

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την τροποποίηση, για έβδομη φορά, της οδηγίας του Συμβουλίου 76/768/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα (COM(2000)189 – C5-0244/2000 – 2000/0077(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)189) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 95 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0244/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0095/2001),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 311 Ε της 31.10.2000, σ. 134.

5. Καθορισμός των συνεισφορών των κρατών μελών στους ιδίους πόρους που βασίζονται στον ΦΠΑ *I**

A5-0101/2001

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 2223/96 όσον αφορά τη χρήση του ΕΣΛ 95 για τον καθορισμό των συνεισφορών των κρατών μελών στους ιδίους πόρους που βασίζονται στον ΦΠΑ (COM(2000)583 – C5-0469/2000 – 2000/0241(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1
ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 4a (νέα)

(4a) Η χρήση στοιχείων που βασίζονται στο νέο ευρωπαϊκό σύστημα ολοκληρωμένων οικονομικών λογαριασμών (ΕΣΛ 95) για τον καθορισμό των ιδίων πόρων που βασίζονται στον ΦΠΑ δεν έχει αντίκτυπο ούτε στο επίπεδο των ιδίων πόρων ούτε στην κατανομή τους μεταξύ των κρατών μελών·

⁽¹⁾ ΕΕ C 29 Ε της 30.1.2001, σ. 266.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 2

ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 4β (νέα)

(4β) Η Επιτροπή οφείλει να παρουσιάζει ετησίως, στην αρχή του έτους, έγγραφο εργασίας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο σχετικά με το πώς έχει η κατάσταση όσον αφορά τη συλλογή των ιδίων πόρων, το προβλεπόμενο επίπεδο ιδίων πόρων για το προσεχές οικονομικό έτος και τα επίκαιρα προβλήματα που σχετίζονται με το σύστημα ιδίων πόρων.

Τροπολογία 3

ΑΠΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 4γ (νέα)

(4γ) Το πώς έχει η κατάσταση όσον αφορά τη συλλογή των ιδίων πόρων και το προβλεπόμενο επίπεδο ιδίων πόρων για το προσεχές οικονομικό έτος θα πρέπει να περιλαμβάνεται στην ημερήσια διάταξη του τριμερούς διαλόγου τον οποίον προβλέπει η διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999⁽¹⁾ μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού, Παράρτημα ΙΙΙ, μέρος Β, παράγραφος 4, πρώτο εδάφιο.

(¹) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) του Συμβουλίου αριθ. 2223/96 όσον αφορά τη χρήση του ΕΣΛ 95 για τον καθορισμό των συνεισφορών των κρατών μελών στον ίδιο πόρο που βασίζεται στον ΦΠΑ (COM(2000)583 – C5-0469/2000 – 2000/0241(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)583)⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 285 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή στο Κοινοβούλιο (C5-0469/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0101/2001),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(¹) ΕΕ C 29 E της 30.1.2001, σ. 266.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

6. Αναθεώρηση της οδηγίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες

A5-0106/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά την αναθεώρηση της οδηγίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες (93/22/ΕΟΚ) (COM(2000)729 – C5-0069/2001 – 2001/2039(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)729 – C5-0069/2001),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων δεοντολογίας βάσει του άρθρου 11 της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ για τις επενδυτικές υπηρεσίες (COM(2000)722 και το ψήφισμά του της 3ης Απριλίου 2001⁽¹⁾),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση του Φόρουμ για την Διάσκεψη των Ευρωπαϊκών Επιτροπών Κεφαλαιαγοράς (FESCO) σχετικά με την κατάταξη κατά κατηγορίες των επενδυτών για την εφαρμογή των κανόνων συμπεριφοράς,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0106/2001),
- A. επισημαίνοντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβώνας υπογράμμισε τη στρατηγική σημασία που έχει η δημιουργία, έως το 2005, συσσωματωμένων χρηματοπιστωτικών αγορών ως κρίσιμου στοιχείου στη στρατηγική της Ευρώπης για την ανάπτυξη και την απασχόληση,
- B. επισημαίνοντας ότι ο δηλωμένος σκοπός του σχεδίου δράσης για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες είναι μια ενιαία αγορά χονδρικής της ΕΕ σε συνδυασμό με ανοιχτές και ασφαλείς αγορές λιανικής, που όλες να λειτουργούν στο πλαίσιο σύγχρονων κανόνων προληπτικής εποπτείας και επίβλεψης και να οδεύουν προς μια βέλτιστη ενιαία χρηματοπιστωτική αγορά,
- Γ. επισημαίνοντας ότι η εξάλειψη του συναλλαγματικού κινδύνου στη ζώνη του ευρώ ενισχύει την αλληλοδιείσδυση και αλληλεξάρτηση των αγορών σε όλα τα επίπεδα,
- Δ. επισημαίνοντας ότι η ίδρυση Ευρωπαϊκής Κεντρικής Τράπεζας δημιούργησε νέα κατάσταση, με σημαντικές συνέπειες στη διαχείριση του δημόσιου δανεισμού,
- Ε. επισημαίνοντας ότι σκοπός της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Μαΐου 1993 για τις επενδυτικές υπηρεσίες στον τομέα των κινητών αξιών (που θα ονομάζεται του λοιπού οδηγία για τις επενδυτικές υπηρεσίες)⁽²⁾ ήταν ανέκαθεν να συντελεσθεί ένα μείζον βήμα προόδου στην κατεύθυνση της συσσωμάτωσης των ευρωπαϊκών χρηματοπιστωτικών αγορών,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι ο τρόπος μεταφοράς της ΟΕΥ στη νομοθεσία των κρατών μελών όχι μόνο δεν υπηρέτησε πάντοτε αλλά και ενίοτε υπέσκαψε σοβαρά την επίτευξη των απεριφραστών στόχων της οδηγίας,
- Ζ. επισημαίνοντας ότι τα κυριότερα προβλήματα σε σχέση με την οδηγία για τις επενδυτικές υπηρεσίες προκλήθηκαν από πλημμελή εφαρμογή και αντιφατική ερμηνεία του νομοθετήματος εκ μέρους των κρατών μελών,
- Η. επισημαίνοντας ότι οι διαφορές μεταξύ των κρατών μελών ως προς το αν οι κανόνες που εφαρμόζονται σε μια επενδυτική υπηρεσία είναι οι κανόνες της χώρας καταγωγής της υπηρεσίας ή οι κανόνες της χώρας όπου είναι εγκατεστημένος ο αποδέκτης της υπηρεσίας, σε συνδυασμό με τις διαφορές μεταξύ των κρατών μελών ως προς τους λεπτομερείς κανόνες που εφαρμόζονται και τις κατηγορίες επενδυτών για τις οποίες ισχύουν, έχουν οδηγήσει στην εμφάνιση ενός πλέγματος επικαλυπτόμενων και αντιφατικών κανόνων, το οποίο προκαλεί περιττό κόστος και ριποκινδύνευση τόσο για τους παρόχους των υπηρεσιών όσο και για τους επενδυτές και ευθύνεται σε μεγάλο βαθμό για την παρεμπόδιση μιας μεγαλύτερης συσσωμάτωσης των χρηματοπιστωτικών αγορών,

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 7.

⁽²⁾ ΕΕ L 141 της 11.6.1993, σ. 27.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Θ. επισημαίνοντας ότι οι τεχνολογικές, θεσμικές και οικονομικές εξελίξεις, συμπεριλαμβανομένης της εμφάνισης εναλλακτικών συστημάτων συναλλαγών, έχουν βελτιώσει την αποτελεσματικότητα, την προσπελασιμότητα και τη διαφάνεια των χρηματοπιστωτικών αγορών και έχουν επίσης αρχίσει να συσκοτίζουν τη διάκριση μεταξύ χρηματοπιστωτικών αγορών και επιχειρήσεων επενδύσεων, με αποτέλεσμα να γίνεται δύσκολη η κατάρτιση ειδικών κανόνων για κάθε είδος οργανισμών χωριστά,

1. χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να αναθεωρήσει την οδηγία για τις επενδυτικές υπηρεσίες (OΕΥ), ζητεί μια προσεκτικά στοχοθετημένη διαδικασία τροποποίησης ορισμένων κρίσιμων πτυχών της οδηγίας και αντιτάσσεται σε οιαδήποτε απόπειρα να συνταχθεί εκ νέου το αρχικό κείμενο ή να προστεθούν νέοι αχρειαστοί και δύσκαμπτοι κανόνες·

Ένα πλήρως λειτουργικό ενιαίο διαβατήριο

2. ζητεί να επανεξετασθούν οι ορισμοί του άρθρου 1 υπό το πρίσμα των αλλαγών που προκάλεσε η αγορά στον χαρακτήρα των διάφορων οργανισμών·

3. προτείνει να επεκταθεί το καθεστώς του ευρωπαϊκού διαβατηρίου ώστε να συμπεριληφθούν τα όργανα εισαγωγής τίτλων σε χρηματιστήρια καθώς και οι παρεπόμενες υπηρεσίες που απαριθμούνται στο Τμήμα Γ του Παραρτήματος της εν λόγω ΟΕΥ·

4. προτείνει να εναρμονισθεί καταλλήλως το πεδίο εφαρμογής των παραρτημάτων της οδηγίας περί επενδυτικών υπηρεσιών και της οδηγίας περί τραπεζικού συντονισμού, μεταξύ άλλων όσον αφορά τις υπηρεσίες ξένου συναλλάγματος·

5. προτείνει οι εισαγωγικές, ρυθμιστικές ή ενδιάμεσες υπηρεσίες, οριζόμενες κατάλληλα, οι οποίες δεν έχουν ως αποτέλεσμα συναλλαγή σε σχέση με έναν ή περισσότερους από τους μηχανισμούς που εκτίθενται στο τμήμα Β, να προστεθούν στον κατάλογο των παρεπόμενων υπηρεσιών του Τμήματος Γ του Παραρτήματος της οδηγίας·

6. προτείνει να προστεθούν τα πιστωτικά παράγωγα (οριζόμενα ειδικώς και καταλλήλως) στον κατάλογο των τίτλων που απαριθμούνται στο Τμήμα Β του Παραρτήματος της εν λόγω ΟΕΥ·

7. ζητεί να καταργηθούν, στη νέα οδηγία, οι διατάξεις του άρθρου 2(4) της ΟΕΥ σχετικά με την εξαίρεση των υπηρεσιών που παρέχονται με την ιδιότητα αντισυμβαλλομένου του κράτους, της κεντρικής τράπεζας κράτους μέλους ή άλλων εθνικών οργανισμών που επιτελούν παρόμοιο έργο στο πλαίσιο της νομισματικής ή συναλλαγματικής πολιτικής ή της πολιτικής για τη διαχείριση του δημόσιου χρέους και των αποθεμάτων του εν λόγω κράτους μέλους·

8. διάκειται κατ' αρχήν ευνοϊκά απέναντι σε ένα ρυθμιστικό καθεστώς που να βασίζεται στη χώρα καταγωγής για όλες τις κατηγορίες επενδυτών, τόσο χονδρικής όσο και λιανικής, και ζητεί να εφαρμόσει η αναθεωρημένη οδηγία την προσέγγιση αυτή στους κανόνες επαγγελματικής δεοντολογίας καθώς και στους κανόνες εμπορίας και διαφήμισης· θεωρεί ότι η επιβολή περιορισμών από τις χώρες υποδοχής με επίκληση του γενικού συμφέροντος πρέπει να γίνεται με φειδώ και σε πλαίσιο όσο το δυνατόν μεγαλύτερης προσέγγισης μεταξύ των κρατών μελών· θεωρεί ότι οι προτάσεις της FESCO για τους κανόνες επαγγελματικής δεοντολογίας δείχνουν τα υπάρχοντα περιθώρια για σύγκλιση και προσέγγιση, αλλά ότι η πλήρης εναρμόνιση δεν πρέπει να αποτελέσει αναγκαία προϋπόθεση για ένα καθεστώς βασισμένο στη χώρα καταγωγής·

9. θεωρεί ότι, στην περίπτωση των επαγγελματιών επενδυτών (επενδυτών χονδρικής), πρέπει να θεσπισθεί αμέσως ένα ευέλικτο ρυθμιστικό καθεστώς, εφαρμοζόμενο αποκλειστικά από τη χώρα καταγωγής, το οποίο να βασίζεται σε μια αναθεωρημένη κατάταξη των επενδυτών από τη Διάσκεψη Ευρωπαϊκών Επιτροπών Κεφαλαιαγοράς (FESCO), όπως προτάθηκε από το προαναφερθέν ψήφισμα του Κοινοβουλίου της 3ης Απριλίου 2001·

10. πιστεύει ότι, πέραν των επιχειρήσεων που έχουν ως επαγγελματικό αντικείμενο τις επενδύσεις, το επαγγελματικό καθεστώς πρέπει να εφαρμόζεται και στις μεγάλες μη χρηματοπιστωτικές επιχειρήσεις που αναπτύσσουν σημαντική δραστηριότητα στις χρηματοπιστωτικές αγορές· στην κατηγορία αυτή θα έπρεπε να συμπεριληφθούν όλες οι επιχειρήσεις που διαθέτουν υπηρεσία διαχείρισης κεφαλαίων·

11. είναι της γνώμης ότι οι μη επενδυτικές εταιρείες πρέπει να έχουν τη δυνατότητα να επιλέγουν την υπαγωγή τους σε καθεστώς υψηλότερης προστασίας, με την προϋπόθεση (προκειμένου να εφαρμόζεται ένας ισόρροπος και κατάλληλος βαθμός ρυθμιστικής προστασίας και να μην παρεμποδίζεται η ευρωπαϊκή οικονομική ανάπτυξη) ότι το καθεστώς αυτό δεν θα φτάνει ποτέ το επίπεδο προστασίας που προσφέρεται στους ατομικούς μικροεπενδυτές (επενδυτές λιανικής)· ζητεί επιπροσθέτως να μπορούν οι επιχειρήσεις να κατατάσσονται στους επαγγελματίες τα άτομα που ανταποκρίνονται σε κατάλληλα κριτήρια εμπειρογνωσίας, με την επιφύλαξη της απαίτησης ότι τα κατατασσόμενα κατ' αυτό τον τρόπο άτομα συγκατατίθενται να αντιμετωπίζονται ως επαγγελματίες και, αν δεν συγκατατίθενται, θα εξακολουθήσουν να θεωρούνται μικροεπενδυτές·

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

12. ζητεί να δοθεί στους ατομικούς επενδυτές το δικαίωμα να επιλέγουν την υπαγωγή τους στο περισσότερο ευέλικτο ρυθμιστικό καθεστώς που ισχύει για τους επαγγελματίες, εφόσον μπορούν να αποδείξουν ότι κατέχουν επαρκή εμπειρογνώσια ώστε να χειρίζονται συναλλαγές στο επίπεδο πολυπλοκότητας των επιχειρήσεων που έχουν ως επαγγελματικό αντικείμενο τις επενδύσεις· ένα στοιχείο μιας τέτοιας απόδειξης θα ήταν το μέγεθος των επενδύσεών τους·
13. συνιστά να συμφωνηθούν σε επίπεδο ΕΕ κατάλληλοι βασικοί κανόνες για τους μικροεπενδυτές, ανάλογοι προς τις ανάγκες τους και με σεβασμό στην ακεραιότητα των αγορών·
14. ζητεί να τεθεί διορία έως την 1η Ιανουαρίου 2002 για την αποκλειστική εφαρμογή του καθεστώτος επαγγελματικής δεοντολογίας της χώρας καταγωγής στους μικροεπενδυτές·
15. καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τη δυνατότητα επέκτασης του συστήματος ευρωπαϊκού διαβατηρίου και σε εταιρίες τρίτων χωρών που διαθέτουν ποιοτικώς παρόμοιο ρυθμιστικό σύστημα, υπό τον όρο της αμοιβαιότητας·

Οργανωμένες αγορές και υποδομή των διαπραγματεύσεων

16. συνιστά να διατηρήσει για την ώρα η αναθεωρημένη οδηγία, σύμφωνα με την αρχή της στοχοθετημένης τροποποίησης και της αποφυγής μιας πλήρους αναδιατύπωσης, την υπάρχουσα τυπική διάκριση μεταξύ επιχειρήσεων επενδύσεων και οργανωμένων αγορών· συνιστά ωστόσο να συμπεριλάβει η αναθεωρημένη οδηγία, πέραν των υπάρχοντων υψηλού επιπέδου κανόνων επαγγελματικής δεοντολογίας, σαφείς, χωριστούς και κατάλληλους υψηλού επιπέδου κανόνες για την ακεραιότητα της αγοράς, οι οποίοι να εφαρμόζονται στους οργανισμούς, είτε υπόκεινται σε ρυθμιστικό πλαίσιο ως επιχειρήσεις επενδύσεων είτε πρόκειται για οργανωμένες αγορές, οι οποίοι από τη φύση τους φέρουν ευθύνη για την ακεραιότητα ενός συστήματος συναλλαγών·
17. προτείνει να παρέχει η αναθεωρημένη οδηγία στις ρυθμιστικές αρχές τη δυνατότητα να επεκτείνουν —ενεργώντας προς το δημόσιο συμφέρον και υιοθετώντας λειτουργική προσέγγιση βασισμένη σε σαφή κριτήρια— την εφαρμογή στοιχείων ενός από τα δύο καθεστώτα που σκιαγραφήθηκαν ανωτέρω, προκειμένου να καλυφθούν εν όλω ή εν μέρει οργανισμοί μικτού χαρακτήρα ή καινοφανείς καταστάσεις που ενδέχεται να δημιουργήσει η εξέλιξη των αγορών· επιμένει ωστόσο ότι η αναθεωρημένη οδηγία πρέπει να καθιστά σαφές ότι οιοδήποτε λεπτομερές κανόνες αναπτυχθούν ή εφαρμοσθούν από τις ρυθμιστικές αρχές θα πρέπει να είναι κατάλληλοι και ανάλογοι προς τη φύση του οργανισμού, την υπηρεσία την οποία παρέχει, τους τίτλους επί των οποίων πραγματοποιούνται συναλλαγές στο πλαίσιο του, τους χρήστες της αγοράς τους οποίους εξυπηρετεί, καθώς και τον βαθμό κινδύνου που συνδέεται με αυτόν·
18. ζητεί την κατάργηση του άρθρου 14, παράγραφος 3 της ΟΕΥ και ισοδύναμη ή υψηλότερη διασφάλιση του στόχου του με κανόνες επαγγελματικής δεοντολογίας, χωρίς άδικους περιορισμούς στην ανάπτυξη των συστημάτων συναλλαγών που δεν αποτελούν οργανωμένες αγορές·

Εκκαθάριση και διακανονισμός

19. συνιστά να μη συμπεριλάβει η αναθεωρημένη ΟΕΥ διατάξεις που να παρεμποδίζουν τις ωθούμενες από την αγορά ζεύξεις ανάμεσα στις υπηρεσίες εκκαθάρισης ή διακανονισμού στην ΕΕ·
20. ζητεί διατάξεις που να διευκρινίζουν πλήρως ότι όσοι επενδυτές επιθυμούν να χρησιμοποιήσουν υπηρεσίες εκκαθάρισης και/ή διακανονισμού εκτός εκείνων που παρέχει η αγορά στην οποία συναλλάσσονται θα έχουν το δικαίωμα να το κάνουν·

Γενικές παρατηρήσεις

21. ζητεί να επανεξετασθούν ρητά τα υπέρ και τα κατά της προσφυγής σε κανονισμούς αντί οδηγιών για την επίτευξη του στόχου μιας ενιαίας αγοράς χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης να μη μειωθεί η ευελιξία της εφαρμογής και η ταχύτητα της θέσπισης·
22. τονίζει την ανάγκη στενότερης συνεργασίας ανάμεσα στις ρυθμιστικές αρχές των κρατών μελών·
23. θεωρεί ότι οι πληροφορίες που παρέχονται στους αγοραστές επενδυτικών υπηρεσιών συνιστούν κεφαλαιώδες στοιχείο της προστασίας των καταναλωτών· ζητεί κατά συνέπεια να συμπεριλάβει η Επιτροπή στη νομοθετική της πρόταση τις πληροφορίες τις οποίες υποχρεούνται να προσφέρουν στους πελάτες τους οι επενδυτικές επιχειρήσεις·

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

24. επισημαίνει την ανάγκη να επιμείνει περισσότερο η Επιτροπή σε μια πληρέστερη χρησιμοποίηση και εφαρμογή των διαθέσιμων μέσων της υπάρχουσας οδηγίας, ως εναλλακτική λύση απέναντι σε περαιτέρω νομοθετικές αλλαγές·

25. επισημαίνει ότι οι διατάξεις της αναθεωρημένης οδηγίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες πρέπει να συμπλέουν πλήρως με τους κανόνες που έθεσε η οδηγία 2000/31/ΕΚ σχετικά με ορισμένες πτυχές του ηλεκτρονικού εμπορίου ⁽¹⁾·

26. πιστεύει ότι η ενιαία αγορά χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών πρέπει να επιτευχθεί έως το τέλος της τρέχουσας κοινοβουλευτικής περιόδου το 2004·

*
* *

27. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τη Διάσκεψη Ευρωπαϊκών Επιτροπών Κεφαλαιαγοράς (FESCO).

⁽¹⁾ ΕΕ L 178 της 17.7.2000, σ. 1.

7. Εφαρμογή των κανόνων δεοντολογίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες

A5-0105/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την εφαρμογή των κανόνων δεοντολογίας βάσει του άρθρου 11 της οδηγίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες (93/22/ΕΟΚ) (COM(2000)722 – C5-0068/2001 – 2001/2038(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)722),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο για την ενημέρωση της οδηγίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες (93/22/ΕΟΚ) (COM(2000)729),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Διάσκεψης Ευρωπαϊκών Επιτροπών Κεφαλαιαγοράς (FESCO) σχετικά με την κατηγοριοποίηση των επενδυτών για λόγους επαγγελματικής δεοντολογίας,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47(1) του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0105/2001),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η διευκόλυνση της επιτυχούς συμμετοχής όλων των επενδυτών σε μια ενοποιημένη αγορά αποτελεί προτεραιότητα που επισημάνθηκε στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβόνας και, λαμβάνοντας υπόψη ότι η αβεβαιότητα όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 11 της οδηγίας 93/22/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Μαΐου 1993 σχετικά με την προσφορά (που διέπονται από την προαναφερθείσα οδηγία περί επενδυτικών υπηρεσιών), αποτελεί σοβαρότατο εμπόδιο για τη συμμετοχή αυτή ⁽¹⁾,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι επιχειρήσεις παροχής επενδυτικών υπηρεσιών αναπτύσσουν νέες τεχνολογίες για να ικανοποιήσουν την αυξανόμενη ζήτηση για ευρύτερο φάσμα επενδυτικών προϊόντων, με αποτέλεσμα να προκύπτει το ενδεχόμενο νομικής αβεβαιότητας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 11 έχει τύχει πολύ διαφορετικών ερμηνειών από διάφορα κράτη μέλη, με αποτέλεσμα να υπάρχει επικαλυπτόμενη και ενίοτε αντιφατική νομοθεσία σε εθνικό επίπεδο, γεγονός που συνεπάγεται νομική αβεβαιότητα και σημαντικά αυξημένο κόστος για τους φορείς παροχής επενδυτικών υπηρεσιών (τόσο ΜΜΕ όσο και μεγαλύτερες επιχειρήσεις) και τους πελάτες τους και, κατά συνέπεια, περιορισμό της δυνατότητας επιλογής χρηματοοικονομικών προϊόντων που είναι διαθέσιμα σε διασυνοριακή βάση στην Ευρώπη,

⁽¹⁾ ΕΕ L 141 της 11.6.1993, σ. 27.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 11 υποχρεώνει τα κράτη μέλη να θεσπίσουν κανόνες δεοντολογίας τους οποίους πρέπει ανά πάσα στιγμή να τηρούν οι επενδυτικές εταιρείες, αλλά επαφίει την ευθύνη της εφαρμογής και της εποπτείας της συμμόρφωσης στο «κράτος μέλος στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία», φράση ασαφής, την οποία, στην πράξη τα περισσότερα κράτη μέλη ερμήνευσαν ως «χώρα του επενδυτή», ακόμη και στην περίπτωση κατά την οποία στη χώρα του φορέα παροχής της υπηρεσίας ισχύει ήδη ισοδύναμο επίπεδο προστασίας,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά την υποχρέωσή τους να ενεργήσουν κατ' αυτό τον τρόπο με βάση την παρούσα οδηγία, τα περισσότερα κράτη μέλη δεν περιλαμβάνουν στην εκτελεστική νομοθεσία τους επαρκή διάκριση μεταξύ επαγγελματιών επενδυτών και μικροεπενδυτών, ούτε θεσπίζουν για τους επαγγελματίες επενδυτές ανάλογο κώδικα δεοντολογίας όσον αφορά το καθεστώς επαγγελματικής δεοντολογίας,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ισχύουσα ΟΕΥ επιτρέπει στις επενδυτικές εταιρείες να διαφημίζουν τις υπηρεσίες τους σε όλα τα κράτη μέλη, υποκείμενες μόνο στους περί γενικού συμφέροντος κανόνες, αλλά πολλά κράτη μέλη έχουν περιλάβει τη διαφήμιση στους κανόνες επαγγελματικής δεοντολογίας, ενίοτε πάνω σε διαφορετικές βάσεις, γεγονός που επίσης ενδέχεται να οδηγήσει σε επικαλυπτόμενους κανόνες και να δημιουργήσει νομική αβεβαιότητα,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η χρήση του όρου έλεγχος του «τόπου παροχής της υπηρεσίας» μπορεί να προξενήσει παρανοήσεις, ιδίως στην περίπτωση των υπηρεσιών που παρέχονται από υποκαταστήματα σε άλλο κράτος μέλος,
1. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής ως αναγκαίο βήμα προς την κατεύθυνση της αποσαφήνισης και της τροποποίησης της ΟΕΥ· εκφράζει, ωστόσο, τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν επέδειξε μεγαλύτερη τόλμη ασκώντας πίεση για την υιοθέτηση της προσέγγισης με βάση της χώρα καταγωγής, και δεν επωφελήθηκε της ευκαιρίας για να αποσαφηνίσει στην παρούσα ανακοίνωση τα μέτρα που τα κράτη μέλη μπορούν να επιβάλουν νομίμως στο πλαίσιο του γενικού συμφέροντος·
 2. επισημαίνει ότι οι επενδυτικές υπηρεσίες που παρέχονται μέσω άμεσης σύνδεσης (on-line) θα ωφεληθούν από τον έλεγχο της χώρας καταγωγής στο πλαίσιο της οδηγίας 2000/31/ΕΚ για τις νομικές πτυχές περί Ηλεκτρονικού Εμπορίου⁽¹⁾, που καλύπτει τόσο τους κανόνες δεοντολογίας όσο και τους κανόνες διαφήμισης, στις αγορές των επαγγελματιών επενδυτών καθώς και των μικροεπενδυτών, με ορισμένες εξαιρέσεις·
 3. πιστεύει ότι ο τελικός στόχος πρέπει να είναι η επίτευξη μιας κατάστασης στην οποία όλες οι διασυνοριακές επενδυτικές υπηρεσίες θα υπόκεινται μόνο στους κανόνες επαγγελματικής δεοντολογίας και διαφήμισης της χώρας καταγωγής, γεγονός που σημαίνει ότι οι αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους θα επιβάλλουν τον κώδικα επαγγελματικής δεοντολογίας και τους κανόνες διαφήμισης τους όσον αφορά τις εξερχόμενες υπηρεσίες των εταιρειών καθώς και των υποκαταστημάτων τους που είναι εγκατεστημένες στο έδαφός τους· η προσέγγιση αυτή έχει το πλεονέκτημα ότι δεν αντιστρατεύεται την προαναφερθείσα οδηγία 2000/31/ΕΚ περί Ηλεκτρονικού Εμπορίου και πρέπει να βασιστεί στην οδηγία αυτή για να επιτύχει ευρεία αμοιβαία αναγνώριση των κανόνων της χώρας καταγωγής·
 4. επισημαίνει ότι αυτό ενδεχομένως προϋποθέτει κάποιο βαθμό εναρμόνισης των κανόνων επαγγελματικής δεοντολογίας για τις υπηρεσίες προς τους μικροεπενδυτές και ενθαρρύνει τη FESCO να ολοκληρώσει το έργο της όσο το δυνατόν συντομότερα, ώστε να μπορέσουν τα κράτη μέλη να εφαρμόσουν τις προτάσεις της πριν τεθεί σε ισχύ η οδηγία 2000/31/ΕΚ περί Ηλεκτρονικού Εμπορίου· πιστεύει ότι η πλήρης εναρμόνιση δεν αποτελεί αναγκαία προϋπόθεση και ότι η άμεση προτεραιότητα είναι να διασφαλιστεί ότι οι επενδυτικές υπηρεσίες που παρέχονται διασυνοριακά σε επαγγελματίες επενδυτές υπόκεινται μόνο στους κανόνες της χώρας καταγωγής και τα κράτη μέλη υποχρεούνται να θεσπίσουν πιο ευέλικτους κανόνες επαγγελματικής δεοντολογίας για τους επαγγελματίες επενδυτές·
 5. επισημαίνει ότι η εφαρμογή του άρθρου 11 πρέπει να απηχεί την κοινοτική νομοθεσία, η οποία προβλέπει ότι οι περιορισμοί της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών μπορούν να συνεχίσουν να ισχύουν μόνον εφόσον έχουν θεσπιστεί προς το γενικό συμφέρον και ότι στις δοσοληψίες μεταξύ επαγγελματιών στον χρηματοπιστωτικό τομέα, το κράτος στο οποίο παρέχεται η υπηρεσία δεν θα επιβάλλει ιδιαίτερους κανόνες περί γενικού συμφέροντος· σημειώνει ότι εν πάση περιπτώσει, σύμφωνα με τα άρθρα 3.4 και 3.5 της Οδηγίας περί Ηλεκτρονικού Εμπορίου, η χώρα προορισμού μπορεί να λάβει μέτρα περιορισμού της ελεύθερης διακίνησης των υπηρεσιών για προστασία των επενδυτών μόνο κατά περίπτωση και με τήρηση μιας διεξοδικής διαδικασίας και μιας σειράς ειδικών προϋποθέσεων·

(¹) EE L 178 της 17.7.2000, σ. 1.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

6. πιστεύει ότι για την απόλυτη επίτευξη του στόχου αυτού, απαιτείται αναθεώρηση του άρθρου 11 της Οδηγίας περί Επενδυτικών Υπηρεσιών, καθόσον η σημερινή διατύπωση δεν είναι αρκετά σαφής και αφήνει περιθώρια παρερμηνειών από τα κράτη μέλη· ειδικότερα, είναι απαραίτητο να αποστούμε από την αντίληψη που εκφράζεται στο άρθρο 11, παράγραφος 2, ότι η ευθύνη για την εφαρμογή και την επιβολή των κανόνων επαγγελματικής δεοντολογίας εμπίπτει στην αρμόδια αρχή της «χώρας στην οποία παρέχεται η υπηρεσία»· αυτό έχει δημιουργήσει σύγχυση, με αποτέλεσμα τα περισσότερα κράτη μέλη να εφαρμόσουν τους δικούς τους κανόνες επαγγελματικής δεοντολογίας στις εισερχόμενες επενδυτικές υπηρεσίες, ανεξαρτήτως της μορφής της επένδυσης ή της φύσεως του επενδυτή, ή ακόμη του βαθμού στον οποίο οι επενδυτές προστατεύονται από τους κανόνες της χώρας καταγωγής·
7. επισημαίνει επίσης η διατύπωση του άρθρου 11, παράγραφος 1 είναι επίσης ανεπαρκής, καθόσον δεν αναπτύσσεται η έννοια ότι τα κράτη μέλη υποχρεούνται «να λαμβάνουν υπόψη την επαγγελματική ιδιότητα του επενδυτή»· χαιρετίζει στο πλαίσιο αυτό τις προτάσεις της FESCO σχετικά με την κατηγοριοποίηση των επαγγελματιών επενδυτών, ως ένα πρώτο βήμα για την επίτευξη του στόχου αυτού, αλλά πιστεύει ότι η προτεινόμενη κατηγοριοποίηση είναι ελλιπής και χρήζει αναθεώρησης·
8. καλεί την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να υποβάλει πρόταση αναθεώρησης της οδηγίας για τις επενδυτικές υπηρεσίες, που θα προβλέπει την κατηγοριοποίηση όλων των επενδυτών που επί του παρόντος εντάσσονται στην κατηγορία 2 της FESCO, με ενδεχόμενη εξαίρεση τους δημόσιους οργανισμούς που στερούνται επαγγελματικής εμπειρογνωμοσύνης, οι οποίοι θα ταξινομηθούν δικαιοδικώς ως επαγγελματίες, μαζί με αυτούς της κατηγορίας 1 της FESCO· όλοι οι επαγγελματίες επενδυτές πρέπει να έχουν δικαίωμα επιλογής σε υψηλότερη προστασία·
9. προτείνει επίσης, να παρασχεθεί και στους εξειδικευμένους μεμονωμένους επενδυτές της κατηγορίας 3 της FESCO δυνατότητα να επιλέξουν να τυγχάνουν της αντιμετώπισης των επαγγελματιών επενδυτών της κατηγορίας 1, τουλάχιστον όσον αφορά σε διασυνοριακό επίπεδο, με την επιφύλαξη της εμπεριστατωμένης αξιολόγησης της εμπειρογνωμοσύνης και της εμπειρίας τους, καθώς και ορισμένα αντικειμενικά κριτήρια·
10. αντιλαμβάνεται ότι, σύμφωνα με μια νομική ερμηνεία, μόνο οι επενδυτές της κατηγορίας 1 της FESCO θα επωφελούνται αυτομάτως του μοναδικού καθεστώτος του κώδικα επαγγελματικής δεοντολογίας της χώρας καταγωγής, ενώ οι επενδυτές των κατηγοριών 2 και 3 της FESCO δεν θα μπορούν να επωφεληθούν του καθεστώτος της χώρας καταγωγής ακόμη και αν έχουν επιλέξει να τυγχάνουν της μεταχείρισης των επαγγελματιών επενδυτών· καλεί την Επιτροπή να αποσαφηνίσει το θέμα και επιβεβαιώνει ότι, για λόγους αρχής, οι επαγγελματίες επενδυτές πρέπει να επωφελούνται πάντοτε του καθεστώτος της χώρας καταγωγής όσον αφορά τις διασυνοριακές υπηρεσίες·
11. φρονεί ότι η κατάσταση αυτή συνηγορεί υπέρ της συγχώνευσης της κατηγορίας 2 με την κατηγορία 1, τουλάχιστον στις διασυνοριακές υπηρεσίες, καθόσον, ιδιαίτερα οι μεγάλες εταιρείες, θα επιθυμούν επίσης να επωφεληθούν του καθεστώτος της χώρας καταγωγής, γνωρίζοντας ότι όσες δεν μπορούν διατηρούν πάντοτε τη δυνατότητα να επιλέξουν υψηλότερη προστασία·
12. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι επενδυτές της κατηγοριοποίησης που προτείνει η FESCO, όσον αφορά τους εφαρμοστέους και τους δυνάμενους να καταργηθούν κανόνες, δεν έχουν καθοριστεί με σαφήνεια, και καλεί την FESCO να υποβάλει το ταχύτερο δυνατόν προτάσεις προς την κατεύθυνση αυτή·
13. υποστηρίζει ότι και το άρθρο 13 της ΟΕΥ πρέπει να αναθεωρηθεί, ούτως ώστε να υπάρχει πραγματική δυνατότητα διασυνοριακής διαφήμισης και εμπορικής διάθεσης των επενδυτικών υπηρεσιών, με βάση τους κανόνες της χώρας καταγωγής, και ότι οι κανόνες περί γενικού συμφέροντος που εφαρμόζει το κράτος μέλος του επενδυτή πρέπει να είναι περιορισμένοι και αναλογικοί· εν πάση περιπτώσει η διαφήμιση επενδυτικών υπηρεσιών μέσω απευθείας σύνδεσης (on-line) υπόκειται στην αρχή της χώρας καταγωγής σύμφωνα με την Οδηγία περί Ηλεκτρονικού Εμπορίου·
14. υπενθυμίζει τις σημαντικές δυσκολίες όσον αφορά την ερμηνεία και την εφαρμογή που ανέκυψαν λόγω του παρόντος κειμένου της ΟΕΥ και επισημαίνει ότι είναι σημαντικό να υπάρξει συνεκτική εφαρμογή της αναθεωρημένης ΟΕΥ από τα κράτη μέλη· φρονεί ότι η Επιτροπή έχει να διαδραματίσει ζωτικό ρόλο για τη διασφάλιση της ορθής εφαρμογής της αναθεωρημένης οδηγίας, και καλεί την Επιτροπή να κινηθεί αποφασιστικά και με ταχύτητα διαδικασία επί παραβάσει κατά των κρατών μελών που δεν εφαρμόζουν ορθώς την προτεινόμενη νέα προσέγγιση· καλεί την Επιτροπή να μην περιμένει καμία τροποποίηση της ΟΕΥ για να αναλάβει δράση εναντίον της ήδη διαπιστωμένης μη εφαρμογής της ΟΕΥ από διάφορα κράτη μέλη·
15. πιστεύει ότι ενώ η αναθεώρηση της ΟΕΥ έχει σημασία για την εφαρμογή των αρχών που αναπτύσσονται στο παρόν ψήφισμα, τα κράτη μέλη μπορούν ήδη να λάβουν μέτρα, ξεκινώντας το συντομότερο δυνατόν την εφαρμογή της κατηγοριοποίησης της FESCO, λαμβανομένου υπόψη του παρόντος ψηφίσματος, και τα καλεί να θεσπίσουν μια τέτοια κατηγοριοποίηση πριν από τα τέλη του 2001 και να γνωστοποιήσουν στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή τα μέτρα που ελήφθησαν στον τομέα αυτό·

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

16. χαιρετίζει την πρόσφατη εκ μέρους της Επιτροπής δημιουργία ενός εξωδικαστικού δικτύου καταγγελιών για τις χρηματοπιστωτικές υπηρεσίες, του FIN-NET και καλεί την Επιτροπή να παρακολουθεί τη λειτουργία του ως αποτελεσματικού μηχανισμού για τη διευκόλυνση της εξωδικαστικής αντιμετώπισης διασυνοριακών καταγγελιών· πιστεύει ότι μια τέτοια διασυνοριακή συνεργασία αρμόδιων αρχών θα παίξει θεμελιώδη ρόλο στην προώθηση της εμπιστοσύνης των καταναλωτών και στην ενίσχυση των πρακτικών διασφαλίσεων, τόσο πριν όσο και μετά τη μετάβαση στην αρχή της χώρας καταγωγής·

17. επισημαίνει τη σύνδεση που υπάρχει μεταξύ των θεμάτων που τίθενται στην εν λόγω ανακοίνωση και την τελική έκθεση της Ομάδας Σοφών για τον κανονισμό περί χρεογράφων· λόγω των δυσκολιών που υπάρχουν όσον αφορά την ερμηνεία της ισχύουσας ΟΕΥ, ένας από τους κρίσιμους παράγοντες επιτυχίας είναι και η διασφάλιση της συνεκτικής εφαρμογής της αναβαθμισμένης ΟΕΥ σε εθνικό επίπεδο·

18. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τη FESCO.

8. Περιβαλλοντικά ζητήματα του PVC

A5-0092/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής που αφορά τα περιβαλλοντικά ζητήματα του PVC (COM(2000)469 – C5-0633/2000 – 2000/2297(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Πράσινη Βίβλο της Επιτροπής (COM(2000)469 – C5-0633/2000),
- έχοντας υπόψη τα άρθρα 174 και 95 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 14ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής που αφορά την επανεξέταση της κοινοτικής στρατηγικής στη διαχείριση των αποβλήτων και σχετικά με το σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου για την πολιτική στον τομέα των αποβλήτων (COM(95)399 – C4-0453/96) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Ιουλίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο που αφορά τις συμφωνίες επί περιβαλλοντικών θεμάτων (COM(96)561 – C4-0013/97) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τις υποχρεώσεις που έχει αναλάβει η Επιτροπή στο πλαίσιο της οδηγίας 2000/53/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 18ης Σεπτεμβρίου 2000 σχετικά με τα αχρηστευόμενα οχήματα ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία στον τομέα των αποβλήτων ⁽⁴⁾, της ταφής τους ⁽⁵⁾ και της καύσης τους ⁽⁶⁾,
- έχοντας υπόψη την ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία σχετικά με τους περιορισμούς κυκλοφορίας στην αγορά και χρήσεως μερικών επικινδυνών ουσιών και παρασκευασμάτων ⁽⁷⁾ και σχετικά με την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικινδύνων ουσιών ⁽⁸⁾,
- έχοντας υπόψη την επικείμενη αναθεώρηση της πολιτικής της Κοινότητας για τις χημικές ουσίες,

⁽¹⁾ ΕΕ C 362 της 2.12.1996, σ. 241.

⁽²⁾ ΕΕ C 286 της 22.9.1997, σ. 254.

⁽³⁾ ΕΕ L 269 της 21.10.2000, σ. 34.

⁽⁴⁾ Οδηγία 91/156/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18 Μαρτίου 1991, που τροποποιεί την Οδηγία 75/442/ΕΟΚ περί αποβλήτων (ΕΕ L 78 της 26.3.1991, σ. 32).

⁽⁵⁾ Οδηγία 1999/31/ΕΚ του Συμβουλίου της 26 Απριλίου 1999 για την απόρριψη των αποβλήτων (ΕΕ L 182 της 16.7.1999, σ. 1).

⁽⁶⁾ Οδηγία 2000/76/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 4ης Δεκεμβρίου 2000, περί της καύσης των αποβλήτων (ΕΕ L 332 της 28.12.2000, σ. 91).

⁽⁷⁾ Οδηγία του Συμβουλίου 76/769/ΕΟΚ της 27 Ιουλίου 1976 (ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 201).

⁽⁸⁾ Οδηγία του Συμβουλίου 67/548/ΕΟΚ της 27 Ιουνίου 1967 (ΕΕ 196 της 16.8.1967, σ. 1).

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

- έχοντας υπόψη την επικείμενη στρατηγική της ΕΕ για την αειφόρο ανάπτυξη,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0092/2001),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή ζητεί τη συμβολή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στη συζήτηση για τα περιβαλλοντικά ζητήματα του PVC και ειδικότερα στη δημόσια διαβούλευση εν όψει της έγκρισης μιας πλήρους κοινοτικής στρατηγικής για τα περιβαλλοντικά προβλήματα που σχετίζονται με το PVC,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, ως συννομοθετικό όργανο στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έχει ηθική υποχρέωση να συμμετάσχει με τρόπο εποικοδομητικό και φιλόδοξο στη συζήτηση για το σχεδιασμό αυτής της στρατηγικής,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 174 της Συνθήκης ΕΚ ορίζει, στην παράγραφο 1, ότι η πολιτική της Κοινότητας στον τομέα του περιβάλλοντος συμβάλλει μεταξύ άλλων και στην διαφύλαξη, προστασία και βελτίωση της ποιότητας του περιβάλλοντος και στην προστασία της ανθρώπινης υγείας· λαμβάνοντας υπόψη ότι το ίδιο άρθρο προβλέπει επί πλέον, στην παράγραφο 2, ότι η εν λόγω πολιτική είναι θεμελιωμένη στις αρχές της προφύλαξης και της προληπτικής δράσης, στην αρχή της κατά προτεραιότητα αντιμετώπισης των αιτιών της κάθε βλάβης που προξενείται στο περιβάλλον, καθώς και στην αρχή του ότι «όποιος ρυπαίνει πληρώνει»· λαμβάνοντας όμως υπόψη ότι πρέπει να εξετασθούν οι κοινωνικές, δημοσιονομικές και οικονομικές επιπτώσεις, καθώς και οι επιπτώσεις στην απασχόληση, της όποιας προτεινόμενης πολιτικής,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο ψήφισμά του της 14ης Νοεμβρίου 1996 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής όσον αφορά την επανεξέταση της κοινοτικής στρατηγικής για την διαχείριση των αποβλήτων, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζήτησε περιορισμό του PVC, του χλωρίου και των βαρέων μετάλλων στα απόβλητα,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ψήφισμα του Συμβουλίου της 24ης Φεβρουαρίου 1997, για την κοινοτική στρατηγική για τη διαχείριση των αποβλήτων⁽¹⁾, ζήτησε αυξημένες προσπάθειες για να μειωθεί η παρουσία επικίνδυνων ουσιών στα απόβλητα στις περιπτώσεις όπου υφίστανται λιγότερο επικίνδυνες εναλλακτικές λύσεις,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η διαχείριση των αποβλήτων του PVC απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή λόγω των ειδικών χαρακτηριστικών του υλικού αυτού, και ιδίως της υψηλής του περιεκτικότητας σε χλώριο αλλά ότι, προκειμένου να αντιμετωπισθεί αποτελεσματικά το όλο πρόβλημα, τα μέτρα που αφορούν το PVC πρέπει να ενταχθούν στο πλαίσιο μιας ευρύτερης στρατηγικής δράσεων που θα καλύπτει όλα τα πλαστικά υλικά,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Πράσινη Βίβλος της Επιτροπής εστιάζεται κυρίως στην ανάλυση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων του PVC κατά το σκέλος που αφορά τη διαχείριση των αποβλήτων, χωρίς να αναλύει όλες τις πτυχές του κύκλου ζωής των προϊόντων PVC, καθώς και τα οικονομικά πλεονεκτήματα και μειονεκτήματα του υλικού αυτού· ότι το Πράσινο Βιβλίο θίγει επίσης θέματα όσον αφορά τη συλλογή και διαχείριση των αποβλήτων σε σχέση με όλα τα υλικά και όχι ειδικά με το PVC και ότι δεν συγκρίνει το PVC με εναλλακτικά υλικά·
- Η. λαμβάνοντας υπόψη την ιδιαίτερη μορφή, κυρίως μικρές και μεσαίες επιχειρήσεις, του ευρωπαϊκού κλάδου μετατροπής του PVC και ότι ως εκ τούτου, οι μελέτες σχετικά με τις επιπτώσεις στις ΜΜΕπ είναι ουσιαστική προϋπόθεση για την εφαρμογή της όποιας νέας νομοθεσίας,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η χρήση σταθεροποιητών όπως ο μόλυβδος το κάδμιο ή οι οργανοκασσιτερικές ενώσεις στα προϊόντα από PVC περικλείει εν δυνάμει κινδύνους διασποράς αυτών των ουσιών στο περιβάλλον κατά την παραγωγή, την κατεργασία αλλά και κατά την καταστροφή του PVC και, συνεπώς, κινδύνους και για την ανθρώπινη υγεία,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη αφενός ότι πρόσφατα κυκλοφόρησαν φήμες στην κοινή γνώμη σχετικά με τη χρήση των φθαλικών ενώσεων σε προϊόντα προοριζόμενα για βρέφη, και αφετέρου ότι πρέπει να αναμεινουμε πρώτα τα αποτελέσματα της αξιολόγησης των κινδύνων, που δεν έχει ακόμη ολοκληρωθεί,

(¹) ΕΕ C 76 της 11.3.1997, σ. 1.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

- ΙΑ. εκτιμώντας ότι τα αποτελέσματα της τρέχουσας αξιολόγησης των κινδύνων είναι σημαντικά, χωρίς όμως να αποκλείουν τη λήψη άμεσων μέτρων για ορισμένες ευάλωτες κατηγορίες και ότι το πρόγραμμα σχετικά με τις υπάρχουσες ουσίες παρουσιάζει ελλείψεις, εφόσον δεν αξιολογείται η αυξανόμενη έκθεση σε φθαλικές ενώσεις·
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη την υποχρέωση που οικειοθελώς ανέλαβε ο ευρωπαϊκός κλάδος του PVC το Μάρτιο του 2000, να συμβάλει στη μείωση των περιβαλλοντικών επιπτώσεων του PVC σε όλες τις φάσεις του κύκλου ζωής του,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα της διαχείρισης των αποβλήτων από PVC στο γενικότερο πλαίσιο της ενίσχυσης της ευρωπαϊκής στρατηγικής στον τομέα της καταστροφής των αποβλήτων,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, επειδή πρόκειται για την επεξεργασία των PVC, παράλληλα προς το στόχο που συνίσταται στην ελαχιστοποίηση των εκπομπών ρυπαντικών ουσιών, θα πρέπει να επιδιωχθεί η μείωση της ποσότητας των καταλοίπων,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μηχανική και η χημική ανακύκλωση του PVC δεν αναπτύχθηκαν κατά το παρελθόν με αρκετή έμφαση, παρότι υπάρχουν τεχνικές μέθοδοι υπό εξέλιξη,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ποσοστό των ανακυκλωμένων πριν από την κατανάλωση αποβλήτων PVC ανέρχεται σήμερα σε 80 % περίπου, ενώ το ποσοστό του μετά την κατανάλωση ανακυκλούμενου PVC είναι σήμερα κάπου 3 % των ετησίων πωλήσεων και ότι η μέθοδος αυτή κατεργασίας των αποβλήτων περιορίζεται επίσης βασικά σε τομεακές εφαρμογές όπως τα συστήματα σωληνώσεων, τις κτηριακές τομές και τις μεμβράνες οροφών καθώς και σε λίγα πλαίσια για καλώδια, συσκευασία και καλύψεις δαπέδων· ότι η αναλογία του ανακυκλωμένου PVC πρέπει επομένως να αυξηθεί,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να αυξηθεί το ποσοστό ανακυκλούμενου PVC,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ανακύκλωση του PVC δεν θα πρέπει να έχει ως συνέπεια τη διαιώνιση του προβλήματος των βαρέων μετάλλων,
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρωτίστως θα πρέπει να δοθεί προτεραιότητα στην ανακύκλωση του συνόλου των αποβλήτων από PVC (όπως τα συστήματα αγωγών, σωλήνων, προφίλ για τις κατασκευές, κουφώματα, επενδύσεις δαπέδου και άλλα απόβλητα από PVC του οικοδομικού κλάδου) έχοντας υπόψη ότι τα απόβλητα αυτά βρίσκονται σε μεγάλες ποσότητες και είναι δυνατόν να συλλεχθούν ευκολότερα,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η μέθοδος της καύσης των προϊόντων από PVC προκαλεί αφενός έκλυση επικίνδυνων ουσιών, όπως π.χ. υδροχλωρικού οξέως (HCl), που πρέπει εν συνεχεία να εξουδετερωθούν ώστε να τηρηθούν τα όρια που επιβάλλουν οι ισχύουσες κανονιστικές ρυθμίσεις, αφετέρου δε βαρέων μετάλλων, όπως το κάδμιο, που είναι δύσκολο να καταπολεμηθεί λόγω της πτητικότητας του μετάλλου αυτού,
- ΚΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σταδιακή έναρξη λειτουργίας αποτεφρωτήρων νέας γενιάς θα επιτρέψει τη μείωση των εκπομπών επικίνδυνων αποβλήτων, ενώ θα πρέπει να ελαχιστοποιηθεί η ποσότητα καταλοίπων,
- ΚΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ταφή συνεχίζει να αποτελεί την πλέον διαδεδομένη μέθοδο καταστροφής των αποβλήτων από PVC,
- ΚΓ. εκτιμώντας ότι το περιβάλλον πρέπει να είναι απαλλαγμένο από ανθρωποποιητές ή εξορυχθείσες ουσίες και μέταλλα που αντιπροσωπεύουν κίνδυνο για την υγεία ή τη βιοποικιλότητα,
- ΚΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι είναι γνωστό ότι οι μαλακτοποιητές του PVC θα διαχωρίζονται από τα απόβλητα PVC κατά την ταφή,
1. επικροτεί την πρωτοβουλία της Επιτροπής να ξεκινήσει μια ευρεία δημόσια διαβούλευση σχετικά με τις περιβαλλοντικές επιπτώσεις του PVC προκειμένου να ανιχνεύσει πρακτικές λύσεις στα προβλήματα που προκαλεί η χρήση αυτού του υλικού τόσο για το περιβάλλον όσο και για την ανθρώπινη υγεία·
2. λυπάται εντούτοις διότι η Επιτροπή δεν έχει πραγματοποιήσει καμιά ανάλυση του κύκλου ζωής των προϊόντων PVC για να τα συγκρίνει με εναλλακτικά υλικά, και καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι ο αντίκτυπος του κύκλου ζωής εναλλακτικών προϊόντων, υποκατάστατων του PVC, στην υγεία και το περιβάλλον θα αξιολογείται με τουλάχιστον τον ίδιο βαθμό ακριβείας και διαφάνειας όπως αυτός του PVC·

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

3. Θεωρεί ευκαίριο όπως η επιστημονική έρευνα σχετικά με τις βιομηχανικές, οικονομικές και περιβαλλοντικές επιπτώσεις του PVC και οποιωνδήποτε δυνητικών τροποποιημένων μορφών ή υποκατάστατων του (PET, αλουμίνιο, ξύλο κλπ.) καταστεί επιλέξιμη στο πλαίσιο του έκτου προγράμματος πλαισίου.
4. Ζητεί από την Επιτροπή να προωθήσει το ταχύτερο ένα σχέδιο μακροπρόθεσμης οριζόντιας στρατηγικής που να προβλέπει τη δυνατότητα εφαρμογής πολιτικών υποκατάστασης, βάσει μιας συγκριτικής μελέτης του κύκλου ζωής των προϊόντων υποκατάστασης, ειδικότερα σε ό,τι αφορά τα αντικείμενα που σχετίζονται άμεσα με την ανθρώπινη υγεία, τα αντικείμενα «μιας χρήσης» και τα δυσκόλως διαχωριζόμενα προϊόντα.
5. Ζητεί από την Επιτροπή να χαράξει αμέσως πολιτική υποκατάστασης του εύκαμπτου PVC, εφόσον η σημερινή ανάλυση των κινδύνων των φθαλικών ενώσεων αποτελεί κίνητρο για τη μείωση της έκθεσης των ανθρώπων και του περιβάλλοντος.
6. Ζητεί από την Επιτροπή να απευθύνει σύσταση προς τα κράτη μέλη ζητώντας να εγκαταλειφθεί το PVC ως κατασκευαστικό υλικό σε κτίρια όπου ο κίνδυνος πυρκαγιάς είναι υψηλός.
7. Ζητεί από την Επιτροπή να επισυνάψει στις μελλοντικές της προτάσεις για το μέλλον της βιομηχανίας του PVC τη δέουσα αξιολόγηση κοινωνικο-οικονομικών επιπτώσεων που θα εξετάζει ειδικότερα από ποσοτική και ποιοτική άποψη τις επιπτώσεις στην απασχόληση, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στις μικρομεσαίες επιχειρήσεις.
8. Ζητεί από την Επιτροπή να επιτρέψει τη συμμετοχή των ευρωπαϊκών συμβουλίων επιχειρήσεων και άλλων εκπροσώπων των εργαζομένων από τις βιομηχανίες που παράγουν PVC και τις ΜΚΟ που δραστηριοποιούνται στους τομείς της υγείας, του καταναλωτή και του περιβάλλοντος, κυρίως όσον αφορά θέματα υγείας, ασφάλειας και περιβάλλοντος.
9. Ζητεί από την Επιτροπή η εν λόγω στρατηγική να αφορά και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες και να ληφθεί μέριμνα ώστε να εισαχθούν και να εφαρμοσθούν και σε αυτές οι προδιαγραφές της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Συλλογή των αποβλήτων

10. τονίζει τη σημασία μιας αποτελεσματικότερης διαφοροποιημένης συλλογής των αποβλήτων, ώστε να κατευθύνονται οι διάφορες ροές αποβλήτων στις πιο ενδεδειγμένες διαδικασίες καταστροφής.
11. ζητεί επίσης από την Επιτροπή να προτείνει κατάλληλα μέτρα για την εξασφάλιση της ξεχωριστής συλλογής των προϊόντων PVC, λόγω των προβλημάτων που προκαλούν σε κάθε μέθοδο διάθεσης αποβλήτων, ιδίως δε κατά την αποτέφρωση.
12. θεωρεί αναγκαία, για την επίτευξη αξιόλογων από ποσοτική άποψη στόχων στη συλλογή αποβλήτων, τη δημιουργία ειδικού νομικού πλαισίου που θα ευνοεί την σύναψη συμβάσεων με συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων πλευρών.
13. ζητεί προς το σκοπό αυτό από την Επιτροπή να εξετάσει τις καλύτερες μεθόδους που υπάρχουν σήμερα σε κοινοτικό επίπεδο και σε επίπεδο κρατών μελών στο θέμα των οικειοθελών δεσμεύσεων των βιομηχανιών και των συμφωνιών για το περιβάλλον και να προτείνει εν συνεχεία, βάσει αυτής της ανάλυσης, μια κανονιστική ρύθμιση ικανή να παράσχει κίνητρα για την επίτευξη φιλόδοξων στόχων.

Πρόσθετες ουσίες

14. θεωρεί ότι οι δεσμεύσεις που ανέλαβε η βιομηχανία του PVC, όσο ενδιαφέρουσες και αξιέπαινες κι αν είναι, δεν επαρκούν για να αποτραπεί η διασπορά επικίνδυνων ουσιών όπως το κάδμιο και ο μόλυβδος στο περιβάλλον και, ειδικότερα, στους χώρους εργασίας. επομένως, θεωρεί σκόπιμο να αναληφθούν διεξοδικότερες μελέτες προκειμένου να εξασφαλισθεί η προστασία της δημόσιας υγείας, μελέτες που θα αποβλέπουν στο να εξακριβωθούν με ακρίβεια οι συνέπειες από τη διασπορά των ουσιών αυτών.
15. θεωρεί επομένως αναγκαία την έγκριση κανονιστικών διατάξεων σε κοινοτικό επίπεδο που να αποσκοπούν στη σταδιακή κατάργηση σταθεροποιητών που έχουν ως βάση το κάδμιο και το μόλυβδο, καθώς και στην απαγόρευση της εισαγωγής από τρίτες χώρες προϊόντων PVC που περιέχουν τέτοιες ουσίες.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

16. καλεί την Επιτροπή να προτείνει τροποποιήσεις στην οδηγία 76/769/ΕΟΚ με στόχο την πλήρη απαγόρευση της χρήσης του μολύβδου και του καδμίου ως σταθεροποιητού στη βιομηχανία PVC·
17. ζητεί από την Επιτροπή να συμπεριλάβει στην αξιολόγηση των κινδύνων ενδεχόμενα υποκατάστατα των σταθεροποιητών και πρόσθετων ουσιών·
18. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει εναλλακτικές λύσεις αντί της χρήσης φθαλικών ενώσεων ως πλαστικοποιητών, που να παρουσιάζουν μικρότερους κινδύνους για την ανθρώπινη υγεία·
19. προτείνει στην Επιτροπή και στις βιομηχανίες του PVC, λαμβάνοντας επίσης υπόψη τις τρέχουσες μελέτες, να εξετάσουν τη δυνατότητα να οριστούν στόχοι για τη μείωση της χρήσης φθαλικών ενώσεων, ιδίως στον ιατρικό εξοπλισμό·

Διαχείριση των αποβλήτων από PVC

Ανακύκλωση

20. θεωρεί αναγκαίο να συνεχιστεί η ανάπτυξη της τεχνολογικής έρευνας, κατά κύριο λόγο στον τομέα της χημικής ανακύκλωσης που επιτυγχάνει διαχωρισμό του χλωρίου από τα βαρέα μέταλλα, υπό την προϋπόθεση ότι θα εφαρμόζονται αυστηρές προδιαγραφές για τις εκπομπές, προκειμένου να μειωθεί το κόστος της διεργασίας και να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητά της, με στόχο να αυξηθεί το ποσοστό των ανακυκλούμενων αποβλήτων PVC και να μειωθεί το ποσοστό αποβλήτων για καύση ή ταφή·
21. εισηγείται να αυξηθεί το ποσοστό ανακυκλούμενων αποβλήτων, με πρότυπο την οδηγία για τα οχήματα στο τέλος του κύκλου ζωής τους, δίδοντας προτεραιότητα στους τομείς όπου η ανακύκλωση δεν διαιωνίζει το πρόβλημα των βαρέων μετάλλων, και να μειωθεί αντιστοίχως το ποσοστό των αποβλήτων για καύση ή ταφή, καθιστώντας τους παραγωγούς τουλάχιστον μερικώς υπεύθυνους για τον κύκλο ζωής του προϊόντος, με την εισαγωγή συστημάτων ανάκτησης κλειστών κύκλων, αρχής γενομένης από τα προϊόντα με μεγάλη διάρκεια ζωής·
22. προτείνει να καθιερωθεί η υποχρεωτική επισήμανση όλων των πλαστικών προκειμένου να διευκολυνθεί η συλλογή και η εμφάνιση εφαρμογών PVC και καλεί την Επιτροπή να υποστηρίξει την ανάπτυξη των υφισταμένων τεχνολογιών που επιτρέπουν την αναγνώριση και τον διαχωρισμό των διαφόρων τύπων πλαστικού·
23. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει τη δυνατότητα παροχής κινήτρων για τη χρήση ανακυκλωμένου υλικού αρχίζοντας πρωτίστως από την ανακύκλωση των γενικών αποβλήτων από PVC (όπως συστήματα αγωγών, σωλήνες, προφίλ για τις κατασκευές, κουφώματα, επενδύσεις δαπέδου και άλλα απόβλητα από PVC του οικοδομικού τομέα)·
24. θεωρεί ότι το έργο του καθορισμού συγκεκριμένων στόχων σε κοινοτικό επίπεδο ανήκει στη νομοθετική αρχή και ότι επομένως αυτό δεν μπορεί να αφηθεί στην καλή προαίρεση της βιομηχανίας PVC στο πλαίσιο των οικειοθελών δεσμεύσεων·
25. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει το συντομότερο μια πρόταση για μια κανονιστική ρύθμιση-πλαίσιο σχετικά με τις συμφωνίες επί περιβαλλοντικών θεμάτων, με την οποία να καθορίζονται τα κριτήρια για τις προϋποθέσεις, τους μηχανισμούς ελέγχου και τις κυρώσεις·

26. θεωρεί ότι, εν αναμονή αυτής της κανονιστικής ρύθμισης-πλαίσιου, μια εναλλακτική λύση είναι η έγκριση, βάσει των προβλεπόμενων στις Συνθήκες διαδικασιών, μιας κανονιστικής ρύθμισης που θα ορίζει συγκεκριμένους στόχους για την ανάκτηση αποβλήτων, με από κοινού συμφωνία με τους παραγωγούς, μηχανισμούς ελέγχου και όρους εφαρμογής, και η οποία θα τεθεί σε ισχύ μόνο εάν οι φορείς του κλάδου δεν επιτύχουν τους καθορισμένους στόχους μέσω των οικειοθελών δεσμεύσεων·

Καύση

27. θεωρεί πρωταρχικό το να υποστηριχθεί η έρευνα και η ανάπτυξη νέων τεχνολογιών που θα επιτρέπουν την ανάκτηση του υδροχλωρικού οξέος και που θα μειώσουν έτσι τις επιπτώσεις που έχει η μέθοδος της καύσης στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία, καθώς και την ελαχιστοποίηση των άλλων εκπομπών και τη μείωση των ποσοτήτων καταλοίπων·

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

28. τονίζει ότι υπάρχει ουσιαστική διαφορά μεταξύ μαλακού και σκληρού PVC και έχει επομένως σημασία να διαχωρίζονται όσο το δυνατό ενωρίτερα τα απόβλητά τους ούτως ώστε το μεν σκληρό PVC να διοχετεύεται κατά προτεραιότητα για ανακύκλωση ή ταφή, και το μαλακό PVC για καύση η οποία, λόγω της χαμηλότερης περιεκτικότητας του μαλακού PVC σε χλώριο, είναι εν δυνάμει λιγότερο επικίνδυνη από την ταφή η οποία υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσει απώλειες πλαστικοποιητών, ιδίως δε φθαλικών ενώσεων·

29. υποστηρίζει, βάσει της ιεράρχησης που όρισε η ευρωπαϊκή στρατηγική για τη διαχείριση των αποβλήτων, τη λύση της καύσης με ανάκτηση ενέργειας·

30. προτείνει να εφαρμοστεί πλήρως η αρχή του «όποιος ρυπαίνει πληρώνει», ώστε να αναλάβουν οι παραγωγοί ένα μέρος των πρόσθετων δαπανών που απορρέουν από την παρουσία PVC στα καιόμενα απόβλητα, καθώς και κατά την επανεπεξεργασία άλλων τύπων αποβλήτων που συνεπάγονται συμπληρωματικό κόστος·

Ταφή

31. λαμβάνει υπό σημείωση ότι ούτε η αποτέφρωση ούτε η ταφή αποτελούν σήμερα βιώσιμη λύση για τη διαχείριση των αποβλήτων από PVC· μόνο η ξεχωριστή αποθήκευση του σκληρού PVC μπορεί να θεωρηθεί προσωρινή λύση σχετικά, εφόσον προβλέπονται αυξήσεις στις δυνατότητες ανακύκλωσης·

32. ζητεί από την Επιτροπή να αξιολογήσει όλες τις διαθέσιμες μελέτες σχετικά με την μακροπρόθεσμη συμπεριφορά του PVC στους χώρους αποθήκευσης προκειμένου να κατοχυρωθεί η ασφάλεια της αποθήκευσης·

*

* *

33. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

9. Κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία προϋπολογισμού 2002: Τμήμα III

A5-0102/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία προϋπολογισμού 2002 – Τμήμα III – Επιτροπή (2000/2324(BUD))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 272 της Συνθήκης ΕΚ, το άρθρο 177 της Συνθήκης Ευρατόμ και το άρθρο 78 της Συνθήκης ΕΚΑΧ,
 - έχοντας υπόψη τη διοργανική συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών, της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, της Επιτροπής Εξωτερικών Υποθέσεων, Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, Κοινής Ασφάλειας και Αμυντικής Πολιτικής, της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής και της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0102/2001),
- A. επισημαίνοντας ότι οι ευρωπαίοι πολίτες πρέπει να συμμετέχουν πιο ενεργά στις δραστηριότητες της Ένωσης,
- B. επισημαίνοντας ότι χρειάζεται να ενισχυθεί η αποτελεσματικότητα και η διαφάνεια των προγραμμάτων της Ένωσης,
- Γ. επισημαίνοντας ότι είναι απαραίτητο να επιζητείται μια συνεχής ισορροπία ανάμεσα στην απάντηση που δίνεται στα μείζονα θεσμικά, μακροοικονομικά και γεωπολιτικά ζητήματα και τις απαντήσεις στις καθημερινές προκλήσεις που τίθενται σε ατομικό επίπεδο, όπως είναι το περιβάλλον, η απασχόληση, η ισότητα ευκαιριών μεταξύ γυναικών και ανδρών, η εκπαίδευση, η ενημέρωση και η κοινωνία της γνώσης, τα ναρκωτικά, ο κοινωνικός αποκλεισμός και η ασφάλεια των τροφίμων,

(1) ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

- Δ. επισημαίνοντας ότι οι πολιτικές της ΕΕ πρέπει να ενθαρρύνουν την ανάπτυξη του πνεύματος πρωτοβουλίας, υπευθυνότητας και αυτοπεποίθησης των πολιτών, ιδίως με την προώθηση της απόκτησης βελτιωμένων προσόντων στο πλαίσιο της εκπαίδευσης,
- Ε. επισημαίνοντας ότι είναι αποφασισμένο να κάνει ό,τι μπορεί για τη βελτίωση της ποιότητας και αποτελεσματικότητας των δαπανών της ΕΕ, ώστε να εξασφαλισθεί ένας προϋπολογισμός που να εξυπηρετεί καλύτερα τον πολίτη και να παρέχει απτή αξιοποίηση της δαπάνης,
- ΣΤ. επισημαίνοντας ότι η οικονομική και κοινωνική συνοχή αποτελεί αναγκαίο κοινό σημείο αναφοράς για όλες τις πολιτικές της Ένωσης και θα συνεχίσει να παίζει κεντρικό ρόλο, και στο πλαίσιο της διεύρυνσης,
- Ζ. επισημαίνοντας ότι η κατάσταση στους τομείς 1, 4 και 5 των δημοσιονομικών προοπτικών δυσχέρανε κατά πολύ τη χρηματοδότηση απρόβλεπτων δαπανών της Ένωσης και θεωρώντας ότι το μέσο ευελιξίας δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται κατά κανόνα για την κάλυψη της ίδιας ανάγκης επί δύο συνεχόμενα έτη,
- Η. επισημαίνοντας ότι η Συνθήκη της Νίκαιας, με τις νέες δράσεις και δομές της, μπορεί να αναμένεται ότι, από τη στιγμή που θα εγκριθεί, θα έχει σημαντική επίπτωση στις ανάγκες δαπάνης ειδικά στο τμήμα 5 (διοικητικές δαπάνες),
- Θ. επισημαίνοντας ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο προσδοκά υψηλότερα επίπεδα δημοσιότητας και διαφάνειας στην ΕΕ, ιδίως εκ μέρους του Συμβουλίου,

Πολιτικές προτεραιότητες

Ασφάλεια των τροφίμων, εμπιστοσύνη των καταναλωτών και βιώσιμη γεωργία

1. είναι της γνώμης ότι, ιδίως μετά την κρίση της ΣΕΒ, η ασφάλεια των τροφίμων, η ποιότητα των προϊόντων, η προστασία των καταναλωτών και η βιώσιμη γεωργία πρέπει να αποτελέσουν πρωτεύοντες στόχους της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σε πολιτικό και οικονομικό επίπεδο, προκειμένου να αποκατασταθεί η εμπιστοσύνη του κοινού μετά την κρίση της ΣΕΒ· επιβεβαιώνει την ανάγκη να προβλεφθούν, βελτιώσεις στην παρακολούθηση και εφαρμογή της ασφάλειας των τροφίμων, ενίσχυση της πολιτικής και οικονομικής δέσμευσης για μια πολιτική ποιότητας των τροφίμων, καθώς και ενίσχυση του ρόλου των καταναλωτών· τονίζει ότι είναι σημαντικό να υποστηριχθούν σθεναρά το Γραφείο Κτηνιατρικής Επιθεώρησης και η νεοσύστατη Ευρωπαϊκή Αρχή για την Ασφάλεια των Τροφίμων·
2. θεωρεί ότι η κρίση της ΣΕΒ δημιουργεί στην Ένωση και στα κράτη μέλη την υποχρέωση, αλλά και την ευκαιρία, να αναθεωρήσουν περαιτέρω την κοινή γεωργική πολιτική· είναι της γνώμης ότι το ζήτημα των συνεπειών της διεύρυνσης στη γεωργία παραμένει ανοιχτό· εφιστά την προσοχή στις προκλήσεις που θα προκύψουν από τον προσεχή γύρο πολυμερών διαπραγματεύσεων για τη γεωργία· υπογραμμίζει τη σπουδαιότητα της έκθεσης της Επιτροπής για το μέλλον των γεωργικών δαπανών, που προβλέπεται να υποβληθεί το 2002· πιστεύει εντούτοις ότι οποιοδήποτε μέτρο ληφθεί τώρα για την αντιμετώπιση της κρίσης θα πρέπει να ληφθεί έχοντας υπόψη τις προαναφερθείσες παραμέτρους και να αποτελεί συνεκτικό στοιχείο μιας νέας συνολικής μακροπρόθεσμης στρατηγικής η οποία οφείλει να διατυπωθεί μέχρι της 15 Σεπτεμβρίου 2001·

Αποτελεσματικότητα και καθορισμός προτεραιοτήτων στην εξωτερική πολιτική

3. είναι αποφασισμένο να διατηρήσει τις δεσμεύσεις της Ένωσης στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων· πιστεύει ότι, αν η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή προβεί σε αυστηρότερη αξιολόγηση της ποιοτικής όσο και ποσοτικής απόδοσης των διάφορων προγραμμάτων, αυτό θα πρέπει να συμβάλει σε έναν συνεκτικότερο καθορισμό προτεραιοτήτων και να βοηθήσει να επιτευχθεί ευρύτερο περιθώριο χειρισμών· υπενθυμίζει τη συμφωνία που επιτεύχθηκε στο πλαίσιο της διαδικασίας προϋπολογισμού 2001⁽¹⁾ σχετικά με τη βελτίωση της απόδοσης και τη μείωση των συσσωρευμένων ανεκτέλεστων υπολοίπων των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων (RAL)· υπενθυμίζει στην Επιτροπή ότι, πριν καταστεί δυνατή μια ουσιαστική αξιολόγηση της απόδοσης, χρειάζεται να καθοριστούν στόχοι απόδοσης·
4. δηλώνει την προθυμία του να προβεί σε ανάλυση, εφόσον κριθεί απαραίτητο, σχετικά με τις πολυετείς ανάγκες των διάφορων προγραμμάτων για τα οποία υπάρχει δέσμευση της ΕΕ στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων, ώστε να γίνει μια εκτίμηση του ύψους των πόρων που απαιτούνται για να διατηρηθούν οι δεσμεύσεις της Ένωσης έναντι τρίτων χωρών· ζητεί και πάλι από το Συμβούλιο να μη δρομολογήσει νέες πρωτοβουλίες με δημοσιονομικές επιπτώσεις χωρίς να συζητήσει με το Κοινοβούλιο τις ανάγκες του προϋπολογισμού·

⁽¹⁾ Κοινή δήλωση για την έκθεση επί των συνεχειών που δόθηκαν, την οποία θα πρέπει να υποβάλει η Επιτροπή το αργότερο έως τις 30 Ιουνίου 2001, παράρτημα στο σημείο 3 των «Κειμένων που εγκρίθηκαν» της 14ης Δεκεμβρίου 2000.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Βελτίωση της εκτέλεσης

5. τονίζει πόσο σημαντικές είναι οι ποσοτικές όσο και ποιοτικές επιδόσεις της Επιτροπής στον τομέα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού της ΕΕ, ως βάση για τις μελλοντικές αποφάσεις σχετικά με τον προϋπολογισμό και το νομοθετικό έργο· υπενθυμίζει την προαναφερθείσα δήλωση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου στο τέλος της διαδικασίας προϋπολογισμού 2001, με την οποία καθοριζόταν η ακολουθητέα διαδρομή για τη βελτίωση της εκτέλεσης εκ μέρους της Επιτροπής και προβλεπόταν η υποβολή έκθεσης προόδου έως το τέλος του Ιουνίου 2001·

6. αναμένει ότι τα αποτελέσματα της αξιολόγησης των διάφορων προγραμμάτων θα αποτελέσουν τη βάση για την κατάρτιση του προϋπολογισμού 2002· θεωρεί ότι θα υπάρξει στενότερη συνεργασία με το Συμβούλιο της διαδικασίας αυτής·

Η κινητήρια δύναμη της μεταρρύθμισης της Επιτροπής

7. θα συνεχίσει να υποστηρίζει τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής με κατάλληλα δημοσιονομικά μέτρα, με την προϋπόθεση να μπορεί να αποδειχθεί ότι η μεταρρύθμιση καταλήγει σε αποτελεσματικότερη διαχείριση και βελτιωμένη απόδοση· αποδίδει σπουδαιότητα στην ανάπτυξη νέων μεθόδων που να επιτρέπουν στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή να αξιολογεί την αποτελεσματικότητα· ελπίζει ότι η Επιτροπή, συνεπής προς τους κανόνες του κοινωνικού διαλόγου, θα συνεχίσει να διαβουλεύεται με τα ενδιαφερόμενα μέρη· καλεί την Επιτροπή να αποτιμήσει τις δημοσιονομικές επιπτώσεις της νέας αυτής δέσμης μεταρρυθμίσεων· τονίζει ωστόσο τη δέσμευση του Κοινοβουλίου να υπερασπίζεται μια ευρωπαϊκή διοίκησης μεγάλου διαμετρήματος·

8. υπογραμμίζει την απόλυτη αναγκαιότητα του να δοθεί μια νέα ώθηση στην αναδιοργάνωση των εξωτερικών αντιπροσωπειών της Επιτροπής με ταχύτερες αναδιατάξεις του προσωπικού, τόσο οριζόντιες προς όφελος των αντιπροσωπειών που είναι ανεπαρκώς επανδρωμένες, όσο και κάθετες, αρχής γενομένης από τις κεντρικές διοικητικές υπηρεσίες, και με εναρμόνιση των αναλογιών, οι οποίες τούτη τη στιγμή διαφέρουν υπέρμετρα μεταξύ του μόνιμου διοικητικού προσωπικού και των τοπικών προσωρινών υπαλλήλων·

9. τονίζει τη σπουδαιότητα που έχουν, μια περαιτέρω απλούστευση των διαδικασιών, συμπεριλαμβανομένης της επιτροπολογίας, και η επίτευξη καλύτερης αντιστοιχίας ανάμεσα στα ετήσια νομοθετικά προγράμματα της Επιτροπής και τη διαδικασία του προϋπολογισμού, με αφετηρία το πρόγραμμα εργασίας 2002 και τον προϋπολογισμό 2002·

Οριζόντια ζητήματα*ΠΒΔ – κατανομή των πόρων*

10. σημειώνει, και καλωσορίζει, την εφαρμογή του συστήματος του προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων (ΠΒΔ) στην εσωτερική διαχείριση της Επιτροπής· υπογραμμίζει τον στόχο του ΠΒΔ να προαγάγει και να αποσαφηνίσει την ατομική ευθύνη ανάμεσα στο προσωπικό και την ανάγκη για αυξημένη ευελιξία στις αναδιατάξεις του προσωπικού· θεωρεί ότι το σύστημα αυτό επιτρέπει στην αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή να συνδέει τα πεπραγμένα της εφαρμογής των διάφορων προγραμμάτων δαπάνης και τη σχετική κατανομή των πόρων· αναμένει ότι το σύστημα του προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων θα φέρει ως αποτέλεσμα αύξηση του ανοικτού χαρακτήρα και απλούστευση της διαδικασίας του προϋπολογισμού· απορρίπτει κάθε απόπειρα της Επιτροπής να υπονομεύσει τις θεσμικές εξουσίες της αρμόδιας επί του προϋπολογισμού αρχής και ιδιαίτερα τη χρησιμοποίηση του ΠΒΔ ως πρόσχημα για να αρνηθεί τη διάθεση των πόρων που απαιτούνται για την υλοποίηση των προτεραιοτήτων και πρωτοβουλιών που έχουν επιλεγεί από το Κοινοβούλιο·

Διοργανική συνεργασία

11. θεωρεί ότι πρέπει να καταργηθεί η διαφορά μεταξύ υποχρεωτικών και μη υποχρεωτικών πιστώσεων και ότι η νομοθεσία περί ΚΠΠ θα πρέπει να υπαχθεί στη διαδικασία της συναπόφασης· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει τις απαιτούμενες προτάσεις το ταχύτερο δυνατόν, προκειμένου οι αλλαγές αυτές να πραγματοποιηθούν κατά την προσεχή Διακυβερνητική Διάσκεψη· πιστεύει, ακόμη, ότι ο τομέας 1B θα πρέπει να διευρυνθεί, ενώ θα πρέπει επίσης να αναθεωρηθεί η κατάταξη των δαπανών στον τομέα 1A·

Δημοσιονομικός κανονισμός

12. αναγνωρίζει τη σπουδαιότητα της πρότασης της Επιτροπής για την αναμόρφωση του Δημοσιονομικού Κανονισμού· επικρίνει την απόφαση της Διακυβερνητικής Διάσκεψης (ΔΚΔ) να μη θεσπίσει τη συναπόφαση για τις δημοσιονομικές διατάξεις και να εφαρμοστεί στο Συμβούλιο η ειδική πλειοψηφία μόνο από το 2007· εκλαμ-

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

βάνει το γεγονός αυτό ως ένδειξη ότι τα κράτη μέλη είναι θεμελιωδώς απρόθυμα να συνεργασθούν με το Κοινοβούλιο στα θέματα τέτοιας φύσης και εκφράζει τη βαθειά λύπη του για τη σκιά που ρίχνεται έτσι στη συνεργασία στο πλαίσιο της διαδικασίας του προϋπολογισμού· δεν θα διστάσει να αφήσει τη θέση του για τον δημοσιονομικό κανονισμό να διαφανεί στις αποφάσεις του σχετικά με τον προϋπολογισμό·

Βελτίωση της παρακολούθησης του δημοσιονομικού προγραμματισμού

13. αναμένει να εφαρμοσθεί πλήρως η συμφωνία που επιτεύχθηκε στο πλαίσιο της διαδικασίας προϋπολογισμού 2001 σχετικά με την παρακολούθηση των νομοθετικών προτάσεων με δημοσιονομικές επιπτώσεις και τον προγραμματισμό των δαπανών βάσει των δημοσιονομικών δελτίων που συνοδεύουν τις προτάσεις της Επιτροπής⁽¹⁾·

Προενταξιακές ενισχύσεις και διεύρυνση

14. εκφράζει την επιθυμία να εξετάσει προσεκτικά την αποτελεσματικότητα των προενταξιακών δαπανών, ώστε να εκτιμήσει αν εκπληρώνουν τον σκοπό τους της προετοιμασίας των χωρών-εταίρων για την προσχώρηση· επιμένει στην ανάγκη να διευκρινισθεί ο χαρακτηρισμός των δαπανών για τις μεσογειακές υποψήφιες χώρες ως προενταξιακών δαπανών· τονίζει την ανάγκη να προσανατολιστούν με μεγαλύτερη σοβαρότητα τα όργανα τα αρμόδια για τις προενταξιακές διαδικασίες προς την κατεύθυνση της ταχύτερης σύγκλισης των οικονομιών των υποψήφιων χωρών με εκείνες των κρατών μελών·

15. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να έλθουν σε συμφωνία η οποία να επιτρέπει την προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών κατά τρόπον ώστε οι μη χρησιμοποιηθείσες πιστώσεις στον τομέα 7 να μπορούν να μεταφερθούν στα επόμενα έτη, σύμφωνα με τα κριτήρια που ισχύουν και για τα κράτη μέλη·

16. χαιρετίζει την διεύρυνση σύμφωνα με τους στόχους και τις αρχές που έδωσε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο· θεωρεί ότι είναι ανάγκη να υπάρξουν σύντομα κάποιες αποσαφηνίσεις σε διάφορα επίπεδα, προκειμένου οι πολιτικές της ΕΕ, και ιδίως η κοινή γεωργική πολιτική και η πολιτική συνοχής, να έχουν ισόρροπη εφαρμογή στα υπάρχοντα και στα νέα κράτη μέλη· καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να μελετήσει συστηματικά ποια κονδύλια του προϋπολογισμού θα επηρεασθούν από την προενταξιακή διαδικασία και την ίδια τη διεύρυνση έτσι ώστε να ληφθούν υπόψη οι απαιτήσεις για δαπάνες·

Πιστώσεις πληρωμών

17. αναμένει ότι θα ληφθούν δεόντως υπόψη οι απαιτήσεις στον προϋπολογισμό 2002, ιδίως όσον αφορά τις πιστώσεις πληρωμών στους τομείς 1β (ανάπτυξη της υπαίθρου), 2 (διαρθρωτικές δράσεις) και 7 (προενταξιακή ενίσχυση), προκειμένου να διασφαλισθεί ισορροπία στη σχέση μεταξύ των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων και των πιστώσεων πληρωμών·

Τομεακά ζητήματα

Τομέας 1

18. υπενθυμίζει ότι η σημερινή κρίση της ΣΕΒ έχει προκαλέσει σημαντικό κλονισμό της εμπιστοσύνης των καταναλωτών, η οποία μπορεί ίσως να αποκατασταθεί μόνο με ολοένα μεγαλύτερη εστίαση της ΚΓΠ στην ποιότητα της γεωργικής παραγωγής και με την ενθάρρυνση γεωργικών μεθόδων που να είναι μακροπρόθεσμα βιώσιμες από οικονομική και περιβαλλοντική άποψη·

19. θα υποστηρίξει τα μέτρα υποβοήθησης του γεωργικού τομέα για την αντιμετώπιση των συνεπειών της κρίσης της ΣΕΒ, με παράλληλη διατήρηση της δημοσιονομικής πειθαρχίας· προτίθεται να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στις δυνατότητες μεταρρυθμίσεων στον τομέα 1Α, δεδομένου ότι η μέριμνα για την αντιμετώπιση της κρίσης της ΣΕΒ θα εξακολουθήσει να μειώνει το υφιστάμενο περιθώριο στον τομέα αυτό· θεωρεί ότι το αίτημα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Βερολίνου, του Μαρτίου 1999, για την επιδίωξη μεγαλύτερης εξοικονόμησης θα πρέπει να λάβει υπόψη του τις ειδικές συνθήκες στον γεωργικό τομέα που απορρέουν από τις υπάρχουσες κρίσεις· υπενθυμίζει εν προκειμένω τις ιδιαίτερες ευθύνες των κρατών μελών και τονίζει την εξουσία του Συμβουλίου να θεστίζει τη σχετική νομοθεσία·

20. επιμένει ότι το Συμβούλιο πρέπει να εξασφαλίσει μεγαλύτερη συμμετοχή του Κοινοβουλίου στην κατάσχεση οικώνδηποτε μεταρρυθμίσεων στον τομέα αυτό· σημειώνει ότι οπωσδήποτε το Κοινοβούλιο εμπλέκεται αν χρειαστούν μεταρρυθμίσεις για να ικανοποιηθούν οι απαιτήσεις του κανονισμού περί δημοσιονομικής πειθαρχίας·

⁽¹⁾ Βλ. το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2000 σχετικά με τη διοργανική συμφωνία για τα δημοσιονομικά δελτία, «Κείμενα που εγκρίθηκαν» της ημερομηνίας αυτής, σημείο 4.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Τομέας 2

21. λαμβάνει υπόψη του την καθυστέρηση στην εκτέλεση των προγραμμάτων, όσον αφορά το πρώτο έτος του προγραμματισμού 2000-2006, που είναι βέβαιο ότι εν μέρει επιβαρύνθηκαν από την καθυστερημένη έγκριση των επιχειρησιακών προγραμμάτων· εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι οι μηχανισμοί του Δημοσιονομικού Κανονισμού και της Διοργανικής Συμφωνίας επιτρέπουν φέτος την πλήρη επανεγγραφή των πιστώσεων στον προϋπολογισμό· τονίζει ότι είναι σημαντικό να διασφαλιστεί, για ολόκληρη την περίοδο, ισορροπία μεταξύ υποχρεώσεων και πληρωμών· προτίθεται να ερευνήσει τα αίτια των καθυστερήσεων, συμπεριλαμβανομένης της απόδοσης της Επιτροπής όσον αφορά το χειρισμό των εθνικών προγραμμάτων, ώστε να ενθαρρυνθούν οι αρμόδιοι να λάβουν διορθωτικά μέτρα προκειμένου να αποτραπεί το ενδεχόμενο, καθυστερήσεις που έχουν σημειωθεί στο παρελθόν να έχουν αρνητικές επιπτώσεις στα επόμενα χρόνια·

22. προσδοκά συγκεκριμένες ενέργειες για την εκπλήρωση των στόχων της Ένωσης, όπως τους ορίζει το άρθρο 299 της Συνθήκης ΕΚ, όσον αφορά τη θέσπιση ειδικών μέτρων που λαμβάνουν υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των εξόχως απόκεντρων περιοχών·

23. θεωρεί ότι η μεταρρύθμιση της κοινής αλιευτικής πολιτικής, που πρόκειται να αποφασιστεί το 2002, πρέπει να ληφθεί υπόψη στη διάρθρωση και τις δαπάνες του προϋπολογισμού που προβλέπονται για την αλιευτική πολιτική κατά το 2002·

Τομέας 3

24. υπογραμμίζει την ανάγκη για αποτελεσματικές πολιτικές πληροφόρησης της ΕΕ και τονίζει ότι είναι αποφασισμένο να επιδιώξει τον στόχο αυτό σε στενή συνεργασία με την Επιτροπή και τα άλλα θεσμικά όργανα, βάσει των επιτυχών εμπειριών που αποκομίσθηκαν από το υπάρχον πρόγραμμα Prince· σημειώνει ότι εξακολουθούν να αναμένονται διευκρινίσεις της Επιτροπής όσον αφορά τις προς αποδέσμευση πιστώσεις για την πολιτική πληροφόρησης οι οποίες περιέχονται στο αποθεματικό·

25. επισημαίνει τις συνεχιζόμενες προσπάθειες της Ένωσης για αύξηση της απασχόλησης και βελτίωση της ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής οικονομίας, σύμφωνα με τα συμπεράσματα των Ευρωπαϊκών Συμβουλίων της Λισσαβόνας και της Στοκχόλμης· θα εξακολουθήσει να διασφαλίζει ότι οι εν λόγω διακηρύξεις θα συνοδεύονται από αντίστοιχη δράση στο πλαίσιο όλων των σχετικών κονδυλίων του προϋπολογισμού, ιδιαίτερα όσον αφορά τις ΜΜΕ·

26. θεωρεί ότι η πρωτοβουλία *e-learning* αποτελεί σημαντικό βήμα προς την κατεύθυνση της επίτευξης του στρατηγικού στόχου που καθορίστηκε κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισσαβόνας, να γίνει η Ένωση «η ανταγωνιστικότερη και δυναμικότερη οικονομία της γνώσης ανά την υφήλιο, ικανή για βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη με περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας και με μεγαλύτερη κοινωνική συνοχή»· προτίθεται να παράσχει στην πρωτοβουλία αυτή κατάλληλη οικονομική στήριξη από τον προϋπολογισμό, στο πνεύμα του σημείου 37 της Διοργανικής Συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999, προκειμένου να αποφευχθεί ο «ψηφιακός διχασμός» της κοινωνίας και να διασφαλιστεί η πρόσβαση όλων των πολιτών στην Κοινωνία της Πληροφορίας· ζητεί, τέλος, από την Επιτροπή να διερευνήσει τις δυνατότητες εξεύρεσης κατάλληλου νομικού πλαισίου για τη συμπλήρωση της δράσης των κρατών μελών και την ενίσχυσή της με γνήσια ευρωπαϊκή προστιθέμενη αξία·

27. ζητεί να διατεθούν επαρκή δημοσιονομικά μέσα για δράσεις με τις οποίες τίθενται σε εφαρμογή η μελλοντική στρατηγική βιώσιμης ανάπτυξης και η διαδικασία περιβαλλοντικής ολοκλήρωσης του Κάρντιφ·

28. υπενθυμίζει ότι η δημιουργία γνήσιου ευρωπαϊκού χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης αποτελεί στόχο στρατηγικής σημασίας για την ΕΕ· στο πλαίσιο αυτό, υπογραμμίζει την επείγουσα ανάγκη να υλοποιηθούν σε νομικό, δημοσιονομικό και διοικητικό επίπεδα οι προτεραιότητες που καθορίστηκαν κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Τάμπερε το 1999 και να τηρηθούν οι προθεσμίες του «πίνακα επιδόσεων» που κατάρτισε η Επιτροπή, ιδιαίτερα όσον αφορά την πολιτική στους τομείς του ασύλου και της μετανάστευσης·

29. υπογραμμίζει τη σημασία της κλιμάκωσης των ενεργειών για την επίτευξη του στόχου της ανάπτυξης μιας γνήσιας και συνεπούς πολιτικής για τη μετανάστευση στην ΕΕ και τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες·

30. επιθυμεί να διερευνήσει τις δυνατότητες για μια συντονισμένη και αντικειμενική προσέγγιση στην πολιτική για τη μετανάστευση· θεωρεί ότι μια τέτοια προσέγγιση θα επέτρεπε στην Ένωση να λάβει κατάλληλα προσαρμοσμένα μέτρα για την πρόληψη του κοινωνικού αποκλεισμού αλλά και τη θεώρηση της διεθνούς διάστασης του προβλήματος, ιδιαίτερα όσον αφορά τη λαθρομετανάστευση· πιστεύει ότι η προσέγγιση αυτή θα πρέπει να περιλαμβάνει μέτρα για τη βελτίωση των ελέγχων στα σύνορα με τρίτες χώρες, συμπεριλαμβανομένων των υποψηφίων προς ένταξη χωρών, καθώς και μέτρα για την καταπολέμηση της ρωματεμπορίας· υπογραμμίζει ότι τα προβλήματα της λαθρομετανάστευσης πρέπει να ληφθούν περισσότερο υπόψη στα υπάρχοντα προγράμματα εξωτερικών ενεργειών της Ένωσης·

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

Τομέας 4

31. προβλέπει ανυπόμονα στην αξιολόγηση των αναγκών της ανασυγκρότησης στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, που πρόκειται να ολοκληρωθεί σύντομα από την Παγκόσμια Τράπεζα· αναμένει ότι στη συνέχεια η Επιτροπή θα εκπονήσει μια ενημερωμένη και συστηματική αξιολόγηση των πολυετών αναγκών σε όλη την περιοχή των Βαλκανίων· στο πλαίσιο αυτό, αναμένει επίσης μια διεξοδική πρόταση πολυετούς προγραμματισμού για τον τομέα 4 των δημοσιονομικών προοπτικών· θεωρεί ότι η υποστήριξη για την ανασυγκρότηση και την εγκαθίδρυση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου στη Σερβία είναι μεν εξόχως σημαντική, πρέπει όμως να συνδέεται με αυστηρούς πολιτικούς όρους και να μην αποβαίνει εις βάρος της προσοχής που δίνεται ή την οποία απαιτούν οι πόροι οι οποίοι προορίζονται προς στήριξη άλλων τμημάτων των Δυτικών Βαλκανίων στο πλαίσιο του προγράμματος CARDS·

32. επιβεβαιώνει την προθυμία του για περαιτέρω ανάπτυξη της ευρωμεσογειακής εταιρικής σχέσης και της κοινής στρατηγικής της ΕΕ για τη Μεσόγειο, ιδίως μέσω του Ευρωμεσογειακού Κοινοβουλευτικού Φόρουμ συμπεριλαμβανομένου του Ευρωμεσογειακού Φόρουμ των γυναικών βουλευτών στην Κοινότητα· επιθυμεί να συνεργασθεί με την Επιτροπή και τα κράτη μέλη για τη βελτίωση της εφαρμογής του προγράμματος MEDA και την ενίσχυση της χρησιμοποίησης των πιστώσεων, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών παραγόντων που το ξεχωρίζουν από τα άλλα εξωτερικά προγράμματα·

33. υπογραμμίζει ότι η πολιτική της διάστασης των Βορείων Χωρών πρέπει να αναπτυχθεί ιδιαίτερα στον τομέα της προστασίας του περιβάλλοντος και του εφοδιασμού σε ενέργεια·

34. σημειώνει την ταχύτητα των εξελίξεων στον τομέα της ΚΕΠΠΑ και τώρα της ΕΠΑΑ (Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας), που φαίνεται να εφαρμόζονται από τα κράτη μέλη χωρίς να λαμβάνονται υπόψη ούτε οι δημοσιονομικές πτυχές ούτε ο κοινοβουλευτικός έλεγχος· επιμένει ότι οι δημοσιονομικές διευθετήσεις για τις νέες αυτές δράσεις πρέπει να υπόκεινται στη μεγαλύτερη δυνατή διαφάνεια· ζητεί να αναπτυχθεί κοινή προσέγγιση με το Συμβούλιο, ιδίως όσον αφορά τις δημοσιονομικές προοπτικές·

35. ζητεί κατά την ανάπτυξη μιας ΚΕΠΠΑ, εκτός από τη δημιουργία δικτύου στρατιωτικών δομών, να αναζητηθεί παγκόσμια συναίνεση για ένα πρόγραμμα παροπλισμού και διάλυσης των όπλων μαζικής καταστροφής (Α, Β και Γ), όπως έχει ήδη αρχίσει σε συνεργασία με τη Ρωσία για την καταστροφή των χημικών όπλων·

Τομέας 5

36. θα παρακολουθεί προσεκτικά τις πρωτοβουλίες της Επιτροπής σε σχέση με τη δημοσιονομική διαχείριση, την εξωτερική ανάθεση, το EuropeAid, τις αντιπροσωπείες, το προσωπικό, τον Κανονισμό Υπηρεσιακής Κατάστασης, την πρόωρη συνταξιοδότηση και τις συντάξεις, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι όντως θα επιτευχθούν οι υπεσχημένες βελτιώσεις· επίσης, θα προσδιορίσει τις ενδεδειγμένες δημοσιονομικές συνέπειες των μεταρρυθμίσεων αυτών·

Τομέας 6

37. συμμερίζεται την ανησυχία που επικρατεί για τη σημερινή κατάσταση του αποθεματικού εγγυήσης δανείων και για τον αντίκτυπό του στο ταμείο εγγυήσεων για τις εξωτερικές δράσεις, διότι υπονομεύεται η ικανότητα της Ένωσης να αντιδρά αποτελεσματικά σε περίπτωση απρόβλεπτων γεγονότων· υπογραμμίζει την ανάγκη να επιτευχθεί συμφωνία με το Συμβούλιο όσον αφορά τον καθορισμό των προτεραιοτήτων για τη αξιοποίηση αυτού του αποθεματικού, με δεδομένο το περιορισμένο περιθώριο χειρισμών·

Καταληκτικές παρατηρήσεις

38. ελπίζει ότι θα επιτευχθεί συμφωνία επί όλων των ζητημάτων αμοιβαίου ενδιαφέροντος και προβληματισμού σε όσο το δυνατόν πρωιμότερο στάδιο της διαδικασίας, με αξιοποίηση όλων των δυνατοτήτων που προσφέρει η ΔΟΣ και οι διαδικασίες της για συνεννόηση μεταξύ των θεσμικών οργάνων·

39. επισημαίνει τις γνωμοδοτήσεις των ειδικών επιτροπών του, που συζήτησε και επισυνάπτει στην έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών·

*

* *

40. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα άλλα θεσμικά όργανα.

10. Διαδικασία προϋπολογισμού για το 2002: Άλλα τμήματα

A5-0103/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τη διαδικασία του προϋπολογισμού για τα τμήματα II – Συμβούλιο Τμήμα IV – Δικαστήριο, Τμήμα V – Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI – Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, Τμήμα VII – Επιτροπή των Περιφερειών και Τμήμα VIII – Διαμεσολαβητής και στο προσχέδιο της κατάστασης προβλέψεων 2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (τμήμα I) 2002 (2000/2325(BUD))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 2001 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις των οργάνων ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη Διοργανική Συμφωνία της 6ης Μαΐου 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της διαδικασίας του προϋπολογισμού ⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Προϋπολογισμών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Αναφορών και της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (A5-0103/2001),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι προσωρινοί αριθμοί για την τεχνική προσαρμογή των δημοσιονομικών προοπτικών δίδουν ανώτατο όριο 5 179 € εκατ. για την κατηγορία 5 («Διοικητικές δαπάνες») στον προϋπολογισμό του 2002 ⁽⁴⁾,

Όλα τα θεσμικά όργανα

1. καλεί όλα τα θεσμικά όργανα να εφαρμόσουν επακριβείς προϋπολογισμούς με χρηστή δημοσιονομική διαχείριση· υπενθυμίζει το γεγονός ότι το περιθώριο υπό το ανώτατο όριο για την κατηγορία 5 («Διοικητικές δαπάνες») βρίσκεται υπό αυξανόμενη πίεση και καλεί επειγόντως όλα τα θεσμικά όργανα να βελτιώσουν περαιτέρω την αξιοποίηση του κοινοτικού χρήματος·
2. καλεί όλα τα θεσμικά όργανα να ερευνήσουν περαιτέρω με ποιόν τρόπο θα βελτιώσουν τη διαχείρισή τους και θα αυξήσουν την αποτελεσματικότητα και τη διαφάνεια μέσω της κατάρτισης προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων (ABB) και της διαχείρισης βάσει δραστηριοτήτων (ABM)· καλεί τα όργανα να προσδιορίσουν τα καθήκοντα ουσίας και τις αρνητικές προτεραιότητες για να διευκολύνουν την αποτελεσματικότερη χρήση των πόρων του προϋπολογισμού και, εν συνεχεία, να διερευνήσουν όλα τα περιθώρια αναδιάταξης, με σκοπό τη βέλτιστη κατανομή του προσωπικού, προτού ζητηθεί επιπρόσθετο εργατικό δυναμικό· ζητεί να εκπνήσουν όλα τα θεσμικά όργανα έκθεση η οποία να σκιαγραφεί την εφαρμογή της εγκριθείσας πολιτικής προαγωγών έως τον Μάρτιο του 2002·
3. συμφωνεί ότι ένα καθεστώς πρόωρης συνταξιοδότησης, με σαφώς καθορισμένα κριτήρια, εντός του συστήματος κατάρτισης προϋπολογισμού βάσει δραστηριοτήτων και διαχείρισης βάσει δραστηριοτήτων, θα παράσχει σ' όλα τα θεσμικά όργανα ένα σημαντικό εργαλείο για την άσκηση πολιτικής κατάλληλο για περαιτέρω αύξηση της αποτελεσματικότητας της διοίκησης· επισημαίνει ότι οι λεπτομερείς εκτελεστικές ρυθμίσεις, που πρέπει να καταρτισθούν κατόπιν διαβουλεύσεων με τους εκπροσώπους του προσωπικού, πρέπει να είναι ανάλογες προς τις ανάγκες των οργάνων χωρίς να παραβιάζουν τα δικαιώματα που προστατεύει ο Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης των Υπαλλήλων·
4. καλεί τους Γενικούς Γραμματείς όλων των θεσμικών οργάνων να συνεχίσουν επίσης να ερευνούν το πλήρες πεδίο για διοργανική συνεργασία στον τομέα της πολιτικής προσωπικού· καλεί την Επιτροπή των Περιφερειών και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή να ξεκινήσουν συνομιλίες και να διερευνήσουν με το Κοινοβούλιο τρόπους για περαιτέρω βελτίωση της διοργανικής συνεργασίας και για συντονισμό των προγραμμάτων εργασίας τους με σκοπό την βελτιστοποίηση της χρήσης των πόρων, συμπεριλαμβανομένων των υπηρεσιών διερμηνείας και των κυκλίων·

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 26.2.2001.

⁽²⁾ ΕΕ C 342 της 1.12.2000.

⁽³⁾ ΕΕ C 172 της 18.6.1999, σ. 1.

⁽⁴⁾ Συμπεριλαμβανομένων 167 εκατ. € για τη συνεισφορά του προσωπικού στο κοινοτικό καθεστώς συνταξιοδότησης.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

5. καλεί τα θεσμικά όργανα να εντοπίσουν τι εμπόδια υπάρχουν στην ίση μεταχείριση όπως ορίζεται στο άρθρο 13 της Συνθήκης⁽¹⁾, τι μέτρα πρέπει να ληφθούν για την υπέρβασή τους και ποια θα είναι η δημοσιονομική επίπτωση των μέτρων αυτών·
6. υποστηρίζει την πρόταση της Επιτροπής, στο πλαίσιο της αναμόρφωσης του Δημοσιονομικού Κανονισμού που εφαρμόζεται στον γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (COM(2000)461), σύμφωνα με την οποία οι διαχωριζόμενες πιστώσεις πρέπει να χρησιμοποιούνται επίσης στις διοικητικές δαπάνες δεδομένου ότι τούτο θα αποτελέσει σημαντικό πρώτο βήμα προς την κατεύθυνση της βελτίωσης της δημοσιονομικής διαχείρισης για την κοινοτική πολιτική στον τομέα των κτιρίων· επιπλέον, είναι της άποψης ότι η άμεση χρηματοδότηση θα παράσχει στα όργανα και τους φορολογούμενους τον πιο αποδοτικό από πλευράς κόστους και διαφανή από πλευράς διοικητικών διαδικασιών τρόπο για την κάλυψη των αναγκών στον τομέα των κτιρίων, ιδίως ενόψει της διεύρυνσης· είναι της άποψης ότι τα πολυετή σχέδια επενδύσεων με διαχωριζόμενες πιστώσεις θα έχουν ουσιαστική σημασία για την χρηστή διαχείριση της κοινοτικής πολιτικής για τα κτίρια·
7. υπενθυμίζει ότι το σημείο 25 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου 1999 καλεί τα δύο σκέλη της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής να προσαρμόσουν τις δημοσιονομικές προοπτικές ώστε να ληφθούν υπόψη οι ανάγκες δαπανών οι οποίες προκύπτουν από τη διεύρυνση· καλεί τα θεσμικά όργανα να επισπεύσουν τις εργασίες τους ώστε να μπορέσουν οι αρμόδιες υπηρεσίες να λάβουν έγκαιρα τις απαραίτητες αποφάσεις·
8. ζητεί από όλα τα θεσμικά όργανα να υποβάλουν πριν από την πρώτη ανάγνωση του προϋπολογισμού του 2002 από το Κοινοβούλιο, κοινή διοργανική στρατηγική μαζί με πλήρες και σαφές πολυετές σχέδιο από κάθε θεσμικό όργανο για την προετοιμασία της επικείμενης διεύρυνσης, το οποίο θα αναφέρει, κατά το δυνατόν, τις δημοσιονομικές επιπτώσεις των αποφάσεων που ελήφθησαν κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας, συμπεριλαμβανομένων των επιπτώσεων της αύξησης του αριθμού των μελών και του επιπρόσθετου απαιτούμενου προσωπικού και κτιρίων, με ιδιαίτερη έμφαση στις συνέπειες για τις γλωσσικές υπηρεσίες·
9. υπογραμμίζει την ανάγκη τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να αναλάβουν την πρωτοβουλία και να δώσουν το παράδειγμα όσον αφορά τις περιβαλλοντικές πτυχές της διοίκησής τους, ιδίως ως προς την κτιριακή πολιτική —στο πλαίσιο της οποίας οι περιβαλλοντικές πτυχές πρέπει να θεωρούνται ως προτεραιότητα κατά την αγορά νέων κτηρίων—, τον εξοπλισμό των γραφείων και την κινητικότητα, ιδιαίτερα έχοντας υπόψη την αναθεώρηση του Κανονισμού για Κοινοτικό Σύστημα Οικολογικής Διαχείρισης και Οικολογικού Ελέγχου (EMAS), το οποίο προβλέπει τώρα τη δυνατότητα εθελούσιας συμμετοχής των οργανώσεων· καλεί όλα τα θεσμικά όργανα να συμμετέχουν στο EMAS και να προβλέψουν τις αναγκαίες πιστώσεις στους προϋπολογισμούς τους για το 2002·
10. καλεί τα θεσμικά όργανα να δειρευνήσουν άμεσα και μεσοπρόθεσμα μέτρα, συμπεριλαμβανομένων μιας καλύτερης ενημέρωσης για τις δημόσιες συγκοινωνίες, προκειμένου να ενθαρρυνθεί μια ευρύτερη χρήση των δημόσιων συγκοινωνιών, και να υποβάλουν σχέδια μετακινήσεων, ιδίως όσον αφορά τις διευθετήσεις για τη μετακίνηση του προσωπικού προς και από τον τόπο εργασίας καθώς και μεταξύ των κτιρίων των θεσμικών οργάνων·
11. καλεί επειγόντως τους Γενικούς Γραμματείς όλων των ενδιαφερομένων θεσμικών οργάνων να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι η Διοργανική Υπηρεσία Προσλήψεων θα λειτουργήσει στις αρχές του οικονομικού έτους 2002·

Κοινοβούλιο (Τμήμα I)

12. είναι πεπεισμένο ότι ο προϋπολογισμός του 2002 πρέπει να δώσει τη δυνατότητα στο Κοινοβούλιο και τη διοίκησή του να ξεκινήσουν την προετοιμασία για τη διεύρυνση έως το 2004 και να εξασφαλίσουν ότι οι βουλευτές από τα νέα κράτη μέλη θα γίνουν δεκτοί σε κατάλληλο περιβάλλον και θα είναι εφοδιασμένοι με τους απαραίτητους πόρους για να ασκήσουν τα καθήκοντά τους· είναι επιπλέον διατεθειμένο να εξετάσει μέτρα σχετικά με το θέμα αυτό στο οργανόγραμμά του· υπογραμμίζει ότι οι δαπάνες οι οποίες πρέπει να προβλεφθούν για την προπαρασκευή της διεύρυνσης στον προϋπολογισμό του 2002 θα πρέπει να περιλαμβάνονται ήδη στο προσχέδιο προϋπολογισμού, προκειμένου να επιτευχθεί η διεξαγωγή ευρείας συζήτησης για τις δαπάνες αυτές και η μεγίστη αποδοχή τους· θεωρεί εντελώς ανεπαρκή για την κάλυψη αυτής της απαίτησης την πρόταση του Προεδρείου να υποβάλει μόλις τον Σεπτέμβριο του τρέχοντος έτους συγκεκριμένες προτάσεις σχετικές με τη διεύρυνση για τον προϋπολογισμό του 2002·
13. επισημαίνει ότι όχι μόνο η διοίκηση του Κοινοβουλίου αντιμετωπίζει στο πλαίσιο της διεύρυνσης μεγάλες προκλήσεις αλλά επίσης και οι πολιτικές ομάδες· καλεί τη διοίκηση να λάβει επίσης δεόντως υπόψη τον εξοπλισμό των πολιτικών ομάδων στο πλαίσιο της στρατηγικής της για τη διεύρυνση·

(¹) «Με την επιφύλαξη των άλλων διατάξεων της παρούσας Συνθήκης και εντός των ορίων των αρμοδιοτήτων που παρέχει αυτή στην Κοινότητα, το Συμβούλιο, αποφασίζοντας ομόφωνα, μετά από πρόταση της Επιτροπής και διαβούλευση με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μπορεί να αναλάβει κατάλληλη δράση για την καταπολέμηση των διακρίσεων λόγω φύλου, φυλετικής ή εθνικής καταγωγής, θρησκείας ή πεποιθήσεων, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού.»

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

14. θεωρεί επιτακτική ανάγκη να καθιερωθούν στενότερες επαφές μεταξύ του Κοινοβουλίου, μαζί με τα άλλα θεσμικά όργανα, και των πολιτών στα κράτη μέλη και τις υποψήφιες χώρες μέσω μιας ενισχυμένης πολιτικής για την ενημέρωση σχετικά με την ευρωπαϊκή ολοκλήρωση και διεύρυνση· τονίζει ότι πρέπει να ληφθούν τα απαραίτητα μέτρα για να μπορέσουν οι εκλεγμένοι εκπρόσωποι και οι πολλαπλασιαστές της κοινής γνώμης από τις υποψήφιες χώρες να εξοικειωθούν με το έργο του Κοινοβουλίου· πρέπει επίσης να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα που θα καταστήσουν αμέσως δυνατή, και για τα υποψήφια κράτη που θα ενταχθούν στην Ένωση, την κατάθεση αναφορών στην μητρική γλώσσα του αναφέροντος·
15. καλεί το Προεδρείο να εξετάσει τρόπους βελτίωσης της πρόσβασης του κοινού στις πληροφορίες μέσω της ιστοθέσης του Κοινοβουλίου·
16. υπενθυμίζει ότι το Κοινοβούλιο αποφάσισε, στην παράγραφο 24 του ψηφίσματός του και της 13ης Δεκεμβρίου 2000 για την αναμόρφωση των θεσμικών μηχανικών ελέγχου του προϋπολογισμού (2000/2008(INI)), να εγκαθιδρύσει εσωτερική υπηρεσία λογιστικού ελέγχου έως την 1η Ιανουαρίου 2002 και ότι πρέπει να διατεθούν οι απαραίτητες πιστώσεις⁽¹⁾·
17. επισημαίνει ότι το προσωπικό του Κοινοβουλίου, ιδιαίτερα οι υπάλληλοι βαθμού C και D, εκτελούν όλο και πιο εξειδικευμένα καθήκοντα· ζητεί από τον Γενικό Γραμματέα να καταρτίσει κατάλληλη πολιτική κατάρτισης που θα επιτρέψει στους υπαλλήλους να κάνουν χρήση του πλήρους δυναμικού των νέων τεχνολογιών πληροφοριών· επιπλέον θεωρεί ότι πρέπει να δοθεί η δυνατότητα στους υπαλλήλους με ειδικές γνώσεις για εξειδικευμένα καθήκοντα να αναλάβουν περισσότερες ευθύνες·
18. επαναλαμβάνει ότι υποστηρίζει την τρέχουσα πολιτική των καταβολών κεφαλαίου με σκοπό την αγορά των κτιρίων του Κοινοβουλίου το συντομότερο δυνατόν, πολιτική που έχει ήδη οδηγήσει σε σημαντική εξοικονόμηση χρημάτων για τον Ευρωπαϊκό φορολογούμενο· θεωρεί ότι η μείωση των τόκων στο ελάχιστο αποτελεί χρηστό μέτρο από δημοσιονομική άποψη· αναγνωρίζει ότι η αυξανόμενη πίεση επί του ανωτάτου ορίου της κατηγορίας 5 («Διοικητικές δαπάνες») των δημοσιονομικών προοπτικών και οι δαπάνες που έχουν σχέση με τη διεύρυνση κατά τα επόμενα οικονομικά έτη ενδέχεται να αποτρέψουν την εξοικονόμηση αυτή· επιμένει ότι οιαδήποτε απόφαση για τις μελλοντικές κτιριακές ανάγκες πρέπει να συνεχίσει να διέπεται από τις αρχές της διαφάνειας, της νομιμότητας και της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης· επιμένει ότι πρέπει να εξετάζονται κατάλληλα όλες οι άλλες επιλογές μίσθωσης και leasing προκειμένου να εξασφαλίζεται ότι κάθε νεοαποκτώμενο κτήριο εξακολουθεί να παράγει αξία για τα χρήματα του ευρωπαϊκού φορολογούμενου·
19. υπογραμμίζει ότι στα μέσα της κοινοβουλευτικής περιόδου θα έπρεπε να επανεξετάζονται ο αριθμός και τα καθήκοντα των μονίμων κοινοβουλευτικών επιτροπών, προκειμένου να ανταποκρίνονται κατά το βέλτιστο τρόπο στις νομοθετικές εξουσίες και τα δικαιώματα ελέγχου· υπενθυμίζει ότι ειδικές επιτροπές θα πρέπει να συγκροτούνται μόνο σε επιτακτικά αναγκαίες περιπτώσεις·
20. θεωρεί ότι ο αντίκτυπος στον προϋπολογισμό της απόφασης του Προεδρείου της 1ης Φεβρουαρίου 2001 όσον αφορά τις εβδομάδες εκλογικής περιφέρειας χρειάζεται προσεκτικής εξέταση· αναθέτει στο Προεδρείο να παρακολουθήσει, εντός του οικονομικού έτους 2001, την εκτέλεση των διατάξεων που εγκρίθηκαν και να επανεξετάσει τα κριτήρια, εάν χρειασθεί, πριν από την πρώτη ανάγνωση του προϋπολογισμού 2002 από το Κοινοβούλιο·
21. θεωρεί ευπρόσδεκτη την πρόταση της Επιτροπής για κανονισμό του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς και την χρηματοδότηση των πολιτικών κομμάτων (COM(2000)898)· είναι της άποψης ότι, εν αναμονή της έγκρισης της πρότασης αυτής, η χρηματοδότηση των δραστηριοτήτων των ευρωπαϊκών πολιτικών κομμάτων πρέπει να είναι διαφανής και σύμφωνη προς τις διατάξεις που θέσπισε το Προεδρείο·
22. υπογραμμίζει ότι η Ευρωπαϊκή Κοινοβουλευτική Ένωση και η Ένωση Πρώην Βουλευτών είναι δύο διαφορετικές ενώσεις· θεωρεί απαράδεκτο να διασφαλίζεται καλύτερη υλικοτεχνική μέριμνα για τους πρώην βουλευτές παρότι για την Ένωση των βουλευτών εν ενεργεία· αναθέτει ως εκ τούτου στη Διοίκηση να παρέχει στο μέλλον καλύτερη συνδρομή στην Ευρωπαϊκή Κοινοβουλευτική Ένωση όσον αφορά τη διάθεση χώρων και δυναμικού διερμηνέων·
23. επαναλαμβάνει την υποστήριξή του για την θέσπιση καθεστώτος «βοηθών»

Συμβούλιο (Τμήμα II)

24. καλεί το Συμβούλιο να μην συμπεριλάβει επιχειρησιακές δαπάνες στον προϋπολογισμό του, δεδομένου ότι τούτο παραβιάζει την παράγραφο 39 της διοργανικής συμφωνίας και το άρθρο 19 του Δημοσιονομικού Κανονισμού και η φύση του υπονομεύει τη θεσμική ισορροπία της Συνθήκης· υπενθυμίζει ότι η συμφωνία κυρίως ισχύει μόνον για τις διοικητικές δαπάνες·

(¹) Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 15.

Τρίτη, 3 Απριλίου 2001

25. λαμβάνει υπό σημείωση αύξηση 5,6% στον προϋπολογισμό 2001 του Συμβουλίου σε σχέση με τον προϋπολογισμό 2000· αναθέτει στο Συμβούλιο να κάνει ό,τι είναι δυνατόν για να συμμορφωθεί προς τις απαιτήσεις της δημοσιονομικής λιτότητας·

Δικαστήριο (Τμήμα IV)

26. σημειώνει ότι στον προϋπολογισμό του 2001 εγκρίθηκε επιπρόσθετο προσωπικό για το Δικαστήριο προκειμένου να αντιμετωπίσει το πρόβλημα της συσσώρευσης καθυστερούμενων μεταφράσεων και αναμένει ότι δεν θα χρειασθεί περαιτέρω αύξηση του προσωπικού για το σκοπό αυτό επί του παρόντος· αναμένει περαιτέρω προτάσεις από το Δικαστήριο για πιθανά μέτρα που θα μειώσουν την πίεση της μεταφραστικής υπηρεσίας και καλεί το Δικαστήριο να εξασφαλίσει ότι η υπάρχουσα συσσώρευση καθυστερούμενων μεταφράσεων θα εξαλειφθεί πριν από τη διεύρυνση το αργότερο·

27. επισημαίνει ότι το Δικαστήριο έχει δημοσιεύσει έκθεση σχετικά με τις επιπτώσεις της διεύρυνσης στις υπηρεσίες του, με την οποία ζητείται σημαντική αύξηση του προσωπικού και των δημοσιονομικών πόρων· καλεί το Δικαστήριο να εξετάσει τη στρατηγική του σε στενή συνεργασία με τη δημοσιονομική αρχή και να μελετήσει εναλλακτικές λύσεις όπως τη διοργανική συνεργασία, μεταξύ άλλων όσον αφορά τις υπηρεσίες μετάφρασης και διερμηνείας·

28. εκφράζει τη λύπη του για τις καθυστερήσεις που προκλήθηκαν στα σχέδια του Δικαστηρίου για τα κτίρια και καλεί όλους τους ενεχόμενους, ειδικά την κυβέρνηση του Λουξεμβούργου, να βρουν λύση το συντομότερο δυνατόν, δεδομένου ότι λόγω των καθυστερήσεων όχι μόνον δεν θα είναι διαθέσιμη η υποδομή έγκαιρα για τη διεύρυνση αλλά και θα δημιουργηθεί επιπρόσθετο κόστος για τον φορολογούμενο· επιπλέον καλεί τη διοίκηση του Δικαστηρίου να είναι αυστηρή όσον αφορά το συνολικό κόστος της επένδυσης·

Ελεγκτικό Συνέδριο (Τμήμα V)

29. σημειώνει ότι οι εργασίες για την πρώτη επέκταση των κτιρίων του Ελεγκτικού Συνεδρίου θα αρχίσουν κατά τη διάρκεια του 2001 και εκφράζει την ικανοποίησή του για τη δέσμευση του Ελεγκτικού Συνεδρίου να παραμείνει εντός των ορίων των 25 εκατ. € (τιμές 1998) για το σύνολο του κόστους της επένδυσης· συμφωνεί ότι η δεύτερη επέκταση των κτιρίων του Ελεγκτικού Συνεδρίου, η οποία σχεδιάζεται για να προετοιμασθεί το όργανο για την επικείμενη διεύρυνση, πρέπει να ακολουθήσει την πρώτη επέκταση χωρίς καθυστέρηση, ούτως ώστε να αποφευχθεί το επιπρόσθετο κόστος· θεωρεί ότι το πρόγραμμα χρηματοδότησης που πρότείνει το Ελεγκτικό Συνέδριο για την πρώτη επέκταση (πέντε δόσεις κατανομημένες στους προϋπολογισμούς 1999 έως 2003) και το οποίο εγκρίθηκε από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή, παρέχει το ενδεικνυόμενο μοντέλο για την χρηματοδότηση της δεύτερης επέκτασης· σημειώνει πάντως ότι η αναμόρφωση του Δημοσιονομικού Κανονισμού θα μπορούσε να εξασφαλίσει τη δυνατότητα στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα να βελτιώσουν τις χρηματοδοτικές ρυθμίσεις·

30. ελπίζει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο και το Κοινοβούλιο θα είναι σε θέση να βρουν αμοιβαίως αποδεκτή λύση σε μερικά εκκρεμή ζητήματα (π.χ. Δήλωση Αξιοπιστίας και πρόγραμμα εργασίας του Ελεγκτικού Συνεδρίου) προτού ζητηθεί από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή να εξετάσει αιτήσεις για επιπρόσθετες θέσεις στο οργανόγραμμα του Ελεγκτικού Συνεδρίου·

31. υποστηρίζει το Ελεγκτικό Συνέδριο στις προσπάθειές του να αυξήσει τις επαφές με τις εξελεγκτικές αρχές των υποψηφίων χωρών· αναγνωρίζει ότι μια ισχυρή και καλά εδραιωμένη εξελεγκτική παιδεία σε μια διευρυμένη ΕΕ έχει ύψιστη σημασία·

Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (Τμήμα VI) και Επιτροπή των Περιφερειών (Τμήμα VII)

32. λαμβάνει υπό σημείωση τις αποφάσεις που ελήφθησαν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας για αύξηση του αριθμού των μελών αμοιβαίων των επιτροπών· ενθαρρύνει συνεπώς την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους για εκσυγχρονισμό και ορθολογική οργάνωση των μεθόδων εργασίας τους και για βελτίωση της κατανομής των πόρων·

33. είναι της γνώμης ότι η ανακαίνιση των κτιρίων Belliard χρειάζεται προσεκτική παρακολούθηση κατά τρόπον που θα διασφαλίζει ότι πραγματοποιείται σύμφωνα με τα σχέδια και εντός του πλαισίου του προβλεπόμενου κόστους·

*

* *

34. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, την Επιτροπή των Περιφερειών και τον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή·

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

(2002/C 21 E/03)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ**ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ**

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. FONTAINE

Προέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 9 π.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Παρεμβαίνει ο κ. Pittella ο οποίος επισημαίνει ότι ήταν παρών κατά τη συνεδρίαση της Δευτέρας 2 Απριλίου 2001, το όνομά του όμως δεν περιέχεται στον κατάλογο παρουσίας.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

*

* *

Παρεμβαίνει ο κ. Seguro ο οποίος, αναφερόμενος στο ψήφισμα που εγκρίθηκε από το Κοινοβούλιο στις 15 Μαρτίου 2001 για την απαγωγή πορτογάλων υπηκόων στην Καμπίντα (σημείο 17 των «κειμένων που εγκρίθηκαν» της ίδιας ημερομηνίας), εκφράζει τη χαρά του για την απελευθέρωση από το FLEC (Απελευθερωτικό Μέτωπο του Θύλακα της Καμπίντα) ενός από τους ομήρους και εκφράζει επίσης την ευχή να απελευθερωθούν και οι άλλοι όμηροι που κρατούνται ακόμη· ζητεί από την κ. Πρόεδρο να παρέμβει προς το FLEC ώστε το τελευταίο να επιτρέψει στο Διεθνή Ερυθρό Σταυρό να διαπιστώσει επί τόπου για την κατάσταση της υγείας τους (η κ. Πρόεδρος αναλαμβάνει τη δέσμευση αυτή).

3. Κατάθεση εγγράφων

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από τον κ. Gahrton μία γραπτή δήλωση για μεταχώρηση στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού), σχετικά με τον απειλούμενο πληθυσμό λύκων στη Σουηδία και τη Νορβηγία (αριθ. 5/2001).

4. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Η κ. Πρόεδρος έλαβε από το Συμβούλιο νομίμως επικυρωμένο αντίγραφο του ακόλουθου εγγράφου:

- πρωτόκολλο της ευρωπαϊκής συμφωνίας για την εγκαθίδρυση σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους αφ' ενός, και της Τσεχικής Δημοκρατίας αφ' ετέρου, σχετικά με την εκτίμηση της πιστότητας και την αποδοχή βιομηχανικών προϊόντων (PECA).

5. Εκλογή ενός Αντιπροέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ανακοίνωση υποψηφιοτήτων)

Η κ. Πρόεδρος, αναφερόμενη στην εκλογή ενός Αντιπροέδρου του Κοινοβουλίου, σε αντικατάσταση της θέσης που έχει χηρέψει μετά τον ορισμό της κ. Lienemann ως μέλους της γαλλικής κυβέρνησης (σημείο 17 των Συνοπτικών Πρακτικών της συνεδριάσεως της 2ας Απριλίου 2001), ανακοινώνει ότι έλαβε από την Ομάδα PSE την υποψηφιότητα της κ. Lalumière.

Επισημαίνει ότι η εκλογή θα γίνει σήμερα στις 11.30 π.μ. (σημείο 7)

6. Αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23 και 24 Μαρτίου στη Στοκχόλμη — Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και δήλωση της Επιτροπής ακολουθούμενες από συζήτηση)

Ο κ. Persson, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, εκθέτει προφορικά και ο κ. Prodi, Πρόεδρος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23 και 24 Μαρτίου στη Στοκχόλμη, συμπεριλαμβανομένης της κατάστασης στη Μέση Ανατολή.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Roettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Barón Crespo, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Jonckheer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Wurtz, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Collins, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Bonde, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Dupuis, Ομάδα TDI, Raschhofer, μη εγγεγραμμένη, Gunilla Carlsson και Randzio-Plath, πρόεδρος της επιτροπής ECON.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLOM i NAVAL

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Gasòliba i Böhm, Maes, Herman Schmid, Segni, Belder, Berthu, Suominen, Van den Berg, Olle Schmidt, Lambert, Morgantini, Musumeci, Brok, πρόεδρος της επιτροπής AFET, Andersson, Schörling, Van Velzen, Berès, Pack, Van Lancker, οι κ.κ. Persson και Prodi, οι βουλευτές McMillan-Scott, Simpson και Galeote Quecedo.

(Δεδομένου ότι έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό· θα επαναληφθεί στις 3 μ.μ.) (σημείο 17)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PODESTÀ

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνει ο κ. Pacheco Pereira ο οποίος, αναφερόμενος στην παρέμβαση που έγινε στην αρχή της συνεδρίασης από τον κ. Seguro (βλέπε σημείο 2 ανωτέρω), επιβεβαιώνει ότι χθες απελευθερώθηκε ένας όμηρος, χάρη στην αποτελεσματική δράση του Κοινοβουλίου και επιμένει να διατηρηθεί η πίεση ώστε να καταστεί δυνατή η απελευθέρωση και των υπολοίπων.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

7. Εκλογή ενός Αντιπροέδρου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την εκλογή ενός Αντιπροέδρου που θα καταλάβει την έδρα που έχει χηρέψει μετά τον ορισμό της κ. Lienemann ως μέλους της γαλλικής κυβέρνησης.

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι έλαβε από την Ομάδα PSE την υποψηφιότητα της κ. Lalumière.

Δεδομένου ότι η κ. Lalumière αποτελεί τη μόνη υποψηφιότητα, ο κ. Πρόεδρος προτείνει στο Σώμα να προβεί σε εκλογή δια βοής, σύμφωνα με το άρθρο 13, παράγραφος 1, του Κανονισμού.

Το Σώμα εκλέγει την κ. Lalumière δια βοής.

Ο κ. Πρόεδρος ανακηρύσσει την κ. Lalumière Αντιπρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και την συγχαίρει για την εκλογή της. Επισημαίνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 18, παράγραφος 1, του Κανονισμού, λαμβάνει, στη σειρά προτεραιότητας, τη θέση της παραιτηθείσας Αντιπροέδρου.

8. ΚΟΑ για τα σιτηρά και το ρύζι στην Πορτογαλία * (ψηφοφορία)

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 738/93 για την τροποποίηση του μεταβατικού καθεστώτος της κοινής οργάνωσης αγοράς για τα σιτηρά και το ρύζι στην Πορτογαλία το οποίο προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3653/90 (COM(2000)763 — C5-0716/2000 — 2000/0295(CNS)) — Επιτροπή Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

παραπέμπεται ουσία: AGRI
γνωμοδότηση: BUDG

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (COM(2000)763 — C5-0716/2000 — 2000/0295(CNS)):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

9. Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2001-2006) ***I (ψηφοφορία)

Εκθεση Τρακατέλλη — Α5-0104/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2000)285 — C5-0299/2000 — 2000/0119(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 12, 15 έως 17, 19 έως 32, 34 και 35, 37 έως 40, 42 έως 46, 52, 55, 58 και 59, 61 έως 65, 67 έως 69, 71, 76, 78 και 79, 81 και 82, 84 και 85, 88, 90, 92 έως 96, 98, 100, 105 και 106 όλες μαζί· 13· 14 (1ο μέρος)· 14 (2ο μέρος) με OK (Verts/ALE)· 33· 36· 41 με ΗΨ (210 υπέρ, 167 κατά, 5 αποχές)· 47· 48 (1ο μέρος)· 48 (2ο μέρος)· 49 (1ο μέρος)· 50· 51 (1ο μέρος)· 51 (3ο μέρος)· 53 (1ο μέρος)· 53 (2ο μέρος)· 54· 56 (1ο μέρος)· 56 (2ο μέρος)· 57 (1ο μέρος)· 57 (3ο μέρος)· 60 (1ο μέρος)· 60 (2ο μέρος)· 60 (3ο μέρος)· 66· 70 (1ο μέρος)· 70 (2ο μέρος)· 73· 74· 75 (1ο μέρος)· 75 (2ο μέρος)· 77 (1ο μέρος)· 77 (2ο μέρος)· 83· 86· 87 με OK (Verts/ALE)· 91· 97· 99 με ΗΨ (271 υπέρ, 230 κατά, 3 αποχές)· 101· 102 με OK (Verts/ALE)· 103 με ΗΨ (280 υπέρ, 216 κατά, 13 αποχές)· 104· 108/αναθ. 111· 112/αναθ. 109· 80· 107· 113· 110

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 14 (3ο μέρος) με OK (Verts/ALE)· 49 (2ο μέρος) με ΗΨ (179 υπέρ, 252 κατά, 11 αποχές)· 51 (2ο μέρος)· 57 (2ο μέρος) με ΗΨ (206 υπέρ, 260 κατά, 7 αποχές)· 72

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 18· 89

Τροπολογίες που συγχωνεύονται: 73 και 74· 84 και 85

Παρεμβάσεις:

— ο κ. Τρακατέλλης, εισηγητής, επισημαίνει, πριν από την ψηφοφορία επί της τροπολογίας 87, ότι θα πρέπει να διαγραφούν στην τροπολογία αυτή οι λέξεις «που εφαρμόστηκαν» (ο κ. Πρόεδρος λαμβάνει γνώση της επισημάνσης αυτής).

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 13, 33 (Verts/ALE)· 36 (PSE)· 41 (PSE, Verts/ALE)· 47 (PSE)· 50, 54 (GUE/NGL)· 66, 73, 74 (PSE)· 83 (GUE/NGL)· 86, 91 (PSE)· 97 (GUE/NGL)· 99, 101, 103, 104 (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 14 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «στις νέες προκλήσεις της ιατρικής και της θεραπευτικής, καθώς και» και χωρίς τις λέξεις «των δικτύων των κέντρων ... συνέργεια όσον αφορά τη συνεργασία σε κοινοτικό επίπεδο»

2ο μέρος: οι λέξεις «στις νέες προκλήσεις ... καθώς και»

3ο μέρος: οι λέξεις «των δικτύων ... σε κοινοτικό επίπεδο»

Τροπολογία 48 (PSE):

1ο μέρος: έως «Κοινότητα»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 49 (PSE):

1ο μέρος: έως «στον τομέα της δημόσιας υγείας»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 51 (Verts/ALE, GUE/NGL):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «με την υποστήριξη του ΚΣΠΥ» και «όπως οι εκστρατείες για την ανοσοποίηση»

2ο μέρος: οι λέξεις «με την υποστήριξη του ΚΣΠΥ»

3ο μέρος: οι λέξεις «όπως οι εκστρατείες για την ανοσοποίηση»

Τροπολογία 53 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς την πρώτη παύλα

2ο μέρος: πρώτη παύλα

Τροπολογία 56 (Verts/ALE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ιδιαίτερα ... ανοσοποίηση»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Τροπολογία 57 (Verts/ALE, GUE/NGL, PSE):

- 1ο μέρος: πρώτη παύλα
- 2ο μέρος: δεύτερη παύλα
- 3ο μέρος: τρίτη και τέταρτη παύλα

Τροπολογία 60 (Verts/ALE, ELDR):

- 1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «παραδείγματος χάρι ... κατάλληλες συναινετικές διαδικασίες»
- 2ο μέρος: οι λέξεις αυτές χωρίς τη λέξη «συναινετικές»
- 3ο μέρος: η λέξη «συναινετικές»

Τροπολογία 70 (GUE/NGL):

- 1ο μέρος: παράγραφος 1
- 2ο μέρος: παράγραφοι 2 και 3

Τροπολογία 75 (Verts/ALE):

- 1ο μέρος: έως «άλλων διεθνών οργανισμών»
- 2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 77 (GUE/NGL):

- 1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «για την εκτίμηση της λειτουργίας του ΚΣΠΥ»
- 2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

10. Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1998 (ψηφοφορία)

Έκθεση Stauner — A5-0112/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 4 με ΗΨ (286 υπέρ, 205 κατά, 8 αποχές)· 5 με ΗΨ (309 υπέρ, 202 κατά, 9 αποχές)· 2 (1ο μέρος) με ΟΚ (PSE)· 2 (2ο μέρος) με ΟΚ (PSE)· 6 με ΟΚ (PPE-DE)· 7 με ΗΨ (320 υπέρ, 192 κατά, 11 αποχές)·

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με ΗΨ (206 υπέρ, 301 κατά, 7 αποχές)· 3 με ΟΚ (PSE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 2 (PPE-DE):

- 1ο μέρος: έως «εφαρμογή»
- 2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.55 π.μ.)

(Στις 12 το μεσημέρι, το Σώμα, υπό την Προεδρία της κ. Fontaine, συνέρχεται σε πανηγυρική συνεδρίαση, επ' ευκαιρία της επίσκεψης, του κ. Rau, Προέδρου της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας)

(Η συνεδρίαση επαναλαμβάνεται στις 12.35 μ.μ.)

11. Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1999 (ψηφοφορία)

Εκθεση Blak — A5-0113/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Κιήνη ο οποίος ερωτά εάν έχουν γίνει διορθώσεις στην ισπανική απόδοση της προτάσεως ψηφίσματος, Izquierdo Collado που διευκρινίζει ότι η αγγλική απόδοση είναι η ορθή και ότι στην παράγραφο 8, σημείο ii), ιδιαίτερα, θα πρέπει να αναγραφεί «αρμόδια αρχή», Romés Ruiz επί της παρεμβάσεως αυτής, Izquierdo Collado, επί της τελευταίας παρεμβάσεως. Παρεμβαίνει επίσης η κ. Theato, πρόεδρος της επιτροπής CONT, η οποία επισημαίνει ότι η επιτροπή του έχει ήδη εγκύψει επί του θέματος αυτού και η οποία επιβεβαιώνει την ορθότητα των λεχθέντων από τον κ. Izquierdo Collado.

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (απαλλαγή για το οικονομικό έτος 1999)

Με ΟΚ (PPE-DE, PSE), το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (κλείσιμο των λογαριασμών)

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

III. ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 5 (1ο μέρος)· 5 (2ο μέρος) με ΗΨ (292 υπέρ, 210 κατά, 13 αποχές)· 5 (3ο μέρος)· 5 (4ο μέρος) με ΗΨ (288 υπέρ, 210 κατά, 8 αποχές)· 6 με ΗΨ (282 υπέρ, 206 κατά, 11 αποχές)· 1· 11· 2 με ΗΨ (262 υπέρ, 246 κατά, 13 αποχές)· 15· 16· 17· 18· 14· 8· 9 (1ο μέρος)· 3· 7 με ΗΨ (298 υπέρ, 212 κατά, 12 αποχές)· 12/αναθ. τροποποιημένη προφορικά

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 4 (1ο μέρος)· 4 (2ο μέρος)· 9 (2ο μέρος) με ΗΨ (236 υπέρ, 256 κατά, 13 αποχές)

Τροπολογία που καταπίπτει: 19

Τροπολογία που ακυρώνεται: 10

Τροπολογία που αποσύρεται: 13

Παρεμβάσεις:

- Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ένα σφάλμα στους τίτλους της τροπολογίας 12/αναθ., όπου θα πρέπει να αντικατασταθούν οι λέξεις «αρχή για την απαλλαγή» από τις λέξεις «εισηγητής για την απαλλαγή».

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 5 (PSE, ELDR):
1ο μέρος: έως «Δεκεμβρίου 2000»
2ο μέρος: έως «θεμελιώδη»
3ο μέρος: σημείο α)
4ο μέρος: σημεία β) και γ)

Τροπολογία 4 (PPE-DE):
1ο μέρος: έως «το αργότερο»
2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 9 (ELDR):
1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «κατά τρόπο αδικαιολόγητο»
2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

12. Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1999 – Τμήμα Ι (ψηφοφορία)

Έκθεση Φώλια – Α5-0099/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Colom i Naval ο οποίος επισημαίνει σφάλματα στις διάφορες γλωσσικές αποδόσεις, που αφορούν ιδιαίτερα την παράγραφο 19, και ο οποίος διευκρινίζει ότι η αγγλική απόδοση είναι η ορθή και Φώλιας, εισηγητής, ο οποίος υποστηρίζει τα λεχθέντα, υπογραμμίζοντας παράλληλα ότι το πρωτότυπο κείμενο είναι το ελληνικό.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παράγραφος 19 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «των πολιτικών αρχών ... του οργάνου»: εγκρίνεται

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

13. Απαλλαγές CEDEFOP, FEACVT και άλλων τμημάτων του προϋπολογισμού 1999 (ψηφοφορία)

Έκθεση Van der Laan – Α5-0108/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Παρεμβαίνει η εισηγήτρια, η οποία διευκρινίζει ότι, αντίθετα από ό,τι αναφέρεται στις τροπολογίες, η ίδια υπέγραψε, εξ ονόματος της Ομάδας της, όλες σχεδόν τις τροπολογίες.

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (Ίδρυμα Δουβλίνου):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 2· 4

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (Κέντρο Θεσσαλονίκης):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 3

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

III. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ (γενικός προϋπολογισμός: τμήματα 4, 5 και 6 Β):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 6· 5

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

IV. ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ (αναβολή της απόφασης για απαλλαγή – ΟΚΕ):

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

14. Απαλλαγή 1999 (ΕΚΑΧ) (ψηφοφορία)

Έκθεση Serränen – Α5-0097/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ:

Το Σώμα εγκρίνει την απόφαση (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

15. Απαλλαγές για το 6ο, 7ο και 8ο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης (1999) (ψηφοφορία)

Έκθεση Rühle — A5-0109/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

16. Άτομα με ειδικές ανάγκες (ψηφοφορία)

Έκθεση Hermange — A5-0084/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2· 3 και 5 ταυτόσημες με ΗΨ (293 υπέρ, 195 κατά, 4 αποχές)· 4

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

*
* * *

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι ακόλουθοι βουλευτές προβαίνουν σε προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

- Έκθεση Τρακατέλλι — A5-0104/2001
Stihler, Fatuzzo
- Έκθεση Stauner — A5-0112/2001
Fatuzzo
- Έκθεση Blak — A5-0113/2001
Fatuzzo
- Έκθεση Van der Laan — A5-0108/2001
Fatuzzo
- Έκθεση Seppänen — A5-0097/2001
Fatuzzo
- Έκθεση Rühle — A5-0109/2001
Fatuzzo
- Έκθεση Hermange — A5-0084/2001
Fatuzzo

Οι ακόλουθοι βουλευτές έχουν εγγραφεί για να προβούν σε γραπτές αιτιολογήσεις ψήφου:

- Έκθεση Τρακατέλλι — A5-0104/2001
Schleicher, Sjöstedt, Frahm, Seppänen, Herman Schmid, Laguiller, Bordes, Cauquil, Figueiredo, Κόρακας
- Έκθεση Blak — A5-0113/2001
Laguiller, Bordes, Cauquil, Meijer, Stauner
- Έκθεση Hermange — A5-0084/2001
Bushill, Matthews, Titley, Κόρακας

Βουλευτές που γνωστοποίησαν ότι δεν συμμετείχαν στις ψηφοφορίες

Η κ. Sornosa Martínez και οι κ.κ. Florenz και Sturdy γνωστοποίησαν ότι ήταν παρόντες, δεν συμμετείχαν όμως στην ψηφοφορία επί της εκθέσεως Τρακατέλλι. Η κ. Jackson γνωστοποιεί ότι ήταν παρούσα, δεν συμμετείχε όμως στην ψηφοφορία επί της τροπολογίας 14 της εκθέσεως Τρακατέλλι.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Ήθελαν να ψηφίσουν ως εξής οι ακόλουθοι βουλευτές:

- Έκθεση Τρακατέλλη — A5-0104/2001
 - Τροπολογία 14
υπέρ: Κράτσα-Τσαγκαροπούλου
 - Τροποποιημένη πρόταση
υπέρ: Cornillet, Karas, Crowley, Graefe zu Baringdorf
 - Νομοθετικό ψήφισμα
υπέρ: Cornillet, Crowley, Graefe zu Baringdorf
- Έκθεση Stauner — A5-0112/2001
 - Τροπολογία 7
κατά: Ford
- Έκθεση Blak — A5-0113/2001
 - Πρόταση απόφασης (απαλλαγή για το οικονομικό έτος 1999)
κατά: Bordes

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.15 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

17. Αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23 και 24 Μαρτίου στη Στοκχόλμη — Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (έκθεση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και δήλωση της Επιτροπής) (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησως, οι βουλευτές Ferber, Oostlander, von Wogau, García-Margallo y Marfil, Langenhagen και Foster.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 37, παράγραφος 2, του Κανονισμού:

Οικονομικές και κοινωνικές πτυχές

- Goebbels, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε στη Στοκχόλμη στις 23 και 24 Μαρτίου 2001: συνέχεια της «διαδικασίας της Λισσαβώνας» (B5-0237/2001).
- Gasdöliba i Böhm, Huhne και De Clercq, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23ης και 24ης Μαρτίου 2001 στη Στοκχόλμη (B5-0239/2001).
- Suominen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης της 23ης και 24ης Μαρτίου 2001 (B5-0240/2001).
- Speroni, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23ης και 24ης Μαρτίου 2001 στη Στοκχόλμη (B5-0241/2001).
- Hautala, Lannoye, Maes, Lambert και Jonckheer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης (B5-0242/2001).
- Collins, Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro και Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23ης και 24ης Μαρτίου 2001 (B5-0243/2001).
- Wurtz και Herman Schmid, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις οικονομικές και κοινωνικές πτυχές του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης (B5-0245/2001).

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Χρηματοπιστωτικές αγορές

- von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Goebbels και Randzio-Plath, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Huhne, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Jonckheer, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο Στοκχόλμης στις 23 και 24 Μαρτίου 2001 (B5-0244/2001).
- Boudjenah, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης σχετικά με τις «χρηματοπιστωτικές αγορές» (B5-0259/2001).

Πολιτικές για τις εξωτερικές υποθέσεις

- Speroni, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23 και 24 Μαρτίου 2001 στη Στοκχόλμη (B5-0238/2001).
- Collins, Muscardini, Queiró, Ribeiro e Castro και Crowley, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της 23ης και 24ης Μαρτίου 2001 στη Στοκχόλμη (B5-0248/2001).
- Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Dell'Alba, Carrato και Della Vedova, εξ ονόματος της Ομάδας TDI, για τη Σύνοδο Κορυφής της Στοκχόλμης — εξωτερικές σχέσεις (πολιτική σε επίπεδο εξωτερικών σχέσεων, συμπεριλαμβανομένης της Μακεδονίας και της Μέσης Ανατολής) (B5-0251/2001).
- Van den Berg, Sakellariou, Napolitano, Swoboda και Krehl, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης της 23ης και 24ης Μαρτίου 2001 (B5-0252/2001).
- Haarder, Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που συνήλθε στη Στοκχόλμη στις 23 και 24 Μαρτίου 2001 σχετικά με τις εξωτερικές σχέσεις της ΕΕ (B5-0253/2001).
- Legendijk, Cohn-Bendit και Elisabeth Schroedter, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης της 23ης και 24ης Μαρτίου 2001 (B5-0254/2001).
- Wurtz και Brie, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, για τις πτυχές «εξωτερικές υποθέσεις» της Στοκχόλμης, συμπεριλαμβανομένης της ΦΥΡΟΜ και της Μέσης Ανατολής (B5-0257/2001).
- Poettering, Van Velzen, Oostlander, Salafranca Sánchez-Neyra, Galeote Quecedo, Pack και Suominen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για τα αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Στοκχόλμης της 23ης και 24ης Μαρτίου 2001 (B5-0258/2001).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 20 των ΣΠ της 5.4.2001.

18. Χώρος ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης — Ναυάγιο του πλοίου «East Sea» και λαθρομετανάστευση (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο προφορικές ερωτήσεις και δηλώσεις.

Ο κ. Posselt αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις που υπέβαλε, εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή, για την ετήσια συζήτηση 2000 περί του Χώρου Ελευθερίας, Ασφάλειας και Δικαιοσύνης (B5-0157 και 0158/2001).

Ο κ. Bodström, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση που τέθηκε προς αυτό, η κ. Klingvall, ασκούσα την Προεδρία του Συμβουλίου, και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής, προβαίνουν σε δηλώσεις για το ναυάγιο του πλοίου «East Sea» κοντά στις γαλλικές ακτές, που μετέφερε περίπου χίλιους μετανάστες κουρδικής καταγωγής και για τη λαθρομετανάστευση, αφού και η τελευταία εντάσσεται επίσης στην ερώτηση που τέθηκε προς την Επιτροπή.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pirker, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Terrón i Cusi, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Boudjenah, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Kragup, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Hernández Mollar, Καραμάνου και Watson, πρόεδρος της Επιτροπής LIBE.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Ilka Schröder, Krivine, Cederschiöld, Andersson, Gahrton, Uca, Paciotti, Cerdeira Morterero, Lang, Ομάδα TDI, η κ. Klingvall, οι κ.κ. Bodström και Vitorino.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: Τετάρτη 16 Μαΐου 2001.

19. Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες (συζήτηση)

Ο κ. Miranda αναπτύσσει τις προφορικές ερωτήσεις, που υπέβαλε, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή, για την τρίτη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες (B5-0155 και 0156/2001).

Οι κ.κ. Danielsson, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, και Lamy, μέλος της Επιτροπής, απαντούν στις ερωτήσεις.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Deva, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Kinnock, εξ ονόματος της Ομάδας PSE.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Boudjenah, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Sandbæk, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Kronberger, μη εγγεγραμμένος, Van den Berg, οι κ.κ. Danielsson και Lamy.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές τις εξής προτάσεις ψηφίσματος, που κατατέθηκαν βάσει του άρθρου 42, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

- Miranda, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, για την τρίτη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, που θα διεξαχθεί στις Βρυξέλλες από 14 έως 20 Μαΐου 2001 (B5-0246/2001).
- Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, για την Τρίτη Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες (B5-0260/2001).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 21 των ΣΠ της 5.4.2001.

20. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο)

Το Σώμα εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο (B5-0163/2001).

Ερώτηση 1 του κ. Παπαγιαννάκη: Κρίση στα Βαλκάνια

Ερώτηση 2 του κ. Αλαβάνου: Ανεξέλεγκτη δραστηριότητα εξτρεμιστικών οργανώσεων στη Ν. Σερβία

Ερώτηση 3 του κ. Κόρακα: Κατάσταση στην ΠΓΔΜ και κίνδυνος ευρύτερης ανάφλεξης στην περιοχή των Βαλκανίων

Ο κ. Danielsson, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Sjöstedt, αναπληρωτή του συντάκτη της ερώτησης 1, Αλαβάνου, Κόρακα και Αλυσανδράκη.

Παρεμβαίνει ο κ. Duruis επί της τελευταίας παρεμβάσεως.

Ερώτηση 4 του κ. Crowley: Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο

Ερώτηση 5 του κ. Duruis: Διεθνές Ποινικό Δικαστήριο

Ο κ. Danielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Crowley και Duruis.

Παρεμβαίνει ο κ. Αλαβάνος.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Ερώτηση 6 του κ. Duff: Χάρτης Θεμελιωδών Δικαιωμάτων

Ο κ. Danielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Duff, Ortuondo Larrea και Crowley.

Ερώτηση 7 του κ. Newton Dunn: Επιστολή προθέσεων/Συμφωνία Πλαίσιο

Ο κ. Danielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Newton Dunn, Rübzig και Nogueira Román.

Ερώτηση 8 του κ. Staes: Στρέβλωση του ανταγωνισμού από εθνικές οικονομικές αντισταθμίσεις κατά τις αγορές στρατιωτικού υλικού

Ο κ. Danielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Staes.

Ερώτηση 9 του κ. Nogueira Román: Το πρόβλημα των τρελών αγελάδων και η χρηματοδότηση των επειγόντων μέτρων για την επίλυσή του

Ο κ. Danielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Nogueira Román.

Ερώτηση 10 του κ. Sjöstedt: Ο φόρος επί των χρηματοοικονομικών συναλλαγών και το άρθρο 56

Ο κ. Danielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Sjöstedt και Olle Schmidt.

Ερώτηση 11 του κ. Krarup: Εξαίρεση της Δανίας στους τομείς της δικαιοσύνης και των εσωτερικών υποθέσεων

Ο κ. Danielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Krarup.

Ερώτηση 12 του κ. Serränen: Πληρωμή των τριών σοφών που ανέλαβαν να εξετάσουν το θέμα της Αυστρίας

Ο κ. Danielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Serränen.

Ερώτηση 13 της κ. Izquierdo Rojo: Φονταμενταλισμός εναντίον των γυναικών στην Σαουδική Αραβία

Ο κ. Danielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Izquierdo Rojo και Korhola.

Ερώτηση 14 του κ. Sacrédeus: Ανθρώπινα δικαιώματα στην Ολλανδία

Ο κ. Danielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Sacrédeus.

Ερώτηση 15 του κ. Ortuondo Larrea: Αλιεία μερλούκιου του βορρά: διακρίσεις με τον καταμερισμό των ΤΑC ανά θαλάσσια περιοχή

Ο κ. Danielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Ortuondo Larrea.

Ερώτηση 16 του κ. Howitt: Οδηγία 2000/78/ΕΚ του Συμβουλίου της 27.11.2000 σχετικά με την ισότητα μεταχείρισης στην απασχόληση και στην εργασία

Ο κ. Danielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Robert J.E. Evans, αναπληρωτή του συντάκτη.

Ερώτηση 17 του κ. Gallagher: Αλιεία και σουηδική Προεδρία

Ο κ. Danielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Gallagher.

Η ερώτηση 18 του κ. Andrews καταπίπτει, δεδομένου ότι ο συντάκτης της απουσιάζει.**Ερώτηση 19 του κ. Fitzsimons: Μεταβολή του κλίματος αποδιδόμενη στον άνθρωπο**

Ο κ. Danielsson απαντά στην ερώτηση, καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Fitzsimons.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι ερωτήσεις που δεν απαντήθηκαν ελλείψει χρόνου θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

Κηρύσσει την περάτωση της ώρας των ερωτήσεων.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7.15 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. FRIEDRICH

Αντιπροέδρου

21. Σύμβαση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι οι αρμόδιες γαλλικές αρχές του ανακοίνωσαν ότι ο κ. André Laignel ορίστηκε μέλος του Σώματος, στη θέση της κ. Lienemann, με ισχύ από 28 Μαρτίου 2001.

Καλωσορίζει τον νέο αυτό συνάδελφο και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

22. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το οδήγησαν στο να τις εγκρίνει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής όσον αφορά:

- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί για εικοστή πρώτη φορά την οδηγία 76/769/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών σχετικά με τον περιορισμό της διαχέτευσης στην αγορά και της χρήσης ορισμένων επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων και που αφορά τις ουσίες που έχουν χαρακτηριστεί ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή (C5-0132/2001 — 2000/0006(COD))
παραπέμπεται ουσία: ENVI.
νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με την προαγωγή της ηλεκτρικής ενέργειας από ανανεώσιμες πηγές στην εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας (C5-0133/2001 — 2000/0116(COD))
παραπέμπεται ουσία: ITRE
(διαβιβάστηκε στις γνωμοδοτικές επιτροπές σε πρώτη ανάγνωση: ENVI, JURI)
νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- οδηγία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 89/655/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας για τη χρησιμοποίηση από τους εργαζομένους προσωρινών εξοπλισμών εργασίας (δεύτερη ειδική οδηγία κατά την έννοια του άρθρου 16 της οδηγίας 89/391/ΕΟΚ) (C5-0135/2001 — 1998/0327(COD))
παραπέμπεται ουσία: EMPL
(διαβιβάστηκε στις γνωμοδοτικές επιτροπές σε πρώτη ανάγνωση: ITRE)
νομική βάση: Άρθρο 137 παράγραφος 2 ΕΚ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί, αρχίζει από αύριο 5 Απριλίου 2001.

23. Πυρηνική ασφάλεια δεκαπέντε έτη μετά το Τσερνομπίλ (προθεσμίες κατάθεσης)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η προθεσμία κτάθεσης προτάσεων ψηφίσματος προς περάτωση της συζήτησης επί της δήλωσης της Επιτροπής σχετικά με το θέμα της πυρηνικής ασφάλειας δεκαπέντε έτη μετά το ατύχημα του Τσερνομπίλ και οι συνέπειες στην υγεία, το οποίο έχει εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Τετάρτης, 2 Μαΐου, παρατείνεται έως την Τετάρτη 11 Απριλίου, στις 12 το μεσημέρι, ενώ η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών και κοινών προτάσεων ψηφίσματος παραμένει για την Πέμπτη 26 Απριλίου στις 12 το μεσημέρι.

24. Ευθύνη του αερομεταφορέα σε περίπτωση δυστυχήματος ***I (συζήτηση)

Η κ. Sanders-ten Holte παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, για πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2027/97 για την ευθύνη του αερομεταφορέα σε περίπτωση δυστυχήματος (COM(2000)340 — C5-0294/2000 — 2000/0145(COD)) (A5-0093/2001).

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bradbourn, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI, Whitehead, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ENVI, Stenmarck, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Izquierdo Collado, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Bouwman, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Vatanen και η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 12 των ΣΠ της 5.4.2001.

25. Ενισχύσεις για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών *I (συζήτηση)**

Ο κ. Camisón Asensio παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού, για πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεως για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (COM(2000)5 — C5-0402/2000 — 2000/0023(COD)) (A5-0096/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Van Dam, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής ECON, Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Stockmann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Paolo Costa, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Markon, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Grosch, Sanders-ten Holte, Bordes, Rack και η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 13 των ΣΠ της 5.4.2001.

26. Θαλάσσιοι λιμένες, λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τερματικοί σταθμοί συνδυασμένων μεταφορών *III (συζήτηση)**

Ο κ. Rieczyk παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής, για το κοινό χέδιο, που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής, την απόφαση του του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της απόφασης 1692/96/EK όσον αφορά τοσυ θαλάσσιους λιμένες, τους οιμένες εσωτερικής ναυσοπλοΐας και τοσυ τερματικούς σταθμούς συνδυασμένων μεταφορών, καθώς και το σχέδιο αριθ. 8 στο παράρτημα III (C5-0050/2001 — 1997/0358(COD)) (A5-0111/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Jarzembowski, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Μαστοράκης, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Ortuondo Larrea, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Langenhagen, Watts, Bouwman και η κ. de Palacio, Αντιπρόεδρος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 9 των ΣΠ της 5.4.2001.

27. Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες *II (συζήτηση)**

Ο κ. Lehne παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων, για την κοινή θέση η οποία καθορίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 91/308/EOK του Συμβουλίου για την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (12469/1/2000 — C5-0678/2000 — 1999/0152(COD)) (A5-0090/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pirker, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Gerhard Schmid, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Ludford, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Sörensen, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Ilgenfritz, μη εγγεγραμμένος, Andria, Robert J.E. Evans, Ilka Schröder και ο κ. Bolkestein, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 10 των ΣΠ της 5.4.2001.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

28. Προγράμματα GROTIUS γενικές και ποινικές υποθέσεις II, OISIN II, STOP II και ΙΠΠΟΚΡΑΤΗΣ * – Δικαστικό δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις * (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δύο εκθέσεις που εκπονήθηκαν εξ ονόματος της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων του Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων.

Η κ. Keßler παρουσιάζει τις εκθέσεις της για

- I. απόφαση του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας που απευθύνεται στους ασκούντες προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα (GROTIUS γενικές και ποινικές υποθέσεις II) (COM(2000)828 – C5-0754/2000 – 2000/0339(CNS)),
- II. απόφαση του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας μεταξύ των υπηρεσιών καταστολής των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (OISIN II) (COM(2000)828 – C5-0755/2000 – 2000/0340(CNS)),
- III. απόφαση του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας που απευθύνεται στα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών (STOP II) (COM(2000)828 – C5-0756/2000 – 2000/0341(CNS))
- IV. απόφαση του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας στον τομέα της πρόληψης της εγκληματικότητας (ΙΠΠΟΚΡΑΤΗΣ) (COM(2000)786 – C5-0753/2000 – 2000/0304(CNS)) (A5-0094/2001).
- πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις (COM(2000)592 – C5-0561/2000 – 2000/0240(CNS)) (A5-0091/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Wuermeling, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI (A5-0094/2001), Wallis, συντάκτρια γνωμοδότησης της Επιτροπής JURI (A5-0091/2001), Coelho, Sörensen και ο κ. Vitorino, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 14 και 15 των ΣΠ της 5.4.2001.

29. Αροτραίες καλλιέργειες: στήριξη των παραγωγών * (συζήτηση)

Η κ. Auvoι παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου, σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 περί θεσπίσεως καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(2001)87 – C5-0083/2001 – 2001/0043(CNS)) (A5-0117/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Jeggler εξ ονόματος της ομάδας PPE-DE, Souchet εξ ονόματος της ομάδας UEN, οι κ.κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, και Graefe zu Baringdorf, πρόεδρος της Επιτροπής AGRI, επί της παρεμβάσεως του κ. Fischler.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 17 των ΣΠ της 5.4.2001.

30. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι καθορίστηκε η ημερήσια διάταξη της αυριανής συνεδριάσεως (έγγραφο «Ημερήσια διάταξη» PE 303.030/OJJE).

31. Λήξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συνεδριάσεως στις 11.50 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Joan Colom i Naval
Αντιπρόεδρος

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andrews, Andria, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Attwooll, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bautista Ojeda, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Bernié, Berthu, Bertinotti, Bethell, Beysen, Bigliardo, Blak, Blokland, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Bourlanges, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Carraro, Carrillo, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Cederschiöld, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Cornillet, Costa Paolo, Costa Neves, Coûteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Davies, De Clercq, Decourrière, Dehousse, Della Vedova, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ducarme, Duff, Duhamel, Duin, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Ferri, Fiebigler, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Fleisch, Florenz, Folias, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frahm, Fraise, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, García-Orcyoyen Tormo, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gawronski, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Glase, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Herzog, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Howitt, Hudghton, Hughes, Huhne, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Inglewood, Isler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jęgle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Keßler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klab, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korakas, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, de La Perrière, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Liese, Linkohr, Lipietz, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, MacCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Manders, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Mantovani, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martin Hugues, Martinez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Mennea, Menrad, Messner, Miguélez Ramos, Miller, Miranda, Modrow, Mombaur, Montfort, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Musotto, Musumeci, Myller, Napoletano, Napolitano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Nicholson of Winterbourne, Niebler, Nisticò, Nobilia, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Olsson, Onesta, Oomen-Ruijten, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Papayannakis, Parish, Pasqua, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Piétrasanta, Pirker, Pittella, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Pöös, Posselt, Prets, Pronk, Provan, Puerta, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Riis-Jørgensen, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Rovsing, Rübige, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saïfi, Saint-Josse, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Sandbæk, Sanders-ten Holte, Santer, Santkin, Sartori, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scallon, Scapagnini, Scheele, Schierhuber, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjöstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tannock, Terrón i Cusi, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Tsatsos, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Vander Taelen, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varaut, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Weiler, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wurtz, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Τρακατέλλη Α5-0104/2001

τροπολογία 14, 2ο μέρος

Υπέρ: 175

ELDR: Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Stercx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Costa Neves, Cushnahan, Daul, Deprez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Karas, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Langen, Langenhagen, Lechner, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Méndez de Vigo, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Schwaiger, Stenmarck, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Izquierdo Collado

TDI: de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

Κατά: 165

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Krarup, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjøstedt

NI: Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Mann Thomas, Mayer Xaver, Radwan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Wuermeling

PSE: Andersson, Balfe, Baltas, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Goebbels, Görlach, Hänsch, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, McCarthy, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Marchiani, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lucas, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Αποχές: 9**EDD:** Blokland, Coûteaux**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**NI:** Garaud**PPE-DE:** Ferber, Friedrich, Rübzig**Έκθεση Τρακατέλλη Α5-0104/2001****τροπολογία 14, 3ο μέρος****Υπέρ: 184****ELDR:** Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Costa Paolo, Davies, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Papayannakis, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gawronski, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Karas, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Langen, Langenhagen, Lechner, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafrañca Sánchez-Neyra, Santer, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**TDI:** de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke**UEN:** Andrews, Fitzsimons, Gallagher**Κατά: 186****EDD:** Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Krarup, Kuntz, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**GUE/NGL:** Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** de La Perriere, Montfort, Souchet**PPE-DE:** Ferber, Friedrich, Jeggle, Keppelhoff-Wiechert, Mann Thomas, Mayer Xaver, Mombaur, Pack, Radwan, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schwaiger, Wuermeling**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, McCarthy, McNally, Malliori, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rocard, Rodríguez

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Caullery, Pasqua, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hautala, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori

Αποχές: 9

EDD: Blokland

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Garaud

PPE-DE: Liese, Rübzig

UEN: Marchiani, Musumeci

Έκθεση Τρακατέλλη A5-0104/2001**τροπολογία 87****Υπέρ: 414**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marselet Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fournou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallan, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Blak, Bösch, Bowe, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

Κατά: 67

EDD: Blokland, van Dam

GUE/NGL: Fraisse

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

UEN: Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 21

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Frahm, Korakas, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PSE: Berger, Martin Hans-Peter

TDI: Dupuis

Έκθεση Τρακατέλλη A5-0104/2001 τροπολογία 102

Υπέρ: 271

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtoul, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Ford, McNally, Martin David W., Schmid Gerhard

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Martinez, Vanhecke

UEN: Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro

Κατά: 231

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Frahm, Fraise, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Stockmann, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Αποχές: 4**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**TDI:** Dupuis**Έκθεση Τρακατέλλη Α5-0104/2001
πρόταση της Επιτροπής****Υπέρ: 438****ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, van der Laan, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Sacrédeus, Salafraña Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schnellhardt, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusi, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba**TDI:** de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke**UEN:** Andrews, Berlato, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 32

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

ELDR: Haarder

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud

PPE-DE: Berend, Ferber, Friedrich, Hieronymi, Jeggle, Klamt, Klaß, Konrad, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Niebler, Posselt, Radwan, Schleicher, von Wogau, Wuermeling

Αποχές: 45

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Busk, Clegg, Davies, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Riis-Jørgensen, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman, Liese, Rack, Rübiger, Schmitt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck

TDI: Bonino, Della Vedova, Dupuis

UEN: Caullery, Marchiani

Έκθεση Τρακατέλλη Α5-0104/2001**ψήφισμα****Υπέρ: 435**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Caveri, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Fleisch, Formentini, Gasóliba i Böhm, van der Laan, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Ainaridi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigler, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Karas, Kauppi, Khanbhai, Kirkhope, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Méndez de Vigo, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz,

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Smet, Sommer, Stevenson, Stockton, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Andrews, Berlato, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 31

EDD: Abitbol, Belder, Blokland, Coûteaux, van Dam, Kuntz

ELDR: Haarder

GUE/NGL: Frahm, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Garaud

PPE-DE: Berend, Ferber, Friedrich, Jeggler, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Konrad, Mann Thomas, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Müller Emilia Franziska, Niebler, Posselt, Radwan, Schleicher, Stauner

Αποχές: 51

EDD: Bernié, Bonde, Butel, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Busk, Clegg, Davies, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Riis-Jørgensen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Korakas, Laguiller, Patakis

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Glase, Grönfeldt Bergman, Liese, Lulling, Rack, Rübiger, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Stenmarck

TDI: Bonino, Della Vedova, Dupuis, Vanhecke

UEN: Caullery, Marchiani, Pasqua

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Έκθεση Stauner A5-0112/2001

τροπολογία 2, 1ο μέρος

Υπέρ: 514

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, Couéteaux, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Alvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Folia, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhan, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Ivar, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bonino, Della Vedova, Dupuis

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

UEN: Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 1

NI: Varaut

Αποχές: 10

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Santer

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

Έκθεση Stauner A5-0112/2001

τροπολογία 2, 2ο μέρος

Υπέρ: 256

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Butel, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Alvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Marset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: de La Perriere

PPE-DE: Hannan

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

UEN: Berlato, Caullery, Marchiani, Muscardini, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Boumediene-Thiery

Κατά: 250

EDD: Krarup, Sandbæk

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Varaut

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Izquierdo Collado

TDI: Bonino, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch

UEN: Andrews, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 14

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Santer

PSE: Poos

TDI: de Gaulle, Martinez, Vanhecke

UEN: Musumeci

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Έκθεση Stauner A5-0112/2001**τροπολογία 3****Υπέρ: 229****EDD:** Bernié, Butel, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse**ELDR:** Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson**NI:** Garaud**PPE-DE:** Sacrédeus**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poes, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba**TDI:** Bonino, Della Vedova, Dupuis**UEN:** Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Κατά: 285****EDD:** Belder, Blokland, van Dam**ELDR:** Maaten**GUE/NGL:** Ainardi, Alysandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Alvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz**NI:** Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou,

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez, Vanhecke

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Iler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 10

EDD: Abitbol, Bonde, Coûteaux, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Santer

PSE: Martin Hans-Peter

Έκθεση Stauner A5-0112/2001**τροπολογία 6****Υπέρ: 302**

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Krarup, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: van den Bos

GUE/NGL: Ainardi, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Papayannakis, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Carlsson, Cederschiöld, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Fiori, Florenz, Folias, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gawronski, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lechner, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Rowohl, Rack, Radwan, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Bowe

TDI: de Gaulle, Lang, Martinez, Vanhecke

UEN: Andrews, Berlato, Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Pasqua, Poli Bortone, Queiró, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 215

EDD: Belder, Blokland, van Dam

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Meijer

PPE-DE: Avilés Perea, Ayuso González, Camisón Asensio, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Méndez de Vigo, Pomés Ruiz, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulsten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bonino, Della Vedova, Dupuis, Gollnisch

Αποχές: 7

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Costa Neves, Santer

PSE: Martin Hans-Peter

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Έκθεση Blak A5-0113/2001
πρόταση απόφασης**Υπέρ: 422**

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Manisco, Markov, Maset Campos, Miranda, Modrow, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcioy Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, McAvan, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Scheele, Schmid Gerhard, Seguro, Simpson, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bonino, Della Vedova, Dupuis

UEN: Caullery, Collins, Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Musumeci, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Κατά: 48

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Bonde, Butel, van Dam, Esclopé, Krarup, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Cauquil, Laguiller

PPE-DE: Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Niebler, Perry, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling

Αποχές: 15

GUE/NGL: Bordes, Korakas

NI: Berthu, Garaud

PPE-DE: Santer

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Crowley, Muscardini, Poli Bortone, Segni, Turchi

Έκθεση Βλακ Α5-0113/2001**ψήφισμα****Υπέρ: 455**

EDD: Belder, Bernié, Blokland, Butel, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Davies, De Clercq, Ducarme, Duff, Esteve, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Olsson, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Riis-Jørgensen, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Fiebigger, Figueiredo, Frahm, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Maset Campos, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vinci, Wurtz

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Boursanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cederschiöld, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Decourrière, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Folias, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García-Orcoyen Tormo, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hieronymi, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Musotto, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Roving, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, van Velzen, Vidal-Quadras Roca, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napoletano, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Tsatsos, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bonino, Della Vedova, Dupuis

UEN: Berlato, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Nobilia, Queiró, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 51

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Laguiller, Manisco, Markov, Meijer

NI: Berthu, de La Perriere, Montfort, Souchet, Thomas-Mauro, Varaut

PPE-DE: Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Jackson, Khanbhai, Kirkhope, Konrad, McMillan-Scott, Nicholson, Perry, Posselt, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Stauner, Stevenson, Stockton, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

UEN: Camre

Αποχές: 23

EDD: Bonde, Krarup, Sandbæk

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Santer

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Marchiani, Muscardini, Musumeci, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Έκθεση Hermange A5-0084/2001**ψήφισμα****Υπέρ: 467**

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Blokland, Bonde, van Dam, Esclopé, Krarup, Kuntz, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Attwooll, Beysen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Mennea, Mulder, Newton Dunn, Nicholson of Winterbourne, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Sterckx, Väyrynen, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bertinotti, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Fiebiger, Figueiredo, Fraisse, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Laguiller, Manisco, Markov, Maset Campos, Meijer, Miranda, Modrow, Morgantini, Puerta, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Uca, Vachetta, Vinci, Wurtz

NI: Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Ilgenfritz, Kronberger, de La Perriere, Montfort, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Cocilovo, Coelho, Cornillet, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foliás, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Glase, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Laschet, Lehne, Liese, Lulling, Maat, McCartin, McMillan-Scott, Maij-Weggen, Mann Thomas, Mantovani, Marini, Marinos, Martens, Martin Hugues, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xavier, Méndez de Vigo, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Morillon, Müller Emilia Franziska, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Nisticò, Novelli, Ojeda Sanz, Oomen-Ruijten, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Salafranca Sánchez-Neyra, Santer, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Stockton, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Berger, Blak, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Carraro, Carrilho, Casaca, Cashman, Caudron, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Duin, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Fava, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Howitt, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kefler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Napolitano, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Ruffolo, Sacconi, Sakellariou, Santkin, Sauquillo Pérez del Arco, Savary, Scheele, Schmid Gerhard, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Sornosa Martínez, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Terrón i Cusí, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Watts, Weiler, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Berlato, Camre, Caullery, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Musumeci, Nobilia, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Bautista Ojeda, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Echerer, Evans Jillian, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borrás, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Maes, Messner, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Piétrasanta, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Vander Taelen, Wuori, Wyn

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Κατά: 3

GUE/NGL: Alyssandrakis, Patakis

PPE-DE: García-Orcoyen Tormo

Αποχές: 15

EDD: Coûteaux

ELDR: Malmström, Paulsen, Schmidt

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Cederschiöld, Grönfeldt Bergman

PSE: Martin Hans-Peter

TDI: Bonino, Della Vedova, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ**1. ΚΟΑ για τα σιτηρά και το ρύζι στην Πορτογαλία *** (Διαδικασία χωρίς έκθεση)

C5-0716/2000

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 738/93 για την τροποποίηση του μεταβατικού καθεστώτος της κοινής οργάνωσης της αγοράς για τα σιτηρά και το ρύζι στην Πορτογαλία το οποίο προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3653/90 (COM(2000)763 – C5-0716/2000 – 2000/0295(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Η εν λόγω πρόταση εγκρίνεται.

2. Κοινοτικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2001-2006) *I**

A5-0104/2001

Πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2001-2006) (COM(2000)285 – C5-0299/2000 – 2000/0119(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1
Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Η Κοινότητα δεσμεύεται για την προαγωγή και τη βελτίωση της υγείας, μειώνοντας τη θνησιμότητα και την ανικανότητα που περιορίζει τη δραστηριότητα, που είναι δυνατό να αποφευχθούν, προλαμβάνοντας τις ασθένειες και αντιμετωπίζοντας τις πιθανές απειλές για την υγεία. Η Κοινότητα πρέπει να αντιμετωπίσει κατά συντονισμένο και ολοκληρωμένο τρόπο τις ανησυχίες των λαών της σχετικά με τους κινδύνους για την υγεία και τις προσδοκίες τους για την υψηλού επιπέδου προστασία της υγείας και, συνεπώς, όλες οι δραστηριότητες της Κοινότητας που συνδέονται με την υγεία πρέπει να έχουν υψηλό βαθμό προβολής και διαφάνειας και να επιτρέπουν τη διαβούλευση και τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων μερών κατά ισορροπημένο τρόπο, προκειμένου να προαχθεί η καλύτερη ροή των γνώσεων και των επικοινωνιών και να καταστεί έτσι δυνατή η μεγαλύτερη συμμετοχή των ατόμων σε αποφάσεις που αφορούν την υγεία τους.

(1) Η Κοινότητα δεσμεύεται για την προαγωγή και τη βελτίωση της υγείας, μειώνοντας **τη νοσηρότητα και την πρόωγη** θνησιμότητα και την ανικανότητα που περιορίζει τη δραστηριότητα, που είναι δυνατό να αποφευχθούν, προλαμβάνοντας τις ασθένειες και αντιμετωπίζοντας τις πιθανές απειλές για την υγεία. Η Κοινότητα πρέπει να αντιμετωπίσει κατά συντονισμένο και ολοκληρωμένο τρόπο τις ανησυχίες των λαών της σχετικά με τους κινδύνους για την υγεία και τις προσδοκίες τους για την υψηλού επιπέδου προστασία της υγείας **ειδικά για κάθε φύλο** και, συνεπώς, όλες οι δραστηριότητες της Κοινότητας που συνδέονται με την υγεία πρέπει να έχουν υψηλό βαθμό προβολής και διαφάνειας και να επιτρέπουν τη διαβούλευση και τη συμμετοχή όλων των ενδιαφερομένων μερών κατά ισορροπημένο τρόπο, προκειμένου να προαχθεί η καλύτερη ροή των γνώσεων και των επικοινωνιών και να καταστεί έτσι δυνατή η μεγαλύτερη συμμετοχή των ατόμων σε αποφάσεις που αφορούν την υγεία τους. **Η Κοινότητα οφείλει να λαμβάνει υπόψη το δικαίωμα των ασθενών να διαθέτουν απλές, σαφείς και επιστημονικά έγκυρες πληροφορίες για την ασθένειά τους, τις υπάρχουσες θεραπευτικές αγωγές και τους τρόπους βελτίωσης της ποιότητας ζωής τους.**

(¹) ΕΕ C 337 E της 28.11.2000, σ. 122.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

(2α) Στο πλαίσιο της κοινοτικής δράσης για τη δημόσια υγεία εγκρίθηκε η απόφαση αριθ. 2119/98/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1998 για τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Κοινότητα⁽¹⁾. Δυνάμει αυτής της απόφασης η Επιτροπή ενέκρινε την 22α Δεκεμβρίου 1999 την απόφαση 2000/57/EK⁽²⁾ για σύστημα έγκαιρου συναγερωμού και αντίδρασης για την πρόληψη και τον έλεγχο μεταδοτικών ασθενειών.

(¹) ΕΕ L 268 της 3.10.1998, σ. 1.

(²) ΕΕ L 21 της 26.1.2000, σ. 32.

Τροπολογία 3

Αιτιολογική σκέψη 2β (νέα)

(2β) Η υγεία δεν μπορεί να θεωρείται εμπορεύσιμο αγαθό και ως εκ τούτου αντικείμενο συμβιβασμών σε πολιτικό ή οικονομικό επίπεδο. Βάσει του άρθρου 152 της Συνθήκης, η ίδια η Κοινότητα καλείται να διαδραματίσει ενεργό ρόλο στον τομέα αυτό με δράσεις που είναι αδύνατον να επιτευχθούν από τα κράτη, σε πλαίσιο πλήρους και ακέραιου σεβασμού της αρχής της επικουρικότητας.

Τροπολογία 4

Αιτιολογική σκέψη 3

(3) Άλλες δραστηριότητες εντός του πλαισίου της δημόσιας υγείας περιλάμβαναν τη σύσταση 98/463/EK του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1998, για την καταλληλότητα των δοτών αίματος και πλάσματος και τον έλεγχο της αιμοδοσίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, την απόφαση αριθ. 2119/98/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Σεπτεμβρίου 1998 για τη δημιουργία δικτύου επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Κοινότητα⁽¹⁾ και τη σύσταση 1999/519/EK του Συμβουλίου της 12ης Ιουλίου 1999, περί του περιορισμού της έκθεσης του κοινού σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία (0 Hz — 300 GHz).

(¹) ΕΕ L 268 της 3.10.1998, σ. 1.

(3) Άλλες δραστηριότητες εντός του πλαισίου της δημόσιας υγείας περιλάμβαναν τη σύσταση 98/463/EK του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1998, για την καταλληλότητα των δοτών αίματος και πλάσματος και τον έλεγχο της αιμοδοσίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τη σύσταση 1999/519/EK του Συμβουλίου της 12ης Ιουλίου 1999, περί του περιορισμού της έκθεσης του κοινού σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία (0 Hz — 300 GHz).

Τροπολογία 5

Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 26ης Νοεμβρίου 1998 σχετικά με το μελλοντικό πλαίσιο κοινοτικής δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας, και στο ψήφισμα του της 8ης Ιουνίου 1999, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, στη γνώμη της της 9ης Σεπτεμβρίου 1998, η Επιτροπή των Περιφερειών στη γνώμη της της 19ης Νοεμβρίου 1998, και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του Α4-0082/1999 της 10ης Μαρτίου 1999 χαιρέτισαν την ανακοίνωση της Επιτροπής της 15ης Απριλίου 1998 και υποστήριξαν την άποψη ότι οι ενέργειες σε κοινοτικό επίπεδο πρέπει να ορίζονται σε ένα γενικό πρό-

(5) Το Συμβούλιο, στα συμπεράσματά του της 26ης Νοεμβρίου 1998 σχετικά με το μελλοντικό πλαίσιο κοινοτικής δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας, και στο ψήφισμα του της 8ης Ιουνίου 1999, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, στη γνώμη της της 9ης Σεπτεμβρίου 1998, η Επιτροπή των Περιφερειών στη γνώμη της της 19ης Νοεμβρίου 1998, και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 10ης Μαρτίου 1999 χαιρέτισαν την ανακοίνωση της Επιτροπής της 15ης Απριλίου 1998 και υποστήριξαν την άποψη ότι οι ενέργειες σε κοινοτικό επίπεδο πρέπει να ορίζονται σε ένα γενικό πρόγραμμα που θα εφαρμόζεται

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

γραμμα που θα εφαρμόζεται για περίοδο τουλάχιστον πέντε ετών και θα περιλαμβάνει τρεις γενικούς στόχους, συγκεκριμένα τη βελτίωση της πληροφόρησης για την ανάπτυξη της δημόσιας υγείας, την ταχεία αντίδραση σε απειλές για την υγεία και την αντιμετώπιση των καθοριστικών παραγόντων της υγείας μέσω της προαγωγής της υγείας και της πρόληψης των ασθενειών, με την υποστήριξη της διακλαδικής δράσης και τη χρήση όλων των κατάλληλων μέσων της συνθήκης.

για περίοδο τουλάχιστον πέντε ετών και θα περιλαμβάνει τρεις γενικούς στόχους, συγκεκριμένα τη βελτίωση της πληροφόρησης για την ανάπτυξη της δημόσιας υγείας, την ταχεία αντίδραση σε απειλές για την υγεία και την αντιμετώπιση των καθοριστικών παραγόντων της υγείας μέσω της προαγωγής της υγείας και της πρόληψης των ασθενειών, με την υποστήριξη της διακλαδικής δράσης και τη χρήση όλων των κατάλληλων μέσων της συνθήκης. Υπ' αυτήν την έννοια είναι απαραίτητο να διαθέτουμε αντικειμενικές, αξιόπιστες και συγκριτικές πληροφορίες που θα επιτρέπουν την αυστηρή παρακολούθηση του τομέα της υγείας σε κοινοτικό επίπεδο. Δεδομένου ότι υφίστανται ήδη μηχανισμοί στα κράτη μέλη και στην Κοινότητα για αυτό το είδος πληροφοριών, χρειάζεται συντονισμός σε υψηλό επίπεδο μεταξύ των δράσεων και πρωτοβουλιών ευρωπαϊκής εμβέλειας, της ανάπτυξης της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών και της αποτελεσματικής λειτουργίας των υφιστάμενων και μελλοντικών δικτύων στο τομέα της δημόσιας υγείας.

Τροπολογία 6

Αιτιολογική σκέψη 5α (νέα)

(5α) Σύμφωνα με την έκθεση της ΠΟΥ σχετικά με την παγκόσμια υγεία για το 2000, οι πέντε σοβαρότερες ασθένειες (σε έτη ζωής υπολογιζόμενα σε συνάρτηση με επιβαρύνσεις που επιφέρει η ασθένεια στην υγεία) είναι: νευροψυχικές διαταραχές, καρδιαγγειακές παθήσεις, κακοήθεις όγκοι, ακούσιοι τραυματισμοί και αναπνευστικές παθήσεις. Σύμφωνα με περιφερειακά στατιστικά στοιχεία του UNAIDS του Δεκεμβρίου 2000, οι λοιμώδεις νόσοι, και κυρίως οι νόσοι που μεταδίδονται με τη γενετήσια επαφή όπως είναι ο ιός HIV/AIDS, θα αποτελέσουν στο μέλλον απειλή για την υγεία όλων των λαών της Ευρώπης.

Τροπολογία 7

Αιτιολογική σκέψη 5β (νέα)

(5β) Το Συμβούλιο ενέκρινε ομόφωνα κατά τη συνεδρίασή του στις 18 Νοεμβρίου 1999, ενέκρινε ομόφωνα ψήφισμα σχετικά με την προαγωγή της πνευματικής υγείας⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ C 86 της 24.3.2000, σ. 1.

Τροπολογία 8

Αιτιολογική σκέψη 5γ (νέα)

(5γ) Το Συμβούλιο, στο ψήφισμα του της 29ης Ιουνίου 2000, σχετικά με τη συνέχεια της διάσκεψης κορυφής της Έβρα για τους καθοριστικούς παράγοντες για την υγεία⁽¹⁾ εκτίμησε ότι, λόγω των αυξανόμενων διαφορών στο καθεστώς της υγείας και στα αποτελέσματα της υγείας μεταξύ των κρατών μελών και στο εσωτερικό των κρατών μελών, απαιτούνται νέες και συντονισμένες προσπάθειες σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο, χαιρέτισε τη δέσμευση της Επιτροπής να υποβάλει πρόταση σχετικά με το νέο πρόγραμμα

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

για τη δημόσια υγεία το οποίο θα περιλαμβάνει συγκεκριμένη δέσμη δράσεων με στόχο την αντιμετώπιση των καθοριστικών για την υγεία παραγόντων μέσω της προαγωγής της υγείας και της πρόληψης των ασθενειών που θα υποστηρίζονται από μια διατομεακή πολιτική και συμφώνησε ότι πρέπει να αναπτυχθεί η κατάλληλη γνωστική βάση για το σκοπό αυτό και ότι, ως εκ τούτου, πρέπει να καθιερωθεί αποτελεσματικό σύστημα παρακολούθησης της υγείας.

(¹) ΕΕ C 218 της 31.7.2000, σ. 8.

Τροπολογία 9

Αιτιολογική σκέψη 5δ (νέα)

(5δ) Είναι απαραίτητη η συλλογή, επεξεργασία και ανάλυση των δεδομένων της υγείας σε κοινοτικό επίπεδο ώστε να αντλούνται αντικειμενικές, αξιόπιστες και συγκρίσιμες πληροφορίες που να επιτρέπουν στην Κοινότητα και τα κράτη μέλη να παρακολουθούν την δημόσια υγεία και να αναλαμβάνουν ενδεδειγμένη δράση για την επίτευξη υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας, να αξιολογούν τα αποτελέσματά της και να διευκολύνουν την ενημέρωση του κοινού.

Τροπολογία 10

Αιτιολογική σκέψη 5ε (νέα)

(5ε) Η Κοινότητα και τα κράτη μέλη διαθέτουν συγκεκριμένα μέσα και μηχανισμούς για τέτοιου είδους πληροφόρηση και υπηρεσίες και, επομένως, είναι απαραίτητος ο συντονισμός των δράσεων και των ενεργειών που αναλαμβάνονται από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη για την υλοποίηση του προγράμματος.

Τροπολογία 11

Αιτιολογική σκέψη 5στ (νέα)

(5στ) Είναι ουσιαστικής σημασίας η εκ μέρους της Επιτροπής δημιουργία, λειτουργία και ανάπτυξη Κέντρου Συντονισμού και Παρακολούθησης της Υγείας (ΚΣΠΥ), προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα και ο συντονισμός των ενεργειών του προγράμματος καθώς και η προαγωγή της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών. Το ΚΣΠΥ πρέπει να συλλέγει, να παρακολουθεί και να αξιολογεί τα δεδομένα της υγείας, να συντονίζει τα μέτρα και τις ενέργειες που αναλαμβάνονται καθώς και να ενσωματώνει το έργο των ευρωπαϊκών δικτύων που υπάρχουν και που θα αναπτυχθούν στον τομέα της δημόσιας υγείας σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Τροπολογία 12

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Ο γενικός στόχος του προγράμματος δημόσιας υγείας πρέπει να είναι η συμβολή στην επίτευξη υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας με τη διοχέτευση της δράσης προς την κατεύθυνση της βελτίωσης της δημόσιας υγείας, της πρόληψης των ανθρώπινων νόσων και ασθενειών και της εξάλειψης των πηγών κινδύνου για

(6) Ο **συνολικός** στόχος του προγράμματος δημόσιας υγείας είναι η συμβολή στην επίτευξη υψηλού επιπέδου **σωματικής και πνευματικής υγείας και ευεξίας καθώς και στην επίτευξη μεγαλύτερης ισοτιμίας σε θέματα υγείας σε ολόκληρη την Κοινότητα** με τη διοχέτευση της δράσης προς την κατεύθυνση της βελ-

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

την υγεία. Η δράση πρέπει να καθοδηγείται από την ανάγκη της πρόληψης των πρόωρων θανάτων, της αύξησης του προσδόκιμου ζωής χωρίς ανικανότητα ή ασθένεια, της προαγωγής της ποιότητας της ζωής και της σωματικής και διανοητικής ευεξίας και της ελαχιστοποίησης των οικονομικών και κοινωνικών συνεπειών της ασθένειας, μειώνοντας έτσι τις ανισότητες στον τομέα της υγείας.

τίωσης της δημόσιας υγείας, της καταπολέμησης της νοσηρότητας και της πρόωρης θνησιμότητας, της πρόληψης των ανθρωπίνων ασθενειών και διαταραχών και της εξάλειψης των πηγών κινδύνου για την υγεία, λαμβανομένων παράλληλα υπόψη του φύλου και της ηλικίας. Για την επίτευξη του στόχου αυτού, η δράση πρέπει να καθοδηγείται από την ανάγκη της αύξησης του προσδόκιμου ζωής χωρίς ανικανότητα ή ασθένεια, της προαγωγής της ποιότητας της ζωής και της ελαχιστοποίησης των οικονομικών και κοινωνικών συνεπειών της ασθένειας, λαμβανομένης υπόψη της περιφερειακής προσέγγισης όσον αφορά τα θέματα υγείας, μειώνοντας έτσι τις ανισότητες στον τομέα της υγείας. Προτεραιότητα πρέπει να δίδεται στην προώθηση της υγείας και σε ενέργειες που αφορούν τις σοβαρότερες ασθένειες (σε έτη ζωής υπολογιζόμενα σε συνάρτηση με επιβαρύνσεις που επιφέρει η ασθένεια στην υγεία) σε κοινοτικό επίπεδο βάσει ενημερωμένων στατιστικών στοιχείων της ΠΟΥ και άλλων διεθνών οργανώσεων.

Τροπολογία 13

Αιτιολογική σκέψη 6α (νέα)

(6α) Οι γενικοί στόχοι του προγράμματος είναι η βελτίωση της πληροφόρησης και της γνώσης για την ανάπτυξη της δημόσιας υγείας, η αύξηση της ικανότητας της ταχείας αντίδρασης έναντι των απειλών κατά της υγείας και η αντιμετώπιση των καθοριστικών παραγόντων της υγείας.

Τροπολογία 14

Αιτιολογική σκέψη 6β (νέα)

(6β) Για την επίτευξη των εν λόγω στόχων, τη βελτίωση της ποιότητας των συστημάτων υγείας, την αύξηση του επιπέδου πρόληψης και θεραπείας διαφόρων ασθενειών, την ανταπόκριση στις νέες προκλήσεις στους τομείς της ιατρικής και της θεραπείας και την αντιμετώπιση των αυξανόμενων προσδοκιών και ανησυχιών του πληθυσμού, τα κράτη μέλη οφείλουν περαιτέρω να λαμβάνουν υπόψη:

- τη συνεχή εκπαίδευση και επαγγελματική επιμόρφωση των ιατρών, του παραϊατρικού προσωπικού και των επαγγελματιών στον τομέα της υγείας μέσω τακτικών ενημερωμένων κύκλων μαθημάτων που διοργανώνονται από ιατρικές σχολές ή από οργανισμούς υψηλού επιπέδου, εγκεκριμένους από εθνικές και/ή περιφερειακές αρχές στον τομέα της υγείας·
- τα προγράμματα των σχολείων πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης σχετικά με τις αρχές ενημέρωσης και εκπαίδευσης στον τομέα της υγείας (π.χ. κίνδυνοι από το κάπνισμα και τη χρήση ναρκωτικών, εκπαίδευση σε θέματα τροφίμων, ρύπανση του περιβάλλοντος, κ.λπ.)·
- τα δίκτυα, κέντρα άριστων επιδόσεων σε διάφορους τομείς, π.χ. γονιδιακή θεραπεία, γενετική διαγνωστική, ανάπτυξη του ιστού και μεταμόσχευση οργάνων, ασφάλεια των τροφίμων, περιβαλλοντική τοξικολογία, κ.λπ., που θα λειτουργούν σε περιφερειακό και/ή σε διαπεριφερειακό επίπεδο και θα συνδέονται τηλεματικά, προκειμένου να επιτευχθεί συντονισμένη συνεργασία σε κοινοτικό επίπεδο·

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 15

Αιτιολογική σκέψη 7

(7) Η επίτευξη του στόχου αυτού και των γενικών στόχων του προγράμματος απαιτεί την αποτελεσματική συνεργασία των κρατών μελών, την πλήρη δέσμευσή τους για την υλοποίηση των κοινοτικών ενεργειών και τη συμμετοχή των παραγόντων στον τομέα της υγείας καθώς επίσης και του κοινού γενικά.

(7) Η επίτευξη του **συνολικού** στόχου και των γενικών στόχων του προγράμματος απαιτεί την αποτελεσματική συνεργασία των κρατών μελών, την πλήρη δέσμευσή τους για την υλοποίηση των κοινοτικών ενεργειών και τη συμμετοχή των **ιδρυμάτων, φορέων, οργανισμών και οργανώσεων** στον τομέα της υγείας καθώς επίσης και του κοινού γενικά. **Προκειμένου να εξασφαλισθεί η βιωσιμότητα και η αποτελεσματική χρήση του υφιστάμενου κοινοτικού επενδυτικού δυναμικού, πρέπει να χρησιμοποιηθούν τα λειτουργούντα κοινοτικά και εθνικά δίκτυα για τη συγκέντρωση εμπειρογνομosύνης και εμπειρίας από τα κράτη μέλη σχετικά με αποτελεσματικές μεθόδους για την εφαρμογή παρεμβάσεων στον τομέα της δημόσιας υγείας, κριτηρίων ποιότητας και ενεργειών για την πρόληψη ασθενειών.**

Τροπολογία 16

Αιτιολογική σκέψη 7α (νέα)

(7α) Για την εύρυθμη και αποτελεσματική λειτουργία του προγράμματος είναι απαραίτητη η καθιέρωση αειφόρου συνεργασίας με τις υγειονομικές αρχές των κρατών μελών, με φορείς και με μη κυβερνητικές οργανώσεις που δραστηριοποιούνται στον τομέα της υγείας.

Τροπολογία 17

Αιτιολογική σκέψη 7β (νέα)

(7β) Πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη τα δεδομένα στον τομέα της υγείας που προέρχονται από τον ιδιωτικό τομέα για την συμπλήρωση του προγράμματος.

Τροπολογία 108/αναθ.

Αιτιολογική σκέψη 7γ (νέα)

(7γ) Αναγνωρίζεται ότι οι σωματικές δραστηριότητες βοηθούν στη διατήρηση της σωματικής ευεξίας και, επομένως, συμβάλλουν στην προστασία της υγείας του ανθρώπου.

Τροπολογία 19

Αιτιολογική σκέψη 7δ (νέα)

(7δ) Η Κοινότητα έχει αρχίσει διαπραγματεύσεις με ορισμένες χώρες εν όψει της ένταξής τους, και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο εξετάζει τον αντίκτυπο που θα έχει η διεύρυνση στην υγεία· οι υποψήφιας χώρες πρέπει να συμμετέχουν ενεργώς στην ανάπτυξη και την εκτέλεση του νέου προγράμματος.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 20
Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Σε συμφωνία με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας που καθορίζονται στο άρθρο 5 της Συνθήκης, η κοινοτική δράση σε ζητήματα που δεν εμπίπτουν στο πλαίσιο της αποκλειστικής αρμοδιότητας της Κοινότητας, όπως η δημόσια υγεία, πρέπει να αναλαμβάνεται μόνον εάν και εφόσον, εξ αιτίας της κλιμακας ή των αποτελεσμάτων της, ο στόχος της μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα από την Κοινότητα. Οι στόχοι του προγράμματος δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη εξ αιτίας της συνθετότητας, του διακρατικού χαρακτήρα και της έλλειψης του πλήρους ελέγχου σε επίπεδο κράτους μέλους των παραγόντων που επηρεάζουν την κατάσταση της υγείας και τα συστήματα υγείας. Το πρόγραμμα θα δώσει τη δυνατότητα στην Κοινότητα να συμβάλει στην εκπλήρωση των υποχρεώσεων της συνθήκης της στον τομέα της δημόσιας υγείας, σεβόμενη πλήρως τις αρμοδιότητες των κρατών μελών σε ό,τι αφορά την οργάνωση και την παροχή υπηρεσιών υγείας και ιατρικής περίθαλψης. Η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει ό,τι είναι αναγκαίο για την επίτευξη των στόχων αυτών.

(8) Σε συμφωνία με τις αρχές της επικουρικότητας και της αναλογικότητας που καθορίζονται στο άρθρο 5 της Συνθήκης, η κοινοτική δράση σε ζητήματα που δεν εμπίπτουν στο πλαίσιο της αποκλειστικής αρμοδιότητας της Κοινότητας, όπως η δημόσια υγεία, πρέπει να αναλαμβάνεται μόνον εάν και εφόσον, εξ αιτίας της κλιμακας ή των αποτελεσμάτων της, ο στόχος της μπορεί να επιτευχθεί καλύτερα από την Κοινότητα. Οι στόχοι του προγράμματος δεν μπορούν να επιτευχθούν επαρκώς από τα κράτη μέλη **και επομένως το πρόγραμμα πρέπει να στηρίζει και να συντονίζει τις ενέργειες και τα μέτρα που αναλαμβάνουν τα κράτη μέλη**, εξ αιτίας της συνθετότητας, του διακρατικού χαρακτήρα και της έλλειψης του πλήρους ελέγχου σε επίπεδο κράτους μέλους των παραγόντων που επηρεάζουν την κατάσταση της υγείας και τα συστήματα υγείας. **Το πρόγραμμα μπορεί να παράσχει σημαντική προστιθέμενη αξία στην προαγωγή της υγείας στην Κοινότητα μέσω της στήριξης διαρθρώσεων και προγραμμάτων που ενισχύουν την ικανότητα ατόμων, θεσμικών οργάνων, ενώσεων, οργανώσεων και φορέων που δρουν στον τομέα της υγείας και τούτο με τη διευκόλυνση της ανταλλαγής της βέλτιστης πρακτικής και κατάρτισης και την παροχή βάσης για κοινή ανάλυση των παραγόντων που επηρεάζουν τη δημόσια υγεία.** Επιπλέον, **το πρόγραμμα μπορεί να έχει προστιθέμενη αξία σε περιπτώσεις απειλών στη δημόσια υγεία με διασυννοριακό χαρακτήρα (λοιμώδεις νόσοι, περιβαλλοντική ρύπανση ή τροφικές μολύνσεις) όπου θα ενθαρρύνονται κοινές στρατηγικές και ενέργειες.** Το πρόγραμμα θα δώσει τη δυνατότητα στην Κοινότητα να συμβάλει στην εκπλήρωση των υποχρεώσεων της συνθήκης της στον τομέα της δημόσιας υγείας, σεβόμενη πλήρως τις αρμοδιότητες των κρατών μελών σε ό,τι αφορά την οργάνωση και την παροχή υπηρεσιών υγείας και ιατρικής περίθαλψης. Η παρούσα απόφαση δεν υπερβαίνει ό,τι είναι αναγκαίο για την επίτευξη των στόχων αυτών.

Τροπολογία 21
Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Τα μέτρα δυνάμει του προγράμματος υποστηρίζουν τη στρατηγική υγείας της Κοινότητας και θα αποφέρουν κοινοτική προστιθέμενη αξία με την ανταπόκριση στις ανάγκες της πολιτικής στον τομέα της υγείας και των συστημάτων υγείας που ανακύπτουν από τις συνθήκες και τις δομές που έχουν δημιουργηθεί μέσω της κοινοτικής δράσης σε άλλους τομείς, αντιμετωπίζοντας τις νέες εξελίξεις, τις νέες απειλές και τα νέα προβλήματα για τα οποία η Κοινότητα θα είναι σε καλύτερη θέση να δράσει προκειμένου να προστατεύσει τους ανθρώπους της, συνδυάζοντας δραστηριότητες που αναλαμβάνονται σχετικά μεμονωμένα και με περιορισμένο αντίκτυπο σε εθνικό επίπεδο και συμπληρώνοντάς τις προκειμένου να επιτευχθούν θετικά αποτελέσματα για τους ανθρώπους της Κοινότητας και συμβάλλοντας στην ενίσχυση της αλληλεγγύης και της συνοχής στην Κοινότητα.

(9) Τα μέτρα δυνάμει του προγράμματος υποστηρίζουν τη στρατηγική υγείας της Κοινότητας και θα αποφέρουν κοινοτική προστιθέμενη αξία με την ανταπόκριση στις ανάγκες της πολιτικής στον τομέα της υγείας και των συστημάτων υγείας που ανακύπτουν από τις συνθήκες και τις δομές που έχουν δημιουργηθεί μέσω της κοινοτικής δράσης σε άλλους τομείς, αντιμετωπίζοντας τις νέες εξελίξεις, τις νέες απειλές και τα νέα προβλήματα για τα οποία η Κοινότητα θα είναι σε καλύτερη θέση να δράσει προκειμένου να προστατεύσει τους ανθρώπους της, συνδυάζοντας δραστηριότητες που αναλαμβάνονται σχετικά μεμονωμένα και με περιορισμένο αντίκτυπο σε εθνικό επίπεδο και συμπληρώνοντάς τις προκειμένου να επιτευχθούν θετικά αποτελέσματα για τους ανθρώπους της Κοινότητας και συμβάλλοντας στην ενίσχυση της αλληλεγγύης και της συνοχής στην Κοινότητα. **Η νέα στρατηγική για τη δημόσια υγεία και το πρόγραμμα δράσης για τη δημόσια υγεία πρέπει να παρέχουν τη δυνατότητα για περαιτέρω ανάπτυξη της διάστασης των πολιτών στο πλαίσιο της πολιτικής της ΕΕ στον τομέα της υγείας.**

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 22

Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

(9α) Το πρόγραμμα πρέπει να συμβάλει στον καθορισμό των ελάχιστων προδιαγραφών ποιότητας για την υγεία και των ελάχιστων προδιαγραφών όσον αφορά τα δικαιώματα των ασθενών.

Τροπολογία 23

Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι ενέργειες μπορούν να αντιμετωπίσουν αποτελεσματικά ευρύτερα ζητήματα και απειλές για την υγεία σε συνεργασία με άλλες κοινοτικές πολιτικές και δραστηριότητες, το πρόγραμμα πρέπει να προβλέπει τη δυνατότητα ανάληψης κοινών ενεργειών με συναφή κοινοτικά προγράμματα και ενέργειες.

(10) Προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι ενέργειες μπορούν να αντιμετωπίσουν αποτελεσματικά ευρύτερα ζητήματα και απειλές για την υγεία σε συνεργασία με άλλες κοινοτικές πολιτικές και δραστηριότητες, το πρόγραμμα πρέπει να προβλέπει τη δυνατότητα ανάληψης κοινών ενεργειών με συναφή κοινοτικά προγράμματα και ενέργειες και να διασφαλίζει ότι υπάρχει εναρμόνιση μεταξύ τους. Η ενεργός χρήση άλλων κοινοτικών πολιτικών, όπως είναι τα διαρθρωτικά ταμεία και η κοινωνική πολιτική, θα μπορούσαν να επηρεάσουν θετικά καθοριστικούς παράγοντες της υγείας. Πρέπει να καθιερωθεί στενός δεσμός ανάμεσα στη βιομηχανική πολιτική της ΕΕ στους τομείς που αφορούν την υγεία (όπως ο τομέας των φαρμακευτικών ιδιοσκευασμάτων και των λοιπών ιατρικών προϊόντων) και τη στρατηγική της ΕΕ για τη δημόσια υγεία. Πρέπει να ληφθούν μέτρα προκειμένου τα ζητήματα που αφορούν την υγεία να ενσωματώνονται καλύτερα σε όλες τις κοινοτικές πολιτικές.

Τροπολογία 24

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

(10α) Κατά την ανάπτυξη των δράσεων του προγράμματος και των κοινών ενεργειών με συναφή κοινοτικά προγράμματα και ενέργειες πρέπει να εξασφαλίζεται η ενσωμάτωση της συνιστώσας της υγείας στις άλλες πολιτικές και δράσεις της Κοινότητας καθώς και η υποστήριξη διατομεακής πολιτικής για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας του ανθρώπου κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή όλων των πολιτικών και δράσεων της Κοινότητας.

Τροπολογία 25

Αιτιολογική σκέψη 10β (νέα)

(10β) Είναι πρωταρχικής σημασίας η συλλογή δεδομένων και η ανταλλαγή πληροφοριών να γίνονται βάσει συγκρίσιμων και συμβατών στοιχείων που αφορούν την υγεία.

Τροπολογία 26

Αιτιολογική σκέψη 10γ (νέα)

(10γ) Για την αποτελεσματική διεξαγωγή των δράσεων και των ενεργειών καθώς και για την επίτευξη του επιδιωκόμενου αποτελέσματος του προγράμματος στον τομέα της υγείας

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

πρέπει να εξασφαλίζεται η συγκρισιμότητα των συλλεγόμενων δεδομένων καθώς και η συμβατότητα και διαλειτουργικότητα των συστημάτων και των δικτύων ανταλλαγής πληροφοριών και δεδομένων υγείας.

Τροπολογία 27

Αιτιολογική σκέψη 10δ (νέα)

(10δ) Γενικά οι δράσεις και ενέργειες του προγράμματος πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την ανάπτυξη νέων τεχνολογιών και τις εφαρμογές της τηλεματικής στον τομέα της υγείας και ειδικότερα πρέπει να υπάρχει στενός συντονισμός με τα σχέδια που αναπτύσσονται και υλοποιούνται στο πλαίσιο της υγειονομικής περίθαλψης του ολοκληρωμένου προγράμματος δράσης για μια ηλεκτρονική Ευρώπη (e-Europe), του προγράμματος ηλεκτρονικής ανταλλαγής δεδομένων μεταξύ των δημόσιων διοικήσεων (IDA) και του Δικτύου Πληροφοριών Δημόσιας Υγείας της Ευρωπαϊκής Ένωσης (EUPHIN) και τις εφαρμογές τις σχετικές με την υγεία του Προγράμματος για τις Τεχνολογίες της Κοινωνίας των Πληροφοριών (IST).

Τροπολογία 28

Αιτιολογική σκέψη 10ε (νέα)

(10ε) Κατά την υλοποίηση των δράσεων και των ενεργειών στο πλαίσιο του προγράμματος και ιδίως αυτών που σχετίζονται με την τηλεματική στον τομέα της δημόσιας υγείας πρέπει να αποφεύγονται οι επικαλύψεις.

Τροπολογία 29

Αιτιολογική σκέψη 10στ (νέα)

(10στ) Πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η εμπειρία που έχει αποκτηθεί από τους διάφορους Χάρτες στον τομέα της δημόσιας υγείας, όπως είναι ο Χάρτης του Παρισιού της 4ης Φεβρουαρίου 2000 σχετικά με τα δικαιώματα των καρκινοπαθών.

Τροπολογία 30

Αιτιολογική σκέψη 10ζ (νέα)

(10ζ) Δεδομένου ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Φέιρα τον Ιούνιο του 2000 υιοθέτησε το πρόγραμμα δράσης «eEurope 2000», το οποίο υπό τον τίτλο health on line καλεί τα κράτη μέλη να αναπτύξουν υποδομή φιλικών προς τους χρήστες, επικυρωμένων και διαλειτουργικών συστημάτων για εκπαίδευση σε θέματα υγείας, πρόληψη ασθενειών και ιατρική περίθαλψη, είναι ουσιαστικό να χρησιμοποιηθεί η νέα τεχνολογία πληροφόρησης για να δοθεί η δυνατότητα στους ευρωπαίους πολίτες να διαδραματίσουν ενεργό ρόλο στη διαχείριση θεμάτων που αφορούν την υγεία τους και για να βελτιωθεί η συνολική ποιότητα του συστήματος υγείας και ταυτόχρονα να διασφαλισθεί η ισότητα στην ενημέρωση για θέματα υγείας.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 31

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Κατά την εκτέλεση του προγράμματος, θα χρησιμοποιηθούν πλήρως τα αποτελέσματα που παρήχθησαν από τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας, που υποστηρίζουν την έρευνα στους τομείς που καλύπτονται από το πρόγραμμα.

(11) Κατά την εκτέλεση του προγράμματος, θα χρησιμοποιηθούν πλήρως τα αποτελέσματα που παρήχθησαν από τα κοινοτικά προγράμματα έρευνας, που υποστηρίζουν την έρευνα στους τομείς που καλύπτονται από το πρόγραμμα **και θα πραγματοποιηθεί ανάλυση κατά φύλο όλων των σχετικών στατιστικών στοιχείων που αφορούν την κατάσταση και τις τάσεις της δημόσιας υγείας, προκειμένου να εξασφαλισθεί η αποτελεσματικότητα του προγράμματος.**

Τροπολογία 32

Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

(11α) Κατά την εφαρμογή και υλοποίηση του κοινοτικού προγράμματος απαιτείται η τήρηση όλων των νομικών διατάξεων στον τομέα της προστασίας των φυσικών προσώπων έναντι επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα καθώς και η καθιέρωση μηχανισμών που θα εξασφαλίζουν την εμπιστευτικότητα και την ασφάλεια αυτών των δεδομένων. Προς το σκοπό αυτό, η παρούσα απόφαση πρέπει να εφαρμόζεται με την επιφύλαξη της οδηγίας 95/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 24ης Οκτωβρίου 1995 για την προστασία των φυσικών προσώπων έναντι της επεξεργασίας δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και για την ελεύθερη κυκλοφορία των δεδομένων αυτών⁽¹⁾ και της οδηγίας 97/66/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1997 περί επεξεργασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και της προστασίας της ιδιωτικής ζωής στον τηλεπικοινωνιακό τομέα⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 281 της 23.11.1995, σ. 31.

⁽²⁾ ΕΕ L 24 της 30.1.1998, σ. 1.

Τροπολογία 33

Αιτιολογική σκέψη 12

(12) Το πρόγραμμα πρέπει να έχει διάρκεια έξι ετών προκειμένου να δοθεί επαρκής χρόνος για την υλοποίηση των μέτρων για την επίτευξη των στόχων του.

(12) Το πρόγραμμα πρέπει, **κατ' αρχάς**, να έχει διάρκεια έξι ετών προκειμένου να δοθεί επαρκής χρόνος για την υλοποίηση των μέτρων **και** για την επίτευξη των στόχων του.

Τροπολογία 34

Αιτιολογική σκέψη 13

Είναι ουσιώδες ότι η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσει την υλοποίηση του προγράμματος σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη. Επιπλέον, προκειμένου να αποκτηθούν επιστημονικές πληροφορίες και συμβουλές, η Επιτροπή συνεργάζεται με επιτροπές υψηλού επιπέδου επιστημόνων εμπειρογνομόνων.

Είναι ουσιώδες ότι η Επιτροπή πρέπει να εξασφαλίσει την υλοποίηση του προγράμματος σε στενή συνεργασία με τα κράτη μέλη. Προκειμένου να αποκτηθούν επιστημονικές πληροφορίες και συμβουλές **για την υλοποίηση του προγράμματος, είναι επιθυμητή η συνεργασία** με επιτροπές υψηλού επιπέδου επιστημόνων και εμπειρογνομόνων **διεθνούς κύρους.**

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 35

Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)

(13α) Προκειμένου να αυξηθεί η αποτελεσματικότητα, οι διαβουλεύσεις με τις ΜΚΟ διοργανώνονται με φόρα για την υγεία.

Τροπολογία 36

Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

(14α) Η Συνθήκη του Άμστερνταμ προβλέπει ότι όλες οι κοινοτικές πολιτικές πρέπει να αξιολογούνται βάσει του αντίκτυπου που έχουν στην υγεία. Στο πλαίσιο αυτό, η πολιτική των γεωργικών επιδοτήσεων πρέπει να δημιουργήσει κίνητρα για τους καλλιεργητές καπνού να στραφούν σε εναλλακτικές καλλιέργειες. Σύμφωνα με την οδηγία 2001/.../ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της ... σχετικά με την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών για την παραγωγή, παρουσίαση και πώληση των προϊόντων καπνού, η λειτουργία της κοινής οργάνωσης της αγοράς στον τομέα του ακατέργαστου καπνού θα αποτελέσει το θέμα έκθεσης της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο το 2002, η οποία θα εξετάζει επίσης το ζήτημα της ενσωμάτωσης εκτιμήσεων που αφορούν τη δημόσια υγεία, συμπεριλαμβανομένων των προτύπων που καθορίζονται στην οδηγία αυτή, σε άλλες κοινοτικές πολιτικές, όπως ορίζεται στο άρθρο 152 της Συνθήκης.

Τροπολογία 37

Αιτιολογική σκέψη 15

(15) Η παρούσα απόφαση ορίζει, για το σύνολο της διάρκειας του προγράμματος, ένα οικονομικό πλαίσιο που συνιστά το κύριο σημείο αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου του 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαδικασίας, για την αρμόδια αρχή επί του προϋπολογισμού κατά τη διάρκεια της ετήσιας διαδικασίας προϋπολογισμού.

(15) Η παρούσα απόφαση ορίζει, για το σύνολο της διάρκειας του προγράμματος, ένα οικονομικό πλαίσιο που συνιστά το κύριο σημείο αναφοράς, κατά την έννοια του σημείου 33 της διοργανικής συμφωνίας της 6ης Μαΐου του 1999 μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής σχετικά με τη δημοσιονομική πειθαρχία και τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαδικασίας, για την αρμόδια αρχή επί του προϋπολογισμού κατά τη διάρκεια της ετήσιας διαδικασίας προϋπολογισμού. **Ο προϋπολογισμός πρέπει να αυξηθεί προκειμένου να υλοποιηθούν πλήρως οι σκοποί του προγράμματος δράσης.**

Τροπολογία 38

Αιτιολογική σκέψη 15α (νέα)

(15α) Ένα πρόγραμμα δράσης μπορεί να δημιουργεί την αναγκαία διαφάνεια των κοινοτικών δραστηριοτήτων στον τομέα της υγείας και να διασφαλίζει την απαραίτητη ευελιξία ώστε να ορίζονται προτεραιότητες ανάλογα με τα ανακύπτοντα θέματα. Με τον τρόπο αυτό οι περιορισμένες πιστώσεις που διατίθενται για τον εν λόγω τομέα μπορούν να χρησιμοποιούνται κατά τρόπο ορθολογικό για την εξυπηρέτηση συγκεκριμένων στόχων.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 39

Αιτιολογική σκέψη 15β (νέα)

(15β) Για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος απαιτούνται μέτρα πρακτικής εφαρμογής. Κατά συνέπεια, κατά την εφαρμογή του προγράμματος και τη διάθεση των σχετικών πόρων πρέπει να δοθεί έμφαση στη σημασία των πρακτικών μέτρων.

Τροπολογία 40

Αιτιολογική σκέψη 16

(16) Είναι ουσιώδες ότι πρέπει να υπάρχει ευελιξία που να επιτρέπει την ανακατανομή των πόρων και την αναπροσαρμογή των δραστηριοτήτων, ενώ παράλληλα θα τηρούνται τα κριτήρια επιλογής και ιεράρχησης των προτεραιοτήτων σύμφωνα με το μέγεθος του κινδύνου ή το δυναμικό της επίδρασης, της ανησυχίας του κοινού, τη διαθεσιμότητα των παρεμβάσεων ή το δυναμικό για την ανάπτυξη τους, την επικουρικότητα, την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο σε άλλους τομείς.

(16) Είναι ουσιώδες ότι πρέπει να υπάρχει ευελιξία που να επιτρέπει την ανακατανομή των πόρων και την αναπροσαρμογή των δραστηριοτήτων, ενώ παράλληλα θα τηρούνται τα κριτήρια επιλογής και ιεράρχησης των προτεραιοτήτων σύμφωνα με το μέγεθος του κινδύνου ή το δυναμικό της επίδρασης, **τα αποτελέσματα της αξιολόγησης**, της ανησυχίας του κοινού, τη διαθεσιμότητα των παρεμβάσεων ή το δυναμικό για την ανάπτυξη τους, την επικουρικότητα, την προστιθέμενη αξία και τον αντίκτυπο σε άλλους τομείς.

Τροπολογία 41

Αιτιολογική σκέψη 16α (νέα)

(16α) Η νέα στρατηγική της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα της υγείας δίδει σε μεγάλο βαθμό προτεραιότητα στην επεξεργασία και τη σύγκριση δεδομένων που αφορούν την υγεία. Η σύγκριση αυτή πρέπει να προωθηθεί κυρίως μέσω της συνεργασίας των αρμοδίων υπηρεσιών στα κράτη μέλη και τις περιφέρειες σε εθελοντική βάση, ώστε με τη σύγκριση αυτή να δοθούν κίνητρα για την ανάπτυξη των συστημάτων υγείας. Πρέπει να αποφευχθεί η δημιουργία ενός είδους «ιεραρχικού συστήματος» που θα οδηγήσει στην απομάκρυνση των συμμετεχόντων.

Τροπολογία 42

Αιτιολογική σκέψη 17

(17) Σύμφωνα με το άρθρο 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή, τα μέτρα εφαρμογής της παρούσας απόφασης θα πρέπει να θεσπίζονται με τη χρησιμοποίηση της συμβουλευτικής διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης.

(17) Τα μέτρα εφαρμογής της παρούσας απόφασης θα πρέπει να θεσπίζονται σύμφωνα με την απόφαση 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή.

Τροπολογία 43

Αιτιολογική σκέψη 18

(18) Η συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (συμφωνία ΕΟΧ) προβλέπει τη μεγαλύτερη συνεργασία στον τομέα της δημόσιας υγείας μεταξύ της ΕΚ και των κρατών μελών της, αφενός, και των χωρών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ) που συμμετέχουν στον ΕΟΧ (χώρες ΕΖΕΣ/ΕΟΧ), αφετέρου. Πρέπει επίσης να προβλεφθεί το πρόγραμμα να είναι ανοικτό στη συμμετοχή των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σε συμφωνία με τις συνθήκες που ορίζονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, στα πρόσθετα πρωτόκολλά τους και στις αποφάσεις

(18) Η συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο (συμφωνία ΕΟΧ) προβλέπει τη μεγαλύτερη συνεργασία στον τομέα της δημόσιας υγείας μεταξύ της ΕΚ και των κρατών μελών της, αφενός, και των χωρών της Ευρωπαϊκής Ζώνης Ελεύθερων Συναλλαγών (ΕΖΕΣ) που συμμετέχουν στον ΕΟΧ (χώρες ΕΖΕΣ/ΕΟΧ), αφετέρου. Πρέπει επίσης να προβλεφθεί το πρόγραμμα να είναι ανοικτό στη συμμετοχή των συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σε συμφωνία με τις συνθήκες που ορίζονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες, στα πρόσθετα πρωτόκολλά τους και στις αποφάσεις

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

των αντίστοιχων συμβουλίων σύνδεσης, της Κύπρου, που χρηματοδοτείται με πρόσθετες πιστώσεις σε συμφωνία με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με αυτή τη χώρα, καθώς και της Μάλτας και της Τουρκίας, που χρηματοδοτούνται με πρόσθετες πιστώσεις, σύμφωνα με τις διατάξεις της συνθήκης.

των αντίστοιχων συμβουλίων σύνδεσης, της Κύπρου, που χρηματοδοτείται με πρόσθετες πιστώσεις σε συμφωνία με τις διαδικασίες που θα συμφωνηθούν με αυτή τη χώρα, καθώς και της Μάλτας και της Τουρκίας, που χρηματοδοτούνται με πρόσθετες πιστώσεις, σύμφωνα με τις διατάξεις της Συνθήκης. **Είναι απαραίτητη η συμμετοχή των υποψήφιων χωρών στην ανάπτυξη και την εφαρμογή του προγράμματος, καθώς και η διαμόρφωση μιας στρατηγικής προσέγγισης για την υγεία στις χώρες αυτές, οι οποίες αντιμετωπίζουν ειδικά προβλήματα.**

Τροπολογία 44

Αιτιολογική σκέψη 19

(19) Η συνεργασία με τις τρίτες χώρες και τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της υγείας πρέπει να ενισχυθεί.

(19) Η συνεργασία με τις τρίτες χώρες και τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της υγείας, **όπως είναι η ΠΟΥ και ο ΟΟΣΑ, πρέπει να ενισχυθεί, όχι μόνο στον τομέα της συλλογής και της ανάλυσης δεδομένων (περιλαμβανομένων και των δεικτών), αλλά και στον τομέα της διατομεακής προαγωγής της υγείας. Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί στη συνεργασία με την ΠΟΥ, προκειμένου να διασφαλισθεί η βέλτιστη σχέση κόστους-αποτελεσματικότητας, να αποφευχθεί η επικάλυψη δραστηριοτήτων και προγραμμάτων και να ενισχυθεί η συνεργασία και η αλληλεπίδραση. Η αποτελεσματική συνεργασία πρέπει να εξασφαλισθεί με την καθιέρωση αειφόρων μηχανισμών συντονισμού και διαβούλευσης με την ΠΟΥ, σύμφωνα με την ανταλλαγή επιστολών που αφορούν το πλαίσιο και τις συμφωνίες συνεργασίας μεταξύ της ΠΟΥ και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων καθώς και το Μνημόνιο σχετικά με την ενίσχυση και την εντατικοποίηση της συνεργασίας μεταξύ της ΠΟΥ και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων⁽¹⁾.**

⁽¹⁾ ΕΕ C 1 της 4.1.2001, σ. 7.

Τροπολογία 45

Αιτιολογική σκέψη 19α (νέα)

(19α) Αναμένεται στενή συνεργασία και διαβούλευση με κοινοτικούς φορείς που είναι αρμόδιοι για την αξιολόγηση των κινδύνων, την παρακολούθηση και την έρευνα στους τομείς της ασφάλειας των τροφίμων και των ζωοτροφών, την προστασία του περιβάλλοντος και την ασφάλεια των προϊόντων.

Τροπολογία 46

Αιτιολογική σκέψη 20

(20) Προκειμένου να αυξηθεί η αξία και ο αντίκτυπος του προγράμματος πρέπει να γίνει παρακολούθηση και αξιολογήσεις των μέτρων που λαμβάνονται. Πρέπει να είναι δυνατή η αναπροσαρμογή και η τροποποίηση του προγράμματος με βάση τις αξιολογήσεις αυτές και τις εξελίξεις που ενδέχεται να πραγματοποιηθούν στο γενικό πλαίσιο της κοινοτικής δράσης στον τομέα της υγείας και στους τομείς που συνδέονται με την υγεία.

(20) Προκειμένου να αυξηθεί η αξία και ο αντίκτυπος του προγράμματος πρέπει να γίνει παρακολούθηση και αξιολογήσεις των μέτρων που λαμβάνονται **κατά τακτά χρονικά διαστήματα.** Πρέπει να είναι δυνατή η αναπροσαρμογή και η τροποποίηση του προγράμματος με βάση τις αξιολογήσεις αυτές και τις εξελίξεις που ενδέχεται να πραγματοποιηθούν στο γενικό πλαίσιο της κοινοτικής δράσης στον τομέα της υγείας και στους τομείς που συνδέονται με την υγεία. **Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με τα ετήσια προγράμματα εργασίας τα οποία εκπονούνται από την Επιτροπή.**

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 47

Αιτιολογική σκέψη 20α (νέα)

(20α) Για την καλύτερη αξιολόγηση των δράσεων και των ενεργειών του προγράμματος και για την εξαγωγή συμπερασμάτων πρέπει το πρόγραμμα να υπόκειται σε ανεξάρτητες εξωτερικές αξιολογήσεις.

Τροπολογία 48

Αιτιολογική σκέψη 21

(21) Το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας βασίζεται στις δραστηριότητες και στα προγράμματα δυνάμει του προηγούμενου πλαισίου, προκειμένου να εξασφαλιστεί η συνέχεια και η ομαλή μετάβαση από τις ενέργειες που διεξάγονται δυνάμει των προγραμμάτων αυτών, ενώ αναπροσαρμόζεται και επεκτείνει τις ενέργειές τους. Οι αποφάσεις που αφορούν τα προγράμματα πρέπει να καταργηθούν με ισχύ από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης,

(21) Το κοινοτικό πρόγραμμα δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας βασίζεται στις δραστηριότητες και στα προγράμματα δυνάμει του προηγούμενου πλαισίου, **καθώς και στο δίκτυο επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών στην Κοινότητα**, προκειμένου να εξασφαλιστεί η συνέχεια και η ομαλή μετάβαση από τις ενέργειες που διεξάγονται δυνάμει των προγραμμάτων αυτών, ενώ αναπροσαρμόζεται και επεκτείνει τις ενέργειές τους **σε εκείνες μόνο τις περιπτώσεις όπου τα αποτελέσματα της αξιολόγησης το δικαιολογούν**. Οι αποφάσεις που αφορούν τα προγράμματα που καλύπτονται από το νέο πρόγραμμα πρέπει να καταργηθούν με ισχύ από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της παρούσας απόφασης,

Τροπολογία 49

Άρθρο 2, Παράγραφος 1

1. Ο στόχος του προγράμματος είναι να συμβάλει στην επίτευξη υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας με τη διοχέτευση της δράσης προς την κατεύθυνση της βελτίωσης της δημόσιας υγείας, της πρόληψης των ανθρώπινων νόσων και ασθενειών και της εξάλειψης των πηγών του κινδύνου για την υγεία.

1. Το πρόγραμμα, το οποίο συμπληρώνει τις εθνικές πολιτικές, έχει ως στόχο να συμβάλει στην επίτευξη υψηλού επιπέδου σωματικής και πνευματικής υγείας και ευεξίας των πολιτών και στην επίτευξη μεγαλύτερης ιούτητας σε θέματα υγείας σε ολόκληρη την Κοινότητα, με τη διοχέτευση της δράσης προς την κατεύθυνση της βελτίωσης της δημόσιας υγείας, της καταπολέμησης της νοσηρότητας και της πρόωρης θνησιμότητας, της πρόληψης των ανθρώπινων ασθενειών και διαταραχών και της εξάλειψης των πηγών κινδύνου για την υγεία, λαμβανομένων παράλληλα υπόψη του φύλου και της ηλικίας.

1α. Για την εξασφάλιση της αποτελεσματικής λειτουργίας και του συντονισμού του προγράμματος, ιδρύεται από την Επιτροπή, στο πλαίσιο του προγράμματος, Κέντρο Συντονισμού και Παρακολούθησης της Υγείας (ΚΣΠΥ) το οποίο συλλέγει, παρακολουθεί και αξιολογεί τις πληροφορίες, συντονίζει τα μέτρα και τις ενέργειες του προγράμματος και ενσωματώνει το έργο των υφιστάμενων και μελλοντικών κοινοτικών δικτύων στον τομέα της δημόσιας υγείας.

Το ΚΣΠΥ παρέχει στην Κοινότητα και στα κράτη μέλη πληροφορίες και συγκριτικά δεδομένα σε κοινοτικό επίπεδο.

Εκπονεί ενδιάμεση έκθεση σχετικά με την αποτελεσματικότητα των ως άνω δράσεων την οποία δημοσιεύει. Στο τέλος του προγράμματος δημοσιεύεται έκθεση τελικής αξιολόγησης σύμφωνα με το άρθρο 11.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη μπορούν να χρησιμοποιούν τα δεδομένα που έχουν συλλεγεί και υποβληθεί σε επεξεργασία και αξιολόγηση, προκειμένου να διαμορφώσουν κατάλληλη στρατηγική, πολιτικές και δράσεις στον τομέα της δημόσιας υγείας.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 50

Άρθρο 2, παράγραφος 2, στοιχείο α)

- α) τη βελτίωση της πληροφόρησης και της γνώσης για την ανάπτυξη της δημόσιας υγείας και την ενίσχυση και διατήρηση των αποτελεσματικών παρεμβάσεων στον τομέα της υγείας και των αποδοτικών συστημάτων υγείας, με την ανάπτυξη και τη λειτουργία ενός καλά διαρθρωμένου και συνεκτικού συστήματος συλλογής, ανάλυσης, αξιολόγησης και διανομής πληροφοριών και γνώσεων για την υγεία στις αρμόδιες αρχές, στους επαγγελματίες του τομέα της υγείας και στο κοινό και με τη διεξαγωγή αξιολογήσεων και την υποβολή εκθέσεων σχετικά με την κατάσταση της υγείας και τις πολιτικές, τα συστήματα και τα μέτρα που συνδέονται με την υγεία·
- α) τη βελτίωση της πληροφόρησης και της γνώσης για την ανάπτυξη της δημόσιας υγείας, **τη βελτιστοποίηση της κατάστασης της υγείας**, και την ενίσχυση και διατήρηση των αποτελεσματικών συστημάτων υγείας και των αποτελεσματικών παρεμβάσεων για τη βελτίωση της υγείας, καθώς και τη συλλογή ποιοτικών και ποσοτικών δεδομένων όσον αφορά ανισότητες στον τομέα της υγείας και αποτελεσματικές μεθόδους για την εξάλειψή τους, σε ειδικό και γενικό επίπεδο, με την ανάπτυξη και τη λειτουργία **Κέντρου Συντονισμού και Παρακολούθησης της Υγείας που αποτελεί καλά διαρθρωμένο και συνεκτικό σύστημα** συλλογής, παρακολούθησης, ανάλυσης, αξιολόγησης και διανομής συγκρίσιμων και συμβατών πληροφοριών και γνώσεων για την υγεία σε όλους τους ενδιαφερομένους εταίρους και φορείς που εργάζονται για τη βελτίωση της δημόσιας υγείας, με τη διασφάλιση διαλόγου με αυτούς τους εταίρους και φορείς, με την ενσωμάτωση της εμπειρογνομοσύνης τους στην περαιτέρω προώθηση αποτελεσματικής και διαφανούς κοινοτικής βάσης γνώσεων σχετικά με την υγεία, και με τη διεξαγωγή αξιολογήσεων και την υποβολή εκθέσεων σχετικά με την κατάσταση της υγείας και τις πολιτικές, τα συστήματα και τα μέτρα που συνδέονται με την υγεία·

Τροπολογία 111

Άρθρο 2, παράγραφος 2, στοιχείο β)

- β) την ενίσχυση της ικανότητας ταχείας αντίδρασης και κατά συντονισμένο τρόπο στις απειλές για την υγεία με την ανάπτυξη και την παροχή ενίσχυσης και υποστήριξης στην ικανότητα, τη λειτουργία και τη διασύνδεση των μηχανισμών παρακολούθησης, έγκαιρης προειδοποίησης και ταχείας αντίδρασης οι οποίοι καλύπτουν τους κινδύνους για την υγεία·
- β) την ενίσχυση της ικανότητας ταχείας αντίδρασης και κατά συντονισμένο τρόπο στις απειλές για την υγεία με την ανάπτυξη και παροχή ενίσχυσης και υποστήριξης στην ικανότητα, τη λειτουργία και τη διασύνδεση των μηχανισμών παρακολούθησης, έγκαιρης προειδοποίησης και ταχείας αντίδρασης οι οποίοι καλύπτουν τους κινδύνους για την υγεία, **όπως σάρωση (scanning) για την διάγνωση καρκίνου ή μολύνσεων από τον ιό HIV**·

Τροπολογία 51

Άρθρο 2, παράγραφος 2, στοιχείο γ)

- γ) την αντιμετώπιση των καθοριστικών παραγόντων της υγείας μέσω μέτρων προαγωγής της υγείας και πρόληψης των ασθενειών, μέσω της υποστήριξης και της ανάπτυξης ευρύτερων δραστηριοτήτων για την προαγωγή της υγείας και ενεργειών για την πρόληψη των ασθενειών και ειδικών μέσων μείωσης και εξάλειψης των κινδύνων.
- γ) την αντιμετώπιση των καθοριστικών παραγόντων της υγείας μέσω μέτρων προαγωγής της υγείας και πρόληψης των ασθενειών, και της ανάπτυξης ευρύτερων **διεπιστημονικών** δραστηριοτήτων για την προαγωγή της υγείας και ενεργειών για την πρόληψη των ασθενειών, **όπως είναι οι εκστρατείες ανοσοποίησης**, και ειδικών μέσων μείωσης και εξάλειψης των κινδύνων, **καθώς και μέτρων για την επίτευξη ισότητας σε θέματα που σχετίζονται με την υγεία**.

Τροπολογία 52

Άρθρο 2, παράγραφος 2, στοιχείο γα) (νέο)

- γα) την επίτευξη ολοκληρωμένης στρατηγικής για την υγεία που να διασφαλίζει ότι οι κοινοτικές πολιτικές και δραστηριότητες συμβάλλουν στην προστασία και την προαγωγή της υγείας.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 112/αναθ.

Άρθρο 2, παράγραφος 2, σημείο γβ) (νέο)

γβ) ενθάρρυνση στρατηγικών και μέτρων κατά του καρκίνου, όπως η έγκαιρη αναγνώριση και διάγνωση πολλών ειδών καρκίνου.

Τροπολογία 53

Άρθρο 2, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Το πρόγραμμα ως εκ τούτου συμβάλλει:

- στην ανάπτυξη ολοκληρωμένης στρατηγικής για την υγεία μέσω της προαγωγής διατομεακής πολιτικής στον καθορισμό και στην εφαρμογή όλων των πολιτικών και δράσεων της Κοινότητας για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας και προαγωγής της υγείας του ανθρώπου,
- στην αντιμετώπιση των ανισοτήτων στον τομέα της υγείας εντός και μεταξύ των κρατών μελών,
- στην ενθάρρυνση της συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για θέματα που περιλαμβάνονται στο άρθρο 152 της Συνθήκης.

Τροπολογία 54

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο α), πρώτη και δεύτερη παύλα

- ανάπτυξη και λειτουργία ενός συστήματος παρακολούθησης της υγείας,
- ανάπτυξη και λειτουργία Κέντρου Συντονισμού και Παρακολούθησης της Υγείας (ΚΣΠΥ) το οποίο θα ενσωματώνει το έργο των υφιστάμενων δικτύων υγείας, κυρίως το δίκτυο επιδημιολογικής παρακολούθησης και ελέγχου των μεταδοτικών ασθενειών,
- ανάπτυξη και χρησιμοποίηση μηχανισμών για την ανάλυση, την παροχή συμβουλών, την υποβολή εκθέσεων, την πληροφόρηση και την παροχή συμβουλών για ζητήματα υγείας, σύμφωνα με τη βέλτιστη πρακτική, προκειμένου να εντοπισθούν οι πλέον κατάλληλες στρατηγικές για τη δημόσια υγεία.

Τροπολογία 55

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο α), παύλα 2α (νέα)

- προώθηση του δικαιώματος του ασθενούς να του παρέχονται πληροφορίες σχετικά με την ασθένειά του, τις θεραπευτικές αγωγές και τους τρόπους βελτίωσης της ποιότητας ζωής του.

Τροπολογία 56

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο β), πρώτη και δεύτερη παύλα

- ενίσχυση της ικανότητας για την αντιμετώπιση των μεταδοτικών νόσων,
- ενίσχυση της ικανότητας για την αντιμετώπιση απειλών που είναι ειδικές για κάθε φύλο και άλλων απειλών για την υγεία.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 57

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο γ), πρώτη, δεύτερη και τρίτη παύλα

- ανάπτυξη στρατηγικών και μέτρων για τους καθοριστικούς παράγοντες της υγείας που συνδέονται με τον τρόπο ζωής,
 - ανάπτυξη στρατηγικών και μέτρων για τους κοινωνικοοικονομικούς καθοριστικούς παράγοντες της υγείας,
 - ανάπτυξη στρατηγικών και μέτρων για τους καθοριστικούς παράγοντες της υγείας που συνδέονται με το περιβάλλον.
- ανάπτυξη, **με την υποστήριξη του ΚΣΠΥ**, στρατηγικών και μέτρων για τους **κοινωνικούς, οικονομικούς και περιβαλλοντικούς** καθοριστικούς παράγοντες της υγείας,
 - **ανάπτυξη στρατηγικών και μέτρων για τους καθοριστικούς παράγοντες που συνδέονται με την ψυχική υγεία και το ευ ζην των ευρωπαϊών πολιτών,**
 - **ανάπτυξη στρατηγικών και μέτρων για την επίτευξη ισότητας σε θέματα υγείας σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.**

Τροπολογία 58

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο γα) (νέο)

γα) Προώθηση ολοκληρωμένης στρατηγικής για την υγεία μέσω της ανάπτυξης διατομεακής πολιτικής:

- ανάπτυξη σημείων σύνδεσης μεταξύ του πλαισίου της δημόσιας υγείας και άλλων πολιτικών,
- ανάπτυξη κριτηρίων και μεθοδολογιών για την εκτίμηση του αντίκτυπου των διαφόρων πολιτικών στην υγεία.

Τροπολογία 59

Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο β)

- β) υποστήριξη για την ανάπτυξη του στατιστικού μέρους της πληροφόρησης για την υγεία στο πλαίσιο του κοινοτικού στατιστικού προγράμματος και για την εκπόνηση και διάδοση εκθέσεων και ανακοινώσεων σχετικά με την κατάσταση όσον αφορά ειδικά θέματα υγείας σε όλα τα κράτη μέλη καθώς και των μελετών και των συμβουλών όσον αφορά ζητήματα ενδιαφέροντος για την Κοινότητα και όλα τα κράτη μέλη,
- β) υποστήριξη για την ανάπτυξη του στατιστικού μέρους της πληροφόρησης για την υγεία στο πλαίσιο του κοινοτικού στατιστικού προγράμματος, **και ιδίως για τη συγκέντρωση στοιχείων ανά φύλο, ηλικία, γεωγραφικό χώρο και εισοδηματικό επίπεδο**, και για την εκπόνηση και διάδοση εκθέσεων και ανακοινώσεων σχετικά με την κατάσταση όσον αφορά ειδικά θέματα υγείας σε όλα τα κράτη μέλη καθώς και των μελετών και των συμβουλών όσον αφορά ζητήματα ενδιαφέροντος για την Κοινότητα και όλα τα κράτη μέλη,

Τροπολογία 60

Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο γ)

- γ) ανάπτυξη και υποστήριξη της πληροφόρησης και της παροχής συμβουλών σχετικά με ζητήματα υγείας και ζητήματα που συνδέονται με την υγεία σε κοινοτικό επίπεδο, συμπεριλαμβανομένων των αντιπροσωπευτικών οργανώσεων ασθενών, επαγγελματιών στον τομέα της υγείας και άλλων ενδιαφερομένων μερών,
- γ) ανάπτυξη και υποστήριξη της πληροφόρησης και της παροχής συμβουλών σχετικά με ζητήματα υγείας και ζητήματα που συνδέονται με την υγεία σε κοινοτικό επίπεδο, **όπως κατάλληλες διασκέψεις και φόρα**, συμπεριλαμβανομένων των αντιπροσωπευτικών οργανώσεων ασθενών, επαγγελματιών στον τομέα της υγείας, **των ΜΚΟ στον τομέα της υγείας, της βιομηχανίας υγειονομικής περίθαλψης, των συνδικαλιστικών οργανώσεων, των κοινωνικών εταιρών και άλλων ενδια-**

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

φερομένων μερών. Τέτοιου είδους διασκέψεις και φόρα πρέπει να είναι ευέλικτα ώστε να αντανακλούν τον υπό συζήτηση τομέα της υγείας τη δεδομένη στιγμή.

Τροπολογία 61

Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο γα) (νέο)

- γα) υποστήριξη και προαγωγή δραστηριοτήτων από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη για τον εντοπισμό και τον προσδιορισμό ορθών πρακτικών, σωστών κατευθυντήριων γραμμών για την υγεία και κατευθυντήριων γραμμών ποιότητας για την ιατρική βάσει επιστημονικών δεδομένων.

Τροπολογία 62

Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο γβ) (νέο)

- γβ) υποστήριξη για δίκτυα εντός των εθνικών προγραμμάτων πρόληψης στον τομέα της υγείας, συμπεριλαμβανομένων μέτρων για την καταπολέμηση της νοσηρότητας και της πρόωρης θνησιμότητας,

Τροπολογία 63

Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο ζ)

- ζ) υποστήριξη για την ανάπτυξη και την εφαρμογή από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη δραστηριοτήτων πρόληψης των ασθενειών και προαγωγής της υγείας, συμπεριλαμβανομένων, εφόσον χρειάζεται, των μη κυβερνητικών οργανώσεων, και για καινοτόμα ή δοκιμαστικά σχέδια που έχουν αξία για όλα τα κράτη μέλη.
- ζ) υποστήριξη για την ανάπτυξη και την εφαρμογή από την Κοινότητα και τα κράτη μέλη δραστηριοτήτων πρόληψης των ασθενειών και προαγωγής της υγείας, **ειδικά για κάθε φύλο**, συμπεριλαμβανομένων, των μη κυβερνητικών οργανώσεων **και των κοινωνικών εταίρων**, και για καινοτόμα ή δοκιμαστικά σχέδια που έχουν αξία για όλα τα κράτη μέλη **και επικεντρώνονται ιδιαίτερα στα σοβαρότερα προβλήματα υγείας.**

Τροπολογία 64

Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο ζα) (νέο)

- ζα) ενθάρρυνση εκπαιδευτικών προγραμμάτων και προγραμμάτων συνεχούς επαγγελματικής κατάρτισης στον τομέα της δημόσιας υγείας.

Τροπολογία 65

Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο ζβ) (νέο)

- ζβ) υποστήριξη ενεργειών ενημέρωσης, δημοσίευσης και διάδοσης πληροφοριών, αποτελεσμάτων και γνώσεων στον τομέα της υγείας, κυρίως μέσω δημόσιων ενημερωτικών εκστρατειών, καθώς και διοργάνωσης σεμιναρίων.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 66

Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο ζγ) (νέο)

ζγ) υποστήριξη για την ανάπτυξη και την εφαρμογή δραστηριοτήτων που σχετίζονται με την αντιμετώπιση των σοβαρότερων ασθενειών και την αποτροπή των απειλών για την υγεία σε μεγάλες κατηγορίες του πληθυσμού, όπως:

- καρδιοαγγειακές παθήσεις,
- νευροψυχικές διαταραχές,
- κακοήθεις όγκοι (καρκίνοι),
- ακούσιοι τραυματισμοί (ατυχήματα),
- υγεία των βρεφών και των παιδιών,
- υγεία των γυναικών,
- εκφυλιστικές παθήσεις του νευρικού συστήματος που συνδέονται με τη γήρανση,
- αναπνευστικές παθήσεις,
- διαβήτης,
- λοιμώδεις νόσοι, κυρίως νόσοι που μεταδίδονται με τη γενετήσια επαφή, όπως είναι ο ιός HIV/AIDS.

Τροπολογία 67

Άρθρο 3, παράγραφος 2, στοιχείο ζδ) (νέο)

ζδ) υποστήριξη για απόκτηση επιστημονικών πληροφοριών και συμβουλών για την υλοποίηση των στόχων του προγράμματος με την αξιοποίηση υψηλού επιπέδου επιστημόνων και εμπειρογνομώνων.

Τροπολογία 68

Άρθρο 4

Στα πλαίσια της προσπάθειας για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή όλων των κοινοτικών πολιτικών και δραστηριοτήτων, τα μέτρα του προγράμματος μπορούν να υλοποιηθούν ως κοινές ενέργειες με συναφή κοινοτικά προγράμματα και ενέργειες, ιδίως στους τομείς της προστασίας του καταναλωτή, της κοινωνικής προστασίας, της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης, της τηλεματικής ενδοανταλλαγής δεδομένων μεταξύ των διοικήσεων (IDA), της στατιστικής, της εκπαίδευσης και του περιβάλλοντος και με ενέργειες που αναλαμβάνει το Κοινό Κέντρο Ερευνών και οι κοινοτικοί οργανισμοί.

Στα πλαίσια της προσπάθειας για την εξασφάλιση υψηλού επιπέδου προστασίας της υγείας κατά τον καθορισμό και την εφαρμογή όλων των κοινοτικών πολιτικών και δραστηριοτήτων, **οι ενέργειες και τα μέτρα του προγράμματος μπορεί να χρειαστεί να υλοποιηθούν ως κοινές ενέργειες με συναφή κοινοτικά προγράμματα και ενέργειες, ιδίως στους τομείς της προστασίας του καταναλωτή, της κοινωνικής προστασίας, της υγείας και της ασφάλειας κατά την εργασία, των μεταφορών, της γεωργίας, της βιομηχανίας, της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης, της τηλεματικής ενδοανταλλαγής δεδομένων μεταξύ των διοικήσεων (IDA), της στατιστικής, της κοινωνίας της πληροφορίας και της τεχνολογίας της πληροφορίας (π.χ. e-Europe), της εκπαίδευσης και του περιβάλλοντος και με ενέργειες που αναλαμβάνει το Κοινό Κέντρο Ερευνών και οι κοινοτικοί οργανισμοί, όπως ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος.**

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 69

Άρθρο 4a (νέο)

Άρθρο 4a**Συγκρισιμότητα, συμβατότητα και διαλειτουργικότητα**

Κατά την υλοποίηση των ενεργειών και δράσεων που αναπτύσσονται στο πλαίσιο του προγράμματος εξασφαλίζεται, η συγκρισιμότητα των δεδομένων και πληροφοριών, όπου αυτή είναι δυνατόν, και η συμβατότητα και διαλειτουργικότητα των συστημάτων και δικτύων ανταλλαγής δεδομένων και πληροφοριών σχετικά με την υγεία.

Τροπολογία 70

Άρθρο 5

Εφαρμογή

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει την εφαρμογή των ενεργειών που αναφέρονται στο άρθρο 3. Για το σκοπό αυτό, εγκρίνει, σε συμφωνία με το άρθρο 8, παράγραφος 2, μέτρα σχετικά με το *ετήσιο πρόγραμμα εργασίας και για την παρακολούθηση*.

2. Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν την ενδεδειγμένη δράση για την εξασφάλιση, σε εθνικό επίπεδο, του συντονισμού, της οργάνωσης και της συνέχειας που χρειάζονται για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων όλων των μερών που ασχολούνται με τη δημόσια υγεία, σε συμφωνία με την εθνική νομοθεσία και πρακτική. Επιχειρούν να αναλάβουν τις αναγκαίες ενέργειες προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμογή του προγράμματος.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν την ενδεδειγμένη δράση για την ανάπτυξη μηχανισμών που δημιουργούνται σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος. Εξασφαλίζουν ότι παρέχεται η κατάλληλη πληροφόρηση σχετικά με τις ενέργειες που υποστηρίζει το πρόγραμμα και ότι η ευρύτερη δυνατή συμμετοχή επιτυγχάνεται σε ενέργειες που απαιτούν την εφαρμογή μέσω των τοπικών και περιφερειακών αρχών και των μη κυβερνητικών οργανώσεων.

3. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, εξασφαλίζει τη μετάβαση από τις ενέργειες που αναπτύσσονται στα πλαίσια των προγραμμάτων δημόσιας υγείας που αναφέρονται στο άρθρο 12 προς αυτές που θα υλοποιηθούν δυνάμει του προγράμματος.

Εφαρμογή του προγράμματος και συνεργασία με τα κράτη μέλη

1. Η Επιτροπή εξασφαλίζει την εφαρμογή των **κοινοτικών** ενεργειών που αναφέρονται στο άρθρο 3 **καθώς και την ανάπτυξη, συγκρότηση και λειτουργία Κέντρου Συντονισμού και Παρακολούθησης της Υγείας που αναφέρεται στο άρθρο 2**. Για το σκοπό αυτό εγκρίνει τα σχετικά μέτρα σύμφωνα με το άρθρο 8, παράγραφος 2.

2. Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν την ενδεδειγμένη δράση **για την υποστήριξη του ΚΣΠΥ και** για την εξασφάλιση, σε εθνικό επίπεδο, του συντονισμού, της οργάνωσης και της συνέχειας που χρειάζονται για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων όλων των μερών που ασχολούνται με τη δημόσια υγεία, σε συμφωνία με την εθνική νομοθεσία και πρακτική. Επιχειρούν να αναλάβουν τις αναγκαίες ενέργειες προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματική εφαρμογή του προγράμματος.

Η Επιτροπή και τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν την ενδεδειγμένη δράση για την ανάπτυξη μηχανισμών που δημιουργούνται σε κοινοτικό και εθνικό επίπεδο για την επίτευξη των στόχων του προγράμματος. Εξασφαλίζουν ότι παρέχεται η κατάλληλη πληροφόρηση σχετικά με τις ενέργειες που υποστηρίζει το πρόγραμμα και ότι η ευρύτερη δυνατή συμμετοχή επιτυγχάνεται σε ενέργειες που απαιτούν την εφαρμογή μέσω των τοπικών και περιφερειακών αρχών και των μη κυβερνητικών οργανώσεων.

3. Η Επιτροπή, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, εξασφαλίζει τη μετάβαση από τις ενέργειες που αναπτύσσονται στα πλαίσια των προγραμμάτων δημόσιας υγείας που αναφέρονται στο άρθρο 12 προς αυτές που θα υλοποιηθούν δυνάμει του προγράμματος.

Η Επιτροπή μελετά τη θέσπιση ελαχίστων προτύπων ποιότητας για την υγεία και διασφαλίζει συγκεκριμένα πρότυπα ποιότητας σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 71

Άρθρο 5α (νέο)

Άρθρο 5α**Προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα**

Η παρούσα απόφαση εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των οδηγιών 95/46/ΕΚ και 97/66/ΕΚ.

Προς το σκοπό αυτό η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8, παράγραφος 2, λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα και τους μηχανισμούς για την εξασφάλιση της εμπιστευτικότητας και της ασφάλειας αυτών των δεδομένων.

Τροπολογία 109

Άρθρο 7, παράγραφος 1

1. Το οικονομικό πλαίσιο για την υλοποίηση του προγράμματος για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1 καθορίζεται σε 300 εκατομμύρια ευρώ.

1. Το οικονομικό πλαίσιο για την υλοποίηση του προγράμματος για την περίοδο που αναφέρεται στο άρθρο 1 καθορίζεται σε 380 εκατομμύρια ευρώ.

1α. Κατά την εφαρμογή του προγράμματος το ποσό που θα δεσμευτεί για την εφαρμογή κάθε ειδικού στόχου δεν θα είναι κατώτερο του 25 % του συνολικού προϋπολογισμού.

Τροπολογίες 73 και 74

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή, την επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

1. Η Επιτροπή επικουρείται από μια επιτροπή, την οποία αποτελούν αντιπρόσωποι των κρατών μελών και της οποίας προεδρεύει ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής (εφεξής αποκαλούμενη «επιτροπή»).

2. Όταν γίνεται παραπομπή στην παρούσα παράγραφο, εφαρμόζεται η διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που προβλέπεται στο άρθρο 3 της απόφασης αριθ. 1999/468/ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 7, παράγραφος 3 και του άρθρου 8 της εν λόγω απόφασης.

2. Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, αφορούν:

- α) το ετήσιο πρόγραμμα εργασίας που καθορίζει τις προτεραιότητες δράσης, τα θέματα για κοινές δράσεις καθώς και τα κριτήρια και τις διαδικασίες επιλογής,
- β) τη χρηματοδοτική ενίσχυση που θα παράσχει η Κοινότητα (ποσά, διάρκεια και τομείς ενεργειών) και τις κατευθυντήριες γραμμές όσον αφορά την υλοποίηση του προγράμματος,
- γ) τον ετήσιο προϋπολογισμό και την κατανομή μεταξύ των διαφόρων δράσεων του προγράμματος,
- δ) τους τρόπους, τα κριτήρια και τις διαδικασίες για την επιλογή και χρηματοδότηση των σχεδίων στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος, συμπεριλαμβανομένων αυτών που συνεπάγονται τη συμμετοχή των χωρών που αναφέρονται στο άρθρο 9 και τη συνεργασία με τους αρμόδιους στον τομέα της δημόσιας υγείας διεθνείς οργανισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 10,
- ε) τις διαδικασίες για την αξιολόγηση του προγράμματος,

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- στ) τους τρόπους διαβίβασης και ανταλλαγής των πληροφοριών και δεδομένων καθώς και την επεξεργασία τους και τις άλλες μεθόδους που χρησιμοποιούνται για να καταστήσουν τα δεδομένα συγκρίσιμα,
- ζ) τις εφαρμοστέες διατάξεις και πρακτικές για τον καθορισμό των καθοριστικών παραγόντων της υγείας, την επιλογή και ιεράρχηση των δεικτών καθώς και των ορθών πρακτικών και κατευθυντήριων γραμμών για την υγεία,

θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία διαχείρισης που αναφέρεται στο άρθρο 4 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, λαμβανομένων υπόψη των άρθρων 7 και 8 της ως άνω απόφασης.

Η περίοδος που προβλέπεται από το άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ ορίζεται στους δύο μήνες.

2α. Τα απαιτούμενα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης όσον αφορά τα άλλα θέματα θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία της συμβουλευτικής επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, λαμβανομένων υπόψη των άρθρων 7 και 8 της ως άνω απόφασης.

2β. Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Τροπολογία 75

Άρθρο 10

Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του προγράμματος, θα ενισχυθεί η συνεργασία με τις τρίτες χώρες και με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της δημόσιας υγείας, ιδίως της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, του Συμβουλίου της Ευρώπης και του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης.

Κατά τη διάρκεια της εφαρμογής του προγράμματος, θα ενισχυθεί η συνεργασία με τις τρίτες χώρες και με τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς στον τομέα της δημόσιας υγείας, ιδίως της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας, του Συμβουλίου της Ευρώπης και του Οργανισμού Οικονομικής Συνεργασίας και Ανάπτυξης, **καθώς και με άλλους διεθνείς οργανισμούς, όπως ο Οργανισμός Τροφίμων και Γεωργίας και ο Παγκόσμιος Οργανισμός Εμπορίου.**

Τροπολογία 76

Άρθρο 10α (νέο)

Άρθρο 10α

Κοινοτική συνεργασία

Αναμένεται από τους διαχειριστές του προγράμματος να συνεργάζονται και να διαβουλεύονται με τους κοινοτικούς φορείς στους εκάστοτε τομείς εργασίας· ιδιαίτερα με εκείνους τους φορείς που είναι αρμόδιοι για την ασφάλεια των τροφίμων και των ζωοτροφών, την προστασία του περιβάλλοντος και την ασφάλεια των προϊόντων.

Τροπολογία 77

Άρθρο 11, παράγραφοι 1, 2 και 3

1. Η Επιτροπή προσδιορίζει τους δείκτες απόδοσης, παρακολουθεί την επίτευξη των αποτελεσμάτων και πραγματοποιεί ανε-

1. Η Επιτροπή παρακολουθεί τακτικά το πρόγραμμα σε συνεργασία με τα κράτη μέλη. Τα αποτελέσματα της παρακο-

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

ξάρτητες αξιολογήσεις κατά το τρίτο έτος (ενδιάμεση αξιολόγηση) και κατά τη διάρκεια του τελευταίου έτους (εκ των υστέρων αξιολόγηση) του προγράμματος. Οι αξιολογήσεις εκτιμούν ειδικότερα τον αντίκτυπο που επιτεύχθηκε και την αποδοτικότητα της χρήσης των πόρων.

2. Η Επιτροπή καθιστά τα αποτελέσματα των ενεργειών που αναλήφθηκαν και τις εκθέσεις αξιολόγησης διαθέσιμα στο κοινό.

3. Η Επιτροπή υποβάλλει ενδιάμεση έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο κατά τη διάρκεια του τρίτου έτους και μια τελική έκθεση με την ολοκλήρωση του προγράμματος. Ενσωματώνει στις εκθέσεις αυτές στοιχεία σχετικά με την κοινοτική χρηματοδότηση εντός του πλαισίου του προγράμματος και σχετικά με τη συνεκτικότητα και τη συμπληρωματικότητα με άλλα συναφή προγράμματα, ενέργειες και πρωτοβουλίες, καθώς και τα σχετικά αποτελέσματα της αξιολόγησης. Οι εκθέσεις υποβάλλονται επίσης στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών.

Λούθησης και της αξιολόγησης χρησιμοποιούνται κατά την εφαρμογή του προγράμματος. Η Επιτροπή προσδιορίζει ποιοτικούς και ποσοτικούς δείκτες απόδοσης. Η παρακολούθηση περιλαμβάνει τις εκθέσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 3 και συγκεκριμένες δραστηριότητες.

1α. Η Επιτροπή αξιολογεί τακτικά το παρόν πρόγραμμα, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη. Η αξιολόγηση αυτή αποσκοπεί στο να εκτιμηθεί η καταλληλότητα, η αποτελεσματικότητα και ο αντίκτυπος των ενεργειών που υλοποιούνται σε σχέση με τους στόχους και τις κοινοτικές ενέργειες που αναφέρονται στα άρθρα 2 και 3 αντίστοιχα. Θα εξετάζεται επίσης ο αντίκτυπος του προγράμματος ως συνόλου.

Οι αξιολογήσεις εκτιμούν ειδικότερα τα επιτευχθέντα αποτελέσματα και την αποδοτικότητα της χρήσης των πόρων.

Η αξιολόγηση καλύπτει επίσης τη συνεκτικότητα και συμπληρωματικότητα μεταξύ των δράσεων που υλοποιούνται στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος και τα μέτρα και δράσεις που υπάγονται σε άλλα συναφή κοινοτικά προγράμματα.

Η ενδιάμεση έκθεση αξιολόγησης χρησιμεύει ως βάση για πιθανές διορθώσεις, όπως η αλλαγή έμφασης στο υπόλοιπο του προγράμματος.

2. Τα αποτελέσματα της παρακολούθησης και ανάλυσης καθώς και οι εκθέσεις αξιολόγησης που εκπονούνται στο πλαίσιο του προγράμματος τίθενται στη διάθεση των πολιτών της Ευρώπης με όσο το δυνατόν ευρύτερο τρόπο, περιλαμβανομένου και του Διαδικτύου.

2α. Το πρόγραμμα αποτελεί αντικείμενο τακτικών ανεξάρτητων εξωτερικών αξιολογήσεων με βάση τα κριτήρια που θα καθοριστούν σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 8 παράγραφος 2.

2β. Τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή, στις αρχές του τέταρτου έτους και το αργότερο επτά έτη μετά την έναρξη ισχύος της απόφασης, εκθέσεις σχετικά με την υλοποίηση και τον αντίκτυπο του παρόντος προγράμματος.

3. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών:

— κατά τη προσχώρηση νέων κρατών μελών, έκθεση για τις δημοσιονομικές επιπτώσεις που υπέστησαν οι χώρες που προσχώρησαν στο πρόγραμμα και, ενδεχομένως, δημοσιονομικές προτάσεις για την αντιμετώπιση αυτών των δημοσιονομικών επιπτώσεων. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο αποφασίζουν σχετικά με τις προτάσεις αυτές το συντομότερο δυνατόν,

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

- το αργότερο 40 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της απόφασης, ενδιάμεση έκθεση αξιολόγησης για τα επιτευχθέντα αποτελέσματα και για τις ποιοτικές και ποσοτικές πτυχές της υλοποίησης του παρόντος προγράμματος,
- το αργότερο τέσσερα έτη μετά την έναρξη εφαρμογής της παρούσας απόφασης, ανακοίνωση σχετικά με τη συνέχιση του προγράμματος,
- το αργότερο 12 μήνες μετά τη λήξη ισχύος της παρούσας απόφασης, την τελική έκθεση.

3α. Η Επιτροπή υποβάλλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών, κατά τη διάρκεια του τέταρτου έτους της εφαρμογής του προγράμματος σχετικά με την αξιολόγηση της λειτουργίας του ΚΣΠΥ και ενδεχομένως τη μετεξέλιξη αυτού σε Ευρωπαϊκό Παρατηρητήριο Υγείας.

Τροπολογία 78

Παράρτημα, σημείο 1.1., πρώτος στόχος, πρώτο εδάφιο, παράγραφος 1

1ος στόχος: Η δημιουργία κοινοτικών δεικτών για την κατάσταση της υγείας, τις ασθένειες και τους καθοριστικούς παράγοντες της υγείας, τις μεθόδους συγκέντρωσης δεδομένων για την παρακολούθηση και την ανάλυση και η δημιουργία αντίστοιχων βάσεων δεδομένων.

- 1) Ολοκλήρωση του πλαισίου για τη σταδιακή δημιουργία των δεικτών υγείας που να καλύπτουν πλήρως την κατάσταση υγείας, τις νόσους, τους πόρους και τις παρεμβάσεις υγείας και τους καθοριστικούς παράγοντες της υγείας και συλλογή των σχετικών δεδομένων με τη χρήση μεθόδων που θα συμφωνηθούν.

1ος στόχος: Η δημιουργία κοινοτικών **ποιοτικών και ποσοτικών** δεικτών για την κατάσταση της υγείας, τις ασθένειες και τους καθοριστικούς παράγοντες της υγείας, τις μεθόδους συγκέντρωσης δεδομένων για την παρακολούθηση και την ανάλυση και η δημιουργία αντίστοιχων βάσεων δεδομένων **ανά ηλικία και φύλο**.

- 1) Ολοκλήρωση του πλαισίου για τη σταδιακή δημιουργία των δεικτών υγείας, **ειδικών για κάθε φύλο** που να καλύπτουν πλήρως την κατάσταση υγείας, τις νόσους, τους πόρους και τις παρεμβάσεις υγείας και τους καθοριστικούς παράγοντες της υγείας και συλλογή των σχετικών δεδομένων με τη χρήση μεθόδων που θα συμφωνηθούν.

Τροπολογία 79

Παράρτημα, σημείο 1.1., δεύτερος στόχος, παράγραφοι 1 και 2

- 1) Επανεξέταση και βελτίωση του συστήματος που συνδέει την Επιτροπή και τις αρχές υγείας των κρατών μελών μέσω του Διαδικτύου και άλλων μέσων με σκοπό τη μεταφορά και την αμοιβαία κοινοποίηση κοινοτικών δεικτών και δεδομένων.
- 2) Διάθεση των δεδομένων για την υγεία, που συγκεντρώνονται στο σύστημα πληροφόρησης που υπάρχει στους ιστοχώρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των κρατών μελών και τακτική ενημέρωσή του, για πρόσβαση από τις διοικήσεις, τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας και του κοινού.

- 1) Επανεξέταση και βελτίωση του συστήματος που συνδέει την Επιτροπή και τις αρχές υγείας των κρατών μελών μέσω του Διαδικτύου και άλλων **διαλειτουργικών** μέσων **και συστημάτων** με σκοπό τη μεταφορά και την αμοιβαία κοινοποίηση κοινοτικών δεικτών και δεδομένων.
- 2) Διάθεση των δεδομένων για την υγεία, που συγκεντρώνονται στο σύστημα πληροφόρησης που υπάρχει στους ιστοχώρους της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και των κρατών μελών και τακτική ενημέρωσή του, για πρόσβαση από τις διοικήσεις, τους επαγγελματίες του τομέα της υγείας και του κοινού.

- 2α) **Υπεράσπιση του δικαιώματος του ασθενούς να λαμβάνει απλές, σαφείς και επιστημονικά έγκυρες πληροφορίες για την ασθένειά του, για τις διαθέσιμες θεραπείες και για τις λεπτομέρειες που θα βελτιώσουν την ποιότητα της ζωής του.**

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογίες 80 και 107

Παράρτημα, σημείο 1.2., πρώτος στόχος, παράγραφοι 1 έως 4

- 1) Ανάπτυξη και λειτουργία ενός κοινοτικού δικτύου για την ανάληψη αναλύσεων και την εκπόνηση εκθέσεων σχετικά με την κατάσταση της υγείας και σχετικά με τον αντίκτυπο των καθοριστικών παραγόντων της υγείας και των πολιτικών, προσδιορισμός των παραγόντων κινδύνου και των κενών όσον αφορά τις γνώσεις και τις προβλεπόμενες τάσεις προς χρήση για τη διαμόρφωση πολιτικής, την ιεράρχηση των προτεραιοτήτων και την κατανομή των πόρων.
- 2) Ανάπτυξη και λειτουργία ενός κοινοτικού δικτύου για την παρακολούθηση και την ανάληψη αναλύσεων και την παροχή συμβουλών σχετικά με τις τεχνολογίες της υγείας.
- 3) Ανάπτυξη και λειτουργία ενός μηχανισμού συγκριτικής αξιολόγησης για τις κοινοτικές στρατηγικές και τις εθνικές πολιτικές και δραστηριότητες σχετικά με την πρόληψη των ασθενειών, την προαγωγή της υγείας και την προστασία της υγείας με κατάλληλα σύνολα παραμέτρων και δεδομένων.
- 4) Ανάπτυξη και λειτουργία ενός κοινοτικού δικτύου για την παρακολούθηση και την ανάληψη αναλύσεων και την παροχή συμβουλών σχετικά με τις κλινικές κατευθυντήριες γραμμές και την ποιότητα και την ορθή πρακτική σε παρεμβάσεις ιατρικής περίθαλψης.
- 1) Ανάπτυξη και λειτουργία ενός κοινοτικού δικτύου **ή κοινοτικών δικτύων:**
- α) για την ανάληψη αναλύσεων και την εκπόνηση εκθέσεων σχετικά με την κατάσταση της υγείας και σχετικά με τον αντίκτυπο των καθοριστικών παραγόντων της υγείας και των πολιτικών, **περιλαμβανομένων και εκείνων που αφορούν την πρόληψη και την θεραπεία ασθενειών**, προσδιορισμός των παραγόντων κινδύνου και των κενών όσον αφορά τις γνώσεις και τις προβλεπόμενες τάσεις προς χρήση για τη διαμόρφωση πολιτικής, την ιεράρχηση των προτεραιοτήτων και την κατανομή των πόρων.
- β) για την παρακολούθηση και την ανάληψη αναλύσεων και την παροχή συμβουλών σχετικά με τις τεχνολογίες της υγείας,
- γ) για την παρακολούθηση και την ανάληψη αναλύσεων και την παροχή συμβουλών σχετικά με τις κλινικές κατευθυντήριες γραμμές και την ποιότητα και την ορθή πρακτική σε παρεμβάσεις ιατρικής περίθαλψης, **περιλαμβανομένων και των συστάσεων για προληπτικά μέτρα:**
- δ) για την παρακολούθηση και την ανάληψη αναλύσεων και την παροχή συμβουλών σχετικά με τη βελτίωση της λειτουργίας δικτύων μεταξύ νοσοκομείων, εργαστηρίων και ιατρικών κέντρων, φαρμακείων, κέντρων υγείας, γηροκομείων, ιδρυμάτων περίθαλψης ασθενών και οίκων ευγηρίας, καθώς και κοινωνικών υπηρεσιών πρόνοιας.
- 2) Ανάπτυξη και λειτουργία ενός μηχανισμού συγκριτικής αξιολόγησης για τις κοινοτικές στρατηγικές και τις εθνικές πολιτικές και δραστηριότητες σχετικά με την πρόληψη των ασθενειών, την προαγωγή της υγείας και την προστασία της υγείας με κατάλληλα σύνολα παραμέτρων και δεδομένων.

Τροπολογία 81

Παράρτημα, σημείο 1.2., πρώτος στόχος, παράγραφος 4α (νέα)

- 4α) Ανάπτυξη και εφαρμογή κοινής δράσης με τα προγράμματα που καταρτίζονται στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας e-Europe για την βελτίωση των πληροφοριών σχετικά με τα φάρμακα που διατίθενται στο ευρύ κοινό μέσω του Διαδικτύου, με την επιθεώρηση των πηγών των διαθέσιμων ιατρικών πληροφοριών και την εξέταση των δυνατοτήτων για την καθιέρωση συστήματος αναγνωρίσιμων κοινοτικών σημάτων ποιότητας για την υπόδειξη των αξιόπιστων ιστοσελίδων.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 82

Παράρτημα, σημείο 1.2., δεύτερος στόχος, παράγραφος 2

- 2) Παρουσίαση μελετών, συμβουλών και κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις τεχνολογίες της υγείας, τις παρεμβάσεις στον τομέα της υγείας και την ποιότητα και την ορθή πρακτική.
- 2) Παρουσίαση μελετών, συμβουλών και κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τις τεχνολογίες της υγείας, τις παρεμβάσεις στον τομέα της υγείας και την ποιότητα και την **βέλτιστη** πρακτική.

Τροπολογία 113

Παράρτημα, σημείο 1.2., τρίτος στόχος, παράγραφος 3α (νέα)

3α. Παροχή στο ευρωπαϊκό κοινό των τελευταίων πληροφοριών σχετικά με την διάγνωση διαφόρων ειδών καρκίνου.

Τροπολογία 83

Παράρτημα, σημείο 2.1., τίτλος

- 2.1. Ενίσχυση της ικανότητας για την αντιμετώπιση των μεταδοτικών νόσων
- 2.1. Ενίσχυση, **με την υποστήριξη του ΚΣΠΥ**, της ικανότητας για την αντιμετώπιση των μεταδοτικών νόσων

Τροπολογίες 84 και 85

Παράρτημα, σημείο 2.1., πρώτος στόχος, εισαγωγικό τμήμα και παράγραφοι 1 και 2

1ος στόχος: Υποστήριξη της περαιτέρω εφαρμογής της απόφασης αριθ. 2119/98/ΕΚ σχετικά με το κοινοτικό δίκτυο για την επιδημιολογική παρακολούθηση και έλεγχο των μεταδοτικών νόσων.

1ος στόχος: **Ενσωμάτωση του έργου και** υποστήριξη της περαιτέρω εφαρμογής της απόφασης αριθ. 2119/98/ΕΚ σχετικά με το κοινοτικό δίκτυο για την επιδημιολογική παρακολούθηση και έλεγχο των μεταδοτικών νόσων **προκειμένου να αναληφθούν δράσεις κατά των ασθενειών, περιλαμβανομένων αυτών που προλαμβάνονται.**

- 1) Ανάπτυξη:
- α) ορισμού των κρουσμάτων, επιδημιολογικών μεθόδων και μεθόδων παρακολούθησης, τεχνικών μέσων και διαδικασιών και ορισμού της φύσης και του είδους των δεδομένων που πρέπει να συγκεντρώνονται και να διαβιβαστούν σχετικά με τις ιεραρχημένες νόσους ή ειδικά ζητήματα,
- β) διαδικασιών για την ενημέρωση, τη διαβούλευση και το συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών για την πρόληψη και τον έλεγχο των μεταδοτικών νόσων, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για μια κοινοτική ομάδα διερεύνησης περιστατικών,
- γ) κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τα προστατευτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν, ιδίως στα εξωτερικά σύνορα και σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης· δεσμοί με τις υποψήφιες χώρες και με άλλες τρίτες χώρες.
- 1) Ανάπτυξη:
- α) ορισμού των κρουσμάτων, επιδημιολογικών μεθόδων και μεθόδων παρακολούθησης, τεχνικών μέσων και διαδικασιών και ορισμού της φύσης και του είδους των δεδομένων που πρέπει να συγκεντρώνονται και να διαβιβαστούν σχετικά με τις ιεραρχημένες νόσους, **ιδιαίτερα το AIDS**, ή ειδικά ζητήματα,
- β) διαδικασιών για την ενημέρωση, τη διαβούλευση και το συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών **και με τις υποψήφιες χώρες** για την πρόληψη και τον έλεγχο των μεταδοτικών νόσων, συμπεριλαμβανομένων των διατάξεων για μια κοινοτική ομάδα διερεύνησης περιστατικών,
- γ) κατευθυντήριων γραμμών σχετικά με τα προστατευτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν, ιδίως στα εξωτερικά σύνορα και σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης, **σχετικά με επιδημίες ή πανδημίες ασθενειών που μπορούν ενδεχομένως να προλαμβάνονται**· δεσμοί με τις υποψήφιες χώρες και με άλλες τρίτες χώρες.
- γα) **ανάπτυξη και εφαρμογή συστήματος με το οποίο θα ενημερώνεται το ευρύ κοινό, οι επαγγελματίες στον τομέα της υγείας, οι αντιπροσωπευτικές οργανώσεις ασθενών και οι πληγέντες πληθυσμοί στα κράτη μέλη και τις συνδεδεμένες χώρες σχετικά με τις μεταδοτικές ασθένειες, και ιδιαίτερα τους κινδύνους της διασυννοριακής εξάπλωσης ανθεκτικών παθογόνων**

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2) Συγκέντρωση δεδομένων παρακολούθησης και καταλόγων δικτύων που τηρούνται στις υφιστάμενες βάσεις δεδομένων.

2) Συγκέντρωση **και ανάλυση** δεδομένων παρακολούθησης και καταλόγων δικτύων που τηρούνται στις υφιστάμενες βάσεις δεδομένων **και σε οργανισμούς, προκειμένου να προσδιορισθούν οι πλέον κατάλληλες στρατηγικές δημόσιας υγείας·**

Τροπολογία 86

Παράρτημα, σημείο 2.1., στόχος 4 (νέος)

Στόχος 4: Συνδρομή στις υποψήφιες χώρες στον αγώνα τους για την βελτίωση του επιπέδου υγειονομικής περίθαλψης που παρέχεται στους πληθυσμούς τους.

Ενίσχυση των δραστηριοτήτων για την καταπολέμηση της φυματίωσης και του ιού HIV στην Ευρωπαϊκή Ένωση και την Ανατολική Ευρώπη, που απειλούν να λάβουν διαστάσεις επιδημίας. Ανάπτυξη μηχανισμών για την κατάρτιση των ιατρών και των ασθενών ως προς τις εναλλακτικές λύσεις θεραπείας και διαχείρισης νόσων, υποστήριξη των ΜΚΟ σε τοπικό, εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο που εργάζονται για την βελτίωση της υγείας των ιδιαίτερα στερημένων ομάδων που έχουν πληγεί σε μεγάλο βαθμό από τον ιό του AIDS, και δημιουργία προγραμμάτων προώθησης της υγείας και πρόληψης των ασθενειών.

Τροπολογία 87

Παράρτημα, σημείο 2.1., στόχος 5 (νέος)

Στόχος 5: Κατάρτιση μιας κοινοτικής στρατηγικής εμβολιασμού.

Τροπολογία 88

Παράρτημα, σημείο 2.2., πρώτος στόχος, εδάφιο 1α (νέο)

Πρόβλεψη, στο πλαίσιο αυτό, πρωτοβουλιών έρευνας, αξιολόγησης και ενημέρωσης σχετικά με συμπληρωματικές θεραπευτικές μεθόδους.

Τροπολογία 110

Παράρτημα, σημείο 2.2., δεύτερος στόχος

2ος στόχος: Η προώθηση της διαμόρφωσης κατευθυντήριων γραμμών και μέτρων σχετικά με τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία και τους άλλους φυσικούς παράγοντες.

2ος στόχος: Η προώθηση της διαμόρφωσης κατευθυντήριων γραμμών και **προστατευτικών** μέτρων σχετικά με τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία, **την πυρηνική ακτινοβολία** και τους άλλους φυσικούς παράγοντες.

Εξέταση και περαιτέρω ανάπτυξη κατευθυντήριων γραμμών και συμβουλών σχετικά με τα προστατευτικά και προληπτικά μέτρα για την έκθεση σε:

Εξέταση και περαιτέρω ανάπτυξη κατευθυντήριων γραμμών και συμβουλών σχετικά με τα προστατευτικά και προληπτικά μέτρα για την έκθεση σε:

1) ηλεκτρομαγνητικά πεδία,

1) ηλεκτρομαγνητικά πεδία

Προώθηση και στήριξη ερευνητικών δραστηριοτήτων για την εκτέλεση των ερευνητικών προγραμμάτων της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία, προκειμένου να διασφαλισθεί ότι η ΠΟΥ θα μπορέσει να πραγματοποιήσει την επίσημη εξέτασή της και αξιολόγηση των κινδύνων το 2004.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

2) άλλους φυσικούς παράγοντες, όπως η οπτική και η υπεριώδης ακτινοβολία, η ακτινοβολία λέιζερ, η πίεση, ο θόρυβος και οι δονήσεις.

1α) πυρηνική ακτινοβολία

Προώθηση των κλινικών και επιδημιολογικών ερευνών για να επιβεβαιωθεί η ενδεχόμενη εμφάνιση λευχαιμίας ή άλλων αιμοποιητικών ανωμαλιών και η αλλοίωση άλλων ζωτικών λειτουργιών του οργανισμού (π.χ. νευρικό, ενδοκρινικό και ανοσοποιητικό σύστημα) στο στρατό και τον άμαχο πληθυσμό που εξετέθησαν στην ακτινοβολία του απεμπλουτισμένου ουρανίου.

2) άλλους φυσικούς παράγοντες, όπως η οπτική και η υπεριώδης ακτινοβολία, η ακτινοβολία λέιζερ, η πίεση, ο θόρυβος και οι δονήσεις.

Τροπολογία 90

Παράρτημα, σημείο 2.2., τρίτος στόχος (νέος)

3ος στόχος: προώθηση της κατάρτισης κατευθυντήριων γραμμών και μέτρων σχετικά με τις διάφορες μορφές περιβαλλοντικής ρύπανσης που έχουν επίπτωση στην υγεία.

Ανάλυση και ανάπτυξη μέτρων πληροφόρησης, πρόληψης και προστασίας με στόχο την καταπολέμηση όλων των ειδών ρύπανσης (ηχητικής, χημικής, διατροφικής κ.λπ.) που έχουν επίπτωση στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Τροπολογία 91

Παράρτημα, σημείο 2.2α (νέο)

2.2α. Ανάπτυξη στρατηγικών για την καταπολέμηση της σαλμονέλας, θέσπιση κατευθύνσεων για την δημιουργία προγραμμάτων πρόληψης σε όλο τον υγειονομικό τομέα.

Τροπολογία 92

Παράρτημα, σημείο 3.1., στόχος, εδάφια 1α και 1β (νέα)

1α. Ανάπτυξη ειδικής δράσης που θα περιλαμβάνει, με τη βοήθεια μέτρων ευαισθητοποίησης/ενημέρωσης του κοινού, την προώθηση μιας καλύτερης διατροφής και τροφικών συνηθειών που ανταποκρίνονται καλύτερα στις ανάγκες του ανθρώπινου οργανισμού.

1β. Ανάπτυξη δράσεων για την καταπολέμηση της βίας με θύματα γυναίκες, η οποία αποτελεί, τόσο στο σωματικό όσο και στο ψυχολογικό επίπεδο, πρόβλημα δημόσιας υγείας και απαιτεί τη λήψη μέτρων τόσο σε επίπεδο κρατών μελών όσο και σε κοινοτικό επίπεδο. Για το λόγο αυτό πρέπει να θεσπισθεί συστηματική συνεργασία με το πρόγραμμα Daphne και άλλα ερευνητικά και κοινωνικά προγράμματα.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 93

Παράρτημα, σημείο 3.2., τίτλος και στόχος, εισαγωγικό μέρος

3.2. Η ανάπτυξη στρατηγικών και μέτρων σχετικά με τους κοινωνικοοικονομικούς καθοριστικούς παράγοντες της υγείας:

Στόχος: Η συμβολή στη διαμόρφωση και την εφαρμογή στρατηγικών και μέτρων σχετικά με τους κοινωνικοοικονομικούς καθοριστικούς παράγοντες της υγείας.

3.2. Η ανάπτυξη, **με την υποστήριξη του ΚΣΠΥ**, στρατηγικών και μέτρων σχετικά με τους **κοινωνικούς και οικονομικούς** καθοριστικούς παράγοντες της υγείας:

Στόχος: Η συμβολή στη διαμόρφωση και την εφαρμογή στρατηγικών και μέτρων σχετικά με τους **κοινωνικούς και οικονομικούς** καθοριστικούς παράγοντες της υγείας.

Τροπολογία 94

Παράρτημα, σημείο 3.2., παράγραφος 1

1) Ανάπτυξη μεθοδολογίας για τη συγκριτική αξιολόγηση και τη σύνδεση των στρατηγικών για τον προσδιορισμό των ανισοτήτων στον τομέα της υγείας με τη χρησιμοποίηση δεδομένων από το κοινοτικό σύστημα πληροφόρησης για την υγεία και, εφόσον χρειάζεται, ανάπτυξη κοινοτικών μέσων που συνδέονται με τις υπηρεσίες υγείας και τις ρυθμίσεις ασφάλισης και τον αντίκτυπο σε αυτές των κοινοτικών πολιτικών και δραστηριοτήτων. Οι ενέργειες θα καλύπτουν επίσης ζητήματα που συνδέονται με την κατανάλωση, τη σχέση κόστους-αποδοτικότητα και τις δαπάνες για τα φαρμακευτικά προϊόντα.

1) Ανάπτυξη μεθοδολογίας για τη συγκριτική αξιολόγηση και τη σύνδεση των στρατηγικών για τον προσδιορισμό των ανισοτήτων στον τομέα της υγείας με τη χρησιμοποίηση δεδομένων από το κοινοτικό σύστημα πληροφόρησης για την υγεία και, εφόσον χρειάζεται, ανάπτυξη κοινοτικών μέσων που συνδέονται με τις υπηρεσίες υγείας και τις ρυθμίσεις ασφάλισης και τον αντίκτυπο σε αυτές των κοινοτικών πολιτικών και δραστηριοτήτων. Οι ενέργειες θα καλύπτουν επίσης ζητήματα που συνδέονται με την κατανάλωση, τη σχέση κόστους-αποδοτικότητα και τις δαπάνες για τα φαρμακευτικά προϊόντα. **Στο επίπεδο αυτό, θεωρείται αναγκαία η αξιολόγηση συμπληρωματικών θεραπευτικών μεθόδων.**

Τροπολογία 95

Παράρτημα, σημείο 3.2., παράγραφος 2α (νέα)

2α. Κατάρτιση στρατηγικής για την ανάλυση και την αξιολόγηση των επιπτώσεων διαφόρων κοινωνικών και οικονομικών παραγόντων (όπως οι συνθήκες εργασίας, στέγασης κ.λπ.) στην υγεία.

Τροπολογία 96

Παράρτημα, σημείο 3.2., παράγραφος 2β (νέα)

2β. Ορισμός και διάδοση ορθών πρακτικών σχετικά με δράσεις και πολιτικές που συνδέονται με κοινωνικούς και οικονομικούς καθοριστικούς παράγοντες της υγείας και μείωση των ανισοτήτων

Τροπολογία 97

Παράρτημα, σημείο 3.3., τίτλος

3.3. Η ανάπτυξη στρατηγικών και μέτρων σχετικά με τους καθοριστικούς παράγοντες της υγείας που συνδέονται με το περιβάλλον

3.3. Η ανάπτυξη, **με την υποστήριξη του ΚΣΠΥ**, στρατηγικών και μέτρων σχετικά με τους καθοριστικούς παράγοντες της υγείας που συνδέονται με το περιβάλλον

Τροπολογία 98

Παράρτημα, σημείο 3.3., παράγραφος -1 (νέα)

-1) Αξιολόγηση των επιπτώσεων της περιβαλλοντικής ρύπανσης στην ανθρώπινη υγεία και εντοπισμός των νόσων που σχετίζονται άμεσα με περιβαλλοντικά προβλήματα.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 99

Παράρτημα, σημείο 3.3, παράγραφος 1α (νέα)

1α. Υποστήριξη της δημιουργίας δικτύου κέντρων προηγμένης τεχνολογίας, ειδικευμένων στην Περιβαλλοντική Τοξικολογία και κατανεμημένων σε περιφερειακό ή διαπεριφερειακό επίπεδο, υπό το συντονισμό των αρμόδιων Εθνικών Υγειονομικών Αρχών και συνδεδεμένων μεταξύ τους μέσω της τηλεματικής, καθώς και με ανάλογα κέντρα σε ευρωπαϊκό επίπεδο με σκοπό τη συνέργεια σε θέματα συνεργασίας· υποστήριξη πειραματικών και καινοτόμων προγραμμάτων για την επίτευξη των προαναφερθέντων στόχων.

Τροπολογία 100

Παράρτημα, σημείο 3.3α. (νέο)

3.3α. Ανάπτυξη δράσεων σχετικά με την ορθή χρήση των φαρμάκων, με ιδιαίτερη έμφαση στο σημαντικό ρόλο της ενημέρωσης εκ μέρους των επαγγελματιών του τομέα της υγείας (ιδιαίτερα των πτυχιούχων Ιατρικής και Φαρμακευτικής), κυρίως όσον αφορά τα φάρμακα για τα οποία δεν απαιτείται συνταγή ιατρού.

Τροπολογία 101

Παράρτημα, σημείο 3.3β (νέο)

3.3β. Ανάπτυξη στρατηγικών με σκοπό τον περιορισμό της αντίστασης στα αντιβιοτικά.

Τροπολογία 102

Παράρτημα, σημείο 3α (νέα)

3α. Αντιμετώπιση των προκλήσεων στον υγειονομικό τομέα και βελτίωση της ποιότητας των υγειονομικών υπηρεσιών

- 1) Υποστήριξη της δημιουργίας σε κάθε κράτος μέλος δικτύων κέντρων προηγμένης τεχνολογίας, ειδικευμένων στους ακόλουθους τομείς: γονιδιακή θεραπεία, γενετικές ασθένειες, κλωνοποίηση ιστών και οργάνων, θεραπεία της ασθένειας Creutzfeld-Jacob και νευροεκφυλιστικών ασθενειών που δημιουργούν αναπηρίες.
- 2) Υποστήριξη πειραματικών προγραμμάτων και καινοτόμων σχεδίων για την τηλεματική σύνδεση των εν λόγω εξειδικευμένων κέντρων σε επίπεδο μεμονωμένων κρατών μελών και σε ευρωπαϊκό επίπεδο.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 106

Παράρτημα, σημείο 3β (νέο)

3β. Επίτευξη ολοκληρωμένης στρατηγικής υγείας**3β1. Ανάπτυξη συνδέσμων μεταξύ του πλαισίου δημόσιας υγείας και άλλων πολιτικών****Στόχος:** Ανάπτυξη ολοκληρωμένου προγράμματος δράσης στον τομέα της υγείας

- 1) Ανάπτυξη μηχανισμών προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι σχετικές με την υγεία δραστηριότητες εντός της Κοινότητας συντονίζονται αποτελεσματικά.
- 2) Προσδιορισμός και επανεξέταση των ευκαιριών για κοινές δράσεις με κοινοτικά προγράμματα και υπηρεσίες για την ανάπτυξη δια-τομεακών προσεγγίσεων για την αντιμετώπιση μειζόνων παραγόντων που επηρεάζουν την υγεία.

3β2. Ανάπτυξη κριτηρίων και μεθοδολογιών για την αξιολόγηση πολιτικών όσον αφορά την επίπτωσή τους στην υγεία.**Στόχος:** Συνεισφορά στη διατύπωση και εφαρμογή των μεθοδολογιών αξιολόγησης των επιπτώσεων στην υγεία

- 1) Υποστήριξη των καινοτόμων πειραματικών σχεδίων που λειτουργούν σε ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο και διερεύνηση των μεθοδολογιών αξιολόγησης των επιπτώσεων στην υγεία και άλλων μέσων.
- 2) Εξέταση και υποβολή συστάσεων για την εισαγωγή της αξιολόγησης των επιπτώσεων στην υγεία σε διάφορα στάδια της νομοθετικής διαδικασίας και της διαδικασίας διαμόρφωσης πολιτικής (σε ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο).

Τροπολογία 103

Παράρτημα, σημείο 4, παράγραφος 1

- 1) Οι ενέργειες που πρόκειται να αναληφθούν μπορούν να χρηματοδοτηθούν από συμβάσεις παροχής υπηρεσιών κατόπιν προσκλήσεων υποβολής προσφορών ή από επιδοτήσεις κοινής χρηματοδότησης με άλλες πηγές. Στην τελευταία περίπτωση, το επίπεδο οικονομικής ενίσχυσης από την Επιτροπή δεν μπορεί να υπερβεί, κατά γενικό κανόνα, το 50 % των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν πραγματικά από τον παραλήπτη.
- 1) Οι ενέργειες που πρόκειται να αναληφθούν μπορούν να χρηματοδοτηθούν από συμβάσεις παροχής υπηρεσιών κατόπιν προσκλήσεων υποβολής προσφορών (οι οποίες δεν πρέπει να υπερβαίνουν το 50 % του συνολικού προϋπολογισμού) ή από επιδοτήσεις κοινής χρηματοδότησης με άλλες πηγές. Στην τελευταία περίπτωση, το ποσό της κοινοτικής χρηματοδοτικής συνδρομής δεν μπορεί να υπερβεί, κατά γενικό κανόνα, το 80 % των δαπανών που πραγματοποιήθηκαν πραγματικά από τον παραλήπτη. Κατ' εξαίρεση, ιδιαίτερα για τη στήριξη σχεδίων στις συνδεδεμένες χώρες, μπορεί να χρηματοδοτηθεί έως και το 100 % των δαπανών από την Κοινότητα.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 104

Παράρτημα, σημείο 4, παράγραφοι 2 και 3

- 2) Κατά την πραγματοποίηση του προγράμματος, η Επιτροπή μπορεί να απαιτήσει πρόσθετους πόρους, συμπεριλαμβανομένης της προσφυγής σε εμπειρογνώμονες. Οι απαιτήσεις αυτές θα αποφασιστούν στο πλαίσιο της συνεχιζόμενης εκτίμησης της κατανομής πόρων από την Επιτροπή.
- 3) Η Επιτροπή μπορεί επίσης να αναλάβει ενέργειες ενημέρωσης, δημοσίευσης και διάδοσης. Μπορεί επίσης να αναλάβει μελέτες αξιολόγησης και να διοργανώσει σεμινάρια, συμπόσια ή άλλες συνεδριάσεις εμπειρογνομόνων.

Διαγράφεται.

Τροπολογία 105

Παράρτημα, σημείο 4, παράγραφος 4

- 4) Η Επιτροπή θα εκπονήσει ετήσια προγράμματα εργασίας όπου θα καθορίζονται οι προτεραιότητες και οι ενέργειες που πρέπει να αναληφθούν. Επιπλέον, θα καθορίσει επίσης τις ρυθμίσεις και τα κριτήρια που θα εφαρμοστούν όσον αφορά τις ενέργειες επιλογής και χρηματοδότησης δυνάμει του προγράμματος αυτού. Για το σκοπό αυτό θα ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 8.

- 4) Η Επιτροπή θα εκπονήσει ετήσια προγράμματα εργασίας όπου θα καθορίζονται οι προτεραιότητες και οι ενέργειες που πρέπει να αναληφθούν **και θα τα υποβάλει, για γνωμοδότηση, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.** Επιπλέον, θα καθορίσει επίσης τις ρυθμίσεις και τα κριτήρια που θα εφαρμοστούν όσον αφορά τις ενέργειες επιλογής και χρηματοδότησης δυνάμει του προγράμματος αυτού. Για το σκοπό αυτό θα ζητήσει τη γνώμη της επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 8.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τη θέσπιση κοινοτικού προγράμματος δράσης στον τομέα της δημόσιας υγείας (2001-2006) (COM(2000)285 – C5-0299/2000 – 2000/0119(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)285) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 152, παράγραφος 4, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0299/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες (A5-0104/2001),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 122.

3. Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1998

A5-0112/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκθεση της Επιτροπής για τα μέτρα τα οποία έλαβε ανταποκρινόμενη στις παρατηρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που συνοδεύουν το ψήφισμά του σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1998 (COM(2000)558 — C5-0560/2000 — 2000/2263(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 6ης Ιουλίου 2000 με τις παρατηρήσεις που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόφασης σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκής Ένωσης το οικονομικό έτος 1998 ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής (COM(2000)558 — C5-0560/2000),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 276 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 89 παράγραφος 8 του Δημοσιονομικού Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη το Παράρτημα V, άρθρο 6 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0112/2001),
- A. εκτιμώντας ότι η απόφαση περί απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1998 είχε αναβληθεί στις 13 Απριλίου 2000 ⁽²⁾ και ελήφθη μόλις στις 6 Ιουλίου 2000 ⁽³⁾,
- B. εκτιμώντας ότι κατά τη διαδικασία απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1998, το Κοινοβούλιο δεν μπόρεσε να εξακριβώσει:
- a) εάν η Επιτροπή είχε ενημερώσει πλήρως τις αρμόδιες εθνικές δικαστικές αρχές για τις περιπτώσεις εγείρουν υποψίες, και
 - β) εάν η Επιτροπή είχε εκπληρώσει την υποχρέωσή της που απορρέει από τα άρθρα 73 και 74 του Δημοσιονομικού Κανονισμού και είχε προβεί στις αναγκαίες ενέργειες ώστε να ζητηθεί από τους υπευθύνους υπαλλήλους να επανορθώσουν τις προκληθείσες από αυτούς οικονομικές ζημιές,
- Γ. εκτιμώντας ότι, παρά την αναβολή της απαλλαγής, δεν κατέστη δυνατό να σχηματισθεί πλήρης εικόνα σχετικά με τα περιστατικά που συνδέονται με την λεγόμενη υπόθεση Flécharc και ότι ως εκ τούτου η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού αποφάσισε να ολοκληρώσει τόσο την εξέταση της εν λόγω περίπτωσης και το θέμα των ενδεχομένων συνεπειών όσο και την περαιτέρω εξέταση των γενικών θεμάτων σε συνάρτηση με την εν λόγω υπόθεση στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1999,
- Δ. εκτιμώντας ότι, και για το 1998, και επομένως για πέμπτη συνεχή φορά, το Ελεγκτικό Συνέδριο είχε αρνηθεί να παράσχει εγγύηση ότι οι πράξεις με τις οποίες πραγματοποιήθηκαν οι πληρωμές του οικονομικού έτους ήταν στο σύνολό τους νόμιμες και κανονικές και ότι οι πιστώσεις υπό την άμεση διαχείριση της Επιτροπής δεν παρουσίασαν λιγότερα προβλήματα από τις δαπάνες που πραγματοποιήθηκαν έμμεσα υπό τη διαχείριση των κρατών μελών,

Δήλωση αξιοπιστίας

1. επιδοκιμάζει τις προσπάθειες που έχει καταβάλει μέχρι σήμερα η Επιτροπή για μεταρρύθμιση των διοικητικών της συστημάτων, προκειμένου να επιτευχθεί, μεταξύ άλλων, αποτελεσματικότερη δημοσιονομική διαχείριση των κοινοτικών πόρων· σημειώνει, λαμβάνοντας υπόψη και τις μελλοντικές διαδικασίες απαλλαγής, την εκτίμηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου ότι η μεσοπρόθεσμη βελτίωση των αποτελεσμάτων της δηλώσεως αξιοπιστίας συνδέεται γενικά με την μελλοντική επιτυχία αυτού του σχεδίου μεταρρυθμίσεων·

2. επιβεβαιώνει εκ νέου το αίτημά του που περιλαμβάνει η παράγραφος 5 του ψηφίσματός του της 6ης Ιουλίου 2000 προς την Επιτροπή να επιτύχει το αργότερο για το οικονομικό έτος 2003 θετική δήλωση αξιοπιστίας·

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 5.

⁽²⁾ ΕΕ C 40 της 7.2.2001, σ. 381.

⁽³⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 5.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

3. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή, αν και υπέβαλε σχέδιο δράσης για τη βελτίωση της δημοσιονομικής διαχείρισης, δεν δεσμεύθηκε ρητά γι' αυτό το στόχο ούτε και διατύπωσε εξακριβώσιμους ενδιάμεσους στόχους για την πορεία προς τα εκεί· ζητεί, κατά συνέπεια, από την Επιτροπή να υποβάλει πριν από την 1η Οκτωβρίου 2001 ένα σχέδιο σταδιακής επίτευξης αυτού του στόχου·

4. επισημαίνει σχετικά στην Επιτροπή ότι μία τέτοια εξαγγελία χωρίς καμία δέσμευση αντιφάσκει με το δικό της σχέδιο μεταρρυθμίσεων, σύμφωνα με το οποίο θα πρέπει να ζητούνται από το μόνιμο και το λοιπό προσωπικό της Επιτροπής περισσότερα, μετρήσιμα και ελέγξιμα επιτεύγματα από το παρελθόν.

Κοινή γεωργική πολιτική

5. διαπιστώνει ότι, με την υποβολή των προτάσεων της για την αναδιαμόρφωση του δημοσιονομικού κανονισμού και την τροποποίηση του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) 1258/1999 σχετικά με την χρηματοδότηση της κοινής αγροτικής πολιτικής⁽¹⁾, η Επιτροπή πραγματοποίησε σημαντικά βήματα προς την κατεύθυνση της ικανοποίησης των αιτημάτων που είχε διατυπώσει το Κοινοβούλιο στις παραγράφους 9 και 10 του προαναφερθέντος ψηφίσματός του της 6ης Ιουλίου 2000

Διαρθρωτικά μέτρα

6. επικροτεί το γεγονός ότι η Επιτροπή ενέκρινε τρεις κανονισμούς που θεσπίζουν λεπτομερείς εκτελεστικές διατάξεις για την εφαρμογή του κανονισμού του Συμβουλίου 1260/1999, που περιέχει τις γενικές διατάξεις για τα διαρθρωτικά ταμεία⁽²⁾ οι οποίες έχουν ως στόχο:

- α) να καθορισθεί η επιλεξιμότητα των δαπανών των ενεργειών που συγχρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία⁽³⁾,
- β) να καταστεί δυνατή μια αποτελεσματικότερη για την Κοινότητα διαδικασία πραγματοποίησης δημοσιονομικών διορθώσεων στην παρέμβαση που χορηγείται στο πλαίσιο των διαρθρωτικών ταμείων⁽⁴⁾ και,
- γ) να προβλεφθούν ορισμένες αλλαγές των συστημάτων διαχείρισης και ελέγχου των παρεμβάσεων των διαρθρωτικών ταμείων, έτσι ώστε τα κράτη μέλη να αναλαμβάνουν σε μεγαλύτερο βαθμό την υποχρέωσή τους να διασφαλίζουν την ύπαρξη ικανοποιητικής διαδρομής ελέγχου για δαπάνες που συνδέονται με κοινοτικά κονδύλια⁽⁵⁾.

διαπιστώνει επίσης ότι οι στόχοι αυτών των κανονισμών ανταποκρίνονται στα αιτήματα που είχε διατυπώσει το Κοινοβούλιο στο ψήφισμά του της 6ης Ιουλίου 2000·

7. επαναλαμβάνει το αίτημα που είχε διατυπώσει στην παράγραφο 18 του ψηφίσματός του της 6ης Ιουλίου 2000, ήτοι να καταστεί αποτελεσματικότερη η εποπτεία των διαρθρωτικών ταμείων, και η ενδιάμεση αξιολόγηση να αποτελείει πραγματικό μέσο χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης·

8. σημειώνει το έγγραφο διαβούλευσης της Επιτροπής της 29ης Νοεμβρίου 2000 (SEK(2000)2079) σχετικά με τη μεταρρύθμιση της πειθαρχικής διαδικασίας· διαπιστώνει ότι οι προτάσεις που περιέχονται στο εν λόγω έγγραφο είναι ανεπαρκείς, διότι

- α) το προβλεπόμενο εξωτερικό στοιχείο είναι εξαιρετικά ασθενές: εκτός του θεσμικού οργάνου καλείται μόνον ο πρόεδρος του πειθαρχικού συμβουλίου με σύμβαση ανανεώσιμη μόνον ετησίως,
- β) η προβλεπόμενη δημιουργία συμπληρωματικού Πειθαρχικού Γραφείου Ερευνών (Investigation and Disciplinary Office) για την διεξαγωγή διοικητικών ερευνών θα οδηγήσει σε επικαλύψεις και συγκρούσεις αρμοδιοτήτων με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), στην οποία η Επιτροπή έχει εκχωρήσει ήδη την αρμοδιότητα για την διεξαγωγή διοικητικών ερευνών σε περιπτώσεις σοβαρών παραβάσεων εκ μέρους των υπαλλήλων των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από τον κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως,
- γ) το ζήτημα σχετικά με την οικονομική ευθύνη των υπαλλήλων για τις ζημιές που έχουν προκαλέσει δεν αναφέρεται καθόλου, η δε Επιτροπή δεν έχει υποβάλει μέχρι σήμερα προτάσεις επί του θέματος αυτού·

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 103.

⁽²⁾ ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 193 της 29.7.2000, σ. 39.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 64 της 6.3.2001, σ. 13.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 63 της 3.3.2001, σ. 21.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Οικονομική ευθύνη των υπαλλήλων

9. πιστεύει ότι πρέπει να δημιουργηθεί ένα αξιόπιστο και αποτελεσματικό σύστημα λογοδοσίας των διατακτών· θεωρεί ότι η ευθύνη των διατακτών για οικονομικές παρατυπίες πρέπει να κρίνεται από μια ειδικευμένη επιτροπή οικονομικών παρατυπιών, η οποία να έχει την αρμοδιότητα να παραπέμπει υποθέσεις για πειθαρχική διαδικασία βάσει του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, σύμφωνα με τη σύσταση της Επιτροπής Ανεξάρτητων Εμπειρογνομόνων (δευτέρα έκδοση, παράγραφος 4.9.24) και χωρίς να θίγονται οι αρμοδιότητες της OLAF·

10. τονίζει ότι θα ήταν δυνατόν, και χωρίς προηγούμενη τροποποίηση της Συνθήκης, να προβλεφθεί διαδικασία με την οποία θα καλείται συστηματικά το Ελεγκτικό Συνέδριο να εκφέρει τη γνώμη του πριν από τη λήψη κάθε απόφασης σχετικά με οικονομική ευθύνη υπαλλήλων· καλεί τώρα την Επιτροπή να υποβάλει αμελλητί τις ενδεικνυόμενες προτάσεις·

Ανεξάρτητος δημοσιονομικός έλεγχος

11. επιβεβαιώνει την παράγραφο 51 της 6ης Ιουλίου 2000, σύμφωνα με την οποία πρέπει να ενισχύεται συνεχώς η ανεξαρτησία του δημοσιονομικού ελέγχου και, για το λόγο αυτό, οι υπάλληλοι του δημοσιονομικού ελέγχου δεν πρέπει να υπάγονται ιεραρχικά στους γενικούς διευθυντές·

12. υπενθυμίζει την αιτιολογική σκέψη ΣΤ του ψηφίσματός του της 30ής Νοεμβρίου 2000⁽¹⁾, του ψηφίσματος του για τη Λευκή Βίβλο σχετικά με την αναθεώρηση της Επιτροπής (πτυχές που αφορούν την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού) στην οποία επισημαίνεται ότι η αποτελεσματικότητα της μεταρρύθμισης που προτείνεται στο Λευκό Βιβλίο θα κριθεί με γνώμονα, μεταξύ άλλων, το κατά πόσον η εφαρμογή των σχετικών δημοσιονομικών διατάξεις παρακολουθείται και εκτελείται με τους κατάλληλους μηχανισμούς εποπτείας και επιβολής κυρώσεων·

13. υπενθυμίζει τις παραγράφους 27 και 28 του ίδιου ψηφίσματος, όπου σημειώνεται με ικανοποίηση η απόφαση της Επιτροπής να αποκεντρώσει το δημοσιονομικό έλεγχο εντός της κάθε γενικής διεύθυνσης, αρκεί να πληρούνται ορισμένοι όροι· θεωρεί σημαντικό να ανατεθεί στην εσωτερική υπηρεσία ελέγχου το καθήκον του συντονισμού και της εποπτείας των εσωτερικών ελέγχων που διεξάγονται εντός των γενικών διευθύνσεων, καθώς και το καθήκον της διασφάλισης και παρακολούθησης της επαγγελματικής ανεξαρτησίας αυτών των εσωτερικών ελέγχων·

Υπόθεση PerryLux

14. καλεί την Επιτροπή να διευκρινίσει γιατί δεν έχει προσέλθει έως σήμερα ως πολιτικός ενάγουσα στη διαδικασία ενώπιον της βελγικής δικαιοσύνης στο πλαίσιο της λεγόμενης υπόθεσης PerryLux και κατά συνέπεια δεν έχει πρόσβαση στα δικαστικά έγγραφα· καλεί την Επιτροπή να προσέλθει πλέον χωρίς καθυστέρηση ως πολιτικός ενάγουσα και ενώπιον της βελγικής δικαιοσύνης, όπως έχει ήδη κάνει εδώ και καιρό με την αντίστοιχη διαδικασία ενώπιον της δικαιοσύνης του Λουξεμβούργου·

15. εκφράζει την ανησυχία του για το γεγονός ότι ναι μεν, προφανώς με βάση μια έκδοση της OLAF, αναλήφθηκαν ενέργειες κατά μονίμων ή και άλλων υπαλλήλων οι οποίοι εικάζεται ότι εκ των υστέρων παραποίησαν εκθέσεις για ένα σύμβουλο μιας πρώην Επιτροπού προκειμένου να δικαιολογηθούν οι δραστηριότητές του ως επισκέπτη επιστήμονα, αλλά όχι κατά των υπαλλήλων εκείνων οι οποίοι είχαν προπαρασκευάσει, εγκρίνει και υπογράψει τις συμβάσεις με το σύμβουλο, παρόλο που προφανώς δεν κατείχε τα υψηλά επιστημονικά προσόντα που απαιτούνταν για την ανάθεση των εν λόγω συμβάσεων·

16. χαιρετίζει την εξαγγελία της Επιτροπής⁽²⁾ ότι δρομολογήθηκε διοικητική ανάκριση προκειμένου να διαλευκανθούν οι συνθήκες υπό τις οποίες πραγματοποιήθηκε η ανάθεση συμβάσεων σε άλλον ένα «ειδικό σύμβουλο» ο οποίος εικάζεται ότι είχε διαδραματίσει επίσης βασικό ρόλο στην υπόθεση Elf/Leuna· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η ανάκριση πραγματοποιείται μόλις τώρα, μολονότι η UCLAF/OLAF είχε ήδη ενημερωθεί το Δεκέμβριο του 1998 με την κατάθεση μάρτυρα σχετικά με την πιθανή ύπαρξη ενός δεύτερου «ειδικού συμβούλου»·

17. υπενθυμίζει στην Επιτροπή την υπόσχεσή της ότι θα κινηθεί και πάλι πειθαρχική διαδικασία σε περίπτωση που έρθουν στο φως νέα στοιχεία·

(¹) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 15.

(²) Απάντηση του κ. Kinnock, της 21ης Φεβρουαρίου 2001, στη γραπτή ερώτηση E-4073/00.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

18. ζητεί από την Επιτροπή να εφαρμόζει ευσυνείδητα τις διατάξεις του άρθρου 213 της Συνθήκης ΕΚ και να προσφύγει στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο εάν στο πλαίσιο των διεξαγομένων επί του παρόντος ερευνών της OLAF διαπιστωθεί ότι μέλη της προηγούμενης Επιτροπής δεν τήρησαν τις υποχρεώσεις που απέρρεαν εκ της θητείας τους·

Αδύνατα σημεία στα θέματα πυρηνικού υλικού

19. λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι η διοικητική ανάκριση που άρχισε σε συνέχεια της παραγράφου 1 ι) του ψηφίσματός του της 13ης Απριλίου 2000 για την αποκάλυψη αδύνατων σημείων στο Κοινό Κέντρο Ερευνών στα θέματα πυρηνικού υλικού κατέληξε στο αποτέλεσμα ⁽¹⁾ να μη διαπιστωθεί καμία παρατυπία· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν έχει ανταποκριθεί ακόμα στο αίτημά του να του διαβιβάσει την έκθεση της ανάκρισης· διαπιστώνει ότι για το λόγο αυτό δεν είναι δυνατόν να ελεγχθεί κατά πόσον ή όχι ευσταθούν οι κατηγορίες ότι η ανάκριση δεν διεξήχθη με την απαιτούμενη αντικειμενικότητα·

Ενημέρωση του Κοινοβουλίου

20. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή, ακόμη και μετά την σύναψη της συμφωνίας πλαισίου, δεν διαβιβάζει εμπιστευτικές πληροφορίες κατά τρόπο που να επιτρέπει στο Κοινοβούλιο να εκπληρώνει πλήρως τις υποχρεώσεις του για την άσκηση ελέγχου στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής και άντ' αυτού οι διατάξεις της συμφωνίας πλαισίου χρησιμοποιούνται για να δημιουργούνται διχογνωμίες μεταξύ των βουλευτών με τη σκόπιμη μετάδοση ορισμένων πληροφοριών μόνο σε επιλεγμένους αξιωματούχους·

21. υπογραμμίζει, όπως τονίζει στη παράγραφο 26 του ψηφίσματός του της 16ης Ιανουαρίου 2001 για την έκθεση συνεχείας της Επιτροπής όσον αφορά τα μέτρα που ελήφθησαν υπό το φως των παρατηρήσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στο ψήφισμά του για την απαλλαγή 1997, ότι θα πρέπει να έχει πρόσβαση σε έγγραφα και πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα τουλάχιστον στον ίδιο βαθμό όπως και το Ελεγκτικό Συνέδριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ⁽²⁾·

*

* *

22. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

⁽¹⁾ Απάντηση του κ. Busquin, της 21ης Φεβρουαρίου 2001 στη γραπτή ερώτηση E-4072/00.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 6.

4. Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού για το 1999 (Επιτροπή)

A5-0113/2001

1.

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (Επιτροπή – SEC(2000)537 – C5-0310/2000 – 2000/2155(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον ενοποιημένο λογαριασμό διαχείρισης και τον δημοσιονομικό ισολογισμό για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(2000)537 – C5-0310/2000, SEC(2000)538 – C5-0311/2000, SEC(2000)1624 – C5-0313/2000) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση για το οικονομικό έτος 1999 και τις ειδικές εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων (C5-0617/2000) ⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά τους λογαριασμούς και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκειμένων πράξεων, που χορήγησε το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει του άρθρου 248 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0617/2000),

⁽¹⁾ ΕΕ C 343 της 1.12.2000.

⁽²⁾ ΕΕ C 342 της 1.12.2000.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 12ης Μαρτίου 2001 (C5-0127/2001),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 276 της Συνθήκης ΕΚ, το άρθρο 78ζ της Συνθήκης ΕΚΑΧ και το άρθρο 180B της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
 - έχοντας υπόψη τον Δημοσιονομικό Κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 και ιδιαίτερα το άρθρο 89 αυτού,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 93 και το παράρτημα V του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τις γνωμοδοτήσεις των άλλων επιτροπών (A5-0113/2001),
- A. έχοντας υπόψη ότι σύμφωνα με το άρθρο 274 της Συνθήκης ΕΚ η ευθύνη για τη σύνταξη του λογαριασμού διαχείρισης εμπίπτει στην Επιτροπή,
1. χορηγεί απαλλαγή για την εκτέλεση, από την Επιτροπή, του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999·
 2. εγγράφει τις παρατηρήσεις του στο ψήφισμα που αποτελεί μέρος της απόφασης αυτής·
 3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση, και το ψήφισμα που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της, στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο καθώς και στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και να εξασφαλίσει τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά L).

2.

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που κλείνει τους λογαριασμούς σε ό,τι αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (Επιτροπή — SEC(2000)537 — C5-0310/2000 — 2000/2155(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999,
 - έχοντας υπόψη τον ενοποιημένο λογαριασμό διαχείρισης και τον δημοσιονομικό ισολογισμό για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(2000)537 — C5-0310/2000, SEC(2000)538 — C5-0311/2000, SEC(2000)1624 — C5-0313/2000)⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση για το οικονομικό έτος 1999 και τις ειδικές εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων (C5-0617/2000)⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση αξιοπιστίας όσον αφορά τους λογαριασμούς και τη νομιμότητα και κανονικότητα των υποκείμενων πράξεων, που χορήγησε το Ελεγκτικό Συνέδριο βάσει του άρθρου 248 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0617/2000),
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 12ης Μαρτίου 2001 (C5-0127/2001),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 276 της Συνθήκης ΕΚ, το άρθρο 78ζ της Συνθήκης ΕΚΑΧ και το άρθρο 180B της Συνθήκης ΕΚΑΕ,
 - έχοντας υπόψη τον Δημοσιονομικό Κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 και ιδιαίτερα το άρθρο 89 αυτού,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 93 και το παράρτημα V του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τις γνωμοδοτήσεις των άλλων επιτροπών (A5-0113/2001),
- A. έχοντας υπόψη ότι σύμφωνα με το άρθρο 275 της Συνθήκης ΕΚ η ευθύνη για τη σύνταξη του λογαριασμού διαχείρισης εμπίπτει στην Επιτροπή,

⁽¹⁾ EE C 343 της 1.12.2000.

⁽²⁾ EE C 342 της 1.12.2000.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

1. διαπιστώνει ότι τα έσοδα και οι δαπάνες για το οικονομικό έτος 1999 ανέρχονται σε:

	€
(α) Έσοδα	86 908 069 717,84
(β) Δαπάνες	- 84 268 265 870,26
Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το 1998 στο 1999 και οι οποίες ακυρώθηκαν	508 101 761,56
Συναλλαγματικές διαφορές για το έτος	71 984 361,71
Σύνολο	3 219 889 970,85

2. διαπιστώνει ότι το σύνολο των εσόδων κατανέμεται ως εξής:

	€
Ίδιοι Πόροι	82 083 049 970,25
Διαθέσιμα πλεονάσματα	3 471 880 781,99
Άλλα έσοδα (Τίτλοι 4 έως 9)	1 353 138 965,60
Σύνολο (*)	86 908 069 717,84

(*) Το σύνολο των ακαθάριστων εσόδων για το έτος ανέρχεται σε 88 447 803 041,15 €. Εάν ληφθεί υπόψη το κόστος των κρατών μελών κατά την εισπραξη των ιδίων πόρων (1 539 733 323,31 €), το σύνολο των καθαρών εισπραχθέντων εσόδων όσον αφορά το 1999 ανέρχεται σε 86 908 069 717,84 €.

3. διαπιστώνει ότι το σύνολο των δαπανών κατανέμεται ως εξής:

	€	%
1 Κοινή γεωργική πολιτική	39 573 891 000,00	46,96
2 Διαρθρωτικές ενέργειες	30 347 563 000,00	36,01
3 Εσωτερικές πολιτικές	4 868 147 000,00	5,78
4 Εξωτερικές δράσεις	4 725 027 000,00	5,61
5 Διοικητικές δαπάνες	4 453 325 000,00	5,28
6 Αποθεματικά	300 069 000,00	0,36
Σύνολο (*)	84 268 022 000,00	100,00

(*) Εξήγηση της διαφοράς μεταξύ των ποσών της παρ. 1(β): 84 268 265 870 και της παρ. 3 — σύνολο: 84 268 022 000:

1. Το ποσό 1(β) προκύπτει από τον υπολογισμό του υπολοίπου του οικονομικού έτους. Ο υπολογισμός αυτός καθορίζεται από τον κανονισμό περί ιδίων πόρων. Όπως επισημαίνεται στην υποσημείωση της σ. 13 του Τόμου IV: «Οι πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το οικονομικό έτος 1998-1999 (192 080) και αφορούν την ΕΖΕΣ δεν κατέστη δυνατόν να ληφθούν υπόψη κατά τον υπολογισμό του υπολοίπου του οικονομικού έτους 98, δεδομένου ότι η απόφαση μεταφοράς εγκρίθηκε μετά το κλείσιμο των λογαριασμών». Δηλαδή το ποσό αυτό θα έπρεπε να αποτελεί μέρος του υπολοίπου του προϋπολογισμού για το έτος 1998, αλλά επειδή καθίσταται κοινό μόνο μετά το λογιστικό κλείσιμο θα πρέπει να συμπεριληφθεί στο υπόλοιπο του επόμενου έτους.
2. Το ποσό 3 — σύνολο προκύπτει από τη σ. 24 του Τόμου IV. Χρειάζεται να ληφθούν υπόψη οι υποσημειώσεις των σελίδων: σ. 24: η εκτέλεση του Τίτλου Β-6 έχει υποεκτιμηθεί κατά 52 030 €· σ. 13 και 26: το ποσό που μετέφερε η Επιτροπή πρέπει να αυξηθεί με ποσό 192 080 ευρώ και αντιστοιχεί στη συμμετοχή ΕΖΕΣ (βλ. σημείο 1).

4. λαμβάνει υπόψη τον ενοποιημένο ισολογισμό που κατάρτισε η Επιτροπή:

ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ	€
I Έξοδα έκδοσης	0,00
II Ασώματες ακινητοποιήσεις	6 517 892,73
III Ενσώματες ακινητοποιήσεις	3 019 119 517,68
IV Χρηματοπιστωτικές ακινητοποιήσεις	1 777 820 170,33
V Μακροπρόθεσμες απαιτήσεις	2 557 209 489,14
VI Αποθέματα	151 863 752,23
VII Βραχυπρόθεσμες απαιτήσεις	5 256 704 957,33
VIII Τοποθετήσεις ρευστών διαθέσιμων	40 454 375,92
IX Διαθέσιμες αξίες	11 254 861 205,20
X Μεταβατικοί λογαριασμοί	251 026 662,54
Σύνολο	24 315 578 023,10

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΠΑΘΗΤΙΚΟ		€
I	Ίδια κεφάλαια	9 039 080 663,72
II	Προβλέψεις για κινδύνους και επιβαρύνσεις	1 206 681 575,52
III	Μακροπρόθεσμες οφειλές	2 811 331 841,58
IV	Βραχυπρόθεσμες οφειλές	10 736 834 742,31
V	Μεταβατικοί λογαριασμοί	521 649 199,97
Σύνολο		24 315 578 023,10

5. εκφράζει ανησυχία διότι η ανεπιτυχής κατάρτιση ολοκληρωμένων δημοσιονομικών καταστάσεων σημαίνει έλλειψη κατάλληλων ελέγχων των δεδομένων, εποπτείας της διαχείρισης και διαδικασιών του προϋπολογισμού· καλεί την Επιτροπή να εισαγάγει αποτελεσματικό λογιστικό σύστημα που θα επιτρέπει την έγκαιρη αποκάλυψη των ανωμαλιών· ζητεί από την Επιτροπή να καθιερώσει διαδικασίες που να επιτρέπουν σε κάθε Γενική Διεύθυνση και αντιπροσωπεία να συντάσσει προσωρινές συγκεντρωτικές δημοσιονομικές καταστάσεις κάθε έξι μήνες· επισημαίνει ότι, με το πρόγραμμα μεταρρυθμίσεων, το σύστημα θα είναι πλήρως λειτουργικό έως το 2003·

6. υπενθυμίζει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο, στο πλαίσιο της δήλωσης αξιοπιστίας, θεωρεί ότι οι λογαριασμοί αντανακλούν αξιόπιστα τα έσοδα και τις δαπάνες της Επιτροπής και τη δημοσιονομική κατάσταση κατά το τέλος του έτους, αλλά, όπως κατά τα προηγούμενα έτη, εξέφρασε επιφυλάξεις σχετικά με τις επιπτώσεις ορισμένων σφαλμάτων και αδυναμιών στον ενοποιημένο λογαριασμό διαχείρισης, όπως:

- α) καθαρή υποεκτίμηση των πάγιων στοιχείων του ενεργητικού κατά περίπου 240 εκατ. €, καθώς δεν περιλαμβάνονται τα κτίρια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, και ανακολουθίες στην αντιμετώπιση της απόσβεσης μεταξύ, ακόμη και εντός, διαφόρων Γενικών Διευθύνσεων της Επιτροπής,
- β) υποεκτίμηση βραχυπρόθεσμων εισπρακτέων λογαριασμών από κράτη μέλη, στον τομέα των ιδίων πόρων και απαιτήσεων ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Εγγυήσεων,
- γ) ουσιώδης υποεκτίμηση διαφόρων απαιτήσεων, κυρίως ποσών που κατεβλήθησαν σε ενδιάμεσους φορείς αλλά δεν μεταφέρθηκαν ακόμη στους τελικούς παραλήπτες,
- δ) ανακριβής και ακατάλληλη παρουσίαση πληροφοριακών στοιχείων σχετικά με προπληρωμές και προκαταβολές στις 31 Δεκεμβρίου 1999, ως αποτέλεσμα εσφαλμένης καταχώρησης των διατακτών καθώς και των τεχνικών προβλημάτων που συνδέονται με την εισαγωγή του λογιστικού συστήματος SINCOM2,
- ε) υποεκτίμηση των αναλήψεων υποχρεώσεων κατά περίπου 2 600 εκατ. €,
- στ) υπερεκτίμηση αναλήψεων υποχρεώσεων που δεν είχαν ακόμη εκκαθαριστεί κατά περίπου 940 εκατ. €, δεδομένου ότι διατηρούνται στους λογαριασμούς, μολονότι δεν αντιπροσωπεύουν πλέον υποχρέωση για περαιτέρω πληρωμές, λόγω ανεπαρκούς παρακολούθησης από διάφορα τμήματα της Επιτροπής,
- ζ) υπερεκτίμηση δυνητικών εισπρακτέων λογαριασμών·

7. εγκρίνει το κλείσιμο των λογαριασμών σε ό,τι αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1999·

8. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση, και το ψήφισμα που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της, στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, καθώς και στην Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (σειρά L).

3.

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 (Επιτροπή) (SEC(2000)537 – C5-0617/2000 – 2000/2155(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 276 της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 89, παράγραφος 7 του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977, σύμφωνα με το οποίο κάθε θεσμικό όργανο της Κοινότητας οφείλει να λαμβάνει όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να δοθεί συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιλαμβάνονται στις αποφάσεις περί απαλλαγής,

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση για το οικονομικό έτος 1999 και τις ειδικές εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου με τις απαντήσεις των θεσμικών οργάνων (C5-0617/2000) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση 1999 σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Κοινοτήτων — η καταπολέμηση της απάτης (COM(2000)718),
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 12ης Μαρτίου 2001 (C5-0127/2001),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τις γνωμοδοτήσεις των άλλων Επιτροπών (A5-0113/2001),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απόφαση περί περί απαλλαγής βασίζεται στον τρόπο με τον οποίον εκτέλεσε η Επιτροπή τον προϋπολογισμό του συγκεκριμένου οικονομικού έτους, συμπεριλαμβανομένου του κατά πόσο αποτελεσματικά ακολουθεί η Επιτροπή τις προηγούμενες συστάσεις του Κοινοβουλίου, τους εξωτερικούς λογιστικούς ελέγχους του Ελεγκτικού Συνεδρίου των ΕΚ συμπεριλαμβανομένων των ειδικών εκθέσεων του, τους εσωτερικούς λογιστικούς ελέγχους του Δημοσιονομικού Ελεγκτή και τις αξιολογήσεις και τους ελέγχους των επιχειρησιακών Γενικών Διευθύνσεων, τις καταγγελίες για κακή διαχείριση και τις αναφορές σοβαρών παρατυπιών της Υπηρεσίας για την Καταπολέμηση της Απάτης·
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η αξιολόγηση εξαρτάται επίσης από το βαθμό εφαρμογής της πολιτικής μηδενικής ανοχής της απάτης και των παρατυπιών εκ μέρους της Επιτροπής, της οποίας τα μέλη και οι γενικοί διευθυντές, στο πλαίσιο του προγράμματος μεταρρυθμίσεων, είναι πλήρως υπόλογοι για την επάρκεια των εσωτερικών ελέγχων στα τμήματά τους·
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι για το 1999 και για έκτο συναπτό έτος, το Ελεγκτικό Συνέδριο δεν μπορεί να παράσχει τη διαβεβαίωση ότι οι υποκείμενες πράξεις που παρουσιάζονται στις δημοσιονομικές καταστάσεις είναι νόμιμες και κανονικές, πλην όσων αφορούν τους ίδιους πόρους, τις δαπάνες προσωπικού των οργάνων και τις λοιπές αναλήψεις (εξαιρουμένων των διεθνών αλιευτικών συμφωνιών)·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι υπηρεσίες της Επιτροπής αφιέρωσαν σημαντικό χρόνο και πολύτιμη ενέργεια για να απαντήσουν στα ερωτήματα που τέθηκαν κατά τη διαδικασία της απαλλαγής, ιδιαίτερα αποκρινόμενες στα αιτήματα της 6ης Νοεμβρίου 2000, που συνοψίστηκαν σε ένα πρώτο ερωτηματολόγιο στις 5 Δεκεμβρίου 2000 ⁽²⁾ και επαναλήφθηκαν σε δεύτερο στις 24 Ιανουαρίου 2001 ⁽³⁾, σε πλήρη συμμόρφωση προς τη συμφωνία πλαίσιο για τις σχέσεις Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Επιτροπής ⁽⁴⁾ υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με την παράγραφο 14 του ψηφίσματός του της 13ης Δεκεμβρίου 2000 ⁽⁵⁾, για την μεταρρύθμιση των διαδικασιών των οργάνων δημοσιονομικού ελέγχου (έκθεση Morgan) στην έκθεση περί απαλλαγής επισυνάπτονται, κατάλογος όλων των εγγράφων που έχουν παραληφθεί από την Επιτροπή (Παράρτημα 1), καθώς και κατάλογος των εγγράφων που έχουν ζητηθεί από την Επιτροπή αλλά δεν έχουν παραληφθεί ακόμη (Παράρτημα 2)·
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα πρώτα ενημερωτικά σημειώματα που διαβιβάστηκαν, για τους εσωτερικούς ελέγχους στις 12 Φεβρουαρίου 2001 και για τη συνέχεια που δόθηκε στις 16 Φεβρουαρίου, μετά από αιτήματα το Νοέμβριο και το Δεκέμβριο του 2000 και τον Ιανουάριο του 2001, αφήνουν να διαφανεί ότι η Επιτροπή δεν διαδίδει επαρκείς ανθρώπινους πόρους για να ανταποκριθεί στα αιτήματα της αρμόδιας για την απαλλαγή αρχής και δεν φαίνεται να έχει εποπτεία των ελέγχων που διεξάγουν και των συνεπειών που δίδουν σε αυτούς τόσο ο Δημοσιονομικός Ελεγκτής όσο και οι επιχειρησιακές Γενικές Διευθύνσεις·
- ΣΤ. ότι στην παράγραφο 8 του ψηφίσματός του της 13ης Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με τη μεταρρύθμιση των διαδικασιών δημοσιονομικού ελέγχου (έκθεση Morgan), το Κοινοβούλιο ζήτησε από το Ελεγκτικό Συνέδριο να μειώσει το διάστημα της επίσημης διαδικασίας αντιπαράθεσης, επιτρέποντας με τον τρόπο αυτό να υποβάλλεται ενωρίτερα η ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου·
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι στην ετήσια έκθεση για το 1999 ο Δημοσιονομικός Ελεγκτής αναφέρει ότι διενήργησε 209 λογιστικούς ελέγχους κατά το έτος αυτό και δηλώνει ότι οι εκθέσεις γενικώς περιλαμβάνουν περιλήψη και παρουσιάζει με σαφήνεια και συνοπτικά βασικές διαπιστώσεις και συστάσεις·

⁽¹⁾ ΕΕ C 342 της 1.12.2000.

⁽²⁾ Επιστολή προς την Επιτροπή Schreyer, 6.12.2000.

⁽³⁾ Επιστολή προς την Επιτροπή Schreyer, 24.1.2001.

⁽⁴⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της 5ης Ιουλίου 2000, σημείο 9.

⁽⁵⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 15.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με το πρόγραμμα χρηστής και αποτελεσματικής δημοσιονομικής διαχείρισης (SEM2000), η Επιτροπή δημοσίευσε περίληψη των αξιολογήσεων που διεξήχθησαν το 1999 καθώς και αξιολόγηση της διαδικασίας αξιολόγησης των εξωτερικών προγραμμάτων της ΕΚ ⁽¹⁾, όπου αναφέρεται ότι δεν ακολούθησαν όλες οι γενικές διευθύνσεις συστηματικά τα συμπεράσματα, ενώ διαπιστώνεται ότι σπάνια γίνεται προσεκτική εξέταση της οικονομικής αποδοτικότητας, των αποτελεσμάτων, και της βιωσιμότητας των προγραμμάτων·
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Κοινοβούλιο ζήτησε από την Επιτροπή να παράσχει, ανά Γενική Διεύθυνση, λεπτομέρειες για την παραλαβή, διερεύνηση και συνέχεια που δόθηκε, καταγγελιών για παρατυπίες, συμπεριλαμβανομένων εκείνων που διαβιβάστηκαν στο Ελεγκτικό Συνέδριο και την Υπηρεσία για την Καταπολέμηση της Απάτης·
- Ι. εκτιμώντας ότι, στο πλαίσιο της διεξαγόμενης μεταρρύθμισης της Επιτροπής, πρέπει να εξαιρεθούν οι δυσλειτουργίες, τις οποίες έχει επανειλημμένως στηλιτεύσει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατά την εκτέλεση των εξωτερικών δράσεων, συγκεκριμένα η ακατάλληλη κατανομή αρμοδιοτήτων μεταξύ της Γενικής Διεύθυνσης για τις Εξωτερικές Σχέσεις και της Κοινής Υπηρεσίας για τη διαχείριση της ενίσχυσης της Κοινότητας προς τρίτες χώρες (SCR), την οποία συγκρότησε η Επιτροπή στα τέλη του 1998, για την αντιμετώπιση των προβλημάτων που συνδέονται με τη διαχείριση των προγραμμάτων εξωτερικών ενισχύσεων, στο πλαίσιο των οποίων δεν τηρήθηκε η εγκριθείσα κατανομή στις διάφορες φάσεις των προγραμμάτων ενίσχυσης προς τρίτες χώρες, υπογραμμίζει ότι τέτοιες δυσλειτουργίες έχουν προκαλέσει επιπλέον δαπάνες στον προϋπολογισμό και έχουν περιορίσει την αποτελεσματικότητα της βοήθειας της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς τρίτες χώρες·
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 12 Φεβρουαρίου 2001, στο πλαίσιο της σημασίας που δόθηκε στη διαφάνεια και τη δημόσια πρόσβαση από τη Σουηδική Προεδρία, υπήρξε αίτημα για παρακολούθηση της συνεδρίασης του ECOFIN στις 12 Μαρτίου 2001, κατά την οποία το Συμβούλιο θα εγκρίνει τη σύστασή του σχετικά με την απαλλαγή·

Πρόσβαση στις πληροφορίες

1. εκφράζει την λύπη του διότι η Επιτροπή, ακόμη και μετά την σύναψη της συμφωνίας-πλαίσιο, δεν διεβίβασε ορισμένες πληροφορίες και ορισμένα έγγραφα που ζήτησε η αρμόδια για την χορήγηση απαλλαγής αρχή· επιβεβαιώνει και πάλι την παράγραφο 26, σημείο β του ψηφίσματός του της 19ης Ιανουαρίου 2000 που περιέχει τις παρτηρήσεις που ... αναπόσπαστο μέρος της απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή σχετικά με την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού για τον οικονομικό έτος 1997 ⁽²⁾, όπου το Κοινοβούλιο επισημαίνει ότι η πρόσβασή του στα έγγραφα της Επιτροπής πρέπει να είναι τουλάχιστον όση του Ελεγκτικού Συνεδρίου· υπενθυμίζει ότι το Κοινοβούλιο τήρησε τη Συμφωνία Πλαίσιο όταν ζητούσε πληροφορίες από την Επιτροπή, παρά το γεγονός ότι οι κανόνες:

- i) αφήνουν μεγάλα περιθώρια για αυθαίρετη ερμηνεία, ιδιαίτερα ως προς το κατά πόσο ένα έγγραφο κρίνεται εμπιστευτικό ή όχι·
- ii) μπορεί να προκαλέσουν αδικαιολόγητες καθυστερήσεις, για παράδειγμα στη διαβίβαση εγγράφων στις 16 Φεβρουαρίου 2001, σε συνέχεια του ερωτηματολογίου της 5ης Δεκεμβρίου 2000·

ζητεί, υπό το φως αυτών των εμπειριών, την αναθεώρηση της συμφωνίας πλαισίου, κατά την οποία πρέπει να ισχύουν οι ακόλουθες θεμελιώδεις αρχές:

- α) επιβεβαίωση του δικαιώματος όλων των μελών του Κοινοβουλίου, δυνάμει του άρθρου 197 της Συνθήκης ΕΚ, να ζητούν και να αποκτούν από την Επιτροπή εμπιστευτικές πληροφορίες, εάν κριθεί απαραίτητο,
- β) απεριόριστη εφαρμογή των διατάξεων του Παραρτήματος VII του Κανονισμού για την εξέταση των εμπιστευτικών εγγράφων, στις οποίες περιλαμβάνεται και το δικαίωμα εκάστου μέλους επιτροπής να εξετάζει τα εμπιστευτικά έγγραφα,
- γ) διαβίβαση πλήρων πρωτοτύπων εγγράφων χωρίς προηγούμενες τροποποιήσεις ή αλλοιώσεις·

2. υπενθυμίζει στην Επιτροπή το άρθρο 80 του δημοσιονομικού κανονισμού, σύμφωνα με το οποίο η ανάλυση της δημοσιονομικής διαχείρισης πρέπει να διευκρινίζει κατά πόσον όντως τηρήθηκαν οι θεμελιώδεις αρχές της χρηστής δημοσιονομικής διαχείρισης που ορίζονται στο άρθρο 2 του δημοσιονομικού κανονισμού· εκφράζει την λύπη του διότι το έγγραφο βάσης σχετικά με τον δημοσιονομικό έλεγχο για το οικονομικό έτος 1999 δεν περιελάμβανε πλήρη στοιχεία και ήταν διαθέσιμο σε μία μόνον γλώσσα· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει πλήρη ανάλυση για το έτος 2000 που να καλύπτει όλες τις θέσεις του προϋπολογισμού και να διατίθεται σε όλες τις επίσημες γλώσσες·

⁽¹⁾ Εκ των υστέρων αξιολόγηση ανατεθείσα από την SCR, τελικό σχέδιο, 14.12.1999.

⁽²⁾ ΕΕ L 45 της 17.2.2000, σ. 37.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Δήλωση αξιοπιστίας

3. αμφισβητεί τη χρησιμότητα της Δήλωσης Αξιοπιστίας για το 1999 στο σύνολό της εφόσον δεν παρέχονται τα αριθμητικά στοιχεία· επισημαίνει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο, το οποίο δαπανά σημαντικούς πόρους τόσο του ελεγκτή όσο και του ελεγχόμενου, δεν δημοσίευσε ποσοστά ουσιαστικών και τυπικών σφαλμάτων τα τελευταία έτη, που θα επέτρεπαν στο Κοινοβούλιο να μετρήσει την επιτυχία ή όχι της διαχείρισης του προϋπολογισμού της Ένωσης εκ μέρους της Επιτροπής:

- i) υπενθυμίζει ότι το συνολικό ποσοστό ουσιαστικών σφαλμάτων του προϋπολογισμού της Ένωσης σύμφωνα με δημοσιεύσεις ήταν 4% το 1994, 5,9% το 1995 και 5,4% το 1996, ενώ κατά τα επόμενα έτη δεν δημοσιεύθηκε·
- ii) σημειώνει πάντως ότι τα ποσοστά για το γεωργικό τομέα, που παρέσχε για πρώτη φορά ο αρμόδιος Επίτροπος⁽¹⁾, υπεύθυνος για την δαπάνη 39,5 δισ. € ή 47% του προϋπολογισμού, ανήλθαν σε 2,52% το 1995, 3,78% το 1996, 1,94% το 1997, 3,29% για το 1998 και 3,06% για το 1999 και ήταν εμφανώς χαμηλότερα από το συνολικό ποσοστό σφάλματος·
- iii) επισημαίνει ότι τα κονδύλια που διαχειρίστηκαν οι άλλες Γενικές Διευθύνσεις, ιδιαίτερα εκείνα των οποίων η διαχείριση γίνεται από κοινού με τα κράτη μέλη, παρουσιάζουν στο σύνολό τους πολύ υψηλότερα ποσοστά σφάλματος· ζητεί από όλους τους άλλους Επιτρόπους να ενημερώσουν το Κοινοβούλιο σχετικά με τα ετήσια ποσοστά σφαλμάτων στους τομείς ευθύνης τους, από το 1994, και να συνεχίσουν να πράττουν το ίδιο και στο μέλλον·
- iv) επιδοκιμάζει την προθυμία του Συνεδρίου να διενεργήσει εκτιμήσεις κατά τομείς ως αρχικό βήμα για περισσότερο διαφανείς και ακριβείς αξιολογήσεις των ποσοστών χρησιμοποίησης πιστώσεων του προϋπολογισμού, αλλά επιμένει ότι το Συνέδριο πρέπει να τροποποιήσει την προσέγγισή του προς την κατεύθυνση του ποσοτικού προσδιορισμού του ποσοστού λαθών και της ταξινόμησης των αποτελεσμάτων του από ελέγχους στο πλαίσιο της Δήλωσης Αξιοπιστίας τόσο σε γεωγραφική όσο και σε τομεακή βάση· αν παραστεί ανάγκη, συνιστά στο Συνέδριο να προσδιορίσει τους πρόσθετους ανθρώπινους και χρηματοδοτικούς πόρους που απαιτούνται για την εξασφάλιση τέτοιων στοιχείων·
- v) καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να μετατρέψει τη Δήλωση Αξιοπιστίας σε μέσο το οποίο να επιτρέπει στην αρχή για τη χορήγηση της απαλλαγής και την αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή να συγκρίνουν και να παρακολουθούν την πορεία της δημοσιονομικής διαχείρισης·
- vi) επαναλαμβάνει την παράγραφο 1, στοιχείο α) του ψηφίσματός του της 13ης Απριλίου 2000, σχετικά με την αναβολή της χορήγησης απαλλαγής στην Επιτροπή για την εκτέλεση το γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998⁽²⁾ στην οποία ζητείται από την Επιτροπή να μειώσει σημαντικά το ποσοστό σφαλμάτων, το οποίο υπερβαίνει τώρα το πέντε τοις εκατό· ζητεί, η μείωση αυτή να πραγματοποιηθεί σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, βάσει μεθόδου που θα συζητηθεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο, την αρμόδια για την απαλλαγή αρχή και την Επιτροπή· καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει την επίτευξη θετικής δήλωσης αξιοπιστίας για το οικονομικό έτος 2003 το αργότερο·

Συμβούλιο

4. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο:

- i) παρά τις προσπάθειές του για μεγαλύτερη διαφάνεια και άνοιγμα στους πολίτες της Ευρώπης, δεν έχει ακόμη ικανοποιήσει αίτημα του γενικού εισηγητή που υποβλήθηκε κατά τη διαδικασία απαλλαγής του 1999⁽³⁾, όσον αφορά την παρακολούθηση της συνεδρίασης της 12ης Μαρτίου 2001 κατά την οποία το Συμβούλιο αναμένεται να εγκρίνει τη σύστασή του για την απαλλαγή του 1999· επισημαίνει ότι μη αιρετοί υπάλληλοι λαμβάνουν εκ των πραγμάτων πολιτικές αποφάσεις κεκλεισμένων των θυρών, συχνά χωρίς επαρκή επίβλεψη εκ μέρους των εθνικών κοινοβουλίων· υπενθυμίζει ότι το Συμβούλιο επί σειρά ετών χορήγησε απαλλαγή για ισολογισμούς γνωρίζοντας ότι ήταν εσφαλμένοι·
- ii) στις 15 Μαρτίου 1999, λίγες ώρες πριν από την παραίτηση της Επιτροπής Σαντέρ και παρά τα προβλήματα διαχείρισης των κοινοτικών κονδυλίων, το Συμβούλιο συνέστησε ομόφωνα τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή για το 1997·
- iii) σε ορισμένες περιπτώσεις καθυστέρησε, από κοινού με το Κοινοβούλιο, προτάσεις της Επιτροπής για περιορισμό στο ελάχιστο της απάτης και των παρατυπιών μέσω της βελτίωσης της νομοθεσίας της ΚΓΠ συμπεριλαμβανομένων προτάσεων για την οργάνωση αγοράς στους τομείς της ζάχαρης και του γάλακτος, το καθιστώντας ενίσχυσης για το λινάρι και την κάνναβη, και τις μεταδόσιμες μορφές της σπογγώδους γεκεφαλοπάθειας (TSE), συμπεριλαμβανομένης της ΣΕΒ· επισημαίνει ότι το 1999 απορρίφθηκαν προτάσεις βελτιώσεων για έκτη συνεχή φορά από το 1996·

⁽¹⁾ Ακρόαση στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού, 7.2.2001.

⁽²⁾ ΕΕ C 40 της 7.2.2001, σ. 381.

⁽³⁾ Επιστολή προς τον κ. Bosse Ringholm, Υπουργό Οικονομικών της Σουηδίας, 12 Φεβρουαρίου 2001.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- iv) από κοινού με το Κοινοβούλιο επέβαλε στην Επιτροπή καθήκοντα για την επιτέλεση των οποίων η τελευταία δεν διαθέτει ανθρώπινο δυναμικό, όπως η αποστολή εποπτείας της ΕΚ στα Βαλκάνια, το πρόγραμμα ανασυγκρότησης για την Κεντρική Αμερική μετά τη διέλευση του τυφώνα Μιχς και η επισιτιστική βοήθεια στη Ρωσία το 1999· ζητεί συνεπώς από την αρμόδια επί του προϋπολογισμού Αρχή να διαθέτει στο μέλλον στην Επιτροπή τα απαιτούμενα μέσα για την επιτέλεση των καθηκόντων που της επιβάλλονται·

Τα κράτη μέλη

5. υπενθυμίζει ότι τα κράτη μέλη διαχειρίζονται πάνω από 80 % του προϋπολογισμού της Ένωσης:
- i) καλεί τα κράτη μέλη τα οποία δεν έχουν ακόμη επικυρώσει τη Σύμβαση του 1995 για την Προστασία των Οικονομικών Συμφερόντων, και συγκεκριμένα το Βέλγιο, την Ιρλανδία και το Λουξεμβούργο, να το πράξουν το συντομότερο δυνατόν·
- ii) επισημαίνει ότι, στις απαντήσεις του της 26ης Ιανουαρίου 2001 στο ερωτηματολόγιο της αρμόδιας για τη χορήγηση απαλλαγής αρχής, το Ελεγκτικό Συνέδριο υποδεικνύει ότι, στην ετήσια έκθεσή του, ξεχωρίζουν σε επικρίσεις τα ακόλουθα κράτη μέλη:

Κράτος μέλος	ΣΥΝΟΛΟ	Ίδιοι πόροι	Κοινή Γεωργική Πολιτική	Διαρθρωτικά ταμεία
Ελλάδα	16	1	15	
Η.Β.	15	3	12	
Ισπανία	15	1	14	
Ιταλία	10	2	8	
Γαλλία	8	2	6	
Γερμανία	8	3	5	
Πορτογαλία	8	2	6	
Αυστρία	7	1	6	
Ιρλανδία	6	1	2	3
Ολλανδία	5	3	2	
Βέλγιο	3	2	1	
Φινλανδία	3	1	2	
Δανία	2		2	
Σουηδία	2		2	
Λουξεμβούργο	2	1		1

- iii) εκπλήσσεται από το γεγονός ότι τα στοιχεία που χορήγησαν τα κράτη μέλη σχετικά με τις παρατυπίες και την απάτη⁽¹⁾ είναι στο σύνολό τους πολύ χαμηλότερα από τα ποσοστά σφάλματος που κατάρτισε το Ελεγκτικό Συνέδριο στο πλαίσιο της τομεακής δήλωσης αξιοπιστίας· παρατηρεί ότι τα στοιχεία που δίνουν τα κράτη μέλη μπορεί να δημιουργήσουν λανθασμένη εντύπωση, λόγω των διαφορών στους ορισμούς και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται στο Ελεγκτικό Συνέδριο και στα κράτη μέλη· καλεί την αρμόδια για την απαλλαγή αρχή να ερευνήσει το θέμα·
- iv) Τμήμα ιδίων πόρων:
- a) υπενθυμίζει ότι τα κράτη μέλη ανέφεραν κρούσματα παρατυπιών και απάτης ύψους 266,1 εκατ. €, δηλ. ποσοστό 1,92 % των ιδίων πόρων του προϋπολογισμού (13,8 δισ. €) (κανονισμός (ΕΟΚ, EURATOM αριθ. 1552/89)· επισημαίνει ότι επί συνόλου 214,8 εκατ. € για τα οποία τα κράτη μέλη ανέφεραν παρατυπίες, 48,7 % εντοπίστηκαν από το Ηνωμένο Βασίλειο και επί συνόλου 51,3 εκατ. € για τα οποία τα κράτη μέλη ανέφεραν κρούσματα απάτης, 76,8 % εντοπίστηκαν από τη Γερμανία·
- β) επισημαίνει ότι τέσσερα κράτη μέλη, συγκεκριμένα Ιρλανδία, Λουξεμβούργο, Πορτογαλία και Ηνωμένο Βασίλειο δεν ανέφεραν κανένα κρούσμα απάτης στην εισπραξη των παραδοσιακών ιδίων πόρων.
- γ) ζητεί από την Επιτροπή να διερευνήσει τη σκοπιμότητα να προτείνει διαδικασία οικονομικών επανορθώσεων για τους ίδιους πόρους σύμφωνα με το σύστημα εκκαθάρισης λογαριασμών του ΕΓΓΠΕ Τμήμα Εγγυήσεων·

(¹) COM(2000)718 της 8.11.2000.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- ν) ΕΓΤΠΕ-Τμήμα εγγυήσεων:
- α) υπενθυμίζει ότι τα κράτη μέλη ανέφεραν κρούσματα παρατυπιών και απάτης ύψους 232,1 εκατ. €, δηλ. ποσοστό 0,59 % του προϋπολογισμού του ΕΓΤΠΕ Τμήμα Εγγυήσεων, 39,5 δισ. € (κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 595/1991)· επισημαίνει ότι επί συνόλου 116,5 εκατ. € για τα οποία τα κράτη μέλη ανέφεραν παρατυπίες, 70 % εντοπίστηκαν από τη Γερμανία, την Ισπανία και την Ιταλία και επί συνόλου 115,5 εκατ. € για τα οποία τα κράτη μέλη ανέφεραν κρούσματα απάτης, 78 % εντοπίστηκαν από τη Γερμανία, τη Γαλλία και την Ιταλία·
 - β) επισημαίνει ότι δύο κράτη μέλη, η Ελλάδα και η Φινλανδία, δεν έχουν αναφέρει κανένα κρούσμα απάτης στον τομέα της ΚΑΠ·
 - γ) εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι ένα κράτος μέλος, η Δανία, είχε συσσωρεύσει έως την 1η Φεβρουαρίου 2001 ένα επίπεδο εγγυήσεων για επιστροφές εξαγωγής, 2,2 εκατ. δανικές κορώνες που φαίνεται υπερβολικά υψηλό (περίπου 300 εκατ. €), από τα οποία 6 εκατ. δανικές κορώνες (περίπου 800 000 €) έχουν κατατεθεί από εταιρίες εδώ και πέντε χρόνια· καλεί την Επιτροπή, από κοινού με το Ελεγκτικό Συνέδριο, να διεξαγάγει λογιστικό έλεγχο σχετικά με το χειρισμό των επιστροφών εξαγωγής εκ μέρους της Διεύθυνσης Τροφίμων, Αλιείας και Γεωργικών Επιχειρήσεων της Δανίας·
 - δ) εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Ιταλία καταβάλλει την πρόσθετη εισφορά για την παραβίαση των ποσοτώσεων γάλακτος για λογαριασμό των αγροτών της, προκαλώντας με τον τρόπο αυτό στρέβλωση του ανταγωνισμού στην Ένωση· αποδίδει μεγάλη σημασία στη θέσπιση κατάλληλης νομικής βάσης που να επιτρέπει την επιβολή κυρώσεων σε κράτη μέλη με ανεπαρκή διαχείριση του συστήματος ποσοτώσεων γάλακτος· καλεί επίμονα την Επιτροπή να διερευνήσει συνολικά τους ισχυρισμούς σύμφωνα με τους οποίους το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που επιδοτεί η Επιτροπή υφίσταται επανεπεξεργασία νωπού γάλακτος·
 - ε) εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Ελλάδα δεν έχει καταρτίσει μητρώο αμπελώνων, παρά το γεγονός ότι υπέχει σχετική νομική υποχρέωση από το 1992· εκφράζει την αποδοκιμασία του για το γεγονός ότι η Επιτροπή εξακολουθεί να μην συγκροτεί ειδικό οργανισμό ελέγχου στον τομέα της οινοποιίας, παρά τα επανειλημμένα αιτήματα εκ μέρους του Ελεγκτικού Συνεδρίου και του Κοινοβουλίου· ζητεί, στις προϋποθέσεις για τη χορήγηση πρόσθετων ανδρώπινων πόρων στην Επιτροπή, στο πλαίσιο του προϋπολογισμού του 2002, να περιληφθούν ειδικά και επαληθεύσιμα μέτρα για τη λειτουργία του ανωτέρω οργάνου·
 - στ) ζητεί από την Επιτροπή να παρατείνει την περίοδο εκκαθάρισης, κατά την οποία μπορούν να γίνονται επανεισπράξεις αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών, από 24 μήνες σε 36 μήνες, να αναθεωρήσει τη σύνθεση του οργάνου συνδιαλλαγής και να υποβάλει πρόταση για νομική βάση που να επιτρέπει στην Επιτροπή να επιβάλει αύξουσες οικονομικές επανορθώσεις στα κράτη μέλη για επανειλημμένες αδυναμίες των συστημάτων ελέγχου τους, και για καθυστερήσεις στην καθιέρωση του IACS·
- vi) Τμήμα Διαρθρωτικών Ταμείων:
- α) υπενθυμίζει ότι τα κράτη μέλη ανέφεραν κρούσματα παρατυπιών και απάτης ύψους 120,6 εκατ. €, δηλ. ποσοστό 0,39 % του προϋπολογισμού των Διαρθρωτικών Ταμείων ίσο με 30,6 δισ. ευρώ (κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1681/94 και 1831/94). Επισημαίνει ότι επί συνόλου 97,3 εκατ. € για τα οποία τα κράτη μέλη ανέφεραν παρατυπίες, 64 % εντοπίστηκαν από την Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο, και επί συνόλου 23,2 εκατ. € για τα οποία τα κράτη μέλη ανέφεραν κρούσματα απάτης, 99 % εντοπίστηκαν από τη Γερμανία, την Ιταλία και το Ηνωμένο Βασίλειο·
 - β) επισημαίνει ότι 9 κράτη μέλη, το Βέλγιο, η Δανία, η Γαλλία, το Λουξεμβούργο, η Ολλανδία, η Αυστρία, η Πορτογαλία, η Φινλανδία και η Σουηδία, δεν έχουν αναφέρει κρούσματα απάτης στον τομέα των Διαρθρωτικών Ταμείων·
 - γ) λαμβάνει γνώση των ουσιαστικών βελτιώσεων που επέφερε ο νέος κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1260/99 του Συμβουλίου της 21ης Ιουνίου 1999, που περιέχει τις γενικές διατάξεις για τα διαρθρωτικά ταμεία⁽¹⁾· αναμένει από την Επιτροπή να μεριμνήσει για την πλήρη εφαρμογή του κανονισμού αυτού και ιδιαίτερα να επιβάλει τις απαιτούμενες δημοσιονομικές διορθώσεις σε περίπτωση που τα κράτη μέλη ευθύνονται για παρατυπίες· ζητεί από την Επιτροπή να εξασφαλίσει την πλήρη εφαρμογή της διαδικασίας αποδέσμευσης που ορίζει ο εν λόγω κανονισμός· ζητεί από την Επιτροπή να καθιερώσει διαδικασία εκκαθάρισης λογαριασμών για τα Διαρθρωτικά Ταμεία·

(¹) ΕΕ L 161 της 26.6.1999, σ. 1.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- δ) θεωρεί ως απαράδεκτη την εξέλιξη του ποσού των εκκρεμών υποχρεώσεων, τόσο στον τομέα των διαρθρωτικών ενεργειών όσο και στα σχέδια μεταφορών ΔΔ· απαιτεί την υποβολή ενός άμεσου προγράμματος σε συντονισμό μεταξύ των κρατών μελών και της Επιτροπής για τη μείωση αυτών, ιδιαίτερα όσον αφορά τις εκκρεμείς πιστώσεις πριν από το 1994 στον τομέα των διαρθρωτικών ενεργειών· απαιτεί να μην υπάρξει ανταπόκριση στις παρατάσεις των προθεσμιών πληρωμής κατόπιν αιτήσεως των κρατών μελών·
- vii) ζητεί από τα κράτη μέλη να συμμορφωθούν προς τα κριτήρια επιλεξιμότητας που καθορίζουν οι νέοι κανονισμοί, προκειμένου να αποφευχθεί η επανεμφάνιση των παρατυπιών που σημειώνονται κάθε χρόνο και ζητεί να τηρείται ενήμερο σχετικά με τη δραστηριότητα της Επιτροπής, όσον αφορά τις παρατυπίες στις επιχειρήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου στα κράτη μέλη, και ιδιαίτερα:
- Κάτω Χώρες: Rijnmond-Drechtsteden και Gelderland·
 - Ισπανία: Καταλωνία·
 - Δανία: Kolding, υπενθυμίζοντας ότι οι εθνικές αρχές δεν ανέφεραν την περίπτωση στην υπηρεσία καταπολέμησης της απάτης·
- viii) ζητεί από τα κράτη μέλη που δεν το έχουν πράξει ακόμη, να εκχωρήσουν στα εθνικά τους Ελεγκτικά Συνέδρια πλήρεις εξουσίες ελέγχου της χρησιμοποίησης των κοινοτικών κονδυλίων έως το επίπεδο των τελικών αποδεκτών· εκφράζει την ικανοποίησή του για τις εκθέσεις που υπέβαλε το Ελεγκτικό Συνέδριο των Κάτω Χωρών, βάσει των οποίων έλαβε μέτρα η Ολλανδική Κυβέρνηση·
- ix) επισημαίνει ότι κατά την εξέταση των συναλλαγών προκειμένου να καταρτιστεί η δήλωση αξιοπιστίας, το Ελεγκτικό Συνέδριο εντόπισε παράτυπες πληρωμές ύψους 418 εκατ. €· καλεί την Επιτροπή να επιβάλει την επιστροφή των ποσών που κατεβλήθησαν αχρεωστήτως σε κράτη μέλη και να προτείνει την απλούστευση της διαδικασίας επί παραβάσει, έτσι ώστε να είναι δυνατή η καταβολή κατ' αποκοπή ποσών ή προστίμων από τα κράτη μέλη με βάση αποφάσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου, όταν η Επιτροπή θεωρεί ότι ένα κράτος μέλος δεν έχει τηρήσει υποχρεώσεις που του επιβάλλει η Συνθήκη (άρθρο 228)·

Ελεγκτικό Συνέδριο

6. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο:
- i) Δήλωση Αξιοπιστίας: να συνεχίσει να αναπτύσσει τη μεθοδολογία του, με βάση τη βέλτιστη πρακτική, για την κατάρτιση της δήλωσης αξιοπιστίας και να υποδείξει ποιά μέτρα πρέπει να λάβουν τόσο η Επιτροπή όσο και τα κράτη μέλη για βελτιώσουν τη δημοσιονομική διαχείριση των κοινοτικών κονδυλίων και ιδιαίτερα τους σχετικούς εσωτερικούς ελέγχους της Επιτροπής· να δημοσιεύει το πραγματικό συνολικό ποσοστό σφαλμάτων και άλλα στατιστικά στοιχεία που θα παρέχουν σημαντικά μέτρα σύγκρισης για την εκτίμηση των μελλοντικών δηλώσεων αξιοπιστίας·
 - ii) Προσδιορισμός ελεγχόμενων: να υιοθετήσει συνεπή προσέγγιση όσον αφορά την κατονομασία των κρατών μελών και των Γενικών Διευθύνσεων που διαπιστώνεται ότι δεν προστατεύουν επαρκώς τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας·
 - iii) Συνεργασία: να βελτιώσει τη συνεργασία με τα εθνικά Ελεγκτικά Συνέδρια για τις περιπτώσεις κοινής διαχείρισης· να πληροφορεί την αρμόδια για την απαλλαγή αρχή σχετικά με το έργο που αναλαμβάνεται σε συνεργασία με τα όργανα αυτά, τόσο στα κράτη μέλη όσο και στις χώρες της διεύρυνσης·
 - iv) Δημοσίευση: να δημοσιεύει τις παρατηρήσεις του και τις απαντήσεις των ελεγχόμενων σε αντικριστές σελίδες στην επίσημη εφημερίδα, και να δημοσιεύει μόνο περιλήψεις των ειδικών εκθέσεων στην επίσημη εφημερίδα, λόγω του εξαιρετικά τεχνικού τους χαρακτήρα, με παραπομπές στο πλήρες κείμενο στις ιστοσελίδες του Ελεγκτικού Συνεδρίου·
 - v) Πρόγραμμα εργασίας: να εισαγάγει πολυετές σχέδιο, βάσει του οποίου όλοι οι τομείς του προϋπολογισμού τους οποίους διαχειρίζονται οι 29 Γενικές Διευθύνσεις αξιολογούνται για περίοδο πέντε ετών· ενθαρρύνει το Ελεγκτικό Συνέδριο, ως εξωτερικό ελεγκτή, να χρησιμοποιεί τις εργασίες που έχουν πραγματοποιηθεί από την κεντρική Υπηρεσία Εσωτερικού Ελέγχου της Επιτροπής και από τις μονάδες εσωτερικού ελέγχου κάθε Γενικής Διεύθυνσης· να αρχίσει τη δραστηριότητα αυτή ελέγχοντας τους τομείς υψηλότερης επικινδυνότητας όπως είναι οι εξωτερικές δράσεις, δηλ. οι δράσεις που υπάγονται στις Γενικές Διευθύνσεις Διεύρυνσης, Εξωτερικών Σχέσεων, Ανάπτυξης, Υπηρεσίας Ανθρωπιστικής Βοήθειας, Ευρωπαϊκής Βοήθειας και Εμπορίου· να υποβάλλει το σχέδιο ετήσιου προγράμματος εργασίας του στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού πριν από την έγκρισή του· να παραγγείλει την πραγματοποίηση εξωτερικής αξιολόγησης σχετικά με το πόσο αποτελεσματικά το Ελεγκτικό Συνέδριο επιτελεί την αποστολή του·

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- vi) Ειδικές εκθέσεις: να διεξαγάγει ειδικούς ελέγχους στους ακόλουθους τομείς, υπογραμμίζοντας τα ισχυρά και τα αδύνατα σημεία της δημοσιονομικής διαχείρισης των προγραμμάτων, τις τεχνικές συστάσεις για βελτιώσεις και το κόστος του ελέγχου τόσο σε χρόνο όσο και σε πόρους, συμπεριλαμβανομένου του ανθρώπινου δυναμικού·

Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Σχέσεων:	Κοινή Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Ασφαλείας (ΚΕΠΠΑ), διασυννοριακή συνεργασία TACIS, Κοσσυφοπέδιο·
Γενική Διεύθυνση Γεωργίας:	Ολοκληρωμένο σύστημα διαχείρισης και ελέγχου (IACS — ΕΓΤΠΕ Τμήμα Εγγυήσεων), ποσοτώσεις γάλακτος επιστροφές κατά την εξαγωγή μπανάνες·

να διεξαγάγει ειδικούς ελέγχους για τα προγράμματα που ενδέχεται να έχουν δυσμενή αντίκτυπο στη δημόσια υγεία αν δεν εκτελεστούν με τον ενδεδειγμένο τρόπο· να εκπονήσει ειδική έκθεση σχετικά με τη διαχείριση της κοινοτικής χρηματοδότησης για τις αδελοποιήσεις πόλεων (A-321)

- vii) Κώδικας Συμπεριφοράς: να γνωστοποιήσει στο κοινό τις δηλώσεις οικονομικών συμφερόντων των μελών του και να επιβεβαιώσει τη συμμόρφωση προς τον κώδικα συμπεριφοράς για τα μέλη του·

Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης

7. τονίζει ότι επείγει η ανάληψη δράσης για τη διευκρίνιση της ενημερωτικής πολιτικής της OLAF, διευκρίνιση η οποία θα πρέπει να επιτρέψει να ληφθούν υπόψη κατά τρόπο αυστηρό και ισόρροπο τρεις αντιφατικές, από ορισμένες απόψεις, απαιτήσεις:

- απαίτηση για διαφάνεια έναντι της αρμόδιας για την απαλλαγή αρχής·
- απαίτηση για απόρρητο χαρακτήρα ορισμένων πληροφοριών η διάδοση των οποίων ενδέχεται να βλάψει έννομα υλικά ή ηθικά συμφέροντα·
- απαίτηση για σεβασμό του τεκμηρίου αθωότητας και των δικαιωμάτων της υπεράσπισης των εμπλεκόμενων φυσικών ή νομικών προσώπων·

8. θεωρεί, ως εκ τούτου, απαραίτητη τη συνέχιση της συζήτησης μεταξύ της OLAF, αφενός, και της αρμόδιας επιτροπής του, της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, αφετέρου, ώστε να καθοριστούν με κοινή συμφωνία ακριβείς, ισόρροποι και δεσμευτικοί κανόνες για το θέμα αυτό· αναμένει από την Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης να του διαβιβάσει τηρώντας τις δέουσες προϋποθέσεις περί εμπιστευτικού χαρακτήρα, όπως ορίζονται στο Παράρτημα VII του Κανονισμού του, τις τελικές εσωτερικές και εξωτερικές εκθέσεις σχετικά με έρευνες για προγράμματα ή οργανισμούς που υπάγονται στην αρμοδιότητα των ακόλουθων Γενικών Διευθύνσεων· καλεί την Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης να αναφέρει την ημερομηνία παραλαβής της κατηγορίας, το συνολικό κόστος, τα κύρια προβλήματα που προσδιορίστηκαν και τις συστάσεις προς την Επιτροπή και/ή άλλα μέρη:

Γενική Διεύθυνση Γεωργίας:	λαθρεμπόριο προϊόντων με βάση το βούτυρο
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Σχέσεων:	Αντιπροσωπείες της Επιτροπής, συμπεριλαμβανομένης της Αντιπροσωπείας στην Ουάσιγκτον IRELA (Ίδρυμα για τις σχέσεις μεταξύ Ευρώπης και Λατινικής Αμερικής) ACEAL (Σύνδεσμος για τη Συνεργασία Ευρώπης-Λατινικής Αμερικής)
Γραφείο Ανθρωπιστικής Βοήθειας:	ECHOFLIGHT — Αφρική Διεθνής Ομοσπονδία του Ερυθρού Σταυρού — πρώην Γιουγκοσλαβία
Γενική Διεύθυνση Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων:	Φόρουμ Μεταναστών της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Γενική Διεύθυνση Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων:	Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο στις Κάτω Χώρες, την Ισπανία και τη Δανία,
Γενική Διεύθυνση Προσωπικού και Διοίκησης:	κτίριο Berlaymont·

Επιτροπή

9. αναμένει από την Επιτροπή ότι θα το ενημερώνει σχετικά με τις εξελίξεις στις περιπτώσεις που εξετάζονται κατωτέρω, ιδιαίτερα όσον αφορά την άρση των αδυναμιών του συστήματος που έρχονται στο φως λόγω των υποθέσεων αυτών:

i) Αναδρομικότητα και αναλογικότητα — Υπόθεση Flechard

α) υπενθυμίζει ότι το 1991 μια γαλλική επιχείρηση, η Flechard, συμφώνησε να μεταφέρει 6 750 τόνους ιρλανδικού βουτύρου στην πρώην Σοβιετική Ένωση, με καταβολή εγγύησης Ecu 17 617 500 ⁽¹⁾. επισημαίνει ότι μικτή αποστολή της ΓΔ VI και των Ιρλανδικών Αρχών στην Πολωνία το Μάιο του 1992 αποφάνθηκε ότι η συναλλαγή «ήταν οργανωμένη από την αρχή ως απάτη»·

- επισημαίνει ότι η Επιτροπή ενέκρινε στις 19 Ιουλίου 1993 τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1938/93 ⁽²⁾ σύμφωνα με τον οποίο η εγγύηση μειώθηκε σε 6 277 500 Ecu ⁽³⁾, με αναδρομική εφαρμογή για την Flechard·
- γνωρίζει ότι κατά τη συνεδρίαση της 7ης Ιανουαρίου 1994, υπό την προεδρία του υποδιευθυντή του γραφείου του Προέδρου της Επιτροπής και παρουσία του Δημοσιονομικού Ελεγκτή, του Γενικού Διευθυντή της Νομικής Υπηρεσίας και του Διευθυντή του ΕΓΤΠΕ, ελήφθη απόφαση για τη μείωση της εγγύησης σε 3 003 750 Ecu ⁽⁴⁾·
- επισημαίνει ότι η Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης ⁽⁵⁾, η Νομική Υπηρεσία του Κοινοβουλίου ⁽⁶⁾, το Ελεγκτικό Συνέδριο ⁽⁷⁾, και η Επιτροπή Ανεξάρτητων Εμπειρογνομώνων ⁽⁸⁾ αμφισβήτησαν τη νομική βάση της απόφασης της Επιτροπής για τη μείωση του προστίμου σε 3 003 750 Ecu·

β) εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή έλαβε ειδική απόφαση:

- χωρίς επαρκή νομική βάση·
- χωρίς να διεξαγάγει ολοκληρωμένη έρευνα για απάτη·
- χωρίς την εμπλοκή του Σώματος των Επιτρόπων ή του αρμόδιου Επιτρόπου, στη βάση συνεδρίασης των ανωτέρων υπαλλήλων της της οποίας τα πρακτικά έχουν εξαφανιστεί·

γ) εκφράζει, ωστόσο, ικανοποίηση για το γεγονός ότι η Επιτροπή:

- αναγνώρισε, για πρώτη φορά, ενώπιον του Κοινοβουλίου, ότι ο χειρισμός της υπόθεσης Flechard επιδέχεται κριτική·
- αναγνώρισε ότι θα έπρεπε να έχει διεξαχθεί έρευνα σε μεγαλύτερο βάθος·
- αναγνώρισε το μέγεθος των προβλημάτων που ήλθαν στην επιφάνεια με αφορμή την υπόθεση·

δ) ζητεί από την Επιτροπή:

- να δηλώσει ρητά και κατηγορηματικά ότι σήμερα δεν θα χειριζόταν παρόμοια υπόθεση με τον ίδιο τρόπο·
- να υποβάλει, έως το Νοέμβριο του 2001, κατευθυντήριες γραμμές σχετικά με την εφαρμογή της αρχής της αναλογικότητας, όπως έχει υποσχεθεί ⁽⁹⁾·
- να διασφαλίσει ότι το Σώμα των Επιτρόπων θα λαμβάνει επίσημη απόφαση για υποθέσεις που αφορούν την εφαρμογή της αναλογικότητας για άφεση χρεών άνω του ενός εκατομμυρίου ευρώ ή 100 000 ευρώ, αν τούτο αντιπροσωπεύει ποσοστό μείωσης μεγαλύτερο του 25 %·

ii) Έλεγχοι των εθνικών ενισχύσεων — Λινάρι

θέτει το ερώτημα, γιατί δεν λήφθηκαν επαρκή μέτρα εκ μέρους των ελεγκτικών αρχών της Ισπανίας, αν και είχαν επισημανθεί αδυναμίες των συστημάτων ελέγχου από την Επιτροπή (Γενικές Διευθύνσεις Δημοσιονομικού Ελέγχου και Γεωργίας) και από την Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης· ζητεί από την Υπηρεσία

⁽¹⁾ Υπολογισμένης σε βάση 261 Ecu ανά 100 κιλά βούτυρο.

⁽²⁾ EE L 176 της 20.7.1993, σ. 12.

⁽³⁾ Υπολογισμένη σε βάση 93 Ecu ανά 100 κιλά βούτυρο.

⁽⁴⁾ Σε βάση 44,5 Ecu ανά 100 κιλά βούτυρο.

⁽⁵⁾ Σημείωμα προς την κ. Theato της 9.3.1999.

⁽⁶⁾ Νομική γνώματευση, 27.8.1999, σε απάντηση προς την επιστολή του κ. Mulder.

⁽⁷⁾ Επιστολή του Προέδρου του Ελεγκτικού Συνεδρίου της 11.5.2000.

⁽⁸⁾ Ανάλυση των τρεχουσών πρακτικών και προτάσεις αντιμετώπισης της κακοδιαχείρισης, των παρατυπιών και της απάτης, 15.9.1999.

⁽⁹⁾ Απαντήσεις της Επιτροπής στο ερωτηματολόγιο για την υπόθεση Flechard, 19.3.2001.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Καταπολέμησης της Απάτης να ερευνήσει παρόμοιες παρατυπίες στον τομέα του λίνου σε άλλα κράτη μέλη· αναμένει από την Επιτροπή να επιβάλει αυστηρές οικονομικές επανορθώσεις στην Ισπανία και στα άλλα κράτη μέλη στο πλαίσιο της διαδικασίας εκκαθάρισης λογαριασμών· αναμένει από την Επιτροπή να επιβάλει επαρκείς κυρώσεις για την παραβίαση της κοινοτικής νομοθεσίας τόσο από τους παραγωγούς λίνου όσο και από τα εργοστάσια επεξεργασίας·

iii) Νόθευση γαλακτοκομικών προϊόντων

το Κοινοβούλιο έχει θορυβηθεί από τα δημοσιεύματα σχετικά με τη νοθεία 35 200 τόννων βουτύρου, από πολυεθνικό συνδικάτο οργανωμένου εγκλήματος· υπενθυμίζει ότι έχουν καταβληθεί κοινοτικές επιδοτήσεις για είδος που δηλώθηκε παράνομα ως βούτυρο· παροτρύνει την Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης να συνεχίσει το συντονισμό των ελέγχων σε κράτη μέλη, συμπεριλαμβανομένων της Ιταλίας, της Γαλλίας και του Βελγίου· ζητεί από την Επιτροπή να επιβάλει, στο πλαίσιο της διαδικασίας εκκαθάρισης λογαριασμών, τις μέγιστες οικονομικές επανορθώσεις, όταν ολοκληρωθεί η έρευνα που διεξάγει η Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης·

iv) Διεύρυνση

α) εκφράζει τη λύπη του, όσον αφορά την ενίσχυση της δημόσιας διοίκησης, για την έλλειψη στρατηγικής, τους υπερβολικά γενικούς στόχους και το γεγονός ότι οι υποψήφιας χώρες δεν φαίνεται να έχουν την ικανότητα εφαρμογής, διαχείρισης και εποπτείας των προγραμμάτων προενταξιακής προετοιμασίας· χαιρετίζει εν τούτοις τις βελτιώσεις στα προγράμματα αδελοποίησης·

β) αποδοκιμάζει, σε ό,τι αφορά το PHARE, το γεγονός ότι η λήψη των οικονομικών αποφάσεων συγκεντρώνεται στα τέλη του έτους· επισημαίνει ότι η Επιτροπή αναγκάστηκε να προβεί σε καθυστερημένες πληρωμές λόγω του ότι οι συμπληρωματικοί και διορθωτικοί προϋπολογισμοί εγκρίθηκαν στο τέλος του χρόνου· ανησυχεί για τις οικονομικές επιπτώσεις αυτής της κατάστασης για τους δικαιούχους των προγραμμάτων και έργων· αναμένει ότι η έγκριση νέων κατευθυντηρίων γραμμών θα βελτιώσει τις διαδικασίες πρόσκλησης για υποβολή προσφορών·

γ) ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι, πριν ενταχθούν στην Ένωση, όλες οι υποψήφιας χώρες θα καθιερώσουν κατάλληλα συστήματα ελέγχου στους τομείς μικτής διαχείρισης των κοινοτικών κονδυλίων·

v) Επισιτιστική βοήθεια προς τη Ρωσία

αμφιβάλλει για τη σκοπιμότητα του προγράμματος παροχής γεωργικών προϊόντων στη Ρωσική Ομοσπονδία και διερωτάται αν έχουν επιτευχθεί οι επιδιωκόμενοι στόχοι· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν κατάφερε να υποστηρίξει τις κατευθύνσεις της ενώπιον των ομόσπονδων ρωσικών αρχών· αναμένει από την Επιτροπή να ανακοινώσει την έκθεση του τελικού λογιστικού ελέγχου στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πριν από τα τέλη του 2001·

vi) Πυρηνική ασφάλεια

παροτρύνει την Επιτροπή να συνεχίσει τις προσπάθειές της όσον αφορά:

α) τις δράσεις που αναλαμβάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη (ΚΑΕ) και τα νέα ανεξάρτητα κράτη (ΝΑΚ), και τη βελτίωση της διαχείρισης της βοήθειας αυτής στο πλαίσιο της διαδικασίας μεταρρύθμισης, ιδίως όπως περιγράφεται στο έγγραφο της 12 Μαΐου 2000 σχετικά με την «εξωτερικοποίηση της διαχείρισης των κοινοτικών προγραμμάτων», της Ομάδας Σχεδιασμού και Συντονισμού για την εξωτερικοποίηση, και

β) τον αναπροσανατολισμό των κονδυλίων με τη δημιουργία ειδικής γραμμής στον προϋπολογισμό, με στόχο την ενδυνάμωση της συνεργασίας στον τομέα της πυρηνικής ασφάλειας για τις χώρες που συμμετέχουν στο TACIS.

vii) Αξιολόγηση αντιπροσωπειών

α) εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το προσωπικό και οι πόροι που διατίθενται στις αντιπροσωπείες της Επιτροπής δεν είναι πάντα στο ύψος των τρεχουσών πολιτικών προτεραιοτήτων της Ένωσης ή του ποσού της διατιθέμενης βοήθειας· επισημαίνει ότι υπάρχει ανισοκατανομή των πόρων, αναφέροντας ως παράδειγμα ότι η αντιπροσωπεία στο Μάλι, που διαχειρίζεται ετήσιο προϋπολογισμό 152 εκατ. €, διαθέτει έξι υπαλλήλους, ενώ η αντιπροσωπεία στα Μπαρμπάντος, με αμελητέο προϋπολογισμό βοήθειας, διαθέτει επίσης έξι υπαλλήλους· επισημαίνει ότι δεν υπάρχουν αντιπροσωπείες σε περιφέρειες-κλειδιά, όπως η Σιγκαπούρη, η Μαλαισία και τα κράτη του Κόλπου·

β) επισημαίνει ότι λόγω των παροχών που χορηγούνται με βάση το παράρτημα Χ του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης, το μέσο κόστος ενός υπαλλήλου εκτός έδρας είναι 270 000 € για το πρώτο έτος και 207 000 € για τα επόμενα έτη, ενώ το μέσο κόστος ενός υπαλλήλου στις Βρυξέλλες ή το Λουξεμβούργο είναι 120 000 €· επισημαίνει ότι το κόστος ενός επιτοπίως προσληφθέντος εκπατισμένου αντιστοιχεί στο ένα τρίτο του κόστους ενός μονίμου υπαλλήλου· ενθαρρύνει την Επιτροπή να

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

συνεχίσει το πρόγραμμα αναδιάρθρωσης που ξεκίνησε το 1996, βάσει του οποίου θα εδημιουργούντο περιφερειακές αντιπροσωπείες· επισημαίνει ότι, από το 1996, έχουν ανακαταναεμηθεί 70 θέσεις υπαλλήλων μεταξύ αντιπροσωπειών και 50 θέσεις από την έδρα στις αντιπροσωπείες· θεωρεί ότι ορισμένες θέσεις μόνιμων υπαλλήλων στις χώρες ΑΚΕ θα μπορούσαν να αντικατασταθούν δικαιολογημένα από θέσεις επιτοπίως προσληφθέντων εκπατρισιμένων·

- γ) επιθυμεί να διευκρινιστούν με σαφήνεια τα καθήκοντα που πρέπει να ανατίθενται σε κάθε κατηγορία υπαλλήλων· θεωρεί ότι πρέπει να ακολουθηθεί μια συνεπής προσέγγιση όσον αφορά την αναλογία μόνιμων υπαλλήλων προς επιτοπίως προσληφθέν προσωπικό· ζητεί να υπάρξει πρόταση για το πώς απλοποιείται η διαχείριση του επικουρικού, εκτάκτου και μόνιμου προσωπικού, για να αποφεύγεται η εφαρμογή διαφορετικών αντιμετώπισεων της αυτής περιπτώσεως·

viii) Αντιπροσωπεία στο Σεράγεβο

εκφράζει την ικανοποίησή του για την προτροπή του Κοινοβουλίου προς την Επιτροπή να εκχωρήσει μεγαλύτερες αρμοδιότητες στην αντιπροσωπεία του Σεράγεβο, που αποτελεί πλέον πρότυπο για τα άλλα γραφεία·

ix) Αντιπροσωπεία στην Ιερουσαλήμ

- α) εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι άλλες 23 αντιπροσωπείες επιλέχθηκαν για να αναλάβουν άμεσες οικονομικές ευθύνες, συμπεριλαμβανομένης της αντιπροσωπείας στην Ιερουσαλήμ· επισημαίνει ότι μολονότι η βοήθεια προς την Παλαιστίνη ανέρχεται σε 132 εκατ. €, το 1999 το γραφείο της Ιερουσαλήμ ήταν επανδρωμένο ουσιαστικά με δύο υπαλλήλους κατηγορίας Α, έναν υπάλληλο κατηγορίας Β και έναν υπάλληλο κατηγορίας C· ζητεί από την Επιτροπή, εν όψει των νέων της καθηκόντων, να αυξήσει τον αριθμό του προσωπικού της Ιερουσαλήμ πέρα από το ανώτατο όριο για τους μόνιμους υπαλλήλους και τους εμπειρογνώμονες που έχουν καθορίσει οι Ισραηλινές Αρχές, αρχίζοντας διαπραγματεύσεις με το Ισραήλ, όπως εισηγήθηκε η ίδια η αντιπροσωπεία το 1999·

- β) υπογραμμίζει τη σημασία της βοήθειας εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Ένωσης στο πλαίσιο της ειρηνευτικής διαδικασίας στη Μέση Ανατολή· επισημαίνει ότι τόσο η ανεξάρτητη εξωτερική αξιολόγηση⁽¹⁾ όσο και η ειδική έκθεση αριθ. 19/2000⁽²⁾ του Ελεγκτικού Συνεδρίου επισημαίνουν ότι ο θετικός αντίκτυπος της βοήθειας μειώθηκε λόγω ορισμένων παραγόντων όπως ο κατακερματισμός αρμοδιοτήτων, η έλλειψη δεικτών απόδοσης και ο ανεπαρκής συντονισμός με τους άλλους χορηγούς βοήθειας· ζητεί από την Επιτροπή, στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης της εξωτερικής βοήθειας, που ξεκίνησε το στις 16 Μαΐου 2000, να καταρτίσει σχέδιο δράσης σε συνέχεια του λογιστικού ελέγχου και της αξιολόγησης, και να υποβάλει έκθεση προόδου, αρχής γενομένης έξι μήνες μετά και στη συνέχεια τουλάχιστον σε ετήσια βάση·

- γ) διαπιστώνει ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση, ως ο σημαντικότερος χορηγός βοήθειας προς την Παλαιστινιακή Αρχή, πρέπει να μεριμνά ώστε η βοήθειά της να προωθεί την ειρήνη και την συμφιλίωση· η Επιτροπή πρέπει να διασφαλίζει ότι η ενίσχυση που χορηγεί για την παλαιστινιακή εκπαίδευση δεν χρηματοδοτεί ούτε άμεσα ούτε έμμεσα εκδηλώσεις φυλετικού μίσους, αλλά, αντίθετα, ότι η επιθυμία της να διαδραματίσει κάποιο ρόλο στην ειρηνευτική διαδικασία έχει ως αποτέλεσμα την προώθηση της ειρήνης και της συμφιλίωσης στις νέες γενεές σε μια περιοχή όπου οι λαοί ζουν επί μακρόν υπό το κράτος του τρόμου·

x) Αντιπροσωπεία στη Στοκχόλμη

σε ό,τι αφορά τους χειρισμούς της Επιτροπής στην υπόθεση του γραφείου της Στοκχόλμης, εκφράζει τη λύπη του για την έλλειψη ανοιχτού χαρακτήρα στις επαφές της Επιτροπής με την αρμοδία για την απαλλαγή αρχή, τις καθυστερήσεις στην πειθαρχική διαδικασία κατά των εμπλεκόμενων υπαλλήλων και την παράλειψη της έρευνας σε άλλα γραφεία για παρόμοιες περιπτώσεις·

- α) επισημαίνει ότι ο έλεγχος που διεξήγαγε η Επιτροπή στο γραφείο της Στοκχόλμης το Μάρτιο του 1999 δεν φαίνεται να κατέδειξε προβλήματα, μολονότι οι κατηγορίες για κακοδιαχείριση, το Νοέμβριο του 1999, μετά από σχετικά δημοσιεύματα του τύπου, αποδείχθηκαν εν μέρει βάσιμες· καλεί την Επιτροπή να βελτιώσει την ποιότητα των ελέγχων· εκφράζει τη λύπη του για τις διαδικαστικές καθυστερήσεις, επισημαίνοντας ότι μολονότι η Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης συνέστησε τη διεξαγωγή πειθαρχικών διαδικασιών το Μάιο του 2000, το Μάρτιο του 2001 είχαν παραπεμφθεί στο Πειθαρχικό Συμβούλιο μόνο τρεις πειθαρχικές διαδικασίες· αναμένει την περάτωση των πειθαρχικών διαδικασιών κατά τρόπο συνεπή, επαγγελματικό και θεμιτό·

- β) ζητεί από την Επιτροπή να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σχετικά με τους κανόνες που ισχύουν για τους υπαλλήλους για τους οποίους διεξάγει έρευνες, και την εφαρμογή των κανόνων αυτών·

(1) Αξιολόγηση της κοινοτικής βοήθειας προς τη Δυτική Όχθη και τη Γάζα, CEPT II, Ιανουάριος 1999.

(2) EE C 32 της 31.1.2001.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- γ) εκφράζει ικανοποίηση για το γεγονός ότι διεξήχθησαν λογιστικοί έλεγχοι στις αντιπροσωπείες της Επιτροπής στο Ελσίνκι, τη Βιέννη, τη Μαδρίτη και τη Βαρκελώνη· ζητεί από την Επιτροπή να αναθέσει προληπτικούς ελέγχους σε όλες τις υπόλοιπες αντιπροσωπείες της και να ενημερώσει το Κοινοβούλιο σχετικά με τα αποτελέσματα·
- xi) Αντιπροσωπεία στην Ουάσιγκτον
- α) επισημαίνει ότι ο δημοσιονομικός ελεγκτής, μετά από σύγκριση με τις πρεσβείες της Γερμανίας, της Μεγάλης Βρετανίας και των Κάτω Χωρών, επεσήμανε άκρως αμφιλεγόμενες πρακτικές όσον αφορά την ανακαίνιση του κτιρίου της αντιπροσωπείας της Ουάσιγκτον, το κόστος της οποίας υπερέβη την αξία πώλησης, με προσωρινή στέγαση, επί μία διετία, με κόστος υψηλότερο από το μέσο κόστος της αγοράς·
- β) πιστεύει ότι είναι αμφισβητήσιμες, τόσο η εκ των υστέρων έγκριση των υπερβάσεων δαπανών για την ανακαίνιση, εκ μέρους της Συμβουλευτικής Επιτροπής Προμηθειών και Συμβάσεων όσο και η έγκριση από την έδρα της στέγασης του προσωπικού της αντιπροσωπείας, κατά παράβαση των ισχυόντων προτύπων· ζητεί από την Επιτροπή να ερευνήσει το περιστατικό και να αναθεωρήσει την κτιριακή της πολιτική όσον αφορά τις αντιπροσωπείες·
- xii) Europe Aid
- διαπιστώνει ότι η νέα υπηρεσία «Europe aid» αποτελεί σημαντικό βήμα προς την επίλυση των υφιστάμενων προβλημάτων όσον αφορά τις καθυστερήσεις στη χρησιμοποίηση των πιστώσεων πληρωμών. Ωστόσο, είναι της άποψης ότι ένα τέτοιο βήμα δεν είναι επαρκές για να επιτευχθεί το επιθυμητό επίπεδο αποτελεσματικότητας· για το λόγο αυτό, καλεί την Επιτροπή, κατά την επιτόπια εκτέλεση προγραμμάτων εξωτερικών ενισχύσεων, να χρησιμοποιεί την εμπειρία εξωτερικών υπηρεσιών, εάν αυτές μπορούν να επιδείξουν υψηλότερες επιδόσεις αποτελεσματικότητας από τις ήδη υφιστάμενες κεντρικές και αποκεντρωμένες υπηρεσίες· υπενθυμίζει ότι σε τέτοιες περιπτώσεις οι δραστηριότητες των εν λόγω υπηρεσιών πρέπει να πραγματοποιούνται με σεβασμό των πολιτικών κατευθύνσεων που έχει ορίσει η Επιτροπή καθώς και του νομικού πλαισίου της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον οικονομικό και λογιστικό τομέα·
- xiii) IRELA
- α) επισημαίνει ότι τα προβλήματα σχετικά με τη διαχείριση του Ινστιτούτου Ευρώπης-Λατινικής Αμερικής (IRELA) είχαν επισημανθεί στις υπηρεσίες της Επιτροπής τόσο από τον Δημοσιονομικό Ελεγκτή, στην έκθεσή του της 6ης Ιουνίου 1997, όσο και από το Ελεγκτικό Συνέδριο, στις τομεακές επιστολές του από 12ης Μαΐου 1998 και από 13ης Νοεμβρίου 1998, καθώς και στην Ειδική Έκθεσή του 12/2000 της 18ης Μαΐου 2000⁽¹⁾· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι ο λογιστικός έλεγχος της Επιτροπής ολοκληρώθηκε μόλις το 2001·
- β) ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει αμελλητί τα μέσα για την επίλυση του προβλήματος του προσωπικού που δεν έχει πληρωθεί και δεν εμπλέκεται στις παρατυπίες και την κακοδιαχείριση, ζητεί από την Επιτροπή να απαιτήσει την επιστροφή των απολεσθέντων κονδυλίων 4,4 εκατ. ευρώ που αποκαλύφθηκε από το λογιστικό έλεγχο ότι χάθηκαν λόγω καταφανούς κακής διαχείρισης, συμπεριλαμβανομένων απωλειών λόγω μη εξουσιοδοτημένων δαπανών, μη προβλεπόμενων από τη σύμβαση αποδοχών του διευθυντή, διπλοπληρωμών από τα τμήματα Α και Β του γενικού προϋπολογισμού και πληρωμών μη καλυπτόμενων εξόδων ταξιδιού·
- γ) ζητεί από την Επιτροπή να κινηθεί διοικητικές έρευνες και, αν χρειαστεί, υπό το φως της εσωτερικής έρευνας της Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης, πειθαρχικές διαδικασίες·
- xiv) ACEAL
- θεωρεί ότι πρέπει να διεξαχθεί ολοκληρωμένος έλεγχος της ACEAL και έρευνα των συνδέσμων της με υπαλλήλους της Επιτροπής, της ζητεί δε να μην διστάσει να κινηθεί διοικητικές ή πειθαρχικές διαδικασίες σε περίπτωση προφανούς ευνοιοκρατίας στη χορήγηση συμβάσεων από υπαλλήλους σε πρώην συνεργάτες της Επιτροπής·
- xv) Επιδοτήσεις από το κεφάλαιο Α-30
- συνεργάζεται με την υπηρεσία καταπολέμησης της απάτης και το Ελεγκτικό Συνέδριο για το λογιστικό έλεγχο σε ιδρύματα ή κέντρα χρηματοδοτούμενα σχεδόν κατ' αποκλειστικότητα από τον προϋπολογισμό της Ένωσης, και να υποβάλει στο Κοινοβούλιο σχετική έκθεση εγκαίρως, πριν από τη δεύτερη ανάγνωση του προϋπολογισμού του 2002· ζητεί από τους βουλευτές του Κοινοβουλίου που κατέχουν θέσεις σε διοικητικά συμβούλια ή παρεμφερή όργανα οργανισμών που χρηματοδοτούνται ως επί το πλείστον από την Ένωση να δηλώνουν γραπτώς το συμφέρον τους πριν από τις συζητήσεις και τις ψηφοφορίες του προϋπολογισμού, σύμφωνα με το Παράρτημα Ι, πρώτο άρθρο του Κανονισμού του Κοινοβουλίου·

(¹) ΕΕ C 230 της 10.8.2000.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- xvi) ζητεί να αναπτύξει η Επιτροπή μια πολιτική πληροφόρησης που να προωθεί τον διάλογο επιτρέποντας σε όλες τις οργανώσεις που σέβονται τα θεμελιώδη δικαιώματα του ανθρώπου να υποβάλλουν αίτηση χρηματοδότησης·
- xvii) Διεθνής συντονισμός χορηγών (συμπεριλαμβανομένων των Ηνωμένων Εθνών (ΟΗΕ))
- α) εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι σε κανένα από τα δύο ερωτηματολόγια της απαλλαγής δεν κατάφερε η Επιτροπή να αναφέρει το συνολικό ύψος των κονδυλίων που διοχετεύθηκαν μέσω του ΟΗΕ συνολικά, καθώς και μέσω των επιμέρους υπηρεσιών του· ζητεί λεπτομέρειες, συμπεριλαμβανομένων των στόχων στήριξης, των υποχρεώσεων που αναλήφθηκαν, των ποσών που δαπανήθηκαν, του αντικτύπου της βοήθειας και των ενεργειών που αναλήφθηκαν σε συνέχεια των λογιστικών ελέγχων και των αξιολογήσεων·
- β) εκφράζει ανησυχία για τα κονδύλια που διοχετεύθηκαν μέσω του διεθνούς προγράμματος των Ηνωμένων Εθνών για τον έλεγχο των ναρκωτικών, και ζητεί ενημέρωση και συνέχεια· επισημαίνει ότι οι έλεγχοι της Επιτροπής αποκάλυψαν αυξημένο κίνδυνο διπλοπληρωμών στους αποδέκτες, μια φορά από την Επιτροπή και άλλη μια φορά από υπηρεσίες του ΟΗΕ, όπως η Ύπατη Αρμοστεία για τους Πρόσφυγες· εκφράζει τη λύπη του διότι το Παγκόσμιο Επισιτιστικό Πρόγραμμα, δεν έχει επιτρέψει τη διενέργεια λογιστικού ελέγχου, με αποτέλεσμα να καθυστερεί ή ακόμη και να εμποδίζεται η εκτέλεση έργων·
- γ) εκφράζει τη λύπη του διότι δεν εξασφαλίστηκε ότι οι δραστηριότητες προώθησης επενδύσεων τις οποίες χρηματοδοτεί η Ευρωπαϊκή Ένωση τηρούν πλήρως τις βασικές προδιαγραφές της Διεθνούς Οργανώσεως Εργασίας και άλλα διεθνή πρότυπα για τα ανθρώπινα δικαιώματα·
- δ) καλεί την Επιτροπή να διασφαλίσει τον έλεγχο και τη διαφάνεια των κονδυλίων των οποίων η διαχείριση ανατίθεται σε διεθνείς οργανισμούς· να εξαρτήσει την οικονομική ενίσχυση που χορηγεί από τη λήψη επαρκών πληροφοριών σχετικά με τη χρήση των πιστώσεων οι οποίες δαπανώνται από τις διεθνείς μη κυβερνητικές οργανώσεις που δραστηριοποιούνται παράλληλα με την Επιτροπή και, σε περίπτωση ανεπαρκούς διαφάνειας, να διακόψει τις εισφορές στις αντίστοιχες υπηρεσίες του ΟΗΕ·
- xviii) Μη κυβερνητικές οργανώσεις
- α) ενθαρρύνει την Επιτροπή να συνεχίσει το γενικό της σχέδιο λογιστικού ελέγχου για τις ΜΚΟ, με βάση ανάλυση κινδύνου, και δέχεται με ικανοποίηση τις ενέργειες του Επιτρόπου για θέματα Ανάπτυξης, που δεν δίστασε να επιβάλει την επιστροφή απωλεσθέντων κονδυλίων λόγω κακοδιαχείρισης εκ μέρους διαφόρων ΜΚΟ·
- β) επισημαίνει ότι, μολονότι η Επιτροπή γνώριζε τα προβλήματα από το Μάρτιο του 2000, ο λογιστικός έλεγχος του CLONG (Συντονιστική Επιτροπή των αναπτυξιακών ΜΚΟ στην ΕΕ) άρχισε μόλις τον Οκτώβριο του 2000· αναμένει την παραλαβή της έκθεσης του λογιστικού ελέγχου μόλις αυτή ολοκληρωθεί·
- γ) επισημαίνει ότι ο CLONG δεν έδωσε στη διάθεση των ελεγκτών όλα τα τεκμηριωτικά στοιχεία, ούτε κατά την πρώτη επίσκεψη στις ΜΚΟ ούτε κατά τη διαδικασία κατ' αντιμωλιαν· ενθαρρύνει τον CLONG να γνωστοποιήσει πάραυτα οποιαδήποτε περαιτέρω πληροφορία· καλεί την Επιτροπή να λάβει πλήρως υπόψη οποιαδήποτε περαιτέρω τεκμηρίωση κατά τη διαδικασία ανάκτησης· αναμένει ότι η Επιτροπή θα αποδεσμεύσει τα κεφάλαια που παρακρατούνται, μόλις διευθετηθεί το θέμα της ανάκτησης και παρασχεθούν επαρκείς εγγυήσεις όσον αφορά τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση·
- δ) χαιρετίζει το ότι μετά τους ισχυρισμούς που διατυπώθηκαν για κατάχρηση και παρεκτροπή της ανθρωπιστικής βοήθειας στη Γιουγκοσλαβία τον Νοέμβριο 1999 η ECHO από κοινού με τη Διεθνή Ομοσπονδία του Ερυθρού Σταυρού ανέθεσαν τη διεξαγωγή λογιστικού ελέγχου του Γιουγκοσλαβικού Ερυθρού Σταυρού· εκφράζει την ανησυχία του για τον κίνδυνο διενέργειας διπλών καταβολών, υπερβολής στην κατάρτιση τιμολογίων και αδυναμιών στα συστήματα διαχείρισης του ελέγχου· καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει όσα διδάχθηκε από το λογιστικό έλεγχο του Ερυθρού Σταυρού στη Γιουγκοσλαβία σε παρόμοιες επιχειρήσεις σε άλλες χώρες·
- xix) Αναπτυξιακή βοήθεια
- επισημαίνει ότι το 1999, από τα 6,5 δισ. ευρώ που δαπανήθηκαν για εξωτερικές δραστηριότητες συνεργασίας, συμπεριλαμβανομένης της αναπτυξιακής βοήθειας, μόνο 1 % του συνόλου δαπανήθηκε για την υγεία· επισημαίνει περαιτέρω ότι εξακολουθούν να μην υπάρχουν λεπτομερή στοιχεία για τις τομεακές δαπάνες της κατηγορίας 4 στη Λατινική Αμερική και στην Ασία, μολονότι αυτά ήταν διαθέσιμα επί περισσότερο από είκοσι χρόνια όσον αφορά τις χώρες ΑΚΕ· προτρέπει την Επιτροπή να υποβάλει διεξοδική έκθεση για όλη την εξωτερική βοήθεια που χορηγήθηκε, σύμφωνα με τη μεθοδολογία DAC του ΟΟΣΑ·

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- xx) **Ενεργειακός τομέας**
- Ενεργειακός τομέας εκφράζει τη λύπη του για την απόφαση της Επιτροπής να μη συνεχιστεί το πρόγραμμα SYNERGY το οποίο επικεντρώνεται σε μικρής κλίμακας εύκαμπτα έργα που ευνοούν τον διάλογο και τη συνεργασία ΕΕ-τρίτων κρατών, απόφαση που σημαίνει ότι θα παραμείνουν αχρησιμοποίητα 5 εκ. ευρώ επί συνόλου 15 εκ. ευρώ· ζητεί την άμεση υλοποίηση των καλύτερων προγραμμάτων της πρόσκλησης για υποβολή προτάσεων του 1999, προκειμένου να απορροφηθούν τα κονδύλια που προβλέπονται στον προϋπολογισμό του 2001· ζητεί νέα πρόσκληση για υποβολή προτάσεων με χαμηλότερο κατώφλι (ελάχιστο όριο) αλλά με κριτήρια υψηλής ποιότητας που να επιτρέπουν να ληφθούν υπόψη προγράμματα όχι μόνο μεγάλου, αλλά και μικρού και μεσαίου μεγέθους·
- xxi) **Εσωτερικές πολιτικές**
- α) ζητεί από την Επιτροπή να προβλέπει συμβατικές κυρώσεις σε περίπτωση απαίτησης υπερβολικού κόστους·
- β) ζητεί από την Επιτροπή να απαιτεί από τους δικαιούχους, τουλάχιστον από ένα ορισμένο μέγεθος και πάνω, να υποβάλλουν βεβαίωση εκδιδόμενη από ανεξάρτητο ελεγκτή η οποία θα πιστοποιεί την ορθότητα του διεκδικούμενου κόστους και της επιλεξιμότητας των δαπανών για επιχορήγηση σύμφωνα με τους όρους της σύμβασης·
- γ) καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει λεπτομερή ανάλυση της εκτέλεσης, κατά το οικονομικό έτος 2000, των προγραμμάτων SOCRATES (B3-1001), YOUTH (B3-1010) και CULTURE (B3-2008)·
- xxii) **Αποκεντρωμένες υπηρεσίες**
- α) επισημαίνει ότι οι αξιολογήσεις των περιφερειακών υπηρεσιών από το Ελεγκτικό Συνέδριο και την Επιτροπή επικεντρώθηκαν στο σύνολό τους σε χρηματοοικονομικά θέματα· ζητεί τη διεξαγωγή τακτικών ανεξάρτητων αξιολογήσεων για να προσδιοριστεί με ποιο τρόπο κάθε υπηρεσία θα εκπληρώνει αποτελεσματικότερα τον προορισμό της· ζητεί τη δημοσιοποίηση των αποτελεσμάτων των αξιολογήσεων και των συστάσεων·
- β) ειδικά για την περίπτωση των υπηρεσιών που δεν εδρεύουν σε πρωτεύουσα κράτους μέλους, επισημαίνει τη σημαντική διαφορά μεταξύ του κόστους ζωής στον τόπο εγκατάστασης της υπηρεσίας και την πρωτεύουσα του αντίστοιχου κράτους μέλους· ζητεί από την Επιτροπή να επανεξετάσει το σύστημα των συντελεστών στάθμισης που εφαρμόζεται στις υπηρεσίες·
- γ) αναμένει από το διοικητικό συμβούλιο και τη διεύθυνση του Ευρωπαϊκού Παρατηρητηρίου των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας, στο πλαίσιο του σεβασμού των αντίστοιχων ρόλων τους, ότι θα λάβουν τα αναγκαία μέτρα ώστε στο μέλλον να εκσυγχρονισθούν τα λογιστικά συστήματα καθώς και η πρόσληψη προσωπικού και η υπογραφή συμβάσεων υλικού, κινητών αγαθών και παροχής υπηρεσιών να γίνονται με την τήρηση όλων των σχετικών κανόνων
- xxiii) **Κοινό Κέντρο Ερευνών**
- υπενθυμίζει ότι, στην ειδική έκθεσή του αριθ. 10/2000 για τις δημόσιες συμβάσεις που αναθέτει το Κοινό Κέντρο Ερευνών⁽¹⁾, το Ελεγκτικό Συνέδριο ζήτησε να τερματιστούν με τα κατάλληλα μέσα, όλες οι παράτυπες, αμφισβητήσιμες και αμφιλεγόμενες πρακτικές που διαπιστώθηκαν κατά τη διάρκεια του λογιστικού ελέγχου· υπενθυμίζει ότι στο Δημοσιονομικό Κανονισμό, που υπάρχει εδώ και περισσότερα από 20 χρόνια, δεν έχουν ακόμη καθοριστεί χρηματικά πρόστιμα για τους διατάκτες και τους υπολόγους· για τον λόγο αυτό καλεί την Επιτροπή να υποβάλει αμελλητί σχετικές προτάσεις στο πλαίσιο της αναθεώρησης του δημοσιονομικού κανονισμού·
- xxiv) **Leonardo**
- σημειώνει ότι, σε ότι αφορά την ονομασία του προϋπολογισμού για το πρόγραμμα Leonardo da Vinci, η Επιτροπή τερμάτισε τη σύμβαση με το γραφείο εξωτερικής βοήθειας AGENOR λόγω, μεταξύ άλλων, της πίεσης του Κοινοβουλίου και εξαιτίας της καταγγελίας που υποβλήθηκε στο γραφείο του Γενικού Εισαγγελέα στις Βρυξέλλες· παραδέχεται ότι η Επιτροπή έχει εν τω μεταξύ υιοθετήσει μέτρα σχετικά με τη διαχείριση κοινοτικών προγραμμάτων και εξωτερικής τεχνικής βοήθειας· ζητεί όπως η Επιτροπή διαβιβάσει στο Κοινοβούλιο, εντός έξι μηνών, λεπτομερή εκτίμηση της παρούσας κατάστασης σε ότι αφορά το όλο θέμα της εξωτερικής τεχνικής βοήθειας·
- xxv) **Ναρκωτικά και σεξουαλικός τουρισμός**
- επικρίνει την προφανή διαχειριστική ανεπάρκεια που παρατηρείται στα ακόλουθα κονδύλια του προϋπολογισμού:
- B7-6210 «Συνεργασία Βορρά-Νότου για την καταπολέμηση των ναρκωτικών και της τοξικομανίας»
 - B7-663 «Καταπολέμηση του σεξουαλικού τουρισμού στις τρίτες χώρες»

(¹) ΕΕ C 172 της 21.6.2000.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

xxvι) Διοικητικές δαπάνες

- α) υπενθυμίζει ότι, το 1999, το ετήσιο κόστος για συντάξεις αναπηρίας σε όλα τα θεσμικά όργανα, που χορηγούνται σε υπαλλήλους σε περιπτώσεις ολικής μόνιμης αναπηρίας, ήταν της τάξης των 114 εκατ. € ευρώ, για 2700 (!) υπαλλήλους περίπου· επισημαίνει ότι κατά το 1999 εργάζονταν στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα 28779 υπάλληλοι· δηλώνει ότι η υψηλή συχνότητα συντάξεων αναπηρίας υποδεικνύει κατάχρηση των ρυθμίσεων περί συντάξεων αναπηρίας ως μέρους της πολιτικής προσωπικού· θα επιθυμούσε την πραγματοποίηση συγκριτικής μελέτης, από το Ελεγκτικό Συνέδριο, των συχνοτήτων αναπηρίας στα κράτη μέλη και σε άλλους διεθνείς οργανισμούς· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει έκθεση σχετικά με τα αίτια των εν λόγω προβλημάτων και να διασφαλίσει την αυστηρή τήρηση των ισχυουσών διατάξεων·
- β) υπενθυμίζει ότι εδώ και είκοσι χρόνια έχει θεσπιστεί πρόγραμμα ακαδημαϊκής συνεργασίας ΕΕ-ΗΠΑ και ότι στο πλαίσιο αυτό υπάλληλοι της ΕΕ με τουλάχιστον πενταετή πείρα μπορούν να μεταβαίνουν σε αποστολές μεγάλης διάρκειας σε ακαδημαϊκά ιδρύματα των ΗΠΑ· εκφράζει τη λύπη του που δεν υπάρχουν τέτοια προγράμματα για ευρωπαϊκά πανεπιστήμια· ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε αξιολόγηση της οικονομικής αποδοτικότητας του προγράμματος πριν από την έναρξη της προσεχούς διαδικασίας απαλλαγής·

10. συγχαίρει και ενθαρρύνει την Επίτροπο για θέματα προϋπολογισμού, που καταβάλλει προσπάθειες για την προώθηση της πολυπόθητης αλλαγής· αναγνωρίζει ότι η Επιτροπή, αποκρινόμενη στα επανειλημμένα αιτήματα του Κοινοβουλίου για μείωση των απαράδεκτα υψηλών ποσοστών σφαλμάτων, υπέβαλε σχέδια δράσης, το Φεβρουάριο του 2000 και το Φεβρουάριο του 2001· είναι αποφασισμένο να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς τη συνέχεια που δίδεται και την εκτέλεση του σχεδίου δράσης· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι δεν υπάρχει «πίνακας επιδόσεων» για να κρίνονται η αποτελεσματικότητα και αποδοτικότητα της διαχείρισης των χρημάτων των φορολογουμένων από τις Γενικές Διευθύνσεις της Επιτροπής στο πλαίσιο των προγραμμάτων μεταρρύθμισης MAP2000 και SEM2000· εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι, με προτροπή του Κοινοβουλίου, η Επιτροπή δρομολόγησε εκτεταμένες μεταρρυθμίσεις σε όλα τα επίπεδα και πρότεινε αναμόρφωση του Δημοσιονομικού Κανονισμού με σκοπό να βελτιώσει την δημοσιονομική διαχείριση· αναμένει από την Επιτροπή να αναλάβει δέσμευση για τα ζητήματα αυτά στο ακόλουθο σχέδιο δέκα σημείων που δεν έχουν ήδη θιγεί από την μεταρρύθμιση της Επιτροπής και να υποβάλει σχετική έκθεση προόδου για τη μεταρρύθμιση της Επιτροπής πριν από την έναρξη της προσεχούς διαδικασίας απαλλαγής το Νοέμβριο του 2001· καλεί την Επιτροπή:

- I. Ετήσια σχέδια: να υποβάλει, για πρώτη φορά, περιλήψη ανά Γενική Διεύθυνση όλων των εργασιών που ολοκληρώθηκαν και εκκρεμούν για το 2000, δεδομένου ότι δεν καταρτίστηκαν, ούτε το 1999 ούτε τα προηγούμενα έτη, ετήσια σχέδια εργασίας για εκάστη των 29 Γενικών Διευθύνσεων και περιγραφή καθηκόντων των 59 υπαλλήλων που κατέχουν θέσεις Α1· εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι, βάσει της δράσης 22 της Λευκής Βίβλου για τη μεταρρύθμισή της, η Επιτροπή θα πρέπει να προβεί σε ατομικές αξιολογήσεις των υπαλλήλων βαθμών Α1 και Α2 τον Απρίλιο του 2001· εκφράζει τη λύπη του για τις σημαντικές καθυστερήσεις που σημειώνονται, δεδομένου ότι η πρώτη αξιολόγηση δεν θα αρχίσει παρά στο τέλος του 2001, όπως αναφέρεται στην απόφαση της Επιτροπής της 22ας Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με την αξιολόγηση, την επιλογή και το διορισμό των υψηλόβαθμων υπαλλήλων της Επιτροπής (SEC(2000)2305)· ζητεί να του διαβιβάζονται τα ετήσια προγράμματα εργασιών και, σε εμπιστευτική βάση, οι αξιολογήσεις των υπαλλήλων βαθμού Α1· που έφυναν στο πλαίσιο της εφαρμογής των άρθρων 50 και 51 του κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης· ζητεί από την Επιτροπή να λαμβάνει υπόψη τις εκθέσεις αξιολόγησης των υπαλλήλων· καλεί την Επιτροπή να εφαρμόσει μέτρα που να επιτρέπουν την απόλυση υπαλλήλων βαθμού Α1 των οποίων εκθέσεις εξέλιξης της σταδιοδρομίας μαρτυρούν ανεπαρκή απόδοση⁽¹⁾·
- II. Ετήσια δήλωση: να διασφαλίσει ότι όλοι οι Επίτροποι, Γενικοί Διευθυντές και επικεφαλής αντιπροσωπειών θα υπογράφουν ετήσια δήλωση αξιοπιστίας, αρχής γενομένης τον Ιούνιο του 2001, σχετικά με την καθιέρωση κατάλληλων εσωτερικών ελέγχων· να διασφαλίσει επίσης ότι όλα τα ανωτέρω πρόσωπα θα υπογράφουν σε ετήσια βάση, αρχής γενομένης το Μάρτιο του 2002, δήλωση ότι όλα τα κονδύλια που διαχειρίζονται δαπανήθηκαν, εξ όσων γνωρίζουν, σύμφωνα με τις αρχές της χρηστής και αποτελεσματικής διαχείρισης· σημειώνει ότι οι συνέπειες της μη υπογραφής και της μη ανταπόκρισης στις προδοκίες που απορρέουν από τις διασφαλίσεις και δηλώσεις αυτές, καθώς και οι συνέπειες για την αλυσίδα ευθυνών θα πρέπει να διευκρινίζονται·
- III. «Πίνακας επιδόσεων»: να καθιερώσει κατάλληλο σύστημα διαχείρισης πληροφοριών που να επιτρέπει ποσοτική και ποιοτική αξιολόγηση, έτσι ώστε οι βέλτιστες πρακτικές να αξιοποιούνται σε όλα τα επίπεδα της Επιτροπής· επισημαίνει ότι δεν υπήρχε στατιστική κατανομή, ανά Γενική Διεύθυνση, των 2 805 προτάσεων αναλήψεως υποχρεώσεων, πληρωμών και ενταλμάτων εισπράξεως που απέρριψαν ο Δημοσιονομικός Ελεγ-

(1) Συνολικός αριθμός αναπήρων: 2741, εκ των οποίων 1096 κάτω των 60 ετών, 563 μεταξύ 60 και 65 και 1082 άνω των 65 ετών.

(2) Συμβουλευτικό έγγραφο για τη διατήρηση του επαγγελματικού επιπέδου, της 28ης Φεβρουαρίου 2001, παράρτημα Ι.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

κτής και ο Υπόλογος το 1999, για διάφορους λόγους συμπεριλαμβανομένων των σφαλμάτων που οφείλονται σε λανθασμένα σχέδια συμβάσεων, σε μη επιλέξιμες δαπάνες, μη επιλέξιμους δικαιούχους, ανεπαρκή εξέταση της οικονομίας και της αξιοποίησης του κοινοτικού χρήματος καθώς και διπλές πληρωμές· ζητεί τη σύγκριση των γενικών διευθύνσεων βάσει κριτηρίων διαχείρισης που να περιλαμβάνουν: τις καθυστερήσεις πληρωμών, τα υπόλοιπα προς ρευστοποίηση, τις ανακτήσιμες αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών που έχουν δρομολογηθεί και ολοκληρωθεί, τη σχέση της πραγματοποιηθείσας προς την προγραμματισθείσα εκτέλεση, τις ώρες κατάρτισης, το μέσο χρόνο μη πλήρωσης θέσεων, καθώς επίσης τις ενέργειες σε συνέχεια λογιστικών ελέγχων, τις αξιολογήσεις επιδόσεων, τις καταγγελίες για κακοδιαχείριση και τις εκθέσεις της Υπηρεσίας Καταπολέμησης της Απάτης·

- IV. Συνέχεια που δίνεται στους εσωτερικούς λογιστικούς ελέγχους και εκτέλεση του προϋπολογισμού:
- Λογιστικοί έλεγχοι: να διαβιβάζει σε εξαμηνιαία βάση στην αρμόδια για την απαλλαγή αρχή, συνόψιση των βασικών συμπερασμάτων, συστάσεων και συνέχειας όλων των εκθέσεων εσωτερικών λογιστικών ελέγχων που διεξάγει η Επιτροπή· επισημαίνει ότι η συνέχεια που δόθηκε στους λογιστικούς ελέγχους που διεξήγαγε ο Δημοσιονομικός Ελεγκτής το 1999 δεν ήταν πάντα έγκαιρη, αποτελεσματική και πλήρης· ζητεί από την Επιτροπή να αναφέρει τις ενέργειες που ανέλαβε σε συνέχεια των λογιστικών ελέγχων που παρατίθενται στο παράρτημα III·
 - Τομεακές αξιολογήσεις: να επιχειρεί τακτικές αξιολογήσεις πολιτικής ανά τομέα και να παρουσιάζει τα αποτελέσματα στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού παρουσία του Γενικού Διευθυντή της οικείας ΓΔ, του αντίστοιχου μέλους του Ελεγκτικού Συνεδρίου και μιας αντιπροσωπείας των σχετικών ειδικών κοινοβουλευτικών επιτροπών·
 - Αριθμητικά στοιχεία εκτέλεσης του προϋπολογισμού: να στέλνει εκπρόσωπο στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού ο οποίος θα παρουσιάζει και θα εξηγεί τα ανά τρίμηνο αριθμητικά στοιχεία εκτέλεσης του προϋπολογισμού, περιγράφοντας σε γενικές γραμμές και εξετάζοντας κάθε τάση ή πιθανό τομέα που εμπνέει ανησυχίες καθώς και προβλήματα που έχουν σχέση με καθυστερημένες πληρωμές, προκειμένου να ικανοποιηθεί η προτεραιότητα του Κοινοβουλίου να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς τις δαπάνες του προϋπολογισμού σε τακτά διαστήματα κατά τη διάρκεια του έτους· εκφράζει τη λύπη του διότι η ανάλυση της δημοσιονομικής διαχείρισης για το 1999 είναι ατελής και διατίθεται μόνον σε μία γλώσσα· ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε ολοκληρωμένη ανάλυση για τα επόμενα έτη, την οποία να διαθέσει σε όλες τις γλώσσες·
- V. «Περιστερόφρονη θύρα»: να ερμηνεύει και να εφαρμόζει αυστηρότερα τις ισχύουσες διατάξεις⁽¹⁾, προκειμένου να αποφεύγονται καταστάσεις όπου πρώην Επίτροποι, διευθυντές γραφείων Επιτροπών και υπάλληλοι είναι σε θέση να εκμεταλλεύονται αθέμιτα τις γνώσεις και την πείρα που απέκτησαν στο Όργανο, στην υπηρεσία ιδιωτικών συμφερόντων ή επιχειρήσεων· επισημαίνει ότι τούτο συνέβη με αριθμό υψηλόβαθμων προσώπων το 1999· επισημαίνει ότι οι υπάρχοντες διατάξεις⁽²⁾ σύμφωνα με τις οποίες η Επιτροπή πρέπει να καθορίζει τις θέσεις που συνεπάγονται απαγόρευση των υπαλλήλων που τις κατείχαν να ασκήσουν οποιαδήποτε δραστηριότητα, κερδοσκοπική ή μη, για περίοδο τριών ετών από τη λήξη της υπηρεσίας τους· ζητεί λεπτομέρειες για τις θέσεις αυτές και πληροφόρηση σχετικά με την εφαρμογή τέτοιου είδους ή παρόμοιων διατάξεων για πρώην Επιτρόπους, μέλη γραφείων Επιτροπών, επικεφαλής αντιπροσωπειών, άλλους υπαλλήλους ή Γενικούς Διευθυντές·
- VI. Καταγγελίες: να διασφαλίσει ότι η αρμόδια για την απαλλαγή αρχή θα ενημερώνεται, τουλάχιστον σε ετήσια βάση, σχετικά με όλες τις ολοκληρωθείσες έρευνες σχετικά με καταγγελίες για τιμωρητές πράξεις, συμπεριλαμβανομένων της ημερομηνίας της καταγγελίας, μιας περιγραφής της καταγγελλόμενης πράξης, της δράσης που ανέλαβε η Επιτροπή, της ημερομηνίας κοινοποίησης στο Ελεγκτικό Συνέδριο και/ή την Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης, και λεπτομερή στοιχεία για οποιαδήποτε συνέχεια δόθηκε, συμπεριλαμβανομένης της κίνησης διοικητικής ή πειθαρχικής διαδικασίας καθώς και για τα μέτρα που έχουν ληφθεί για την προστασία της νομικής θέσης του καταγγέλλοντος· εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή ενέκρινε στις 29 Νοεμβρίου 2000, συμβουλευτικό έγγραφο σχετικά με ανησυχίες που εκφράστηκαν για σοβαρές επιλήψιμες πράξεις (SEC(2000)2078)· εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η Επιτροπή ερεύνησε κατά τρόπο ικανοποιητικό καταγγελίες που διαβιβάστηκαν από την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού, συμπεριλαμβανομένων εκείνων για τη χρησιμοποίηση κοινοτικών κονδυλίων στη Βολιβία (τεχνική βοήθεια), την Κολομβία (στεναγαστικό πρόγραμμα Τουμάκο) και το Λίβανο (καταυλισμοί προσφύγων UNRWA)·
- VII. Διοικητικές και πειθαρχικές διαδικασίες: να υποβάλλει ενημερωτικά σημειώματα για τις ένορκες διοικητικές εξετάσεις και τις πειθαρχικές διαδικασίες κλεισμένων των θυρών· επισημαίνει ότι η Επιτροπή παρέσχε πληροφορίες για 14 από τις 26 διαδικασίες που κινήθηκαν, διεξήχθησαν ή περατώθηκαν για δαπάνες του έτους 1999· θεωρεί ότι οι 12 εν εκκρεμότητα υποθέσεις θα πρέπει να εξεταστούν κατά την προσεχή διαδικασία απαλλαγής· ζητεί από την Επιτροπή να εφαρμόσει αυστηρά κατάλληλες κυρώσεις κατά των προσώπων, Επιτροπών, διευθυντών γραφείων Επιτροπών, ή υπαλλήλων, που κρίνεται ότι επιδεικνύουν καταφανή

(1) Άρθρο 17 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης.

(2) Άρθρο 16 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

αμέλεια στα καθήκοντά τους· υπενθυμίζει ότι ο Κανονισμός Υπηρεσιακής Κατάστασης επιτρέπει την αφαίρεση των συνταξιοδοτικών δικαιωμάτων υπαλλήλων⁽¹⁾· ζητεί να ενημερωθεί σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της αναθεωρημένης πειθαρχικής διαδικασίας, με έμφαση στην εξωτερική εποπτεία· λαμβάνει υπόψη το έγγραφο διαβούλευσης της Επιτροπής της 29ης Νοεμβρίου 2000 (SEC(2000)2079) σχετικά με την μεταρρύθμιση της πειθαρχικής διαδικασίας και διαπιστώνει ότι οι προτάσεις που περιέχονται στο εν λόγω έγγραφο είναι ανεπαρκείς, διότι:

- α) το προβλεπόμενο εξωτερικό στοιχείο είναι εξαιρετικά ασθενές· εκτός του θεσμικού οργάνου καλείται μόνον ο πρόεδρος του πειθαρχικού συμβουλίου με σύμβαση ανανεώσιμη μόνον ετησίως,
- β) η προβλεπόμενη δημιουργία συμπληρωματικού Πειθαρχικού Γραφείου Ερευνών (Investigation and Disciplinary Office) για τη διεξαγωγή διοικητικών ερευνών θα οδηγήσει σε επικαλύψεις και συγκρούσεις αρμοδιοτήτων με την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF), στην οποία η Επιτροπή έχει εκχωρήσει ήδη την αρμοδιότητα για την διεξαγωγή διοικητικών ερευνών σε περιπτώσεις σοβαρών παραβάσεων εκ μέρους των υπαλλήλων των υποχρεώσεών τους που απορρέουν από τον κανονισμό υπηρεσιακής καταστάσεως,
- γ) το ζήτημα της οικονομικής ευθύνης των υπαλλήλων για τις ζημιές που έχουν προκαλέσει δεν αναφέρεται καθόλου, η δε Επιτροπή δεν έχει υποβάλει μέχρι σήμερα προτάσεις επί του θέματος αυτού·

VIII. «κατάλογος Blak»: να διατηρεί κεντρική βάση δεδομένων, σύμφωνα με τη βέλτιστη πρακτική στους διεθνείς οργανισμούς, π.χ. στη Διεθνή Τράπεζα, με ονόματα επιχειρήσεων και ιδιωτών που καταχράστηκαν τον προϋπολογισμό της Ένωσης, προκειμένου να αποφεύγεται η ανάθεση συμβάσεων στις ίδιες επιχειρήσεις ή τα ίδια πρόσωπα, από άλλα τμήματα της Επιτροπής· ζητεί, τα στοιχεία των καταδικαζόμενων απατεώνων να δημοσιεύονται στις ιστοσελίδες της Επιτροπής· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης που συνιστά ο λεγόμενος «κατάλογος Grey», δεν είναι επαρκώς κατανοητό ούτε εφαρμόζεται αυστηρά από την Επιτροπή· επισημαίνει ότι δεν θα πρέπει να τυγχάνουν ευνοϊκότερης μεταχείρισης οργανισμοί με άμεσους δεσμούς με πρόσωπα που εργάζονται ή έχουν εργαστεί στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα· ζητεί την αντιπαραβολή τόσο του καταλόγου αυτού όσο και του καταλόγου BLAK με το κεντρικό μητρώο τιμολογίων που προβλέπεται για τον Απρίλιο του 2001 στο πλαίσιο της Δράσης 11 της Λευκής Βίβλου για τη μεταρρύθμιση (COM(2000)200) και με την κεντρική βάση δεδομένων συμβάσεων που προβλέπεται για τον Ιούνιο του 2001 στο πλαίσιο της Δράσης 74 της Λευκής Βίβλου για τη μεταρρύθμιση· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) 1469/95 του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 1995 σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν για ορισμένους δικαιούχους χρηματοδοτικών δράσεων του ΕΓΤΠΕ, τμήμα «Εγγυήσεων»⁽²⁾, προκειμένου να καταχωρούνται οι επιχειρήσεις που είναι ύποπτες για ατασθαλίες ή απάτη· ζητεί από την Επιτροπή να διασφαλίσει ότι όλοι οι εξωτερικοί ανάδοχοι θα αναφέρουν αν έχουν εργαστεί σε ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα· επιφυλάσσεται του δικαιώματος να διεξάγει έρευνες για επιμέρους συμβάσεις· ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση για θέσπιση νομικής βάσης που θα δίνει το δικαίωμα στην Επιτροπή να προσθέτει τα ονόματα επιχειρήσεων και ατόμων στη μαύρη λίστα·

IX. Ανάκτηση ποσών: να διασφαλίσει ότι δεν υπάρξει καμιά χαλαρότητα ή παράλειψη στην ανάκτηση αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών από κράτη μέλη, επιχειρήσεις ή ιδιώτες· ζητεί την υποβολή τακτικής έκθεσης προόδου, τουλάχιστον σε ετήσια βάση, από το κεντρικό τμήμα ανάκτησης που δημιουργήθηκε τον Ιούλιο του 2000, στην οποία να αναφέρονται, ανά Γενική Διεύθυνση, όλες οι διεκπεραιωθείσες και εκκρεμούσες απαιτήσεις· ζητεί από την Επιτροπή να επιβάλει την όσο το δυνατόν ταχύτερη επιστροφή των αχρεωστήτως καταβληθέντων ποσών που ανακαλύφθηκαν από το Ελεγκτικό Συνέδριο για το οικονομικό έτος 1999, μελλοντικά δε να δρομολογεί διαδικασίες ανάκτησης μέσα σε τρεις μήνες από την παραλαβή των λεπτομερειών των παρατυπιών από το Ελεγκτικό Συνέδριο· ζητεί από το Σώμα των Επιτρόπων να λαμβάνει επίσημη απόφαση, παρόμοια με εκείνες που λήφθηκαν στο πλαίσιο της διαδικασίας εκκαθάρισης λογαριασμών, σχετικά με την παραίτηση από χρέη μεγαλύτερα του ενός εκατομμυρίου ευρώ· επίσης, να διασφαλίσει την καθιέρωση «στεγανών» έτος ώστε οι αποφάσεις που λαμβάνουν δημόσιοι υπάλληλοι να μην αποτελούν προίον πολιτικής επιρροής·

X. Αρχαιοθήκη: να καθιερώσει, υπό το φως των βέλτιστων πρακτικών των κρατών μελών και με τη χρησιμοποίηση της πιο σύγχρονης και οικονομικώς αποδοτικής τεχνολογίας, την ηλεκτρονική αρχαιοθήκη όλων των εγγράφων, προκειμένου να αποφεύγονται, η απώλεια ή η λανθασμένη τοποθέτηση εγγράφων· εκφράζει την αποδοκιμασία του για το γεγονός ότι δεν έχει αναληφθεί ορατή δράση, μολονότι στην παράγραφο 1(ε) του ψηφίσματός του της 13ης Απριλίου 2000 σχετικά με την αναβολή της χορήγησης απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1998, το Κοινοβούλιο ζητούσε από την Επιτροπή να υποβάλει λεπτομερή ρύθμιση σχετικά με νέες διαδικασίες αρχαιοθήκης και να κινήσει πλήρεις διοικητικές έρευνες για τις περιπτώσεις όπου διαπιστώνεται απώλεια εγγράφων·

⁽¹⁾ Άρθρο 86 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Κατάστασης.

⁽²⁾ ΕΕ L 145 της 29.6.1995, σ. 1.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

**Ενημερωτικά σημειώματα σχετικά με τις εκθέσεις λογιστικών ελέγχων για το οικονομικό έτος 1999
που έλαβε ο εισηγητής της έκθεσης περί απαλλαγής**

Αντιπροσωπεία στη Στοκχόλμη
Αντιπροσωπεία στην Πράγα
Αντιπροσωπεία στην Ουάσιγκτον
Πληροφορίες σχετικά με τον ACEAL
Λογιστικός έλεγχος του IRELA
Λογιστικός έλεγχος για να δοθεί συνέχεια στις δράσεις για τις ΓΔ εξωτερικών σχέσεων
Ευρωπαϊκή Ένωση για Συνεργασία
Λογιστικός έλεγχος των σχεδίων ECHO
SINCOM II – σύστημα βάσης δεδομένων
Λογιστικός έλεγχος συστημάτων στον τομέα της πληροφορικής
Επιδόματα δημοσίων υπαλλήλων (μισθός, οδοιπορικά, οικογενειακά επιδόματα ...)
Διαχείριση συμβάσεων για ερευνητικά έργα
Λογιστικός έλεγχος συστημάτων στον οικονομικό και το χρηματοοικονομικό τομέα
Ευρωπαϊκό Φόρουμ Μεταναστών
Λογιστικός έλεγχος συστημάτων στον τομέα της έρευνας
Ευρωπαϊκός Οργανισμός Περιβάλλοντος στην Κοπεγχάγη
Ευρωπαϊκό Κέντρο Παρακολούθησης για τον Ρατσισμό και την Ξενοφοβία στην Βιέννη
Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας στο Δουβλίνο
Cedefop στην Θεσσαλονίκη

Ολοκληρωθέντες λογιστικοί έλεγχοι για το οικονομικό έτος 1999
που έλαβε ο εισηγητής της έκθεσης περί απαλλαγής

Λογιστικός έλεγχος για τον IRELA
Αντιπροσωπεία στη Στοκχόλμη
Λίνος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

**Λογιστικοί έλεγχοι που έχουν ζητηθεί
αλλά δεν έχουν παραληφθεί ακόμη από τον εισηγητή για την απαλλαγή**

Γενική διεύθυνση	Τομέας
Περιφερειακή πολιτική	Λογιστικοί έλεγχοι και αποτιμήσεις κρατών μελών
Κοινό Κέντρο Ερευνών	Εκθέσεις εσωτερικών λογιστικών ελέγχων
Εξωτερικές σχέσεις	Όλες οι εκθέσεις επιθεώρησης των αντιπροσωπειών (Αγκόλα, Βολιβία, Βοσνία, Γκάμπια, Λεσόθο, Μαλάουι, Νικαράγουα, Πακιστάν, Ρουμανία, Σενεγάλη, Σουαζιλάνδη, Ελβετία και Τανζανία)
Γραφείο Ανθρωπιστικής Βοήθειας (ECHO)	Έκθεση σχετικά με τις κύριες συστάσεις των λογιστικών ελέγχων και τη συνέχεια που δόθηκε όσον αφορά την ανάκτηση των κονδυλίων Ερυθρός Σταυρός στη Γιουγκοσλαβία
Διεύθυνση	Έκθεση σχετικά με τις κύριες συστάσεις των λογιστικών ελέγχων και τη συνέχεια που δόθηκε όσον αφορά την ανάκτηση των κονδυλίων.
Προσωπικό και Διοίκηση	Λογιστικοί έλεγχοι για τα κονδύλια του κεφαλαίου Α-30 (Κοινοτικές επιδοτήσεις)
Διεύθυνση πληροφορικής	Ολοκληρωμένο σύστημα διαχείρισης πόρων
Οικονομικές και χρηματοοικονομικές υποθέσεις	Εκθέσεις εσωτερικών λογιστικών ελέγχων
Τύπος	Λογιστικοί έλεγχοι αντιπροσωπειών (Ελσίνκι, Βιέννη, Μαδρίτη, και Βαρκελώνη)

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Λογιστικοί έλεγχοι που διεξήγαγε ο δημοσιονομικός ελεγκτής

Τομέας	Αριθμός ελέγχων	
	1998	1999
ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Εγγυήσεων	43	39
ΕΤΑΑ	17	18
Ευρωπαϊκό Κοινοτικό Ταμείο	24	24
ΕΓΤΠΕ-Τμήμα Προσανατολισμού	10	7
Αλιεία	3	5
Διαρθρωτικά ταμεία. Πιλοτικά έργα και άμεση ανάπαυση συμβάσεων	13	7
Ταμείο Συνοχής	1	3
Εσωτερική αγορά	3	12
Πολιτισμός	1	1
Κοινωνική πολιτική	4	3
Οπτικοακουστικός τομέας	0	1
Εκπαίδευση	8	2
Πληροφόρηση και επικοινωνία	2	7
Ενέργεια	0	0
Περιβάλλον	0	3
Έρευνα	10	5
Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης	3	7
Ανθρωπιστική βοήθεια		1
PHARE/TACIS	8	6
Αναπτυσσόμενες χώρες: Ασία και Λατινική Αμερική	3	3
Αναπτυσσόμενες χώρες	2	1
ΚΕΠΠΑ		0
ΟΑΣΕ	0	3
Διατομεακές δραστηριότητες	0	0
Επιδότησεις μη υποκείμενες σε κανονιστικό πλαίσιο	5	4
ΜΚΟ	1	1
Αντιπροσωπείες	3	0
Αποκεντρωμένοι οργανισμοί	14	10
Διοικητικές δαπάνες	1	18
Παραδοσιακοί ίδιοι πόροι	14	12
ΦΠΑ	1	5
Λοιπά	7	1
Γενικό σύνολο	201	209

Πηγή: Ετήσια έκθεση του Δημοσιονομικού Ελεγκτή για το 1999

5. Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1999 – Τμήμα Ι

A5-0099/2001

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 Τμήμα Ι – Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο/Διαμεσολαβητής (SEC(2000)539 – C5-0312/2000 – 2000/2157(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον Κανονισμό του και ειδικότερα το άρθρο 184, παράγραφος 3,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 77 του Δημοσιονομικού Κανονισμού και το άρθρο 13 των εσωτερικών κανόνων για την εκτέλεση του προϋπολογισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- έχοντας υπόψη τον λογαριασμό διαχείρισης και τον δημοσιονομικό ισολογισμό για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(2000)539 – C5-0312/2000),
- έχοντας υπόψη τη Συμφωνία Διοικητικής Συνεργασίας που συνήφθη μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Ευρωπαϊού Διαμεσολαβητή στις 22 Σεπτεμβρίου 1995 και παρετάθη στις 7 Δεκεμβρίου 1999,
- έχοντας υπόψη την ετησία έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1999 και τις απαντήσεις των Οργάνων (C5-0617/2000) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση προς βεβαίωση της ακρίβειας των λογαριασμών καθώς και της νομιμότητας και κανονικότητας των σχετικών πράξεων, την οποία παρέσχε το Ελεγκτικό Συνέδριο σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0617/2000),
- έχοντας υπόψη την απόφασή του της 6ης Ιουλίου 2000 σχετικά με την χορήγηση απαλλαγής για το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης του οικονομικού έτους 1998 – Τμήμα Ι – Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο/Διαμεσολαβητής Παράρτημα ⁽²⁾, και ιδίως την παράγραφο 3 με την οποία ζητείται από την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού να συμπεριλάβει στα θέματα της απαλλαγής για το 1999 τις διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων, την κτιριακή πολιτική, την πολιτική προσωπικού και την απογραφή των περιουσιακών στοιχείων του Κοινοβουλίου,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0099/2001),

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

1. σημειώνει τα στοιχεία με τα οποία έκλεισαν οι λογαριασμοί του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το οικονομικό έτος 1999 με βάση τα εξής ποσά:

Χρησιμοποίηση των πιστώσεων (σε €)	Πιστώσεις για το οικονομικό έτος 1999	Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το οικονομικό έτος 1998	
		Άρθρο 7(1) (β) Δημοσιονομικός Κανονισμός	Άρθρο 7(1) (α) Δημοσιονομικός Κανονισμός
Διαθέσιμες πιστώσεις	927 050 439,00	117 161 721,05	150 000 000,00
Αναληφθείσες υποχρεώσεις	917 537 429,67	—	—
Καταβληθείσες πληρωμές	813 716 797,14	107 743 197,70	150 000 000,00
Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν στο 2000			
– Άρθρο 7(1) (β) του Δημοσιονομικού Κανονισμού			
– Άρθρο 7(1) (α) του Δημοσιονομικού Κανονισμού	103 820 632,53		
Πιστώσεις που ακυρώθηκαν	9 513 009,33	9 418 523,35	—
Ισολογισμός της 31ης Δεκεμβρίου 1999: 1 447 634 600			

⁽¹⁾ ΕΕ C 342 της 1.12.2000.

⁽²⁾ ΕΕ L 234 της 16.9.2000, σ. 20.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Εκτέλεση του προϋπολογισμού

2. διαπιστώνει την βελτίωση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού όπως εμφανίζεται από:
- το υψηλό ποσοστό απορρόφησης των διαθεσίμων πιστώσεων του οικονομικού έτους 1999 (98,97%),
 - την σημαντική αύξηση της χρησιμοποίησης των αυτομάτως μεταφερθισών πιστώσεων από το 1998 (91,96 % έναντι 79,80 % από το 1997 στο 1998),
 - την πλήρη απορρόφηση των μη αυτομάτως μεταφερθισών πιστώσεων από το ίδιο οικονομικό έτος.

Πολιτική προσωπικού

3. εξακολουθεί να αποδίδει μέγιστη προτεραιότητα στην συνεχή και συστηματική επαγγελματική επιμόρφωση των διατακτών και γενικώς όσων διαχειρίζονται πιστώσεις με σκοπό την περαιτέρω βελτίωση της εκτέλεσης του προϋπολογισμού του Κοινοβουλίου· μολονότι επικροτεί τα μέχρι τούδε ληφθέντα μέτρα (ενημερωτικά σεμινάρια, εγκύκλιοι για την αυστηρή τήρηση των διατάξεων του Δημοσιονομικού Κανονισμού, κ.λπ.), πιστεύει ότι η επανάληψη παραλείψεων όπως η μη υποβολή στον δημοσιονομικό ελεγκτή προτάσεων ανάληψης δαπανών για θεώρηση δικαιολογεί την εντατικοποίηση της σχετικής επιμόρφωσης·

4. επισημαίνει ότι, σύμφωνα με την παράγραφο 14 της απόφασής του της 7ης Οκτωβρίου 1998 με την οποία χορηγήθηκε απαλλαγή για την εφαρμογή του προϋπολογισμού του οικονομικού έτους 1996. Τμήμα I — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο/Διαμεσολαβητής Παράρτημα (1) σχετικά με την ανάγκη διοργάνωσης τακτικών διαγωνισμών για την πρόσληψη προσωπικού με γνώσεις σε θέματα Η/Υ και/ή με ειδικευση στη λογιστική και την ελεγκτική, το Κοινοβούλιο έχει διοργανώσει, από κοινού με άλλα θεσμικά όργανα, μια σειρά παρόμοιων διαγωνισμών (EUR/A/154, EUR/B/164)·

5. σημειώνει ότι ο Γενικός Γραμματέας πρόκειται να παρουσιάσει έκθεση στο Προεδρείο με θέμα την πολιτική του προσωπικού, στην οποία περιλαμβάνονται μέτρα που αφορούν την κινητικότητα των υπαλλήλων, για την σύνοδο του Απριλίου· ζητεί από το Προεδρείο να εισαγάγει στοιχεία ευελιξίας, τα προσόντα και τα επιτεύγματα στην πολιτική του Κοινοβουλίου για την κινητικότητα των υπαλλήλων με σκοπό την προώθηση του στόχου της αποδοτικότητας

6. εκφράζει την ικανοποίησή του για τη διαφαινόμενη τάση μείωσης του συνολικού αριθμού και του κόστους αποστολών των υπαλλήλων μεταξύ των τριών τόπων εργασίας του Κοινοβουλίου και ιδίως μεταξύ Λουξεμβούργου και Βρυξελλών·

	Σύνολο		Λουξεμβούργο-Βρυξέλλες		Βρυξέλλες-Λουξεμβούργο	
	1998	1999	1998	1999	1998	1999
Αριθμός αποστολών	31 620	30 589	8 463	7 467	2 413	2 686
Αριθμός ημερών	97 168	93 134	17 244	15 446	3 136	3 436
Κόστος (σε εκατ. €)	17,2	16,6	2,9	2,6	0,5	0,6

υποστηρίζει κάθε μέτρο ορθολογικής οργάνωσης των υπηρεσιών του θεσμικού οργάνου (όπως π.χ. τη συμφωνία στην οποία κατέληξαν πρόσφατως η κυβέρνηση του Λουξεμβούργου και το Κοινοβούλιο για την μεταφορά 99 θέσεων από το Λουξεμβούργο στις Βρυξέλλες), που συμβάλλει στην μείωση των αποστολών· τονίζει σχετικά με το θέμα αυτό, ότι όλες οι υπηρεσίες που έχουν άμεση σχέση με τις δραστηριότητες των βουλευτών (ΓΔ II, ΓΔ III, διερμηνείς, αναγκαίος αριθμός κλητήρων, οδηγών, κ.λπ.) πρέπει να εδρεύουν στον τόπο όπου αναπτύσσονται οι εν λόγω δραστηριότητες· επικροτεί την προσπάθεια περιστολής των δαπανών λειτουργίας του Κοινοβουλίου, περιλαμβανομένων των δαπανών για αποστολές, αλλά πιστεύει ότι αυτή δεν πρέπει να φθάνει στο σημείο ώστε να διακυβεύεται η ποιότητα των εργασιών του Σώματος· ζητεί την εξέταση της δυνατότητας ευρείας χρησιμοποίησης της μεθόδου της τηλεδιάσκεψης για τη συνεργασία στελεχών του Λουξεμβούργου και των Βρυξελλών με σκοπό την κατά το δυνατό μείωση των μετακινήσεων και των αντιστοίχων δαπανών·

7. σημειώνει την απόφαση του Προεδρείου της 11ης Δεκεμβρίου 2000, η οποία διευκρινίζει τους όρους και καθορίζει τα απαιτούμενα δικαιολογητικά για τις αποστολές εκτός οργανογράμματος· σημειώνει επίσης παρόμοια απόφαση που έλαβε το Προεδρείο στις 12 Μαρτίου 2001 σχετικά με τις αποστολές εντός οργανογράμματος· η οποία πρέπει να υλοποιηθεί από τον Γενικό Γραμματέα σε διαβούλευση με την Επιτροπή του Προσωπικού· καλεί τον Γενικό Γραμματέα να παρουσιάσει έναν απολογισμό του νέου συστήματος ένα χρόνο μετά την έναρξη εφαρμογής του·

(1) EE C 328 της 26.10.1998, σ. 111.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

8. επικροτεί τα πρόσθετα μέτρα που ελήφθησαν προκειμένου να διαπιστώνεται η πραγματική εγκατάσταση ενός υπαλλήλου στον τόπο διορισμού πριν την χορήγηση σ' αυτόν του επιδόματος εκπατρισμού· ζητεί τον συστηματικό έλεγχο της αυστηρής εφαρμογής των μέτρων αυτών και την περιοδική επαλήθευση της ισχύος των προϋποθέσεων χορήγησης του εν λόγω επιδόματος· επιπλέον επιθυμεί να πληροφορηθεί εάν όλα τα θεσμικά και συμβουλευτικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης εφαρμόζουν ενιαία πολιτική επί του θέματος αυτού·

9. επισημαίνει ότι στο σημείωμά του περί των αποφάσεων υπέρβασης των αρνήσεων θεώρησης των δημοσιονομικών ελεγκτών των θεσμικών οργάνων για το 1999 σύμφωνα με το άρθρο 39, παράγραφος 3 του Δημοσιονομικού Κανονισμού, το Ελεγκτικό Συνέδριο σχολιάζει τις περιπτώσεις υπ' αριθ. 99/7 και 99/9, που αφορούν στο Κοινοβούλιο, χωρίς να λαμβάνει καθόλου υπόψη τα επιχειρήματα με βάση τα οποία το Προεδρείο αποφάσισε την υπέρβαση των εν λόγω αρνήσεων· παρατηρεί ότι έχει ζητηθεί από την OLAF να διεξάγει έρευνα για το θέμα αυτό της οποίας τα συμπεράσματα αναμένει·

10. παρατηρεί ότι το Κοινοβούλιο, από κοινού με τα άλλα θεσμικά όργανα, καθόρισαν με μεγαλύτερη σαφήνεια τους όρους καθορισμού του τόπου κατοικίας των συνταξιοδοτηθέντων υπαλλήλων· ζητεί από την Διοίκηση τον αυστηρό, κατά τακτά χρονικά διαστήματα, έλεγχο της τήρησης των όρων αυτών· καλεί τη Διοίκηση να εμμένει στην παρουσίαση αξιόπιστων δικαιολογητικών, να ανακτήσει ποσά στην περίπτωση καταβολών που έχουν διενεργηθεί βάσει δηλώσεων που έχουν αποδειχθεί ψευδείς και να εφαρμόσει πειθαρχικές διαδικασίες, όπου το καλεί η περίπτωση, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 86 και του Παραρτήματος ΙΧ του Κανονισμού Υπηρεσιακής Καταστάσεως·

11. επαναλαμβάνει το αίτημα που είχε διατυπώσει στην παράγραφο 9 της απόφασής του της 23ης Μαΐου 1996 με την οποία χορηγήθηκε απαλλαγή για την εφαρμογή του γενικού προϋπολογισμού του οικονομικού έτους 1998 — Τμήμα Ι — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ⁽¹⁾ σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής για το 1994, να αντλούνται οι επικουρικοί υπάλληλοι από μια όσο το δυνατόν ευρύτερη ομάδα υποψηφίων· αναμένει από τον Γενικό Γραμματέα να υποβάλει έκθεση, έως την 1η Ιουλίου 2001, στην οποία θα εξηγηθεί τον τρόπο με τον οποίο ελήφθη υπόψη το αίτημα του Κοινοβουλίου και βάσει ποιων κριτηρίων και διαδικασιών γίνεται η επιλογή του προσωπικού·

Ανάθεση συμβάσεων

12. παρατηρεί ότι, συμφώνως προς την έκθεση της Συμβουλευτικής Επιτροπής Αγορών και Συμβάσεων για το 1999, υπάρχει μία τάση για συχνότερη προσφυγή σε ανταγωνιστικές διαδικασίες ανάθεσης συμβάσεων σε σχέση με τις αντίστοιχες μέσω διαπραγμάτευσης ή τις συμβάσεις με απευθείας ανάθεση:

- ανοικτοί διαγωνισμοί (1998: 99-27,5 %, 1999: 107-33 %),
- διαγωνισμοί περιορισμένης δημοσιότητας (1998: 82-22,5 %, 1999: 64-19,75 %),
- συμβάσεις με απευθείας ανάθεση/διαδικασίες διαπραγμάτευσης (1998: 181-50 %, 1999: 153-47,35 %).

επισημαίνει σχετικά ότι η μείωση των συμβάσεων με απευθείας ανάθεση ή με διαδικασίες διαπραγμάτευσης σε σχέση με το 1998 δεν έχει φθάσει ακόμη σε ικανοποιητικά επίπεδα και ότι το Κοινοβούλιο έλαβε θέση για αυτό το θέμα μόλις στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 6ης Ιουλίου 2000· λαμβάνει υπό σημείωση τις δηλώσεις του Γενικού Γραμματέα ότι κατά το έτος 2000 ο αριθμός των συμβάσεων με απευθείας ανάθεση μειώθηκε κατά το ήμισυ σε σχέση με το 1998· αναμένει ότι η προκήρυξη διαγωνισμών δι' υποβολής προσφορών θα αποτελεί την κανονική πρακτική, όπου τούτο χρειάζεται, με τις διαδικασίες περιορισμένης δημοσιότητας και τις απ' ευθείας αναθέσεις συμβάσεων / διαδικασίες διαπραγμάτευσης να εφαρμόζονται μόνον υπό τις προϋποθέσεις που ορίζει ο Δημοσιονομικός Κανονισμός και έχοντας κατά νου τις παρατηρήσεις της Επιτροπής Ανεξαρτήτων Εμπειρογνομώων ⁽²⁾·

13. υπενθυμίζει ότι, στο ψήφισμά του της 13ης Απριλίου 2000 με την οποία χορηγήθηκε απαλλαγή για την εφαρμογή του γενικού προϋπολογισμού του οικονομικού έτους 1998 — Τμήμα Ι — Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο/ Διαμεσολαβητής ⁽³⁾, το Κοινοβούλιο προέτρεπε το Ελεγκτικό Συνέδριο να υποβάλει ειδική έκθεση σχετικά με την ανάθεση συμβάσεων για τη φύλαξη των κτιρίων του Κοινοβουλίου με παράλληλη επαλήθευση της οικονομικής τους αποδοτικότητας· λαμβάνει υπόψη το σημείωμα του Ελεγκτικού Συνεδρίου στις 27 Οκτωβρίου 2000 σχετικά με τις αποφάσεις του Προεδρείου να παρακάμψει τις αρνήσεις θεώρησης το οικονομικό έτος 1999, όπου το Ελεγκτικό Συνέδριο γνωστοποιούσε ότι θα ασχοληθεί με το ζήτημα κατά τον έλεγχο του για το οικονομικό έτος 2000·

14. αναμένει από τον Γενικό Γραμματέα να τηρήσει την δέσμευσή του για την υποβολή στην Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού τριμηνιαίων εκθέσεων της Συμβουλευτικής Επιτροπής Αγορών και Συμβάσεων, αρχής γενομένης από το 2001, όπου να εμφανίζονται οι συναφθείσες συμβάσεις και οι πραγματοποιηθείσες αγορές με αναφορά της διαδικασίας που ακολουθήθηκε για κάθε μια από αυτές·

⁽¹⁾ ΕΕ C 166 της 10.6.1996, σ. 189.

⁽²⁾ Δεύτερη έκθεση κεφάλαιο «ανάθεση σύμβασης-επιλογή της διαδικασίας» και ειδικότερα παράγραφοι 2.2.23 και 2.2.26.

⁽³⁾ ΕΕ C 40 της 7.2.2001, σ. 398.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

15. υπενθυμίζει ότι στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 6ης Ιουλίου 2000 για τη χορήγηση απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1998 με το οποίο ζητείται από το σύνολο των θεσμικών οργάνων να περιλαμβάνουν στο λογαριασμό διαχείρισης και τον δημοσιονομικό ισολογισμό κάθε έτους συγκρίσιμα στατιστικά στοιχεία σχετικά με την ανάθεση συμβάσεων· ζητεί να αρχίσει η παροχή των στοιχείων αυτών από το οικονομικό έτος 2000·

Κτιριακή πολιτική

16. επισημαίνει ότι στη ζητηθείσα γνωμοδότησή του ⁽¹⁾ με ημερομηνία 13 Ιουλίου 2000, το Ελεγκτικό Συνέδριο σημειώνει ότι:

- έχει εν μέρει παραδεχθεί την άποψη της Επιτροπής, κατά την οποία η προσφυγή στην άμεση χρηματοδότηση για την αγορά κτιρίων δεν αντικείται προς τις διατάξεις της Συνθήκης, και
- ο εν ισχύι Δημοσιονομικός Κανονισμός ούτε επιτρέπει ρητώς ούτε απαγορεύει ρητώς την προσφυγή στην έμμεση χρηματοδότηση,

17. υπογραμμίζει ότι η πρόταση της Επιτροπής για την ριζική αναθεώρηση του Δημοσιονομικού Κανονισμού προβλέπει ρητώς την δυνατότητα άμεσης χρηματοδότησης της κτιριακής πολιτικής των θεσμικών οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όπως έχει επανειλημμένως προτείνει και το Ελεγκτικό Συνέδριο·

18. επαναλαμβάνει για μία ακόμη φορά την θέση αρχής του υπέρ της άμεσης χρηματοδότησης των κτιριακών δαπανών, περιλαμβανομένης της απόκτησης του κτιρίου Louise Weiss· εν αναμονή της ριζικής αναθεώρησης του Δημοσιονομικού Κανονισμού, παροτρύνει και πάλι το Συμβούλιο να επανεξετάσει τη δική του θέση επί του θέματος·

19. θεωρεί απαράδεκτο ότι, ενώ το Κοινοβούλιο χρησιμοποιεί το κτίριο Louise Weiss στο Στρασβούργο ήδη από τον Ιούλιο του 1999, το οριστικό κόστος του κτιρίου αυτού δεν έχει ακόμη οριστεί και ότι κάτι τέτοιο είναι πολύ δύσκολο να συμβεί στο άμεσο μέλλον· αναμένει από τις αρμόδιες πολιτικές και διοικητικές αρχές του θεσμικού οργάνου να θέσουν χωρίς καθυστέρηση τους αντισυμβαλλομένους προ των ευθυνών τους με σκοπό την ταχύτερη δυνατή επίλυση του προβλήματος αυτού, το οποίο έχει σαφείς δημοσιονομικές επιπτώσεις·

20. επαναλαμβάνει ότι είναι ανάγκη να καταργηθούν στον βαθμό του δυνατού οι υφιστάμενοι υλικοτεχνικοί φραγμοί σχετικά με τις μελλοντικές ανάγκες του Κοινοβουλίου ενόψει της επικείμενης διεύρυνσης· τονίζει επίσης οι μελλοντικές αποφάσεις στον τομέα της κτιριακής πολιτικής θα πρέπει να βασίζονται στην αρχή της λειτουργικότητας και στην βέλτιστη χρησιμοποίηση των οικονομικών πόρων· τονίζει επιπλέον ότι η αρχή της λειτουργικότητας ισχύει όχι μόνο για τη συγκέντρωση των υπηρεσιών του Κοινοβουλίου στους επί μέρους τόπους εργασίας αλλά και για τη συγκέντρωση των διαφόρων κτιριακών εγκαταστάσεων σε κάθε τόπο εργασίας·

Απογραφή των περιουσιακών στοιχείων του Κοινοβουλίου

21. εκφράζει τη λύπη του διότι η πρώτη φάση εφαρμογής (1 Δεκεμβρίου 1999 έως 31 Μαΐου 2000) του νέου συστήματος απογραφής και διαχείρισης των κινητών περιουσιακών στοιχείων του Κοινοβουλίου ELS (το οποίο λειτουργεί ήδη στο Ελεγκτικό Συνέδριο) ήταν σαφώς κατώτερη των προσδοκιών, παρά τις κάποιες βελτιώσεις σε σχέση με το προηγούμενο σύστημα IMMO· υπενθυμίζει ότι, κατά την διάρκεια της διαδικασίας για την απαλλαγή 1998, ο Γενικός Γραμματέας παρέδεχθη το γεγονός αυτό και δεσμεύθηκε να πληροφορήσει την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού για την απόδοση του συστήματος αυτού κατά τον πρώτο χρόνο εφαρμογής του στα πλαίσια του κλεισίματος των λογαριασμών του 2000· λαμβάνει υπόψη την έκθεση που υπέβαλε ο Γενικός Γραμματέας στις 22 Φεβρουαρίου 2001 από όπου εμφανίζεται η βελτίωση η οποία σημειώθηκε με τη συστηματική εφαρμογή του ELS καθώς επίσης επισημαίνονται τα βήματα που απομένουν να γίνουν κυρίως μέσα στους επόμενους έξι μήνες· τονίζει ότι θα εξακολουθήσει να παρακολουθεί εκ του σύνεγγυς το θέμα της απογραφής των περιουσιακών στοιχείων του Κοινοβουλίου·

Κυλικεία, μπαρ, εστιατόρια, καταστήματα σούπερ-μάρκετ

22. ζητεί να εκπονηθεί έκθεση, εγκαίρως για την πρώτη ανάγνωση του σχεδίου προϋπολογισμού του 2002, σχετικά με τα καθεστώτα παγίων προκαταβολών με ιδιαίτερη έμφαση στον τομέα των κυλικείων, μπαρ, εστιατορίων και καταστημάτων (καθώς και στα Γραφεία Πληροφοριών) και με τα μέτρα που ελήφθησαν προκειμένου να αποφευχθεί η επανάληψη των προβλημάτων του παρελθόντος στον συγκεκριμένο τομέα·

23. ζητεί να αναθεωρηθεί η πολιτική για τη μείωση των επιδοτήσεων στον τομέα των κυλικείων, μπαρ, εστιατορίων και καταστημάτων επί τη βάση πραγματικών γεγονότων, σύμφωνα με τις εξελίξεις των τελευταίων ετών·

⁽¹⁾ Παράγραφος 11 του προαναφερθέντος ψηφίσματος της 13ης Απριλίου 2000.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Πολιτικές ομάδες

24. επισημαίνει ότι, ως απάντηση στις παρατηρήσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τη χρηματοδότηση των πολιτικών ομάδων, το Κοινοβούλιο προχώρησε στη δημιουργία μίας νέας θέσης στον προϋπολογισμό (3701) της οποίας οι κανόνες για τη χρησιμοποίηση των πιστώσεων υιοθετήθηκαν από το Προεδρείο στις 13 Δεκεμβρίου 2000.

25. λυπάται διότι το Ελεγκτικό Συνέδριο δεν άσκησε κανένα έλεγχο στις δαπάνες των πολιτικών ομάδων για το 1999, το έτος των τελευταίων ευρωπαϊκών εκλογών· του υπενθυμίζει τη θέση που διατύπωσε στο ψήφισμά του της 13ης Απριλίου 2000 να ασκεί δηλ. το Ελεγκτικό Συνέδριο έλεγχο στα οικονομικά των Ομάδων ανά διετία και καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να διαθέσει, εφόσον είναι αναγκαίο, πρόσθετους πόρους για τον έλεγχο των ποσών που δαπανούν οι πολιτικές ομάδες κατά τα έτη ευρωπαϊκών εκλογών.

Η υπόθεση σχετικά με το Ταμείο Βουλευτών

26. σημειώνει ότι έχει τεθεί σε κίνηση και βρίσκεται σε προπαρασκευαστικό στάδιο η διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού υπηρεσιακής καταστάσεως των υπαλλήλων με στόχο την απόδοση ευθυνών για την διαφορά 4 136 125 βελγικών φράγκων ανάμεσα στο ποσό που υπήρχε στην πράξη στο ταμείο και τους αντιστοίχους λογαριασμούς του 1982.

Αξιολόγηση των ανθρωπίνων και χρηματικών πόρων που προβλέπονται για την εκπλήρωση του θεσμικού και πολιτικού ρόλου του Κοινοβουλίου

27. εκτιμά ότι η ετήσια αξιολόγηση όσον αφορά τη χρησιμοποίηση των διαθέσιμων πόρων, πλην των χρηματικών που αφορούν την κτιριακή πολιτική, πρέπει να επικεντρώνεται κατά κύριο λόγο στις υπηρεσίες που συνδέονται άμεσα με τις θεσμικές αρμοδιότητες του Κοινοβουλίου· τονίζει σχετικά με αυτό τις νομοθετικές εξουσίες που του παρέχουν οι Συνθήκες καθώς και τις νέες προοπτικές που διανοίγει η υπό επικύρωση Συνθήκη της Νίκαιας.

28. σημειώνει τα μέτρα που ελήφθησαν προκειμένου να ανταποκρίνονται οι διοικητικές δομές και παρεχόμενες υπηρεσίες στις θεσμικές και πολιτικές προτεραιότητες του θεσμικού οργάνου και τονίζει την ανάγκη περαιτέρω ενίσχυσης των προγραμμάτων επαγγελματικής επιμόρφωσης.

29. κρίνει ότι αυτά τα μέτρα —και ενδεχομένως πρόσθετα προς την ίδια κατεύθυνση— θα πρέπει να οδηγήσουν σε συγκρίσιμα ποσοτικά και ποιοτικά αποτελέσματα που έχουν να κάνουν με τη συμβολή του Κοινοβουλίου στη διαμόρφωση και υλοποίηση του νομοθετικού έργου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

30. τονίζει ότι η «εικόνα» του Κοινοβουλίου αντανακλάται στην ποιότητα των παραγομένων κειμένων, τα οποία όμως είναι αποτέλεσμα εσωτερικών διεργασιών, κάτι που συνεπάγεται την συνεργία πολλών υπηρεσιών.

31. θεωρεί κατά συνέπεια ότι η μέθοδος μέτρησης της επιρροής του Κοινοβουλίου στο νομοθετικό έργο της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν πρέπει να περιορίζεται σε πρωτογενή στατιστικά στοιχεία (π.χ. αριθμός εγκριθεισών τροπολογιών από την ολομέλεια), αλλά μάλλον να επεκτείνεται στην επεξεργασία αυτών των στοιχείων προκειμένου να επιτυγχάνεται μία πιο εξειδικευμένη και συγκροτημένη αξιολόγηση του νομοθετικού του έργου.

Πολιτική πληροφόρησης

32. θεωρεί ότι αυτός ο τρόπος ποιοτικής προσέγγισης του νομοθετικού έργου πρέπει να ληφθεί υπόψη και στην πολιτική που ακολουθείται όσον αφορά το πρόγραμμα επισκεπτών· τονίζει ιδιαίτερα την ανάγκη καταγραφής και αξιολόγησης της πρωτογενούς πληροφόρησης σχετικά με τα ενδιαφέροντα της κοινής γνώμης γύρω από την Ευρωπαϊκή Ένωση που μπορεί να αποκομίσει το Κοινοβούλιο από τις ομάδες επισκεπτών· ζητεί την υποβολή έκθεσης μέχρι την πρώτη ανάγνωση του Σχεδίου Προϋπολογισμού του 2002 σχετικά με τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν προς την κατεύθυνση αυτή.

33. ζητεί να δημιουργηθεί ειδική μονάδα (task force) η οποία να αποτελείται από τους αρμόδιους αντιπροέδρους και τους αντιστοίχους εισηγητές των αρμοδίων επιτροπών και η οποία θα εξετάσει την αποτελεσματικότητα των δαπανών του Κοινοβουλίου για την πολιτική πληροφόρησης, ιδίως στα κράτη μέλη και, εάν χρειασθεί, θα προτείνει νέες προτεραιότητες.

Λοιπά ζητήματα

34. εκφράζει την ικανοποίησή του για την αντιμετώπιση του θέματος απόκτησης δεύτερου ηλεκτρονικού υπολογιστή για τα γραφεία των Μελών⁽¹⁾.

(¹) Βλέπε παράγραφο 28 του προαναφερθέντος ψηφίσματος της 13ης Απριλίου 2000.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

35. υπενθυμίζει την παράγραφο 24 του ψηφίσματός του της 19ης Ιανουαρίου 2000⁽¹⁾ και την παράγραφο 27 του ψηφίσματός του της 16ης Ιανουαρίου 2001⁽²⁾ στις οποίες ανέθετε στον Γενικό του Γραμματέα να υποβάλει προτάσεις για τη δημιουργία ασφαλούς αρχείου· τονίζει ότι το Προεδρείο ενέκρινε τις σχετικές προτάσεις στις 14 Φεβρουαρίου 2001· καλεί τον Γενικό Γραμματέα να εφαρμόσει αμελλητί την απόφαση του Προεδρείου εξασφαλίζοντας τις αναγκαίες εγκαταστάσεις στις Βρυξέλλες και στο Στρασβούργο· τονίζει ότι οι ασφαλείς συνθήκες μεταφοράς αποτελούν απαραίτητη προϋπόθεση για το νέο σύστημα·

36. υπενθυμίζει την παράγραφο 24 του ψηφίσματός του της 13ης Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με τη μεταρρύθμιση των διαδικασιών δημοσιονομικού ελέγχου και των οργάνων⁽³⁾ βάσει της οποίας ανατέθηκε στο Προεδρείο να δημιουργήσει μια πλήρως λειτουργική υπηρεσία εσωτερικού ελέγχου έως την 1η Ιανουαρίου 2002· ζητεί από τον Γενικό Γραμματέα να ενημερώσει την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού, έως την 1η Ιουλίου 2001, για την πρόοδο που θα έχει ως τότε σημειωθεί για την εκτέλεση αυτής της εντολής·

37. δηλώνει την ικανοποίησή του σχετικά με το πρόγραμμα Euroscola προκειμένου να χρησιμοποιηθεί ως μέσο προσέγγισης του Κοινοβουλίου και των πολιτών τους οποίους εκπροσωπεί και οι οποίοι το έχουν εκλέξει, αλλά ζητεί πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο διαχείρισης και τις διάφορες φάσεις του προγράμματος, καθώς και για τα σχολεία που επιλέγονται και τις ημερομηνίες των επισκέψεων· υπενθυμίζει την παράγραφο 18 του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 26ης Οκτωβρίου 2000 για το σχέδιο γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το 2001⁽⁴⁾ που αφορά την απόφαση να αυξηθούν οι πιστώσεις για το πρόγραμμα αυτό·

38. προτρέπει κατά γενικών κανόνα τα έγγραφα που συνδέονται με τις συνεδριάσεις των Αντιπροσωπειών να τυπώνονται στον τόπο της αντίστοιχης συνεδρίασης (Βρυξέλλες) ώστε να εξασφαλίζεται η έγκαιρη διάθεση αυτών των εγγράφων στα μέλη των Αντιπροσωπειών·

39. εκτιμά ότι η υλοποίηση της απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής πρέπει πάντοτε να γίνεται στο πλαίσιο ενός διαρκούς διαλόγου μεταξύ των αρμοδίων αρχών του Κοινοβουλίου και της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού εκπροσωπούμενης από τον εκάστοτε εισηγητή για την απαλλαγή και το αρμόδιο Μέλος για τις διοικητικές δαπάνες του θεσμικού οργάνου·

Διαμεσολαβητής

40. σημειώνει ότι μετά από προτροπή του Κοινοβουλίου στα πλαίσια της διαδικασίας κατάρτισης του προϋπολογισμού 1999, ο Διαμεσολαβητής κατήρτισε σχέδιο αναδιάρθρωσης της γραμματείας του με στόχο την σταδιακή μετατροπή των περισσότερων προσωρινών θέσεων σε μόνιμες καθώς και τον διαχωρισμό των διοικητικών και νομικών υπηρεσιών· αναμένει ότι οι μόνιμες θέσεις που δημιουργήθηκαν με τον τρόπο αυτό θα πληρωθούν σύμφωνα με το άρθρο 29 του Κανονισμού Υπηρεσιακής Καταστάσεως των υπαλλήλων·

41. επισημαίνει την ανάγκη αποφυγής ακυρώσεων σημαντικού μέρους των διαθέσιμων πιστώσεων όπως αυτές που σημειώθηκαν το 1999:

- πιστώσεις 1999: 14,46 % (1998: 8,58 %),
- πιστώσεις μεταφερθείσες αυτομάτως από το 1998: 38,09 % (από το 1997 στο 1998: 36,05 %),

ζητεί από τον Διαμεσολαβητή την βελτίωση της χρησιμοποίησης των πόρων που θέτει στη διάθεσή του η αρμόδια επί του προϋπολογισμού αρχή·

42. χορηγεί στο Γενικό του Γραμματέα απαλλαγή όσον αφορά στην εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1999·

43. εγκρίνει την χορήγηση απαλλαγής στον υπόλογο για το οικονομικό έτος 1999·

44. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο και τον Ευρωπαϊκό Διαμεσολαβητή και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

(1) Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις υπό μορφή αναπόσπαστου μέρους της απόφασης που χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της ΕΕ για το οικονομικό έτος 1997 (ΕΕ L 45 της 17.2.2000, σ. 37).

(2) Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της έκθεσης της Επιτροπής για τα μέτρα που ελήφθησαν υπό το φως των παρατηρήσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κατά την απαλλαγή που χορήγησε το 1997 (Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σημείο 6).

(3) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σ. 15.

(4) Κείμενα που εγκρίθηκαν της ημερομηνίας αυτής, σ. 2.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

6. Απαλλαγές CEDEFOP, FEACVT και άλλων τμημάτων του προϋπολογισμού 1999

A5-0108/2001

1.

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για την Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, Δουβλίνο, για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0686/2000 – 2000/2166(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις δημοσιονομικές καταστάσεις και την διαχείριση του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για την Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας (Ίδρυμα του Δουβλίνου) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 (C5-0686/2000) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την σύσταση του Συμβουλίου της 12ης Μαρτίου 2001 (C5-0127/2001),
 - έχοντας υπόψη την Συνθήκη ΕΚ και συγκεκριμένα το άρθρο 276,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 93 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0108/2001),
- A. εκτιμώντας ότι το Ίδρυμα του Δουβλίνου, για την εκπλήρωση της αποστολής του, η οποία είναι «να συμβάλει στο σχεδιασμό και στην καθιέρωση καλύτερων συνθηκών διαβίωσης και εργασίας αναπτύσσοντας δράση που αποβλέπει στην ανάπτυξη και στη διάδοση κατάλληλων γνώσεων για την υποβοήθηση αυτής της εξέλιξης», ακολουθεί έξι ενδιάμεσες προτεραιότητες στις ερευνητικές δραστηριότητες, συγκεκριμένα στους τομείς της άσκησης εργασίας, της συμμετοχής των εργαζομένων, των ίσων ευκαιριών, της κοινωνικής συνοχής, της υγείας και ευεξίας και της αειφόρου ανάπτυξης,
- B. εκτιμώντας ότι, όπως φαίνεται, υπάρχει ως ένα βαθμό επικάλυψη μεταξύ του έργου του Ιδρύματος και των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία στο Μπιλμπάο· έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση προθέσεων των δύο Ιδρυμάτων,
- Γ. εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με τον κώδικα δεοντολογίας της 14ης Ιουλίου 1998, η Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων είναι επιφορτισμένη με την παρακολούθηση του Ιδρύματος του Δουβλίνου και του Οργανισμού του Μπιλμπάο που έλαβαν ετήσια επιχορήγηση 14,5 εκατ. ευρώ και 6,5 εκατ. ευρώ αντίστοιχα,
- Δ. εκτιμώντας ότι το Κοινοβούλιο χορήγησε απαλλαγή στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ιδρύματος στις 13 Απριλίου 2000 ⁽²⁾ για το οικονομικό έτος 1998 καλώντας:
- i. το Ίδρυμα να παρουσιάσει πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 2000 τα αποτελέσματα των εργασιών αξιολόγησης καθώς και την νέα στρατηγική και το σχέδιο δράσης του·
 - ii. το Ελεγκτικό Συνέδριο να παρακολουθήσει συστηματικά τις αποφάσεις της αρμόδιας για την απαλλαγή αρχής και να υποβάλει πλήρη ανάλυση των ελέγχων όλων των οργανισμών·
 - iii. το Ίδρυμα και το Ελεγκτικό Συνέδριο να περιορίσουν την διάρκεια της διαδικασίας αντιπαράθεσης προκειμένου να μπορεί η ετήσια έκθεση να υποβάλλεται στο Κοινοβούλιο πριν από τις 15 Ιουλίου του έτους που έπεται του εξεταζόμενου οικονομικού έτους,
- E. εκτιμώντας ότι το Ίδρυμα δεν ολοκλήρωσε τις εργασίες αξιολόγησης πριν από την έγκριση του τετραετούς προγράμματός του για την περίοδο 2001-2004,

⁽¹⁾ EE C 373 της 27.12.2000, σ. 39.

⁽²⁾ EE C 40 της 7.2.2001, σ. 384.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- ΣΤ. εκτιμώντας ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει την τάση να προβαίνει περισσότερο σε εκτίμηση δημοσιονομικού τύπου παρά σε εκτίμηση των επιδόσεων, δεν διεξήγαγε πλήρη ανάλυση των αποτελεσμάτων των ελέγχων όλων των οργανισμών και δεν περιόρισε την διάρκεια της διαδικασίας αντιπαράθεσης, προκειμένου να μπορέσει το Κοινοβούλιο να λάβει υπόψη τις διαπιστώσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου πριν από την διεξαγωγή ψηφοφορίας επί του προϋπολογισμού για το επόμενο έτος,
- Z. εκτιμώντας ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο έλαβε εύλογη διαβεβαίωση ότι οι ετήσιοι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστοι και ότι οι υποκείμενες πράξεις είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές, με την επιφύλαξη των μεταφορών των αναλήψεων υποχρεώσεων,
1. επισημαίνει ότι ο λογαριασμός διαχείρισης του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας έχει ως ακολούθως:

Οικονομικό έτος 1999

(1 000 €)

α) Έσοδα	14 621
1. Επιχορήγηση από την Επιτροπή	14 500
2. Διάφορα έσοδα	107
3. Έσοδα από υπηρεσίες επί πληρωμή	14
β) Δαπάνες	14 518
<i>Τίτλος I — Δαπάνες προσωπικού</i>	
1. Πληρωμές σχετικές με το οικονομικό έτος	6 934
2. Μεταφερθείσες πιστώσεις	56
<i>Τίτλος II — Διοικητικές δαπάνες</i>	
1. Πληρωμές σχετικές με το οικονομικό έτος	1 195
2. Μεταφερθείσες πιστώσεις	180
<i>Τίτλος III — Επιχειρησιακές δαπάνες</i>	
1. Πληρωμές σχετικές με το οικονομικό έτος	2 748
2. Μεταφερθείσες πιστώσεις	3 405
Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	- 1 859
Αποτέλεσμα του οικονομικού έτους ((α) - (β))	103
Ποσό που εισπράχθηκε από την Επιτροπή	- 2 148
Μεταφερθείσες πιστώσεις του προηγούμενου έτους που ακυρώθηκαν	202
Διαφορές στις τιμές συναλλάγματος για το οικονομικό έτος	- 16

Ίδρυμα του Δουβλίνου

2. καλεί το Ίδρυμα να πραγματοποιήσει εξωτερική αξιολόγηση, για πρώτη φορά από της δημιουργίας του στις 26 Μαΐου 1975 με τον κανονισμό (ΕΟΚ) του Συμβουλίου 1365/75 σχετικά με τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας⁽¹⁾. Ζητεί να υποβληθεί, υπό το φως αυτής της αξιολόγησης, πρόγραμμα δράσης πριν από το τέλος του 2001. Ζητεί όπως η εν λόγω αξιολόγηση περιλαμβάνει εκτίμηση σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο κρίνουν το Ίδρυμα οι βασικοί εταίροι, μεταξύ άλλων το Κοινοβούλιο, η Επιτροπή, τα κράτη μέλη καθώς και βιομηχανικοί και ακαδημαϊκοί κύκλοι. Ζητεί ακόμη όπως η αξιολόγηση περιλαμβάνει εκτίμηση του αντίκτυπου των δραστηριοτήτων του Ιδρύματος.

3. ζητεί να διενεργηθεί αξιολόγηση με σκοπό να αποτιμηθεί η υπάρχουσα συνεργασία μεταξύ των οργανισμών και να αναλυθούν τα πλεονεκτήματα/μειονεκτήματα ενδεχόμενης συγχώνευσης μεταξύ του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία· ωστόσο, πριν η Επιτροπή εξετάσει οποιαδήποτε ενδεχόμενη συγχώνευση μεταξύ του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας και του Ευρωπαϊκού Οργανισμού για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία, πρέπει να αναλύσει τα συμπεράσματα και τις προτάσεις που θα περιέχονται στις εξωτερικές αξιολογήσεις των δύο οργανισμών, εργασία η οποία προβλέπεται να αρχίσει στα μέσα Απριλίου 2001.

(¹) ΕΕ L 139 της 30.5.1975, σ. 1.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

4. επιδοκιμάζει την εισαγωγή του συστήματος λογιστικής του προϋπολογισμού S12 τον Ιανουάριο του 2001· επισημαίνει ότι από την 1η Ιουλίου 2000 το Ίδρυμα προεδρεύει της Κοινής Υπηρεσίας Στήριξης, ενός φόρουμ στο οποίο συμμετέχουν χρήστες του S12, δηλαδή εννέα κοινοτικοί οργανισμοί, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και η Επιτροπή των Περιφερειών·
5. ενθαρρύνει το Ίδρυμα να μειώσει περαιτέρω την εξάρτησή του από τις πάγιες προκαταβολές για πληρωμές και επικροτεί το γεγονός ότι η χρήση του εν λόγω μέσου μειώθηκε από το 40 % των συνολικών δαπανών, μη συμπεριλαμβανομένων των αποδοχών, το 1997 (3,89 εκατ. ευρώ), στο 37 % το 1998 (3,40 εκατ. ευρώ) και μετά από περαιτέρω μειώσεις, στο 18 % το 1999 (2,94 εκατ. ευρώ)· σημειώνει ότι το Ίδρυμα θα επιδιώξει να περιορίσει στο ελάχιστο την χρήση της συγκεκριμένης πρακτικής·
6. επισημαίνει ότι το Ίδρυμα επέτυχε τη μετατροπή επτά θέσεων μεταφραστών σε θέσεις Α χρησιμοποιώντας περισσότερο το Μεταφραστικό Κέντρο στο Λουξεμβούργο·
7. εκφράζει την ανησυχία του για το υψηλό επίπεδο των μεταφορών πιστώσεων από το 1999 στο 2000, το οποίο αντιστοιχεί σε ποσό 3 640 497 ευρώ, ήτοι 25 % περίπου της κοινοτικής επιχορήγησης ύψους 14 500 000 ευρώ·

Κοινοβούλιο

8. καλεί τις ειδικευμένες επιτροπές του να παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τις δραστηριότητες και τον αντίκτυπο του Ιδρύματος του Δουβλίνου και του Οργανισμού του Μπιλμπάο ώστε να εκτιμούν κατά πόσον εκπληρώνουν ικανοποιητικά τις αντίστοιχες αποστολές τους·

Ελεγκτικό Συνέδριο

9. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να υποβάλλει εκθέσεις για επιμέρους ελέγχους πριν από τις 15 Ιουλίου του έτους που έπεται του εξεταζόμενου οικονομικού έτους· καλεί το Συνέδριο να εκθέτει πορίσματα οριζόντιου χαρακτήρα στο κεφάλαιο «Διοικητικές δαπάνες» της ετήσιας έκθεσής του, και διη στο υποκεφάλαιο που αφορά τους αποκεντρωμένους οργανισμούς· θα επιδοκιμάζε την μετάθεση της έμφασης από καθαρά δημοσιονομικούς ελέγχους σε ελέγχους των επιδόσεων, όπου το Συνέδριο θα εξέταζε τα ακόλουθα ζητήματα:
- προστιθέμενη αξία του οργανισμού: περιλαμβανομένης εκτίμησης της σκοπιμότητας των εργασιών, καθώς και αξιολόγησης της ποιότητας και του ολικού αντίκτυπου τους·
 - αποτελεσματικότητα: περιλαμβανομένης έρευνας προκειμένου να εκτιμηθεί κατά πόσον ο οργανισμός εκπληρώνει την αποστολή του κατά τρόπο ικανό και αποτελεσματικό,
 - συγκριτικό πλεονέκτημα: περιλαμβανομένων προτάσεων σχετικά με τους τρόπους αποφυγής ενδεχόμενων επικαλύψεων ή επανάληψης της εργασίας μεταξύ των διαφόρων οργανισμών·

Απόφαση για την χορήγηση απαλλαγής

10. χορηγεί απαλλαγή στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για την Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1999 βάσει της έκθεσης του Ελεγκτικού Συνεδρίου·

*

* *

11. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, το Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο και να μεριμνήσει για την δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

2.

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή του Διοικητικού Συμβουλίου του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0687/2000 – 2000/2165(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τις δημοσιονομικές καταστάσεις και την διαχείριση του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης (Cedefop – Θεσσαλονίκη) για το οικονομικό έτος που έκλεισε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 (C5-0687/2000) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την Σύσταση του Συμβουλίου της 12ης Μαρτίου 2001 (C5-0127/2001),
 - έχοντας υπόψη την Συνθήκη ΕΚ και συγκεκριμένα το άρθρο της 276,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 93 και το παράρτημα V του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0108/2001),
- A. εκτιμώντας ότι το Κέντρο της Θεσσαλονίκης εκτελεί την αποστολή του η οποία συνίσταται στην προώθηση και ανάπτυξη της επαγγελματικής κατάρτισης και εκπαίδευσης, σε επίπεδο Κοινότητας, με την συγκέντρωση και διάδοση τεκμηρίωσης, διεξαγωγή έρευνας και δημιουργία ενός φόρουμ συζήτησης,
- B. εκτιμώντας ότι, η υφιστάμενη συμφωνία συνεργασίας σκοπόν έχει να διασαφηνίσει τις ευθύνες και να εξασφαλίσει συμπληρωματικότητα μεταξύ του έργου του Κέντρου στις υποψήφιες χώρες και των δραστηριοτήτων του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Κατάρτισης, που έχει την έδρα του στο Τουρίνο, κατά τη μεταβατική περίοδο της διεύρυνσης της Ένωσης·
- Γ. εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με τον κώδικα δεοντολογίας της 14ης Ιουλίου 1998, η Επιτροπή Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων έχει αναλάβει τον έλεγχο του Κέντρου Θεσσαλονίκης και του Ιδρύματος του Τουρίνου που έλαβαν ετήσια επιχορήγηση 12,4 εκατ. ευρώ και 19,9 εκατ. ευρώ αντίστοιχα,
- Δ. εκτιμώντας ότι το Κοινοβούλιο χορήγησε απαλλαγή στο Διοικητικό Συμβούλιο στις 13 Απριλίου 2000 ⁽²⁾ για το οικονομικό έτος 1998, ζητώντας από
- i. το Κέντρο να προβεί σε εξωτερική αξιολόγηση και να συντάξει έκθεση προόδου για να διαπιστωθεί πως ακολουθήθηκαν οι συστάσεις που έγιναν στην τελευταία του αξιολόγηση του Φεβρουαρίου 1995·
 - ii. το Κέντρο να αντικαταστήσει το παλαιό και περίπλοκο σύστημα κατάρτισης του προϋπολογισμού του και του ισολογισμού του πριν από την 1η Ιουλίου 2000 και να μειώσει την εξάρτησή του από τις πάγιες προκαταβολές·
 - iii. το Ελεγκτικό Συνέδριο να παρακολουθεί συστηματικά τις αποφάσεις της αρμόδιας για την απαλλαγή αρχής και να προβαίνει σε σφαιρική ανάλυση των ελέγχων όλων των οργανισμών·
 - iv. το Κέντρο και το Ελεγκτικό Συνέδριο να περιορίσουν την διάρκεια της διαδικασίας αντιπαράθεσης, προκειμένου να εξασφαλισθεί η υποβολή της ετήσιας έκθεσης στο Κοινοβούλιο πριν από τις 15 Ιουλίου του έτους που έπεται του εξεταζόμενου οικονομικού έτους,
- E. εκτιμώντας ότι το Κέντρο ξεκίνησε τις εργασίες αξιολόγησης μόλις τον Δεκέμβριο του 2000, λόγω καθυστερήσεων της Επιτροπής στην επιλογή των εξωτερικών συμβούλων· εκτιμώντας ότι η εν λόγω αξιολόγηση του εξωτερικού αντίκτυπου και της εσωτερικής διαχείρισης θα ολοκληρωθεί τον Απρίλιο του 2001,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει την τάση να προβαίνει περισσότερο σε εκτίμηση δημοσιονομικού τύπου παρά σε εκτίμηση των επιδόσεων, δεν έχει προβεί σε γενική ανάλυση των αποτελεσμάτων των ελέγχων όλων των οργανισμών και δεν έχει μειώσει την έκταση της διαδικασίας αντιπαράθεσης για να μπορέσει το Κοινοβούλιο να λάβει υπόψη τις διαπιστώσεις του πριν ψηφίσει τον προϋπολογισμό για το επόμενο έτος,

⁽¹⁾ EE C 373 της 27.12.2000, σ. 27.

⁽²⁾ EE C 40 της 7.2.2001, σ. 387.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Z. εκτιμώντας ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο έχει λάβει εύλογες διαβεβαιώσεις ότι οι ετήσιοι λογαριασμοί για το οικονομικό έτος που έληξε στις 31 Δεκεμβρίου 1999 είναι αξιόπιστοι και ότι οι βασικές συναλλαγές είναι, στο σύνολό τους, νόμιμες και κανονικές, με την επιφύλαξη της μεταφοράς πιστώσεων,

1. επισημαίνει τα ακόλουθα στοιχεία για τους λογαριασμούς του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης:

Οικονομικό έτος 1999

(1 000 €)

(α) Έσοδα	12 717
1. Επιδότηση της Επιτροπής	12 415
2. Διάφορα έσοδα	150
3. Ειδικά έσοδα	152
(β) Δαπάνες	14 596
<i>Τίτλος I — Δαπάνες προσωπικού</i>	
1. Πληρωμές του έτους	6 226
2. Μεταφερόμενες πιστώσεις	395
<i>Τίτλος II — Διοικητικές δαπάνες</i>	
1. Πληρωμές του έτους	1 658
2. Μεταφερόμενες πιστώσεις	1 058
<i>Τίτλος III — Δαπάνες λειτουργίας</i>	
1. Πληρωμές του έτους	3 021
2. Μεταφερόμενες πιστώσεις	2 238
Υπόλοιπο του οικονομικού έτους	- 520
Αποτέλεσμα του έτους ((α) - (β))	- 1 879
Υπόλοιπο που μεταφέρεται από το προηγούμενο έτος	697
Πιστώσεις που μεταφέρθηκαν από το προηγούμενο οικονομικό έτος και ακυρώθηκαν	760
Συναλλαγματική διαφορά για το έτος	- 98

Κέντρο Θεσσαλονίκης

2. λαμβάνει γνώση της εξωτερικής αξιολόγησης που ξεκίνησε τον Δεκέμβριο 2000· ζητεί να υποβληθεί Σχέδιο Δράσης, υπό το πρίσμα της αξιολόγησης, πριν από το τέλος του 2001· ζητεί δε να αναφέρεται στην αξιολόγηση πώς κρίνουν το Κέντρο οι βασικοί εταίροι, όπως το Κοινοβούλιο, η Επιτροπή, τα κράτη μέλη, καθώς και βιομηχανικοί και ακαδημαϊκοί κύκλοι·

3. επισημαίνει ότι ίσως υπάρχει κίνδυνος αλληλοεπικάλυψης μεταξύ του έργου του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης και του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Κατάρτισης· υπενθυμίζει δε ότι το έργο του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Κατάρτισης έχει χρηματοδοτηθεί σε μεγάλο βαθμό από τα προγράμματα PHARE, TACIS και TEMPUS· ζητεί δε να πραγματοποιηθεί αξιολόγηση για να εκτιμηθεί η υφιστάμενη συνεργασία μεταξύ των οργανισμών αυτών και να αναλυθούν τα πλεονεκτήματα και τα μειονεκτήματα που θα έχει ενδεχόμενη συγχώνευση του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης και του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Κατάρτισης· ωστόσο πριν εξετάσει η Επιτροπή τυχόν συγχώνευση μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης και του Ευρωπαϊκού Ιδρύματος Επαγγελματικής Κατάρτισης θα πρέπει προηγουμένως να έχει στη διάθεσή της και να μελετήσει τα συμπεράσματα και τις προτάσεις της εξωτερικής αξιολόγησης και των δύο οργανισμών, διαδικασία η οποία βρίσκεται ακόμη σε εξέλιξη·

4. υπενθυμίζει ότι το Κέντρο δαπάνησε το 1997, 1998 και 1999 ιδιαίτερους πόρους για την ανάπτυξη ενός συστήματος πληροφορικής στα μέτρα του για τη διαχείριση του προϋπολογισμού και των λογαριασμών του, αντί να χρησιμοποιήσει ένα αποκεντρωμένο πρόγραμμα που είχε αναπτύξει η Επιτροπή, το SI2, το οποίο χρησιμοποιείται από άλλους εννέα οργανισμούς· εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το παλιό σύστημα αντικαταστάθηκε πλήρως πριν από την 1η Ιουλίου 2000 υπό τον έλεγχο της Επιτροπής·

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

5. λυπάται για την αδυναμία που παρατηρήθηκε στη διαχείριση των συμβάσεων που αφορούν ηλεκτρονικά μέσα καθώς και για την μη διαβούλευση με τα τμήματα πληροφορικής του ιδίου του Κέντρου όπως και για την μη τήρηση των διοικητικών και δημοσιονομικών διαδικασιών για την υποβολή προσφορών· ελπίζει πως η νεοσυσταθείσα μονάδα διαχείρισης των συμβάσεων θα φροντίσει να μην επανεμφανισθούν τα ίδια προβλήματα·

6. αναγνωρίζει τις προσπάθειες για την περαιτέρω μείωση της εξάρτησης των πληρωμών του Κέντρου από πάγιες προκαταβολές, οι οποίες από 47 % το 1947 (6,6 εκατ. ευρώ), 46 % το 1998 (5,9 εκατ. ευρώ) μειώθηκαν σε 21 % το 1999 (3,1 εκατ. ευρώ)·

7. συχαίρει το Κέντρο για τις οικονομίες ύψους 1,2 εκατ. ευρώ για την κατασκευή της έδρας του· επισημαίνει ότι αυτό οφείλεται στη συντονισμένη δράση της Ελληνικής κυβέρνησης και της Επιτροπής· καλεί τις ελληνικές αρχές να οριστικοποιήσουν την επίσημη μεταφορά της ιδιοκτησίας και να τροποποιήσουν άμεσα τα σχέδιά τους για κατασκευή αυτοκινητοδρόμου μπροστά από το κτίριο του Cedefop, πράγμα το οποίο θα είχε επίσημες συνέπειες και θα αντέβαινε στις γραπτές υποσχέσεις που δόθηκαν στο Cedefop το 1995

Κοινοβούλιο

8. ζητεί από τις ειδικευμένες επιτροπές του να παρακολουθούν εκ του σύνεγγυς τις δραστηριότητες και τον αντίκτυπο του Κέντρου της Θεσσαλονίκης και του Ιδρύματος του Τουρίνου, προκειμένου να διαπιστωθεί κατά πόσον αυτά τηρούν τις αντίστοιχες εντολές τους·

Ελεγκτικό Συνέδριο

9. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να υποβάλλει εκθέσεις για επιμέρους ελέγχους πριν από τις 15 Ιουλίου του έτους που έπεται του εξεταζόμενου οικονομικού έτους· καλεί το Συνέδριο να εκθέτει πορίσματα οριζόντιου χαρακτήρα στο κεφάλαιο «Διοικητικές δαπάνες» της ετήσιας έκθεσής του, και διη στο υποκεφάλαιο που αφορά τους αποκεντρωμένους οργανισμούς· θα επιδοκίμαζε την μετάθεση της έμφασης από καθαρά δημοσιονομικούς ελέγχους σε ελέγχους των επιδόσεων, όπου το Συνέδριο θα εξέταζε τα ακόλουθα ζητήματα:

- i. προστιθέμενη αξία του οργανισμού: περιλαμβανομένης εκτίμησης της σκοπιμότητας των εργασιών, καθώς και αξιολόγησης της ποιότητας και του ολικού αντίκτυπου τους,
- ii. αποτελεσματικότητα: περιλαμβανομένης έρευνας του κατά πόσον ο οργανισμός εκτελεί αποδοτικά και αποτελεσματικά την αποστολή του,
- iii. συγκριτικό όφελος: περιλαμβανομένων υποδείξεων ως προς το πως μπορεί να αποφευχθεί οιαδήποτε επικάλυψη ή επανάληψη έργου μεταξύ διαφόρων οργανισμών.

Απόφαση απαλλαγής

10. χορηγεί απαλλαγή στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού του για το οικονομικό έτος 1999·

*

* *

11. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Διοικητικό Συμβούλιο του Ευρωπαϊκού Κέντρου για την ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Ελεγκτικό Συνέδριο και την Ελληνική Κυβέρνηση και να προχωρήσει στη δημοσίευση της στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

3.

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1999 Τμήμα IV – Δικαστήριο, Τμήμα V – Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI – μέρος Β – Επιτροπή των Περιφερειών (SEC(2000)539 – C5-0312/2000 – C5-0617/2000 – 2000/2156(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον λογαριασμό διαχείρισης και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(2000)539 – C5-0312/2000),
 - έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με το οικονομικό έτος 1999 συνοδευόμενη από τις απαντήσεις των οργάνων (C5-0617/2000)⁽¹⁾ και την ειδική έκθεση αριθ. 5/2000 σχετικά με τις δαπάνες για ακίνητα του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου (Κτίρια Erasmus, Thomas More και παράρτημα C) συνοδευόμενη από τις απαντήσεις του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Ελεγκτικού Συνεδρίου που βεβαιώνει την ακρίβεια των λογαριασμών και την νομιμότητα και κανονικότητα των σχετικών πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0617/2000),
 - έχοντας υπόψη την σύσταση του Συμβουλίου της 12ης Μαρτίου 2001(C5-0127/2001),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 272, παράγραφος 10 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 22, παράγραφος 2 και 3 του Δημοσιονομικού Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση που υποβλήθηκε στο Κοινοβούλιο σχετικά με τη διαχείριση του άρθρου 270 (Επίσημη Εφημερίδα) του προϋπολογισμού του Ελεγκτικού Συνεδρίου,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση που υποβλήθηκε στο Κοινοβούλιο από την Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με όλες τις πιστώσεις που μεταφέρθηκαν αυτόματα από το 1997 στο 1998 και από το 1998 στο 1999 της οποίας το ποσοστό ακύρωσης ήταν ανώτερο του 10 % (Τμήμα VI – Μέρος Β του γενικού προϋπολογισμού),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0108/2001),
- A. εκτιμώντας ότι το Κοινοβούλιο, υπό την ιδιότητά του ως αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχής, έχει ως καθήκον να αξιολογεί την ορθή και αποτελεσματική χρήση του κοινοτικού προϋπολογισμού και να ενεργεί βάσει των λεπτομερών εκθέσεων του Ευρωπαϊκού Ελεγκτικού Συνεδρίου,
- B. εκτιμώντας ότι η αξιολόγηση αυτή πρέπει να περιλαμβάνει όχι μόνο εκτίμηση του τρόπου με τον οποίο δαπανώνται τα χρήματα των φορολογούμενων —δηλ. ότι δεν έχουν σημειωθεί παρατυπίες ή απάτες— αλλά και τακτικό έλεγχο της αποτελεσματικότητας και του αντίκτυπου του κοινοτικού προϋπολογισμού στην εκτέλεση των πολιτικών και των στόχων που τίθενται στις συνθήκες και στο παράγωγο δίκαιο,
- Γ. εκτιμώντας ότι όλα τα θεσμικά όργανα, συμβουλευτικά όργανα και ειδικευμένες υπηρεσίες πρέπει εξίσου να φροντίζουν για την παροχή αποτελεσματικών και χρήσιμων υπηρεσιών, ιδιαίτερα από πλευράς απόδοσης των δαπανών,
- Δ. εκτιμώντας ότι οι δαπάνες στο Συμβούλιο έχουν μεταβληθεί από δαπάνες καθαρά διοικητικής φύσης σε δαπάνες περισσότερο επιχειρησιακής φύσης εν όψει νέων αρμοδιοτήτων στους τομείς της Κοινής Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφάλειας, της Δικαιοσύνης και των Εσωτερικών Υποθέσεων,
- Ε. εκτιμώντας ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο μπόρεσε να διαπιστώσει ποσοστά σφαλμάτων στον τομέα των γεωργικών δαπανών και τούτο ήταν εξαιρετικά χρήσιμο για την βελτίωση του ελέγχου του προϋπολογισμού,

Δικαστήριο

Κτιριακή πολιτική

1. επισημαίνει ότι η ανέγερση των παραρτημάτων του κτιρίου Palais (Παράρτημα Α ή Erasmus, Παράρτημα Β ή Thomas More και Παράρτημα C) ήταν η απάντηση στην συνεχή αύξηση των αναγκών στέγασης του Δικαστηρίου και όχι μέρος μιας σφαιρικής κτιριακής πολιτικής·

⁽¹⁾ EE C 342 της 1.12.2000.

⁽²⁾ EE C 109 της 14.4.2000, σ. 1.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

2. εκφράζει την λύπη του για τις συνθήκες που οδήγησαν σε αυτό που το Δικαστήριο ονομάζει «επίσημη παρατυπία», δηλαδή στέγαση στα εν λόγω κτίρια χωρίς γραπτή σύμβαση μίσθωσης από το 1989 έως το 1994 με κόστος περίπου 35 εκατ. Ecu υπό μορφή προκαταβολών έναντι μισθωμάτων προς διακανονισμό, υπό όρους που αντιβαίνουν στις διατάξεις του Δημοσιονομικού Κανονισμού·

3. λαμβάνει γνώση του γεγονότος ότι οι αρμόδιες αρχές του Λουξεμβούργου υπέβαλαν σχέδιο σύμβασης μίσθωσης για το κτίριο Erasmus το 1989, δηλαδή σχεδόν πέντε χρόνια μετά τη λήψη της απόφασης για ανέγερση του κτιρίου και έξι μήνες μετά την κατοίκηση του·

4. λαμβάνει γνώση της επιθυμίας του Δικαστηρίου, όπως την εξέφρασε ο Γραμματέας στην επιστολή του της 8ης Μαΐου 1989 προς τις αρμόδιες αρχές του Λουξεμβούργου, να μην κατοικηθούν τα κτίρια Thomas More και το Παράρτημα C χωρίς γραπτές συμβάσεις μίσθωσης και να αποφευχθούν οι υπερβολικοί όροι μίσθωσης που απαίτησαν οι αρχές του Λουξεμβούργου για τα κτίρια αυτά, παράγοντας που δεν μπορούσε παρά να παρατείνει τις διαπραγματεύσεις·

5. λαμβάνει γνώση των παρατηρήσεων του Δικαστηρίου, συγκεκριμένα όσον αφορά τους όρους υπό τους οποίους ελέγχθηκε το κόστος κατασκευής και χρηματοδότησης των τριών κτιρίων (παράγραφος 4.1.2)· είναι της άποψης ότι, υπό το πρίσμα των παρατηρήσεων αυτών και των προηγούμενων παραγράφων, οι αρχές του Λουξεμβούργου δεν επέδειξαν τον βαθμό εποικοδομητικής συνεργασίας που δικαιολογημένα θα αναμενόταν από μία χώρα υποδοχής η οποία προωθεί ενεργά μια πολιτική για την εγκατάσταση των κοινοτικών θεσμικών οργάνων στο έδαφός της· κατά συνέπεια θεωρεί ότι οι αρχές του Λουξεμβούργου φέρουν μέρος της ευθύνης για το ότι το Δικαστήριο κατοίκησε κτίρια χωρίς γραπτές συμβάσεις μίσθωσης καθώς και για ορισμένες ατέλειες που υπογράμμισε το Ελεγκτικό Συνέδριο (ανεπαρκής παρακολούθηση, κ.λπ.)·

6. υπενθυμίζει ότι, κατόπιν αιτήματος της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, το Ελεγκτικό Συνέδριο εκπόνησε το 1996 τεχνική γνωμοδότηση σχετικά με τις δημοσιονομικές υποχρεώσεις που διέπουν τα κτίρια του Δικαστηρίου· υπενθυμίζει επίσης ότι η ως άνω γνωμοδότηση δεν περιείχε καμία κριτική για τις νομικές και δημοσιονομικές ρυθμίσεις της σύμβασης μίσθωσης που υπεγράφη το 1994 μεταξύ του Δικαστηρίου και του Λουξεμβούργου, γεγονός που επέτρεψε στην Επιτροπή Προϋπολογισμών του Κοινοβουλίου να εγκρίνει την καταβολή προκαταβολής σύμφωνα με την εν λόγω σύμβαση (βλ. μεταφορά πιστώσεων αριθ. 27/96)· διερωτάται γιατί οι επιφυλάξεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου ως προς τις ρυθμίσεις αυτές, όπως αυτές συνοψίζονται στην παράγραφο 20ε της ειδικής έκθεσής του αριθ. 5/2000, δεν δημοσιεύθηκαν στην τεχνική γνωμοδότησή του του 1996·

7. πιστεύει ότι, σχεδόν επτά χρόνια μετά τη σύναψη της σύμβασης μίσθωσης της 15ης Νοεμβρίου 1994, ήρθε πλέον η στιγμή για την τελική εκκαθάριση των λογαριασμών· επισημαίνει ότι, για να διευκολυνθεί αυτή η εργασία, το Δικαστήριο και οι αρχές του Λουξεμβούργου όρισαν από κοινού εμπειρογνώμονα στα καθήκοντα του οποίου περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων:

- ο καθορισμός των θέσεων δαπανών που δεν θα αποτελούν μέρος της τελικής κατάστασης των λογαριασμών·
- η διεξαγωγή ενδεδειγμένων ερευνών όσον αφορά την έκδοση παράτυπων τιμολογίων που ανακάλυψε το Ελεγκτικό Συνέδριο και
- η αξιολόγηση του κατά πόσον προστατεύθηκαν επαρκώς τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας·

αναμένει να πληροφορηθεί τα πορίσματα του εμπειρογνώμονα το συντομότερο δυνατόν και οπωσδήποτε αρκετά πριν από την πρώτη ανάγνωση του σχεδίου του προϋπολογισμού του 2002·

Εφαρμογή του άρθρου 270 (Επίσημη Εφημερίδα)

8. λαμβάνει γνώση της έκθεσης που υπέβαλε το Δικαστήριο σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 270⁽¹⁾· ενθαρρύνει το Δικαστήριο να φροντίσει ώστε η Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων να ετοιμάζει και να αποστέλλει κανονικά την κατάσταση των λογαριασμών για τα κείμενα που δημοσιεύει το Δικαστήριο στην Επίσημη Εφημερίδα, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην καλύτερη δυνατή διαχείριση των πιστώσεων που αφορούν το εν λόγω κονδύλι του προϋπολογισμού·

⁽¹⁾ Βλ. παράγραφο 3 της απόφασης του Κοινοβουλίου της 13 Απριλίου 2000 περί χορήγησης απαλλαγής σε ό,τι αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998: Τμήμα IV — Δικαστήριο, Τμήμα V — Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI — Μέρος Β — Επιτροπή των Περιφερειών (ΕΕ C 40 της 7.2.2001, σ. 389).

Δημοσιονομικός έλεγχος και εσωτερικός λογιστικός έλεγχος

9. καλεί το Δικαστήριο να εξετάσει αναλυτικά τη λύση του διορισμού Εσωτερικού Ελεγκτή που θα είναι ανεξάρτητος από τον Δημοσιονομικό Ελεγκτή και να γνωστοποιήσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το αποτέλεσμα της αναλυτικής αυτής εξέτασης·

Ελεγκτικό Συνέδριο

10. ανησυχεί διότι το Ελεγκτικό Συνέδριο δεν συμφώνησε ακόμη να δεχθεί επισήμως το αίτημα του Κοινοβουλίου να «κατονομάζονται και να ξεμπροστιάζονται» εκείνα τα κράτη μέλη που δεν εκπληρώνουν τα καθήκοντά τους· θεωρεί ότι τούτο θα μπορούσε να αποτελέσει πολύτιμο μέσο για τη βελτίωση του δημοσιονομικού ελέγχου στον τομέα των κοινοτικών δαπανών·

11. επιδοκιμάζει την αυξανόμενη τάση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όχι μόνο να υπολογίζει τη λογιστική πλευρά των δραστηριοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αλλά και την αποτελεσματικότητα και τον αντίκτυπο τους.

12. απορρίπτει την άρνηση του Ελεγκτικού Συνεδρίου να υπολογίσει ποσοτικά τα ποσοστά λαθών και επιμένει ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο πρέπει να φέρει στο φως τα αποτελέσματα των ελέγχων του DAS τόσο σε γεωγραφική όσο και σε τομεακή βάση·

13. ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να αναπτύξει «κλίμακα Ρίχτερ» σφαλμάτων, που θα διαφοροποιεί τις μικρές διοικητικές αβλεψίες από τις καθαρές περιπτώσεις απάτης και θα προβλέπει διάφορους ενδιάμεσους τύπους σφαλμάτων, ώστε να είναι δυνατή η καλύτερη εκτίμηση του μεγέθους των σφαλμάτων·

14. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να αναπτύξει περαιτέρω τις σχέσεις του με τα εθνικά εξελεγκτικά όργανα στα κράτη μέλη, καθώς και στις υποψήφιες χώρες, με σκοπό την εμβάθυνση του έργου του λογιστικού ελέγχου που επιτελούν στους τομείς εκείνους των εσόδων και δαπανών της Κοινότητας στους οποίους η ευθύνη της διαχείρισης είναι μοιρασμένη·

15. υπενθυμίζει την παράγραφο 2 της απόφασής του της 7ης Οκτωβρίου 1998 για την χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1996 Τμήμα IV-Δικαστήριο, Τμήμα V-Ελεγκτικό Συνέδριο, Τμήμα VI-μέρος Β — Επιτροπή των Περιφερειών⁽¹⁾, με την οποία ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να αναθέσει στο αρμόδιο για διοικητικά θέματα μέλος του να περιλαμβάνει συστηματικά το Ελεγκτικό Συνέδριο σε όλους τους οριζόντιους ελέγχους, αρχής γενομένης από το οικονομικό έτος 1997· λυπάται δε που οι επόμενες ετήσιες εκθέσεις, ακόμα και αυτή του 1999, δε λαμβάνουν διόλου υπόψη το αίτημα αυτό·

16. καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο να συνεχίσει να βελτιώνει τις μεθόδους εργασίας και αναφοράς που ακολουθεί με σκοπό να διευκολύνει το καθήκον των αρμόδιων για απαλλαγή αρχών και ιδιαίτερα να εξασφαλίσει τη συνέχεια από έτος σε έτος·

17. καλεί το Δικαστήριο να εξετάσει αναλυτικά τη λύση του διορισμού Εσωτερικού Ελεγκτή που θα είναι ανεξάρτητος από τον Δημοσιονομικό Ελεγκτή και να γνωστοποιήσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το αποτέλεσμα της αναλυτικής αυτής εξέτασης·

18. καλεί τα μέλη του Ελεγκτικού Συνεδρίου να δημοσιεύουν τις δηλώσεις τους οικονομικών συμφερόντων στο Διαδίκτυο·

19. ζητεί από το Ελεγκτικό Συνέδριο να επεκτείνει, ως αυτονόητη εξέλιξη, τις ελεγκτικές του δραστηριότητες στο Συμβούλιο, αρχής γενομένης από το τρέχον οικονομικό έτος, επιτρέποντας με τον τρόπο αυτό στο Κοινοβούλιο να διατυπώνει, όπου αυτό είναι απαραίτητο, παρατηρήσεις σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού του εν λόγω οργάνου στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής·

(¹) ΕΕ L 308 της 18.11.1998, σ. 39.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Επιτροπή των Περιφερειών

20. επιδοκιμάζει τις προσπάθειες της Επιτροπής των Περιφερειών να παρουσιάσει αξιολόγηση του αντίκτυπου του έργου της και καλεί τα όργανα εταίρους της να τη συνδράμουν στην αξιολόγηση αυτή, και με συστάσεις για τη βελτίωση της συμβολής της Επιτροπής των Περιφερειών στην ανάπτυξη πολιτικής σε ευρωπαϊκό επίπεδο· προσδοκά να του διαβιβάζονται ετήσιες αξιολογήσεις που θα πραγματοποιούνται, μεταξύ άλλων, τα ακόλουθα θέματα:

- τον έγκαιρο χαρακτήρα γνωμοδοτήσεων προς τα άλλα όργανα,
- την καλύτερη δυνατή αξιοποίηση των ανατοποθετήσεων του προσωπικού,
- τη λειτουργία της συμφωνίας συνεργασίας με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή,
- τη διοργανική συνεργασία, ιδίως προκειμένου να βελτιωθεί η αποδοτική χρησιμοποίηση των διοικητικών δαπανών μέσω οικονομιών κλίμακος, σε τομείς όπως οι προσλήψεις, η ασφάλεια, οι υπηρεσίες τεκμηρίωσης, η διαχείριση των κτιρίων και οι εγκαταστάσεις εστιατορίων·

21. λαμβάνει γνώση της έκθεσης που υποβλήθηκε στο Κοινοβούλιο σχετικά με τις πιστώσεις που μεταφέρθηκαν αυτόματα από το 1997 στο 1998 και από το 1998 στο 1999 για τις οποίες το ποσοστό ακύρωσης ήταν ανώτερο του 10 % ⁽¹⁾· πιστεύει ότι πολλές από τις ακυρώσεις οφείλοντο σε κανόνες που χρειάζονται να καταστούν αυστηρότεροι (καθυστερημένη υποβολή των συνοδευτικών εγγράφων όσον αφορά τα μαθήματα γλωσσών για τα Μέλη), ανεπαρκής προγραμματισμός σε διοικητικό και πολιτικό επίπεδο (ακύρωση ή ακόμα υπερεκτίμηση των εντολών αποστολής, ακύρωση συνεδριάσεων επιτροπών στο τέλος του έτους), καθυστερημένη τιμολόγηση από την Κοινή Υπηρεσία Διερμηνείας και Διασκέψεων (JICS), υπερεκτιμήσεις προς αποφυγή του κινδύνου ανεπαρκούς διάθεσης πιστώσεων κ.λπ.· ζητεί από την Επιτροπή των Περιφερειών να λάβει τα ενδεδειγμένα μέτρα προς επανόρθωση της κατάστασης αυτής, ενδεχομένως και σε συνεργασία με άλλα θεσμικά όργανα·

22. λαμβάνει γνώση της παρατήρησης του Ελεγκτικού Συνεδρίου (παράγραφος 6.23 της ετήσιας έκθεσης 1999) σύμφωνα με την οποία τον Φεβρουάριο του 2000 η Επιτροπή των Περιφερειών κατέστησε αυστηρότερους για άλλη μια φορά τους κανόνες της για τις δαπάνες και τις αποζημιώσεις ταξιδιού και συνεδριάσεων των μελών της·

23. επισημαίνει ότι το 1999 ήταν το τελευταίο έτος της Κοινής Οργανωτικής Δομής με την ΟΚΕ, δομή που αντικατεστάθη την 1η Ιανουαρίου 2000 από Συμφωνία Συνεργασίας (που θα υπόκειται σε ετήσια επανεξέταση) μεταξύ των δύο επιτροπών, στο πλαίσιο της οποίας διατηρούνται οι κοινές επιχειρήσεις στην πλειονότητα των τμημάτων, αλλά εισάγεται αυτονομία στο τμήμα οικονομικών και στο τμήμα προσωπικού· αναμένει ότι στην ετήσια επανεξέταση θα αξιολογηθούν οι αποδεδειγμένες και οι προβλεπόμενες ανάγκες αμφοτέρων των επιτροπών·

24. σημειώνει ότι κατά την διάρκεια του οικονομικού έτους 1999, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και η Επιτροπή των Περιφερειών συνέχισαν τις διαπραγματεύσεις τους με τους ιδιοκτήτες του κτιριακού συμπλέγματος Belliard και ότι, σύμφωνα με την πολιτική της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, επέστρεψαν στο Κοινοβούλιο τις καταβολές έναντι μισθώματος για τα κτίρια· σημειώνει επίσης ότι οι εν λόγω διαπραγματεύσεις οδήγησαν τελικά τον Δεκέμβριο του 2000 σε συμφωνία χρηματοδοτικής μίσθωσης· αναλαμβάνει να εξετάσει τους όρους αυτής της συμφωνίας στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής του επομένου έτους·

25. επιδοκιμάζει τις ουσιαστικές οικονομίες στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης που οφείλονται στην ύπαρξη κοινών υπηρεσιών με την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και ενθαρρύνει και άλλα θεσμικά όργανα να ακολουθήσουν αυτό το παράδειγμα, επί παραδείγματι με την κοινή χρήση βιβλιοθηκών·

26. καλεί την Επιτροπή των Περιφερειών να εξετάσει αναλυτικά τη λύση του διορισμού Εσωτερικού Ελεγκτή που θα είναι ανεξάρτητος από τον Δημοσιονομικό Ελεγκτή και να γνωστοποιήσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το αποτέλεσμα της αναλυτικής αυτής εξέτασης·

27. διαπιστώνει ότι η απόφαση της Επιτροπής των Περιφερειών σχετικά με τους όρους και τις λεπτομέρειες των εσωτερικών ερευνών για την καταπολέμηση της απάτης, της δωροδοκίας και κάθε άλλης παράνομης δραστηριότητας εις βάρος των συμφερόντων των Κοινοτήτων αποκλίνει από την διοργανική συμφωνία της 25ης Μαΐου 1999 ⁽²⁾, χωρίς να υφίσταται προς τούτο ανάγκη τεχνικής φύσεως· διαπιστώνει επίσης ότι η εν λόγω απόκλιση στερεί από τα μέλη και τους υπαλλήλους της Επιτροπής των Περιφερειών το προβλεπόμενο στην διοργανική συμφωνία δικαίωμα να απευθύνονται απευθείας στην OLAF χωρίς να ενημερώνουν σχετικά τον Πρόεδρο ή τον Γενικό Γραμματέα·

⁽¹⁾ Βλ. παράγραφο 6 της απόφασης του Κοινοβουλίου της 13ης Απριλίου 2000 (ΕΕ C 40 της 7.2.2001, σ. 389).

⁽²⁾ ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 15.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Αποκεντρωμένοι κοινοτικοί οργανισμοί

28. καλεί την Επιτροπή:

- i. να διασφαλίσει τη συγκέντρωση των εμπειριών όσον αφορά την δημιουργία οργανισμών ώστε τα διδάγματα που αποκομίζονται να μπορούν χρησιμοποιούνται κατά την ίδρυση νέων οργανισμών (π.χ. Ευρωπαϊκή Αρχή για τα Τρόφιμα και Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Ναυτικής Ασφάλειας)·
- ii. να αναπτύξει αποκεντρωμένο σύστημα που θα επιτρέψει την διαχείριση βάσει δραστηριοτήτων των οργανισμών, περιλαμβανομένης της παρακολούθησης, του ελέγχου ή της αξιολόγησης του προσωπικού, αποστολών, εγγράφων και απογραφέντων αντικειμένων, κατά το πρότυπο του Ενοποιημένου Συστήματος Διαχείρισης των Πόρων (IRMS)·
- iii. να διαβιβάζει σε συστηματική βάση στην αρμόδια για την απαλλαγή αρχή και στο Ελεγκτικό Συνέδριο όλους τους ελέγχους που διενεργούν ο Δημοσιονομικός Ελεγκτής ή οι αρμόδιες Γενικές Διευθύνσεις, σχετικά με τους ακόλουθους οργανισμούς:
 1. Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης, Θεσσαλονίκη
 2. Ίδρυμα για τη Βελτίωση των Συνθηκών Διαβίωσης και Εργασίας, Δουβλίνο
 3. Οργανισμός Περιβάλλοντος, Κοπεγχάγη
 4. Ευρωπαϊκό Ίδρυμα Επαγγελματικής Εκπαίδευσης, Τουρίνο
 5. Κέντρο Παρακολούθησης Ναρκωτικών και Τοξικομανίας, Λισαβόνα
 6. Οργανισμός για την Αξιολόγηση Φαρμακευτικών Προϊόντων, Λονδίνο
 7. Οργανισμός για την Ασφάλεια και την Υγεία στην Εργασία, Μπιλμπάο
 8. Παρατηρητήριο των Φαινομένων Ρατσισμού και Ξενοφοβίας, Βιέννη
 9. Υπηρεσία για την Ανασυγκρότηση του Κοσσυφοπεδίου (OBNOVA), Θεσσαλονίκη
 10. Γραφείο Εναρμόνισης στην Εσωτερική Αγορά, Αλικάντε
 11. Κοινοτικό Γραφείο Φυτικών Ποικιλιών, Angers
 12. Μεταφραστικό Κέντρο των Οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, Λουξεμβούργο·

29. υπενθυμίζει ότι το Κοινοβούλιο, στο μήφισμά του της 13ης Απριλίου 2000, στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής για το οικονομικό έτος 1998, ζήτησε από το Ελεγκτικό Συνέδριο να υποβάλει πλήρη ανάλυση των ελέγχων όλων των οργανισμών· εκφράζει τη λύπη του διότι το Συνέδριο δεν το έπραξε· καλεί το Ελεγκτικό Συνέδριο:

- i. να διεξάγει περισσότερο ελέγχους των επιδόσεων παρά ελέγχους καθαρά δημοσιονομικού χαρακτήρα·
- ii. να υποβάλλει συγκριτική ανάλυση των οργανισμών βάσει της βέλτιστης πρακτικής
- iii. να συντονίζει τις ελεγκτικές του δραστηριότητες με την Επιτροπή (δημοσιονομικός έλεγχος και αρμόδιες γενικές διευθύνσεις)·

30. εκφράζει τη λύπη του διότι τρεις από τους οργανισμούς (οι οργανισμοί που εδρεύουν στο Τουρίνο, το Λονδίνο και το Angers) δεν υπέβαλαν προϋπολογισμό για το 1999 και διότι οκτώ από τους άλλους οργανισμούς υπέβαλαν τους προϋπολογισμούς τους τον Δεκέμβριο του 1999· ζητεί από τους οργανισμούς να υποβάλουν τους προϋπολογισμούς τους πριν από την έναρξη του νέου οικονομικού έτους·

31. ζητεί από τους οργανισμούς να διενεργούν τακτικά και να δημοσιεύουν αξιολογήσεις του έργου τους·

32. καλεί τις ειδικευμένες επιτροπές του να ελέγχουν την ποιότητα και τον αντίκτυπο του έργου των διαφόρων οργανισμών και να εφοδιάζουν την Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού εγκαίρως με πληροφορίες που αφορούν τους εν λόγω οργανισμούς για την ετήσια διαδικασία απαλλαγής·

Χορήγηση της απαλλαγής

33. χορηγεί απαλλαγή στο Γραμματέα του Δικαστηρίου και στους Γενικούς Γραμματείς του Ελεγκτικού Συνεδρίου και της Επιτροπής των Περιφερειών αντιστοίχως για την εκτέλεση των προϋπολογισμών τους για το οικονομικό έτος 1999·

*

* *

34. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάζει την παρούσα απόφαση στην Επιτροπή, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Επιτροπή των Περιφερειών και σε όλους τους αποκεντρωμένους οργανισμούς που μνημονεύθηκαν στην ανά χείρας απόφαση και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

4.

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με το οποίο αναβάλλεται η έκδοση απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για το γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998 Τμήμα VI – μέρος Α: Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή (SEC(2000)539 – C5-0312/2000 – C5-0617/2000 – 2000/2156(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τον λογαριασμό διαχείρισης και τον ισολογισμό για το οικονομικό έτος 1999 (SEC(2000)539 – C5-0312/2000),
 - έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος 1999, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις των οργάνων (C5-0617/2000) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση του Ελεγκτικού Συνεδρίου που βεβαιώνει την ακρίβεια των λογαριασμών και την νομιμότητα και κανονικότητα των σχετικών πράξεων σύμφωνα με το άρθρο 248 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0617/2000),
 - έχοντας υπόψη την σύσταση του Συμβουλίου της 12ης Μαρτίου 2001 (C5-0127/2001),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 272, παράγραφος 10 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 22, παράγραφος 2 και 3 του Δημοσιονομικού Κανονισμού,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση που υπέβαλε η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή στο Κοινοβούλιο σχετικά με όλες τις πιστώσεις που μεταφέρθηκαν αυτόματα από το 1997 στο 1998 και από το 1998 στο 1999, των οποίων το ποσοστό ακύρωσης ήταν ανώτερο του 10 % (Τμήμα VI – Μέρη Α και Γ του γενικού προϋπολογισμού),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0108/2001),
- A. εκτιμώντας ότι, υπό το πρίσμα των σοβαρών παρατυπιών στην διαχείριση των πιστώσεων της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής που αναφέρονται στην ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το 1996, το Κοινοβούλιο ανέβαλε, στο ψήφισμά του της 7ης Οκτωβρίου 1998 ⁽²⁾, την λήψη απόφασης για την απαλλαγή για το 1996,
- B. εκτιμώντας ότι ένας από τους κύριους όρους που επέβαλε το Κοινοβούλιο στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή για την χορήγηση απαλλαγής στο προαναφερθέν ψήφισμα της 7ης Οκτωβρίου 1998 ήταν ότι το θέμα θα έπρεπε να παραπεμφθεί στην UCLAF «για να μπορέσει να προσδιοριστεί πλήρως ο βαθμός διοικητικής συμμετοχής ή ευθύνης όσον αφορά την λογιστική καταχώρηση, την δέσμευση, την έγκριση και την καταβολή των δαπανών»,
- Γ. εκτιμώντας ότι, επειδή κατά την εξέταση της απαλλαγής του 1998 δεν επληρούτο ακόμα ο προηγούμενος όρος, το Κοινοβούλιο ανέβαλε, με το ψήφισμά του της 13ης Απριλίου 2000 ⁽³⁾, τη λήψη απόφασης σχετικά με την απαλλαγή για το 1998 έως ότου παραλάβει τα πορίσματα της έρευνας OLAF,

1. επιδοκιμάζει το γεγονός ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο διαβεβαιώνει (παράγραφος 6.20 της ετήσιας έκθεσης 1999) ότι από το τέλος του 1998 έως την αρχή του 2000, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή εφάρμοσε βαθμιαία τις συστάσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με την μεταρρύθμιση του συστήματος αποζημιώσεων των μελών της·

2. καλεί την Επιτροπή να κάνει ευρεία χρήση των ανθρώπινων και οικονομικών πόρων της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ζητώντας από αυτήν να υποβάλει προκαταρκτικές γνωμοδοτήσεις πριν από τον τελικό σχεδιασμό των διαφόρων προτάσεών της·

3. σημειώνει ότι, κατά την διάρκεια του οικονομικού έτους 1999, η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και η Επιτροπή των Περιφερειών συνέχισαν τις διαπραγματεύσεις τους με τους ιδιοκτήτες του κτιριακού συμπλέγματος Belliard και ότι, σύμφωνα με την πολιτική της αρμόδιας για τον προϋπολογισμό αρχής, επέστρεψαν στο Κοινοβούλιο τις καταβολές έναντι μισθώματος για τα κτίρια· σημειώνει επίσης ότι οι εν λόγω διαπραγματεύσεις οδήγησαν τελικά τον Δεκέμβριο του 2000 σε συμφωνία χρηματοδοτικής μίσθωσης· αναλαμβάνει να εξετάσει τους όρους αυτής της συμφωνίας στο πλαίσιο της διαδικασίας απαλλαγής του επομένου έτους·

⁽¹⁾ EE C 342 της 1.12.2000.

⁽²⁾ EE C 328 της 26.10.1998, σ. 115.

⁽³⁾ Βλ. παράγραφο 1 του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13 Απριλίου 2000 που ενημερώνει την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή για τους λόγους της αναβολής της απόφασης περί χορήγησης απαλλαγής σε ό,τι αφορά την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το οικονομικό έτος 1998: Τμήμα VI – Μέρη Α – Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής (EE C 40 της 7.2.2001, σ. 391).

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

4. επιδοκιμάζει τις ουσιαστικές οικονομίες στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης που οφείλονται στην ύπαρξη κοινών υπηρεσιών με την Επιτροπή των Περιφερειών και ενθαρρύνει και άλλα θεσμικά όργανα να ακολουθήσουν αυτό το παράδειγμα, επί παραδείγματι με την κοινή χρήση βιβλιοθηκών·
5. επισημαίνει ότι, πάνω από ένα χρόνο μετά την παραπομπή στην OLAF του θέματος των παρατυπιών που διαπίστωσε το Ελεγκτικό Συνέδριο στην ετήσια έκθεσή του για το 1996, εξακολουθούν να εκκρεμούν τα πορίσματα της OLAF· γι' αυτό λοιπόν ζητεί από την OLAF να φροντίσει να ολοκληρώσει τις έρευνές της το συντομότερο δυνατόν για να μπορέσει το Κοινοβούλιο να αποφανθεί ως προς την απαλλαγή για τα οικονομικά έτη 1996-1999·
6. ζητεί από την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή να υποβάλει αξιολόγηση του αντίκτυπου του έργου της, η οποία να απαντά μεταξύ άλλων στο ακόλουθο ερωτήμα: σε ποιο βαθμό οι δραστηριότητες της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής επαναλαμβάνουν τις δραστηριότητες άλλων εργοδοτών, συνδικαλιστικών οργανώσεων και ενώσεων καταναλωτών σε εθνικό και ευρωπαϊκό επίπεδο·
7. επιδοκιμάζει τις προσπάθειες της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής να πραγματοποιήσει εκτίμηση του αντίκτυπου των δραστηριοτήτων της στην νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και την ενθαρρύνει να τις συνεχίσει και να δημοσιοποιήσει τα σχετικά αποτελέσματα·
8. καλεί την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή να εξετάσει αναλυτικά τη λύση του διορισμού Εσωτερικού Ελεγκτή που θα είναι ανεξάρτητος από τον Δημοσιονομικό Ελεγκτή και να γνωστοποιήσει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο το αποτέλεσμα της αναλυτικής αυτής εξέτασης·
9. λαμβάνει γνώση της έκθεσης που υποβλήθηκε στο Κοινοβούλιο σχετικά με τις πιστώσεις που μεταφέρθηκαν αυτόματα από το 1997 στο 1998 και από το 1998 στο 1999 των οποίων το ποσοστό ακύρωσης ήταν ανώτερο του 10 %⁽¹⁾· πιστεύει ότι ένα μεγάλο ποσοστό των ακυρώσεων οφείλεται σε κανόνες που πρέπει να καταστούν αυστηρότεροι (καθυστερημένη υποβολή αιτήσεων για έξοδα μετακόμισης, εγκατάστασης, επανεγκατάστασης και αποζημιώσεις μετάθεσης, καθώς και δηλώσεων για δαπάνες αποστολής), προβλήματα στην εφαρμογή του νέου συστήματος χρέωσης της Κοινής Υπηρεσίας Διεργειών-Συνεδριάσεων (JICS), υπερεκτίμηση του κόστους διαφόρων φυλλαδίων, άκαιρη διεξαγωγή διαγωνισμών σε από κοινού διοργάνωση με άλλα θεσμικά όργανα μεταξύ των οποίων το Κοινοβούλιο κ.λπ· ζητεί από την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή να λάβει διορθωτικά μέτρα για την μείωση των ακυρώσεων, σε συνεργασία με άλλα θεσμικά όργανα στις περιπτώσεις εκείνες που κρίνεται ενδεδειγμένο·
10. αποφασίζει να αναβάλει την λήψη απόφασης για χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά το οικονομικό έτος 1999 έως ότου λάβει τα πορίσματα της έρευνας της OLAF, σύμφωνα με τα όσα ορίζονται στο προαναφερθέν ψήφισμά του περί αναβολής της χορήγησης απαλλαγής για το 1996·
11. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Ελεγκτικό Συνέδριο και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή·

(¹) Βλ. παράγραφο 1 του ψηφίσματος του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 13ης Απριλίου 2000 (ΕΕ C 40 της 7.2.2001, σ. 391).

7. Εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ 1999

A5-0097/2001

1.

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0654/2000 – 2000/2167(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τις δημοσιονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1999⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με την ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1999 (όπου περιλαμβάνεται η δήλωση αξιοπιστίας για την ΕΚΑΧ), και τις απαντήσεις της Επιτροπής⁽²⁾ (C5-0654/2000),

(¹) ΕΕ C 281 της 4.10.2000, σ. 26.

(²) ΕΕ C 347 της 4.12.2000, σ. 1.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- έχοντας υπόψη τη Συνθήκη ΕΚΑΧ και συγκεκριμένα το άρθρο 78ζ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 93 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και την γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (Α5-0097/2001),
1. χορηγεί απαλλαγή στην Επιτροπή για τη διαχείριση της ΕΚΑΧ όσον αφορά τα ποσά σχετικά με την εκτέλεση του προϋπολογισμού για το οικονομικό έτος 1999, που επισυνάπτεται·
 2. παρουσιάζει τις παρατηρήσεις του στο συνημμένο ψήφισμα·
 3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση καθώς και το ψήφισμα που αποτελεί αναπόσπαστο μέρος αυτής στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Δικαστήριο των ΕΚ, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και τη Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΚΑΧ και να μεριμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

2.

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που περιέχει τις παρατηρήσεις που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα (ΕΚΑΧ) για το οικονομικό έτος 1999 (C5-0654/2000 — 2000/2167(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 78ζ και το άρθρο 97 της συνθήκης ΕΚΑΧ,
- έχοντας υπόψη την έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για τις δημοσιονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1999 ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 89, παράγραφος 7, του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977, βάσει του οποίου έκαστο των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας καταβάλλει κάθε προσπάθεια ώστε να δοθεί συνέχεια στις παρατηρήσεις που περιλαμβάνονται στις αποφάσεις για χορήγηση απαλλαγής,
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με την ΕΚΑΧ για το οικονομικό έτος 1999 (όπου περιλαμβάνεται η δήλωση αξιοπιστίας για την ΕΚΑΧ), και τις απαντήσεις της Επιτροπής ⁽²⁾ (C5-0654/2000),
- έχοντας υπόψη τη σύσταση του Συμβουλίου της 12ης Μαρτίου 2001,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα της 20ής Ιουλίου 1998 ⁽³⁾ και της 21ης Ιουνίου 1999 ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου,
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΚΑΧ, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών: Λήξη της συνθήκης ΕΚΑΧ, χρηματοοικονομικές δραστηριότητες μετά το 2002 (COM(2000)518),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής στο Συμβούλιο, στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στην Συμβουλευτική Επιτροπή ΕΚΑΧ, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και στην Επιτροπή των Περιφερειών σχετικά με «Το μέλλον του δομημένου διαλόγου μετά τη λήξη της ισχύος της συνθήκης ΕΚΑΧ» (COM(2000)588),
- έχοντας υπόψη την έκθεση για τη συνέχεια που δόθηκε σχετικά με το οικονομικό έτος 1998 που υπέβαλε η Επιτροπή,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου του Άμστερνταμ για την ανάπτυξη και την απασχόληση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και την γνωμοδότηση της Επιτροπής Βιομηχανίας, Εξωτερικού Εμπορίου, Έρευνας και Ενέργειας (Α5-0097/2001),

⁽¹⁾ ΕΕ C 281 της 4.10.2000, σ. 26.

⁽²⁾ ΕΕ C 347 της 4.12.2000, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 247 της 7.8.1998, σ. 5.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 190 της 7.7.1999, σ. 1.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 2 της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα θέτει ως στόχους την οικονομική επέκταση, την ανάπτυξη της απασχόλησης και την ανύψωση του βιοτικού επιπέδου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι, λόγω της επικείμενης λήξης της Συνθήκης ΕΚΑΧ, οι χρηματοοικονομικές δραστηριότητες της ΕΚΑΧ (ιδιαίτερα τα δάνεια) ουσιαστικά έπαυσαν,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι από 1ης Ιανουαρίου 1998 η εισφορά επί των προϊόντων άνθρακα και χάλυβα η οποία μέχρι την ημερομηνία αυτή αποτελούσε έναν από τους κύριους πόρους του προϋπολογισμού ΕΚΑΧ, ορίσθηκε από την Επιτροπή σε 0%, αλλά συνεχίζει να εμφανίζεται στον προϋπολογισμό,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κύρια πηγή χρημάτων της ΕΚΑΧ αντιπροσωπεύεται στο εξής από το καθαρό υπόλοιπο της διαχείρισης των διαφόρων αποθεματικών και τοποθετήσεων,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο ισολογισμός της ΕΚΑΧ συνέχισε να μειώνεται από το 1997 και ότι παρουσιάζει μείωση κατά 539 εκατ. ευρώ σε σύγκριση με το 1998, ποσό που κατανέμεται κατά 55,1% σε απαιτήσεις και 41,1% σε διαθέσιμο ενεργητικό,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο λογαριασμός κερδών και ζημιών σημειώνει μείωση κατά 130 εκατ. ευρώ. σε σύγκριση με το προηγούμενο έτος, ότι οι ζημιές από χρηματοπιστωτικές πράξεις μειώθηκαν από 73 σε 33 εκατ. ευρώ, και ότι όσον αφορά τα έσοδα, οι τόκοι μειώθηκαν από 345 σε 254 εκατ. ευρώ, και ότι τα έσοδα τα σχετιζόμενα με τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό μειώθηκαν από 145 σε 104 εκατ. ευρώ,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή όρισε σε 100% τον συντελεστή φερεγγυότητας τη στιγμή της λήξης της Συνθήκης της ΕΚΑΧ,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο συντελεστής φερεγγυότητας είναι επί του παρόντος 37,8%, και αναμένεται να φθάσει στο 100% έως τις 23 Ιουλίου 2002,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο ψήφισμά του για την οικονομική αύξηση και απασχόληση που ενέκρινε στις 16 και 17 Ιουνίου 1997 και το Συμβούλιο στο προαναφερθέν ψήφισμά του της 21ης Ιουνίου 1999 για το μέλλον της ΕΚΑΧ ζητούν τα έσοδα των υφισταμένων αποθεματικών να χρησιμοποιηθούν για χρηματοδότηση της έρευνας στους τομείς που έχουν σχέση με τις βιομηχανίες άνθρακα και χάλυβα,
- Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τις τρέχουσες προβλέψεις, τα αποθεματικά της ΕΚΑΧ θα φθάσουν το 2002 τα 1,6 δισεκατ. ευρώ περίπου (από τα οποία θα πρέπει να αφαιρεθούν περίπου 495 εκατ. ευρώ που διατίθενται για την κάλυψη ανεξόφλητων χρεών) δηλαδή περίπου 1,1 δισεκατ. ευρώ,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το ποσό που απομένει μπορεί να θεωρηθεί ίδιοι πόροι που αναμένεται να παράγουν ετήσιους τόκους της τάξης των 45 εκατ. ευρώ, οι οποίοι θα διατεθούν στην έρευνα στον τομέα του άνθρακα και του χάλυβα (εκτός του προγράμματος πλαισίου για την έρευνα),
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη τις εξηγήσεις που παρέσχε η Επιτροπή για τα κτίρια τα οποία αποκτήθηκαν με πόρους ΕΚΑΧ, καθώς και όσον αφορά τα δάνεια ΕΚΑΧ που χορηγήθηκαν σε υπαλλήλους όπως είχε ζητήσει το ψήφισμα της 13ης Απριλίου 2000 για την απαλλαγή ΕΚΑΧ 1998⁽¹⁾,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η OLAF απάντησε στις παρατηρήσεις που περιέχονται στο προαναφερθέν ψήφισμα της 13ης Απριλίου 2000 όσον αφορά τις καταγγελίες για απάτη, οι οποίες αποδείχθηκαν αβάσιμες,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η λήξη στις 23 Ιουλίου 2002 της Συνθήκης ΕΚΑΧ θα προκαλέσει αυτοδικαίως την εξαφάνιση του νομικού καθεστώτος και των διαδικασιών της ΕΚΑΧ καθώς και την διάλυση της συμβουλευτικής επιτροπής που ίδρυσε η συνθήκη αυτή,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ετήσια έκθεση της ΕΚΑΧ κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους 1999 εγκρίθηκε από το Ελεγκτικό Συνέδριο στις 11 και 12 Οκτωβρίου 2000,
- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οι οικονομικές καταστάσεις της ΕΚΑΧ της 31ης Δεκεμβρίου 1999 παρέχουν πιστή εικόνα των περιουσιακών στοιχείων και της δημοσιονομικής κατάστασης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα στις 31 Δεκεμβρίου 1999 καθώς και του αποτελέσματος των πράξεών της για το οικονομικό έτος που έκλεισε κατά την ημερομηνία αυτή,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο είναι της γνώμης ότι έχει διασφαλισθεί επαρκώς τόσο η νομιμότητα όσο και η κανονικότητα του συνόλου των πράξεων και για τον λόγο αυτό χορηγεί θετική δήλωση αξιοπιστίας,

(¹) ΕΕ C 40 της 7.2.2001, σ. 392.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Όσον αφορά την εκκαθάριση της ΕΚΑΧ

1. ζητεί από την Επιτροπή να προβεί σε εκτίμηση των επιπτώσεων των επιδοτήσεων επιτοκίου της ΕΚΑΧ στην κατάσταση του ανταγωνισμού στη βιομηχανία του άνθρακα και τη σημασία τους σε σύγκριση με τις κρατικές ενισχύσεις που χορηγούν ορισμένα κράτη μέλη·
2. επαναλαμβάνει το αίτημα που διατύπωσε κατά την απαλλαγή 1998, σύμφωνα με το οποίο η Επιτροπή πρέπει πριν από τη λήξη της ισχύος της Συνθήκης της ΕΚΑΧ στις 23 Ιουλίου 2002 να αξιολογήσει σε τι βαθμό η ΕΚΑΧ πέτυχε τους στόχους για οικονομική επέκταση, αύξηση της απασχόλησης και ανύψωση του βιοτικού επιπέδου που ορίζονται στη Συνθήκη·
3. λαμβάνει υπόψη το γεγονός ότι ο συντελεστής φερεγγυότητας που ορίστηκε στο 100 % για τις 23 Ιουλίου 2002 από την Επιτροπή, θεωρείται ρεαλιστικός από το Ελεγκτικό Συνέδριο το οποίο παρακολουθεί πολύ προσεκτικά την εξέλιξή του και επιθυμεί να τηρείται ενήμερο σχετικά·
4. αναμένει από την Επιτροπή να εγγυηθεί στο Κοινοβούλιο ότι θα υπάρχουν επαρκή αποθεματικά μετά το 2002 ούτως ώστε οι πράξεις δανείων να μη διατρέξουν κανέναν κίνδυνο όταν έρθει η στιγμή της λήξης τους·
5. τονίζει ότι το Κοινοβούλιο θα συνεχίσει να ελέγχει την αποτελεσματική χρησιμοποίηση των χρημάτων του φορολογούμενου ακόμη και μετά την εκκαθάριση της ΕΚΑΧ·
6. διαπιστώνει την ισχύ του ισολογισμού της ΕΚΑΧ που ανήλθε σε 4,488 δισεκατ. ευρώ στο τέλος του 1999·
7. εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι, σύμφωνα με τις συστάσεις του Κοινοβουλίου στο προαναφερθέν ψήφισμα για την απαλλαγή 1998, η Επιτροπή υπέβαλε πρόταση απόφασης του Συμβουλίου «για τον καθορισμό τεχνικών κατευθυντήριων γραμμών πολυετούς διάρκειας για το ερευνητικό πρόγραμμα του Ταμείου έρευνας για τον άνθρακα και το χάλυβα»⁽¹⁾, δημοσίευσε το 2000 «πενταετή αξιολόγηση» του σχεδίου Έρευνας και Τεχνολογικής Ανάπτυξης του Χάλυβα⁽²⁾ ΕΚΑΧ που συνέταξε ομάδα ανεξάρτητων συμβούλων εξειδικευμένων στην εφαρμοσμένη επιστημονική, βιομηχανική και κοινωνική έρευνα, και τώρα δημοσιεύει κριτήρια βάσει των οποίων επιλέγονται, παρακολουθούνται και αξιολογούνται τα ερευνητικά σχέδια χάλυβα της ΕΚΑΧ·
8. ζητεί από την Επιτροπή να εξηγήσει γιατί δεν υπάρχει παρόμοια αξιολόγηση για τον τομέα του άνθρακα·
9. επαναλαμβάνει το αίτημα που απηύθυνε στην Επιτροπή κατά την απαλλαγή 1998, όπως αυτή προβεί, εν όψει της λήξης της Συνθήκης ΕΚΑΧ, σε καταγραφή των πραγματικών αναγκών σε προσωπικό και ενδεχομένως σε αναδιοργάνωση των συναφών υπηρεσιών καθώς και να υποβάλει σχέδιο στο Κοινοβούλιο πριν από τη λήξη της Συνθήκης·
10. ζητεί από την Επιτροπή να επιμείνει στα κράτη μέλη προκειμένου η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή η οποία θα πρέπει να αναλάβει την ευθύνη του διαρθρωμένου διαλόγου μετά τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ, να μπορέσει στο επίπεδο της σύνθεσής της και του τρόπου λειτουργίας της, να προβάλει την ιδιαίτερη γνώση και εμπειρία των βιομηχανικών τομέων του άνθρακα και χάλυβα·
11. ζητεί από την Επιτροπή, ενόψει της διεύρυνσης, να διαπραγματευθεί με τις ενδιαφερόμενες χώρες τους όρους της συμμετοχής τους στο νέο ταμείο έρευνας·

Συνέχεια που δόθηκε σε προηγούμενες συστάσεις — επίδοση της διαχείρισης των ρευστοποιήσιμων στοιχείων του ενεργητικού

12. θεωρεί απαράδεκτο το γεγονός ότι στην δημοσιονομική έκθεση 1999 δεν υπάρχουν στοιχεία που να επιτρέπουν την αξιολόγηση της ποιότητας της δημοσιονομικής διαχείρισης· ζητεί από την Επιτροπή να παρέχει στο Ελεγκτικό Συνέδριο και στο Κοινοβούλιο, όπως υποσχέθηκε, όλες τις απαραίτητες πληροφορίες που προέρχονται από το 1999 ή, το αργότερο από το 2000, ούτως ώστε η δημοσιονομική επίδοση της διαχείρισης του ταμείου να μπορεί να αξιολογείται στο πλαίσιο των συνθηκών της αγοράς·
13. θεωρεί ότι οι πληροφορίες αυτές έχουν πρωτεύουσα σημασία για την αποτίμηση των καθαρών εσόδων από τη διαχείριση του ενεργητικού της ΕΚΑΧ που θα περάσουν στο ταμείο έρευνας μετά τη λήξη της Συνθήκης· ζητεί συνεπώς από την Επιτροπή να προβεί σε συγκεκριμένες προτάσεις προς το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο σχετικά με τους μελλοντικούς πόρους του ταμείου έρευνας, το κόστος διαχείρισης του ταμείου αυτού·

⁽¹⁾ ΕΕ C 29 E της 30.1.2001, σ. 254.

⁽²⁾ Έκθεση EUR αριθ. 19301.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Ακύρωση των αδρανών αναλήψεων υποχρεώσεων

14. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Επιτροπή ακύρωσε με καθυστέρηση σημαντικά ποσά πράγμα που δείχνει την ανεπάρκεια της διαχείρισης εκ μέρους των υπηρεσιών της Επιτροπής·

Επιστροφή των κρατήσεων κινητών περιουσιακών στοιχείων

15. λαμβάνει υπό σημείωση τις απώλειες που υπέστη η ΕΚΑΧ εξαιτίας της μη είσπραξης νόμιμων τόκων, λόγω του συστήματος που ισχύει στην Ιταλία, κατάσταση που δεν πρέπει να επαναληφθεί, αλλά θεωρεί και πάλι ότι τούτο οφείλεται σε κακή διαχείριση εκ μέρους των υπηρεσιών της Επιτροπής·

Δάνεια προς υπαλλήλους:

16. εκφράζει την κατάνηξή του για το γεγονός ότι οι λογαριασμοί που σχετίζονται με τα δάνεια προς τους υπαλλήλους καταρτίστηκαν ακόμη και το 1999 με βάση εκτιμήσεις και όχι πραγματικούς αριθμούς· λαμβάνει υπόψη ότι η Επιτροπή υπέβαλε σχέδιο για να τεθεί τέλος σε νέα δάνεια προς υπαλλήλους μετά τη λήξη της Συνθήκης ΕΚΑΧ·

17. καλεί την Επιτροπή να επεξεργασθεί σχέδιο για να καταστεί δυνατή η μετατροπή του συστήματος δανείων προς υπαλλήλους, βάσει του παλαιού ταμείου συντάξεων ΕΚΑΧ, με το χαμηλότερο δυνατό κόστος σε δανειακό κεφάλαιο προς χρήση στον εξωτερικό τραπεζικό τομέα·

18. παρότι χαιρετίζει τη γενικά θετική αξιολόγηση του ΕΕΣ όσον αφορά την εκ μέρους της Επιτροπής διαχείριση του προϋπολογισμού της ΕΚΑΧ κατά το οικονομικό έτος 1999, καθώς και τη δέσμευση της Επιτροπής να παρέχει πληροφορίες που αφορούν το μέσο συντελεστή απόδοσης των ρευστών περιουσιακών στοιχείων στην ετήσια έκθεση της ΕΚΑΧ από το οικονομικό έτος 2000 και μετά, τονίζει ότι είναι αναγκαίο να εξασφαλίσει η Επιτροπή τη μέγιστη δυνατή διαφάνεια όσον αφορά την αποκάλυψη στοιχείων που επηρεάζουν την αξία του ενεργητικού της ΕΚΑΧ, ιδίως τη στιγμή που πλησιάζει η λήξη της ισχύος της Συνθήκης ΕΚΑΧ και τη δημιουργία του Ταμείου Έρευνας Άνθρακα και Χάλυβα·

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Ισολογισμός της ΕΚΑΧ στις 31 Δεκεμβρίου 1999

(όλα τα ποσά σε €)

	31 Δεκεμβρίου 1999	31 Δεκεμβρίου 1998
ΕΝΕΡΓΗΤΙΚΟ		
Διαθέσιμα στις κεντρικές τράπεζες	95 385	27 373
Απαιτήσεις κατά πιστωτικών ιδρυμάτων	1 007 935 493	1 665 753 225
Απαιτήσεις κατά πελατών	1 583 067 740	1 680 676 255
Ομολογίες και άλλοι τίτλοι σταθερής απόδοσης	1 768 229 093	1 559 191 292
Ενσώματα και ασώματα στοιχεία ενεργητικού	710 287	1 293 461
Λοιπά στοιχεία ενεργητικού	21 094 201	8 083 389
Ρυθμιστικοί λογαριασμοί	106 529 763	121 505 439
Σύνολο ενεργητικού	4 487 661 962	5 026 530 434
Υποχρεώσεις εκτός ισολογισμού	427 969 333	372 924 076
ΠΑΘΗΤΙΚΟ		
Οφειλές σε πιστωτικά ιδρύματα	1 404 681 748	1 847 547 032
Οφειλές που αντιπροσωπεύονται από παραστατικό	1 027 547 730	958 179 659
Λοιπά στοιχεία παθητικού	27 764 503	29 591 303
Ρυθμιστικοί λογαριασμοί	84 524 667	93 919 208
Προβλέψεις για κινδύνους και έξοδα	113 461 382	122 906 181
Αναλήψεις υποχρεώσεων για τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό ΕΚΑΧ	556 154 370	695 662 822
Σύνολο υποχρεώσεων προς τρίτους	3 214 134 400	3 747 806 205
Προβλέψεις για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ	434 735 261	476 042 442
Προβλέψεις για υψηλούς κινδύνους	18 000 000	23 000 000
Αποθεματικά	802 014 946	777 340 723
Αποθεματικό αναπροσαρμογής	16 946 242	
Μεταφερθέντα αποτελέσματα	666 841	1 195 230
Αποτελέσματα χρήσης	1 164 272	1 145 834
Σύνολο καθαρής θέσης	1 273 527 562	1 278 724 229
Σύνολο παθητικού	4 487 661 962	5 026 530 434
Υποχρεώσεις εκτός ισολογισμού	415 913 293	497 605 519

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

**Λογαριασμός κερδών και ζημιών
για τη χρήση που λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 1999**

(όλα τα ποσά σε €)

	31 Δεκεμβρίου 1999	31 Δεκεμβρίου 1998
Τόκοι και εξομοιούμενα έξοδα	179 314 809	232 061 730
Καταβληθείσες προμήθειες	439 353	561 449
Ζημιές από χρηματοπιστωτικές πράξεις	33 227 071	73 457 022
Έξοδα διοικητικής λειτουργίας	5 000 000	5 000 000
Διορθώσεις αξίας επί ενσώματων στοιχείων ενεργητικού	328 378	407 994
Άλλα έξοδα εκμετάλλευσης	308 312	267 708
Προβλέψεις και διορθώσεις αξίας επί απαιτήσεων	2 874 287	30 102 913
Σύνολο λειτουργικών εξόδων	234 971 675	374 193 186
Έκτακτα έξοδα	2 984 370	137 845
Διαφορές μετατροπής		2 735 343
Επιχορήγηση του αποθεματικού αναπροσαρμογής	16 946 242	
Αναλήψεις νομικών υποχρεώσεων κατά τη χρήση	145 553 799	153 992 955
Επιχορήγηση των προβλέψεων για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ	34 000 000	26 000 000
Επιχορήγηση του ταμείου εγγυήσεων	23 000 000	30 000 000
Σύνολο εξόδων	457 456 086	587 059 329
Αποτέλεσμα χρήσης	1 164 272	1 145 834
Σύνολο	458 620 358	588 205 163
ΕΣΟΔΑ		
Τόκοι και εξομοιούμενα έσοδα	254 449 772	346 079 959
Κέρδη από χρηματοπιστωτικές πράξεις	17 415 474	24 526 800
Επιστροφές διορθώσεων αξίας επί απαιτήσεων και προβλέψεων	39 891 747	63 963 378
Άλλα έσοδα εκμετάλλευσης	455 630	2 729 291
Έκτακτα έσοδα	14 166	22 262
Σύνολο λειτουργικών εσόδων	312 226 789	437 321 690
Διαφορές μετατροπής	15 556 247	
Επιστροφή αποθεματικού αναπροσαρμογής		313 119
Έσοδα σχετιζόμενα με τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό ΕΚΑΧ	104 837 322	146 570 354
Επιστροφή πρόβλεψης για μεγάλους κινδύνους	5 000 000	4 000 000
Επιστροφή πρόβλεψης για δημοσιονομικά απρόβλεπτα	21 000 000	
Σύνολο εσόδων	458 620 358	588 205 163

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

Εκτέλεση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού ΕΚΑΧ

(όλα τα ποσά σε €)

	31 Δεκεμβρίου 1999	31 Δεκεμβρίου 1998
ΔΑΠΑΝΕΣ		
Διοικητικές δαπάνες	5 000 000	5 000 000
Αναλήψεις νομικών υποχρεώσεων	145 553 799	153 992 955
Χρηματοδότηση των μελλοντικών επιχειρησιακών προϋπολογισμών	34 000 000	26 000 000
Σύνολο	184 553 799	184 992 955
ΕΣΟΔΑ		
Εισφορά		
Πρόστιμα	16 605 836	6 686 169
Επιδότησεις επιτοκίου	2 557 049	4 808 477
Διάφορα	320 008	831 970
Ακυρώσεις αναλήψεων νομικών υποχρεώσεων	85 354 429	134 243 738
Καθαρό υπόλοιπο της χρήσης	79 716 477	38 422 601
Σύνολο	184 553 799	184 992 955
Αποτέλεσμα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού	0	0
ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ ΤΟΥ ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΧΡΗΣΗΣ		
Αποτελέσματα των πράξεων εκτός προϋπολογισμού μετά την αφαίρεση του καθαρού υπολοίπου που διατέθηκε για τον επιχειρησιακό προϋπολογισμό	3 164 272	31 145 834
Αποτέλεσμα της εκτέλεσης του προϋπολογισμού	0	0
Σύνολο	3 164 272	31 145 834
Επιστροφή πρόβλεψης για τη χρηματοδότηση του επιχειρησιακού προϋπολογισμού/των δημοσιονομικών απρόοπτων	21 000 000	
Διάθεση πιστώσεων στο ταμείο εγγύησης	- 23 000 000	- 30 000 000
Αποτέλεσμα πριν από τη διάθεση	1 164 272	1 145 834

8. Απαλλαγές για το έκτο, έβδομο και όγδοο Ευρωπαϊκό Ταμείο Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1999

A5-0109/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαλλαγή όσον αφορά τη δημοσιονομική διαχείριση του έκτου, έβδομου και όγδοου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1999 (COM(2000)357 – C5-0257/2000 – 2000/2164(DEC))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τους ισολογισμούς και λογαριασμούς διαχείρισης του έκτου, έβδομου και όγδοου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1999 (COM(2000)357 – C5-0257/2000),
- έχοντας υπόψη την ετήσια έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου για το οικονομικό έτος, συνοδευόμενη από τις απαντήσεις των οργάνων (C5-0618/2000) ⁽¹⁾,

(¹) ΕΕ C 342 της 1.12.2000, σ. 205.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- έχοντας υπόψη την δήλωση αξιοπιστίας σχετικά με τα Ευρωπαϊκά Ταμεία Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1999 που υπεβλήθη από το Ελεγκτικό Συνέδριο καθώς και την ειδική έκθεση σχετικά με το θέμα αυτό (C5-0618/2000),
- έχοντας υπόψη τις συστάσεις του Συμβουλίου της 14ης Μαρτίου 2001 (C5-0122/2001 — C5-0123/2001 — C5-0124/2001),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 33 της εσωτερικής συμφωνίας μεταξύ των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου, για τη χρηματοδότηση και τη διαχείριση των ενισχύσεων της Κοινότητας στο πλαίσιο του δεύτερου χρηματοδοτικού πρωτοκόλλου της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΚ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 74 του δημοσιονομικού κανονισμού της 16ης Ιουνίου 1998⁽²⁾ που εφαρμόζεται στη συνεργασία για τη χρηματοδότηση της ανάπτυξης στα πλαίσια της τέταρτης σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 93 και το Παράρτημα V του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (A5-0109/2001),

Α. επισημαίνοντας ότι, σύμφωνα με το άρθρο 74 του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 16ης Ιουνίου 1998, η Επιτροπή προσπαθεί να άρει το συντομότερο δυνατόν τα εμπόδια για την απόφαση χορήγησης της απαλλαγής, εφόσον αυτή δεν μπορεί να χορηγηθεί πριν από τις 30 Απριλίου,

1. αναβάλλει τη χορήγηση απαλλαγής για τη δημοσιονομική διαχείριση του 6ου, 7ου και 8ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1999 για τους εξής λόγους:

α) στην παράγραφο 1 του ψηφίσματός του της 13ης Απριλίου 2000 περί αναβολής της απόφασης για τη χορήγηση απαλλαγής στην Επιτροπή όσον αφορά τη δημοσιονομική διαχείριση του 6ου, 7ου και 8ου Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης για το οικονομικό έτος 1998⁽³⁾, το Κοινοβούλιο είχε ζητήσει την υποβολή λεπτομερούς καταλόγου των διοικητικών ή/και πειθαρχικών ερευνών κατά του προσωπικού των αντιπροσωπειών, οι οποίες θα έπρεπε να διενεργηθούν στο πλαίσιο του δημοσιονομικού ελέγχου προγραμμάτων διαρθρωτικών αλλαγών και άλλων μέτρων αναπτυξιακής βοήθειας. Σε απάντηση στο αίτημα αυτό, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή συνέστησε μια εξεταστική επιτροπή υπό την εποπτεία και προεδρία της Εσωτερικής Υπηρεσίας Ελέγχου για να δρομολογήσει μια ευρεία διοικητική εξέταση όσον αφορά την αποτελεσματικότητα των διαδικασιών εποπτείας και ελέγχου. Η Επιτροπή ανακοίνωσε ότι οποιαδήποτε προσωπική αμέλεια ή λάθος χειρισμός που θα διαπιστωθεί κατά την έρευνα αυτή, θα αποτελέσει αντικείμενο πειθαρχικής δίωξης. Ύστερα από τις δυσλειτουργίες και καταχρήσεις που διαπιστώθηκαν κατά τη διαδικασία απαλλαγής του 1998, η διοικητική αυτή έρευνα απολαύει υψίστης προτεραιότητας. Αποτελεί εξάλλου, την πρώτη δοκιμή για την εξακρίβωση της δυνατότητας αποτελεσματικής λειτουργίας της νέας Εσωτερικής Υπηρεσίας Ελέγχου. Στις 21 Δεκεμβρίου 2000, η Επιτροπή ανακοίνωσε ότι η έκθεση της Εσωτερικής Υπηρεσίας Ελέγχου θα είναι έτοιμη στα τέλη Φεβρουαρίου 2001. Πρόσφατα ανακοινώθηκε ότι η έκθεση προβλέπεται τώρα να υποβληθεί το Μάιο.

β) σε συνάρτηση με την προαναφερθείσα διοικητική έρευνα, η Επιτροπή υποσχέθηκε και την υποβολή ενός καταλόγου των περιπτώσεων στις οποίες παρενέβη η OLAF (Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης). Η οσονούπω υποβολή του καταλόγου αυτού εξαγγέλθηκε επίσης στις 21 Δεκεμβρίου 2000 στην απάντηση στο ερωτηματολόγιο της εισηγήτριας, έγινε όμως μόλις στις 7 Μαρτίου 2001, δηλαδή πολύ αργά ώστε να χρησιμοποιηθεί για την εκπόνηση της έκθεσης. Υπάρχουν ενδείξεις ότι η OLAF δεν είναι σήμερα πραγματικά σε θέση να επέμβει σε περίπτωση κρουσμάτων απάτης στο πλαίσιο των ταμείων ανάπτυξης. Και αυτό καθιστά αναγκαία μια εις βάθος συζήτηση προτού μπορέσει να χορηγηθεί η απαλλαγή.

2. διαπιστώνει ότι η αναβολή της απαλλαγής θα επιτρέψει επίσης, με βάση τα στοιχεία που η υποβολή τους αναγγέλθηκε για το Μάιο του 2001, να διαπιστωθεί κατά πόσο επιτυγχάνει η Επιτροπή, στο πλαίσιο του προγράμματος δράσης που καταρτίστηκε εν συνεχεία της απαλλαγής του 1998, απτές προόδους όσον αφορά τον όγκο και τη αποτελεσματικότητα της κοινοτικής βοήθειας στον τομέα της υγείας και στο πλαίσιο της καταπολέμησης της φτώχειας·

3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, το Δικαστήριο, το Ελεγκτικό Συνέδριο, την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων και τα λοιπά θεσμικά όργανα της Κοινότητας και να μερμνήσει για τη δημοσίευσή τους στην Επίσημη Εφημερίδα (σειρά L).

(1) ΕΕ L 156 της 29.5.1998, σ. 108.

(2) ΕΕ L 191 της 7.7.1998, σ. 53.

(3) ΕΕ C 40 της 7.2.2001, σ. 383.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

9. Άτομα με ειδικές ανάγκες

A5-0084/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της ανακοίνωσης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή και την Επιτροπή των Περιφερειών — Για μία Ευρώπη χωρίς φραγμούς για τα άτομα με ειδικές ανάγκες (COM(2000)284 — C5-0632/2000 — 2000/2296(COS))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής (COM(2000)284 — C5-0632/2000),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 13 της Συνθήκης ΕΚ και τη Δήλωση αριθ. 22 που έχει προσαρτηθεί στην Τελική Πράξη αυτής της Συνθήκης,
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 11ης Απριλίου 1997 σχετικά με την ανακοίνωση της Επιτροπής για την παροχή ίσων ευκαιριών στα άτομα με ειδικές ανάγκες (COM(1996)406 — C4-0582/1996) (1), της 18ης Νοεμβρίου 1998 για τις μимικές γλώσσες (2) και της 15ης Δεκεμβρίου 1998 για την αξιολόγηση από την Επιτροπή του τρίτου προγράμματος κοινοτικής δράσης υπέρ των ατόμων με ειδικές ανάγκες (HELIOS II) (COM(1998)15 — C4-0152/1998) (3),
 - έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Συμβουλίου και των Εκπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών που συνήλθαν στο πλαίσιο της 20ής Δεκεμβρίου 1996 για την παροχή ίσων ευκαιριών στα άτομα με ειδικές ανάγκες (4) και της 17ης Ιουνίου 1999 για την παροχή ίσων ευκαιριών απασχόλησης στα άτομα με ειδικές ανάγκες (5),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 26 του Χάρτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων (6),
 - έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα των παιδιών,
 - έχοντας υπόψη τους πρότυπους κανόνες των Ηνωμένων Εθνών του 1993 για την παροχή ίσων ευκαιριών στα άτομα με ειδικές ανάγκες,
 - έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση των κοινωνικών εταίρων σε επίπεδο ΕΕ της 19ης Μαΐου 1999 για την απασχόληση των ατόμων με ειδικές ανάγκες,
 - έχοντας υπόψη τον Χάρτη του Λουξεμβούργου για ένα σχολείο για όλους, που εγκρίθηκε τον Δεκέμβριο του 1996, με την ολοκλήρωση του προγράμματος Helios II,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 47, παράγραφος 1 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων (A5-0084/2001),
- A. λαμβάνοντας υπόψη τα 37 εκατομμύρια των ατόμων με ειδικές ανάγκες όλων των ηλικιών στην Ευρώπη και τη μεγάλη ετερογένεια των χαρακτηριστικών τους στοιχείων που καλύπτονται από την έννοια αυτή και όπου περιλαμβάνονται, μεταξύ άλλων, διαταραχές κινήσεως, οράσεως, ακοής, νοητικές/γνωστικές και ψυχικές διαταραχές, καθώς επίσης το γεγονός ότι οι φραγμοί ποικίλλουν αναλόγως της φύσεως της αναπηρίας, του φύλου και της ηλικίας του ατόμου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το δικαίωμα της πλήρους και ισότιμης πρόσβασης σε όλες τις εκφάνσεις της ζωής αποτελεί θεμελιώδες ανθρώπινο δικαίωμα για τα άτομα με ειδικές ανάγκες, όπως συμβαίνει για όλους τους ανθρώπους,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Ευρώπη χωρίς φραγμούς για τα άτομα με ειδικές ανάγκες θα οικοδομηθεί μόνον όταν επιτευχθεί πραγματικά ελεύθερη κυκλοφορία που θα επιτρέπει στα άτομα με ειδικές ανάγκες όχι απλώς να μπορούν να ταξιδεύουν σε ολόκληρη την Ένωση αλλά και να συμμετάσχουν, να μπορούν να ενταχθούν, να σπουδάσουν, να εργαστούν και να ζήσουν ελεύθερα σε οποιοδήποτε κράτος μέλος,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η καλύτερη στρατηγική για τη δημιουργία μιας Ευρώπης χωρίς φραγμούς συνίσταται σε μια διττή προσέγγιση που θα στοχεύει αφενός στη λήψη συγκεκριμένων μέτρων υπέρ των ατόμων με ειδικές ανάγκες και αφετέρου σε μέτρα για την ενσωμάτωση των αναγκών των ατόμων με ειδικές ανάγκες σε άλλους τομείς της κοινοτικής δραστηριότητας, θεσπίζοντας συγχρόνως συγκεκριμένες διατάξεις παρακολούθησης και αξιολόγησης,

(1) ΕΕ C 132 της 28.4.1997, σ. 313.

(2) ΕΕ C 379 της 7.12.1998, σ. 66.

(3) ΕΕ C 98 της 9.4.1999, σ. 35.

(4) ΕΕ C 12 της 13.1.1997, σ. 1.

(5) ΕΕ C 186 της 2.7.1999, σ. 3.

(6) ΕΕ C 364 της 18.12.2000, σ. 1.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένας από τους σημαντικότερους φραγμούς για την πλήρη ενσωμάτωση των ατόμων με ειδικές ανάγκες στις κοινωνίες μας είναι η στάση και οι προκαταλήψεις πολλών πολιτών έναντι των ατόμων με ειδικές ανάγκες και ιδίως το γεγονός ότι η αξία του ατόμου με ειδικές ανάγκες δεν αποτιμάται με όρους αποτελεσματικότητας ή ανταγωνιστικότητας, αλλά ως πολίτες με πλήρη ανθρώπινα δικαιώματα· λαμβάνοντας επίσης υπόψη την ανάγκη για υπερπήδηση των εννοιολογικών και πολιτιστικών φραγμών και των εμποδίων αυτών,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η συνεργασία, ο διάλογος και η εκ των προτέρων διαβούλευση με τα άτομα με ειδικές ανάγκες μέσω των ΜΚΟ που εκπροσωπούν άτομα με ειδικές ανάγκες πρέπει να βρίσκονται πάντοτε στο επίκεντρο κάθε στρατηγικής ή πολιτικής που αφορά την αναπηρία, τόσο κατά την εκπόνηση όσο και κατά την υλοποίηση και αξιολόγηση των συνεπειών της,
- Z. λαμβάνοντας υπόψη ότι στόχος πρέπει να είναι η εξασφάλιση θέσεων σε παιδιά με ειδικές ανάγκες στο γενικό εκπαιδευτικό σύστημα καθώς και η πρόσβαση όλων σ' αυτό· ότι η ενσωμάτωση των παιδιών και των ενηλίκων με ειδικές ανάγκες ή με ειδικές μαθησιακές ανάγκες στο εκπαιδευτικό σύστημα δεν είναι πάντοτε η ενδεδειγμένη και ότι συχνά δεν λαμβάνονται υπόψη οι δυσκολίες εκμάθησης που αποτελούν εμπόδιο για την πραγμάτωση των ατομικών φιλοδοξιών, της κοινωνικής και επαγγελματικής ενσωμάτωσης του ενηλίκου ατόμου με ειδικές ανάγκες· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι σε ορισμένες περιπτώσεις είναι σκόπιμη η χρησιμοποίηση διαφόρων τύπων ειδικών σχολείων,
- H. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Συμβούλιο ενέκρινε στις 27 Νοεμβρίου 2000 την οδηγία 2000/78/ΕΚ για τη θέσπιση γενικού πλαισίου υπέρ της ίσης μεταχείρισης στον τομέα της απασχόλησης και της εργασίας που προβλέπει εύλογες ρυθμίσεις για τη δυνατότητα πρόσβασης των ατόμων με ειδικές ανάγκες στην απασχόληση⁽¹⁾, την άσκηση επαγγελματικής δραστηριότητας και τη δυνατότητα προώθησής τους σε αυτή, στον βαθμό που αυτό δεν συνεπάγεται την επιβάρυνση του εργοδότη με δυσανάλογο κόστος,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, με βάση τα στοιχεία μιας αμερικανικής έρευνας, το μέσο κόστος των αναγκαίων διευθετήσεων που επιτρέπουν την απασχόληση ατόμου με ειδικές ανάγκες δεν υπερβαίνει τα 400 δολάρια, ενώ βάσει βρετανικής έρευνας το ποσό αυτό είναι σημαντικά χαμηλότερο και ότι, γενικώς, το υπερβάλλον κόστος που συνεπάγεται η ανάληψη των δαπανών των ατόμων με ειδικές ανάγκες εμπίπτει πλήρως στο πλαίσιο της στοιχειώδους ευθύνης που οφείλει να έχει απέναντί τους η κοινωνία, και αναγνωρίζοντας τα οικονομικά πλεονεκτήματα που απορρέουν από τη συμπερίληψη των ατόμων με ειδικές ανάγκες στις κατηγορίες των εργαζομένων και των καταναλωτών,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο αριθμός των ανέργων ατόμων με ειδικές ανάγκες είναι σχεδόν τριπλάσιος από τον μέσο όρο· ότι η ανεργία των ατόμων με ειδικές ανάγκες είναι γενικώς μεγαλύτερη σε σχέση με τον υπόλοιπο ενεργό πληθυσμό· ότι δεν υπάρχουν ωστόσο επαρκή διαθέσιμα στατιστικά στοιχεία και ότι είναι σημαντικό τα διαθέσιμα στοιχεία να είναι αξιόπιστα· ότι η Επιτροπή στην ανακοίνωσή της παραδέχεται ότι στις υπηρεσίες των ευρωπαϊκών θεσμικών οργάνων τα άτομα με ειδικές ανάγκες υποεκπροσωπούνται,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κατευθυντήριες γραμμές του 2001 για την απασχόληση, προβλέπουν ότι κάθε κράτος μέλος θα λάβει τα ενδεδειγμένα μέτρα προκειμένου να ανταποκριθεί στις ανάγκες των ατόμων με ειδικές ανάγκες όσον αφορά την ενσωμάτωσή τους στην αγορά εργασίας, λαμβάνοντας υπόψη της κατάσταση που επικρατεί σε εθνικό επίπεδο,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Λισαβόνας επισημαίνουν ότι, στην προσπάθεια που καταβάλλεται για να παρασχεθούν στους πολίτες οι δεξιότητες που είναι απαραίτητες για επιβίωση και εργασία στη νέα κοινωνία της πληροφορίας, πρέπει να υπάρξει ιδιαίτερη μέριμνα για τα άτομα με ειδικές ανάγκες,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη τη σημαντική συμβολή της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την ανάπτυξη της ειδικής εκπαίδευσης με βάση τις ιδιαίτερες ανάγκες ενημέρωσης των ατόμων με ειδικές ανάγκες και/ή με ειδικές ανάγκες στον τομέα της εκπαίδευσης και την ανάγκη επέκτασης της δράσης αυτής,
- ΙΔ. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα μέτρα που λαμβάνονται για να διευκολύνουν την πρόσβαση των ατόμων με ειδικές ανάγκες στα συστήματα μεταφορών δεν πρέπει να περιοριστούν στις αστικές μεταφορές και στα άτομα που αντιμετωπίζουν κινητικές διαταραχές, αλλά να λάβουν επίσης υπόψη όλα τα μεταφορικά μέσα καθώς και τις ανάγκες των ατόμων με άλλες αναπηρίες και κυρίως αναπηρίες των αισθήσεων,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σχεδιαστικές προδιαγραφές (π.χ. ανελκυστήρων ή λεωφορείων) μακροπρόθεσμα θα θέσουν την Ευρωπαϊκή Ένωση σε μειονεκτική θέση σε σύγκριση με τους διεθνείς ανταγωνιστές της, τα προϊόντα των οποίων, λόγω νομοθετικών απαιτήσεων, πληρούν υψηλότερες προδιαγραφές όσον αφορά την πρόσβαση,

(¹) ΕΕ L 303 της 2.12.2000, σ. 16.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

- ΙΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πρόσκληση για υποβολή προτάσεων στο πλαίσιο των προγραμμάτων Socrates, που δημοσιεύτηκε στις 27 Σεπτεμβρίου 2000 ⁽¹⁾, περιλαμβάνει ειδική μνεία περί συμπληρωματικών οικονομικών ενισχύσεων στο πλαίσιο ολόκληρου του προγράμματος για τη συμμετοχή των ατόμων με ειδικές ανάγκες,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νέα νομοθεσία που θεσπίστηκε βάσει του άρθρου 13 της Συνθήκης, δεν έχει περιληφθεί μέχρι στιγμής στις διαπραγματεύσεις που διεξάγονται στον κοινωνικό τομέα με τις υποψήφιες προς ένταξη στην Ένωση χώρες, αλλά ότι η οικοδόμηση μιας «κοινωνικής» Ευρώπης προϋποθέτει τη σταδιακή συμπεριληψή της,
- ΙΗ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το άρθρο 13 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση περιορίζεται στη διακυβερνητική δράση και ότι υπάρχει πιεστική ανάγκη θέσπισης υποχρεωτικών δεσμεύσεων ούτως ώστε όλα τα προγράμματα και οι πολιτικές της ΕΕ να εξασφαλίζουν στα άτομα με ειδικές ανάγκες ισότιμη συμμετοχή και ισότιμα οφέλη,
1. χαιρετίζει την ανακοίνωση της Επιτροπής, η οποία αποσκοπεί στο να λαμβάνονται υπόψη οι ανάγκες των ατόμων με ειδικές ανάγκες στις κοινοτικές δραστηριότητες που αφορούν την απασχόληση, την εκπαίδευση και την επαγγελματική κατάρτιση, τις μεταφορές, την κοινωνία της πληροφορίας και την πολιτική υπέρ των καταναλωτών·
 2. χαιρετίζει την πρόταση της Επιτροπής για την κήρυξη του 2003 σε Ευρωπαϊκό Έτος Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες και την κατ' αρχήν αποδοχή της πρότασης αυτής από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Νίκαιας ούτως ώστε να ευαισθητοποιηθεί η κοινή γνώμη των κρατών μελών και να δοθεί μεγαλύτερη προβολή στα θέματα που άπτονται της αναπηρίας, να ενθαρρυνθεί η συνεργασία μεταξύ θεσμικών οργάνων και πολιτών στα θέματα αυτά, να ενισχυθεί η έννοια της ευρωπαϊκής ιδιγένειας για τα άτομα με ειδικές ανάγκες, να υπάρξει προσέγγιση των υποψηφίων προς ένταξη χωρών με τις κοινοτικές πολιτικές υπέρ των ατόμων με ειδικές ανάγκες·
 3. επιμένει ότι για την οικοδόμηση μιας Ευρώπης χωρίς φραγμούς, πρέπει να ληφθούν αφενός συγκεκριμένα μέτρα υπέρ των ατόμων με ειδικές ανάγκες και, αφετέρου, μέτρα ολοκληρωμένης προσέγγισης που θα περιλαμβάνουν επιχειρησιακές διατάξεις εφαρμογής, παρακολούθησης και αξιολόγησης·
 4. εκτιμά ότι το νέο πρόγραμμα δράσης για την καταπολέμηση των διακρίσεων πρέπει να λαμβάνει υπόψη την πραγματικότητα της αναπηρίας και των διαφόρων μορφών αναπηρίας, να διασφαλίζει τη χρηματοδότηση των ΜΚΟ που εκπροσωπούν όλες τις μορφές αναπηρίας και να τις ενημερώνει συστηματικά σχετικά με τους υφιστάμενους μηχανισμούς ενίσχυσης, όπως επίσης να προβλεφθεί η χρηματοδότηση των οργανισμών που προωθούν άμεσα την κοινωνική δράση σε όλα τα επίπεδα, τοπικό, περιφερειακό, εθνικό και ευρωπαϊκό, υπέρ των ατόμων με ειδικές ανάγκες·
 5. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει συγκεκριμένο πρόγραμμα δράσης για τα άτομα με ειδικές ανάγκες που θα αρχίζει από το 2004, προκειμένου:
 - να συνεχιστεί το έργο που θα έχει αναληφθεί κατά τη διάρκεια του 2003, Ευρωπαϊκού Έτους των Ατόμων με Ειδικές Ανάγκες·
 - να προαχθεί ο συντονισμός μεταξύ των κρατών μελών της ΕΕ στις σχετικές με την αναπηρία πολιτικές της ΕΕ·
 - να αναπτυχθούν συγκεκριμένες πρωτοβουλίες, περιλαμβανομένων και θετικών μέτρων δράσης, υπέρ της πλήρους συμμετοχής των ατόμων με ειδικές ανάγκες στην κοινωνία·
 6. επισημαίνει τη σημασία της διάδοσης και προαγωγής του «πολιτισμού χωρίς διακρίσεις» για τη μείωση στο ελάχιστο, ή ακόμη και την εξάλειψη, των ενίοτε αφανών εμποδίων που παρεμβάλλονται καθημερινά στην πλήρη ενσωμάτωση των ατόμων με ειδικές ανάγκες·
 7. συνιστά στην Επιτροπή και καλεί τα κράτη μέλη να προωθούν κατά προτεραιότητα ενέργειες που αποσκοπούν στην καλύτερη ενσωμάτωση των ατόμων με ειδικές ανάγκες στην κοινωνία και την εργασία, προκειμένου να συμβάλλουν περισσότερο στη βελτίωση της ποιότητας ζωής των ατόμων αυτών·
 8. ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει πρόταση οδηγίας, βάσει του άρθρου 13 της Συνθήκης, η οποία θα καλύπτει όλους τους τομείς αρμοδιοτήτων της ΕΕ, προκειμένου να επιτευχθεί ίση μεταχείριση των ατόμων με ειδικές ανάγκες, με αναγνώριση των ιδιαιτεροτήτων τους και του δικαιώματός τους στη διαφορετικότητα· ζητεί η πρόταση αυτή να υποβληθεί το αργότερο εντός του Ευρωπαϊκού Έτους 2003·
 9. καλεί τα κράτη μέλη να προσαρμόσουν τη νομοθεσία τους με το άρθρο 13 της Συνθήκης του Άμστερνταμ, καταργώντας τους κανόνες που εισάγουν διακρίσεις σε βάρος των ατόμων με ειδικές ανάγκες·

(1) ΕΕ C 275 της 27.9.2000, σ. 10.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

10. ζητεί να ενσωματωθεί στη Συνθήκη ΕΚ η Δήλωση 22 που συνδέεται με το άρθρο 95 της Συνθήκης ΕΚ, με την οποία τα κοινοτικά όργανα οφείλουν να λαμβάνουν υπόψη τις ανάγκες των αναπήρων σε ό,τι αφορά τα μέτρα για την καθιέρωση και λειτουργία της εσωτερικής αγοράς·
11. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να βελτιώσουν τη διαθεσιμότητα στατιστικών στοιχείων για τις διάφορες μορφές αναπηρίας, προσδιορίζοντας, μεταξύ άλλων, τις αντίστοιχες ενισχύσεις και το επίπεδο δραστηριότητας στην αγορά εργασίας και σε όλα τα προγράμματα της ΕΕ· ζητεί επίσης να τεθούν οι βάσεις για στατιστικές συγκρίσεις, υπό μορφή δεικτών, ούτως ώστε να υλοποιηθεί πραγματική συνεργασία·
12. πιστεύει ότι η Επιτροπή μπορεί να εγγυηθεί την πρόσβαση των ατόμων με ειδικές ανάγκες στα προγράμματα και τις πολιτικές της μόνον εάν επαληθεύεται εκ των προτέρων η πλήρης συμμόρφωση όλων των νομοθετικών προτάσεων προς το σεβασμό των ειδικών αυτών αναγκών, έτσι ώστε οι προτάσεις για διευκόλυνση των ατόμων με ειδικές ανάγκες να περιλαμβάνονται σταθερά κατά τη στιγμή της λήψης αποφάσεων·
13. καλεί την Επιτροπή να προτείνει στα κράτη μέλη να ενθαρρύνουν τις επιχειρήσεις να απασχολούν άτομα με ειδικές ανάγκες παρέχοντάς τους κίνητρα όπως φορολογικές μειώσεις και μειωμένες εισφορές κοινωνικής ασφάλισης, επισημαίνοντας επί πλέον ότι τα άτομα με ειδικές ανάγκες αποτελούν ένα κοινωνικό δυναμικό που μέχρι στιγμής δεν έχει αξιοποιηθεί πλήρως, και ότι η πλήρης ενσωμάτωσή τους θα μπορούσε να αποφέρει οφέλη ακόμη και για την οικονομία·
14. ζητεί από την Επιτροπή να ακολουθήσει το παράδειγμα της πρόσκλησης για υποβολή προτάσεων για το πρόγραμμα Socrates, διευκρινίζοντας ότι για όλα τα προγράμματα και τις σχετικές προτάσεις θα προβλεφθούν οικονομικές ενισχύσεις που θα διευκολύνουν τη συμμετοχή ατόμων με ειδικές ανάγκες· ζητεί επίσης από την Επιτροπή να εξασφαλίσει, στο πλαίσιο του προγράμματος Socrates, συγκεκριμένη και συνεχή οικονομική υποστήριξη για την παροχή ενημέρωσης όσον αφορά την ενσωμάτωση των ατόμων με ειδικές ανάγκες στην εκπαίδευση, για τις εργασίες της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την ανάπτυξη της εκπαίδευσης των ατόμων με ειδικές ανάγκες·
15. καλεί την Επιτροπή να αναλάβει πάραυτα την εκπόνηση εκτενούς μελέτης των κανόνων και της νομοθεσίας όσον αφορά την πρόσβαση των ατόμων με ειδικές ανάγκες στο κτηριακό περιβάλλον των κρατών μελών, ανάλυση από την οποία θα μπορούσε να ενισχυθεί σημαντικά η επικοινωνία και να προσδιοριστούν συγκεκριμένες προτάσεις για ευρωπαϊκή δράση·
16. ζητεί από την Επιτροπή να εφαρμόσει τις δεσμευτικές κοινοτικές προδιαγραφές που ισχύουν όσον αφορά τη δυνατότητα πρόσβασης όχι μόνο στα κτήρια αλλά και σε όλους τους δημόσιους χώρους και να καταρτίσει σαφές χρονοδιάγραμμα για την εκπόνηση των προδιαγραφών αυτών·
17. καλεί την Επιτροπή, ενόψει της αναθεώρησης της περί ανελκυστήρων οδηγίας της ΕΕ (95/16/ΕΚ) ⁽¹⁾ το 2002, να υποβάλει προτάσεις που θα επιβάλλουν την αναβάθμιση όλων των απροσπέλαστων για τα άτομα με ειδικές ανάγκες ανελκυστήρων, ούτως ώστε να συμμορφωθούν προς τις περί προσπελασιμότητας προδιαγραφές·
18. επαναλαμβάνει το αίτημά του προς την Επιτροπή να υποβάλει σχέδιο δράσης για την πραγματική συμμετοχή των ατόμων με ειδικές ανάγκες στην κοινωνία της πληροφορίας και ζητεί και πάλι από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να θεσπίσουν μέτρα εναρμόνισης της νομοθεσίας όσον αφορά την παροχή άμεσων ηλεκτρονικών υπηρεσιών στα άτομα με ειδικές ανάγκες·
19. καλεί τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να εξασφαλίσουν στο πλαίσιο της νομοθεσίας της ΕΕ ρητή αναφορά στην πρόσβαση των ατόμων με ειδικές ανάγκες στις υπηρεσίες και στον εξοπλισμό των ηλεκτρονικών επικοινωνιών·
20. επαναλαμβάνει ότι πρέπει πάντα να υπάρχει διαθέσιμη, εφόσον ζητηθεί, έγγραφη τεκμηρίωση από τα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα σε προσπελάσιμη μορφή, συμπεριλαμβανομένων των εντύπων με μεγάλα τυπογραφικά στοιχεία, εντύπων σε σύστημα μπράιγ και κασετών, και ιδίως υπό μορφές που είναι απόλυτα προσπελάσιμες από τυφλούς ή άτομα με προβλήματα όρασης και άτομα με μαθησιακές δυσκολίες·
21. ζητεί περαιτέρω πληροφορίες για τα σχέδια που χρηματοδοτήθηκαν από το πέμπτο πρόγραμμα πλαίσιο E&TA, στο πλαίσιο του κεφαλαίου «Γηράσκων πληθυσμός» και της δράσης «Έρευνα για τα άτομα με ειδικές ανάγκες», που διενήργησαν ανεξάρτητοι αξιολογητές, προκειμένου να αποτιμηθεί ο συγκεκριμένος αντίκτυπός τους·

(¹) ΕΕ L 213 της 7.9.1995, σ. 1.

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

22. πιστεύει ότι στο έκτο πρόγραμμα πλαίσιο E&TA πρέπει να παραμείνει μια ειδική δέσμη που θα αφορά την έρευνα για τα άτομα με ειδικές ανάγκες, περιλαμβάνοντας κυρίως την έρευνα στον τομέα των τεχνολογιών της πληροφορίας και τις δράσεις για την ποιότητα ζωής· επισημαίνει ότι στα κριτήρια επιλεξιμότητας των επιστημονικής φύσεως σχεδίων δεν πρέπει να περιλαμβάνονται παράμετροι που αφορούν αποκλειστικά τον οικονομικό και εμπορικό αντίκτυπο και πρέπει να πληρούν επιμελώς τους θεμελιώδεις κανόνες δεοντολογίας·

23. καλεί την Επιτροπή να προωθήσει κυρίως τον ενεργό ρόλο των ευρωπαϊκών ερευνητικών κέντρων όσον αφορά την έρευνα στον τομέα των τεχνολογιών που στοχεύουν στη βελτίωση της ποιότητας ζωής των ατόμων με ειδικές ανάγκες, αυξάνοντας ταυτόχρονα την ανταγωνιστική ικανότητα της Ένωσης στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης·

24. ζητεί από τα κράτη μέλη να εξασφαλίσουν την αμοιβαία αναγνώριση των δελτίων που εκδίδουν τα κράτη για τα άτομα με ειδικές ανάγκες, ούτως ώστε να επιτευχθεί πραγματικά ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων αυτών εντός της ΕΕ·

25. ζητεί από την Επιτροπή να προτείνει, στις νομοθετικές διατάξεις για το δικαίωμα εγκατάστασης και την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων που θα αναθεωρηθούν πριν το 2003 σύμφωνα με τα συμπεράσματα της Διάσκεψης Κορυφής της Νίκαιας, διάταξη που θα επιτρέπει τη μεταφορά των επιδομάτων αναπηρίας των εργαζομένων και των εξαρτημένων προσώπων εντός της ΕΕ, προκειμένου να καταστεί δυνατή η ελεύθερη κυκλοφορία των ατόμων με ειδικές ανάγκες και των οικογενειών τους· φρονεί ότι στην υπό εξέταση πρόταση για τον συντονισμό της νομοθεσίας της ΕΕ στον τομέα της ελεύθερης κυκλοφορίας, πρέπει να περιληφθεί η έννοια της μεταφοράς των επιδομάτων κοινωνικής ασφάλισης, προκειμένου να δοθεί δυνατότητα στους μη ενεργούς πολίτες, όπως τα άτομα με ειδικές ανάγκες που δεν εργάζονται, να αλλάζουν χώρα μόνιμης διαμονής εντός της ΕΕ, χωρίς να θιγούν αποκλειστικά για το λόγο αυτό τα επιδόματα αναπηρίας που χορηγούνται στα άτομα τα οποία δεν μετακινούνται εκτός της χώρας τους·

26. καλεί τα κράτη μέλη, κατά την υποβολή των σχεδίων δράσης τους για το 2001 στον τομέα της απασχόλησης, να παράσχουν στοιχεία σχετικά με το επίπεδο απασχόλησης των ατόμων με ειδικές ανάγκες, να προωθήσουν την πρόσβασή τους στην επαγγελματική κατάρτιση, να μην αποθαρρύνουν την πρόσβασή τους στην απασχόληση, διασφαλίζοντας, ειδικότερα σε αυτούς που επιθυμούν να εργαστούν, εισόδημα τουλάχιστον αντίστοιχο του επιπέδου των επιδομάτων άλλων μη επαγγελματικώς ενεργών ατόμων και εξασφαλίζοντας μεταχείριση χωρίς διακρίσεις όσον αφορά το επίπεδο εισοδήματος σε σύγκριση με εκείνο των άλλων απασχολούμενων ατόμων· ζητεί από τα κράτη μέλη να στηρίξουν μέτρα θετικής δράσης για την προαγωγή της πρόσβασης των ατόμων με ειδικές ανάγκες στην επαγγελματική κατάρτιση και στην απασχόληση·

27. καλεί όλα τα κράτη μέλη να κοινοποιούν κάθε χρόνο τον αριθμό των ατόμων με ειδικές ανάγκες που επωφελούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία, μεταξύ των οποίων το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο, το Ευρωπαϊκό Ταμείο Περιφερειακής Ανάπτυξης και η κοινοτική πρωτοβουλία EQUAL, με κατανομή κατά φύλο και μορφή αναπηρίας· εκφράζει την ικανοποίησή του για την απόφαση της Επιτροπής να απαιτείται τα σχέδια που εξετάζονται για χρηματοδότηση από την ΕΕ (συμπεριλαμβανομένων των χρηματοδοτήσεων των διαρθρωτικών ταμείων) να περιλαμβάνουν τις προϋποθέσεις περί δυνατότητας προσπέλασης αναλόγως των συγκεκριμένων κανόνων ή την αναγνώριση των πλέον ενδεδειγμένων πρακτικών όσον αφορά το σχεδιασμό και την κατασκευή κτηρίων και επίπλων·

28. καλεί το Συμβούλιο, στη νέα οδηγία για το συντονισμό της νομοθεσίας περί δημοσίων προμηθειών, να περιλάβει κοινωνικές πτυχές ως μέρος των κριτηρίων ανάθεσης των δημοσίων συμβάσεων, προκειμένου να εξασφαλίσει ισότιμη συμμετοχή και ενσωμάτωση των ατόμων με ειδικές ανάγκες στην αγορά εργασίας·

29. ζητεί από τα κράτη μέλη να προχωρήσουν στην υλοποίηση του Χάρτη του Λουξεμβούργου για ένα σχολείο για όλους, που εξασφαλίζει στα παιδιά με ειδικές ανάγκες έγκαιρη εκπαιδευτική καθοδήγηση, ισότητα ευκαιριών, ενσωμάτωση σε κανονικές τάξεις, υποστήριξη των ατόμων με νοητική υστέρηση, συνεχή επιμόρφωση των εξειδικευμένων εκπαιδευτών, κατάλληλα εκπαιδευτικά μέσα, εκμάθηση των νέων τεχνολογιών για τη βελτίωση της ποιότητας ζωής και την κατάκτηση της ανεξαρτησίας, με την ενεργό συμμετοχή των γονέων σε όλα τα στάδια της εκπαιδευτικής διαδικασίας και της ανάπτυξης·

30. ζητεί από τα κράτη μέλη να λάβουν συγκεκριμένα μέτρα στήριξης για τις οικογένειες με ένα ή περισσότερα μέλη με ειδικές ανάγκες· υπογραμμίζει την ανάγκη να διασφαλίζονται κατά την εφαρμογή των μέτρων αυτών, η κατάλληλη εκπαίδευση των νέων με ειδικές ανάγκες και η μέριμνα για ισότιμη μεταχείριση όσον αφορά την πρόσβαση στην αγορά εργασίας· ζητεί επίσης να προβλεφθούν κατάλληλα μέτρα στήριξης τόσο υπέρ των οικογενειών που έχουν ηλικιωμένους με ειδικές ανάγκες, όσο και υπέρ των οικογενειών εκείνων στις οποίες ανήκουν ενεργά μέλη που έχουν αποκλεισθεί από την αγορά εργασίας μετά από επαγγελματικό ατύχημα ή άλλο λόγο που επέφερε σοβαρή αναπηρία·

31. επισημαίνει ότι είναι σημαντικό να υπάρξει μέριμνα για τις ανάγκες των γονέων των παιδιών με ειδικές ανάγκες, καθώς και των γονέων και των οικογενειών των ατόμων με ειδικές ανάγκες που πάσχουν από σοβαρές και πολλαπλές αναπηρίες οι οποίοι, συχνά, στερούνται της κατάλληλης υποστήριξης που είναι απαραίτητη για τη συμφιλίωση της οικογενειακής με την επαγγελματική ζωή από τη στιγμή που διαγνωστεί η αναπηρία και καθ' όλη τη διάρκεια του βίου τους·

Τετάρτη, 4 Απριλίου 2001

32. καλεί τα κράτη μέλη να προωθήσουν επαρκή επαγγελματική κατάρτιση όσων βοηθούν εθελοντικά άτομα με ειδικές ανάγκες, παρέχοντάς τους ειδική βοήθεια αναλόγως των διαφόρων μορφών αναπηρίας, εξασφαλίζοντας έτσι την παροχή ποιοτικών υπηρεσιών εκ μέρους των εθελοντικών και συνεργατικών κοινωνικών οργανώσεων που δραστηριοποιούνται στην Ένωση·

33. τονίζει επίσης τη σημασία της αναγνώρισης των αναγκών των ατόμων που παρέχουν κατ' οίκον περίθαλψη, οι οποίοι ως επί το πλείστον εξασφαλίζουν την περίθαλψη ηλικιωμένων συγγενών ή γειτόνων με ειδικές ανάγκες· επισημαίνει ότι με βάση τις δημογραφικές εξελίξεις — συνεχώς αυξανόμενος αριθμός των ηλικιωμένων ατόμων με ειδικές ανάγκες που χρήζουν περίθαλψης, συρρικνούμενος αριθμός των παιδιών που μπορούν να παράσχουν την περίθαλψη αυτή λόγω μείωσης των μελών της οικογένειας και αύξηση της συμμετοχής των γυναικών στην αγορά εργασίας — για να διατηρηθούν τα σημερινά επίπεδα ατόμων που παρέχουν κατ' οίκον περίθαλψη πρέπει να καταβληθεί ενίσχυση στα άτομα που παρέχουν κατ' οίκον περίθαλψη·

34. χαιρετίζει το ψήφισμα του Συμβουλίου της 2.10.2000 σχετικά με τα δικαιώματα των επιβατών στις αεροπορικές μεταφορές⁽¹⁾ και ζητεί την άμεση εφαρμογή του· προτείνει να δημιουργηθεί, στο πλαίσιο της Γενικής Διεύθυνσης Ενέργειας και Μεταφορών, μια μονάδα με ειδικό αντικείμενο την «αναπηρία», για να προωθήσει την απρόσκοπτη πρόσβαση όλων των ατόμων με ειδικές ανάγκες σε όλα τα μέσα μεταφοράς· ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει κοινοτική νομοθεσία σχετικά με όλα τα μέσα μεταφοράς, συμπεριλαμβανομένων δεσμευτικών και ρητών διατάξεων όσον αφορά την πρόσβαση των ατόμων με ειδικές ανάγκες·

35. υπενθυμίζει στα ευρωπαϊκά θεσμικά όργανα τον κώδικα δεοντολογίας που έχουν θεσπίσει για την απασχόληση των ατόμων με ειδικές ανάγκες και ζητεί να συσταθεί διοργανική ομάδα για να εξετάσει τις συνθήκες πρόσβασης των ατόμων με ειδικές ανάγκες στα όργανα αυτά: ουσιαστική δυνατότητα πρόσβασης και συμμετοχή στις συνεδριάσεις, προσαρμοσμένες προϋποθέσεις πρόσληψης και απασχόλησης· ζητεί αυτή η διοργανική ομάδα να υποβάλλει τακτικά δημόσιες εκθέσεις σχετικά με τις προσπάθειες που καταβάλλονται για την εφαρμογή του κώδικα δεοντολογίας και την πρόοδο που έχει σημειωθεί όσον αφορά την πλήρη πρόσβαση των ατόμων με ειδικές ανάγκες σε όλα τα θεσμικά όργανα της ΕΕ, τόσο των υπαλλήλων όσο και των επισκεπτών· ζητεί από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να υποβάλλουν κάθε δύο χρόνια εκθέσεις σχετικά με τον αριθμό των ατόμων με ειδικές ανάγκες που απασχολούνται στα θεσμικά όργανα της ΕΕ και τις θέσεις που καταλαμβάνουν τα άτομα αυτά·

36. υπογραμμίζει τη χρησιμότητα και τη σκοπιμότητα της ευαισθητοποίησης του συνόλου της κοινωνίας για τα ευρύτερα προβλήματα των ατόμων με ειδικές ανάγκες και, ως εκ τούτου, την αναγκαιότητα της συμβολής όλων των θεσμικών φορέων, του Συμβουλίου, της Επιτροπής, των κρατών μελών, των περιφερειακών κυβερνήσεων, της τοπικής αυτοδιοίκησης, καθώς επίσης των ΜΚΟ και του συνόλου της κοινωνίας των πολιτών, στην αλλαγή της πολιτιστικής και εννοιολογικής συμπεριφοράς σε σχέση με την κατάσταση των ατόμων με ειδικές ανάγκες·

37. καλεί τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να αναγνωρίσουν τη σημασία της διασφάλισης περαιτέρω ανάπτυξης ενός διαρθρωμένου πολιτικού διαλόγου με τις ΜΚΟ των ατόμων με ειδικές ανάγκες στην ΕΕ καθώς και στις υποψήφιες προς ένταξη χώρες· ζητεί από τα θεσμικά όργανα της ΕΕ να δώσουν μεγαλύτερη προσοχή στην προώθηση και στην υποστήριξη της οικοδόμησης ικανοτήτων και του διαρθρωμένου πολιτικού διαλόγου των αντιπροσωπευτικών ΜΚΟ των ατόμων με ειδικές ανάγκες στις υπό ένταξη χώρες·

38. καλεί την Επιτροπή, κατά τις διαπραγματεύσεις με τις υποψήφιες προς ένταξη χώρες, να εφιστά την προσοχή στην κατάσταση των ατόμων με ειδικές ανάγκες σε όλους τους σχετικούς τομείς πολιτικής·

39. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

(1) ΕΕ C 293 της 14.10.2000, σ. 1.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

(2002/C 21 E/04)

ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ

ΔΙΕΞΑΓΩΓΗ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. COLOM i NAVAL

Αντιπροέδρου

1. Έναρξη της συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την έναρξη της συνεδριάσεως στις 10 π.μ.

2. Έγκριση των Συνοπτικών Πρακτικών της προηγούμενης συνεδριάσεως

Ο κ. Πρόεδρος, αναφερόμενος στην παρέμβασή του κατά την ψηφοφορία επί της έκθεσης Φώλια (A5-0099/2001) (σημείο 12 των Συνοπτικών Πρακτικών), επανέρχεται επί του προβλήματος της ισπανικής απόδοσης του ψηφίσματος για την εκτέλεση του γενικού προϋπολογισμού 1999 — Τμήμα Ι (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»), και ιδιαίτερα την παράγραφο 19.

Τα Συνοπτικά Πρακτικά της προηγούμενης συνεδριάσεως εγκρίνονται.

3. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο και την Επιτροπή:

- Πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τα συμβόλαια οικονομικής εγγύησης (COM(2001)168 — C5-0131/2001 — 2001/0086(COD))
παραπέμπεται ουσία: ECON
γνωμοδότηση: JURI
νομική βάση: Άρθρο 95 ΕΚ
- Γνωμοδότηση της Επιτροπής, σύμφωνα με το άρθρο 251, παράγραφος 2, εδάφιο γ) της Συνθήκης ΕΚ, για τις τροπολογίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην κοινή θέση του Συμβουλίου σχετικά με πρόταση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την εναρμόνιση ορισμένων πτυχών του δικαιώματος του δημιουργού και συγγενικών δικαιωμάτων στην κοινωνία της πληροφορίας (COM(2001)170 — C5-0137/2001 — 1997/0359(COD))
παραπέμπεται ουσία: JURI
γνωμοδότηση: ENVI, CULT, ITRE
νομική βάση: Άρθρο 47 παράγραφος 2 ΕΚ, Άρθρο 55 ΕΚ, Άρθρο 95 ΕΚ
- Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη χορήγηση νέας έκτακτης οικονομικής βοήθειας στο Κοσσυφοπέδιο (COM(2001)81 — C5-0138/2001 — 2001/0045(CNS))
παραπέμπεται ουσία: AFET
γνωμοδότηση: BUDG, CONT, ITRE
- Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 92/79/ΕΟΚ, της οδηγίας 92/80/ΕΟΚ και της οδηγίας 95/59/ΕΚ όσον αφορά τη δομή και το ποσοστό των ειδικών φόρων κατανάλωσης που εφαρμόζονται στα κατεργασμένα καπνά (COM(2001)133 — C5-0139/2001 — 2001/0063(CNS))
παραπέμπεται ουσία: ECON
γνωμοδότηση: CONT, JURI, ENVI
νομική βάση: Άρθρο 93 ΕΚ

β) από βουλευτές, τις προτάσεις ψηφίσματος (άρθρο 48 του Κανονισμού):

- Ortundo Larrea και Knörr Borrás για τη διδασκαλία της αρχαίας ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού B5-0032/2001
παραπέμπεται ουσία: CULT

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

4. Κυκλοφορία των σύνθετων ζωοτροφών *II/Ενθάρρυνση στην παραγωγή φυτικών προτεϊνών (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, μία σύσταση για δεύτερη ανάγνωση και μία δήλωση της Επιτροπής.

Ο κ. Graefe zu Baringdorf παρουσιάζει τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαιθρου, σχετικά με την κοινή θέση που θεσπίστηκε από το Συμβούλιο για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση της οδηγίας 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί κυκλοφορίας των σύνθετων ζωοτροφών και για την κατάργηση της οδηγίας 91/357/ΕΟΚ της Επιτροπής (13292/1/2000 — C5-0002/2001 — 2000/0015(COD)) (A5-0079/2001).

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την ενθάρρυνση στην παραγωγή φυτικών πρωτεϊνών.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Xaver Mayer, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Kindermann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Paulsen, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Jóné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Poli Bortone, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Souchet, μη εγγεγραμμένος, Schierhuber, Rodríguez Ramos, Pesälä, Sturdy, ο κ. Byrne, μέλος της Επιτροπής, οι κ.κ. Fischler και Graefe zu Baringdorf, ο τελευταίος επί της παρεμβάσεως του κ. Byrne και για να υποβάλει μία ερώτηση προς τον κ. Fischler ο οποίος απαντά.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 11

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MARINHO

Αντιπροέδρου

5. Εμπλοκή στις διαπραγματεύσεις για την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Βασιλείου του Μαρόκου (συζήτηση)

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση για την εμπλοκή στις διαπραγματεύσεις για την αλιευτική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Βασιλείου του Μαρόκου.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Varela Suanzes-Carpegna, πρόεδρος της επιτροπής PECH, ο οποίος ομιλεί εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Miguélez Ramos, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Nogueira Román, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Jóné Peres, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Cunha, Candal, McKenna, Figueiredo και ο κ. Fischler.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

6. Έλεγχος, επιθεώρηση και επιτήρηση στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής * (συζήτηση)

Ο κ. Jóné Peres παρουσιάζει την έκθεσή του, που εξεπώνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, για πρόταση απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες αναλαμβανόμενες από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή καθεστώτων ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής (COM(2000)684 — C5-0583/2000 — 2000/0273(CNS)) (A5-0098/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Fraga Estévez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Langenhagen και ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως

Ψηφοφορία: σημείο 16.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 11.55 π.μ., εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, και επαναλαμβάνεται στις 12.05 μ.μ.)

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ONESTA

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές:

- Kirkhore ο οποίος, επισημαίνοντας ότι μόλις πληροφορήθηκε πως ένας από τους βοηθούς του έπεσε θύμα επίθεσης στις Βρυξέλλες, ζητεί να διεξαχθεί έρευνα με στόχο να αυξηθούν τα μέτρα ασφαλείας γύρω από τα κτίρια του Κοινοβουλίου (ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει το αίτημα στην υπηρεσία ασφαλείας, καθώς και στους Κοσμήτορες)·
- Imbeni επί προσωπικού ζητήματος στη συνέχεια των παρεμβάσεων του κ. Van Velzen, που τον αφορούν, ανασκευάζοντας τις κατηγορίες που απευθύνονταν εναντίον του (σημείο 11 των Συνοπτικών Πρακτικών της 2.4.2001 και σημείο 2 των Συνοπτικών Πρακτικών της 3.4.2001)·
- Roettering, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, για να δικαιολογήσει την απουσία του κ. Van Velzen και να προτείνει όπως οι δύο εν λόγω βουλευτές συναντηθούν για να εξηγήσουν τις θέσεις τους.

7. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Σώματος, το διοικητή Ahmed Schah Massoud, αντιπρόεδρο του Ισλαμικού Κράτους του Αφγανιστάν, και τα μέλη της αντιπροσωπείας του, που λαμβάνουν θέση στο θεωρείο των επισήμων.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

8. Τροποποίηση του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των ΕΚ (ψηφοφορία)

Έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού για τα αποτελέσματα της διαδικασίας διαβούλευσης που προβλέπεται από την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975 για τους κοινούς προσανατολισμούς που ενέκρινε το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης κανονισμού του Συμβουλίου (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) που τροποποιεί το Δημοσιονομικό Κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (14380/2000 — C5-0006/2001 — 2000/0135(CNS))

(A5-0100/2001) (εισηγητής: ο κ. Van Hulst).

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ 14380/2000 — C5-0006/2001 — 2000/0135(CNS):

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (σημείο 1 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

9. Θαλάσσιοι λιμένες, λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τερματικοί σταθμοί συνδυσμένων μεταφορών ***III (ψηφοφορία)

Έκθεση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής (εισηγητής: Pieszyk) — A5-0111/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία για την έγκριση)

ΚΟΙΝΟ ΣΧΕΔΙΟ C5-0050/2001 — 1997/0358(COD):

Το Σώμα εγκρίνει το κοινό σχέδιο (σημείο 2 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

10. Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Lehne — A5-0090/2001

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 12469/1/2000 — C5-0678/2000 — 1999/0152(COD):

Παρεμβαίνει, σύμφωνα με το άρθρο 80, παράγραφος 5, του Κανονισμού, ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος γνωστοποιεί τη θέση της τελευταίας επί των τροπολογιών.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 9, 11, 18, 20, 25 και 26 όλες μαζί· 1· 5 με OK (PPE-DE)· 14 με ΗΨ (368 υπέρ, 75 κατά, 9 αποχές)· 19 με ΗΨ (363 υπέρ, 84 κατά, 9 αποχές)· 21 με ΗΨ (321 υπέρ, 114 κατά, 26 αποχές)· 22 (2ο μέρος) με OK (PPE-DE)· 23· 24 με OK (PPE-DE)· 27 (1ο μέρος)· 27 (2ο μέρος)

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 2 με ΗΨ (297 υπέρ, 128 κατά, 26 αποχές)· 3 με OK (PPE-DE)· 4 με OK (PPE-DE)· 6 με OK (PPE-DE)· 7 με ΗΨ (305 υπέρ, 121 κατά, 9 αποχές)· 8 με ΗΨ (297 υπέρ, 121 κατά, 30 αποχές)· 10 με ΗΨ (295 υπέρ, 130 κατά, 32 αποχές)· 12· 13 με OK (PPE-DE)· 15 με ΗΨ (305 υπέρ, 129 κατά, 27 αποχές)· 16 με ΗΨ (297 υπέρ, 121 κατά, 27 αποχές)· 22 (1ο μέρος) με OK (PPE-DE)· 28 (1ο μέρος) με ΗΨ (279 υπέρ, 155 κατά, 4 αποχές)· 17

Τροπολογία που καταπίπτει: 28 (μέρη 2 έως 6)

Παρεμβάσεις:

— ο εισηγητής για την ακυρότητα των τμημάτων 2 έως 6 της τροπολογίας 28.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 1 (ELDR)· 2 (GUE/NGL)· 7 (GUE/NGL)· 8, 10, 12 (GUE/NGL, ELDR)· 14 (ELDR)· 15, 16 (GUE/NGL, ELDR)· 19 (ELDR)· 21, 23 (GUE/NGL)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 22 (ELDR):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «δεν επιβάλλουν»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Τροπολογία 27 (UEN):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ή εάν συντρέξει λόγος το Προεδρείο οφείλει ενδεχομένως να δημιουργήσει τη θέση ενός ευρωπαϊού εισαγγελέα»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Τροπολογία 28 (PPE-DE, PSE):

1ο μέρος: έως και το σημείο α)

2ο μέρος: σημείο β) έως «το γεγονός αυτό» χωρίς τη λέξη «συμπληρωματικό»

3ο μέρος: η λέξη αυτή

4ο μέρος: υπόλοιπο του σημείου β)

5ο μέρος: σημείο γ)

6ο μέρος: σημείο δ)

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (σημείο 3 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

11. Κυκλοφορία των σύνθετων ζωοτροφών ***II (ψηφοφορία)

Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Graefe zu Baringdorf — A5-0079/2001

(Απαιτείται ειδική πλειοψηφία)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ 13292/1/2000 — C5-0002/2001 — 2000/0015(COD):

Παρεμβαίνει, σύμφωνα με το άρθρο 80, παράγραφος 5, του Κανονισμού, ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, ο οποίος γνωστοποιεί τη θέση της τελευταίας επί των τροπολογιών.

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 7 όλες μαζί

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει εγκριθείσα την κοινή θέση όπως τροποποιήθηκε (σημείο 4 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

12. Ευθύνη του αερομεταφορέα σε περίπτωση δυστυχήματος ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Sanders-ten Holte — A5-0093/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2000)340 — C5-0294/2000 — 2000/0145(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 18 όλες μαζί

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 20· 19

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 5 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

13. Ενισχύσεις για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών ***I (ψηφοφορία)

Έκθεση Camisón Asensio — A5-0096/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2000)5 — C5-0402/2000 — 2000/0023(COD):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3, 5 έως 7, 9, 12, 13, 15, 16, 27, 31, 33, 34 και 36 όλες μαζί· 4· 8 με ΗΨ (262 υπέρ, 169 κατά, 9 αποχές)· 10· 17 (1ο μέρος)· 17 (2ο μέρος)· 18 (1ο μέρος)· 18 (2ο μέρος)· 19· 22· 23· 24 με ΟΚ (ο κ. Bradbourn και άλλοι)· 30· 35 με ΟΚ (ο κ. Atkins και άλλοι)· 11 (1ο μέρος)· 11 (2ο μέρος)· 14· 20· 44 με ΗΨ (229 υπέρ, 217 κατά, 8 αποχές)· 48 (1ο μέρος)· 48 (2ο μέρος)· 39 (2ο μέρος) με ΗΨ (223 υπέρ, 220 κατά, 17 αποχές)· 29· 42

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 21· 25· 28· 32· 37· 51/αναθ. με ΟΚ (ο κ. Bradbourn και άλλοι)· 49 με ΗΨ (225 υπέρ, 225 κατά, 12 αποχές)· 43· 52 με ΟΚ (ο κ. Bradbourn και άλλοι)· 38· 45· 46· 47· 39 (1ο μέρος)

Τροπολογίες που καταπίπτουν: 40· 26

Τροπολογίες που ακυρώνονται: 41· 50

Παρεμβάσεις:

— Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι ο κ. Stockmann επεσήμανε ένα σφάλμα στη γερμανική απόδοση της τροπολογίας 48.

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 4 (ELDR)· 8, 10 (PPE-DE)· 19 (ELDR)· 21 (PPE-DE, ELDR)· 22, 23 (PSE)· 25, 28 (PPE-DE, ELDR, PSE)· 30 (ELDR)· 32 (PPE-DE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 17 (PSE):

1ο μέρος: έως «σε μικρή απόσταση»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 18 (PSE):

1ο μέρος: έως «διαχείριση αυτών των εγκαταστάσεων»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 11 (PSE):

1ο μέρος: έως «χρονικά περιορισμένοι»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Τροπολογία 48 (ELDR):

1ο μέρος: έως «εξωτερικές δαπάνες και υποδομών»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Τροπολογία 39 (PSE):
1ο μέρος: κείμενο χωρίς το σημείο α)
2ο μέρος: σημείο α)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 6 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

14. Προγράμματα GROTIUS γενικές και ποινικές υποθέσεις II, OISIN II, STOP II και ΙΠΠΟΚΡΑΤΗΣ * (ψηφοφορία)

Έκθεση Keßler — A5-0094/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

I. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2000)828 — C5-0754/2000 — 2000/0339(CNS) (GROTIUS):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

II. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2000)828 — C5-0755/2000 — 2000/0340(CNS) (OISIN):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 2

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

III. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2000)828 — C5-0756/2000 — 2000/0341(CNS) (STOP):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 3

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

IV. ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2000)786 — C5-0753/2000 — 2000/0304(CNS) (ΙΠΠΟΚΡΑΤΗΣ):

Τροπολογία που εγκρίνεται: 4

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 7 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

15. Δικαστικό δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις * (ψηφοφορία)

Έκθεση Keßler — A5-0091/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2000)592 — C5-0561/2000 — 2000/0240(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 7 και 9 έως 11 όλες μαζί· 8 με ΗΨ (256 υπέρ, 175 κατά, 13 αποχές)· 12· 14 με ΗΨ (268 υπέρ, 170 κατά, 7 αποχές)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 13

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογία 8 (PSE)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 8 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

16. Έλεγχος, επιθεώρηση και επιτήρηση στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής * (ψηφοφορία)

Έκθεση Joné Peres — A5-0098/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ COM(2000)684 — C5-0583/2000 — 2000/0273(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 3, και 6 και 7 όλες μαζί· 4· 5

Χωριστές ψηφοφορίες: τροπολογίες 4, 5 (ELDR, Verts/ALE)

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Με ΟΚ (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 9 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

17. Στήριξη των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών * (ψηφοφορία)

Έκθεση Auvoï — A5-0117/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ COM(2001)87 — C5-0083/2001 — 2001/0043(CNS):

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 έως 6 όλες μαζί

Το Σώμα εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Το Σώμα εγκρίνει το νομοθετικό ψήφισμα (σημείο 10 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

18. Ενδοκοινοτικές επενδύσεις (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0249, 0250, 0255 και 0256/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ Β5-0249/2001 (που αντικαθιστά τις Β5-0249, 0250, 0255 και 0256/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Galeote Quecedo, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Goebbels, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Gasdliba i Böhm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Jonckheer, Knörr Borràs, Lipietz και Turmes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 11 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

19. Αφθώδης πυρετός (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0303, 0304, 0305, 0306, 0307, 0308, 0309 και 0310/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0303/2001

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ Β5-0304/2001 (που αντικαθιστά τις Β5-0304, 0305, 0306, 0307, 0308 και 0309/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Böge και Maat, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Garot, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Mulder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Graefe zu Baringdorf και Auroi, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Κουλουριάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,
Van Dam, εξ ονόματος της Ομάδας EDD,

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1· 2

Τροπολογία που απορρίπτεται: 3 με ΟΚ (Verts/ALE)

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Graefe zu Baringdorf, πρόεδρος της επιτροπής AGRI, για το περιεχόμενο της τροπολογίας 3·
- ο κ. Parish προτείνει μία προφορική τροπολογία στην παράγραφο 6, αλλά περισσότεροι από δώδεκα βουλευτές αντιτίθενται στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία·
- ο κ. MacCormick προτείνει μία προφορική τροπολογία στην παράγραφο 7, που αποσκοπεί στο να προστεθούν οι λέξεις «ή για να υποστηρίξει άλλους τομείς του εμπορίου και του τουρισμού που πλήττονται βαρέως».

Ο κ. Πρόεδρος διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει αντίρρηση στο να ληφθεί υπόψη η προφορική αυτή τροπολογία.

- Ο κ. Goodwill παρεμβαίνει, μετά την προηγούμενη παρέμβαση του κ. Parish, μετά την ψηφοφορία επί της παραγράφου 7.

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογική σκέψη Γ, παράγραφος 1 (PPE-DE): εγκρίνονται

Με ΟΚ (Verts/ALE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 12 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)
(Η πρόταση ψηφίσματος Β5-0310/2001 καταπίπτει.)

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

20. Αποτελέσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στις 23 και 24 Μαρτίου στη Στοκχόλμη – Κατάσταση στη Μέση Ανατολή (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0237, 0239, 0240, 0241, 0242, 0243, 0245, 0244, 0259, 0248, 0251, 0252, 0253, 0254, 0257 και 0258/2001

(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0238/2001 αποσύρθηκε)

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

Οικονομικές και κοινωνικές πτυχές

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0237/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0237, 0242 και 0245/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Goebbels, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Jonckheer και Lambert εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE,
Herman Schmid, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL,

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (270 υπέρ, 160 κατά, 8 αποχές)· 2

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Goebbels επισημαίνει ένα σφάλμα στον τίτλο του «Κέντρου Ευρωπαϊκού Ελέγχου των Βιομηχανικών Συγχωνεύσεων» στην παράγραφο 17.

Με OK (PPE-DE), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0237/2001

Με OK (PPE-DE), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0239/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0239 και 0240/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Suominen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Gasdliha i Böhlm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,

Με OK (PPE-DE, ELDR), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0239/2001

Με OK (ELDR), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0240/2001

Με ΗΨ (166 υπέρ, 246 κατά, 29 αποχές), το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0241/2001

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0242/2001

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0243/2001

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ B5-0245/2001

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Χρηματοοικονομικές αγορές

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0244/2001

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 13 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»)
(Η πρόταση ψηφίσματος Β5-0259/2001 καταπίπτει.)

Πολιτικές στον τομέα των εξωτερικών υποθέσεων

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0248/2001

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0251/2001

Το Σώμα απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ Β5-0252/2001 (που αντικαθιστά τις Β5-0252, 0253, 0254 και 0258/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:

Roettering, Van Velzen, Oostlander, Salafranca Sánchez-Neyra, Galeote Quecedo, Pack και Suominen,

εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE

Van den Berg, Sakellariou, Napolitano και Swoboda, εξ ονόματος της Ομάδας PSE

Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Legendijk και Cohn-Bendit, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 7 με ΗΨ (212 υπέρ, 186 κατά, 3 αποχές)· 5

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6· 8· 1· 2· 3 με ΗΨ (150 υπέρ, 225 κατά, 8 αποχές)· 4

Τροπολογία που αποσύρεται: 9

Παρεμβάσεις:

- ο κ. Swoboda ζητεί από τους υπογράφοντες την τροπολογία 9 να την αποσύρουν· ο κ. Legendijk, ένας από τους υπογράφοντες εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του· ο κ. Κατηφόρης παρεμβαίνει επί των παρεμβάσεων αυτών.

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παράγραφος 1 (UEN):

1ο μέρος: έως «Βελιγράδι»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 14 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β5-0257/2001 καταπίπτει.)

21. Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0246 και 0260/2001

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ Β5-0246/2001

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 με ΗΨ (227 υπέρ, 147 κατά, 8 αποχές)· 2 (1ο μέρος) με ΟΚ (GUE/NGL)· 2 (2ο μέρος) με ΟΚ (GUE/NGL)

Τροπολογία που απορρίπτεται: 3 με ΗΨ (179 υπέρ, 207 κατά, 6 αποχές)

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001*Ψηφοφορίες κατά τμήματα:*

Παράγραφος 7 (ELDR):

1ο μέρος: έως «στις αναπτυσσόμενες χώρες»: εγκρίνεται

2ο μέρος: υπόλοιπο: εγκρίνεται

Τροπολογία 2 (PPE-DE):

1ο μέρος: έως «αναγκαία φάρμακα»

2ο μέρος: υπόλοιπο

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 15 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β5-0260/2001 καταπίπτει.)

Παρεμβαίνει ο κ. Mulder για την ψηφοφορία.

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Οι ακόλουθοι βουλευτές προέβησαν σε προφορικές αιτιολογήσεις ψήφου:

- Έκθεση Píecyk — A5-0111/2001
Fatuzzo
- Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Lehne — A5-0090/2001
Fatuzzo
- Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Graefe zu Baringdorf — A5-0079/2001
Fatuzzo
- Έκθεση Sanders-ten Holte — A5-0093/2001
Fatuzzo, Raschhofer
- Έκθεση Camisón Asensio — A5-0096/2001
Fatuzzo, Konrad
- Έκθεση Keßler — A5-0094/2001
Fatuzzo
- Έκθεση Keßler — A5-0091/2001
Fatuzzo
- Έκθεση Auroi — A5-0117/2001
Auroi
- Αφώδης πυρετός — ΚΨ Β5-0304/2001
Schierhuber
- Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης — ΚΨ Β5-0237/2001, Β5-0244/2001, ΚΨ Β5-0252/2001
Fatuzzo

Οι ακόλουθοι βουλευτές έχουν εγγραφεί για να προβούν σε γραπτή αιτιολόγηση ψήφου:

- Έκθεση Píecyk — A5-0111/2001
Krivine, Vachetta
- Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Lehne — A5-0090/2001
Lulling, Figueiredo, Krivine, Vachetta, Αλαβάνος, Meijer, Bordes, Cauquil, Titley, Thomas-Mauro
- Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Graefe zu Baringdorf — A5-0079/2001
Figueiredo, Bordes, Cauquil, Kläß
- Έκθεση Camisón Asensio — A5-0096/2001
Sanders-ten Holte
- Έκθεση Keßler — A5-0094/2001
MacCormick
- Έκθεση Keßler — A5-0091/2001
Titley

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

- Έκθεση Joné Peres — A5-0098/2001
Figueiredo
- Έκθεση Auroi — A5-0117/2001
Figueiredo, Souchet, Πατάκης
- Αφθώδης πυρετός — ΚΨ B5-0304/2001
Figueiredo, Berthu, James Nicholson, MacCormick, Krivine, Vachetta, Meijer, Ferber
- Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης — ΚΨ B5-0237/2001, B5-0244/2001, ΚΨ B5-0252/2001
Krivine, Vachetta, Berthu, Caudron, De Rossa, Figueiredo, Αλυσανδράκης, Αλαβάνος, Bordes, Cauquil, Kirkhope

Ήθελαν να ψηφίσουν ως εξής οι ακόλουθοι βουλευτές:

- Σύσταση για δεύτερη ανάγνωση Lehne — A5-0090/2001
 - τροπολογία 2
αποχές: Berès
 - τροπολογία 24
υπέρ: Berès
αποχές: Berthu
- Έκθεση Camisón Asensio — A5-0096/2001
 - τροπολογία 29
κατά: Harbour
 - τροπολογία 35
κατά: Perry
- Αφθώδης πυρετός — ΚΨ B5-0304/2001
 - τροπολογία 3
κατά: Camre, Herman Schmid, Sjöstedt, Poignant
 - τελική ψηφοφορία
υπέρ: Hyland, οι βρετανοί συντηρητικοί βουλευτές της Ομάδας PPE-DE
κατά: Schierhuber, Rübiger, Pirker, Karas, Rack
- Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης — Οικονομικές και κοινωνικές πτυχές ΚΨ B5-0237/2001
 - τελική ψηφοφορία
κατά: Bordes, Cauquil
αποχές: Ilka Schröder, McKenna
- Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης — Χρηματοοικονομικές αγορές — B5-0244/2001
 - πρόταση ψηφίσματος
κατά: Κόρακας, Collins

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1.25 μ.μ., και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DAVID W. MARTIN

Αντιπροέδρου

ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους συντάκτες των προτάσεων ψηφίσματος, βλέπε ΣΠ της Τρίτης 3 Απριλίου 2001, σημείο 5).

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

22. Επιτροπή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών και η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, πέντε προτάσεις ψηφίσματος (B5-0268, 0269, 0277, 0285 και 0294/2001).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Dupuis, Frassoni, Van Orden και Malmström

Παρεμβαίνουν οι κ.κ. Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE και Lamy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 32.

23. Σεβασμός των στόχων της διάσκεψης του Κυότο (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0267, 0270, 0278, 0287, 0291 και 0295/2001).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Riitta, Myller, De Roo, González Álvarez, Doyle, Segni και Paulsen.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Coelho, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Van der Laan, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR, Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE, Ainardi, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL, Kronberger, μη εγγεγραμμένος, Wijkman, McKenna, Cauquil και ο κ. Lamy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 33.

24. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, δεκαεννέα προτάσεις ψηφίσματος (B5-0266, 0271, 0279, 0286, 0296, 0261, 0272, 0280, 0298, 0265, 0273, 0281, 0288, 0299, 0302, 0264, 0274, 0282 και 0300/2001).

Απαγωγή του κ. Τσιακούρμα στην Κύπρο

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Κατηφόρης, MacCormick, Αλυσανδράκης, Μαρίνος και Ludford.

Παρεμβαίνει ο κ. Van Orden, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE.

Βιαιοπραγίες εις βάρος καλογραιών της καθολικής εκκλησίας

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Καραμάνου, Sörensen, González Álvarez και Malmström.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Martens, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Ribeiro e Castro, εξ ονόματος της Ομάδας UEN, Belder, εξ ονόματος της Ομάδας EDD, Posselt, Scallon, Oostlander, Fiori και Mauro.

Πακιστάν

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Fruteau, Maes, Thomas Mann και Van den Bos.

Δικαιώματα των ομοφυλοφίλων στη Ναμίμπια

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Swiebel, Lagendijk και Van der Laan.

Παρεμβαίνει ο κ. Johan Van Hecke.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Παρεμβαίνει ο κ. Lamy, μέλος της Επιτροπής, για το σύνολο του σημείου «Ανθρώπινα δικαιώματα».

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημεία 34 έως 37.

25. Κατάσταση στο Μεξικό (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, πέντε προτάσεις ψηφίσματος (B5-0262, 0275, 0283, 0289 και 0297/2001).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Seguro, Knörr Borràs, Marset Campos, Gutiérrez-Cortines και Sánchez García.

Παρεμβαίνει ο κ. Lamy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 38.

26. Κατάσταση στη Σομαλία και επίθεση κατά των «Γιατρών χωρίς σύνορα» (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει, σε κοινή συζήτηση, έξι προτάσεις ψηφίσματος (B5-0263, 0276, 0284, 0290, 0292 και 0301/2001).

Παρεμβαίνουν για να παρουσιάσουν τις προτάσεις ψηφίσματος οι βουλευτές Ghilardotti, Isler Béguin, Sylla και Johan Van Hecke.

Παρεμβαίνει ο κ. Lamy, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησεως.

Ψηφοφορία: σημείο 39.

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 5.10 μ.μ. εν αναμονή της συζήτησης επί της έκθεσης Miguélez Ramos, που προβλεπόνταν για ορισμένη στιγμή, και επαναλαμβάνεται στις 5.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PROVAN

Αντιπρόεδρου

27. Ανακοίνωση μιας κοινής θέσης του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, βάσει του άρθρου 74, παράγραφος 1, του Κανονισμού, από το Συμβούλιο και του Συμβουλίου περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας των κατ' επάγγελμα εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών εμπορευμάτων (C5-0134/2001 — 1998/0319(COD))

— την κοινή θέση που καθορίστηκε από το Συμβούλιο εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί οργάνωσης του χρόνου εργασίας των κατ' επάγγελμα εκτελούντων κινητές δραστηριότητες οδικών εμπορευμάτων (C5-0134/2001 — 1998/0319(COD))

παραπέμπεται ουσία: EMPL

(επιτροπές αρμόδιες για γνωμοδότηση κατά την πρώτη ανάγνωση: ECON, RETT)

νομική βάση: Άρθρο 71 ΕΚ, Άρθρο 137 παράγραφος 2 ΕΚ

Η προθεσμία των τριών μηνών που έχει στη διάθεσή του το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί, αρχίζει από αύριο 6 Απριλίου 2001.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

28. Χρονοδιάγραμμα προϋπολογισμού (ΣΔΠ αριθ. 2/2001)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι προθεσμίες για την κατάθεση τροπολογιών και προτάσεων ψηφίσματος σχετικά με το σχέδιο διορθωτικού και συμπληρωματικού προϋπολογισμού αριθ. 2 για το οικονομικό έτος 2001 έχουν καθοριστεί ως εξής:

- Τροπολογίες προϋπολογισμού μεμονωμένων βουλευτών και κοινοβουλευτικών επιτροπών:
Τετάρτη 11 Απριλίου στις 12 το μεσημέρι
- Τροπολογίες προϋπολογισμού πολιτικών ομάδων:
Τετάρτη 18 Απριλίου στις 12 το μεσημέρι
- Τροπολογίες προϋπολογισμού της Επιτροπής Προϋπολογισμών και πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Ferber:
Τρίτη/Τετάρτη 24 και 25 Απριλίου, ανάλογα με τη συνεδρίαση της επιτροπής.
- Νέα κατάθεση τροπολογιών προϋπολογισμού επί των οποίων η Επιτροπή Προϋπολογισμών δεν έχει εκδώσει ευνοϊκή γνώμοδοτηση.
Αιτήσεις για χωριστές ψηφοφορίες, κατά τμήματα και με ονομαστική κλήση για τις τροπολογίες προϋπολογισμού
Τροπολογίες στην πρόταση ψηφίσματος Ferber
Προτάσεις απόρριψης του ΣΔΠ αριθ. 2/2001
Πέμπτη 10 Μαΐου στις 12 το μεσημέρι
- Αιτήσεις για χωριστές ψηφοφορίες, κατά τμήματα και με ονομαστική κλήση επί της πρότασης ψηφίσματος Ferber:
Τετάρτη 16 Μαΐου 2001 στις 9 μ.μ.
- Συζήτηση στην ολομέλεια:
Τετάρτη 16 Μαΐου 2001
- Ψηφοφορία στην ολομέλεια:
Πέμπτη 17 Μαΐου 2001

29. Ατυχήματα κατά τις αλιευτικές δραστηριότητες (συζήτηση)

Η κ. Miguélez Ramos παρουσιάζει την έκθεσή της, που εξεπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Αλιείας, για την ασφάλεια και τα αίτια των ατυχημάτων στις αλιευτικές δραστηριότητες (2000/2028(INI) (A5-0087/2001).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Langenhagen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Lage, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Fraga Estévez, Poignant, Hudghton, Stevenson και ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 40.

30. Κοστολόγηση των ελευθέρων επαγγελματιών (συζήτηση)

Ο κ. Lehne, αναπληρωτής του συντάκτη, αναπτύσσει την ερώτηση που υπέβαλε η κ. Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, προς την Επιτροπή, για τις υποχρεωτικές αμοιβές για ορισμένα ελεύθερα επαγγέλματα, και ιδίως τους δικηγόρους (B5-0164/2001).

Ο κ. Fischler, μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Tannock, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE, Medina Ortega, εξ ονόματος της Ομάδας PSE, Wallis, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR και ο κ. Fischler.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τον ακόλουθο βουλευτή την εξής πρόταση ψηφίσματος, που κατατέθηκε βάσει του άρθρου 42, παράγραφος 5, του Κανονισμού:

- Palacio Vallelersundi, εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς, σχετικά με τις κλιμακούμενες και υποχρεωτικές αμοιβές για ορισμένα ελεύθερα επαγγέλματα, ιδίως για τους δικηγόρους, και με τον ιδιαίτερο ρόλο και θέση των ελευθέρων επαγγελματιών στη σύγχρονη κοινωνία (B5-0247/2001).

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζητήσεως.

Ψηφοφορία: σημείο 41.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 6.25 μ.μ., εν αναμονή της ώρας των ψηφοφοριών, και επαναλαμβάνεται στις 6.30 μ.μ.)

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

31. Σύμβαση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Σώμα ότι ο κ. Desama ορίστηκε δήμαρχος του Verviers.

Τον συγχαίρει για τον ορισμό του.

Ανακοινώνει ότι σύμφωνα με το άρθρο 6 της Πράξης περί εκλογής των εκπροσώπων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με άμεση καθολική ψηφοφορία, το νέο του λειτούργημα είναι ασύμβατο με την εντολή του ευρωπαϊού βουλευτή και, σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2, δεύτερο εδάφιο της ίδιας Πράξης, το Σώμα διαπιστώνει τη χηρεία της θέσης αυτής από τις 6 Απριλίου 2001.

Ανακοινώνει ωστόσο ότι οι βελγικές αρχές τον ενημέρωσαν για την αντικατάσταση του κ. Desama από την κ. Olga Zrihen Zaari, που θα αρχίσει να ισχύει από αύριο 6 Απριλίου 2001.

Υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 7, παράγραφος 5, του Κανονισμού.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ**

(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

32. Επιτροπή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών και η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0269, 0277, 0285 και 0294/2001

(Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο κ. Wurtz είναι ο πρώτος υπογράφων την πρόταση ψηφίσματος B5-0277/2001 και ότι η Ομάδα TDI απέσυρε την πρόταση ψηφίσματος της B5-0268/2001.)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0269/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0269, 0285 και 0294/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
McMillan-Scott, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
Haarder, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Frassonι και Wuori, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
και από τους Duruis, Bonino, Pannella, Dell'Alba, Turco, Carrato και Della Vedova

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Παράγραφος 1 (PSE):

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «ή σε εταιρική σχέση με τις Ηνωμένες Πολιτείες»: εγκρίνεται με ΗΥ (66 υπέρ, 39 κατά, 2 αποχές)

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 16 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

(Η πρόταση ψηφίσματος B5-0277/2001 καταπίπτει.)

33. Σεβασμός των στόχων της διάσκεψης του Κυότο (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0267, 0270, 0278, 0287, 0291 και 0295/2001

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0267/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0267, 0270, 0278, 0287 και 0295/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Moreira da Silva, García-Orcoyen Tormo, Doyle, Sarnez και Grossetête, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
Roth-Behrendt, Hulthén και Riitta Myller, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Paulsen, Davies και Olsson, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
de Roo, Lannoye και Maes, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Wurtz, Sjöstedt, Παπαγιαννάκη και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1 με OK (Verts/ALE)· 2 με OK (Verts/ALE)

Χωριστές ψηφοφορίες: εγκρίνονται: παράγραφοι 1, 3 με ΗΨ (67 υπέρ, 46 κατά, 3 αποχές) (PPE-DE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 17 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β5-0291/2001 καταπίπτει.)

34. Ανθρώπινα δικαιώματα: απαγωγή του κ. Τσιακούρμα στην Κύπρο (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0266, 0271, 0279, 0286 και 0296/2001

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ Β5-0266/2001 (που αντικαθιστά τις Β5-0266, 0271, 0279, 0286 και 0296/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Ζαχαράκη, Oostlander, Τρακατέλλη και Μαρίνο, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE,
Κατηφόρη, εξ ονόματος της Ομάδας PSE,
Davies, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR,
Frassoni, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Wurtz, Παπαγιαννάκη, Αλυσανδράκη, José Puerta και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Παρεμβάσεις:

- Ο κ. Πρόεδρος επισημαίνει ότι ο κ. Wurtz ανακάλυψε σφάλματα σε ορισμένες γλωσσικές αποδόσεις της παραγράφου 3, οι οποίες θα πρέπει να διορθωθούν βάσει της γαλλικής απόδοσης.

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 18 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

35. Ανθρώπινα δικαιώματα: βιαιοπραγίες εις βάρος καλογραιών της καθολικής εκκλησίας (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος Β5-0261, 0272, 0280 και 0298/2001

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ Β5-0261/2001 (που αντικαθιστά τις Β5-0261, 0272, 0280 και 0298/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Καραμάνου και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Plooij-van Gorsel και Malmström, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Sörensen, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Morgantini, Fraisse, Eriksson και González Álvarez, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Με OK (PPE-DE), το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 19 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

36. Ανθρώπινα δικαιώματα: Πακιστάν (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος Β5-0265, 0273, 0281, 0288, 0299 και 0302/2001:

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΨ Β5-0265/2001 (που αντικαθιστά τις Β5-0265, 0273, 0281, 0288 και 0299/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Martens και Thomas Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
Fruteau και Erika Mann, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Maes και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Manisco, Αλυσανδράκη και Αλαβάνο, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Dupuis, Pannella, Bonino, Turco, Dell'Alba, Carrato και Della Vedova,

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 20 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

(Η πρόταση ψηφίσματος Β5-0302/2001 καταπίπτει.)

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

37. Ανθρώπινα δικαιώματα: δικαιώματα των ομοφυλοφίλων στη Ναμίμπια (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0264, 0274, 0282 και 0300/2001

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0264/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0264, 0274, 0282 και 0300/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Johan Van Hecke και Maij-Weggen, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
Swiebel, Carnero González και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Van der Laan, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Legendijk και Boumediene-Thiery, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Vinci, Eriksson και Frahm, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 21 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

38. Κατάσταση στο Μεξικό (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0262, 0275, 0283, 0289 και 0297/2001

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0262/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0262, 0275, 0283, 0289 και 0297/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Salafranca Sánchez-Neyra, García-Margallo y Marfil και Sarnez, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
Seguro και Naïr, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Gasòliba i Böhm, Sanders-ten Holte και Sánchez García, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Knörr Borràs και Lipietz, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Marsset Campos, Bertinotti, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Manisco, Miranda, Boudjenah και Her-
man Schmid, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 1, 2

Χωριστές ψηφοφορίες: αιτιολογική σκέψη A (PSE)

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 22 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

39. Κατάσταση στη Σομαλία και επίθεση κατά των «Γιατρών χωρίς σύνορα» (ψηφοφορία)

Προτάσεις ψηφίσματος B5-0263, 0276, 0284, 0290, 0292 και 0301/2001

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΚΥ B5-0263/2001 (που αντικαθιστά τις B5-0263, 0276, 0284, 0290, 0292 και 0301/2001):

που κατατέθηκε από τους ακόλουθους βουλευτές:
Johan Van Hecke, εξ ονόματος της Ομάδας PPE-DE
Napoletano, Ghilardotti, Imbeni και Van den Berg, εξ ονόματος της Ομάδας PSE
Van den Bos, εξ ονόματος της Ομάδας ELDR
Maes, Lucas και Isler Béguin, εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE
Morgantini, εξ ονόματος της Ομάδας GUE/NGL
Muscardini, εξ ονόματος της Ομάδας UEN

Τροπολογία που απορρίπτεται: 1

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 23 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

40. Ατυχήματα κατά τις αλιευτικές δραστηριότητες (ψηφοφορία)

Εκθεση Miguélez Ramos — A5-0087/2001
(Απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογίες που εγκρίνονται: 1 (1ο μέρος) με ΗΨ (65 υπέρ, 47 κατά, 0 αποχή)· 2· 6· 3· 7· 9· 8· 4

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 5 με ΗΨ (57 υπέρ, 61 κατά, 0 αποχή)· 1 (2ο μέρος) με ΗΨ (54 υπέρ, 63 κατά, 0 αποχή)

Χωριστές ψηφοφορίες: παράγραφοι 6· 22 και 23 όλες μαζί· 31 (Verts/ALE)

Ψηφοφορίες κατά τμήματα:

Τροπολογία 1 (Verts/ALE)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τις λέξεις «κυρίως στην περίπτωση του συστήματος που αποκαλείται “εν μέρει”»

2ο μέρος: οι λέξεις αυτές

Αιτιολογική σκέψη Κ (ELDR)

1ο μέρος: κείμενο χωρίς τη λέξη «ενοποιημένο»: εγκρίνεται

2ο μέρος: η λέξη αυτή: εγκρίνεται

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 24 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

41. Κοστολόγηση των ελευθέρων επαγγελματιών (ψηφοφορία)

Πρόταση ψηφίσματος B5-0247/2001:
(απαιτείται απλή πλειοψηφία)

ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ:

Τροπολογία που εγκρίνεται: 7

Τροπολογίες που απορρίπτονται: 6, 5, 4, 3, 2, 1

Το Σώμα εγκρίνει το ψήφισμα (σημείο 25 των «κειμένων που εγκρίθηκαν»).

ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

42. Εξουσιοδότηση για την εκπόνηση εκθέσεων πρωτοβουλίας — Διαδικασία Hughes/Hughes ενισχυμένη

Η επιτροπή CONT είναι αρμόδια για γνωμοδότηση σχετικά με:

- κανονισμό του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τον καθορισμό κοινών κανόνων στον τομέα της πολιτικής αεροπορίας και τη σύσταση Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την Ασφάλεια των Αερομεταφορών
(COM(2000)595 — C5-0663/2000 — 2000/0246(COD))
(Αρμόδια επί της ουσίας: RETT, ήδη κλήθηκαν να γνωμοδοτήσουν: BUDG, ENVI, ITRE, JURI)

Η επιτροπή PETI αποφάσισε, σύμφωνα με το άρθρο 175, παράγραφοι 1 και 4, του Κανονισμού, να εκπονήσει έκθεση για τις εμφυτεύσεις σιλικόνης στο μαστό (INI 012068)
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: ENVI, FEMM)

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Η διαδικασία Hughes εφαρμόστηκε στις ακόλουθες εκθέσεις:

- της επιτροπής RETT σχετικά με:
 - Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο για το GALILEO (COM(2000)750 — C5-0110/2001 — 2001/2059(COS))
(Αρμόδιες για γνωμοδότηση: BUDG, ITRE)
Διαδικασία Hughes μεταξύ RETT και ITRE
- της επιτροπής DEVE σχετικά με:
 - Ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο: Τόποι αλιείας και μείωση της φτώχειας
(COM(2000)724 — C5-0071/2001 — 2001/2032(COS))
(Αρμόδια για γνωμοδότηση: PECH)
Διαδικασία Hughes μεταξύ DEVE και PECH

43. Δηλώσεις καταχωρούμενες στο πρωτόκολλο (άρθρο 51 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Σώμα, σύμφωνα με το άρθρο 51, παράγραφος 3, του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκεντρώθηκαν για τις ακόλουθες δηλώσεις:

Αριθμός εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
1/2001	Ducarme	8
2/2001	Stihler, Maaten, Grossetête και Hautala	18
3/2001	Cohn-Bendit, Duff, Lamassoure, Leinen και Παπαγιαννάκης	32
4/2001	Ribeiro e Castro	9
5/2001	Gahrton	5

44. Διαβίβαση των κειμένων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 148, παράγραφος 2, του Κανονισμού, τα Συνοπτικά Πρακτικά της παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση στο Σώμα στην αρχή της επομένης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του Σώματος, επισημαίνει ότι θα διαβιβάσει ήδη από τώρα, τα κείμενα που μόλις εγκρίθηκαν στους αποδέκτες τους.

45. Χρονοδιάγραμμα των προσεχών συνεδριάσεων

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι προσεχείς συνεδριάσεις θα διεξαχθούν στις 2 και 3 Μαΐου 2001.

46. Διακοπή της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Λήξη της συνεδρίασης στις 6.45 μ.μ.

Julian Priestley
Γενικός Γραμματέας

Nicole Fontaine
Πρόεδρος

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

Έχουν υπογράψει:

Abitbol, Adam, Ahern, Ainardi, Alavanos, Almeida Garrett, Alyssandrakis, Andersson, Andreasen, Andria, Angelilli, Aparicio Sánchez, Arvidsson, Auroi, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Bakopoulos, Balfe, Baltas, Banotti, Barón Crespo, Bastos, Bayrou, Beazley, Belder, Berend, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bernié, Berthu, Bethell, Bigliardo, Bodrato, Böge, Bösch, von Boetticher, Bonde, Bonino, Bordes, van den Bos, Boudjenah, Boumediene-Thiery, Boulrangues, Bouwman, Bowe, Bowis, Bradbourn, Breyer, Brie, Brok, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Butel, Callanan, Camisón Asensio, Campos, Camre, Candal, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Caullery, Cauquil, Caveri, Celli, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Chichester, Clegg, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Collins, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Costa Paolo, Costa Neves, Coúteaux, Cox, Crowley, Cunha, Cushnahan, van Dam, Damião, Darras, Dary, Daul, Dehousse, Deprez, De Rossa, Desama, De Sarnez, Désir, Deva, De Veyrac, Díez González, Di Lello Finuoli, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ducarme, Dührkop Dührkop, Duff, Duhamel, Dupuis, Dybkjær, Ebner, Echerer, Elles, Esclopé, Esteve, Ettl, Evans Jillian, Evans Jonathan, Evans Robert J.E., Färm, Fatuzzo, Fava, Ferber, Fernández Martín, Ferreira, Ferrer, Figueiredo, Fiori, Fitzsimons, Flautre, Flesch, Florenz, Fontaine, Ford, Formentini, Foster, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gähler, Gahrton, Galeote Quecedo, Gallagher, Garaud, García-Margallo y Marfil, Garot, Garriga Polledo, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Gemelli, Ghilardotti, Gill, Gillig, Gil-Robles Gil-Delgado, Glante, Goebbels, Goepel, Görlach, Gollnisch, Gomolka, González Álvarez, Goodwill, Gorostiaga Atxalandabaso, Graefe zu Baringdorf, Graça Moura, Gröner, Grönfeldt Bergman, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Haarder, Hänsch, Hager, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hazan, Heaton-Harris, Hedkvist Petersen, Helmer, Hernández Mollar, Herzog, Hieronymi, Hoff, Honeyball, Hortefeux, Hudghton, Hughes, Huhne, van Hulst, Hulthén, Hume, Hyland, Iivari, Ilgenfritz, Imbeni, Iler Béguin, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Jarzembowski, Jean-Pierre, Jeggle, Jensen, Jöns, Jonckheer, Junker, Karamanou, Karas, Karlsson, Katiforis, Kaufmann, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Kessler, Khanbhai, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knörr Borràs, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Koukiadis, Koulourianos, Krarup, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Krivine, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhne, Kuntz, van der Laan, Lage, Lagendijk, Laguiller, Lalumière, Lamassoure, Lambert, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laschet, Lechner, Lehne, Leinen, Linkohr, Lipietz, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McCartin, McCormick, McKenna, McMillan-Scott, McNally, Madelin, Maes, Maij-Weggen, Malliori, Malmström, Mann Erika, Mann Thomas, Marchiani, Marinho, Marini, Marinos, Markov, Marques, Maset Campos, Martens, Martin David W., Martin Hans-Peter, Martinez, Mastorakis, Mathieu, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menrad, Miguélez Ramos, Müller, Modrow, Mombaur, Moraes, Moreira Da Silva, Morgantini, Morillon, Müller Emilia Franziska, Müller Rosemarie, Mulder, Murphy, Muscardini, Myller, Naïr, Napoletano, Naranjo Escobar, Nassauer, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, Nisticò, Nogueira Román, Novelli, Obiols i Germà, Ojeda Sanz, Onesta, Oostlander, Ortuondo Larrea, O'Toole, Paasilinna, Pacheco Pereira, Paciotti, Pack, Parish, Pasqua, Patakis, Patrie, Paulsen, Peijs, Pérez Álvarez, Pérez Royo, Perry, Pesälä, Piecyk, Pirker, Pittella, Plooi-j-van Gorsel, Podestà, Poettering, Pohjamo, Poinant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Poos, Posselt, Prets, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Raymond, Read, Redondo Jiménez, Ribeiro e Castro, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rocard, Rodríguez Ramos, de Roo, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roue, Rovsing, Rübig, Rühle, Ruffolo, Sacconi, Sacrédeus, Saint-Josse, Sánchez García, Sandbæk, Santkin, Scallon, Scapagnini, Schierhuber, Schleicher, Schmid Gerhard, Schmid Herman, Schmidt, Schmitt, Schnellhardt, Schörling, Schröder Ilka, Schröder Jürgen, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Segni, Seguro, Seppänen, Sichrovsky, Simpson, Sjøstedt, Skinner, Smet, Soares, Sörensen, Sommer, Sornosa Martínez, Souchet, Souladakis, Sousa Pinto, Staes, Stauner, Stenmarck, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Sturdy, Sudre, Suominen, Swiebel, Swoboda, Sylla, Tannock, Theato, Theorin, Thomas-Mauro, Thorning-Schmidt, Thyssen, Titley, Torres Marques, Trakatellis, Trentin, Turchi, Turmes, Uca, Vachetta, Väyrynen, Vairinhos, Valdivielso de Cué, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vattimo, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vinci, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Volcic, Wallis, Walter, Watson, Watts, Wenzel-Perillo, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wieland, Wiersma, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Wuori, Wyn, Wynn, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener, Zorba

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ ΜΕ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΚΛΗΣΗ

Έκθεση Lehne A5-0090/2001

τροπολογία 3

Υπέρ: 304

EDD: Belder, van Dam**ELDR:** De Clercq, Ducarme, Flesch, Mulder, Sterckx**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gähler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Grosch, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Dary, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hoff, van Hulst, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Nair, Obiols i Germà, Patrie, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez**UEN:** Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 125**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Graça Moura, Grossetête, Kauppi, Sacrédeus, Suominen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, van den Berg, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Ghilardotti, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Hulthén, Karlsson, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Read, Ruffolo, Sacconi, Santkin, Simpson, Skinner, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vattimo, Volcic, Whitehead, Wynn

UEN: Collins, Muscardini, Pasqua

Verts/ALE: Jonckheer, Staes

Αποχές: 26

PSE: Berès, Caudron, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Napolitano, Pérez Royo, Poignant, Rocard, Roure, Van Brempt, Van Lancker

TDI: Bigliardo, Bonino

UEN: Camre, Segni, Turchi

Έκθεση Lehne A5-0090/2001

τροπολογία 4

Υπέρ: 308

EDD: Belder, van Dam

ELDR: De Clercq, Ducarme, Flesch, Sterckx

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Bösch, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hoff, van Hulten, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Santkin, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez**UEN:** Caullery, Fitzsimons, Hyland, Muscardini, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber**Κατά: 115****EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclapé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Väyrynen, Wallis**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Kauppi, Sacrédeus, Suominen, Wijkman**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, van den Berg, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Ghilardotti, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Hulthén, Karlsson, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Read, Ruffolo, Sacconi, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vattimo, Volcic, Whitehead, Wynn**Verts/ALE:** Jonckheer**Αποχές: 31****NI:** Berthu, Souchet, Thomas-Mauro**PSE:** Berès, Caudron, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Nair, Napoletano, Poignant, Rocard, Roure, Van Brempt, Van Lancker**TDI:** Bonino**UEN:** Camre, Gallagher, Marchiani, Pasqua**Verts/ALE:** Wuori, Wyn**Έκθεση Lehne A5-0090/2001
τροπολογία 5****Υπέρ: 322****EDD:** Belder, van Dam**ELDR:** De Clercq, Ducarme, Flesch, Mulder, Sterckx**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**NI:** Berthu, Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour,

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hernández Mollar, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Bösch, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Färm, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Santkin, Schmid Gerhard, Schulz, Soares, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Camre, Caullery, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 105

EDD: Abitbol, Bernié, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Busk, Caveri, Clegg, Cox, Duff, Dybkjær, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Kauppi, Suominen

PSE: Aparicio Sánchez, Balfe, van den Berg, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Ford, Ghilardotti, Gill, Honeyball, Hughes, Imbeni, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, O'Toole, Paciotti, Pittella, Read, Ruffolo, Sacconi, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vattimo, Volcic, Whitehead, Wynn

Verts/ALE: Jonckheer, Schörling

Αποχές: 21

PSE: Caudron, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Nair, Napolitano, Poignant, Rocard, Roue, Van Brempt, Van Lancker

UEN: Collins

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Έκθεση Lehne A5-0090/2001**τροπολογία 6****Υπέρ: 309****EDD:** Belder, van Dam**ELDR:** De Clercq, Ducarme, Mulder**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Bösch, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hoff, van Hulten, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Kessler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Santkin, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez**UEN:** Fitzsimons, Hyland, Marchiani, Muscardini, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 124**EDD:** Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Couéteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

PPE-DE: Kauppi, Sacrédeus, Suominen, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, van den Berg, Bowe, Cashman, Corbett, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Ghilardotti, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hulthén, Imbeni, Karlsson, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Read, Ruffolo, Sacconi, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vattimo, Volcic, Whitehead, Wynn

UEN: Camre, Collins, Gallagher, Pasqua

Verts/ALE: Jonckheer, Schörling

Αποχές: 23

PSE: Berès, Caudron, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Nair, Napoletano, Poignant, Rocard, Roure, Van Brempt, Van Lancker

TDI: Bonino

UEN: Caullery

Έκθεση Lehne A5-0090/2001 τροπολογία 13

Υπέρ: 307

EDD: Belder, van Dam

ELDR: Ducarme

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Bösch, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hoff, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Santkin, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Crowley, Muscardini, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 123

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vinci

NI: Berthu, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Kauppi, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, van den Berg, Bowe, Cashman, Corbett, Dehousse, Evans Robert J.E., Färm, Ford, Ghilardotti, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Hulthén, Imbeni, Karlsson, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Paciotti, Pittella, Read, Ruffolo, Sacconi, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vattimo, Volcic, Whitehead, Wynn

UEN: Pasqua

Verts/ALE: Hautala, Jonckheer

Αποχές: 32

GUE/NGL: Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Suominen

PSE: Berès, Caudron, Darras, De Rossa, Desama, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Nair, Napoletano, Poignant, Rocard, Roure, Van Brempt, Van Lancker

TDI: Bonino

UEN: Camre, Caullery, Collins, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani

Verts/ALE: Gahrton

Έκθεση Lehne A5-0090/2001 τροπολογία 22, 1ο μέρος

Υπέρ: 303

EDD: Belder, van Dam

ELDR: De Clercq, Ducarme

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Bösch, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Hänsch, Haug, Hoff, van Hulten, Ivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Santkin, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Sousa Pinto, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba

TDI: Bigliardo

UEN: Fitzsimons, Poli Bortone, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wyn

Κατά: 133

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Maset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Kauppi

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, van den Berg, Bowe, Cashman, Corbett, Färm, Ford, Ghilardotti, Gill, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, Hulthén, Imbeni, Karlsson, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Pittella, Read, Ruffolo, Sacconi, Simpson, Skinner, Souladakis, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vattimo, Volcic, Whitehead, Wynn

TDI: Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Camre, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Muscardini, Pasqua, Segni, Turchi

Verts/ALE: Hautala, Schörling, Wuori

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Αποχές: 27**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Suominen**PSE:** Berès, Caudron, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Duhamel, Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Naïr, Napolitano, Poignant, Rocard, Roure, Van Brempt, Van Lancker**TDI:** Bonino**UEN:** Caullery, Marchiani**Verts/ALE:** Gahrton**Έκθεση Lehne A5-0090/2001****τροπολογία 22, 2ο μέρος****Υπέρ: 331****EDD:** Belder, van Dam**ELDR:** Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis**GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**NI:** Garaud, Hager, Ilgenfritz**PPE-DE:** Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Bösch, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Dary, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Ettl, Gebhardt, Glante, Goebbels, Görlach, Hänsch, Haug, Hoff, van Hulst, Hume, Iivari, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Katiforis, Kefler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Obiols i Germà, Paasilinna, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Santkin, Schulz, Seguro, Soares, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba**TDI:** Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez**UEN:** Fitzsimons, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Voggenhuber, Wynn

Κατά: 94

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Dybkjær, Haarder

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Kauppi, Sacrédeus, Wijkman

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, van den Berg, Bowe, Cashman, Corbett, Färm, Ford, Ghilardotti, Gill, Honeyball, Hughes, Hulthén, Imbeni, Karlsson, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Ruffolo, Sacconi, Schmid Gerhard, Simpson, Souladakis, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Trentin, Vattimo, Volcic, Whitehead, Wynn

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Gallagher, Hyland, Muscardini, Pasqua

Verts/ALE: Schörling

Αποχές: 28

GUE/NGL: Krivine, Markov

PPE-DE: Suominen

PSE: Berès, Caudron, Darras, Dehousse, De Rossa, Desama, Duhamel, Evans Robert J.E., Ferreira, Fruteau, Garot, Gillig, Guy-Quint, Hazan, Lalumière, Nair, Napoletano, Poignant, Rocard, Roure, Van Brempt, Van Lancker

UEN: Marchiani

Verts/ALE: Gahrton, Wuori

Έκθεση Lehne A5-0090/2001

τροπολογία 24

Υπέρ: 381

EDD: Belder, van Dam

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, De Clercq, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Patakis

NI: Garaud, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Almeida Garrett, Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar,

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Hieronimi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, van den Berg, Bösch, Bullmann, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Färm, Ferreira, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller Rosemarie, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Santkin, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Wiersma, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 65

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Butel, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Ducarme, Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vinci

NI: Berthu

PPE-DE: Kauppi

PSE: Adam, Balfe, Bowe, Cashman, Corbett, Ford, Gill, Honeyball, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, McNally, Martin David W., Miller, Moraes, Murphy, O'Toole, Read, Simpson, Skinner, Stihler, Thorning-Schmidt, Titley, Whitehead, Wynn

Αποχές: 15

ELDR: Formentini

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Suominen

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

PSE: Berès, De Rossa, Evans Robert J.E.

TDI: Bonino

UEN: Caullery, Marchiani, Pasqua

Verts/ALE: Schörling

Έκθεση Camisón Asensio A5-0096/2001

τροπολογία 24

Υπέρ: 422

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Bonde, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vinci

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Jarzembowski, Jeggler, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Valledorsundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Santkin, Schulz, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 34

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Krivine

PPE-DE: Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Heaton-Harris, Helmer, Hortefeux, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Schmid Gerhard

Αποχές: 10

EDD: Coûteaux

GUE/NGL: Vachetta

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

TDI: Bigliardo, Bonino, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

Έκθεση **Camisón Asensio A5-0096/2001**

τροπολογία 35

Υπέρ: 424

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Bonde, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreassen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vinci

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Santkin, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 37

ELDR: Dybkjær

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Provan, Purvis, Sacrédeus, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

Αποχές: 4

GUE/NGL: Krivine, Vachetta

NI: Garaud

TDI: Bonino

Έκθεση Comisión Asensio A5-0096/2001
τροπολογία 51/αναθ.

Υπέρ: 35

ELDR: De Clercq

PPE-DE: Beazley, Bethell, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Rack, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

PSE: Wiersma

Verts/ALE: Celli

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Κατά: 428

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Bonde, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, von Boetticher, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinou, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Roure, Ruffolo, Sacconi, Santkin, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba

TDI: Bigliardo, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Αποχές: 2**NI:** Garaud**TDI:** Bonino**Έκθεση Camisón Asensio A5-0096/2001
τροπολογία 52****Υπέρ: 32****PPE-DE:** Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Rack, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers**Verts/ALE:** Breyer**Κατά: 426****EDD:** Abitbol, Belder, Bernié, Bonde, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk**ELDR:** Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis**GUE/NGL:** Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci**NI:** Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro**PPE-DE:** Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübzig, Sacrédeus, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zimmerling, Zissener**PSE:** Adam, Andersson, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Müller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Naïr, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piccyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Santkin, Schmid

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Αποχές: 7

NI: Garaud

TDI: Bigliardo, Bonino, de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

Έκθεση Jové Peres A5-0098/2001

ψήφισμα

Υπέρ: 396

EDD: Bonde, Sandbæk

ELDR: Caveri, Ducarme

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Boudjenah, Brie, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Sylla, Vachetta, Vinci

NI: Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Chichester, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets,

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Santkin, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 20

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Arvidsson, Carlsson, Helmer, Stenmarck

PSE: Schmid Gerhard

Αποχές: 41

EDD: Coûteaux, Kuntz

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasoliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Bordes, Cauquil, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

PSE: Kindermann

UEN: Marchiani

B5-0304/2001 – ΚΥ – Αφθώδης πυρετός τροπολογία 3

Υπέρ: 212

EDD: Abitbol, Bernié, Bonde, Coûteaux, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: van den Bos, van der Laan

GUE/NGL: Alavanos, Bakopoulos, Kaufmann, Markov, Meijer, Modrow, Schmid Herman, Sjöstedt

NI: Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Camisón Asensio, Carlsson, Coelho, Cunha, Cushnahan, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Florenz, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Gemelli, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Nassauer, Niebler, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Radwan, Rovsing, Scallon, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

PSE: van den Berg, Bullmann, van den Burg, Corbey, De Rossa, Glante, Görlach, Gröner, Haug, van Hulten, Hulthén, Junker, Keßler, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lange, Leinen, Linkohr, Müller Rosemarie, Pérez Royo, Piecyk, Randzio-Plath, Rapkay, Rothe, Rothley, Schulz, Sousa Pinto, Stockmann, Trentin, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Wiersma

TDI: de Gaulle, Lang

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori

Κατά: 219

EDD: Belder, van Dam

ELDR: Andreasen, Busk, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Bordes, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Seppänen, Sylla, Vinci

NI: Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Arvidsson, Ayuso González, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Daul, Deprez, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Naranjo Escobar, Nicholson, Ojeda Sanz, Parish, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Provan, Purvis, Rack, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rübig, Sacrédeus, Schierhuber, Stevenson, Sturdy, Tannock, Valdivielso de Cué, Van Orden, Vidal-Quadras Roca, Villiers

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, Bösch, Bowe, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Goebbels, Guy-Quint, Hänsch, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kinnock, Koukiadis, Lage, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Patrie, Pittella, Poos, Prets, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Roure, Ruffolo, Sacconi, Santkin, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Stihler, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Vattimo, Volcic, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wynn, Zorba

UEN: Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Αποχές: 13

GUE/NGL: Alyssandrakis, Boudjenah, Korakas, Patakis, Vachetta

PPE-DE: Fiori

PSE: Schmid Gerhard, Swoboda

TDI: Gollnisch

UEN: Caullery

Verts/ALE: Hudghton, MacCormick, Wyn

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

**B5-0304/2001 – ΚΥ – Αφώδης πυρετός
ψηφισμα**

Υπέρ: 415

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Bonde, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Dybkjær, Flesch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Garaud, Gorostiaga Atxalandabaso, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Averoff, Avilés Perea, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Friedrich, Gahler, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grosselet, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hermange, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Rovsing, Rübig, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stauner, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Ceyhun, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Honeyball, Hughes, van Hulst, Hulthén, Hume, Iivari, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Santkin, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Camre, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Muscardini, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Κατά: 19**PPE-DE:** Gutiérrez-Cortines, Sacrédeus**PSE:** Aparicio Sánchez, Berenguer Fuster, Carnero González, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Díez González, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Marinho, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Pérez Royo, Rodríguez Ramos, Valenciano Martínez-Orozco, Westendorp y Cabeza**UEN:** Marchiani**Αποχές: 27****GUE/NGL:** Alyssandrakis, Korakas, Patakis**PPE-DE:** Arvidsson, Ayuso González, Banotti, Carlsson, Cushnahan, Doyle, Fraga Estevez, Galeote Quecedo, Gil-Robles Gil-Delgado, Helmer, Hernández Mollar, McCartin, Naranjo Escobar, Pérez Álvarez, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Stenmarck, Valdivielso de Cué**PSE:** Dührkop Dührkop, Hoff**UEN:** Caullery, Hyland, Pasqua, Ribeiro e Castro**B5-0237/2001 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης (Λισσαβόνα)
ψηφισμα****Υπέρ: 216****EDD:** Bonde, Sandbæk**ELDR:** Ducarme**GUE/NGL:** Bakopoulos, Brie, Di Lello Finuoli, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt**NI:** Gorostiaga Atxalandabaso**PPE-DE:** Xarchakos**PSE:** Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Santkin, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba**UEN:** Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland**Verts/ALE:** Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggelhuber, Wuori, Wyn

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Κατά: 217

EDD: Abitbol, Belder, Coûteaux, van Dam, Kuntz

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Duff, Dybkjær, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Alyssandrakis, Korakas, Krivine, Patakis, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Hager, Ilgenfritz, Kronberger, Raschhofer, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Hansenne, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Klab, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Zacharakis, Zissener

PSE: Westendorp y Cabeza

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Camre, Caullery, Marchiani, Pasqua, Segni

Αποχές: 23

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

ELDR: Lynne

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, Morgantini, Sylla

PPE-DE: Cocilovo, Mann Thomas, Sacrédeus, Wijkman

UEN: Muscardini, Poli Bortone, Turchi

Verts/ALE: Gahrton, Lucas

**B5-0239/2001 – 2ο ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης (Λισσαβόνα)
ψήφισμα**

Υπέρ: 167

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Coelho, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fournou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Horteveux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klauf, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Scallan, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

PSE: Westendorp y Cabeza

Verts/ALE: de Roo

Κατά: 247

EDD: Belder, Bernié, Bonde, van Dam, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Di Lello Finuoli, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Wuermeling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Santkin, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Ribeiro e Castro, Segni

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Legendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wynn

Αποχές: 37

ELDR: Dybkjær, Lynne

PPE-DE: Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Cushnahan, Deva, Dover, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

PSE: Dehousse

UEN: Camre, Gallagher, Poli Bortone, Turchi

**B5-0239/2001 – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης
ψηφισμα**

Υπέρ: 168

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Formentini, Gasóliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Berend, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Brok, Camisón Asensio, Carlsson, Coelho, Costa Neves, Cunha, Daul, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Ebner, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Florenz, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hansenne, Hatzidakis, Hermange, Hernández Mollar, Hieronymi, Hortefeux, Jarzembowski, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Klamt, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinou, Marques, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Peijs, Pérez Álvarez, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Røvsing, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schierhuber, Schleicher, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Sudre, Suominen, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

Κατά: 286

EDD: Abitbol, Belder, Bernié, Bonde, Coûteaux, van Dam, Esclopé, Kuntz, Mathieu, Raymond, Saint-Josse, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Brie, Cauquil, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Markov, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vachetta, Vinci

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro

PPE-DE: Beazley, Bethell, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Chichester, Cocilovo, Deva, Dover, Elles, Evans Jonathan, Foster, Goodwill, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Helmer, Khanbhai, Kirkhope, Nicholson, Parish, Perry, Pronk, Provan, Purvis, Stevenson, Sturdy, Tannock, Van Orden, Villiers, Wuermeling

PSE: Adam, Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Colom i Naval, Corbett, Damião, Darras, Dary, Dehousse, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Kessler, Kindermann, Kinnoek, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Ruffolo, Sacconi, Santkin, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Camre, Caullery, Collins, Crowley, Fitzsimons, Gallagher, Hyland, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Poli Bortone, Ribeiro e Castro, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Gahrton, Graefe zu Baringdorf, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Knörr Borràs, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wryn

Αποχές: 2

ELDR: Lynne

PPE-DE: Cushnahan

B5-0244/2001 – ΚΥ – Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης (χρηματοοικονομικές αγορές)

ψήφισμα

Υπέρ: 362

EDD: Belder, van Dam, Sandbæk

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Caveri, Clegg, Costa Paolo, Cox, De Clercq, Duff, Fleisch, Formentini, Gasòliba i Böhm, Haarder, Huhne, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Herzog

NI: Hager, Kronberger

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Bayrou, Beazley, Berend, Bethell, Bodrato, Böge, von Boetticher, Bourlanges, Bowis, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Cocilovo, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Dimitrakopoulos, Doorn, Dover, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klamt, Knolle, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Lamassoure, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, Maat, McCartin, Majj-Weggen, Mann Thomas, Marini, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Niebler, Ojeda Sanz, Oostlander, Pacheco Pereira, Pack, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Purvis, Rack, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schmitt, Schnellhardt, Schröder Jürgen, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sturdy, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Trakatellis, Valdivielso de Cué, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, Wuermeling, Zacharakis, Zissener

PSE: Adam, Andersson, Baltas, Barón Crespo, Berenguer Fuster, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Campos, Candal, Carlotti, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Díez González, Dührkop Dührkop, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Junker, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Koukiadis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Lange, Leinen, Linkohr, McAvan, McCarthy, Malliori, Mann Erika, Martin David W., Mastorakis, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Näir, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paasilinna, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rocard, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Santkin, Schmid Gerhard, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Trentin, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Vattimo, Volcic, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn, Zorba

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

UEN: Crowley, Gallagher, Hyland, Muscardini, Poli Bortone, Segni, Turchi

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Celli, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hudghton, Isler Béguin, Knörr Borrás, Lagendijk, Lambert, Lannoye, Lipietz, Lucas, MacCormick, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 23

EDD: Abitbol, Coûteaux, Kuntz

GUE/NGL: Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Figueiredo, Krivine, Meijer, Patakis, Sylla, Vachetta, Vinci

PSE: Balfe

TDI: de Gaulle

UEN: Camre, Collins, Fitzsimons, Marchiani, Pasqua, Ribeiro e Castro

Verts/ALE: Schröder Ilka

Αποχές: 23

EDD: Bernié, Esclopé, Mathieu, Raymond, Saint-Josse

GUE/NGL: Ainardi, Boudjenah, Brie, González Álvarez, Kaufmann, Koulourianos, Markov, Marset Campos, Modrow, Schmid Herman, Seppänen, Sjöstedt

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet, Thomas-Mauro

PSE: Dehousse

UEN: Caullery

**B5-0246/2001 – 3η Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες
τροπολογία 2, 1ο μέρος**

Υπέρ: 210

EDD: Abitbol, Belder, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Marset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Seppänen, Sjöstedt, Sylla, Vinci

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet

PPE-DE: Averoff, Goepel, Langenhagen, Mauro, Pack, Van Hecke, Wijkman

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfe, Baltas, Barón Crespo, Berès, van den Berg, Bösch, Bowe, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Glante, Goebbels, Görlach, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Martin Hans-Peter, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Piecyk, Pittella, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Santkin, Schulz, Seguro, Simpson, Skinner, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swiebel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

UEN: Camre

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Celli, Cohn-Bendit, Echerer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hautala, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 170

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Clegg, De Clercq, Ducarme, Duff, Fleisch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooij-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Avilés Perea, Ayuso González, Banotti, Bastos, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Callanan, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grosch, Grossetête, Gutiérrez-Cortines, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggle, Karas, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Langen, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, Maij-Weggen, Mann Thomas, Marinou, Marques, Martens, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rovsing, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Wuermeling, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez**UEN:** Collins, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Segni**Αποχές: 4****EDD:** Bernié, Esclopé**PSE:** Dehousse**UEN:** Caullery

**B5-0246/2001 – 3η Διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες
τροπολογία 2, 2ο μέρος**

Υπέρ: 192**EDD:** Abitbol, Belder, Bonde, Coûteaux, van Dam, Kuntz, Sandbæk**ELDR:** Dybkjær

GUE/NGL: Ainardi, Alavanos, Alyssandrakis, Bordes, Boudjenah, Cauquil, Figueiredo, González Álvarez, Herzog, Jové Peres, Kaufmann, Korakas, Koulourianos, Krivine, Marsset Campos, Meijer, Modrow, Morgantini, Patakis, Seppänen, Sjöstedt, Vinci

NI: Berthu, Gorostiaga Atxalandabaso, Souchet**PPE-DE:** Fatuzzo, Van Hecke

PSE: Andersson, Aparicio Sánchez, Balfé, Baltas, Berès, van den Berg, Bösch, Bullmann, van den Burg, Candal, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Caudron, Cercas, Cerdeira Morterero, Ceyhun, Colom i Naval, Corbett, Corbey, Damião, Darras, Dary, De Rossa, Desama, Désir, Díez González, Duhamel, Ettl, Evans Robert J.E., Färm, Ferreira, Ford, Fruteau, Garot, Gebhardt, Ghilardotti, Gill, Gillig, Görlach, Gröner, Guy-Quint, Hänsch, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hoff, Honeyball, Hughes, van

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Hulten, Hulthén, Hume, Iivari, Imbeni, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jöns, Karamanou, Karlsson, Katiforis, Keßler, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuckelkorn, Kuhne, Lage, Lalumière, Linkohr, McAvan, McCarthy, McNally, Malliori, Mann Erika, Marinho, Martin David W., Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Miller, Moraes, Müller Rosemarie, Murphy, Myller, Nair, Napoletano, Obiols i Germà, O'Toole, Paciotti, Patrie, Pérez Royo, Poignant, Poos, Prets, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Rodríguez Ramos, Rothe, Rothley, Roure, Sacconi, Santkin, Schulz, Seguro, Simpson, Soares, Souladakis, Sousa Pinto, Stihler, Swibel, Swoboda, Theorin, Thorning-Schmidt, Titley, Torres Marques, Vairinhos, Valenciano Martínez-Orozco, Van Brempt, Van Lancker, Walter, Westendorp y Cabeza, Whitehead, Wiersma, Wynn

Verts/ALE: Ahern, Auroi, Boumediene-Thiery, Bouwman, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Hautala, Hudghton, Jonckheer, Legendijk, Lambert, Lannoye, MacCormick, McKenna, Maes, Nogueira Román, Onesta, Ortuondo Larrea, de Roo, Rühle, Schörling, Schröder Ilka, Schroedter, Sörensen, Staes, Turmes, Voggenhuber, Wuori, Wyn

Κατά: 171

ELDR: Andreasen, van den Bos, Busk, Clegg, Cox, De Clercq, Ducarme, Duff, Flesch, Gasòliba i Böhm, Haarder, Jensen, van der Laan, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mulder, Newton Dunn, Paulsen, Pesälä, Plooi-j-van Gorsel, Pohjamo, Sánchez García, Sanders-ten Holte, Schmidt, Sterckx, Väyrynen, Wallis

NI: Hager, Kronberger, Raschhofer

PPE-DE: Andria, Arvidsson, Averoff, Avilés Perea, Banotti, Beazley, Berend, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Camisón Asensio, Carlsson, Chichester, Coelho, Costa Neves, Cunha, Cushnahan, Daul, Deprez, De Sarnez, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Doyle, Ebner, Elles, Evans Jonathan, Ferber, Fernández Martín, Ferrer, Fiori, Foster, Fourtou, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Gomolka, Goodwill, Graça Moura, Grossetête, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Helmer, Hermange, Hernández Mollar, Hortefeux, Jeggel, Kauppi, Keppelhoff-Wiechert, Khanbhai, Kirkhope, Klaß, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langen, Langenhagen, Lechner, Lehne, Lulling, McCartin, Mann Thomas, Marinos, Marques, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Mombaur, Moreira Da Silva, Naranjo Escobar, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ojeda Sanz, Pack, Palacio Vallelersundi, Parish, Peijs, Pérez Álvarez, Perry, Pirker, Podestà, Poettering, Posselt, Pronk, Purvis, Radwan, Redondo Jiménez, Ripoll y Martínez de Bedoya, Rosing, Rübig, Sacrédeus, Scallon, Schleicher, Schnellhardt, Schwaiger, Smet, Sommer, Stenmarck, Stevenson, Sudre, Suominen, Tannock, Theato, Thyssen, Valdivielso de Cué, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Villiers, Vlasto, Wenzel-Perillo, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wurmeling, Xarchakos, Zacharakis, Zissener

TDI: de Gaulle, Gollnisch, Lang, Martinez

UEN: Collins, Fitzsimons, Marchiani, Muscardini, Pasqua, Segni

Αποχές: 6

EDD: Bernié, Esclopé

PPE-DE: Martens

PSE: Dehousse

UEN: Camre, Caullery

**B5-0267/2001 – ΚΥ – Διάσκεψη του Κυότο
τροπολογία 1**

Υπέρ: 25

ELDR: van den Bos, Busk, van der Laan

GUE/NGL: González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Sylla

NI: Berthu

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

PPE-DE: Van Hecke

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Wyn

Κατά: 84

EDD: Belder

ELDR: Lynne, Maaten, Paulsen, Pohjamo, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Bakopoulos

NI: Hager, Kronberger

PPE-DE: Avilés Perea, Banotti, Bastos, Bourlanges, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Ebner, Fiori, Fraga Estevez, Friedrich, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goepel, Goodwill, Karas, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lehne, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Oostlander, Perry, Poettering, Posselt, Purvis, Scallon, Schröder Jürgen, Smet, Stenmarck, Stevenson, Wenzel-Perillo, Wieland

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Casaca, Ettl, Ferreira, Fruteau, Ghilardotti, Gillig, Glante, Gröner, van Hulten, Ivari, Izquierdo Rojo, Katiforis, Keßler, Kindermann, Lage, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Seguro, Souladakis, Swoboda, Van Brempt, Van Lancker

UEN: Ribeiro e Castro

Αποχές: 4

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bordes, Cauquil, Patakis

**B5-0267/2001 – ΚΥ – Διάσκεψη του Κυότο
τροπολογία 2**

Υπέρ: 29

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer, Patakis, Sylla

NI: Berthu

PPE-DE: Van Hecke

PSE: Dehousse, Gillig, Görlach

TDI: Dupuis

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, McCormick, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Wyn

Κατά: 87

EDD: Belder

ELDR: van den Bos, Busk, van der Laan, Lynne, Maaten, Paulsen, Pohjamo, Väyrynen, Wallis

NI: Hager

PPE-DE: Avilés Perea, Banotti, Bourlanges, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Ebner, Fiori, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Karas, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lehne, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Nicholson, Oostlander, Perry, Poettering, Posselt, Purvis, Scallon, Schleicher, Schröder Jürgen, Smet, Stenmarck, Stevenson, Tannock, Wenzel-Perillo, Wieland, Zissener

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

PSE: Aparicio Sánchez, Baltas, Casaca, Ettl, Ferreira, Fruteau, Ghilardotti, Gröner, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Katiforis, Keßler, Kindermann, Lage, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Seguro, Souladakis, Swoboda, Van Brempt, Van Lancker

UEN: Ribeiro e Castro

Αποχές: 3

GUE/NGL: Bordes, Cauquil

NI: Kronberger

B5-0261/2001 – ΚΨ – Βιαιοπραγίες

ψηφισμα

Υπέρ: 65

EDD: Belder

ELDR: van den Bos, Busk, van der Laan, Lynne, Maaten, Paulsen, Pohjamo, Väyrynen

GUE/NGL: Alyssandrakis, Bakopoulos, Bordes, Cauquil, González Álvarez, Koulourianos, Markov, Meijer

NI: Kronberger

PSE: Adam, Aparicio Sánchez, Baltas, Barón Crespo, Casaca, Dehousse, Ettl, Ferreira, Fruteau, Ghilardotti, Gillig, Görlach, Gröner, van Hulten, Iivari, Izquierdo Rojo, Katiforis, Keßler, Mastorakis, Medina Ortega, Miguélez Ramos, Myller, Paciotti, Piecyk, Pittella, Poos, Prets, Seguro, Souladakis, Swoboda, Van Brempt, Van Lancker

Verts/ALE: Boumediene-Thiery, Hudghton, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lannoye, Lipietz, MacCormick, Maes, Onesta, de Roo, Rühle, Sörensen, Staes, Wyn

Κατά: 49

NI: Berthu, Hager

PPE-DE: Avilés Perea, Bastos, Bourlanges, Callanan, Camisón Asensio, Coelho, Cushnahan, Daul, Deva, Ebner, Fiori, Fraga Estevez, Friedrich, Gahler, Gemelli, Gil-Robles Gil-Delgado, Goodwill, Karas, Knolle, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Langenhagen, Lehne, Mann Thomas, Marinos, Martens, Mauro, Mayer Hans-Peter, Mayer Xaver, Menrad, Nicholson, Oostlander, Perry, Poettering, Posselt, Purvis, Scallon, Schleicher, Schröder Jürgen, Stevenson, Tannock, Wenzel-Perillo, Wieland, von Wogau, Zissener

UEN: Ribeiro e Castro

Αποχές: 6

PPE-DE: Banotti, Smet, Stenmarck, Van Hecke

PSE: Kindermann, Lage

ΚΕΙΜΕΝΑ ΠΟΥ ΕΓΚΡΙΘΗΚΑΝ**1. Τροποποίηση του δημοσιονομικού κανονισμού (Διαδικασία χωρίς συζήτηση)**

A5-0100/2001

Απόφαση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το αποτέλεσμα της διαδικασίας συνεννόησης που προβλέπεται από την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975 για τις κοινές κατευθυντήριες γραμμές που έχουν εγκριθεί από το Συμβούλιο ενόψει της έγκρισης ενός κανονισμού του Συμβουλίου (Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΟΚ) που τροποποιεί το δημοσιονομικό κανονισμό της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εφαρμόζεται επί του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (14380/2000 – C5-0006/2001 – 2000/0135(CNS))

(Διαδικασία συνεννόησης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τη γνώμη του⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)341 – C5-0293/2000)⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2000)693)⁽³⁾,
 - έχοντας υπόψη τις κοινές κατευθυντήριες γραμμές που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 29 Δεκεμβρίου 2000 (14380/2000 – C5-0006/2001),
 - έχοντας υπόψη την κοινή δήλωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής της 4ης Μαρτίου 1975⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 72, παράγραφος 4, του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (A5-0100/2001),
1. σημειώνει το αποτέλεσμα της συνεννόησης, οι λεπτομέρειες του οποίου επισυνάπτονται, και συμμερίζεται την ευνοϊκή γνώμη της αντιπροσωπείας του·
 2. εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν συμφώνησε σε μια τριμερή συνεδρίαση σε πολιτικό επίπεδο πριν από την επίσημη συνεδρίαση της επιτροπής συνεννόησης· καλεί το Συμβούλιο να επανεξετάσει το ζήτημα αυτό, κυρίως στο πλαίσιο της εκκρεμούσας τροποποίησης του Δημοσιονομικού Κανονισμού·
 3. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να μεριμνήσει, σε συμφωνία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευση του αποτελέσματος στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
 4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της 5.10.2000, σημείο 5.

⁽²⁾ EE C 311 της 31.10.2000, σ. 328.

⁽³⁾ EE C 62 της 27.2.2001, σ. 294.

⁽⁴⁾ EE C 89 της 22.4.1975, σ. 1.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗΣ

(Τροπολογίες στις κοινές κατευθυντήριες γραμμές του Συμβουλίου (14380/2000 — C5-0006/2001))

I. Τροπολογία στο κείμενο των κοινών κατευθυντηρίων γραμμών

Νέα αιτιολογική αναφορά

(7) Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κατέληξαν σε ευρεία σύγκλιση απόψεων όσον αφορά το διαχωρισμό των καθηκόντων εσωτερικού ελέγχου από τα καθήκοντα του εκ των προτέρων δημοσιονομικού ελέγχου· διαπίστωσαν συνεπώς ότι δεν απαιτείται εν προκειμένω η σύγκληση της επιτροπής συνεννόησης κατ' εφαρμογή της κοινής δήλωσης της 4ης Μαρτίου 1975 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής.

II. Δηλώσεις

Κοινή δήλωση του Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου

«Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο κατέληξαν σε ευρεία σύγκλιση απόψεων όσον αφορά το διαχωρισμό των καθηκόντων εσωτερικού ελέγχου από τα καθήκοντα του εκ των προτέρων δημοσιονομικού ελέγχου. Σύμφωνα με το νέο άρθρο 24 α παράγραφος 3 του Δημοσιονομικού Κανονισμού, επιβεβαιώνουν τη βούλησή τους να εφαρμόσουν εσωτερικά το διαχωρισμό των καθηκόντων εσωτερικού ελέγχου από τα καθήκοντα του εκ των προτέρων δημοσιονομικού ελέγχου. Θα υλοποιήσουν τον εν λόγω διαχωρισμό μόλις καταστούν πλήρως λειτουργικά τα συστήματα και οι διαδικασίες εσωτερικού ελέγχου που εφαρμόζουν σε εσωτερικό πλαίσιο».

Δήλωση της Επιτροπής

«Η Επιτροπή κρίνει ότι ο εσωτερικός έλεγχος πρέπει να διεξάγεται σύμφωνα με τους συναφείς σε διεθνές επίπεδο κανόνες, όπως προβλέπεται στο σχέδιο για την τροποποίηση του κανονισμού της Επιτροπής του 1993 περί λεπτομερών κανόνων για την εφαρμογή ορισμένων διατάξεων του Δημοσιονομικού Κανονισμού, που εγκρίθηκε στις 15 Νοεμβρίου 2000 και ευρίσκεται αυτή τη στιγμή στο στάδιο των διαβουλεύσεων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, και βάσει αναλύσεως των κινδύνων, όπως ορίζεται στην πρόταση αναδιατύπωσης του Δημοσιονομικού Κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977 που εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 26 Ιουλίου 2000.»

2. Θαλάσσιοι λιμένες, λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τερματικοί σταθμοί διατροπικών μεταφορών *III**

A5-0111/2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την απόφαση αριθ. 1692/96/ΕΚ όσον αφορά θαλάσσιους λιμένες, λιμένες εσωτερικής ναυσιπλοΐας και τερματικούς σταθμούς διατροπικών μεταφορών, καθώς επίσης και το έργο αριθ. 8 του Παραρτήματος III (C5-0050/2001 — 1997/0358(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής (και τη σχετική δήλωση της Επιτροπής (C5-0050/2001),
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση⁽¹⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1997)681)⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(1999)277),

(¹) ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σ. 110.

(²) ΕΕ C 120 της 18.4.1998, σ. 14.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση ⁽¹⁾ σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(2000)768 — C5-0772/2000),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 83 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A5-0111/2001),
1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο και εφιστά την προσοχή στη δήλωση της Επιτροπής επ' αυτού·
 2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. αναθέτει στο Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, ως προς ό,τι εμπίπτει στις αρμοδιότητές του, και να μεριμνήσει, σε συμφωνία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, για τη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·
 4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της 3.10.2000, σ. 7.

⁽²⁾ ΕΕ C 228 της 9.8.2000, σ. 1.

3. Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες ***II

A5-0090/2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου εν όψει της έγκρισης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ για την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες (12469/1/2000 — C5-0678/2000 — 1999/0152(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (12469/1/2000 — C5-0678/2000) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση ⁽²⁾ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1999)352) ⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0090/2001),

1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 36 της 2.2.2001, σ. 24.

⁽²⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν της 5.7.2000, σημείο 11.

⁽³⁾ ΕΕ C 177 E της 27.6.2000, σ. 14.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 9α (νέα)

(9α) Η καταπολέμηση ιδιαίτερα του οργανωμένου εγκλήματος είναι άμεσα συνδεδεμένη με την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η ανάλογη αναπροσαρμογή του καταλόγου των βασικών αδικημάτων. Εντούτοις, δεν υπάρχει ακόμα ενιαίος ορισμός του οργανωμένου εγκλήματος ούτε σε διεθνές επίπεδο ούτε σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η οδηγία θα πρέπει, συνεπώς, να περιλαμβάνει σχετική διασάφηση. Επιπλέον, το άρθρο 280 της Συνθήκης προβλέπει ότι τα οικονομικά συμφέροντα της Κοινότητας πρέπει να προστατεύονται αποτελεσματικά. Η οδηγία θα πρέπει να αντιμετωπισθεί ως στοιχείο που ανήκει στο πλαίσιο αυτής της προστασίας.

Τροπολογία 5

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 16α (νέα)

(16α) Σε περίπτωση, ωστόσο, που ένας ανεξάρτητος δικηγόρος, ένα δικηγορικό γραφείο ή μία εταιρεία, στο πλαίσιο της οποίας, συνεργάζονται ως ομάδα, στα κράτη μέλη στα οποία επιτρέπεται αυτή η μορφή συνεργασίας, νομικοί και μη, εκπροσωπεί έναν πελάτη σε μια επίσημη δικαστική διαδικασία ή του παρέχει νομικές συμβουλές, δεν θα ήταν σκόπιμο, σύμφωνα με την οδηγία, να επιβληθεί στον δικηγόρο, στο δικηγορικό γραφείο ή στην εταιρεία η υποχρέωση να αναφέρουν υπόνοιες περί νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες.

Τροπολογία 9

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 1, σημείο Β, παράγραφος 4α (νέα) (οδηγία 91/308/ΕΟΚ)

4α. Μία εποπτεύουσα αρχή, καθήκον της οποίας είναι, βάσει νόμου ή κανονιστικού διατάγματος, η εποπτεία των αγορών μετοχών, συναλλάγματος και χρηματοοικονομικών παραγώγων.

Τροπολογία 11

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 1, σημείο ΣΤ (οδηγία 91/308/ΕΟΚ)

ΣΤ. «Αρμόδιες αρχές» οι εθνικές αρχές οι εξουσιοδοτημένες βάσει νόμου ή άλλης ρυθμίσεως να εποπτεύουν τη δραστηριότητα οποιουδήποτε από τα ιδρύματα, οργανισμούς ή πρόσωπα που υπάγονται στην παρούσα οδηγία.

ΣΤ. «Αρμόδιες αρχές» οι εθνικές αρχές που ορίζει το κράτος μέλος για τα εκάστοτε ιδρύματα, οργανισμούς ή πρόσωπα.

Τροπολογία 14

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 2α, παράγραφοι 6 και 7 (νέες) (οδηγία 91/308/ΕΟΚ)

6. εμπόρους αγαθών μεγάλης αξίας, όπως πολυτίμων λίθων ή μετάλλων, όταν η πληρωμή γίνεται τοις μετρητοίς και για ποσό τουλάχιστον 15 000 ευρώ,

6. εμπόρους πολύτιμων λίθων ή μετάλλων ή εμπόρους έργων τέχνης,

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

7. καζίνα.

7. πωλητές ειδών πολυτελείας των οποίων η τιμή υπερβαίνει τα 50 000 ευρώ
- 7α. πλειστηριαστές, εφόσον το εκπλειστηρίασμα ενός αντικειμένου υπερβαίνει τα 15 000 ευρώ,
- 7β. εταιρείες χρηματοποστολών,
- 7γ. φορείς εκμετάλλευσης, ιδιοκτήτες και διαχειριστές καζίνων
- 7δ. υπαλλήλους τελωνειακών και δημοσιονομικών αρχών όσον αφορά τις υποχρεώσεις που περιγράφονται στο άρθρο 6.

Τροπολογία 18

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 3, παράγραφος 3 (οδηγία 91/308/ΕΟΚ)

3. Κατά παρέκκλιση από τις παραγράφους 1 και 2, η εξακρίβωση της ταυτότητας σε περιπτώσεις ασφαλιστηρίων συμβολαίων που συνάπτονται από ασφαλιστικές εταιρείες στις οποίες έχει χορηγηθεί άδεια λειτουργίας δυνάμει της οδηγίας 79/267/ΕΟΚ, εφόσον ασκούν δραστηριότητες που υπάγονται στην εν λόγω οδηγία, δεν απαιτείται, εάν το ποσό του ή των περιοδικών ασφαλιστρών που πρόκειται να καταβληθούν κατά τη διάρκεια ενός έτους δεν υπερβαίνει τα 1 000 ευρώ ή, στην περίπτωση εφάπαξ καταβολής, τα 2 500 ευρώ. Εάν το ή τα περιοδικά ασφαλιστρα, που πρόκειται να καταβληθούν κατά τη διάρκεια ενός έτους αυξηθούν έτσι ώστε να υπερβούν το κατώτατο όριο των 1 000 ευρώ, απαιτείται η εξακρίβωση ταυτότητας.

3. Κατά παρέκκλιση από τις ανωτέρω παραγράφους, η εξακρίβωση της ταυτότητας σε περιπτώσεις ασφαλιστηρίων συμβολαίων που συνάπτονται από ασφαλιστικές εταιρείες στις οποίες έχει χορηγηθεί άδεια λειτουργίας δυνάμει της οδηγίας 92/96/ΕΟΚ⁽¹⁾ της 10ης Νοεμβρίου για το συντονισμό των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν την προτασφάλιση ζωής, και για την τροποποίηση των οδηγιών 79/267/ΕΟΚ και 90/619/ΕΟΚ (τρίτη οδηγία σχετικά με την ασφάλεια ζωής), εφόσον ασκούν δραστηριότητες που υπάγονται στην εν λόγω οδηγία, δεν απαιτείται, εάν το ποσό του ή των περιοδικών ασφαλιστρών που πρόκειται να καταβληθούν κατά τη διάρκεια ενός έτους δεν υπερβαίνει τα 3 000 ευρώ ή, στην περίπτωση εφάπαξ καταβολής, τα 10 000 ευρώ. Εάν το ή τα περιοδικά ασφαλιστρα, που πρόκειται να καταβληθούν κατά τη διάρκεια ενός έτους αυξηθούν έτσι ώστε να υπερβούν το κατώτατο όριο των 3 000 ευρώ, απαιτείται η εξακρίβωση ταυτότητας.

⁽¹⁾ ΕΕ L 360 της 9.12.1992, σ. 1.

Τροπολογία 19

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 3, παράγραφος 5 (οδηγία 91/308/ΕΟΚ)

5. Κατά παρέκκλιση των παραγράφων 1 και 2, τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε η εξακρίβωση της ταυτότητας να απαιτείται είτε κατά την είσοδο του πελάτη στο καζίνο, είτε όταν ένας πελάτης πληρώνει τους μετρητοίς για την αγορά μαρκών αξίας 2 500 ευρώ ή πλέον ή ανταλλάσσει μάρκες με ισόποση επιταγή του καζίνου.

5. Κατά παρέκκλιση των ανωτέρω παραγράφων, είναι υποχρεωτική η εξακρίβωση της ταυτότητας όλων των πελατών των καζίνων, οι οποίοι αγοράζουν ή πωλούν μάρκες αξίας 1 000 ευρώ ή πλέον.

Τροπολογία 20

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3

Άρθρο 3, παράγραφος 5, εδάφιο 1α (νέο) (οδηγία 91/308/ΕΟΚ)

Ωστόσο, τα καζίνα που τελούν υπό κρατική εποπτεία ανταποκρίνονται στην υποχρέωση εξακρίβωσης της ταυτότητας, εάν πραγματοποιούν την καταχώριση και την εξακρίβωση της ταυτότητας των επισκεπτών τους ήδη κατά την είσοδό τους στο καζίνο, ανεξαρτήτως του ύψους των ποσών που ανταλλάσσουν.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 21

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

4. Στα άρθρα 4, 5, 8 και 10 οι λέξεις «τα πιστωτικά ιδρύματα και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί» αντικαθίστανται από τις λέξεις «τα ιδρύματα, οι οργανισμοί και τα πρόσωπα που υπάγονται στην παρούσα οδηγία».
4. Στα άρθρα 4, 5 και 10 οι λέξεις «τα πιστωτικά ιδρύματα και οι χρηματοδοτικοί οργανισμοί» αντικαθίστανται από τις λέξεις «τα ιδρύματα, οι οργανισμοί και τα πρόσωπα που υπάγονται στην παρούσα οδηγία».

Τροπολογία 22

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 6, παράγραφος 3, δεύτερο εδάφιο (οδηγία 91/308/ΕΟΚ)

Τα κράτη μέλη δεν οφείλουν να τηρούν τις υποχρεώσεις που θεσπίζονται στην παράγραφο 1 έναντι των συμβολαιογράφων, των μελών ανεξάρτητων νομικών επαγγελματιών, των ελεγκτών, εξωτερικών λογιστών και φορολογικών συμβούλων όσον αφορά τις πληροφορίες που λαμβάνουν από ή σχετικά με πελάτη τους, κατά τη διαπίστωση του νομικού καθεστώτος του πελάτη ή όταν τον υπερασπίζονται ή τον εκπροσωπούν στα πλαίσια ή σχετικά με κάποια δικαστική διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των συμβουλών για την κίνηση ή την αποφυγή σχετικής διαδικασίας, ανεξαρτήτως αν οι πληροφορίες λαμβάνονται πριν, κατά τη διάρκεια ή μετά την δικαστική διαδικασία.

Τα κράτη μέλη δεν **θα** τηρούν τις υποχρεώσεις που θεσπίζονται στην παράγραφο 1 έναντι των συμβολαιογράφων, των μελών ανεξάρτητων νομικών επαγγελματιών, των ελεγκτών, εξωτερικών λογιστών και φορολογικών συμβούλων όσον αφορά τις πληροφορίες που λαμβάνουν από ή σχετικά με πελάτη τους, κατά τη διαπίστωση του νομικού καθεστώτος του πελάτη ή όταν τον υπερασπίζονται ή τον εκπροσωπούν στα πλαίσια ή σχετικά με κάποια δικαστική διαδικασία, συμπεριλαμβανομένων των συμβουλών για την κίνηση ή την αποφυγή σχετικής διαδικασίας, ανεξαρτήτως αν οι πληροφορίες λαμβάνονται πριν, κατά τη διάρκεια ή μετά την δικαστική διαδικασία.

Τροπολογία 23

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 6, παράγραφος 4 (οδηγία 91/308/ΕΟΚ)

4. Οι πληροφορίες που παρέχονται στις αρχές σύμφωνα με την παράγραφο 1 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες. Ωστόσο, τα κράτη μέλη μπορούν να προβλέπουν ότι οι πληροφορίες αυτές μπορούν να χρησιμοποιούνται και για άλλους σκοπούς.
4. Οι πληροφορίες που παρέχονται στις αρχές σύμφωνα με την παράγραφο 1 μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες.

Τροπολογία 24

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6α (νέα)

Άρθρο 8 (οδηγία 91/308/ΕΟΚ)

6α. Το άρθρο 8 αντικαθίσταται από το εξής:**Άρθρο 8**

Ούτε τα ιδρύματα, οι οργανισμοί και τα πρόσωπα που υπόκεινται στις διατάξεις της παρούσας οδηγίας, ούτε το διευθυντικό προσωπικό τους και οι υπάλληλοί τους, επιτρέπεται να γνωστοποιούν στον ενδιαφερόμενο πελάτη ή σε τρίτους ότι έχουν παρασχεθεί πληροφορίες στις αρχές, κατ'εφαρμογήν του άρθρου 6 ή του άρθρου 7, ή ότι διενεργούνται έρευνες σχετικά με τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες, εκτός εάν τα ενδιαφερόμενα πρόσωπα, ιδρύματα ή οργανισμοί υπέχουν σχετική υποχρέωση, βάσει νομοθετικών διατάξεων που διέπουν την άσκηση της επαγγελματικής τους δραστηριότητας.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 25

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7

Άρθρο 9 (οδηγία 91/308/ΕΟΚ)

Η καλόπιστη αποκάλυψη των πληροφοριών που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 7 προς τις αρχές που είναι υπεύθυνες για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης παράνομων εσόδων, από ίδρυμα, οργανισμό ή πρόσωπο που υπάγεται στην παρούσα οδηγία ή από υπάλληλο ή διευθυντή των ιδρυμάτων ή οργανισμών αυτών δεν αποτελεί παραβίαση οποιουδήποτε περιορισμού σχετικά με την αποκάλυψη πληροφοριών που επιβάλλεται με σύμβαση ή με νομοθετική, κανονιστική ή διοικητική διάταξη και δεν συνεπάγονται κανενός είδους ευθύνη του ιδρύματος, του οργανισμού ή του προσώπου ή των διευθυντών ή υπαλλήλων του.

Η αποκάλυψη των πληροφοριών που αναφέρονται στα άρθρα 6 και 7 προς τις αρχές που είναι υπεύθυνες για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης παράνομων εσόδων, από ίδρυμα, οργανισμό ή πρόσωπο που υπάγεται στην παρούσα οδηγία, ή από **το διευθυντικό προσωπικό τους ή τους υπαλλήλους τους** δεν αποτελεί παραβίαση οποιουδήποτε περιορισμού σχετικά με την αποκάλυψη πληροφοριών που επιβάλλεται με σύμβαση ή με νομοθετική, κανονιστική ή διοικητική διάταξη και δεν συνεπάγονται κανενός είδους ευθύνη του ιδρύματος, του οργανισμού ή του προσώπου ή των διευθυντών ή υπαλλήλων του, **εκτός εάν η εν λόγω κοινοποίηση πληροφοριών στηρίζεται σε εξασφαλισμένα στοιχεία, εκ προθέσεως είτε εκ βαρείας αμελείας.**

Τροπολογία 26

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9α (νέα)

Άρθρο 12, εδάφιο 1α (νέο) (οδηγία 91/308/ΕΟΚ)

9α. Στο άρθρο 12 προστίθεται το ακόλουθο νέο εδάφιο:

Σε περίπτωση απάτης, διαφθοράς ή οιασδήποτε άλλης παράνομης δραστηριότητας που βλάπτει ή ενδέχεται να βλάψει τα οικονομικά συμφέροντα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, οι αρμόδιες για την καταπολέμηση της νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες αρχές που αναφέρονται στο άρθρο 6 και, στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της, η Επιτροπή, συνεργάζονται για την αποτροπή και τη διαπίστωση της νομιμοποίησης παράνομων εσόδων. Για το σκοπό αυτό ανταλλάσσουν πληροφορίες σχετικά με ύποπτες πράξεις. Οι πληροφορίες που ανταλλάσσονται με τον τρόπο αυτό διέπονται από τις διατάξεις περί επαγγελματικού απορρήτου. Οι υπηρεσίες της Επιτροπής μπορούν να αναλαμβάνουν για τον σκοπό αυτό όλες τις αναγκαίες πρωτοβουλίες.

Τροπολογία 27

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9β (νέα)

Άρθρο 12, εδάφιο 1β (νέο) (οδηγία 91/308/ΕΟΚ)

9β. Στο άρθρο 12 προστίθεται το ακόλουθο νέο εδάφιο:

Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) ή, ενδεχομένως, μια ευρωπαϊκή εισαγγελική αρχή που ίσως συσταθεί στο μέλλον, δύνανται να ασκούν τα καθήκοντά τους, στο πλαίσιο της παρούσας οδηγίας, χωρίς περιορισμούς.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

4. Εμπορία των σύνθετων ζωοτροφών ***II

A5-0079/2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 79/373/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί εμπορίας των σύνθετων ζωοτροφών και που καταργεί την οδηγία 91/357/ΕΟΚ της Επιτροπής (13292/1/2000 – C5-0002/2001 – 2000/0015(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: δεύτερη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (13292/1/2000 – C5-0002/2001) (1),
 - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση (2) σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(1999)744),
 - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2000)780),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 80 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A5-0079/2001),
1. τροποποιεί ως ακολούθως την κοινή θέση·
 2. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Αιτιολογική σκέψη 6

(6) Κατά συνέπεια, θα πρέπει, στο στάδιο αυτό, να επιβληθεί υποχρεωτική δήλωση ανά κατηγορία ποσοστών βάρους όλων των πρώτων υλών που περιέχονται στις σύνθετες ζωοτροφές για προσοδofόρα ζώα.

(6) Κατά συνέπεια, θα πρέπει, στο στάδιο αυτό, να επιβληθεί υποχρεωτική δήλωση όλων των πρώτων υλών **καθώς και των ποσοτήτων** που περιέχονται στις σύνθετες ζωοτροφές **για τα ζώα παραγωγής**.

Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Η δήλωση των πρώτων υλών που περιέχονται στις ζωοτροφές συνιστά, σε ορισμένες περιπτώσεις, σημαντικό στοιχείο πληροφόρησης για τους κτηνοτρόφους. Θα πρέπει, κατά συνέπεια, κατόπιν ατομικού αιτήματος του κτηνοτρόφου, ο υπεύθυνος της επισήμανσης να παρέχει λεπτομερή κατάλογο όλων των συστατικών κατά ποσοστό βάρους.

(8) Η δήλωση των πρώτων υλών που περιέχονται στις ζωοτροφές συνιστά, σε ορισμένες περιπτώσεις, σημαντικό στοιχείο πληροφόρησης για τους κτηνοτρόφους. Θα πρέπει, κατά συνέπεια, **ο παρασκευαστής σύνθετων ζωοτροφών ή** ο υπεύθυνος της επισήμανσης να παρέχει λεπτομερή κατάλογο όλων των συστατικών κατά ποσοστό βάρους.

Τροπολογία 3

Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Εξάλλου, θα πρέπει επίσης ο παρασκευαστής σύνθετων ζωοτροφών να μπορεί να επιλέγει να παρέχει εθελοντικά το λεπτομερή κατάλογο όλων των συστατικών κατά ποσοστό βάρους.

Διαγράφεται

(1) ΕΕ C 36 της 2.2.2001, σ. 35.

(2) Κείμενα που εγκρίθηκαν της 4.10.2000, σημείο 16.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 4

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

(10α) Η κρίση της ΣΕΒ και η πρόσφατη κρίση της διοείνης κατέδειξαν για μια ακόμη φορά ότι η ασφάλεια των ζωοτροφών μπορεί να διασφαλισθεί μόνο μέσω ενός δεσμευτικού καθορισμού των επιτρεπομένων πρώτων υλών. Η Επιτροπή καλείται συνεπώς να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2001 προτάσεις για ένα θετικό κατάλογο των επιτρεπομένων πρώτων υλών για τις ζωοτροφές.

Τροπολογία 5

Άρθρο 1, παράγραφος 1

Άρθρο 5, παράγραφος 1, στοιχείο β) (οδηγία 79/373/ΕΟΚ)

β) προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

Διαγράφεται

- 1) Στην περίπτωση των σύνθετων ζωοτροφών που δεν προορίζονται για τα κατοικίδια ζώα, η ένδειξη ο κατάλογος πρώτων υλών ζωοτροφών που περιέχονται στη ζωοτροφή αυτή, με ένδειξη της ποσοστιαίας περιεκτικότητας τους κατά βάρος στη ζωοτροφή, μπορεί να λαμβάνεται από: (αναγραφή του ονόματος ή της εταιρικής επωνυμίας, της διεύθυνσης ή της έδρας της εταιρίας και του αριθμού τηλεφώνου του υπευθύνου για τις ενδείξεις που αναφέρονται στην παρούσα παράγραφο).

Κατόπιν αιτήματος ενός πελάτη, ο παρασκευαστής σύνθετων ζωοτροφών του παρέχει το ποσοστό κάθε συστατικού που περιέχεται στη συγκεκριμένη σύνθετη ζωοτροφή.

Τροπολογία 6

ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 5, παράγραφος 2, στοιχείο α) (οδηγία 79/373/ΕΟΚ)

- α) σύνθετες ζωοτροφές που δεν προορίζονται για κατοικίδια ζώα: α) σύνθετες ζωοτροφές που δεν προορίζονται για κατοικίδια ζώα: απαρίθμηση των πρώτων υλών σε ποσοστό κατά βάρος.
- i) απαρίθμηση των πρώτων υλών ζωοτροφών σύμφωνα με τις διατάξεις του μέρους Γ του παραρτήματος, ή
- ii) σε περίπτωση εφαρμογής του άρθρου 5 παράγραφος 3 σημείο ζ) απαρίθμηση των πρώτων υλών σε ποσοστό κατά βάρος.

Τροπολογία 7

ΑΡΘΡΟ 1 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7

7. Το παράρτημα συμπληρώνεται με το κείμενο του παραρτήματος της παρούσας οδηγίας.

Διαγράφεται

(Το προτεινόμενο παράρτημα στην κοινή θέση, ως εκ τούτου, διαγράφεται)

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

5. Ευθύνη του αερομεταφορέα σε περίπτωση δυστυχήματος ***I

A5-0093/2001

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2027/97 για την ευθύνη του αερομεταφορέα σε περίπτωση δυστυχήματος (COM(2000)340 – C5-0294/2000 – 2000/0145(COD))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 1

(1) Στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μεταφορών, επιθυμείται να εξασφαλισθεί ορθή αποζημίωση των επιβατών που ενέχονται σε αεροπορικά δυστυχήματα.

(1) Στο πλαίσιο της κοινής πολιτικής μεταφορών, **είναι σημαντικό** να εξασφαλισθεί ορθή αποζημίωση των επιβατών που ενέχονται σε αεροπορικά δυστυχήματα.

Τροπολογία 2 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 2α (νέα)

(2α) Για τους αερομεταφορείς ορισμένων τρίτων χωρών, η σύμβαση της Βαρσοβίας θα συνεχίσει να ισχύει επ' αόριστον παράλληλα με τη σύμβαση του Μόντρεαλ.

Τροπολογία 3 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 4

(4) Η Κοινότητα υπέγραψε τη σύμβαση του Μόντρεαλ δείχνοντας κατ'αυτόν τον τρόπο την πρόθεσή της να καταστεί συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας.

(4) Η Κοινότητα υπέγραψε τη σύμβαση του Μόντρεαλ δείχνοντας κατ'αυτόν τον τρόπο την πρόθεσή της να καταστεί, **με την κύρωσή της**, συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας.

Τροπολογία 4 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 9

(9) Τα ομοιόμορφα όρια αποζημίωσης για την απώλεια, φθορά ή καταστροφή αποσκευών και για τη ζημία λόγω καθυστέρησης, τα οποία θα ισχύουν για όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς, θα εξασφαλίσουν απλούς κανόνες τόσο για τους επιβάτες όσο και για τις αεροπορικές εταιρείες και θα επιτρέψουν στους επιβάτες να αναγνωρίζουν τότε χρειάζεται πρόσθετη ασφάλιση.

(9) Τα ομοιόμορφα όρια αποζημίωσης για την απώλεια, φθορά ή καταστροφή αποσκευών και για τη ζημία λόγω καθυστέρησης, τα οποία θα ισχύουν για όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς, θα εξασφαλίσουν απλούς **και σαφείς** κανόνες τόσο για τους επιβάτες όσο και για τις αεροπορικές εταιρείες και θα επιτρέψουν στους επιβάτες να αναγνωρίζουν τότε χρειάζεται πρόσθετη ασφάλιση.

Τροπολογία 5 ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 Τίτλος (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97)

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97 για την ευθύνη των αερομεταφορέων.

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97 για την ευθύνη των αερομεταφορέων **όσον αφορά την αεροπορική μεταφορά επιβατών και των αποσκευών τους.**

(¹) ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 68.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 6

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 1 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97)

1. Ο παρών κανονισμός καθορίζει τις υποχρεώσεις των κοινοτικών αερομεταφορέων σχετικά με την αποζημίωση σε περίπτωση θανάτου ή τραυματισμού επιβατών εφόσον το δυστύχημα, το οποίο προκάλεσε το θάνατο ή τον τραυματισμό, σημειώθηκε σε αεροσκάφος ή κατά τη διάρκεια της επιβίβασης ή της αποβίβασης.

2. Ο παρών κανονισμός επεκτείνει ορισμένες διατάξεις της σύμβασης του Μόντρεαλ για την Ενοποίηση Ορισμένων Κανόνων στις Διεθνείς Αεροπορικές Μεταφορές ούτως ώστε να καλυφθούν όλες οι μεταφορές επιβατών και των αποσκευών τους που εκτελούνται από κοινοτικούς αερομεταφορείς επί πληρωμή, συμπεριλαμβανομένης της μεταφοράς μεταξύ δύο σημείων εντός του ίδιου κράτους μέλους. Ο παρών κανονισμός ισχύει εξ ίσου για όλες τις δωρεάν αεροπορικές μεταφορές προσώπων και αποσκευών που εκτελούνται από κοινοτικούς αερομεταφορείς.

Ο παρών κανονισμός **θεσπίζει την εφαρμογή των σημαντικών διατάξεων της σύμβασης του Μόντρεαλ σε ό,τι αφορά την αεροπορική μεταφορά επιβατών και αποσκευών και επιβάλλει μερικές επί πλέον διατάξεις. Επίσης, επεκτείνει την εφαρμογή των διατάξεων αυτών στην αεροπορική μεταφορά εντός ενός κράτους μέλους.**

Τροπολογία 7

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3, ΣΗΜΕΙΟ i)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, στοιχείο γ) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97)

(γ) «δικαιούχος αποζημίωσης»: ο επιβάτης ή κάθε φυσικό πρόσωπο το οποίο έχει δικαίωμα να εγείρει απαιτήσεις αντί του επιβάτη, σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο·

(γ) «δικαιούχος αποζημίωσης»: ο επιβάτης ή κάθε πρόσωπο το οποίο έχει δικαίωμα να εγείρει απαιτήσεις αντί του επιβάτη, σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο·

Τροπολογία 8

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 3, ΣΗΜΕΙΟ ia (νέα)

Άρθρο 2, παράγραφος 1, στοιχείο γα) (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97)

ia) Προστίθεται το ακόλουθο νέο στοιχείο γα):

γα) «αποσκευές»: εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, όλες οι αποσκευές, τόσο οι παραδιδόμενες κατά τον έλεγχο των εισιτηρίων όσο και οι μη παραδιδόμενες χειραποσκευές, υπό την έννοια του άρθρου 17, παράγραφος 4, της σύμβασης του Μόντρεαλ·

Τροπολογία 9

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 4

Άρθρο 3, (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97)

1. Η ευθύνη του κοινοτικού αερομεταφορέα για ζημία που υπέστη επιβάτης σε περίπτωση θανάτου ή σωματικού τραυματισμού του υπόκειται στις διατάξεις των άρθρων 17, 20 και 21 της σύμβασης του Μόντρεαλ.

2. Η υποχρέωση ασφάλισης που ορίζεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92 έχει την έννοια ότι ο κοινοτικός αερομεταφορέας ασφαλιζεται μέχρι του ορίου ευθύνης μέχρις ενός ποσού κατάλληλου που θα εξασφαλίζει ότι όλα τα φυσικά πρόσωπα που δικαιούνται αποζημίωσης θα λάβουν όλο το ποσό που δικαιούνται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

1. Η ευθύνη του κοινοτικού αερομεταφορέα **όσον αφορά τους επιβάτες και τις αποσκευές τους** υπόκειται σε όλες τις σχετικές διατάξεις της σύμβασης του Μόντρεαλ.

2. Η υποχρέωση ασφάλισης που ορίζεται στο άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2407/92, **όσον αφορά την ευθύνη για τους επιβάτες**, έχει την έννοια ότι ο κοινοτικός αερομεταφορέας ασφαλιζεται μέχρι του ορίου ευθύνης μέχρις ενός ποσού κατάλληλου που θα εξασφαλίζει ότι όλα τα πρόσωπα που δικαιούνται αποζημίωσης θα λάβουν όλο το ποσό που δικαιούνται σύμφωνα με τον παρόντα κανονισμό.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 10

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 5

Άρθρο 3α (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97)

1. Η ευθύνη του κοινοτικού αερομεταφορέα για ζημία λόγω καθυστέρησης και σε περίπτωση καταστροφής, απώλειας, φθοράς ή καθυστέρησης στη μεταφορά αποσκευών διέπεται από τις διατάξεις των άρθρων 19, 20, 22 (παράγραφοι 1, 2, 5 και 6) και του άρθρου 31 της σύμβασης του Μόντρεαλ.

2. Το συμπληρωματικό ποσό το οποίο, σύμφωνα με το άρθρο 22, παράγραφος 2 της σύμβασης του Μόντρεαλ, ενδέχεται να ζητηθεί από κοινοτικό αερομεταφορέα όταν ένας επιβάτης κάνει ειδική δήλωση ενδιαφέροντος για την παράδοση της αποσκευής του στον τόπο προορισμού, βασίζεται σε τιμολόγιο συνδεδεμένο με τα πρόσθετα έξοδα που συνεπάγεται η μεταφορά και η ασφάλιση της αποσκευής, τα οποία υπερβαίνουν τα έξοδα για αποσκευές που τιμώνται έως του ορίου ευθύνης. Το τιμολόγιο διατίθεται στους επιβάτες, εφόσον το ζητήσουν.

3. Εντός δεκατεσσάρων ημερών από την παραλαβή διαμαρτυρίας βάσει των διατάξεων του παρόντος άρθρου, ο κοινοτικός αερομεταφορέας κοινοποιεί στον ενδιαφερόμενο επιβάτη ότι παρέλαβε τη διαμαρτυρία του και την εξετάζει.

Το συμπληρωματικό ποσό το οποίο, σύμφωνα με το άρθρο 22, παράγραφος 2, της σύμβασης του Μόντρεαλ, ενδέχεται να ζητηθεί από κοινοτικό αερομεταφορέα όταν ένας επιβάτης κάνει ειδική δήλωση ενδιαφέροντος για την παράδοση της αποσκευής του στον τόπο προορισμού, βασίζεται σε τιμολόγιο συνδεδεμένο με τα πρόσθετα έξοδα που συνεπάγεται η μεταφορά και η ασφάλιση της αποσκευής, τα οποία υπερβαίνουν τα έξοδα για αποσκευές που τιμώνται έως του ορίου ευθύνης. Το τιμολόγιο διατίθεται στους επιβάτες, εφόσον το ζητήσουν.

Τροπολογία 11

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 6

Άρθρο 4 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97)

6. Το άρθρο 4 αντικαθίσταται από το εξής:

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός:

- δεν συνεπάγεται ότι ο κοινοτικός αερομεταφορέας είναι ο μόνος υπεύθυνος για την καταβολή αποζημίωσης.
- δεν επηρεάζει το κατά πόσον πρόσωπο ευθυνόμενο για την καταβολή αποζημίωσης έχει δικαίωμα προσφυγής κατά οιοδήποτε άλλου προσώπου.

6. Το άρθρο 4 **διαγράφεται**.

Τροπολογία 12

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 7α (νέα)

Άρθρο 5, παράγραφος 3 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97)

7α. Το άρθρο 5, παράγραφος 3, να αντικατασταθεί με το εξής:

3. Μια προκαταβολή δεν συνιστά αναγνώριση της ευθύνης και μπορεί να αφαιρεθεί από οποιαδήποτε μεταγενέστερη πληρωμή στο πλαίσιο της ευθύνης του κοινοτικού αερομεταφορέα, δεν επιστρέφεται ωστόσο, εκτός από τις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 20 της σύμβασης του Μόντρεαλ ή στις περιπτώσεις όπου το άτομο που έλαβε την προκαταβολή δεν ήταν ο δικαιούχος.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 13

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8

Άρθρο 6, παράγραφος 2 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97)

2. Οι κοινοτικοί αερομεταφορείς εξασφαλίζουν κατάλληλη ενημέρωση των επιβατών σχετικά με τις διατάξεις των άρθρων 3, 3α και 5, κατόπιν αιτήματος, στα πρακτορεία και ταξιδιωτικά γραφεία τους, καθώς και στις υπηρεσίες ελέγχου και τα σημεία πώλησης των εισιτηρίων.

2. Όλοι οι αερομεταφορείς που παρέχουν υπηρεσίες στην Κοινότητα πρέπει να εξασφαλίζουν τη διάθεση στους επιβάτες και σε όλα τα σημεία πώλησης εισιτηρίων, μιας περίληψης των βασικών διατάξεων που διέπουν την ευθύνη για τους επιβάτες και τις αποσκευές τους, συμπεριλαμβανομένης και της ενημέρωσης για τις προθεσμίες για την υποβολή αξίωσης αποζημίωσης, καθώς και τη δυνατότητα συμπληρωματικής ασφάλισης των αποσκευών, πληροφορίες που πρέπει να δίδονται και κατά την πώληση εισιτηρίων, τηλεφωνικώς ή μέσω του Διαδικτύου. Για να ανταποκριθούν σε αυτήν την υποχρέωση ενημέρωσης, οι κοινοτικοί αερομεταφορείς πρέπει να χρησιμοποιούν το σημείωμα που περιλαμβάνεται στο Παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Τροπολογία 14

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8

Άρθρο 6, παράγραφος 3, εισαγωγή (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97)

3. Εκτός από τις απαιτήσεις πληροφόρησης που ορίζουν οι συμβάσεις της Βαρσοβίας και του Μόντρεαλ, οι αερομεταφορείς παρέχουν σε όλους τους καταναλωτές στην Κοινότητα που αγοράζουν αεροπορικές υπηρεσίες έγγραφο όπου εξηγείται σε απλή και κατανοητή γλώσσα:

3. Εκτός από τις απαιτήσεις πληροφόρησης που ορίζει η παράγραφος 2, όλες οι αεροπορικές εταιρείες θα παρέχουν σε κάθε καταναλωτή στην Κοινότητα που αγοράζει υπηρεσίες αερομεταφορών τις εξής γραπτές πληροφορίες:

Τροπολογία 15

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8

Άρθρο 6, παράγραφος 4 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97)

4. Για όλες τις μεταφορές που εκτελούνται από κοινοτικούς αερομεταφορείς, τα όρια που αναγράφονται στο γραπτό σημείωμα είναι εκείνα που ορίζει ο παρών κανονισμός.

4. Για όλες τις μεταφορές που εκτελούνται από κοινοτικούς αερομεταφορείς, τα όρια που αναγράφονται στο απαιτούμενο από τις παραγράφους 2 και 3 έγγραφο είναι εκείνα που ορίζει ο παρών κανονισμός, εκτός εάν οι αεροπορικές εταιρείες της Κοινότητας εφαρμόσουν υψηλότερα όρια με δική τους πρωτοβουλία. Στην περίπτωση οιασδήποτε αερομεταφοράς που γίνεται από μη κοινοτική εταιρεία, οι παράγραφοι 2 και 3 εφαρμόζονται μόνο για τα τμήματα εκείνα της μεταφοράς που γίνονται προς, από ή εντός της Κοινότητας.

Τροπολογία 16

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 8

Άρθρο 6, παράγραφος 5 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97)

5. Η μη συμμόρφωση προς τις διατάξεις της παραγράφου 3 δεν θίγει την ύπαρξη ή την εγκυρότητα της σύμβασης μεταφοράς, η οποία εντούτοις υπόκειται στους κανόνες του παρόντος κανονισμού.

Διαγράφεται

Τροπολογία 17

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9

Άρθρο 7 (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97)

Έξι έτη το αργότερο από την έναρξη ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή θα εκπονήσει έκθεση σχετικά με την εφαρμογή

Τρία έτη το αργότερο από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να εφαρμόζεται ο κανονισμός, η Επιτροπή θα εκπονήσει

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

του. Συγκεκριμένα, η Επιτροπή θα εξετάσει εάν είναι αναγκαίο να αναθεωρηθούν τα ποσά που αναγράφονται στα σχετικά άρθρα της σύμβασης του Μόντρεαλ με βάση τις οικονομικές εξελίξεις.

έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του. Συγκεκριμένα, η Επιτροπή θα εξετάσει εάν είναι αναγκαίο να αναθεωρηθούν τα ποσά που αναγράφονται στα σχετικά άρθρα της σύμβασης του Μόντρεαλ με βάση τις οικονομικές εξελίξεις **και τις συστάσεις της ICAO.**

Τροπολογία 18

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 9α (νέα)
Παράρτημα (νέο) (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2027/97)

Προστίθεται το ακόλουθο νέο Παράρτημα:**Παράρτημα**

Ενημερωτικό σημείωμα σύμφωνα με το άρθρο 6, παράγραφος 2:

Ευθύνη της αεροπορικής εταιρείας για τους επιβάτες και τις αποσκευές τους

Το ενημερωτικό αυτό σημείωμα αναφέρεται συνοπτικά στους κανόνες που αφορούν την ευθύνη της κοινοτικής αεροπορικής εταιρείας όπως ορίζουν το κοινοτικό δίκαιο και η σύμβαση του Μόντρεαλ.

Με την επιφύλαξη αυτών των υποχρεώσεων, συνιστάται σε όλους τους επιβάτες να μεριμνούν ώστε να καλύπτονται επαρκώς από ιδιωτική ασφάλιση κατά τη διάρκεια του ταξιδιού τους.

Αποζημίωση των επιβατών

Δεν υπάρχει οικονομικό όριο ευθύνης για σωματικές βλάβες ή θάνατο του επιβάτη. Για ζημιές που δεν υπερβαίνουν τα 100 000 Ειδικά Τραβηκτικά Δικαιώματα (κατά προσέγγιση ποσό στο τοπικό νόμισμα), η αεροπορική εταιρεία δεν μπορεί να αμφισβητήσει αξίωση αποζημίωσης. Πέραν του ποσού αυτού, η εταιρεία μπορεί να αμφισβητήσει την αξίωση μόνο όταν μπορεί να αποδείξει ότι ζημία δεν οφειλόταν σε δική της υπαιτιότητα.

Προκαταβολές

Εάν ένας επιβάτης υποστεί σωματική βλάβη, η εταιρεία οφείλει να καταβάλει προκαταβολή εντός 15 ημερών για να καλύψει άμεσες οικονομικές ανάγκες. Σε περίπτωση θανάτου, η προκαταβολή αυτή δεν μπορεί να είναι κατώτερη από 16 000 ΕΤΔ (κατά προσέγγιση ποσό στο τοπικό νόμισμα).

Καθυστερήσεις

Σε περίπτωση καθυστέρησης, η εταιρεία ευθύνεται για τη ζημία εκτός εάν έχει λάβει όλα τα εύλογα μέτρα για να αποφύγει την καθυστέρηση ή εάν της ήταν αδύνατο να λάβει τα μέτρα αυτά. Η ευθύνη για την καθυστέρηση περιορίζεται στις 4 150 ΕΤΔ (κατά προσέγγιση ποσό στο τοπικό νόμισμα).

Αποσκευές

Η αεροπορική εταιρεία φέρει ευθύνη για την καταστροφή, απώλεια ή την καθυστέρηση της αποσκευής

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

μέχρι 1 000 ΕΤΔ (κατά προσέγγιση ποσό στο τοπικό νόμισμα). Η αεροπορική εταιρεία δεν μπορεί να αμφισβητήσει αξίωση για αποζημίωση αποσκευών που έχει παραλάβει. Για χειραποσκευές, η εταιρεία ευθύνεται μόνο για ζημίες που οφείλονται σε υπαιτιότητά της.

Ένας επιβάτης μπορεί να συμφωνήσει υψηλότερο όριο ευθύνης με την εταιρεία υποβάλλοντας ειδική δήλωση ή καταβάλλοντας συμπληρωματικό κόστος ασφάλισης.

Ενστάσεις

Οι επιβάτες συνιστάται να απευθύνονται εγγράφως στην αεροπορική εταιρεία για να την πληροφορούν για κάθε ζημία το συντομότερο δυνατό. Σε περίπτωση που παραληφθείσα αποσκευή υφίσταται ζημία, ο επιβάτης οφείλει να απευθύνει επιστολή στην εταιρεία εντός 7 ημερών από την παραλαβή της αποσκευής. Σε περίπτωση καθυστέρησης ή απώλειας της αποσκευής, ο επιβάτης πρέπει να απευθύνεται στην εταιρεία εντός 21 ημερών.

Εάν η αεροπορική εταιρεία που αναλαμβάνει την πτήση δεν είναι η ίδια με αυτήν της οποίας το όνομα ή ο κώδικας αναγράφεται στο εισιτήριο, ο επιβάτης έχει το δικαίωμα να υποβάλλει ένσταση ή να εγείρει απαίτηση αποζημίωσης από τη μία ή την άλλη εταιρεία.

Χρονικό περιθώριο για τις δικαστικές ενέργειες

Εφόσον ο επιβάτης ή ο πλησιέστερος συγγενής του δεν είναι ικανοποιημένος από την αποζημίωση που χορηγείται από την εταιρεία, πρέπει να ασκήσει τα ένδικα μέσα του εντός 2 ετών από τον προγραμματισμένο χρόνο αφίξεως της πτήσεως.

Η νομική βάση για τους κανόνες που αναφέρονται ανωτέρω είναι η σύμβαση του Μόντρεαλ της 28ης Μαΐου 1999 που εφαρμόζεται στην Κοινότητα με τον κανονισμό αριθ. 2027/97 (όπως έχει τροποποιηθεί) και οι εθνικές νομοθεσίες των κρατών μελών. Η πληροφόρηση αποτελεί περίληψη και δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως έγκυρη ερμηνεία της νομοθεσίας αυτής.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2027/97 για την ευθύνη του αερομεταφορέα σε περίπτωση δυστυχήματος (COM2000) 340 – C5-0294/2000 – 2000/0145(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)340) ⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και το άρθρο 80, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0294/2000),

⁽¹⁾ ΕΕ C 337 Ε της 28.11.2000, σ. 68.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Πολιτικής των Καταναλωτών (A5-0093/2001),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
 3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

6. Ενισχύσεις για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών ***I

A5-0096/2001

Πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (COM(2000)5 – C5-0402/2000 – 2000/0023(COD))

Η πρόταση τροποποιείται ως εξής:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Αιτιολογική σκέψη 2, εισαγωγή

(2) Έχει πραγματοποιηθεί σημαντική πρόοδος στην ελευθέρωση των κλάδων των χερσαίων μεταφορών:

(2) Έχει επιτευχθεί μετά από πολύν καιρό κάποια πρόοδος στην ελευθέρωση των κλάδων των χερσαίων μεταφορών:

Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη 2α (νέα)

(2α) Σύμφωνα με την κοινή πολιτική μεταφορών, οι χρηματοδοτικές δομές των υποδομών δεν θα πρέπει να αποβαίνουν εις βάρος ασφαλέστερων και περισσότερο φιλικών προς το περιβάλλον τρόπων μεταφοράς, όπως οι πλωτές μεταφορές, οι σιδηροδρομικές μεταφορές και οι συνδυασμένες μεταφορές, σε σύγκριση με τη χρηματοδότηση περισσότερο επιβλαβών τρόπων μεταφοράς.

(¹) ΕΕ C 365 E της 19.12.2000, σ. 179.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 3
Αιτιολογική σκέψη 5

(5) Στο άρθρο 73 προβλέπεται εξαίρεση της απαγόρευσης που περιλαμβάνεται στο άρθρο 87, παράγραφος 1 και κατά συνέπεια, ο παρών κανονισμός δεν προδικάζει το ερώτημα κατά πόσο πρόκειται για ενισχύσεις υπό την έννοια του άρθρου 87, παράγραφος 1. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τη δυνατότητα εφαρμογής άλλων άρθρων της Συνθήκης, όπως το άρθρο 86, παράγραφος 2.

(5) Στο άρθρο 73 της Συνθήκης **σφραγίζεται ότι ισχύει** εξαίρεση **από τις γενικές διατάξεις για τις κρατικές ενισχύσεις** (άρθρο 87, παράγραφος 1), **εάν οι ενισχύσεις ανταποκρίνονται στις ανάγκες συντονισμού των μεταφορών.** Κατά συνέπεια, ο παρών κανονισμός δεν προδικάζει το ερώτημα κατά πόσο πρόκειται για ενισχύσεις υπό την έννοια του άρθρου 87, παράγραφος 1. Ο παρών κανονισμός δεν θίγει τη δυνατότητα εφαρμογής άλλων άρθρων της Συνθήκης, όπως το άρθρο 86, παράγραφος 2.

Τροπολογία 4
Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Αποτελεί πλέον κοινοτική πολιτική η ενθάρρυνση κοινοπραξιών δημοσίου και ιδιωτών για νέα έργα υποδομής μεταφορών, ιδίως στην περίπτωση έργων που θεωρούνται σημαντικά για την ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων· οι κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων θα πρέπει να εφαρμοστούν κατά τρόπο ώστε να μη ζημιώνονται τα έργα υποδομής με συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα έναντι των έργων χωρίς συμμετοχή του· κατά συνέπεια, αντί εξαίρεσης στοχοθετημένης σε ειδικά είδη έργων, ενδείκνυται να προβλεφθεί εξαίρεση γενικού χαρακτήρα για ενισχύσεις που χορηγούνται σε διαχειριστή υποδομής.

(8) Αποτελεί πλέον κοινοτική πολιτική η ενθάρρυνση κοινοπραξιών δημοσίου και ιδιωτών για νέα έργα υποδομής μεταφορών, ιδίως στην περίπτωση έργων που θεωρούνται σημαντικά για την ανάπτυξη των διευρωπαϊκών δικτύων· οι κανόνες περί κρατικών ενισχύσεων θα πρέπει να εφαρμοστούν κατά τρόπο ώστε να μη ζημιώνονται τα έργα υποδομής με συμμετοχή του ιδιωτικού τομέα έναντι των έργων χωρίς συμμετοχή του· κατά συνέπεια, αντί εξαίρεσης στοχοθετημένης σε ειδικά είδη έργων, ενδείκνυται να προβλεφθεί εξαίρεση γενικού χαρακτήρα για ενισχύσεις που χορηγούνται σε **κάθε** διαχειριστή υποδομής **και για έργα υποδομής.**

Τροπολογία 5
Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Η δημόσια χρηματοδότηση της διαχείρισης, συντήρησης ή παροχής υποδομής χερσαίων μεταφορών, εφόσον είναι ανοικτή σε όλους τους δυνητικούς χρήστες σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και τελεί υπό τη διαχείριση του κράτους του, δεν εμπίπτει στο άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, δεδομένου ότι στην περίπτωση αυτή δεν παρέχεται πλεονέκτημα σε επιχείρηση που ανταγωνίζεται άλλες επιχειρήσεις.

(9) Η δημόσια χρηματοδότηση της διαχείρισης, συντήρησης, **πραγματοποίησης** ή παροχής υποδομής χερσαίων μεταφορών, εφόσον είναι ανοικτή σε όλους τους δυνητικούς χρήστες σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και τελεί υπό τη διαχείριση του κράτους του, δεν εμπίπτει στο άρθρο 87, παράγραφος 1, της Συνθήκης, δεδομένου ότι στην περίπτωση αυτή δεν παρέχεται πλεονέκτημα σε επιχείρηση που ανταγωνίζεται άλλες επιχειρήσεις.

Τροπολογία 6
Αιτιολογική σκέψη 10

(10) Η κρατική ενίσχυση που χορηγείται σε διαχειριστή υποδομής, δημόσιο ή ιδιωτικό, πάντως διακριτό από το κράτος, για τη διαχείριση, συντήρηση ή παροχή υποδομής χερσαίων μεταφορών τεκμαίρεται ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, εάν ο εν λόγω διαχειριστής επελέγη με ανοικτό και ισότιμο διαγωνισμό, δεδομένου ότι με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται ότι το ποσό της κρατικής υποστήριξης αντιστοιχεί στην τιμή της αγοράς για την επίτευξη του επιθυμητού αποτελέσματος.

(10) Η κρατική ενίσχυση που χορηγείται σε διαχειριστή υποδομής, δημόσιο ή ιδιωτικό, πάντως διακριτό από το κράτος, για τη διαχείριση, συντήρηση, **πραγματοποίηση** ή παροχή υποδομής χερσαίων μεταφορών τεκμαίρεται ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά, **εάν η συγκεκριμένη υποδομή την οποία διαχειρίζεται ο διαχειριστής είναι ανοικτή σε όλους τους εν δυνάμει χρήστες σύμφωνα με το άρθρο 87, παράγραφος 1, της Συνθήκης** ή εάν ο εν λόγω διαχειριστής επελέγη με ανοικτό και ισότιμο διαγωνισμό, δεδομένου ότι με τον τρόπο αυτό διασφαλίζεται ότι το ποσό της κρατικής υποστήριξης αντιστοιχεί στην τιμή της αγοράς για την επίτευξη του επιθυμητού αποτελέσματος.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 7

Αιτιολογική σκέψη 11

(11) Ωστόσο, εάν συγκεκριμένη ενίσχυση σε διαχειριστή υποδομής δεν επιπίπτει στην τεκμαιρόμενη συμβατότητα με την κοινή αγορά, θα πρέπει όμως να επιτρέπεται ως συμβιβάσιμη με τη συνθήκη ΕΚ στο βαθμό που είναι απαραίτητη για την πραγματοποίηση του σχετικού έργου ή δραστηριότητας και υπό την προϋπόθεση ότι δεν συνιστά στρέβλωση του ανταγωνισμού σε βαθμό που αντίκειται στο κοινό συμφέρον. Για παράδειγμα, η κρατική υποστήριξη για την κατασκευή και λειτουργία υποδομής τερματικών σταθμών για συνδυασμένες μεταφορές που αναμένεται να προσελκύσει σημαντική κίνηση από ανταγωνιστικούς τερματικούς σταθμούς, αντί να οδηγήσει σε αλλαγή τρόπου μεταφοράς, από οδικές μεταφορές σε περιβαλλοντικά συμβατούς τρόπους μεταφοράς, θεωρείται ότι στρεβλώνει τον ανταγωνισμό σε βαθμό που αντίκειται στο κοινό συμφέρον.

(11) Ωστόσο, εάν συγκεκριμένη ενίσχυση σε διαχειριστή υποδομής δεν επιπίπτει στην τεκμαιρόμενη συμβατότητα με την κοινή αγορά, θα πρέπει όμως να επιτρέπεται ως συμβιβάσιμη με τη Συνθήκη στο βαθμό που είναι απαραίτητη για την πραγματοποίηση του σχετικού έργου ή δραστηριότητας και υπό την προϋπόθεση ότι δεν συνιστά στρέβλωση του ανταγωνισμού σε βαθμό που αντίκειται στο κοινό συμφέρον. Για παράδειγμα, η κρατική υποστήριξη για την κατασκευή και λειτουργία υποδομής τερματικών σταθμών για συνδυασμένες μεταφορές που αναμένεται να προσελκύσει σημαντική κίνηση από ανταγωνιστικούς τερματικούς σταθμούς, αντί να οδηγήσει σε αλλαγή τρόπου μεταφοράς, από οδικές μεταφορές σε περιβαλλοντικά συμβατούς τρόπους μεταφοράς, θεωρείται **υπό τις παρούσες συνθήκες** ότι στρεβλώνει τον ανταγωνισμό σε βαθμό που αντίκειται στο κοινό συμφέρον.

Τροπολογία 8

Αιτιολογική σκέψη 11α (νέα)

(11α) Η μεταστροφή προς πιο φιλοπεριβαλλοντικές μορφές μεταφορών αποτελεί μέρος της κοινής πολιτικής μεταφορών και μπορεί συνεπώς να θεωρηθεί ότι εξυπηρετεί το κοινό συμφέρον.

Τροπολογία 9

Αιτιολογική σκέψη 11β (νέα)

(11β) Χάρη στην τεχνολογική καινοτομία, ενδέχεται, μακροπρόθεσμα, και εντός του πλαισίου ενός τρόπου μεταφοράς, να προσφερθούν πιο φιλοπεριβαλλοντικές εναλλακτικές λύσεις. Δεν πρέπει οι λύσεις αυτές να αποκλεισθούν εκ των προτέρων από την παροχή κρατικής ενίσχυσης. Ενδέχεται επίσης ένας ορισμένος τρόπος μεταφοράς να καταστεί πιο φιλοπεριβαλλοντικός από έναν άλλο ο οποίος είναι φιλοπεριβαλλοντικός σήμερα. Οι διατάξεις πρέπει να είναι αρκετά ελαστικές ώστε να προωθείται η τεχνολογική καινοτομία, ενώ οι νέες φιλοπεριβαλλοντικές λύσεις πρέπει να είναι πάντοτε επιλέξιμες για την παροχή κρατικής ενίσχυσης.

Τροπολογία 10

Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)

(13α) Η υλοποίηση ενός βιώσιμου συστήματος μεταφορών προϋποθέτει την εφαρμογή μιας εθελοντικής πολιτικής συνδυασμένων μεταφορών, με μετατόπιση από τις οδικές προς τις σιδηροδρομικές, θαλάσσιες ή ποτάμιες μεταφορές.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 11

Αιτιολογική σκέψη 14

(14) Όσον αφορά τη μεταφορά εμπορευμάτων, θα πρέπει να υποστηριχθούν καθεστώτα ενισχύσεων που θα προβλέπουν ανάλογα μέτρα σε συνδυασμό με τη χρήση υποδομής· θα πρέπει να ενισχυθούν στο βαθμό που δεν παρεμποδίζουν δυσανάλογα την επίτευξη άλλων κοινοτικών στόχων· θα πρέπει επομένως να ζητηθεί από τα κράτη μέλη να αποδεικνύουν με εύθετο βαθμό διαφάνειας ότι τα εν λόγω καθεστώτα συμβάλλουν απλώς στην αντιστάθμιση ειδικού μη καταβληθέντος οριακού κόστους ανταγωνιζόμενο τρόπο μεταφοράς και ότι είναι χρονικά περιορισμένα. Ωστόσο, *μέχρις ότου* επιτευχθεί εσωτερικευση του ειδικού μη καταβληθέντος κόστους και του κόστους υποδομής εντός ή μέσω των χερσαίων τρόπων μεταφοράς, οποιοδήποτε ανάλογο κρατικό καθεστώς που είναι εγκεκριμένο από την Επιτροπή είναι *κατ' αρχήν ανανεώσιμο*. Όσον αφορά τις επιβατικές μεταφορές, το θέμα αυτό μπορεί να συνεκτιμηθεί όταν ο μεταφορέας ζητήσει αποκλειστικά δικαιώματα ή χρηματοοικονομική αντιστάθμιση σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και, συγκεκριμένα, τον κανονισμό (ΕΟΚ) 1191/69.

(14) Όσον αφορά τη μεταφορά εμπορευμάτων, θα πρέπει να υποστηριχθούν καθεστώτα ενισχύσεων που θα προβλέπουν ανάλογα μέτρα σε συνδυασμό με τη χρήση υποδομής· θα πρέπει να ενισχυθούν στο βαθμό που δεν παρεμποδίζουν δυσανάλογα την επίτευξη άλλων κοινοτικών στόχων· θα πρέπει επομένως να ζητηθεί από τα κράτη μέλη να αποδεικνύουν **κατά τρόπο αντικειμενικό** ότι τα εν λόγω καθεστώτα συμβάλλουν απλώς στην αντιστάθμιση ειδικού μη καταβληθέντος κόστους ανταγωνιζόμενο τρόπο μεταφοράς και ότι είναι χρονικά περιορισμένα. Ωστόσο, **εάν** επιτευχθεί εσωτερικευση του ειδικού μη καταβληθέντος κόστους και του κόστους υποδομής εντός ή μέσω των χερσαίων τρόπων μεταφοράς, οποιοδήποτε ανάλογο κρατικό καθεστώς που είναι εγκεκριμένο από την Επιτροπή **πρέπει να λήξει αμέσως. Προκειμένου να αποφευχθούν στρεβλώσεις λόγω διαφορετικών ερμηνειών αυτού του κόστους, η Επιτροπή ορίζει τα βασικά κριτήρια του εν λόγω καθεστώτος ενίσχυσης**. Όσον αφορά τις επιβατικές μεταφορές, το θέμα αυτό μπορεί να συνεκτιμηθεί όταν ο μεταφορέας ζητήσει αποκλειστικά δικαιώματα ή χρηματοοικονομική αντιστάθμιση σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία και, συγκεκριμένα, τον κανονισμό (ΕΟΚ) 1191/69.

Τροπολογία 12

Αιτιολογική σκέψη 14α (νέα)

(14α) Σε ό,τι αφορά τη μεταφορά εμπορευμάτων, οι ενισχύσεις για την εκμετάλλευση συνδυασμένων μεταφορών επιτρέπονται, σύμφωνα με τη Συνθήκη, και απαλλάσσονται πάσης υποχρέωσης προηγούμενης κοινοποίησης.

Τροπολογία 13

Αιτιολογική σκέψη 16

(16) Ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του παρόντος κανονισμού υπάγονται σε υποχρέωση κοινοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 87, παράγραφος 3, της συνθήκης ΕΚ και τον κανονισμό (ΕΚ) 659/99 του Συμβουλίου που καθορίζει λεπτομερείς κανόνες για την εφαρμογή του άρθρου 93 (νέο άρθρο 88, παράγραφος 3) της Συνθήκης, εκτός εάν προβλέπεται αλλιώς στον παρόντα κανονισμό.

(16) **Με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 6**, ενισχύσεις που χορηγούνται βάσει του παρόντος κανονισμού υπάγονται σε υποχρέωση κοινοποίησης σύμφωνα με το άρθρο 87, παράγραφος 3, της Συνθήκης και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 659/1999.

Τροπολογία 14

Αιτιολογική σκέψη 17

(17) Ενισχύσεις για διαχείριση, συντήρηση ή παροχή υποδομής εκτός τερματικών σταθμούς συνδυασμένων, εσωτερικών πλωτών και οδικών μεταφορών, που αποτελούν αναπόσπαστο μέρος υφισταμένου ανοικτού μεταφορικού δικτύου με ενιαίο διαχειριστή υποδομής, μπορούν να παρακολουθούνται αποτελεσματικά από την Επιτροπή με βάση απαίτηση περιοδικής γενικής ενημέρωσης και όχι ειδικής απαίτησης εκ των προτέρων κοινοποίησης.

(17) Ενισχύσεις για διαχείριση, συντήρηση, **πραγματοποίηση** ή παροχή υποδομής εκτός από **υποδομή ειδική για το χρήστη** μπορούν να παρακολουθούνται αποτελεσματικά από την Επιτροπή με βάση απαίτηση περιοδικής γενικής ενημέρωσης και όχι ειδικής απαίτησης εκ των προτέρων κοινοποίησης.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 15

Αιτιολογική σκέψη 18

(18) Ωστόσο, σε περίπτωση ενισχύσεων για τη διαχείριση, συντήρηση ή παροχή των ανωτέρω αναφερόμενων τερματικών σταθμών, ή εάν ο διαχειριστής της εν λόγω υποδομής δεν ταυτίζεται με το διαχειριστή του δικτύου, ή εάν η χωρητικότητά του δεσμεύεται εξ ολοκλήρου ή τμηματικά βάσει συμβολαίου από μια ή περισσότερες επιχειρήσεις μεταφορών (σε αντίθεση με την χορήγηση δικαιώματος πρόσβασης σε ανοικτή υποδομή), ενδέχεται να υπάρξει μεγαλύτερος αντίκτυπος στον ανταγωνισμό και κατά συνέπεια δεν θα πρέπει να αρθεί η απαίτηση για εκ των προτέρων κοινοποίηση.

(18) Ωστόσο, σε περίπτωση ενισχύσεων για τη διαχείριση, συντήρηση, **πραγματοποίηση** ή παροχή **σε περίπτωση που η υποδομή προορίζεται για τη χρήση από συγκεκριμένη επιχείρηση, υπό τον όρο ότι το ανώτατο όριο ενίσχυσης υπερβαίνει το ποσό που καθορίζεται από την Επιτροπή**, ενδέχεται να υπάρξει μεγαλύτερος αντίκτυπος στον ανταγωνισμό και κατά συνέπεια δεν θα πρέπει να αρθεί η απαίτηση για εκ των προτέρων κοινοποίηση.

Τροπολογία 16

Αιτιολογική σκέψη 19α (νέα)

(19α) Μέσω ελέγχου των ενισχύσεων, είτε αυτές έχουν κοινοποιηθεί είτε τεκμηριωθεί εκ των υστέρων, η Επιτροπή πρέπει να διασφαλίζει ότι δεν υφίστανται στρεβλώσεις του ανταγωνισμού μεταξύ των τρόπων μεταφοράς καθώς και των κρατών μελών και των περιφερειών. Κατά τη διεξαγωγή των σχετικών ελέγχων, η Επιτροπή πρέπει να δίδει ιδιαίτερη προσοχή στις συνέπειες που μπορούν να έχουν διαφορετικά ποσοστά ενισχύσεων.

Τροπολογία 17

Άρθρο 1

Ο παρών κανονισμός ισχύει για ενισχύσεις που εξυπηρετούν τις ανάγκες συντονισμού των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών.

Ο παρών κανονισμός ισχύει για ενισχύσεις που εξυπηρετούν τις ανάγκες συντονισμού των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών **καθώς και των θαλάσσιων μεταφορών μικρών αποστάσεων, περιλαμβανομένων των δραστηριοτήτων συνδυασμένων μεταφορών σε θαλάσσιους λιμένες.**

Τροπολογία 18

Άρθρο 2, πρώτη παύλα

— μεταφορική υποδομή — μόνιμες εγκαταστάσεις για τη διακίνηση ή μεταφορά επιβατών και εμπορευμάτων, καθώς και τα συναφή συστήματα ασφάλειας και πλοήγησης που είναι απαραίτητα για τη διαχείριση των εν λόγω εγκαταστάσεων.

— μεταφορική υποδομή — μόνιμες εγκαταστάσεις για τη διακίνηση ή μεταφορά επιβατών και εμπορευμάτων, καθώς και τα συναφή συστήματα ασφάλειας και πλοήγησης **ακόμα και όταν είναι εγκατεστημένα σε μέσο μεταφοράς που είναι απαραίτητα για τη διαχείριση των εν λόγω εγκαταστάσεων· η εν λόγω μεταφορά περιλαμβάνει επίσης και τις συνδέσεις μεταξύ οδικών και θαλάσσιων μεταφορών, οι οποίες, στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού, θεωρούνται ότι ενσωματώνονται στις οδικές μεταφορές.**

Τροπολογία 19

Άρθρο 2, δεύτερη παύλα

— διαχειριστής υποδομής — κάθε δημόσια, ιδιωτική ή μικτή επιχείρηση για τη διαχείριση, τη συντήρηση ή την παροχή μεταφορικής υποδομής.

— διαχειριστής υποδομής — **κάθε δημόσια αρχή** ή κάθε δημόσια, ιδιωτική ή μικτή επιχείρηση για τη διαχείριση, τη συντήρηση ή την παροχή μεταφορικής υποδομής.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 20

Άρθρο 2, τέταρτη παύλα

- ειδικό μη καταβληθέν εξωτερικό κόστος και κόστος υποδομής — κόστος που δεν έχει εισπραχθεί από τον χρήστη υποδομής μεταφορών μέσω ειδικών τελών. Σε αυτό δύναται να περιλαμβάνεται κόστος βλαβών υποδομής, ρύπανσης, θορύβου, κυκλοφοριακής συμφόρησης, υγείας και ατυχημάτων.
- ειδικό μη καταβληθέν εξωτερικό κόστος και κόστος υποδομής — κόστος που δεν έχει εισπραχθεί από τον χρήστη υποδομής μεταφορών μέσω **τιμών ανάλογων προς την πραγματική χρήση της υποδομής**. Σε αυτό δύναται να περιλαμβάνεται κόστος βλαβών υποδομής, ρύπανσης, θορύβου, κυκλοφοριακής συμφόρησης, υγείας και ατυχημάτων.

Τροπολογία 22

Άρθρο 3, παράγραφος 1, εισαγωγή

1. Ενισχύσεις που χορηγούνται σε διαχειριστή υποδομής για τη διαχείριση, συντήρηση ή παροχή υποδομής χερσαίων μεταφορών συμβιβάζονται με τη συνθήκη ΕΚ υπό την προϋπόθεση ότι οι ενισχύσεις, σε σχέση προς τη συνολική χρηματοδότηση του έργου:
1. Ενισχύσεις που χορηγούνται σε διαχειριστή υποδομής για τη συντήρηση, **την πραγματοποίηση** ή την παροχή υποδομής χερσαίων μεταφορών συμβιβάζονται με τη Συνθήκη υπό την προϋπόθεση ότι οι ενισχύσεις, σε σχέση προς τη συνολική χρηματοδότηση του έργου:

Τροπολογία 23

Άρθρο 3, παράγραφος 1, στοιχείο β)

- β) δεν προξενεί στρέβλωση του ανταγωνισμού σε βαθμό που αντίκειται προς το κοινό συμφέρον.
- β) δεν προξενεί στρέβλωση του ανταγωνισμού σε βαθμό **που ορίζεται από την Επιτροπή και σε βαθμό** που αντίκειται προς το κοινό συμφέρον.

Τροπολογία 24

Άρθρο 3, παράγραφος 2

2. Κατά την αξιολόγηση βάσει του παρόντος άρθρου συνεκτιμώνται οι απαιτήσεις της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας περί χρέωσης της υποδομής κατά τη στιγμή της χορήγησης των εκάστοτε ενισχύσεων.
2. Κατά την αξιολόγηση βάσει του παρόντος άρθρου συνεκτιμώνται οι απαιτήσεις της ισχύουσας κοινοτικής νομοθεσίας περί χρέωσης της υποδομής κατά τη στιγμή της χορήγησης των εκάστοτε ενισχύσεων. **Εν πάση περιπτώσει, οιαδήποτε νομοθετική απαίτηση περί καθεστώτων χρέωσης της υποδομής βάσει του άμεσου κόστους που συνεπάγεται η χρησιμοποίηση της μεταφορικής υπηρεσίας, μπορεί να τύχει ενίσχυσης που να είναι συμβιβάσιμη προς τη Συνθήκη, εφόσον η ενίσχυση στοχεύει στην αποζημίωση του διαχειριστή της υποδομής για το ανάλογο μη καταβληθέν κόστος υποδομής.**

Τροπολογία 44

Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο α)

- α) το καθεστώς πρέπει να είναι μέγιστης διάρκειας τριών ετών,
- α) το καθεστώς πρέπει να είναι μέγιστης διάρκειας **πέντε** ετών,

Τροπολογία 48

Άρθρο 4, παράγραφος 1, εδάφιο β

- β) τεκμηριώνεται, βάσει συγκριτικής ανάλυσης κόστους, ότι οι εν λόγω ενισχύσεις περιορίζονται σε αντιστάθμιση συγκεκριμένων μη καταβληθέντων εξωτερικών στοιχείων κόστους και κόστους υποδομής για τη χρήση ανταγωνιστικής υποδομής μεταφορών, και ότι δεν περιλαμβάνεται ανάλογο μη καταβληθέν κόστος για τη χρήση της εκάστοτε υποδομής,
- β) τεκμηριώνεται **ότι τέτοιες ενισχύσεις διευκολύνουν την μεταφορά όγκων εμπορευμάτων προς τρόπους μεταφοράς με χαμηλότερο επίπεδο εξωτερικού κόστους. Το, περιορισμένης διάρκειας, καθεστώς χορήγησης ενισχύσεων σε επιχειρήσεις πραγματοποιείται μέσω σύναψης σύμβασης με τις επιχειρήσεις μεταφορών ή με τις ενώσεις της βιομηχανίας μεταφορών η οποία περιλαμβάνει στόχους αύξησης της ροής της κυκλοφορίας και συμμορφώνεται με τους όρους της διαφάνειας και της μη διακριτικής μεταχείρισης που προβλέπονται στο άρθρο 4, σημεία γ) και δ),**

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Ο μηχανισμός αυτός εφαρμόζεται μέχρι την έναρξη ισχύος της κοινοτικής νομοθεσίας σχετικά με τον προσδιορισμό ή την εκτίμηση του ενδεχόμενου εξωτερικού κόστους και του κόστους υποδομής.

Από την στιγμή αυτή, το καθεστώς χορήγησης ενισχύσεων σε επιχείρηση μεταφοράς με σκοπό την χρήση υποδομής για την μεταφορά εμπορευμάτων συνάδει με τη Συνθήκη εάν τεκμηριώνεται, βάσει συγκριτικής ανάλυσης κόστους, ότι οι εν λόγω ενισχύσεις περιορίζονται σε αντιστάθμιση συγκεκριμένων μη καταβληθέντων εξωτερικών στοιχείων κόστους και κόστους υποδομής για τη χρήση ανταγωνιστικής υποδομής μεταφορών, και ότι δεν περιλαμβάνεται ανάλογο μη καταβληθέν κόστος για τη χρήση της εκάστοτε υποδομής.

Τροπολογία 27

Άρθρο 4, παράγραφος 1, στοιχείο δ)

δ) οι ενισχύσεις δεν προξενούν στρέβλωση του ανταγωνισμού σε βαθμό που αντίκειται προς το κοινό συμφέρον.

δ) οι ενισχύσεις δεν προξενούν στρέβλωση του ανταγωνισμού **μεταξύ των τρόπων μεταφοράς, των περιφερειών και των κρατών μελών** σε βαθμό που αντίκειται προς το κοινό συμφέρον.

Τροπολογίες 29 και 39

Άρθρο 4α (νέο)

Άρθρο 4α**Ενισχύσεις για συντονισμό και έρευνα**

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν μέτρα που προβλέπουν τη χορήγηση ενισχύσεων σύμφωνα με το άρθρο 73 της Συνθήκης, στις εξής περιπτώσεις:

- (α) για τους σκοπούς της ενίσχυσης του συντονισμού των μεταφορών ή της προώθησης της αειφόρου κινητικότητας, π.χ. περιβαλλοντικές κρατικές ενισχύσεις για μέτρα μείωσης των θορύβων στην πηγή, στοχεύοντας στη μείωση του κόστους υποδομής για την προστασία από τους θορύβους
- (β) για την ενδάρρυνση της έρευνας και της ανάπτυξης στον τομέα των συστημάτων μεταφοράς και προκειμένου να καταστούν οι τεχνικές περισσότερο βιώσιμες για την Κοινότητα γενικά, με εξαίρεση την εμπορική εκμετάλλευση των συστημάτων αυτών.

Τροπολογία 30

Άρθρο 5, παράγραφος 1

1. Σε περίπτωση που επιχείρηση, η οποία λαμβάνει ενισχύσεις βάσει του παρόντος κανονισμού, δεν ασκεί μόνον την επιχορηγούμενη δραστηριότητα αλλά και άλλη οικονομική δραστηριότητα, οι παρεχόμενοι πόροι τηρούνται σε χωριστούς λογαριασμούς και αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης χωρίς δυνατότητα μεταφοράς από ή προς άλλη δραστηριότητα.

1. Σε περίπτωση που **διαχειριστής υποδομής, ο οποίος** λαμβάνει ενισχύσεις βάσει του παρόντος κανονισμού, δεν ασκεί μόνον την επιχορηγούμενη δραστηριότητα αλλά και άλλη οικονομική δραστηριότητα, οι παρεχόμενοι πόροι τηρούνται σε χωριστούς λογαριασμούς και αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης χωρίς δυνατότητα μεταφοράς από ή προς άλλη δραστηριότητα.

Τροπολογίες 31 και 42

Άρθρο 6, παράγραφος 1

1. Για ενισχύσεις που χορηγούνται για τη διαχείριση, συντήρηση ή διάθεση υποδομής χερσαίων μεταφορών, εκτός από τερματικούς

1. Για ενισχύσεις που χορηγούνται για τη διαχείριση, συντήρηση, **πραγματοποίηση** ή διάθεση υποδομής χερσαίων μεταφορών,

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σταθμούς για δραστηριότητες συνδυασμένων μεταφορών, εσωτερικών πλωτών ή οδικών μεταφορών, δεν απαιτείται κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 3, της συνθήκης ΕΚ, σε περίπτωση που τηρούνται οι ακόλουθοι όροι:

- (α) η υποδομή συνιστά αναπόσπαστο μέρος ενός δικτύου που υπάγεται στον ίδιο διαχειριστή όπως η εν λόγω υποδομή, ενώ η πρόσβαση σε αυτή είναι ανοικτή χωρίς διακρίσεις για οποιοδήποτε άτομο ή επιχείρηση που επιθυμεί να την χρησιμοποιήσει,
- (β) η μεταφορική ικανότητα της υποδομής δεν δεσμεύεται, εξ ολοκλήρου ή εν μέρει, για τη χρήση μιας ή περισσότερων μεταφορικών επιχειρήσεων σε συνδυασμό με τη χρηματοδότηση της εν λόγω υποδομής.

Τροπολογία 33

Άρθρο 6, παράγραφος 2

2. Αποκλειστικά σιδηροδρομικές τερματικές εγκαταστάσεις και σταθμοί θεωρούνται ως αναπόσπαστο μέρος του σιδηροδρομικού δικτύου.

2. Αποκλειστικά σιδηροδρομικές τερματικές εγκαταστάσεις και σταθμοί θεωρούνται ως αναπόσπαστο μέρος του σιδηροδρομικού δικτύου, **ενώ ο διαχειριστής των τερματικών εγκαταστάσεων και των σιδηροδρομικών σταθμών δεν χρειάζεται να είναι ο ίδιος με τον διαχειριστή του δικτύου. Περιφερειακές σιδηροδρομικές συνδέσεις και τμήματα δικτύων θεωρούνται ως δίκτυα στο πλαίσιο του παρόντος κανονισμού.**

Τροπολογία 34

Άρθρο 6, παράγραφος 2α (νέα)

2α. Για ενισχύσεις που χορηγούνται για τη λειτουργία, τη συντήρηση, την πραγματοποίηση ή τη διάθεση τμημάτων υποδομής χερσαίων μεταφορών, δεν απαιτείται κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 3, της Συνθήκης, εάν δεν υπερβαίνουν το ποσό των 100 000 ευρώ εντός περιόδου τριών ετών.

Τροπολογία 35

Άρθρο 6, παράγραφος 2β (νέα)

2β. Για ενισχύσεις που χορηγούνται σε τερματικές εγκαταστάσεις για συνδυασμένες μεταφορές που ανήκουν στο διευρωπαϊκό δίκτυο σιδηροδρομικών εμπορευματικών μεταφορών ή ευρίσκονται σε ένα από τα τελικά του σημεία, δεν απαιτείται κοινοποίηση σύμφωνα με το άρθρο 88, παράγραφος 3, της Συνθήκης.

Τροπολογία 36

Άρθρο 10, παράγραφος 1

1. Μέτρα ενίσχυσης, τα οποία, δυνάμει του άρθρου 5 του κανονισμού 1107/70, όπως έχει τροποποιηθεί, έχουν εξαιρεθεί από τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 3 της Συνθήκης, εξακολουθούν να εξαιρούνται επί 12 μήνες μετά τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού.

1. Μέτρα ενίσχυσης, τα οποία, δυνάμει του άρθρου 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1107/70, όπως έχει τροποποιηθεί, έχουν εξαιρεθεί από τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 3 της Συνθήκης, εξακολουθούν να εξαιρούνται επί 24 μήνες μετά τη θέση σε ισχύ του παρόντος κανονισμού.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου σχετικά με τη χορήγηση ενισχύσεων για το συντονισμό των σιδηροδρομικών, οδικών και εσωτερικών πλωτών μεταφορών (COM(2000)5 – C5-0402/2000 – 2000/0023(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: πρώτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2000)5) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 2, και τα άρθρα 71, 73 και 89 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C5-0402/2000),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Οικονομικής και Νομισματικής Πολιτικής (A5-0096/2001),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. ζητεί να του υποβληθεί εκ νέου η πρόταση σε περίπτωση που η Επιτροπή προτίθεται να της επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις ή να την αντικαταστήσει με νέο κείμενο·
 3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 365 E της 19.12.2000, σ. 179.

7. Προγράμματα GROTIUS – γενικές και ποινικές υποθέσεις II, OISIN II, STOP II, Ιπποκράτος *

A5-0094/2001

1.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας που απευθύνεται στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα (GROTIUS γενικές και ποινικές υποθέσεις II) (COM(2000)828 – C5-0754/2000 – 2000/0339(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1
Αιτιολογική σκέψη 9α (νέα)

(9α) Πριν από τη λήξη του 2001, η Επιτροπή θα υποβάλει εγκαίρως πρόταση σχετικά με ενοποιημένο πλαίσιο που θα καλύπτει όλες τις πρωτοβουλίες με στόχο τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, είτε βάσει του Τίτλου VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση είτε βάσει του Τίτλου IV της Συνθήκης περί Ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με στόχο την ενίσχυση των δικαιωμάτων των πολιτών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων, και θα συμπεριλαμβάνει προγράμματα χρηματοδότησης για τον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε υποθέσεις αστικού δικαίου.

⁽¹⁾ ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 336.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας που απευθύνεται στους ασκούντες συναφή προς τη δικαιοσύνη επαγγέλματα (GROTIUS γενικές και ποινικές υποθέσεις II) (COM(2000)828 – C5-0754/2000 – 2000/0339(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(2000)828) (1),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 34, παράγραφος 2, σημείο γ) της Συνθήκης ΕΕ,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 39 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0754/2000),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 106 και 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0094/2001),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 336.

2.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας μεταξύ των υπηρεσιών καταστολής των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (OISIN II) (COM(2000)828 – C5-0755/2000 – 2000/0340(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (1)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 2
Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

(8α) Πριν από τη λήξη του 2001, η Επιτροπή θα υποβάλει εγκαίρως πρόταση σχετικά με ενοποιημένο πλαίσιο που θα καλύπτει όλες τις πρωτοβουλίες με στόχο τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, είτε βάσει του Τίτλου VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση είτε βάσει του Τίτλου IV της Συνθήκης περί Ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με στόχο την ενίσχυση των δικαιωμάτων των πολιτών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων, και θα συμπεριλαμβάνει προγράμματα χρηματοδότησης για τον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε υποθέσεις αστικού δικαίου.

(1) ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 339.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας μεταξύ των υπηρεσιών καταστολής των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης (OISIN II) (COM(2000)828 – C5-0755/2000 – 2000/0340(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(2000)828) (1),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 34, παράγραφος 2, σημείο γ) της Συνθήκης ΕΕ,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 39 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0755/2000),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 106 και 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0094/2001),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 339.

3.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας που απευθύνεται στα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών (STOP II) (COM(2000)828 – C5-0756/2000 – 2000/0341(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ (1)

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 3
Αιτιολογική σκέψη 13α (νέα)

(13α) Πριν από τη λήξη του 2001, η Επιτροπή θα υποβάλει εγκαίρως πρόταση σχετικά με ενοποιημένο πλαίσιο που θα καλύπτει όλες τις πρωτοβουλίες με στόχο τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, είτε βάσει του Τίτλου VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση είτε βάσει του Τίτλου IV της Συνθήκης περί Ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με στόχο την ενίσχυση των δικαιωμάτων των πολιτών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων, και θα συμπεριλαμβάνει προγράμματα χρηματοδότησης για τον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε υποθέσεις αστικού δικαίου.

(1) ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 342.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση μιας δεύτερης φάσης του προγράμματος ενθάρρυνσης, ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας που απευθύνεται στα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για την καταπολέμηση της εμπορίας ανθρώπων και της σεξουαλικής εκμετάλλευσης παιδιών (STOP II) (COM(2000)828 – C5-0756/2000 – 2000/0341(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(2000)828) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 34, παράγραφος 2, σημείο γ) της Συνθήκης ΕΕ,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 39 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0756/2000),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 106 και 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών καθώς και της Επιτροπής για τα Δικαιώματα της Γυναίκας και τις Ίσες Ευκαιρίες (A5-0094/2001),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτιμάται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτιμάται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 342.

4.

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας στον τομέα της πρόληψης της εγκληματικότητας (Ιπποκράτης) (COM(2000)786 – C5-0753/2000 – 2000/0304(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 4
Αιτιολογική σκέψη 8α (νέα)

(8α) Πριν από τη λήξη του 2001, η Επιτροπή θα υποβάλει εγκαίρως πρόταση σχετικά με ενοποιημένο πλαίσιο που θα καλύπτει όλες τις πρωτοβουλίες με στόχο τη δημιουργία ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης, είτε βάσει του Τίτλου VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση είτε βάσει του Τίτλου IV της Συνθήκης περί Ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, με στόχο την ενίσχυση των δικαιωμάτων των πολιτών και των θεμελιωδών δικαιωμάτων, και θα συμπεριλαμβάνει προγράμματα χρηματοδότησης για τον τομέα της δικαστικής συνεργασίας σε υποθέσεις αστικού δικαίου.

⁽¹⁾ ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 244.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για τη θέσπιση προγράμματος ενθάρρυνσης και ανταλλαγών, κατάρτισης και συνεργασίας στον τομέα της πρόληψης της εγκληματικότητας (Ιπποκράτης) (COM(2000)786 – C5-0753/2000 – 2000/0304(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής (COM(2000)786) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 34, παράγραφος 2, σημείο γ) της Συνθήκης ΕΕ,
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 39 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0753/2000),
 - έχοντας υπόψη τα άρθρα 106 και 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων (A5-0094/2001),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 3. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ C 96 E της 27.3.2001, σ. 244.

8. Ευρωπαϊκό δικαστικό Δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις *

A5-0091/2001

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις (COM(2000)592 – C5-0561/2000 – 2000/0240(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1
Αιτιολογική σκέψη 1

(1) Η Ένωση έχει θέσει ως στόχο τη διατήρηση και ανάπτυξη ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στο πλαίσιο του οποίου εξασφαλίζεται η ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων.

(1) Η Ένωση έχει θέσει ως στόχο τη διατήρηση και ανάπτυξη ενός χώρου ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης στο πλαίσιο του οποίου **οι πολίτες μπορούν σε κάθε άλλο κράτος μέλος να στραφούν εξίσου απλά όπως στο δικό τους κράτος στα δικαστήρια και τις αρχές.**

Τροπολογία 2
Αιτιολογική σκέψη 9

(9) Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και της αναλογικότητας, όπως προβλέπονται στο άρθρο 5 της συνθήκης, **οι στόχοι της παρούσας απόφασης, δηλαδή η βελτίωση της δικαστικής**

(9) **Στόχος** της παρούσας απόφασης, **είναι μέσω της βελτίωσης** της δικαστικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών για άτομα που εμπλέκονται σε διαφορές με διασυνοριακή επίπτωση, **η δια-**

⁽¹⁾ 1 ΕΕ C 29 E της 30.1.2001, σ. 281.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

συνεργασίας μεταξύ των κρατών μελών καθώς και η πραγματική πρόσβαση στη δικαιοσύνη των ατόμων που εμπλέκονται σε διαφορές με διασυνοριακή επίπτωση, δεν μπορούν να επιτευχθούν ικανοποιητικά από τα κράτη μέλη και θα πρέπει ως εκ τούτου να υλοποιηθούν σε κοινοτικό επίπεδο· η παρούσα απόφαση περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο για την επίτευξη των στόχων αυτών και δεν υπερβαίνει τα απαιτούμενα για το σκοπό αυτό μέσα.

σφάλιση μιας αποτελεσματικής πρόσβασης στη δικαιοσύνη καθώς και μιας ταχείας και αξιόπιστης διεξαγωγής της διαδικασίας. Σύμφωνα με την αρχή της επικουρικότητας και της αναλογικότητας όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 της συνθήκης, δεδομένου ότι ο στόχος αυτός δεν μπορεί να επιτευχθεί ικανοποιητικά από τα κράτη μέλη, θα πρέπει να υλοποιηθεί σε κοινοτικό επίπεδο· η παρούσα απόφαση περιορίζεται στο ελάχιστο αναγκαίο για την επίτευξη του στόχου αυτών και δεν υπερβαίνει τα απαιτούμενα για το σκοπό αυτό μέσα.

Τροπολογία 3

Αιτιολογική σκέψη 10 α (νέα)

(10 α) Το ευρωπαϊκό δικαστικό δίκτυο για αστικές και εμπορικές υποθέσεις υποστηρίζει και διευκολύνει την εφαρμογή του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 44/2001 της 22ας Δεκεμβρίου 2000 σχετικά με τη δικαστική αρμοδιότητα και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις⁽¹⁾ και του κανονισμού του Συμβουλίου (ΕΚ) αριθ. 1347/2000 της 29ης Μαΐου 2000 σχετικά με τη δικαστική αρμοδιότητα και την αναγνώριση και εκτέλεση αποφάσεων σε γαμικές υποθέσεις και σε διαδικασίες σχετικές με την ευθύνη των γονέων για τα κοινά τέκνα⁽²⁾. Επί πλέον χρησιμεύει ως συνοδευτικό όργανο για όλες τις μελλοντικές αποφάσεις, οι οποίες αφορούν την αμοιβαία αναγνώριση δικαστικών αποφάσεων.

⁽¹⁾ ΕΕ L 12 της 16.1.2001, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 30.6.2000, σ. 19.

Τροπολογία 4

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 16 α (νέα)

(16α) Η Επιτροπή πρέπει να μελετήσει προτάσεις για τη δημιουργία μιας Κεντρικής Βάσης Δεδομένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με Μητρώο των Δικαστικών Υποθέσεων και Αποφάσεων.

Τροπολογία 5

Άρθρο 3, παράγραφος 2, πρώτη παύλα

— την κατάργηση των πρακτικών εμποδίων που παρακωλύουν την καλή διεξαγωγή διαδικασιών με διασυνοριακή επίπτωση και την πραγματική δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών, ιδιαίτερα όταν δεν προβλέπεται η εφαρμογή κοινοτικής πράξης ή διεθνούς συμφωνίας·

— την κατάργηση των πρακτικών εμποδίων που παρακωλύουν την καλή διεξαγωγή διαδικασιών με διασυνοριακή επίπτωση και την πραγματική δικαστική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών.

Τροπολογία 6

Άρθρο 4, στοιχείο γ α) (νέο)

γα) Συνεργάζεται με τους αρμόδιους επαφής του δικαστικού δικτύου σε ποινικές υποθέσεις, στο βαθμό που αυτό είναι λογικό και προς το κοινό συμφέρον. Εν ανάγκη πραγματοποιούνται συνεδριάσεις μελών και των δύο δικτύων.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 12

Άρθρο 7, εδάφιο 1α (νέο)

Τα κράτη μέλη διευκολύνουν και ενθαρρύνουν την εξειδικευμένη γλωσσική εκπαίδευση των αρμοδίων επαφής και προωθούν τις ανταλλαγές προσωπικού όπως μεταξύ των αρμοδίων επαφής στα κράτη μέλη.

Τροπολογία 7

Άρθρο 8, παράγραφος 2, εδάφιο 1 α (νέο)

Ένα τέτοιο σύστημα, το οποίο πρέπει να αναπτυχθεί στο πλαίσιο του προγράμματος για την εφαρμογή των διευρωπαϊκών δικτύων για την ηλεκτρονική ανταλλαγή δεδομένων μεταξύ των διοικήσεων, θα διευκολύνει την ανταλλαγή εγγράφων και πληροφοριών σύμφωνα με τα αντίστοιχα κείμενα της Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης που ασχολούνται με τη δικαστική συνεργασία.

Τροπολογία 8

Άρθρο 11, παράγραφος 4

4. Κάθε κράτος μέλος εκπροσωπείται σε αυτές τις συνεδριάσεις από δώδεκα αρχές κατ' ανώτατο όριο.

4. Κάθε κράτος μέλος εκπροσωπείται σε αυτές τις συνεδριάσεις από **τρεις** αρχές κατ' ανώτατο όριο. **Η σύνθεση της εθνικής αντιπροσωπείας μπορεί να ποικίλλει από συνεδρίαση σε συνεδρίαση.**

Τροπολογία 9

Άρθρο 12 α (νέο)

Άρθρο 12 α

Σε όλες τις συνεδριάσεις των αρμοδίων επαφής και των μελών του δικτύου μπορούν να συμμετάσχουν όλες οι υποψήφιες προς ένταξη χώρες. Μετά την πρώτη ανάληψη επαφής ενημερώνονται αμέσως για όλες τις συνεδριάσεις, συμπεριλαμβανομένων τυχόν ειδικών συνεδριάσεων.

Τροπολογία 10

Άρθρο 15, παράγραφος 1

1. Οι αρμόδιοι επαφής κάθε κράτους μέλους καταρτίζουν σταδιακά τα πρακτικά δελτία για τα αντίστοιχα κράτη μέλη.

1. Οι αρμόδιοι επαφής κάθε κράτους μέλους καταρτίζουν σταδιακά τα πρακτικά δελτία για τα αντίστοιχα κράτη μέλη. **Αυτά τα πρακτικά δελτία διατυπώνονται με εύληπτο τρόπο και περιλαμβάνουν ουσιαστικά πρακτικές πληροφορίες για τους πολίτες.**

Τροπολογία 14

Άρθρο 16α (νέο)

Άρθρο 16α

Η Επιτροπή πρέπει να μελετήσει προτάσεις για τη δημιουργία μιας Κεντρικής Βάσης Δεδομένων της Ευρωπαϊκής Ένωσης με Μητρώο των Δικαστικών Υποθέσεων και Αποφάσεων.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥΤροπολογία 11
Άρθρο 17

Το αργότερο πέντε έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, και στη συνέχεια ανά πενταετία, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, την οποία καταρτίζει με βάση τις πληροφορίες που ανακοινώνονται προηγουμένως από τους αρμόδιους επαφής. Αυτή η έκθεση συνοδεύεται, κατά περίπτωση, από προτάσεις αναπροσαρμογής της παρούσας απόφασης.

Η έκθεση εξετάζει κυρίως, μεταξύ άλλων θεμάτων, το θέμα της ενδεχόμενης άμεσης πρόσβασης του κοινού στους αρμόδιους επαφής του Δικτύου, της πρόσβασης και της συμμετοχής των νομικών επαγγελματιών στις εργασίες του, και τη συνεργασία με το ευρωπαϊκό εξωδικαστικό Δίκτυο για την επίλυση διαφορών κατανάλησης.

Το αργότερο **τρία** έτη μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης, και στη συνέχεια ανά **τριετία**, η Επιτροπή υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο και στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της παρούσας απόφασης, την οποία καταρτίζει με βάση τις πληροφορίες που ανακοινώνονται προηγουμένως από τους αρμόδιους επαφής. Αυτή η έκθεση συνοδεύεται, κατά περίπτωση, από προτάσεις αναπροσαρμογής της παρούσας απόφασης.

Η έκθεση εξετάζει κυρίως, μεταξύ άλλων θεμάτων, το θέμα της ενδεχόμενης άμεσης πρόσβασης του κοινού στους αρμόδιους επαφής του Δικτύου, της πρόσβασης και της συμμετοχής των νομικών επαγγελματιών στις εργασίες του, και τη συνεργασία με το ευρωπαϊκό εξωδικαστικό Δίκτυο για την επίλυση διαφορών κατανάλησης.

Επίσης, η Επιτροπή δημοσιεύει ετήσια έκθεση με λεπτομερή στατιστικά στοιχεία ελέγχου για το έργο των αρμοδίων επαφής.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη δημιουργία ενός ευρωπαϊκού δικαστικού δικτύου για αστικές και εμπορικές υποθέσεις (COM(2000)592 – C5-0561/2000 – 2000/0240(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής COM(2000)592 (1),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 61, σημείο γ) της Συνθήκης ΕΚ,
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 67, της Συνθήκης ΕΚ (C5-0561/2000),
- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελευθεριών και Δικαιωμάτων των Πολιτών, Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Εσωτερικής Αγοράς (A5-0091/2001),

1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
4. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
5. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 29 E της 30.1.2001, σ. 281.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

9. Έλεγχος, επιθεώρηση και επιτήρηση στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής *

A5-0098/2001

Πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες αναλαμβανόμενες από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή καθεστώτων ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής (COM(2000)684 – C5-0583/2000 – 2000/0273(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ⁽¹⁾

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1

Αιτιολογική σκέψη 8

(8) Τα αντίστοιχα χρηματοδοτικά μέσα θα αποτελέσουν το αντικείμενο εγγραφών ετησίων πιστώσεων στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

(8) Τα αντίστοιχα χρηματοδοτικά μέσα **αποτελούν** το αντικείμενο εγγραφών ετησίων πιστώσεων στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Τροπολογία 2

Αιτιολογική σκέψη 10α (νέα)

(10α) Τα μέτρα για την εφαρμογή της παρούσας απόφασης πρέπει να εγκριθούν σύμφωνα με την απόφαση του Συμβουλίου 1999/468/ΕΚ της 28ης Ιουνίου 1999 για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

Τροπολογία 3

Αιτιολογική σκέψη 10β (νέα)

(10β) Το δημοσιονομικό πλαίσιο του μέτρου αυτού θα πρέπει να είναι συμβατό με το τρέχον ανώτατο όριο στα πλαίσια του κεφαλαίου 3 των δημοσιονομικών προοπτικών.

Τροπολογία 4

Άρθρο 8, παράγραφος 2

Ανά κράτος μέλος και έτος, χρηματοδοτική συμμετοχή ανέρχεται κατ' ανώτατο όριο στο 50 % του ποσού των επιλέξιμων δαπανών.

Ανά κράτος μέλος και έτος, χρηματοδοτική συμμετοχή ανέρχεται **στο 100 %** του ποσού των επιλέξιμων δαπανών **που πραγματοποιήσαν τα κράτη μέλη.**

Τροπολογία 5

Άρθρο 9, παράγραφος 2

2. Ανά κράτος μέλος και έτος, η χρηματοδοτική συμμετοχή ανέρχεται κατ' ανώτατο όριο στο 30% του ποσού των επιλέξιμων δαπανών.

2. Ανά κράτος μέλος και έτος, η χρηματοδοτική συμμετοχή ανέρχεται κατ' ανώτατο όριο στο **35%** του ποσού των επιλέξιμων δαπανών.

⁽¹⁾ ΕΕ C 62 E της 27.2.2001, σ. 276.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 6

Άρθρο 12, παράγραφος 1

1. Τα κράτη μέλη που επιθυμούν να τύχουν του ευεργετήματος χρηματοδοτικής συμμετοχής προσκομίζουν στην Επιτροπή, το αργότερο μέχρι την 31η Μαρτίου 2001, πρόγραμμα προβλέψεων των ετήσιων δαπανών τους για τα έτη 2001, 2002 και 2003, για τις οποίες επιθυμούν να τύχουν χρηματοδοτικής συμμετοχής. Αυτό συνοδεύεται από τριετές πρόγραμμα όπου περιγράφονται οι έλεγχοι που προβλέπουν να ασκήσουν κατά το χρονικό διάστημα των τριών ετών.

Το πρόγραμμα ελέγχου πρέπει να περιλαμβάνει τους στόχους των προβλεπόμενων ενεργειών ελέγχου και επιθεώρησης, τα προβλεπόμενα λειτουργικά μέτρα καθώς και τα αναμενόμενα αποτελέσματα και να καλύπτει το σύνολο των τομέων που τα αφορούν στο πλαίσιο του ελέγχου αλιείας.

Τα προγράμματα που θα φθάσουν μετά την 31η Μαρτίου 2001 δεν θα ληφθούν υπόψη παρά μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις δεόντως αιτιολογημένες από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

1. Τα κράτη μέλη που επιθυμούν να τύχουν του ευεργετήματος χρηματοδοτικής συμμετοχής προσκομίζουν στην Επιτροπή, το αργότερο μέχρι την **30ή Ιουνίου 2001**, πρόγραμμα προβλέψεων των ετήσιων δαπανών τους για τα έτη 2001, 2002 και 2003, για τις οποίες επιθυμούν να τύχουν χρηματοδοτικής συμμετοχής. Αυτό συνοδεύεται από τριετές πρόγραμμα όπου περιγράφονται οι έλεγχοι που προβλέπουν να ασκήσουν κατά το χρονικό διάστημα των τριών ετών.

Το πρόγραμμα ελέγχου πρέπει να περιλαμβάνει τους στόχους των προβλεπόμενων ενεργειών ελέγχου και επιθεώρησης, τα προβλεπόμενα λειτουργικά μέτρα καθώς και τα αναμενόμενα αποτελέσματα και να καλύπτει το σύνολο των τομέων που τα αφορούν στο πλαίσιο του ελέγχου αλιείας.

Τα προγράμματα που θα φθάσουν μετά την **30ή Ιουνίου 2001** δεν θα ληφθούν υπόψη παρά μόνο σε εξαιρετικές περιπτώσεις δεόντως αιτιολογημένες από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη.

Τροπολογία 7

Άρθρο 13

Με βάση τις πληροφορίες τις παρεχόμενες από τα κράτη μέλη, η Επιτροπή αποφασίζει, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του σημείου 3 του παραρτήματος II, Τμήμα Α, πριν την 30ή Ιουνίου κάθε έτους, κατά τη διαδικασία την προβλεπόμενη στο άρθρο 18 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3760/92, όσον αφορά:

- την επιλεξιμότητα των προβλεπόμενων δαπανών για το τρέχον δημοσιονομικό έτος·
- το ποσοστό χρηματοδοτικής συμμετοχής·
- τους όρους προς τους οποίους είναι δυνατόν να συνδυάζεται η χρηματοδοτική συμμετοχή.

Με βάση τις πληροφορίες τις παρεχόμενες από τα κράτη μέλη, η Επιτροπή αποφασίζει, λαμβάνοντας υπόψη τις διατάξεις του σημείου 3 του παραρτήματος II, Τμήμα Α, **πριν την 31η Αυγούστου 2001 και** πριν την 30ή Ιουνίου **των επόμενων ετών**, όσον αφορά:

- την επιλεξιμότητα των προβλεπόμενων δαπανών για το τρέχον δημοσιονομικό έτος·
- το ποσοστό χρηματοδοτικής συμμετοχής·
- τους όρους προς τους οποίους είναι δυνατόν να συνδυάζεται η χρηματοδοτική συμμετοχή.

Η Επιτροπή επικουρείται από την Επιτροπή Αλιείας και Υδατοκαλλιέργειας η οποία θεσπίστηκε με το άρθρο 17 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ.3760/92 και ενεργεί ως συμβουλευτική επιτροπή σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ, όπως διαλαμβάνεται στο άρθρο 7 της απόφασης αυτής.

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη χρηματοδοτική συμμετοχή της Κοινότητας σε ορισμένες δαπάνες αναλαμβανόμενες από τα κράτη μέλη για την εφαρμογή καθεστώτων ελέγχου, επιθεώρησης και επιτήρησης στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής (COM(2000)684 – C5-0583/2000 – 2000/0273(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2000)684) (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0583/2000),

(1) ΕΕ C 62 E της 27.2.2001, σ. 276.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

- έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (A5-0098/2001),
1. θεωρεί ότι οι δημοσιονομικές συνέπειες της υπό εξέταση πρότασης είναι συμβατές με το ανώτατο όριο του κεφαλαίου 3 των τρεχουσών δημοσιονομικών προοπτικών·
 2. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 3. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 4. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 5. ζητεί να κινηθεί η διαδικασία συνεννόησης σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο·
 6. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 7. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

10. Καθεστώς στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών *

A5-0117/2001

Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 περί θεσπίσεως καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(2001)87 – C5-0083/2001 – 2001/0043(CNS))

Η εν λόγω πρόταση τροποποιείται ως ακολούθως:

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

Τροπολογία 1 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 3

(3) Η καλλιέργεια ψυχανθών χορτονομής συνιστά γεωπονική πρακτική με την οποία κατά φυσικό τρόπο αποκαθίσταται η γονιμότητα του εδάφους· κατ' αυτόν τον τρόπο, η επέκταση της καλλιέργειας αυτής αποτελεί σοβαρό παράγοντα για την ανάπτυξη του βιολογικού τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων.

(3) Η καλλιέργεια ψυχανθών χορτονομής συνιστά γεωπονική πρακτική με την οποία κατά φυσικό τρόπο αποκαθίσταται η γονιμότητα του εδάφους· κατ' αυτόν τον τρόπο, η επέκταση της καλλιέργειας αυτής αποτελεί σοβαρό παράγοντα για την ανάπτυξη του **βιώσιμου** τρόπου παραγωγής γεωργικών προϊόντων **ποιότητας**.

Τροπολογία 2 ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 4

(4) Για να ενθαρρυνθεί η ανάπτυξη βιολογικών μεθόδων παραγωγής, θα πρέπει να δοθεί άδεια να χρησιμοποιούνται οι γαίες σε προσωρινή παύση καλλιέργειας στο πλαίσιο του καθεστώτος στήριξης των αροτραίων καλλιεργειών, για τις καλλιέργειες ψυχανθών χορτονομής σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις υπαγόμενες για ολοκλήρη την παραγωγή στο καθεστώς το οποίο προβλέπεται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91.

(4) Για να ενθαρρυνθεί η ανάπτυξη **φιλοπεριβαλλοντικών** μεθόδων παραγωγής, θα πρέπει να δοθεί άδεια να χρησιμοποιούνται οι γαίες σε προσωρινή παύση καλλιέργειας στο πλαίσιο του καθεστώτος στήριξης των αροτραίων καλλιεργειών, για τις καλλιέργειες **όλων των ειδών** ψυχανθών χορτονομής **ως πρώτο βήμα** σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις υπαγόμενες για ολοκλήρη την παραγωγή στο καθεστώς το οποίο προβλέπεται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 **ή σε γεωργοπεριβαλλοντικό πρόγραμμα στο πλαίσιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου της 17ης Μαΐου 1999 σχετικά με τη στήριξη της αγροτικής ανα-**

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΕΙΝΕΙ
Η ΕΠΙΤΡΟΠΗΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
ΤΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

πτυξης από το Ευρωπαϊκό Γεωργικό Ταμείο Προσανατολισμού και Εγγυήσεων (ΕΓΤΠΕ) και για την τροποποίηση και κατάργηση ορισμένων κανονισμών⁽¹⁾. Επιπλέον, θα έπρεπε να επιτραπεί από το 2002 η καλλιέργεια ψυχανθών χορτονομής στις υπό προσωρινή παύση καλλιέργειας εκτάσεις των παραδοσιακών κτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων.

(¹) ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.

Τροπολογία 3

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΣΚΕΨΗ 4a (νέα)

(4a) Για να ενθαρρυνθεί η καλλιέργεια πλούσιων σε πρωτεΐνες ειδών στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα έπρεπε να επιτραπεί η χρήση εκτάσεων υπό καθεστώς προσωρινής παύσης καλλιέργειας στο πλαίσιο του συστήματος υποστήριξης αροτραίων καλλιεργειών, προκειμένου να αναπτυχθούν καλλιέργειες πλούσιες σε πρωτεΐνες, όπως ελαιόσποροι, λιναρόσποροι, πίσσα, κουκιά και λούπινα.

Τροπολογία 4

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1

Άρθρο 6, παράγραφος 3, πρώτο εδάφιο (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1251/1999)

3. Η έκταση υπό καθεστώς προσωρινής παύσης καλλιέργειας είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί:

- για την παραγωγή υλών που προορίζονται στην παρασκευή, στο κοινοτικό έδαφος, προϊόντων που δεν προορίζονται άμεσα για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα, υπό την προϋπόθεση ότι εφαρμόζονται αποτελεσματικά συστήματα ελέγχου,
- για καλλιέργεια ψυχανθών χορτονομής σε γεωργική εκμετάλλευση, για ολόκληρη την παραγωγή, η οποία διεξάγεται σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91.

3. Η έκταση υπό καθεστώς προσωρινής παύσης καλλιέργειας είναι δυνατόν να χρησιμοποιηθεί:

- για την παραγωγή υλών που προορίζονται στην παρασκευή, στο κοινοτικό έδαφος, προϊόντων που δεν προορίζονται άμεσα για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα, υπό την προϋπόθεση ότι εφαρμόζονται αποτελεσματικά συστήματα ελέγχου,
- για καλλιέργεια ψυχανθών χορτονομής σε γεωργική εκμετάλλευση, για ολόκληρη την παραγωγή, η οποία διεξάγεται σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2092/91 ή σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις που συμμετέχουν σε γεωργοπεριβαλλοντικά προγράμματα σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1257/1999. Τα μέτρα αυτά μπορούν από το 2002 να επεκταθούν και σε παραδοσιακές κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις.

Τροπολογία 5

ΑΡΘΡΟ 1, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Άρθρο 9, πρώτο εδάφιο, ένατη παύλα (κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1251/1999)

- αφορούν την προσωρινή παύση καλλιέργειας, και ειδικώς αυτές που αφορούν το άρθρο 6, παράγραφος 3· οι προϋποθέσεις αυτές καθορίζουν τα ψυχανθή χορτονομής που δύνανται να καλλιεργούνται σε εκτάσεις υπό προσωρινή παύση καλλιέργειας και, όσον αφορά την πρώτη περίπτωση του πρώτου εδαφίου της εν λόγω παραγράφου, μπορεί να προβλέπουν την καλλιέργεια προϊόντων χωρίς την καταβολή ενισχύσεων,

- αφορούν την προσωρινή παύση καλλιέργειας, και ειδικώς αυτές που αφορούν το άρθρο 6, παράγραφος 3· οι προϋποθέσεις αυτές καθορίζουν τα ψυχανθή χορτονομής και τα πλούσια σε πρωτεΐνες είδη που δύνανται να καλλιεργούνται σε εκτάσεις υπό προσωρινή παύση καλλιέργειας και, όσον αφορά την πρώτη περίπτωση του πρώτου εδαφίου της εν λόγω παραγράφου, μπορεί να προβλέπουν την καλλιέργεια προϊόντων χωρίς την καταβολή ενισχύσεων,

Τροπολογία 6

ΑΡΘΡΟ 2, ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2

Εφαρμόζεται αρχίζοντας από την περίοδο 2001/02.

Οι τροποποιήσεις του παρόντος κανονισμού τίθενται αμέσως σε ισχύ προκειμένου να επιτραπεί μία συγκομιδή μετά τις 15 Αυγούστου 2001.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

Νομοθετικό ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1251/1999 περί θεσπίσεως καθεστώτος στήριξης των παραγωγών ορισμένων αροτραίων καλλιεργειών (COM(2001)87 – C5-0083/2001 – 2001/0043(CNS))

(Διαδικασία διαβούλευσης)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(2001)87),
 - έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με τα άρθρα 36 και 37 της Συνθήκης ΕΚ (C5-0083/2001),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 67 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας και Ανάπτυξης της Υπαίθρου (A5-0117/2001),
1. εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε·
 2. καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της, σύμφωνα με το άρθρο 250, παράγραφος 2, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο, σε περίπτωση που προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά·
 4. ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει σε περίπτωση που το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής·
 5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει τη θέση του Κοινοβουλίου στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

11. Ενδοκοινοτικές επενδύσεις

B5-0249, 0250, 0255 και 0256/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την ενημέρωση ορισμένων νομικών ζητημάτων που αφορούν τις ενδοκοινοτικές επενδύσεις

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 43, 56, 192, δεύτερο εδάφιο, 222 και 295 της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής που εγκρίθηκε το 1997 σχετικά με νομικά ζητήματα που αφορούν τις ενδοκοινοτικές επενδύσεις ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Προεδρίας από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Λισαβώνας στις 24 Μαρτίου 2000 και το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης στις 24 Μαρτίου 2001,
- A. εκτιμώντας ότι το περιεχόμενο της προαναφερθείσας ανακοίνωσης δεν μπορεί να θεωρηθεί δεσμευτική, δεδομένου ότι η Επιτροπή σαφώς υπερέβη τις εξουσίες της, μη συζητώντας με το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αυτή τη σημαντική περιορισμένης ισχύος διάταξη,
 - B. έχοντας υπόψη ότι η Επιτροπή κίνησε ωστόσο νομική διαδικασία κατά των κρατών μελών, η νομοθεσία των οποίων δεν ήταν σύμφωνη προς την ερμηνεία της Συνθήκης ΕΚ την οποία πραγματοποιούσε η συγκεκριμένη ανακοίνωση,
 - Γ. έχοντας υπόψη ότι, επί του παρόντος, η Επιτροπή έχει προσφύγει στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο κατά του Βελγίου, της Γαλλίας, της Ιταλίας, της Ισπανίας, της Πορτογαλίας και του Ηνωμένου Βασιλείου, ενώ οι διαδικασίες για παράβαση κατά της Δανίας, της Γερμανίας και της Ολλανδίας είναι σε λιγότερο προχωρημένο στάδιο,

⁽¹⁾ ΕΕ C 220 της 19.7.1997, σ. 15.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

- Δ. έχοντας υπόψη ότι το Δικαστήριο δεν έχει ακόμη αποφανθεί επί της ουσίας αυτών των υποθέσεων,
- Ε. εκτιμώντας ότι, ενώ είναι πράγματι ευθύνη της Επιτροπής να προσφεύγει στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο κατά των κρατών μελών για παραβάσεις, δεν είναι δική της ευθύνη να ορίζει μονομερώς το νομοθετικό πλαίσιο εντός του οποίου θα αναληφθούν ενέργειες,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η έγκριση κανόνων που θα διέπουν τις ενδοκοινοτικές επενδύσεις πρέπει να ανήκει στην αρμοδιότητα του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου τα οποία θα ενεργούν κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής,
- Ζ. εκτιμώντας ότι και η ίδια η ανακοίνωση δεν είναι προσαρμοσμένη στις πρόσφατες οικονομικές εξελίξεις,
1. παρατηρεί ότι τα κράτη μέλη ανοίγουν τις αγορές τους στον ανταγωνισμό σε διαφορετικό ρυθμό και ότι απαιτούνται μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι επιχειρήσεις που χαίρουν ακόμη κάποιας μονοπωλιακής θέσης στις εθνικές αγορές τους, δεν επωφελούνται υπερβολικώς από την εν λόγω κατάσταση όταν αναπτύσσουν δραστηριότητα στις ελευθερωμένες αγορές άλλων κρατών μελών και ότι απαιτούνται μέτρα για την καταπολέμηση νέων μονοπωλιακών καταστάσεων στην εσωτερική αγορά·
 2. έχει επίγνωση του γεγονότος ότι είναι πράγματι ευθύνη της Επιτροπής να προσφεύγει στο Ευρωπαϊκό Δικαστήριο κατά των κρατών μελών που παραβιάζουν τη Συνθήκη, αλλά τονίζει ωστόσο ότι η Επιτροπή δεν πρέπει να ορίζει μονομερώς το νομοθετικό πλαίσιο εντός του οποίου θα αναληφθούν ενέργειες· επιμένει ότι οι κανόνες που θα διέπουν τις ενδοκοινοτικές επενδύσεις πρέπει να εγκρίνονται από το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο βάσει προτάσεως της Επιτροπής·
 3. καλεί την Επιτροπή να σταματήσει να χρησιμοποιεί την προαναφερθείσα ανακοίνωση για την κίνηση διαδικασιών για παράβαση και να προτείνει αμέσως οδηγία προς αντικατάσταση της παλαιάς ανακοίνωσης·
 4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

12. Αφθώδης πυρετός

B5-0304, 0305, 0306, 0307, 0308 και 0309/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη δήλωση της Επιτροπής για τον αφθώδη πυρετό στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πολιτική μη εμβολιασμού μετά το 1991, η οποία θεσπίστηκε με την οδηγία 92/119/ΕΟΚ του Συμβουλίου και την οδηγία 85/511/ΕΟΚ του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 90/423/ΕΟΚ σχετικά με κοινοτικά μέτρα για τον έλεγχο του αφθώδους πυρετού,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις της Επιτροπής μετά την εκδήλωση αφθώδους πυρετού στο Ηνωμένο Βασίλειο, στις 20 Φεβρουαρίου 2001 (2001/145/ΕΚ, 2001/172/ΕΚ, 2001/190/ΕΚ, 2001/208/ΕΚ και 2001/223/ΕΚ),
 - έχοντας υπόψη την έκθεση «Στρατηγική εμβολιασμού έκτακτης ανάγκης εναντίον του αφθώδους πυρετού» η οποία εγκρίθηκε στις 10 Μαρτίου 1999 από την Επιστημονική Επιτροπή για την Υγεία και την Καλή Μεταχείριση των Ζώων της Επιτροπής,
- Α. λαμβάνοντας υπόψη ότι η ταχεία εξάπλωση του αφθώδους πυρετού είχε καταστροφικές συνέπειες στις οικονομίες της υπαίθρου, επηρεάζοντας τη γεωργία, τη βιομηχανία κατεργασίας τροφίμων, το εμπόριο και τον τουρισμό και προκαλώντας σοβαρές συνέπειες της σε ολόκληρες αγροτικές περιφέρειες,
- Β. λαμβάνοντας υπόψη ότι η τρέχουσα πολιτική μη εμβολιασμού παρουσιάζει προβλήματα, ενώ η θανάτωση υγιών ζώων αντικείται στις αρχές της καλής μεταχείρισης των ζώων,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι υπάρχουν εναλλακτικές λύσεις στην πολιτική μη εμβολιασμού οι οποίες εφαρμόστηκαν επιτυχώς σε ορισμένα ευρωπαϊκά κράτη πριν από το 1991 και εξακολουθούν να εφαρμόζονται σε τρίτες χώρες,

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

- Δ. εκτιμώντας ότι με βάση την τρέχουσα κατάσταση δεν είναι δυνατός ο γενικός εμβολιασμός,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εξαγωγικές αγορές χοιρινού και βοείου κρέατος της ΕΕ μειώθηκαν δραματικά λόγω των πρόσφατων κρίσεων της ΣΕΒ και του αφθώδους πυρετού,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι απαρχή της επιδημίας στο Ηνωμένο Βασίλειο πιστεύεται ότι είναι το λαθραίο κρέας που χρησιμοποιήθηκε σε εστιατόριο το οποίο εφοδίαζε με κατάλοιπα διατροφής ένα χοιροτροφείο,
- Ζ. εκτιμώντας ότι οι επανειλημμένες κρίσεις ζωικής υγείας πρέπει να αντιμετωπίζονται κατά βιώσιμο δημοσιονομικά τρόπο,
- Η. εκτιμώντας ότι η μεταφορά ζώντων ζώων εντός των κρατών μελών και μεταξύ τους, καθώς και με τρίτες χώρες, έχει διευκολύνει την εξάπλωση του αφθώδους πυρετού,
1. ζητεί από την Επιτροπή να επανεξετάσει αμέσως την βασική πολιτική μη εμβολιασμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και καλεί την Επιτροπή να διατυπώσει πιθανές εναλλακτικές λύσεις οι οποίες είναι δυνατόν να γίνουν αποδεκτές παγκοσμίως και να επιτρέπουν τις ελεύθερες εμπορικές ανταλλαγές ζωικών προϊόντων·
2. ζητεί από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να υιοθετήσουν τα ακόλουθα σημεία στην πολιτική τους για την καταπολέμηση του αφθώδους πυρετού:
- να επιτραπεί η χρήση προστατευτικού εμβολιασμού έκτακτης ανάγκης (εμβολιασμού δακτυλίου) σε περιοχές όπου έχει εκδηλωθεί αφθώδης πυρετός, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους, με απώτερο στόχο την εξάλειψη του ιού του αφθώδους πυρετού από την επικράτεια της ΕΕ·
 - να επιτραπεί ο προσωρινός εμβολιασμός έκτακτης ανάγκης σε περιοχές ελεύθερες από αφθώδη πυρετό οι οποίες θα λειτουργούν ως προστατευτική ζώνη για περιοχές ή κράτη μέλη όπου υπάρχουν καταγεγραμμένα περιστατικά αφθώδους πυρετού,
 - να επιτραπεί ο εμβολιασμός ζώων ειδικής ράτσας και ζώων που ενδέχεται να προσβληθούν από αφθώδη πυρετό σε καταφύγια αγρίων ζώων, πάρκα και ζωολογικούς κήπους, υπό τον όρο ότι είναι δυνατό να διατηρηθούν αυστηροί έλεγχοι των μετακινήσεων των εν λόγω ζώων·
3. καλεί την Επιτροπή να διενεργήσει τη σαφή καταχώριση των ζώων που έχουν εμβολιασθεί εναντίον του αφθώδους πυρετού και να επιτρέψει την αυστηρά ελεγχόμενη εμπορία και επεξεργασία των ζώων αυτών μέσα στη συγκεκριμένη περιοχή·
4. καλεί την Επιτροπή να επιταχύνει τις προσπάθειες για την ανάπτυξη εμβολίου-δείκτη, καθώς και της τεχνολογίας δοκιμών NSP, έτσι ώστε να καταστεί δυνατή η διαφοροποίηση μεταξύ λοίμωξης και εμβολιασμού, ο οποίος δεν είναι υποχρεωτικό να οδηγεί οπωσδήποτε σε διαλογή και θανάτωση υγιών ζώων σε περίπτωση επιζωοτίας·
5. παροτρύνει τους εμπορικούς εταίρους της ΕΕ να υιοθετήσουν πολιτική περιφερειακής διαφοροποίησης η οποία θα επιτρέψει στα κράτη και στις περιοχές που δεν έχουν πληγεί από τον αφθώδη πυρετό να συνεχίσουν τις εξαγωγές· καλεί την Επιτροπή να αρχίσει αμέσως διαπραγματεύσεις με τους εν λόγω εμπορικούς εταίρους·
6. ζητεί επιμόνως από την Επιτροπή να εξετάσει πρόταση για την καταχώριση των πηγών, των χρήσεων και της κατεργασίας των υδαρών καταλοίπων διατροφής έτσι ώστε να αποτρέπεται η χρήση ανεπεξέργαστων ή ανεπαρκώς αποστειρωμένων καταλοίπων σε ζωοτροφές·
7. καλεί την Επιτροπή να συνεργασθεί με τα κράτη μέλη για την εφαρμογή δέσμης μέτρων αποζημίωσης για επισιτιστικές, φυτο-υγειονομικές ή κτηνιατρικές κρίσεις και για άλλους τομείς του εμπορίου και του τουρισμού που έχουν θιγεί σοβαρά·
8. ζητεί επιμόνως από τα κράτη μέλη να εντείνουν από κτηνιατρική άποψη τους ελέγχους σε επιβάτες, αποσκευές και εμπορεύματα που εισέρχονται στην ΕΕ και να διατηρήσουν τους ελέγχους αυτούς σε μόνιμη βάση·
9. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να θέσουν αυστηρά όρια και, όπου απαιτείται, να εφαρμόσουν αυστηρές απαγορεύσεις στη μεταφορά ζώντων ζώων και ζωικών προϊόντων σε ολόκληρη την ΕΕ προκειμένου να αποτραπεί η περαιτέρω εξάπλωση της νόσου, και να επεξεργαστούν κοινή στρατηγική για τη συνολική μείωση της μεταφοράς ζώων στο μέλλον·

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

10. καλεί τα κράτη μέλη να εντείνουν τις υγειονομικές επιθεωρήσεις έτσι ώστε να αποτρέπεται η είσοδος στην τροφική αλυσίδα της ΕΕ ζωικών προϊόντων από κράτη και περιοχές όπου υπάρχουν κρούσματα αφθώδους πυρετού·
11. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει και υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο έκθεση σχετικά με τα μέτρα που απαιτούνται για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου εκδήλωσης αφθώδους πυρετού στην Ευρωπαϊκή Ένωση και για τους καλύτερους τρόπους αντιμετώπισης οποιασδήποτε επιδημίας παρουσιασθεί στο μέλλον·
12. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

13. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης: Δημοσιονομικές αγορές

B5-0244/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης στις 23/24 Μαρτίου 2001

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την τελική έκθεση της Επιτροπής Σοφών σχετικά με τη ρύθμιση των ευρωπαϊκών αγορών κινητών αξιών και το προηγούμενο ψήφισμά του επί του θέματος,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με την αποτελεσματικότερη ρύθμιση της αγοράς κινητών αξιών στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

1. συμμερίζεται το στόχο της επίτευξης ενιαίας ευρωπαϊκής αγοράς κινητών αξιών έως το τέλος του 2003 χάρη σε μια αποτελεσματικότερη διαδικασία λήψης αποφάσεων μεταξύ των τριών βασικών θεσμικών οργάνων·
2. λαμβάνει υπό σημείωση το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου το οποίο θεωρεί χρήσιμη συμφωνία μεταξύ δύο εκ των τριών θεσμικών οργάνων που απαιτούνται για να προχωρήσει αυτή η διαδικασία και προσβλέπει σε επίτευξη ταχείας συμφωνίας με το Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικά με τον μηχανισμό της διασφάλισης δημοκρατικών διαδικασιών και διαφάνειας, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σε όλα τα έγγραφα που διανέμονται στις προτεινόμενες επιτροπές Κινητών Αξιών και Ρύθμισης, καθώς και της ανανώρισης τρίμηνης προθεσμίας προκειμένου το Κοινοβούλιο να εξετάζει σχέδια εκτελεστικών μέτρων που υποβάλλονται στην Επιτροπή Κινητών Αξιών·
3. θεωρεί, ωστόσο, ότι προκειμένου να διασφαλιστεί η ισορροπία μεταξύ των θεσμικών οργάνων και να εξασφαλιστεί ο δημοκρατικός έλεγχος επί των εκτελεστικών μέτρων, η Επιτροπή θα πρέπει να δεσμευτεί, μέσω κώδικα συμπεριφοράς ή παρόμοιου δεσμευτικού μηχανισμού, να μην αντιταχθεί σε ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σύμφωνα με το οποίο τα σχέδια εκτελεστικών μέτρων που υποβάλλονται στην Επιτροπή Κινητών Αξιών υπερβαίνουν τα εκτελεστικά μέτρα που προβλέπονται στη νομοθεσία-πλαίσιο ή δεν έχουν καταρτισθεί σύμφωνα με τις απαιτήσεις της διαφάνειας και της διαβούλευσης, και να υποβάλλει τροποποιημένα μέτρα ή νομοθετική πρόταση βάσει της διαδικασίας της συναπόφασης·
4. χαιρετίζει την ανοικτή και πλήρη αναθεώρηση των κανονιστικών δομών που πρόκειται να πραγματοποιηθεί το 2004 και επισημαίνει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να έχει τη δυνατότητα να επανεξετάσει την αρμοδιότητα της Επιτροπής και της Επιτροπής Κινητών Αξιών να εκδίδουν εκτελεστικά μέτρα· ζητεί να συμπεριληφθεί στην ημερησία διάταξη της διακυβερνητικής διάσκεψης που πρόκειται να συγκληθεί το 2004 η θέσπιση ενός δεσμευτικού μηχανισμού ανάκλησης·
5. τονίζει ότι, σε αναμονή αυτής της αναθεώρησης, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο θα εξασφαλίσει τον αποτελεσματικό δημοκρατικό έλεγχο επί της νομοθεσίας στον τομέα των κινητών αξιών χρησιμοποιώντας στο έπακρο τις εξουσίες συναπόφασής του, εξασφαλίζοντας μέσω τροπολογιών ότι στη νομοθετική πρόταση έχουν περιληφθεί όλα τα απαραίτητα στοιχεία, και επιδεικνύοντας ιδιαίτερη επαγρύπνηση σε εκτελεστικά μέτρα που θα μπορούσαν να υπερβαίνουν το πεδίο των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που προβλέπεται στη νομοθεσία βάσης· επιβεβαιώνει ότι το Κοινοβούλιο θα λάβει επίσης ενεργό μέρος στην προτεινόμενη επιτροπή παρακολούθησης·
6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους αρχηγούς κρατών μελών και κυβερνήσεων και στο Φόρουμ της Ευρωπαϊκής Επιτροπής Κινητών Αξιών.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

14. Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Στοκχόλμης: Πολιτική στον τομέα των εξωτερικών υποθέσεων

B5-0252, 0253, 0254 και 0258/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την έκβαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που συνήλθε στις 23 και 24 Μαρτίου 2001 στη Στοκχόλμη, όσον αφορά θέματα εξωτερικών σχέσεων

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου που συνήλθε στις 23 και 24 Μαρτίου 2001 στη Στοκχόλμη,

Όσον αφορά τα Δυτικά Βαλκάνια και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας

1. επιδοκιμάζει τις ενέργειες που ανέλαβε η κυβέρνηση της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας για τη σύλληψη του πρώην Προέδρου Μιλόσεβιτς και υποστηρίζει τις νομικές πρωτοβουλίες για τη διεξαγωγή δίκης στο Βελιγράδι· ζητεί, ωστόσο, επίμονα να προσαχθεί ο Μιλόσεβιτς ενώπιον του Διεθνούς Ποινικού Δικαστηρίου για την Γιουγκοσλαβία προκειμένου να δικαστεί για τη διάπραξη εγκλημάτων πολέμου για τα οποία κατηγορείται·
2. ενθαρρύνει την Επιτροπή και το Συμβούλιο να υποστηρίξουν την κυβέρνηση της ΠΓΔΜ τόσο κατά την προάσπιση της εδαφικής της ακεραιότητας και της εσωτερικής δημόσιας τάξης όσο και στην πολιτική της για τη βελτίωση των διεθντικών σχέσεων εξασφαλίζοντας ίσα δικαιώματα και ίσες ευκαιρίες σε όλους τους πολίτες της δημοκρατίας, ανεξάρτητα από την εθνοτική τους προέλευση·
3. εκφράζει τη μεγάλη λύπη του για το ξέσπασμα της κρίσης στην ΠΓΔΜ και υπογραμμίζει τη δέσμευσή του στις αρχές του απαραβίαστου των συνόρων και της εδαφικής ακεραιότητας όλων των χωρών των Βαλκανίων·
4. απορρίπτει την πρόταση του Προέδρου Πούτιν να θεωρηθεί η εκστρατεία των ρωσικών δυνάμεων στην Τσετσενία ως υπόδειγμα για την αντιμετώπιση των συμβάντων στα σύνορα μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας/Κοσσυφοπέδιου και ΠΓΔΜ· εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι η Προεδρία του Συμβουλίου δεν έκρινε σκόπιμο να σχολιάσει αυτές τις δημόσιες δηλώσεις και προτάσεις·
5. καλεί την ειδική αποστολή των Ηνωμένων Εθνών στο Κοσσυφοπέδιο (UNMIK) να επισπεύσει τη διαδικασία για δημοκρατικές εκλογές, που θα είναι ανοικτές για όλους τους πολίτες και θα διεξαχθούν σε ασφαλές περιβάλλον, προκειμένου να δημιουργηθεί ένα δημοκρατικά εκλεγμένο σώμα που θα μπορεί να μετέχει στις συνομιλίες για το μέλλον του Κοσσυφοπέδιου·
6. στηρίζει τις ενέργειες του Συμβουλίου, του Υπατου Εκπροσώπου της ΚΕΠΠΑ, Χαβιέ Σολάνα και του Επιτρόπου Πάττεν για τον τερματισμό των εχθροπραξιών και ενθαρρύνει την επανέναρξη του διαλόγου μεταξύ όλων των ενεχομένων μερών· ζητεί να δημιουργηθεί ταχέως σύστημα έγκαιρης προειδοποίησης για τον έλεγχο της κρίσης·
7. στηρίζει την έναρξη των διαπραγματεύσεων μεταξύ των αρχών της ΠΓΔΜ και των νομίμων αντιπροσώπων της εθνοτικής αλβανικής κοινότητας με στόχο την λεπτομερή μεταρρύθμιση του συντάγματος και την εδραίωση ίσων δικαιωμάτων για αμφότερες τις κοινότητες·
8. επιδοκιμάζει τις προσπάθειες της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και των σερβικών αρχών για την έναρξη συνομιλιών στο πλαίσιο του «σχεδίου Convis» προκειμένου να επιτευχθεί συναινετική διευθέτηση της διένεξης στη Νότια Σερβία και καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να μετάσχουν σε αυτή τη διαδικασία·

Όσον αφορά τη Μέση Ανατολή

9. απορρίπτει την άσκηση βίας και επιβεβαιώνει τη δέσμευσή του στη συνέχιση του διαλόγου· επιδοκιμάζει την απόφαση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να καλέσει τον Υπατο Εκπρόσωπο της ΚΕΠΠΑ, κ. Χαβιέ Σολάνα, να παραμείνει σε στενή επαφή με όλα τα ενεχόμενα μέρη και, σε πλήρη συνεργασία με την Επιτροπή, να παρουσιάσει τις απόψεις του, το αργότερο κατά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Γκέτεμποργκ, ως προς τον τρόπο με τον οποίο η Ευρωπαϊκή Ένωση θα μπορέσει να διαδραματίσει σημαντικότερο ρόλο κατά την προώθηση της επανάλιψης της ειρηνευτικής διαδικασίας·
10. εκφράζει την πεποίθησή του ότι τώρα πλέον, περισσότερο από ποτέ, η ΕΕ πρέπει να συμβάλει με ισόρροπο τρόπο στη δημιουργία κλίματος εμπιστοσύνης για την επανάλιψη της ειρηνευτικής διαδικασίας·
11. καλεί την κυβέρνηση του Ισραήλ να απέχει από κάθε δυσανάλογη χρήση βίας, και ζητεί από την Εθνική Παλαιστινιακή Αρχή να καταβάλει κάθε προσπάθεια για να θέσει υπό έλεγχο τους εξτρεμιστές·
12. καλεί όλα τα ενεχόμενα μέρη να θέσουν τέρμα σε κάθε ενέργεια που συντελεί στην κλιμάκωση των εντάσεων, να αναζητήσουν μια μη βίαια λύση και να επαναλάβουν κατεπειγόντως τις διαπραγματεύσεις με στόχο την επίτευξη συμφωνίας στο πλαίσιο των σχετικών ψηφισμάτων των Ηνωμένων Εθνών·

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

13. καλεί την Κυβέρνηση του Ισραήλ να επιδείξει προθυμία για επανέναρχη των διαπραγματεύσεων θέτοντας τέρμα στον αποκλεισμό των εδαφών και στην περαιτέρω εγκατάσταση εποίκων και επιστρέφοντας τα καθυστερημένα έσοδα στην Εθνική Παλαιστινιακή Αρχή·
14. ζητεί επίμονα από τα κράτη μέλη να εντείνουν τους τελωνειακούς ελέγχους στα ισραηλινά προϊόντα που εισάγονται στην ΕΕ, θέτοντας σε κίνηση τις διαδικασίες παράβασης που προβλέπονται στη Συμφωνία Σύνδεσης, εφόσον πρόκειται για προϊόντα που προέρχονται από τα κατεχόμενα εδάφη·
15. υπενθυμίζει τη θέση της ΕΕ υπέρ της δημιουργίας ενός βιώσιμου παλαιστινιακού κράτους·
16. καλεί τα κράτη μέλη να ανανεώσουν όλες τις προσπάθειές τους ώστε το Συμβούλιο Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών να αποστείλει δύναμη παρατηρητών στα παλαιστινιακά εδάφη·
17. καλεί τις κυβερνήσεις του Ισραήλ και της Συρίας να επαναλάβουν το διάλογο και τις άμεσες διαπραγματεύσεις για τη διευθέτηση του προβλήματος των συνόρων τους, και ενθαρρύνει τον κ. Javier Solana και τον Υπάτο Εκπρόσωπο της ΕΕ για την περιοχή, κ. Moratinos, να μετάσχουν πλήρως στη διαδικασία αυτή·

Όσον αφορά τη Ρωσική Ομοσπονδία

18. επιδοκιμάζει τη στρατηγική εταιρικής σχέσης της Ένωσης με τη Ρωσία· υπογραμμίζει ότι μια πραγματική εταιρική σχέση πρέπει να βασίζεται σε κοινές αξίες· επαναλαμβάνει, συνεπώς, το αίτημά του στη Ρωσική Ομοσπονδία να θέσει τέρμα στις παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων των πολιτών και των προσφύγων, τόσο στο έδαφος της Τσετσενίας όσο και όσων προέρχονται από την Τσετσενία, και να απέχει από στρατιωτικές δραστηριότητες στην περιοχή· απαιτεί να εξασφαλισθεί η ελεύθερη πρόσβαση ανεξάρτητων μέσων μαζικής ενημέρωσης και ανθρωπιστικών οργανώσεων σε όλες τις περιοχές που υπόκεινται σε ρωσικό έλεγχο προκειμένου να βελτιωθούν οι συνθήκες διαβίωσης όλων των θιγόμενων·

Όσον αφορά το Καλίνινγκραντ

19. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο, ενόψει της μελλοντικής θέσης της ρωσικής περιοχής του Καλίνινγκραντ, ως θύλακα της ΕΕ, να αναπτύξουν ευέλικτες σχέσεις με την περιοχή του Καλίνινγκραντ και τους πολίτες του, σε στενή συνεργασία με τη Ρωσική Ομοσπονδία· επισημαίνει ότι πρέπει να ληφθεί ιδιαίτερη μέριμνα κατά την εφαρμογή του κεκτημένου του Σένγκεν στη Λιθουανία και την Πολωνία και στην αμοιβαία αποδεκτή και συμβατή πρόσβαση των ρώσων πολιτών·

Όσον αφορά τη Βόρεια Διάσταση

20. καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να αξιοποιήσουν πλήρως το δυναμικό που παρέχει η πολιτική για τη Βόρεια Διάσταση· επιδοκιμάζει, στο πλαίσιο αυτό, την προώθηση ενεργειών συγχρηματοδότησης για την καταπολέμηση της ρύπανσης στη Βαλτική Θάλασσα και συγκεκριμένα την πρωτοβουλία για συγχρηματοδότηση του σχεδίου για τις εγκαταστάσεις επεξεργασίας λυμάτων της Αγίας Πετρούπολης·

21. χαιρετίζει την απόφαση να ανοίξει η δυνατότητα για δάνεια της ΕΤΕπ σε επιλεγμένα περιβαλλοντικά έργα στη Ρωσία, θέμα που έχει κεφαλαιώδη σημασία για το περιβάλλον στη Βαλτική·

Όσον αφορά την Χερσόνησο της Κορέας

22. επιδοκιμάζει την απόφαση να ενισχυθεί ο ρόλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης στη Χερσόνησο της Κορέας για την προώθηση της ειρήνης, της ασφάλειας και της ελευθερίας, αλλά πιστεύει ότι η ενίσχυση στη Βόρεια Κορέα πρέπει να επανεξετασθεί σε συνάρτηση ιδιαίτερα με τη συμφωνία ΚΕΔΟ·

*

* *

23. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τον Πρόεδρο και το Κοινοβούλιο της Ρωσικής Ομοσπονδίας, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια του Ισραήλ και της Συρίας, τον Πρόεδρο της Εθνικής Παλαιστινιακής Αρχής και το Παλαιστινιακό Νομοθετικό Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια της Βόρειας και Νότιας Κορέας, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια της ΠΓΔΜ και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας καθώς και στον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

15. 3η Διάσκεψη του ΟΗΕ για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες

B5-0246/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την τρίτη διάσκεψη των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, που θα διεξαχθεί στις Βρυξέλλες από 14 έως 20 Μαΐου 2001

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την διάσκεψη που διεξήχθη στο Ρίο το 1992 για το περιβάλλον και την ανάπτυξη, τη διάσκεψη της Βιέννης του 1993 για τα ανθρώπινα δικαιώματα, τη διάσκεψη που διεξήχθη στο Κάιρο το 1994 για τον πληθυσμό και την ανάπτυξη, τη διάσκεψη του Πεκίνου του 1995 για τις γυναίκες και την ανάπτυξη και την συνακόλουθη διάσκεψη που διεξήχθη το 2000 στη Νέα Υόρκη,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της Διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για το Εμπόριο και την Ανάπτυξη (UNCTAD) του 2000 για τη θέση των λιγότερο αναπτυγμένων χωρών (ΛΑΧ),
 - έχοντας υπόψη την πρωτοβουλία της Επιτροπής με τίτλο «Οτιδήποτε εκτός από όπλα»,
 - έχοντας υπόψη τη Συμφωνία του Κοτονού και τα συναφή με αυτήν εμπορικά πρωτόκολλα (από τις 48 λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες, οι 39 είναι κράτη ΑΚΕ),
 - έχοντας υπόψη τις προφορικές ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή που κατατέθηκαν στις 13 Φεβρουαρίου 2001 από την Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας (B5-0155/2001 και B5-0156/2001),
- A. εκτιμώντας ότι, σύμφωνα με τους υπολογισμούς της UNCTAD, το ακαθάριστο εγχώριο προϊόν (ΑΕγχΠ) των 49 ΛΑΧ αυξήθηκε μεν επίσημως τα έτη 1990-1998 κατά 3,2 % ετησίως, εάν όμως ληφθεί υπόψη το υψηλό ποσοστό αύξησης του πληθυσμού, στην πραγματικότητα ανήλθε μόνον κατά 0,9 % ετησίως —εάν μάλιστα δεν ληφθεί υπόψη το Μπανγκλαντές, μόνον κατά 0,4 %— σε σύγκριση με μια παγκόσμια αύξηση του ΑΕΠ ύψους 2,5 %,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι το μέσο κατά κεφαλή ΑΕγχΠ των ΛΑΧ είναι μόλις 287 δολάρια, έναντι 27 402 δολαρίων των ανεπτυγμένων χωρών,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με την UNCTAD, αν οι πλούσιες χώρες προχωρούσαν σε άνοιγμα των αγορών τους, τα έσοδα από εξαγωγές των αναπτυσσόμενων χωρών θα μπορούσαν να αυξηθούν κατά 700 δις δολάρια ετησίως, ποσό που αντιστοιχεί στο 14πλάσιο της βοήθειας που χορηγείται στον αναπτυσσόμενο κόσμο ετησίως,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το 2000, οι χώρες του ΟΟΣΑ δαπάνησαν περισσότερα από 300 δις δολάρια σε γεωργικές επιδοτήσεις, ποσό που αντιστοιχεί στο ΑΕΠ ολόκληρης της υποσαχάριας Αφρικής,
- Ε. έχοντας υπόψη ότι από το 1998 οι όροι των εμπορικών συναλλαγών έχουν επιδεινωθεί για την πλειοψηφία των ΛΑΧ λόγω της κατάρρευσης των τιμών των πρώτων υλών (- 30 % κατά την περίοδο 1998-1999),
- ΣΤ. έχοντας υπόψη ότι για την ουσιαστική μείωση της φτώχειας στις ΛΑΧ απαιτείται διατηρήσιμη αύξηση του ΑΕΠ από 7 έως 8 % στις χώρες αυτές,
- Z. εκτιμώντας ότι η ανάπτυξη στις ΛΑΧ υπολείπεται των κοινωνικών στόχων που διατυπώθηκαν από τις συνόδους του ΟΗΕ τη δεκαετία του '90 και ότι η απόσταση που χωρίζει τις χώρες αυτές με τις άλλες αναπτυσσόμενες χώρες έχει σε πολλές περιπτώσεις αυξηθεί και ότι, σύμφωνα με τα στοιχεία του ΟΗΕ, της UNICEF και της ΠΟΥ, μεταξύ άλλων:
- ο μέσος όρος του προσδόκιμου επιβίωσης στις ΛΑΧ είναι 51 έτη (62 έτη στο σύνολο των αναπτυσσόμενων χωρών), σε σύγκριση με το προσδόκιμο επιβίωσης 74 ετών στις βιομηχανικές χώρες,
 - το ποσοστό των ατόμων που γνωρίζουν γραφή και ανάγνωση στις ΛΑΧ ανέρχεται σε 48 % (70 % στο σύνολο των αναπτυσσόμενων χωρών),
 - η παιδική θνησιμότητα ανέρχεται σε 107 ‰ (64 ‰ στο σύνολο των αναπτυσσόμενων χωρών),
 - η δυναμικότητα εγκατεστημένης ηλεκτρικής ενέργειας στις ΛΑΧ ανέρχεται μόνον σε 33 kw/1000 κατοίκους (386 kw/1000 κατοίκους στο σύνολο των αναπτυσσόμενων χωρών),

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

- H. εκτιμώντας ότι η κατά κεφαλήν βοήθεια που χορηγείται στις ΛΑΧ από το 1990 μειώθηκε κατά 45 % και βρίσκεται σήμερα στα επίπεδα των αρχών της δεκαετίας του '70,
- Θ. πεπεισμένο ότι η εξάλειψη της φτώχειας αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την παγκόσμια ειρήνη και ανάπτυξη και ότι η καταπολέμηση της φτώχειας πρέπει να συνιστά πρωταρχικό στόχο κάθε αναπτυξιακής πολιτικής,
- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να διατηρήσουν το δικαίωμα παρασκευής, εμπορίας και εισαγωγής φαρμάκων κοινόχρηστης ονομασίας σε προσιτές τιμές,
- ΙΑ. εκτιμώντας ότι 60 % των πλέον φτωχών ατόμων στις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες ζουν σε οικολογικά ευαίσθητες περιοχές,
- ΙΒ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο πλουσιότερο 20 % του παγκόσμιου πληθυσμού αντιστοιχεί το 85 % του παγκοσμίου εισοδήματος ενώ στο φτωχότερο 20 % αντιστοιχεί μόλις το 1,4 %,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η φτώχεια δεν μετράται μόνον με νομισματικούς όρους αλλά και με το κατά πόσον ικανοποιούνται τα θεμελιώδη δικαιώματα και οι θεμελιώδεις ανάγκες του πληθυσμού σε τομείς όπως η ασφάλεια, η επισιτιστική αυτάρκεια η εκπαίδευση, η υγεία και η πολιτιστική έκφραση,
- ΙΔ. εκτιμώντας ότι η υποστήριξη της αειφόρου ανάπτυξης, με κυριότερο γνώμονα την ορθολογική εκμετάλλευση των φυσικών πόρων και του περιβάλλοντος, η υποστήριξη του τομέα της υγείας, της εκπαίδευσης και της κατάρτισης, η προώθηση της δημοκρατίας και του κράτους δικαίου, ο σεβασμός όλων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών καθώς και η ισότητα μεταξύ γυναικών και ανδρών αποτελούν κεφαλαιώδη στοιχεία της αναπτυξιακής πολιτικής της ΕΕ,
- ΙΕ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στο Παγκόσμιο Φόρουμ για την Εκπαίδευση που συνήλθε τον Απρίλιο του 2000 στο Ντακάρ, επετεύχθη συμφωνία για την επιτάχυνση της προόδου όσον αφορά τη συμμερφωση προς τους Διεθνείς Αναπτυξιακούς Στόχους για την Εκπαίδευση, που είναι η επίτευξη καθολικής στοιχειώδους εκπαίδευσης μέχρι το 2015, και η ισότητα των φύλων στην εκπαίδευση μέχρι το 2005,
- ΙΣΤ. έχοντας υπόψη ότι είναι απολύτως αναγκαίο να μειωθεί αισθητά η επιβάρυνση του χρέους ή να χορηγηθεί πρόσθετη χρηματοδοτική υποστήριξη στις υπερχρεωμένες φτωχές χώρες, εκ των οποίων 30 κατατάσσονται στις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες, καθώς και στις υπόλοιπες φτωχές χρεωμένες ΛΑΧ, δεδομένου ότι τα μέτρα που έχουν ληφθεί έως σήμερα στο πλαίσιο της πρωτοβουλίας για τις υπερχρεωμένες χώρες είναι εντελώς ανεπαρκή, λόγω της πτώσης της τιμής των πρώτων υλών, για να ανακουφίσουν σε μόνιμη βάση την οικονομική επιβάρυνση των χωρών αυτών,
- ΙΖ. έχοντας υπόψη ότι οι ΛΑΧ, παρά ορισμένες σημαντικές μεταρρυθμίσεις, μπόρεσαν να επιτύχουν μόνον μικρή οικονομική πρόοδο λόγω της έλλειψης διοικητικών και οικονομικών μέσων,
- ΙΗ. έχοντας υπόψη ότι επιβάλλεται να παραχωρηθεί στις ΛΑΧ το συντομότερο δυνατό απεριόριστη αδασολογική πρόσβαση για όλα τα προϊόντα τους στις αγορές των βιομηχανικών χωρών, συμπεριλαμβανομένης της ΕΕ, και ότι η πρωτοβουλία «Οτιδήποτε εκτός από όπλα» αποτελεί ένα πρώτο βήμα που πρέπει να συμπληρωθεί με άλλα μέτρα στήριξης, κυρίως με την ανάπτυξη των διοικητικών και υλικοτεχνικών ικανοτήτων, και ότι παράλληλα πρέπει να εναρμονιστεί με τις συμφωνίες του Κοτονού και τα συναφή εμπορικά πρωτόκολλα, διατηρώντας εγγυημένες τιμές για τα βασικά προϊόντα που έχουν ζωτική σημασία για την οικογενειακού τύπου γεωργική οικονομία τόσο του Βορρά όσο και του Νότου·
- ΙΘ. λαμβάνοντας υπόψη ότι από τα 140 κράτη μέλη του ΠΟΕ, μόνο 12 ΛΑΧ εκπροσωπούνται στη Γενεύη,
- Κ. λαμβάνοντας υπόψη ότι περίπου το ένα τρίτο των ΛΑΧ πλήττονται ή έχουν πληγεί από συγκρούσεις,
- ΚΑ. έχοντας υπόψη ότι τα αποτελέσματα της τρίτης διάσκεψης του ΟΗΕ για τις ΛΑΧ δεν πρέπει να περιορισθούν σε μη δεσμευτικές δηλώσεις, αλλά πρέπει να περιλαμβάνουν σχέδιο δράσης με συγκεκριμένες υποχρεώσεις των χορηγών και των ΛΑΧ,
1. χαιρετίζει τη σύγκληση της τρίτης διάσκεψης των Ηνωμένων Εθνών για τις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες, που θα διεξαχθεί το Μάιο του 2001 στα κτίρια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στις Βρυξέλλες, και θεωρεί ότι η διάσκεψη αυτή αποτελεί ευκαιρία και υποχρέωση για τη διεθνή κοινότητα και ιδιαίτερα για τις βιομηχανικές χώρες προκειμένου να συμφωνηθούν συγκεκριμένα μέτρα υπέρ των ΛΑΧ που να προχωρούν πέρα από τις διπλωματικές δηλώσεις·

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

2. ζητεί από τη διάσκεψη να επαναλάβει και να ενισχύσει τη Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών του 1986 για το δικαίωμα στην αειφόρο ανάπτυξη, που έχει αναγνωριστεί ως अपαραράγραπτο ανθρώπινο δικαίωμα και το οποίο προϋποθέτει μια νέα διεθνή οικονομική τάξη που θα βασίζεται στην ισότητα, την κυριαρχία, την αλληλεξάρτηση και το αμοιβαίο συμφέρον·
3. ζητεί από την αντιπροσωπεία της ΕΕ που θα παραστεί στη διάσκεψη να υιοθετήσει τις πολιτικές θέσεις που ακολουθούν και να υποστηρίξει τις θέσεις αυτές κατά τη διάρκεια της διάσκεψης απέναντι σε άλλους συμμετέχοντες, διασφαλίζοντας τη συμπληρωματικότητα των θέσεων της ΕΕ με αυτές των κρατών μελών·
4. υπογραμμίζει ότι η αναπτυξιακή βοήθεια της ΕΕ πρέπει κατ' αρχήν να είναι διαθέσιμη σε όλες τις αναπτυσσόμενες χώρες, αλλά ότι πρέπει να δίνεται ιδιαίτερη προσοχή στις φτωχότερες χώρες και στις λιγότερο αναπτυγμένες χώρες και ότι στη διαδικασία αυτή πρωταρχικός στόχος παραμένει η εξάλειψη της ακραίας φτώχειας·
5. ζητεί από τη διάσκεψη να αποφασίσει ένα πρόγραμμα δράσης για τις ΛΑΧ, το οποίο θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως κοινό πλαίσιο για τις ΛΑΧ και τις χώρες και οργανώσεις εταίρους και θα οδηγήσει σε πραγματική και αισθητή των συνθηκών ζωής στις ΛΑΧ εντός της τρέχουσας δεκαετίας και σε μείωση της ακραίας φτώχειας στο ήμισυ έως το 2015· φρονεί ότι ο ΠΟΕ και το ΔΝΤ πρέπει να συμβάλουν στην υλοποίηση του προγράμματος αυτού·
6. ζητεί από τη διάσκεψη να επαναλάβει τις δεσμεύσεις που ανελήφθησαν στο Ρίο το 1992 και να αναλάβει την υλοποίησή τους· θεωρεί ότι ο στόχος της αειφόρου ανάπτυξης πρέπει να καταστεί προτεραιότητα των πολιτικών επιλογών και να αποτελέσει θεμέλιο των κατευθυντηρίων μηχανισμών της παγκόσμιας οικονομίας, με στόχο την αποτελεσματική καταπολέμηση της φτώχειας·
7. ζητεί από τις βιομηχανικές χώρες να αντιστρέψουν την τάση μείωσης της χρηματοδοτικής βοήθειας που χορηγείται στις αναπτυσσόμενες χώρες και να καθορίσουν ακριβές χρονοδιάγραμμα ώστε η δημόσια συμμετοχή κάθε βιομηχανικού κράτους στην αναπτυξιακή πολιτική να αυξηθεί στο 0,7 % του ΑΕγχΠ, σημαντικό ποσοστό της οποίας πρέπει να διατεθεί στην καταπολέμηση της φτώχειας στις ΛΑΧ, ενώ τουλάχιστον το 50 % της βοήθειας προς τις ΛΑΧ πρέπει να δαπανάται μέσα στις χώρες αυτές·
8. καλεί τα κράτη μέλη τα οποία δεν έχουν καταβάλει μέχρι στιγμής τις εισφορές τους στην ειδική Διευκόλυνση για τη Μείωση της Φτώχειας και την Ανάπτυξη, να το πράξουν μέχρι τα τέλη του έτους·
9. εκτιμά ότι η αειφόρος ανάπτυξη αποτελεί μια πολιτική επιλογή που απαιτεί τη συμμετοχή των πολιτών, την κινητοποίηση εγχώριων πόρων (ανθρώπινων, διανοητικών και φυσικών) για τη βέλτιστη αξιοποίηση των τοπικών συστημάτων γνώσης, τη βελτίωση και την ανάπτυξη των δημοσίων υπηρεσιών και, στο πλαίσιο της προοπτικής αυτής, ζητεί από τα βιομηχανικά κράτη να υποστηρίξουν τις εσωτερικές προσπάθειες των ΛΑΧ που αποβλέπουν στην ενίσχυση της αυτονομίας τους·
10. υπογραμμίζει ότι οι αποτελεσματικές στρατηγικές για την εξάλειψη της φτώχειας πρέπει επίσης να εξυπηρετούν τη βελτίωση των έργων υποδομής στον κοινωνικό τομέα, ιδίως όσον αφορά την καθολική πρόσβαση στην εκπαίδευση, και τον υγειονομικό τομέα καθώς και τις παραγωγικές ικανότητες των φτωχών χωρών, π.χ. την πρόσβαση στη γη, τις τεχνολογίες, την εκπαίδευση και τα δάνεια·
11. θεωρεί ότι η χρηματοδοτική και τεχνική υποστήριξη προς τις ΛΑΧ για την ανάπτυξη θεσμικών ικανοτήτων και υπευθύνησης και δημόσιας διοίκησης, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου των δημόσιων δαπανών, αποτελεί απαραίτητη προϋπόθεση για την επιτυχή καταπολέμηση της φτώχειας βάσει μακροπρόθεσμου προγραμματισμού, καθώς και η καθιέρωση μεθόδων συσσώρευσης κεφαλαίων, συμπεριλαμβανομένων και των μικροπιστώσεων, για την προαγωγή και ενίσχυση των ΜΜΕ στις ΛΑΧ·
12. υπογραμμίζει ότι η προώθηση της δημοκρατίας και των ανθρώπινων δικαιωμάτων, η ισότητα μεταξύ ανδρών και γυναικών, η προστασία του περιβάλλοντος, ένα λειτουργικό σύστημα δικαίου, τα ελεύθερα μέσα ενημέρωσης και η συμμετοχή της κοινωνίας των πολιτών στον προγραμματισμό των επιμέρους πολιτικών είναι απαραίτητα στοιχεία για την εξασφάλιση αειφόρου οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης και ότι αυτές οι οριζόντιες πτυχές πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στο σύνολο των δράσεων για τη στήριξη των ΛΑΧ·
13. επισημαίνει ότι η αναπτυξιακή βοήθεια της ΕΕ δεν μπορεί να είναι αποτελεσματική στις περιπτώσεις όπου οι ΛΑΧ έχουν εμπλακεί σε ένοπλες συγκρούσεις· τονίζει ότι δεν είναι δυνατόν να συνεχιστεί η άμεση συνεργασία της ΕΕ με ΛΑΧ που έχουν εμπλακεί σε ένοπλες συγκρούσεις ή που δαπανούν δυσανάλογα κονδύλια για αγορές όπλων·
14. καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών που εξακολουθούν να διατηρούν στον ποινικό τους κώδικα την θανατική ποινή, να σεβαστούν τη δημοκρατική ανάγκη για κατάργησή της και για άμεση επιβολή μορατόριουμ στις εκτελέσεις· τονίζει ότι δεν μπορεί να υπάρξει σεβασμός των θεμελιωδών δικαιωμάτων χωρίς σεβασμό της ζωής·

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

15. υπογραμμίζει τον ζωτικό ρόλο που έχουν να διαδραματίσουν οι γυναίκες στη συνεργασία για την ανάπτυξη και ζητεί από τις ΛΑΧ, τις χώρες εταίρους και τους διεθνείς οργανισμούς να λάβουν επαρκώς υπόψη τις ανάγκες των γυναικών και τα θέματα που σχετίζονται με την ισότητα των φύλων σε όλα τα στάδια του σχεδιασμού, της εφαρμογής και της αξιολόγησης της συνεργασίας για την ανάπτυξη·
16. τονίζει ότι η αναπτυξιακή πολιτική των εταίρων των ΛΑΧ πρέπει να κατευθύνεται, για παράδειγμα, προς την ενίσχυση των αγροτικών οικονομιών, προκειμένου να μπορούν να χρησιμοποιούν καλύτερα τους φυσικούς πόρους και στη δημιουργία μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων για τη στήριξη της αγροτικής οικονομίας·
17. χαιρετίζει την πρωτοβουλία της Επιτροπής που αποβλέπει στην παραχώρηση απεριόριστης πρόσβασης στις αγορές της ΕΕ για όλα τα προϊόντα από τις ΛΑΧ, με εξαίρεση τα όπλα και τα πυρομαχικά· υπογραμμίζει ωστόσο ότι η ΕΕ πρέπει να λάβει υπόψη τις θεμιτές προσδοκίες των χωρών ΑΚΕ βάσει της συμφωνίας του Κοτονού, αν και παράλληλα αναγνωρίζει επίσης ότι η παρούσα συμφωνία του Κοτονού αποκλείει τις χώρες που δεν συμμετέχουν στην ομάδα ΑΚΕ, στις οποίες ζει η πλειοψηφία των φτωχότερων πληθυσμών· πιστεύει ότι η ΕΕ πρέπει να εξασφαλίσει ποσοστώσεις εισαγωγών με μηδενικό δασμολογικό συντελεστή και με εγγυημένες τιμές για τα ευαίσθητα βασικά προϊόντα, και ιδίως τη ζάχαρη, χωρίς να μειώσει τις ποσοστώσεις που έχουν παραχωρηθεί στις χώρες ΑΚΕ·
18. τονίζει ότι η πρόσβαση στην αγορά δεν αρκεί αφ' εαυτής για να εξασφαλίσει την οικονομική ανάπτυξη και ότι η οικονομική ανάπτυξη αφ' εαυτής δεν οδηγεί αυτομάτως σε δίκαιη ανάπτυξη·
19. υπογραμμίζει στο πλαίσιο αυτό την ανάγκη επανεξέτασης των κανόνων και των διατάξεων του ΠΟΕ, προκειμένου να λαμβάνονται σφαιρικά υπόψη τα συμφέροντα της αειφόρου ανάπτυξης και τα προβλήματα των αναπτυσσόμενων χωρών και ιδιαίτερα των ΛΑΧ·
20. ζητεί επειγόντως τη μεταρρύθμιση και τον εκδημοκρατισμό του ΠΟΕ, ούτως ώστε να μπορούν να συμμετέχουν ουσιαστικά και οι ΛΑΧ·
21. επιμένει ότι είναι αναγκαίο να δοθεί στις αναπτυσσόμενες χώρες δυνατότητα να αναπτύξουν την επισιτιστική τους αυτονομία, υποστηρίζοντας κυρίως στο πλαίσιο του ΠΟΕ το δικαίωμά τους να προστατεύουν την εθνική παραγωγή τους σε είδη διατροφής καθώς και τους μικρούς αγρότες τους·
22. ζητεί οι ΛΑΧ, συμπεριλαμβανομένων των χωρών που ανήκουν στον ΠΟΕ, να απαλλαγούν, σε κατά περίπτωση βάση, από τις δεσμεύσεις για αποχή από εθνικά μέτρα στήριξης ή επιδοτήσεων στις εξαγωγές·
23. ζητεί την παραγραφή του χρέους των υπερχρεωμένων ΛΑΧ απέναντι στις βιομηχανικές χώρες, για την καταπολέμηση της φτώχειας, κυρίως στον τομέα της εκπαίδευσης και της υγείας·
24. υπογραμμίζει την ανάγκη δημιουργίας ή ενίσχυσης ενός ταμείου εγγυήσεων προκειμένου να δοθούν κίνητρα για ιδιωτικές επενδύσεις, καθώς και την ανάγκη λήψης μέτρων για την ενθάρρυνση των ρυθμίσεων μικρών δανείων που έχουν θεσπιστεί από την BRAC και την Grameen BANK και από τοπικές πρωτοβουλίες λαϊκών τραπεζικών εργασιών (Q «People's banking»)·
25. πιστεύει ότι καθίσταται επιτακτική ανάγκη για καλύτερη προσαρμογή των δανείων για εξαγωγές και επενδύσεις στις πραγματικές ανάγκες αειφόρου ανάπτυξης των ΛΑΧ·
26. υπογραμμίζει ότι πρέπει να υποστηριχθεί η ανάπτυξη κατάλληλης υποδομής στον τομέα των τεχνολογιών, της πληροφόρησης και της επικοινωνίας στις ΛΑΧ· τονίζει κυρίως το ρόλο της (ασύρματης) πρόσβασης στο διαδίκτυο και τις τεράστιες δυνατότητες που αυτή προσφέρει για τη διδασκαλία εξ αποστάσεως καθώς και για την παροχή υπηρεσιών υγείας, τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης, τη σύσταση μικρών επιχειρήσεων και συνεταιριστικών δικτύων·
27. θεωρεί ότι η θέσπιση τομεακών προγραμμάτων στον τομέα της εκπαίδευσης και της υγείας, κυρίως σε σχέση με το AIDS, την ελονοσία και τη φυματίωση, αποτελεί σημαντικότερη συμβολή στην βραχυπρόθεσμη και μεσοπρόθεσμη καταπολέμηση της φτώχειας και υπογραμμίζει την ανάγκη μεγαλύτερης χρηματοδοτικής υποστήριξης στους τομείς αυτούς εκ μέρους των βιομηχανικών χωρών ως εταίρων των ΛΑΧ·
28. ζητεί να υπάρξει ουσιαστική πρόοδος όσον αφορά την επίτευξη των στόχων της πρωτοβουλίας «Εκπαίδευση για Όλους», συμπεριλαμβανομένης της ανάπτυξης των εθνικών συμμετοχικών σχεδίων δράσης μέχρι το 2002· ζητεί να καταλήξει εντός του 2001 η κοινότητα των χρηματοδοτών σε συμφωνία όσον αφορά το περιεχόμενο της Παγκόσμιας Πρωτοβουλίας για την Εκπαίδευση·
29. ζητεί από τις βιομηχανικές χώρες να αναπτύξουν, σε σύμπραξη με τις πολυεθνικές φαρμακευτικές επιχειρήσεις και τις ΛΑΧ ένα σύστημα που θα επιτρέψει στις ΛΑΧ να παρέχουν στους άπορους ασθενείς πραγματική πρόσβαση σε φάρμακα και εμβόλια σε προσιτές τιμές·

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

30. ζητεί επειγόντως από την Επιτροπή και το Συμβούλιο να ενεργήσουν χωρίς καθυστέρηση ώστε να αναγνωρισθεί το δικαίωμα των χωρών που έχουν πληγεί από το AIDS και συναφείς ασθένειες ή άλλες μεγάλες επιδημίες και τούτο σύμφωνα με έναν κατάλογο που έχει συντάξει η ΠΟΥ, να παρασκευάζουν και να θέτουν σε εμπορία τα αναγκαία φάρμακα ή να τα εισάγουν χωρίς να πρέπει να καταβάλλουν δικαιώματα πνευματικής και βιομηχανικής ιδιοκτησίας·
31. ζητεί από τις ΛΑΧ και τις χώρες εταίρους να εφαρμόσουν τις συμφωνίες της ΔΟΕ και κυρίως —εάν αυτό δεν έχει ακόμη επιτευχθεί— να κυρώσουν τη συμφωνία C 182 της ΔΟΕ της 17ης Ιουνίου 1999 για την απαγόρευση της παιδικής εργασίας και να καταβάλουν προσπάθειες για την εξάλειψη της παιδικής εργασίας και να προωθήσουν, ως εσωτερικό παράγοντα ανάπτυξης, την υποχρεωτική εκπαίδευση κατά την παιδική και εφηβική ηλικία·
32. ζητεί από την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τη διεθνή κοινότητα να ενισχύσουν τις ικανότητές τους ως προς την πρόληψη των διενέξεων σε οικονομικό, προσωπικό και οργανωτικό επίπεδο, αποδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στο λαθρεμπόριο όπλων και στις δαπάνες των ΛΑΧ για αγορά όπλων, δεδομένου ότι οι προσπάθειες που έχουν καταβληθεί επί πολλά έτη προς όφελος της ανάπτυξης μπορούν να καταστραφούν ταχύτατα από πολέμους και ένοπλες συγκρούσεις, οι οποίες, στην περίπτωση των ΛΑΧ, είναι ιδιαίτερα καταστροφικές·
33. ζητεί από τα κράτη μέλη, τους διεθνείς οργανισμούς και την Επιτροπή να λαμβάνουν υπόψη τους τα θέματα που άπτονται των εννοιών της ειρήνευσης, της οικοδόμησης και της διατήρησης της ειρήνης, σε κάθε φάση του σχεδιασμού, της εκτέλεσης και της αξιολόγησης των προγραμμάτων στις χώρες που έχουν μόλις απαλλαγεί από ένοπλες συγκρούσεις, ή σε χώρες που βρίσκονται σε φάση εξόδου από τέτοια κατάσταση και εξακολουθούν να έχουν να αντιμετωπίσουν προβλήματα εκτοπισμένων πληθυσμών και προσφύγων·
34. ζητεί από την Επιτροπή, τα κράτη μέλη και τη διεθνή κοινότητα να λαμβάνουν ιδιαίτερος υπόψη, στο πλαίσιο της πρόληψης και διαχείρισης των συγκρούσεων, την δεινή θέση των ανήλικων στρατιωτών και την ανάγκη για φυσική και ψυχολογική αποθεραπεία τους και να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να μην επαναληφθεί στο μέλλον το φαινόμενο αυτό·
35. είναι πεπεισμένο ότι αιτίες των ένοπλων συγκρούσεων μπορεί να είναι οι οικονομικές ανισότητες, η κοινωνική αδικία, η έλλειψη δημοκρατίας, η υποβάθμιση του περιβάλλοντος, και οι συγκρούσεις συμφερόντων σε τοπικό, περιφερειακό και διεθνές επίπεδο και πιστεύει ότι η πρόληψη των συγκρούσεων πρέπει να οριστεί κατά τρόπον ώστε να περιλαμβάνει την αντιμετώπιση αυτών των διαρθρωτικών αιτιών·
36. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

16. Η Επιτροπή των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών και η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας

B5-0269, 0285 και 0294/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την υποβολή ή την υποστήριξη, από κοινού με την Ηνωμένες Πολιτείες, κατά την 57η σύνοδο της Επιτροπής των Ηνωμένων Εθνών για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα στην Γενεύη, ψηφίσματος στο οποίο καταδικάζεται η κατάσταση στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας (ΛΔΚ)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Γενικών Υποθέσεων της 19ης Μαρτίου 2001 στα οποία εκφράζονται ανησυχίες για τις σοβαρές παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, ιδίως σε σχέση με την πρόταση για μη δράση εκ μέρους της ΛΔΚ,
- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την κατάσταση στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, για το Θιβέτ και για τις σημερινές προτεραιότητες της Ένωσης και τις συστάσεις της για την σύνοδο της Επιτροπής των ΗΕ για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα το Μάρτιο 2001 στη Γενεύη,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα της Διάσκεψης Κορυφής ΕΕ-ΛΔΚ την 21η Δεκεμβρίου 1999 και τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 2001 σχετικά με το διάλογο ΕΕ-ΛΔΚ για τα ανθρώπινα δικαιώματα,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 18 σχετικά με τη θρησκευτική ελευθερία της Οικουμενικής Διακήρυξης των Ηνωμένων Εθνών για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου,

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

- A. εκφράζοντας την ανησυχία του για το γεγονός ότι η Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας η οποία, ενώ έχει προσυπογράψει το Διεθνές Σύμφωνο για τα Ατομικά και Πολιτικά Δικαιώματα και το Διεθνές Σύμφωνο για τα Οικονομικά, Κοινωνικά και Πολιτιστικά Δικαιώματα, δεν έχει ακόμη οριστικοποιήσει τις διαδικασίες κύρωσης και εφαρμογής,
- B. εκφράζοντας την ανησυχία του για την έλλειψη σεβασμού των θεμελιωδών ελευθεριών στην Κίνα, μεταξύ των οποίων της ελευθερίας της έκφρασης, της άσκησης του θρησκευτικού δόγματος και του συνεταιρίζεσθαι, για τις συνεχιζόμενες παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων όσων αγωνίζονται υπέρ της δημοκρατίας και μάχονται υπέρ των ελεύθερων συνδικαλιστικών ενώσεων, καθώς και για το σύστημα διοικητικής κράτησης, για την κατάσταση σε ό,τι αφορά τα ανθρώπινα δικαιώματα των κρατουμένων, για τις περιπτώσεις βασανιστηρίων και για τη συχνή χρήση της θανατικής ποινής,
- Γ. ανησυχώντας για την παραβίαση των θρησκευτικών και πολιτιστικών δικαιωμάτων στο Θιβέτ, στο Ξινγιάνγκ και στην Εσωτερική Μογγολία,
- Δ. αποδοκιμάζοντας το γεγονός ότι, κατά τη λήψη αποφάσεων στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων της 19ης Μαρτίου 2001, δεν ελήφθησαν πλήρως υπόψη τα αιτήματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- Ε. τονίζοντας ότι οι ΗΠΑ αποφάσισαν να καταθέσουν σχέδιο ψηφίσματος σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κίνα κατά την 57η σύνοδο της Επιτροπής των ΗΕ για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα,
- ΣΤ. εκτιμώντας ότι η ΕΕ έχει καθήκον να προωθεί, στο πλαίσιο των αρμοδίων διεθνών οργανισμών, οιαδήποτε πρωτοβουλία αποσκοπεί στην καταγγελία τυχόν παραβιάσεων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων εν γένει και της χρήσης της θανατικής ποινής ειδικότερα,
1. προτρέπει τα κράτη μέλη να υποβάλουν ή να υποστηρίξουν από κοινού με τις Ηνωμένες Πολιτείες, κατά την 57η σύνοδο της Επιτροπής των ΗΕ για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα, ψήφισμα με το οποίο θα καταδικάζεται η κατάσταση στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας·
 2. ζητεί από τη σημερινή Προεδρία να καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια προκειμένου να συντονίσει τις θέσεις των κρατών μελών με βάση το παρόν ψήφισμα·
 3. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και την Επιτροπή των ΗΕ για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα.

17. Σεβασμός των στόχων της Διάσκεψης του Κυότο

B5-0267, 0270, 0278, 0287 και 0295/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τους στόχους της Διάσκεψης του Κυότο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 2 και 6 της Συνθήκης ΕΚ, σύμφωνα με τα οποία οι απαιτήσεις της περιβαλλοντικής προστασίας πρέπει να ενταχθούν στις επί μέρους κοινοτικές πολιτικές με στόχο την περιβαλλοντικά βιώσιμη οικονομική ανάπτυξη,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών, του 1992, σχετικά με τις κλιματικές μεταβολές (UNFCCC), που διατυπώθηκε στη Σύνοδο του Ρίο για τη Γη,
- έχοντας υπόψη το Πρωτόκολλο του Κυότο, του Δεκεμβρίου 1997, που συνάπτεται στη Σύμβαση UNFCCC,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου Περιβάλλοντος της 22ας Ιουνίου 2000,
- έχοντας υπόψη την 6η Διάσκεψη των Μερών που πραγματοποιήθηκε στη Χάγη τον Νοέμβριο του 2000,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 9ης Φεβρουαρίου 1999 ⁽¹⁾, 7ης Οκτωβρίου 1999 ⁽²⁾ και 26ης Οκτωβρίου 2000 ⁽³⁾, σχετικά με τις κλιματικές μεταβολές,

⁽¹⁾ ΕΕ C 150 της 28.5.1999, σ. 59.

⁽²⁾ ΕΕ C 107 της 13.4.2000, σ. 112.

⁽³⁾ Κείμενα που εγκρίθηκαν, σημείο 13.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κλιματικές μεταβολές αποτελούν, καταφανώς, ένα από τα πλέον ανησυχητικά προβλήματα που αντιμετωπίζει ο κόσμος στην αυγή του 21ου αιώνα· λαμβάνοντας υπόψη ότι πρόσφατη έκθεση της Διακυβερνητικής Ομάδας Ειδικών σχετικά με τις Κλιματικές Μεταβολές (κοινή προσπάθεια της Ομάδας Ειδικών των Ηνωμένων Πολιτειών για το Περιβάλλον και του Παγκόσμιου Μετεωρολογικού Οργανισμού) ανέφερε πως η μέση θερμοκρασία της Γης θα αυξηθεί μεταξύ 1,4 και 5,8 °C στη διάρκεια του αιώνα, εκτός εάν αναληφθεί δράση για την αντιμετώπιση του φαινομένου αυτού, το οποίο οφείλεται κυρίως στην ανθρώπινη δραστηριότητα· λαμβάνοντας επίσης υπόψη ότι η ίδια έκθεση υπογράμμισε τις καταστροφικές συνέπειες ενός τέτοιου φαινομένου, όπως η αύξηση των πιθανοτήτων εκδήλωσης τυφώνων και κυκλώνων, με ταυτόχρονη δραματική μείωση του στρώματος χιονιού και πάγου και άνοδο της στάθμης της θάλασσας· λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάσταση είναι ήδη χειρίστη σε ορισμένες περιοχές του πλανήτη, εξαιτίας της αύξησης της θερμοκρασίας της Γης, και εκτιμώντας ότι, στο πλαίσιο αυτό, είναι πλέον κεφαλαιώδους σημασίας η μείωση των εκπομπών αερίων που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου και τα οποία αποτελούν μία από τις κύριες αιτίες της άνοδου της θερμοκρασίας στον πλανήτη,
- B. εκτιμώντας ότι το Πρωτόκολλο του Κυότο που συνάπτεται στη Σύμβαση UNFCCC αποτελεί ένα καίριο πολιτικό όργανο για οποιαδήποτε στρατηγική βιώσιμη ανάπτυξης εν γένει και, ιδιαίτερα, για μια παγκόσμια στρατηγική κατά της άνοδου της θερμοκρασίας στον πλανήτη· εκτιμώντας ότι η κύρωση και η εφαρμογή του αποτελούν ζητήματα προτεραιότητας· λαμβάνοντας υπόψη ότι, για να τεθεί σε ισχύ, το Πρωτόκολλο πρέπει να κυρωθεί από 55 (από τις συνολικά 84) υπογράφουσες χώρες, των οποίων οι εκπομπές να αντιπροσωπεύουν τουλάχιστον το 55 % των συνολικών εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα παγκοσμίως,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι 38 βιομηχανικές χώρες, περιλαμβανομένων των ΗΠΑ, συμφώνησαν στο Κυότο να μειώσουν, μέχρι το 2012, τις εκπομπές τους σε αέρια που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου σε ποσοστό 5,2 % κατά μέσον όρο, σε σύγκριση με τα επίπεδα του 1990· λαμβάνοντας υπόψη ότι τα κράτη μέλη της ΕΕ έχουν δεσμευθεί να περιορίσουν τις εκπομπές τους κατά 8 % και οι ΗΠΑ κατά 7 %· εκτιμώντας ότι, για την επίτευξη του σκοπού αυτού, όλες οι χώρες θα πρέπει να αναλάβουν νομικά δεσμευτικές υποχρεώσεις· λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κ. Πρόντι και ο Πρωθυπουργός κ. Πέρσον κάλεσαν τον Πρόεδρο Μπους να συμμετάσχει σε «διάλογο υψηλού επιπέδου» μεταξύ της ΕΕ και των ΗΠΑ, με στόχο την επίλυση των διαφορών εν σχέσει με το Πρωτόκολλο,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η 6η Διάσκεψη των Μερών στη Χάγη αποκάλυψε πολλές δυσκολίες στην παρακολούθηση και την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου του Κυότο,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νέα κυβέρνηση των ΗΠΑ απέρριψε το Πρωτόκολλο του Κυότο και ότι ο Πρόεδρος των Ηνωμένων Πολιτειών Τζωρτζ Μπους δικαιολόγησε την απόφαση αυτή με το επιχειρήμα ότι το Πρωτόκολλο του Κυότο θα προκαλούσε την απώλεια θέσεων εργασίας και θα ζημίωνε την οικονομία των ΗΠΑ, ενώ οι αναπτυσσόμενες χώρες θα απαλλάσσονταν και θα εξαιρούνταν από την υποχρέωση καθαρισμού του περιβάλλοντος,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ΗΠΑ ευθύνονται για το 25 % περίπου του συνόλου των εκπομπών διοξειδίου του άνθρακα, του κύριου ρύπου που καλύπτεται από το Πρωτόκολλο του Κυότο· λαμβάνοντας υπόψη ότι μεταξύ των διαφόρων χωρών υπάρχουν πολύ μεγάλες διαφορές όσον αφορά την κατά κεφαλήν παραγωγή CO₂: ο μέσος Ευρωπαίος παράγει 10 τόνους CO₂ τον χρόνο, ο μέσος Αμερικανός 24 τόνους CO₂ τον χρόνο, ενώ οι αναπτυσσόμενες χώρες βρίσκονται κάτω από τον μέσο όρο· λαμβάνοντας υπόψη ότι μια παγκόσμια κατά κεφαλήν παραγωγή 1,7 τόνων CO₂ αποτελεί το ανώτατο επιτρεπτό όριο για να σταματήσει η αύξηση της θερμοκρασίας στον πλανήτη,
- Ζ. εκτιμώντας ότι το πρωτόκολλο του ΟΗΕ για τον έλεγχο του κλίματος αποτελεί έναν διαφανή μηχανισμό που δείχνει στις εκβιομηχανιζόμενες σήμερα χώρες ότι η εκβιομηχάνιση και η προστασία του περιβάλλοντος μπορούν —και μάλιστα πρέπει— να συμβαδίζουν,
1. καταδικάζει έντονα την απόφαση που έλαβε ο Πρόεδρος Τζωρτζ Μπους να μην εφαρμόσει το Πρωτόκολλο του Κυότο σχετικά με την αύξηση της θερμοκρασίας του πλανήτη· επισημαίνει ότι αυτή η μονομερής απόφαση θέτει σε κίνδυνο ολόκληρη τη διαδικασία του Κυότο και δημιουργεί την απειλή κλιματικής καταστροφής· πιστεύει ότι η απόφαση αυτή αποτελεί πολύ κακό οϊωνό για τις σχέσεις και το διάλογο μεταξύ ΕΕ και ΗΠΑ· χαιρετίζει τη δήλωση του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου στη Στοκχόλμη σχετικά με τις κλιματικές αλλαγές και, ιδιαίτερα, την αναγνώριση των κλιματικών αλλαγών ως συνολικής απειλής για τη μελλοντική ευημερία και οικονομική πρόοδο·
 2. συμμερίζεται την άποψη της σουηδικής Προεδρίας, η οποία χαρακτήρισε την ενέργεια των ΗΠΑ «αποκρουστική και προκλητική» και συντάσσεται με τις διαμαρτυρίες πολυάριθμων κυβερνήσεων και οικολογικών ΜΚΟ σε όλο τον κόσμο·
 3. εκφράζει τον αποτροπιασμό του για το γεγονός ότι τα μακροπρόθεσμα συμφέροντα της πλειοψηφίας του παγκόσμιου πληθυσμού θυσιάζονται στον βωμό του βραχυπρόθεσμου κέρδους των μεγάλων αμερικανικών επιχειρήσεων·

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

4. υπενθυμίζει ότι ο Πρόεδρος Κλίντον υπέγραψε το Πρωτόκολλο το 1998 και καλεί, κατά συνέπεια, την σημερινή κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών να ξεκινήσει έναν εποικοδομητικό διάλογο με την ΕΕ, ώστε να γίνει σεβαστή η προθεσμία του 2002 για την εφαρμογή της·
5. θεωρεί πως το Πρωτόκολλο του Κυότο παραμένει ο ακρογωνιαίος λίθος μιας παγκόσμιας στρατηγικής κατά της ανόδου της θερμοκρασίας στον πλανήτη και πιστεύει ότι οποιοδήποτε εναλλακτικό σχέδιο θα καθυστερούσε την όλη διαδικασία για πολλά χρόνια, γεγονός που θα είχε ανυπολόγιστες συνέπειες, και υπογραμμίζει ότι η νέα αμερικανική προσέγγιση θα οδηγήσει τις ΗΠΑ σε περιβαλλοντικό απομονωτισμό·
6. διαφωνεί με την επιχειρηματολογία της αμερικανικής κυβέρνησης και υπογραμμίζει ότι το Πρωτόκολλο του Κυότο πρέπει να νοηθεί ως μέρος μιας συνολικής στρατηγικής για τη βιώσιμη ανάπτυξη, η οποία με κανέναν τρόπο δεν αντιστρατεύεται την οικονομική ανάπτυξη και την απασχόληση· οι στρατηγικές βιώσιμης ανάπτυξης και η ορθολογική χρήση των φυσικών πόρων έχουν, μεσοπρόθεσμα και μακροπρόθεσμα, ωφέλιμη επίδραση στην οικονομική ανάπτυξη·
7. υπογραμμίζει ότι ο αγώνας κατά της ανόδου της θερμοκρασίας στον πλανήτη είναι ζήτημα αλληλεγγύης μεταξύ ανεπτυγμένων και αναπτυσσόμενων χωρών· συνεπώς, χαιρετίζει την ομόφωνη καταδίκη των ΗΠΑ από την ΕΕ, την Κίνα και την Ιαπωνία· πρόσφατα, η Διακυβερνητική Ομάδα Ειδικών για τις Κλιματικές Μεταβολές επισήμανε ότι οι χώρες που έχουν την πιο περιορισμένη πρόσβαση στους πόρους έχουν και την ασθενέστερη ικανότητα προσαρμογής και, κατά συνέπεια, είναι οι περισσότερο εκτεθειμένες στις αρνητικές συνέπειες της ανόδου της θερμοκρασίας στον πλανήτη· για τον λόγο αυτό, οι ανεπτυγμένες χώρες, περιλαμβανομένων των ΗΠΑ, έχουν σημαντική ευθύνη και πρέπει να διαδραματίσουν ηγετικό ρόλο στην πραγματική μείωση των εκπομπών ρύπων που προκαλούν το φαινόμενο του θερμοκηπίου· στο ψήφισμά του της 26ης Οκτωβρίου 2000 το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ζητούσε από τα συμβαλλόμενα μέρη να εγκρίνουν περαιτέρω φιλόδοξους στόχους μείωσης το ταχύτερο δυνατόν, ιδιαίτερα στις βιομηχανικές χώρες·
8. υπογραμμίζει ακόμη ότι η βιώσιμη ανάπτυξη είναι ζήτημα αλληλεγγύης μεταξύ των γενεών· θα αποτελούσε κοινωνική και ανθρωπινή ανευθυνότητα η κατασπατάληση των κληρονομημένων ενεργειακών πόρων και ενός καθαρού περιβάλλοντος, που οι απόγονοί μας δικαίως θα απαιτήσουν·
9. πιστεύει ότι, όσον αφορά τον στόχο της αποφυγής της ανόδου της θερμοκρασίας στον πλανήτη, έχει μεγάλη σημασία να επιτευχθεί, στη διάρκεια της Διάσκεψης των Μερών 6Α, ένα θετικό αποτέλεσμα, εγκαίρως για την κύρωση και την εφαρμογή του Πρωτοκόλλου του Κυότο έως το 2002 και, συνεπώς, υποστηρίζει όλες τις πρωτοβουλίες που αναλαμβάνουν η Επιτροπή και το Συμβούλιο προς τον σκοπό αυτόν·
10. υποστηρίζει πλήρως τη δήλωση του Συμβουλίου της Στοκχόλμης, με την οποία επιβεβαιώνεται η γνήσια ευρωπαϊκή δέσμευση όσον αφορά τη διαδικασία του Κυότο και την κύρωση και εφαρμογή του Πρωτοκόλλου·
11. επαναλαμβάνει την αποφασιστικότητά του όσον αφορά την εκ μέρους της ΕΕ και των κρατών μελών της εφαρμογή, χωρίς καθυστέρηση, μιας ισορροπημένης δέσμης πολιτικών και μέτρων ώστε η ΕΕ να επιτύχει τον στόχο της σε σχέση με το Πρωτόκολλο του Κυότο, ανεξάρτητα από οποιαδήποτε προσκόμματα στις διαπραγματεύσεις·
12. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να διατηρήσουν ηγετικό ρόλο στη διαδικασία του Κυότο και να αναδείξουν σε επιτυχία τη διαδικασία της κύρωσης·
13. καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να αναλάβουν όλες τις αναγκαίες πολιτικές και διπλωματικές πρωτοβουλίες για την άσκηση πίεσης στην κυβέρνηση των ΗΠΑ και να την παροτρύνουν να επανεξετάσει τη θέση της όσον αφορά το Πρωτόκολλο του Κυότο· χαιρετίζει, συνεπώς, και υποστηρίζει πλήρως, τις προσπάθειες της Επιτροπής και του Συμβουλίου προς την κατεύθυνση αυτή·
14. καλεί τους διαπραγματευτές της Ευρωπαϊκής Ένωσης να σχεδιάσουν την ταχεία κύρωση του Πρωτοκόλλου, ακόμη και χωρίς τις ΗΠΑ, στην πορεία προς τη Διάσκεψη των Μερών 6Α και πριν από τη Διάσκεψη του Ρίο +10, το 2002·
15. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τα Ηνωμένα Έθνη και την κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής·

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

18. Απαγωγή του κ. Τσιακούρμα στην Κύπρο

B5-0266, 0271, 0279, 0286 και 0296/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την απαγωγή του κ. Τσιακούρμα στην Κύπρο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με την κατάσταση στην Κύπρο, το ψήφισμά του της 12 Ιουλίου 1995 σχετικά με την αίτηση προσχώρησης της Κύπρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση ⁽¹⁾ και τα ψηφίσματά του σχετικά με την Τουρκία,
 - έχοντας υπόψη τη δήλωση της Μικτής Κοινοβουλευτικής Επιτροπής ΕΕ-Τουρκίας της 5ης Ιουνίου 2000,
 - έχοντας υπόψη τις αποφάσεις των Ηνωμένων Εθνών για την Κύπρο,
- A. υπενθυμίζοντας ότι ο κ. Πανίκος Τσιακούρμας απήχθη στις 13 Δεκεμβρίου 2000 από το έδαφος της Βρετανικής Βάσης της Δεκέλειας κοντά στην Πύλα στην Κύπρο και οδηγήθηκε δια της βίας στα κατεχόμενα από τους Τούρκους εδάφη, όπου παραδόθηκε στην αστυνομία από την οποία και συνελήφθη και έκτοτε παραμένει κρατούμενος,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αρχές της Βρετανικής Βάσης έχουν δηλώσει δημόσια ότι ο κ. Τσιακούρμας απήχθη βιαίως και αυθαίρετα από έδαφος βρετανικής κυριαρχίας,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι σύμφωνα με όλες τις ενδείξεις, τα ναρκωτικά που βρέθηκαν στην κατοχή του κ. Τσιακούρμα είχαν τοποθετηθεί μετά την απαγωγή του,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρά το γεγονός ότι οι κατηγορίες εναντίον του κ. Τσιακούρμα για κατοχή ναρκωτικών δεν έχουν αποδειχθεί, έχουν κινηθεί διαδικασίες στα παράνομα δικαστήρια στα κατεχόμενα από τον τουρκικό στρατό εδάφη με χαλκευμένες κατηγορίες,
- E. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κ. Τσιακούρμας αντιμετωπίζει χρόνια προβλήματα υγείας και ότι η κατάσταση της υγείας του συνεχίζει να επιδεινώνεται, σύμφωνα με γιατρούς των Ηνωμένων Εθνών και άλλους που τον έχουν εξετάσει,
1. καταδικάζει την απαγωγή και την συνακόλουθη σύλληψη του κ. Τσιακούρμα από τους τουρκοκυπρίους με την προφανή υποστήριξη των τουρκικών δυνάμεων κατοχής, πράξη η οποία συνιστά κατάφωρη παραβίαση του διεθνούς δικαίου·
 2. ζητεί επιμόνως από την κυβέρνηση της Τουρκίας να καταβάλει κάθε προσπάθεια ώστε η υπόθεση να έχει αίσια έκβαση και ζητεί από την τοπική διοίκηση των κατεχόμενων εδαφών της Κύπρου να απελευθερώσει αμέσως και άνευ όρων τον κ. Τσιακούρμα· παράλληλα, ζητεί επιμόνως να του παρασχεθεί η κατάλληλη ιατρική βοήθεια όσο ακόμη παραμένει κρατούμενος·
 3. καλεί όλα τα εμπλεκόμενα μέρη να συνεχίσουν να αναζητούν ειρηνική λύση στο πρόβλημα της Κύπρου, σύμφωνα με τις κατευθύνσεις των σχετικών ψηφισμάτων του Συμβουλίου Ασφαλείας του ΟΗΕ και τις προσπάθειες του Γενικού Γραμματέα του ΟΗΕ·
 4. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια της Κύπρου και της Τουρκίας και στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών.

(¹) ΕΕ C 249 της 25.9.1995, σ. 74.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

19. Βιαιοπραγίες εις βάρος λειτουργών της καθολικής εκκλησίας

B5-0261, 0272, 0280 και 0298/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σεξουαλική βία κατά των γυναικών και ιδιαίτερα των καθολικών καλογραιών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου καθώς και την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου,
 - έχοντας υπόψη το Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 16ης Σεπτεμβρίου 1997 για την ανάγκη μιας εκστρατείας της ΕΕ σχετικά με την μηδενική ανοχή της βίας σε βάρος των γυναικών⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Μαρτίου 1999 για τη βία σε βάρος των γυναικών⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη τη Σύμβαση του ΟΗΕ σχετικά με την Κατάργηση Κάθε Μορφής Διακρίσεων Κατά των Γυναικών,
- A. υπενθυμίζοντας ότι, όπως και τα άλλα κοινοτικά θεσμικά όργανα, καταδικάζει σθεναρά κάθε μορφή βίας κατά των γυναικών και ιδιαίτερα τις σεξουαλικές καταχρήσεις,
- B. εκφράζοντας την έντονη ανησυχία του για το περιεχόμενο μιας έκθεσης που δημοσιεύθηκε στο αμερικανικό περιοδικό «National Catholic Reporter» όπου επισημαίνεται ότι σε τουλάχιστον 23 χώρες διεπράχθη υψηλός αριθμός βιασμών από ιερείς σε βάρος καθολικών καλογραιών,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Αγία Έδρα επιβεβαίωσε ότι έχει επίγνωση των περιπτώσεων βιασμού και σεξουαλικών καταχρήσεων σε βάρος γυναικών, περιλαμβανομένων των καλογραιών, από καθολικούς ιερείς, εξαιτίας ιδιαίτερα του γεγονότος ότι από το 1994 τουλάχιστον πέντε εκθέσεις σχετικά με το θέμα αυτό υπεβλήθησαν στο Βατικανό,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ενώ οι υπεύθυνοι αξιωματούχοι είχαν πλήρη επίγνωση των παραβιάσεων αυτών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων δεν αντέδρασαν με τα κατάλληλα μέτρα,
- Ε. υπογραμμίζοντας ότι σύμφωνα με τις εκθέσεις αυτές πολλές μοναχές που βιάσθηκαν υποχρεώθηκαν στη συνέχεια σε άμβλωση ή σε παραίτηση ή και σε ορισμένες περιπτώσεις μολύνθηκαν από AIDS,
- ΣΤ. λαμβάνοντας γνώση των δηλώσεων του εκπροσώπου του Βατικανού Joaquín Navarro Valls που τόνισε ότι, «το πρόβλημα είναι γνωστό, είναι όμως γεωγραφικά περιορισμένο» και υπογραμμίζοντας ότι αντίθετα, το φαινόμενο αυτό υπερβαίνει τα όρια της Αφρικής,
- Ζ. υπενθυμίζοντας ότι η σεξουαλική κατάχρηση συνιστά έγκλημα κατά του ανθρωπίνου όντος και ότι οι δράστες των εγκλημάτων αυτών πρέπει να προσαχθούν ενώπιον της δικαιοσύνης,
1. καταδικάζει όλες τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων των γυναικών καθώς και τις πράξεις σεξουαλικής βίας ιδιαίτερα σε βάρος των καθολικών καλογραιών και εκφράζει την αλληλεγγύη του προς τα θύματα·
 2. ζητεί να συλληφθούν και να προσαχθούν ενώπιον της δικαιοσύνης οι δράστες των εγκλημάτων αυτών· ζητεί από τις δικαστικές αρχές των 23 χωρών που αναφέρονται στις εκθέσεις να εξασφαλίσουν την πλήρη διαλεύκανση από δικαστικής πλευράς των υποθέσεων αυτών βίας σε βάρος των γυναικών·
 3. καλεί την Αγία Έδρα να λάβει σοβαρά υπόψη όλες τις κατηγορίες για σεξουαλικές καταχρήσεις που διεπράχθησαν εντός των οργανώσεών της, να συνεργασθεί με τις δικαστικές αρχές και να αφαιρέσει από τους δράστες κάθε επίσημο αξίωμα·
 4. καλεί την Αγία Έδρα να αποκαταστήσει τις γυναίκες εκείνες που εξεδιώχθησαν από τις θέσεις τους γιατί επέστησαν την προσοχή των ανωτέρων τους στις καταχρήσεις αυτές και να παράσχει στα θύματα την αναγκαία προστασία και αποζημίωση για τις διακρίσεις που ενδεχομένως υπέστησαν στη συνέχεια·

(¹) ΕΕ C 304 της 6.10.1997, σ. 55.

(²) ΕΕ C 175 της 21.6.1999, σ. 133.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

5. ζητεί τη δημοσιοποίηση του συνόλου του περιεχομένου των πέντε εκθέσεων που αναφέρονται στο περιοδικό «National Catholic Reporter»·

6. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις αρχές της Αγίας Έδρας, το Συμβούλιο της Ευρώπης, την Επιτροπή Δικαιωμάτων του Ανθρώπου των Ηνωμένων Εθνών καθώς και στις κυβερνήσεις της Μποτσουάνα, Μπουρούντι, Βραζιλίας, Κολομβίας, Γκάνας, Ινδίας, Ιρλανδίας, Ιταλίας, Κένυα, Λεσότο, Μαλάουι, Νιγηρίας, Παπουασίας-Νέας Γουϊνέας, Φιλιππίνων, Νότιας Αφρικής, Σιέρα Λεόνε, Ουγκάντα, Τανζανία, Τόγκα, ΗΠΑ, Ζάμπια, Λαϊκής Δημοκρατίας του Κονγκό και Ζιμπάμπουε.

20. Πακιστάν

B5-0265, 0273, 0281, 0288 και 0299/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο Πακιστάν

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι από το πραξικόπημα του Οκτωβρίου 1999, ο στρατηγός Pervez Musharraf έχει απομακρύνει το Πακιστάν ακόμη περισσότερο από το κράτος δικαίου και το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου,
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 23 Μαρτίου 2001, ημέρα εθνικής εορτής του Πακιστάν, συνελήφθησαν πολλοί ακτιβιστές που προασπίζονται τα πολιτικά δικαιώματα — μεταξύ αυτών ο Nawadzada Nasrullah Khan, ηγέτης του Συνασπισμού για την Αποκατάσταση της Δημοκρατίας —, καταδικάστηκαν σε κατ' οίκον κράτηση ή τους απαγορεύτη η συμμετοχή σε συγκεντρώσεις διαμαρτυρίας κατά του περιορισμού των πολιτικών και μη στρατιωτικών δραστηριοτήτων,
 - Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο συνολικός αριθμός των συλληφθέντων παραμένει άγνωστος, ενδέχεται όμως να έχουν συλληφθεί πάνω από 1000 άτομα, κυρίως στη Λαχώρα,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, όπως φαίνεται, πολλοί από τους συλληφθέντες κρατούνται χωρίς επίσημη κατηγορία, ενώ οι περισσότεροι κρατούνται βάσει του νόμου για τη διατήρηση της δημόσιας τάξης,
 - Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι συλλήψεις αυτές έλαβαν χώρα ακριβώς πριν από τον δεύτερο γύρο τοπικών εκλογών στις οποίες τα πολιτικά κόμματα δεν είχαν δικαίωμα συμμετοχής,
 - ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι πρόκειται για το μεγαλύτερο κύμα συλλήψεων που εξαπέλυσαν οι στρατιωτικές αρχές κατά των πολιτικών κομμάτων μετά την ανάληψη της εξουσίας από τους στρατιωτικούς το 1999,
 - Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δράση αυτή έχει ως στόχο να καταστείλει τα δημοκρατικά φρονήματα και να εμποδίσει τα πολιτικά κόμματα να ασκούν τις νόμιμες δραστηριότητές τους,
 - Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η δράση αυτή θέτει εν αμφιβόλω την ειλικρινή πρόθεση της στρατιωτικής κυβέρνησης για αποκατάσταση της δημοκρατίας,
 - Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ανώτατο Δικαστήριο του Πακιστάν διέταξε την κυβέρνηση να κηρύξει εθνικές εκλογές πριν από τον Οκτώβριο του 2002,
 - Ι. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο στρατηγός Musharraf, στο μήνυμά του προς τον πακιστανικό λαό την ημέρα της εθνικής εορτής, απηύθυνε έκκληση για αλληλεγγύη και ενότητα και δήλωσε ότι η κοινωνική τάξη, χωρίς εκμετάλλευση, διακρίσεις και αδικία δεν μπορούν να θεμελιωθούν χωρίς την ενεργό στήριξη του λαού,
 - ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 20 Μαρτίου 2001 η Υπουργική Ομάδα Δράσης της Κοινοπολιτείας εξέφρασε τις ανησυχίες της για την παρενόχληση των πολιτικών κομμάτων, μεταξύ άλλων για τους περιορισμούς των δημοκρατικών δραστηριοτήτων, διαδικασιών και θεσμών και για τις παράνομες κρατήσεις ατόμων και επανέλαβε την άποψη ότι δεν υπάρχει δικαιολογία για την καθυστέρηση των κοινοβουλευτικών εκλογών,
1. καταδικάζει τις αυθαίρετες συλλήψεις πολιτικών ηγετών και αγωνιστών·
 2. ζητεί επειγόντως από τις αρχές του Πακιστάν να ελευθερώσουν αμέσως όλους τους κρατούμενους·

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

3. ζητεί την αποκατάσταση του κράτους δικαίου και των δημοκρατικών ελευθεριών στο Πακιστάν και την διοργάνωση ελεύθερων, πλουραλιστικών και διαφανών εκλογών και ζητεί από την κυβέρνηση του στρατηγού Musharraf να διεξαγάγει εκλογές σε επαρχιακό και εθνικό επίπεδο στο εγγύς μέλλον·
4. επισημαίνει με έκπληξη ότι οι διαβεβαιώσεις του στρατηγού Musharraf στην ομιλία του ευρίσκονται σε καταφανή αντίθεση με τη στάση της αστυνομίας που απαγόρευσε τις συγκεντρώσεις την ημέρα της εθνικής εορτής και συνέλαβε μεγάλο αριθμό αγωνιστών για την προάσπιση των πολιτικών δικαιωμάτων·
5. ζητεί με έμφαση από την κυβέρνηση του Πακιστάν να καταργήσει το διάταγμα που απαγορεύει όλες τις πολιτικές συγκεντρώσεις σε δημόσιους χώρους, τις απεργίες και τα συλλαλητήρια·
6. καλεί την στρατιωτική χούντα του Πακιστάν να διασφαλίσει ότι οι πολίτες δεν θα διώκονται όταν ασκούν το προστατευόμενο δικαίωμά τους για ελευθερία της έκφρασης·
7. επαναλαμβάνει την έκκλησή του προς την στρατιωτική χούντα να σταματήσει κάθε μορφή στήριξης προς το καθεστώς των Ταλιμπάν στο Αφγανιστάν και να καταπολεμήσει τις φονταμενταλιστικές ομάδες στο Πακιστάν, παρέχοντας παράλληλα ασφάλεια και ίση μεταχείριση σε θρησκευτικές μειονότητες και γυναίκες·
8. υπενθυμίζει στο Πακιστάν τη σημασία που αποδίδει η ΕΕ στο σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου που αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα των εξωτερικών της σχέσεων και όλων των συμφωνιών συνεργασίας·
9. ζητεί και πάλι από την Επιτροπή να καταρτίσει προγράμματα συνεργασίας με στόχο την ενεργό στήριξη των ΜΚΟ που δρουν στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου·
10. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Κυβέρνηση και το Κοινοβούλιο του Πακιστάν, την SAARC και την Κοινοπολιτεία.

21. Ανθρώπινα δικαιώματα: δικαιώματα των ομοφυλοφίλων στη Ναμίμπια

B5-0264, 0274, 0282 και 0300/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τα δικαιώματα των ομοφυλοφίλων στη Ναμίμπια

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα πολυάριθμα ψηφίσματά του με τα οποία καταδικάζει παραβιάσεις των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, στα οποία συμπεριλαμβάνεται το δικαίωμα μη διακρίσεων για λόγους γενετήσιου προσανατολισμού,
- A. επισημαίνοντας ότι τη Δευτέρα 19 Μαρτίου 2001 κατά τη διάρκεια ομιλίας του προς τους σπουδαστές του πανεπιστημίου της Ναμίμπιας, ο Πρόεδρος της χώρας κ. Sam Nujoma έδωσε διαταγή στις αστυνομικές δυνάμεις της Ναμίμπιας να «συλλάβουν, εκτοπίσουν, φυλακίσουν και να απαλλάξουν την κοινωνία της Ναμίμπιας από ομοφυλοφίλους και λεσβίες»,
 - B. επισημαίνοντας ότι πριν από ένα χρόνο ο υπουργός εσωτερικών της Ναμίμπιας κ. Jerry Ekandjo εκτόξευσε παρόμοιες απειλές εναντίον ομοφυλοφίλων και λεσβιών,
 - Γ. επισημαίνοντας ότι παρόμοιες εκκλήσεις φαίνεται να αποτελούν τμήμα στρατηγικής που ακολουθούν και άλλοι πολιτικοί ηγέτες στην περιοχή,
 - Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι το Σύνταγμα της Ναμίμπιας απαγορεύει τις διακρίσεις αλλά δεν μνημονεύει ρητά τον γενετήσιο προσανατολισμό,
1. καταδικάζει έντονα και εκφράζει τη βαθιά αγανάκτησή του για την πρόσφατη έκρηξη ομοφυλοφιλοφοβίας στο κυβερνών κόμμα της Ναμίμπιας·
 2. θεωρεί ότι η σπίλωση και η δίωξη ανθρώπων για το γενετήσιο προσανατολισμό τους αποτελεί παραβίαση θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
 3. καλεί τον Πρόεδρο και την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ναμίμπιας να προστατεύσουν πλήρως τα δικαιώματα όλων των πολιτών και να τηρήσουν πιστά τη θέση που εξέφρασε ο Πρωθυπουργός Hage Geinob, δηλαδή ότι τα ανθρώπινα δικαιώματα όλων των Ναμιμπιανών προστατεύονται βάσει του Συντάγματος·

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

4. καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταδικάσουν επίσης την πράξη αυτή των ναμιπιανών αρχών και να λάβουν τα απαραίτητα μέτρα για να πείσουν την κυβέρνηση της Ναμίμπια να αποσχει από περαιτέρω ομοφυλοφιλοφοβικές πράξεις, και παράλληλα να θέσουν το θέμα στις συναντήσεις τους όλων των επιπέδων με τη Ναμίμπια·

5. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην προεδρία της ΕΕ, το Συμβούλιο, την Επιτροπή, την κυβέρνηση της Ναμίμπια, τον Πρόεδρο της Ναμίμπια, κ. Nujoma και τον Ύπατο Αρμοστή Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών.

22. Κατάσταση στο Μεξικό

B5-0262, 0275, 0283, 0289 και 0297/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στο Μεξικό

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του για την Πολιτεία των Τσιάπας,
- A. εκτιμώντας ότι η νέα πολιτική κατάσταση διανοίγει ανέλπιστες προοπτικές για εθνική συμφιλίωση μεταξύ των ιθαγενών λαών του Μεξικού και των υπολοίπων μεξικανών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη την επιτυχία της ειρηνικής πορείας για την αξιοπρέπεια των ιθαγενών και τα χρώματα της γης του EZLN (Εθνικός Απελευθερωτικός Στρατός των Ζαπατίστας) που έχαιρε της υποστήριξης και της ενθάρρυνσης της κυβέρνησης του Μεξικού και του Προέδρου Fox,
- Γ. εκτιμώντας ότι η θετική στάση των νέων αρχών οι οποίες απεδέχθησαν τους όρους των Ζαπατίστας έθεσε τις βάσεις για την επανάληψη του διαλόγου και την πιθανή έγκριση νόμου για αναγνώριση των θεμελιωδών δικαιωμάτων των ιθαγενών λαών του Μεξικού,
- 1. εκφράζει την ικανοποίησή του για την προώθηση της συμφιλίωσης και της ειρήνης στην περιοχή των Τσιάπας·
- 2. χαιρετίζει τις πρωτοβουλίες του Προέδρου και του Κογκρέσου της Δημοκρατίας σε ό,τι αφορά την διένεξη των Τσιάπας, χάρις στις οποίες επετεύχθη συμβιβασμός με τον EZLN για την επανάληψη των διαπραγματεύσεων ώστε να τεθεί τέρμα σε μια αναχρονιστική και ανάρμοστη για τις σύγχρονες κοινωνίες μας κατάσταση·
- 3. υπό αυτό το πρίσμα, εκφράζει την ικανοποίησή του για τις δηλώσεις της «Παράνομης Επαναστατικής Επιτροπής Ιθαγενών» στο Μεξικανικό Κογκρέσο·
- 4. εκφράζει την υποστήριξή του προς την κυβέρνηση του Μεξικού, προς τις νομοθετικές αρχές του Μεξικού και προς τον EZLN για τον πολιτικό τους διάλογο·
- 5. επαναλαμβάνει ότι υποστηρίζει τον διάλογο ως προνομιακό μέσο για την αναζήτηση λύσεων και απορρίπτει οποιαδήποτε μορφή έκφρασης που αποτελεί κάλεσμα στη βία· ζητεί από όλα τα ενεχόμενα μέρη να διπλασιάσουν τις προσπάθειές τους ώστε να συνεχίσουν προς την ίδια κατεύθυνση·
- 6. ζητεί από τους αιρετούς αντιπροσώπους του μεξικανικού λαού να εγκρίνουν τον νόμο για τα δικαιώματα και τις πολιτισμικές ιδιαιτερότητες των ιθαγενών, με βάση την πρόταση της Επιτροπής για την Ομόνοια και την Ειρήνη·
- 7. ζητεί από το Κοινό Συμβούλιο που συνεστήθη στο πλαίσιο της συμφωνίας οικονομικής σύνδεσης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Μεξικού να εξετάσει τη λήψη μέτρων υπέρ της ανάπτυξης του ιθαγενούς πληθυσμού στο Μεξικό·
- 8. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο καθώς και στον Πρόεδρο και στο Κογκρέσο των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

23. Κατάσταση στη Σομαλία και έφοδος κατά των «Γιατρών χωρίς Σύνορα»**B5-0263, 0276, 0284, 0290, 0292 και 0301/2001****Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την κατάσταση στη Σομαλία και τη σύλληψη εργαζομένων στον ανθρωπιστικό τομέα ως ομήρων***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. λαμβάνοντας υπόψη το πρόσφατο περιστατικό κατά το οποίο εννέα εργαζόμενοι στον ανθρωπιστικό τομέα απήχθησαν στο Μογκαντίσιο στις 27 Μαρτίου 2001 όταν ένοπλοι άνδρες πιστοί στον Musa Sudi Yalahow, αρχηγό φατριάς στρατιωτικές ομάδες της οποίας ελέγχουν τμήμα της πόλης, επετέθησαν στην έδρα των Γιατρών χωρίς Σύνορα στο βόρειο τμήμα της πόλης· ότι επτά εκ των ομήρων έχουν στο μεταξύ ελευθερωθεί, παραμένουν όμως σε ομηρία δύο μέλη του προσωπικού των Ηνωμένων Εθνών,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι η κατάσταση όσον αφορά την ασφάλεια στη Σομαλία και ιδιαίτερα στο Μογκαντίσιο έχει χειροτερέψει τις τελευταίες εβδομάδες και πολλές ένοπλες επιθέσεις, περιλαμβανομένης της επίθεσης της 22ας Μαρτίου 2001 εναντίον της προσωρινής έδρας της Μεταβατικής Εθνικής Κυβέρνησης (ΜΕΚ) στο Μογκαντίσιο, προκάλεσαν το θάνατο 22 ατόμων, πολλοί εκ των οποίων άμαχοι,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη τις δηλώσεις του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών δια των οποίων ζητείται «η άμεση απελευθέρωση» των ομήρων καταδικάζοντας «αυστηρά την απαγωγή τους» και ζητώντας να προσαχθούν οι δράστες ενώπιον της δικαιοσύνης,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι όμηροι βρίσκονταν στο συγκεκριμένο χώρο για να ασκήσουν τις επαγγελματικές τους δραστηριότητες, αποκλειστικά ανθρωπιστικού χαρακτήρα,
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η απαγωγή τους συνιστά σοβαρή παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι από πολλά χρόνια η Σομαλία γνωρίζει περίοδο μεγάλης αστάθειας και συγκρούσεων μεταξύ αντιπάλων ομάδων με συνέπεια εκατοντάδες χιλιάδες θανάτων,
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Μεταβατική Εθνική Κυβέρνηση έχει επισήμως αναγνωριστεί από τα Ηνωμένα Έθνη ως η μόνη κυβέρνηση της Σομαλίας,
- Η. λαμβάνοντας υπόψη τις συνεχείς δυσκολίες της ΜΕΚ της Σομαλίας να εδραιώσει με ειρηνικό τρόπο την εξουσία της στη χώρα που εξακολουθεί να ζει σε μία κατάσταση μεγάλων δυσχερειών και αστάθειας λόγω της παρουσίας ένοπλων στρατιωτικών ομάδων, ιδιαίτερα στο Μογκαντίσιο, και της εξάπλωσης των ναρκών,
- Θ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πολιτική, κοινωνικοοικονομική και ανθρωπιστική κατάσταση στη Σομαλία απαιτεί την ιδιαίτερη και διαρκή προσοχή της διεθνούς κοινότητας και ιδιαίτερα της Ευρωπαϊκής Ένωσης προκειμένου να ενθαρρυνθούν η ειρηνευτική διαδικασία, οι μεταβατικοί θεσμοί, η αποκατάσταση και ανασυγκρότηση της χώρας στην ενότητα και την εδαφική της ακεραιότητα,
1. καταδικάζει κατηγορηματικά την επίθεση κατά της έδρας των Γιατρών χωρίς Σύνορα, τους θανάτους που αυτή είχε ως αποτέλεσμα και την απαγωγή της οποίας έπεσαν θύματα μέλη του προσωπικού του ΟΗΕ και ανθρωπιστικών οργανώσεων·
 2. εκφράζει τα συλλυπητήρια του στις οικογένειες των θυμάτων και την αλληλεγγύη του στους ομήρους και τις οικογένειές τους·
 3. ζητεί την άμεση και άνευ όρων απελευθέρωση των ομήρων που εξακολουθούν να κρατούνται, με διαφύλαξη της ασφάλειας και της σωματικής τους ακεραιότητας·
 4. ζητεί από την ΜΕΚ να εξακολουθήσει τις αναγκαίες προσπάθειες για την επίτευξη της απελευθέρωσης των ομήρων·
 5. εκφράζει τη λύπη του και καταδικάζει ανεπιφύλακτα τη χρήση βίας και τρομοκρατίας από τις ένοπλες ομάδες στη Σομαλία και ζητεί επίμονα από τους διάφορους αρχηγούς των φατριών να μην χρησιμοποιούν βία κατά του πληθυσμού της ίδιας τους της χώρας·

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

6. ζητεί κατηγορηματικά από όλα τα εμπλεκόμενα μέρη να εξασφαλίσουν τον πλήρη σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των διεθνών ανθρωπιστικών νόμων, την ασφάλεια των εργαζομένων στον ανθρωπιστικό τομέα και των εργαζομένων των Ηνωμένων Εθνών που δραστηριοποιούνται στη Σομαλία επιτρέποντας την άμεση πρόσβασή τους στον πληθυσμό·
7. επαναλαμβάνει την πεποίθησή του ότι μόνο με τον διάλογο και τις διαπραγματεύσεις μεταξύ όλων των εκπροσώπων του λαού της Σομαλίας θα καταστεί δυνατή η πλήρωση των προϋποθέσεων για την ανασυγκρότηση και την ενότητα της χώρας·
8. απευθύνει έκκληση στην ΜΕΚ της Σομαλίας να αρχίσει το συντομότερο δυνατόν εποικοδομητικό διάλογο με στόχο την ειρήνη, τη σταθερότητα και την εθνική συμφιλίωση με όλους τους εκπροσώπους της σομαλικής κοινωνίας, αρχίζοντας ιδίως διαπραγματεύσεις με τις αρχές της Somaliland και της Puntland για την ανασυγκρότηση της χώρας και την αποκατάσταση της εθνικής ενότητας·
9. απευθύνει ιδιαίτερα έκκληση στις αρχές της Somaliland και της Puntland να αρχίσουν εποικοδομητικό διάλογο με την ΜΕΚ και όλα τα κόμματα της Σομαλίας προκειμένου να συνεργασθούν, να απαρνηθούν τη χρήση όπλων για την αντιμετώπιση των σοβαρών πολιτικών, κοινωνικών και οικονομικών προβλημάτων της χώρας και να αντιμετωπίσουν από κοινού τα θέματα της διαχείρισης της βοήθειας, της εκπαίδευσης, της υγείας και της οικονομίας·
10. απευθύνει έκκληση σε όλους τους αρχηγούς φατριών της Σομαλίας και ιδιαίτερα εκείνους του Μογκαντίσιο να σταματήσουν τις ένοπλες επιχειρήσεις, να αποκαταστήσουν εποικοδομητικές σχέσεις με τα μεταβατικά θεσμικά όργανα και να προσχωρήσουν στην ειρηνευτική διαδικασία που θα επιτρέψει την αποκατάσταση της ειρήνης και της σταθερότητας·
11. υπογραμμίζει την ανάγκη επαγρύπνησης προκειμένου να μην χρησιμοποιηθεί το σομαλικό έδαφος για εγκληματικές δραστηριότητες και αποσταθεροποίηση των γειτονικών χωρών·
12. απευθύνει έκκληση σε όλες τις χώρες της περιοχής να μην παράσχουν την υποστήριξή τους σε δραστηριότητες στρεφόμενες κατά των μεταβατικών θεσμικών οργάνων ή σε δραστηριότητες που θα μπορούσαν να θέσουν σε κίνδυνο την ενότητα της Σομαλίας και τη σταθερότητα σε όλη την περιοχή·
13. καταδικάζει αυστηρά κάθε προμήθεια παράνομου εξοπλισμού στη Σομαλία και ζητεί από τη διεθνή κοινότητα να διασφαλίσει τον πλήρη σεβασμό του εμπάργκο στους εξοπλισμούς·
14. ζητεί από τη διεθνή κοινότητα να αυξήσει την ανθρωπιστική της βοήθεια και να εντείνει τις δραστηριότητες της όσον αφορά τη συνεργασία προκειμένου να ευνοηθεί η πρόοδος προς την οδό της εθνικής ανασυγκρότησης της χώρας μέσω των ΜΚΟ και των τοπικών κοινοτήτων·
15. ζητεί από το Συμβούλιο, τα κράτη μέλη και την Επιτροπή να λάβουν τα δέοντα μέτρα προκειμένου να υποστηριχθεί ο πληθυσμός της Σομαλίας στην πορεία προς την ειρήνη και τη δημοκρατία·
16. ζητεί στην περίπτωση της Σομαλίας, όπως συνέβη ήδη και στην περίπτωση της σύγκρουσης μεταξύ Αιθιοπίας και Ερυθραίας, να αναλάβει η Ευρωπαϊκή Ένωση συνεπή πολιτική πρωτοβουλία για να ευνοηθεί ο διάλογος και η διαπραγμάτευση προκειμένου να επιλυθούν τα κύρια και πλέον επείγοντα προβλήματα της χώρας, περιλαμβάνοντας π.χ. τη Σομαλία στην εντολή του Γερούσιαστή Rino Serri ως ειδικού εκπροσώπου της Προεδρίας της ΕΕ, ή διορίζοντας άλλον ειδικό εκπρόσωπο για τη Σομαλία·
17. ζητεί από την Ευρωπαϊκή Ένωση να παράσχει κάθε οικονομική και τεχνική βοήθεια που χρειάζεται για την εξασφάλιση της επιτυχίας της ειρηνευτικής πρωτοβουλίας της IGAD και του Τζιμπουτί·
18. καλεί την Ευρωπαϊκή Ένωση να βοηθήσει τη μεταβατική κυβέρνηση να εδραιώσει την εξουσία της στο σύνολο του σομαλικού εδάφους συμβάλλοντας ιδιαίτερα στο πρόγραμμα του UNDP για την προστασία της κοινωνίας των πολιτών, το οποίο έχει ως στόχο τη βελτίωση των δικαστικών κανόνων και πρακτικών, την προώθηση της εφαρμογής του νόμου, την υποστήριξη της κοινωνίας των πολιτών, την εξάρθρωση των ενόπλων ομάδων και την ενίσχυση της εκκαθάρισης των ναρκοπεδίων·
19. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, το Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, τη Μεταβατική Εθνική Κυβέρνηση της Σομαλίας, τον ΟΑΕ, την IGAD, την κυβέρνηση του Τζιμπουτί και την οργάνωση των Γιατρών χωρίς Σύνορα.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

24. Ασφάλεια και αίτια των ατυχημάτων στην αλιεία

A5-0087/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με την αλιεία: ασφάλεια και αίτια των ατυχημάτων (2000/2028(INI))

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το άρθρο 137 της Συνθήκης ΕΚ, καθώς και το κείμενο του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Χάρτη και του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων,
- έχοντας υπόψη τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας, του 1982,
- έχοντας υπόψη τη Διεθνή Σύμβαση για την ασφάλεια της ανθρώπινης ζωής στη θάλασσα (SOLAS), του 1974,
- έχοντας υπόψη το Πρωτόκολλο του Torremolinos, του 1993,
- έχοντας υπόψη τη Διεθνή Σύμβαση του Διεθνούς Ναυτιλιακού Οργανισμού (ΔΝΟ) για πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των εργαζομένων σε αλιευτικά πλοία (STCW-F), του 1995,
- έχοντας υπόψη τον Κώδικα Συμπεριφοράς για μία υπεύθυνη αλιεία του Οργανισμού Επισιτισμού και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών (FAO), του 1995,
- έχοντας υπόψη την οδηγία-πλαίσιο 89/391/ΕΟΚ⁽¹⁾ του Συμβουλίου της 12ης Ιουνίου 1989 σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στον χώρο εργασίας,
- έχοντας υπόψη τις οδηγίες 89/655/ΕΟΚ⁽²⁾ του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 1989 σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για τη χρησιμοποίηση εξοπλισμού από τους εργαζομένους κατά την εργασία τους και 90/269/ΕΟΚ⁽³⁾ του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1990 σχετικά με τις ελάχιστες απαιτήσεις ασφάλειας και υγείας κατά τη χειρωνακτική διακίνηση φορτίων που συνεπάγεται κινδύνους ιδίως για τη ράχη και την οσφυϊκή χώρα των εργαζομένων χειρωνακτική διακίνηση φορτίων,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 93/103/ΕΚ⁽⁴⁾ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας κατά την εργασία στα αλιευτικά πλοία, την οδηγία 97/70/ΕΚ⁽⁵⁾ του Συμβουλίου της 11ης Δεκεμβρίου 1997 σχετικά με τη θέσπιση εναρμονισμένου καθεστώτος για τα αλιευτικά πλοία μήκους 24 μέτρων και άνω, και την οδηγία 92/29/ΕΟΚ⁽⁶⁾ του Συμβουλίου της 31ης Μαρτίου 1992 σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφάλειας και υγείας για την προώθηση βελτιωμένης ιατρικής περίθαλψης στα πλοία,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 93/104/ΕΚ⁽⁷⁾ του Συμβουλίου της 23ης Νοεμβρίου 1993 σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2000/34/ΕΚ⁽⁸⁾ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 22ας Ιουνίου 2000,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Απριλίου 1988 σχετικά με τα μέτρα για την ενίσχυση των κοινωνικών πλευρών της αλιευτικής πολιτικής⁽⁹⁾,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 163 του Κανονισμού του,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Αλιείας και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιφερειακής Πολιτικής, Μεταφορών και Τουρισμού (A5-0087/2001),

(¹) ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1.

(²) ΕΕ L 393 της 30.12.1989, σ. 13.

(³) ΕΕ L 156 της 21.6.1990, σ. 9.

(⁴) ΕΕ L 307 της 13.12.1993, σ. 1.

(⁵) ΕΕ L 34 της 9.12.1998, σ. 1.

(⁶) ΕΕ L 113 της 30.4.1992, σ. 19.

(⁷) ΕΕ L 307 της 13.12.1993, σ. 18.

(⁸) ΕΕ L 195 της 1.8.2000, σ. 41.

(⁹) ΕΕ C 122 της 9.5.1998, σ. 381.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

- A. επισημαίνοντας ότι, σύμφωνα με εκτιμήσεις της Παγκόσμιας Οργάνωσης Εργασίας (ΔΟΕ), περίπου 24 000 αλιείς χάνουν τη ζωή τους κάθε χρόνο σε όλο τον κόσμο, και ότι στην Ευρωπαϊκή Ένωση ο κίνδυνος θανάτου ή τραυματισμού κατά την αλιεία είναι επίσης αυξημένος (160 νεκροί και 2 527 τραυματίες το 1998), γεγονός που καθιστά την αλιεία ιδιαίτερα επικίνδυνο επάγγελμα και τομέα υψηλού εργασιακού κινδύνου,
- B. θεωρώντας ότι τα στοιχεία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, όσον αφορά τόσο τα ατυχήματα επί του σκάφους όσο και τα ατυχήματα στα οποία ενέχεται το ίδιο το πλοίο, είναι ιδιαίτερος ανησυχητικά και απαράδεκτα, και ότι τα ατυχήματα αυτά θα μειώνονταν αισθητώς εάν οι διοικητικές υπηρεσίες και οι ίδιες οι επιχειρήσεις του αλιευτικού τομέα εφήρμοζαν αυστηρά τους ισχύοντες κανόνες ασφαλείας,
- Γ. επισημαίνοντας ότι, παρά τη σύσταση του Συμβουλίου της 23ης Σεπτεμβρίου 1980 και την κοινή έκκληση της ΔΟΕ, του ΔΝΟ και του FAO, το Πρωτόκολλο του Torremolinos δεν έχει ακόμη τεθεί σε ισχύ, λόγω του μικρού αριθμού μερών που έχουν κυρώσει μέχρι στιγμής το εν λόγω νομικό μέσο, όπως δεν έχουν τεθεί σε ισχύ και άλλες συμβάσεις των διεθνών αυτών οργανισμών σχετικές με την ασφάλεια στον τομέα της αλιείας, όπως η Διεθνής Σύμβαση του ΔΝΟ για πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των εργαζομένων σε αλιευτικά πλοία (STCW-F), του 1995,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ένας μηχανισμός πρόληψης απαιτεί συγκεκριμένες παρεμβάσεις προκειμένου να προλαμβάνονται τα ατυχήματα, και ειδικότερα:
- την άμεση νομοθεσία στον τομέα της ασφαλείας των ναυτικών και της ασφαλείας στον χώρο εργασίας, με σκοπό τη βελτίωση των συνθηκών ζωής και εργασίας,
 - το σχεδιασμό του πλοίου σύμφωνα με προδιαγραφές όσον αφορά τον εξοπλισμό και την κατασκευή του, προκειμένου να ελαχιστοποιούνται οι φυσικές συνέπειες των ατυχημάτων,
 - την εισαγωγή κανόνων διαχείρισης των πόρων που έχουν συνέπειες στην ανθρώπινη ασφάλεια (π.χ. ΠΑΠ),
- Ε. υπενθυμίζοντας ότι η οδηγία 93/103/ΕΚ σχετικά με τις ελάχιστες προδιαγραφές ασφαλείας και υγείας κατά την εργασία στα αλιευτικά πλοία μήκους άνω των 15-18 μέτρων, και η οδηγία 97/70/ΕΚ για τη θέσπιση εναρμονισμένου καθεστώτος για τα αλιευτικά πλοία μήκους 24 μέτρων και άνω, αφορούν μόνο το 8 % και το 3 % αντιστοίχως των πλοίων του ευρωπαϊκού αλιευτικού στόλου,
- ΣΤ. φρονώντας ότι ο τομέας της αλιείας εμπίπτει πλήρως στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας-πλακίου 89/391/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφαλείας και της υγείας των εργαζομένων στον χώρο εργασίας,
- Ζ. εκτιμώντας ότι οι κοινωνικές πτυχές, μεταξύ των οποίων η ασφάλεια και οι συνθήκες εργασίας, πρέπει να ληφθούν υπόψη ενόψει της μελλοντικής μεταρρύθμισης της ΚΑΠ,
- Η. θεωρώντας ότι η εργασία στον αλιευτικό τομέα δεν πραγματοποιείται υπό τις πρέπουσες συνθήκες, εν μέρει λόγω οικονομικών και ανταγωνιστικών πιέσεων που ωθούν τους αλιείς και τους πλοιοκτήτες στην ανάληψη αυξημένων κινδύνων, όπως μείωση των μελών του πληρώματος και αύξηση των ωρών εργασίας, πράγμα που οδηγεί σε ατυχήματα λόγω υπερβολικής κόπωσης,
- Θ. αντιλαμβανόμενο ότι οι καιρικές συνθήκες έχουν τεράστια επίδραση στις αλιευτικές δραστηριότητες, όχι μόνον διότι αυτές καθορίζουν το κατά πόσον είναι δυνατή ή όχι η έξοδος των πλοίων για να αλιεύσουν, αλλά και διότι επηρεάζουν τόσο τον αριθμό όσο και τη σοβαρότητα των ατυχημάτων επί των σκαφών,
- Ι. επισημαίνοντας ότι οι συνθήκες εργασίας των αλιέων έχουν άμεση επίπτωση στον αριθμό και τη σοβαρότητα των ατυχημάτων στον τομέα της αλιείας και ότι, υπό την έννοια αυτή, η προαναφερθείσα οδηγία 93/104/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2000/34/ΕΚ, δεν διασφαλίζει την αναγκαία ανάπαυση και την ενδεδειγμένη οργάνωση της εργασίας,
- ΙΑ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η πλειονότητα των κοινοτικών αλιευτικών πλοίων που ναυάγησαν υπερέβαιναν το μέγιστο συνιστώμενο όριο ηλικίας των 20 ετών και, επιπλέον, η συντήρησή τους ήταν ελλιπής,
- ΙΒ. επισημαίνοντας ότι δεν διενεργούνται επί του σκάφους έλεγχοι του κατά πόσον τηρούνται οι απαιτήσεις που θεσπίστηκαν με την οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφαλείας και της υγείας των εργαζομένων κατά την εργασία, παρότι πολυάριθμοι φορείς και οργανισμοί το ζητούν επί πολλά έτη,
- ΙΓ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι διαδικασίες επιθεώρησης των πλοίων και των εργαζομένων διαφέρουν σημαντικά μεταξύ των κρατών μελών, και ότι, σε ορισμένα εξ αυτών, αυστηρές επιθεωρήσεις διενεργούνται μόνο σε πλοία μεγάλης χωρητικότητας και σε πλοία πρόσφατης ναπήγησης,

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

- ΙΑ. έχοντας υπόψη ότι σημαντικός αριθμός αλιευτικών σκαφών ανήκουν σε μικτές εταιρίες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ή φέρουν σημαία άλλη από αυτήν του κράτους από το οποίο προέρχεται η επιχείρηση,
- ΙΒ. επισημαίνοντας ότι είναι αδύνατον να επιτευχθεί πλήρης και αξιόπιστη περιγραφή της κατάστασης όσον αφορά τα ατυχήματα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, λόγω έλλειψης συγκρίσιμων στατιστικών στοιχείων μεταξύ των 15 κρατών μελών,
- ΙΣΤ. θεωρώντας χρήσιμο να διεξαχθούν εκστρατείες ενημέρωσης σχετικά με τα μέτρα ασφάλειας στον τομέα της αλιείας με στόχο την αύξηση της ευαισθητοποίησης των αλιέων και των πλοιοκτητών,
- ΙΖ. λαμβάνοντας υπόψη τα διάφορα συστήματα αμοιβών που εφαρμόζονται στον τομέα της αλιείας, συστήματα που ωθούν τους εργαζόμενους να εκτίθενται σε κινδύνους για να έχουν ικανοποιητικές απολαβές,
- ΙΗ. εκτιμώντας ότι το χαμηλό ποσοστό συνδικαλισμένων εργαζομένων στον τομέα της αλιείας συνεπάγεται ανεπαρκή προστασία των εργασιακών δικαιωμάτων των αλιέων, και σε ό,τι αφορά τις πτυχές που σχετίζονται με την ασφάλεια και τις συνθήκες εργασίας, και ότι είναι αναγκαία η διεύρυνση του κοινωνικού διαλόγου μεταξύ πλοιοκτητών και αλιέων, καθώς και η σύναψη μεγαλύτερου αριθμού συλλογικών συμβάσεων που θα αναπτύσσουν μία φιλοσοφία για την ασφάλεια,
- ΙΘ. αποδίδοντας μεγάλη σημασία στη διεύρυνση και τη βελτίωση της επαγγελματικής κατάρτισης για την μείωση των πολυάριθμων εργατικών ατυχημάτων που συμβαίνουν επί του πλοίου, και που οφείλονται κυρίως στην επικινδυνότητα και στην πολυπλοκότητα των χρησιμοποιούμενων μηχανών και αυτών καθαυτών των αλιευτικών εργαλείων, καθώς και στο χειρισμό βαρέων φορτίων,
- Κ. εκτιμώντας ότι, για να καταστεί αποτελεσματικότερη η εφαρμογή των μέτρων για την ασφάλεια, είναι απαραίτητο να βελτιωθεί η συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής, των διεθνών οργανισμών, των εθνικών και περιφερειακών διοικήσεων και του τομέα της αλιείας,
- ΚΑ. θεωρώντας αναγκαία τη διαμόρφωση ενός ενοποιημένου συστήματος προτύπων, με εφαρμογή σε όλα τα αλιευτικά πλοία στην ΕΕ,
- ΚΒ. έχοντας υπόψη ότι η βελτίωση της ασφάλειας και των συνθηκών εργασίας, συμπεριλαμβανομένων και των αποδοχών των εργαζομένων, είναι αναγκαία προκειμένου να καταστεί δυνατή η πρόσληψη νέων ναυτικών και να εξασφαλιστεί η επιβίωση του ευρωπαϊκού τομέα της αλιείας,
1. καλεί τα κράτη μέλη που ακόμη δεν το έχουν πράξει, να κυρώσουν το Πρωτόκολλο του Torremolinos και τη Διεθνή Σύμβαση για πρότυπα εκπαίδευσης, έκδοσης πιστοποιητικών και τήρησης φυλακών των εργαζομένων σε αλιευτικά πλοία (STCW-F) του ΔΝΟ, καθώς και τις συμβάσεις της ΔΟΕ και του FAO τις σχετικές με την ασφάλεια κατά την αλιεία και τις συνθήκες εργασίας, ούτως ώστε η θέση τους σε ισχύ να ευνοήσει τη βελτίωση των συνθηκών ασφάλειας στον τομέα της αλιείας σε παγκόσμιο επίπεδο·
 2. ζητεί από την Επιτροπή να εκπονήσει προτάσεις οδηγίας για την προετοιμασία κοινοτικού κανονιστικού πλαισίου το οποίο θα ρυθμίζει και θα διασφαλίζει τις συνθήκες ασφάλειας των πλοίων που εξαιρούνται από τις οδηγίες 93/103/ΕΟΚ και 97/70/ΕΚ·
 3. καλεί το Συμβούλιο να προωθήσει την πληρέστερη κάλυψη των αλιέων από τις διατάξεις της οδηγίας 93/104/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένα στοιχεία της οργάνωσης του χρόνου εργασίας, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2000/34/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, προκειμένου να βελτιωθεί η προστασία τους·
 4. ζητεί τη σταδιακή απαγόρευση της αλιευτικής δραστηριότητας για τα σκάφη των οποίων η ηλικία υπερβαίνει τα 20 έτη, εκτός αυτών που έχουν κριθεί κατάλληλα βάσει των ετησίων ελέγχων ασφαλείας·
 5. παροτρύνει την αλιευτική βιομηχανία να συνεργασθεί με τα κράτη μέλη και την Επιτροπή προκειμένου να γίνει αντιληπτή η ανάγκη να καθιερωθεί και να διατηρηθεί μία κουλτούρα ασφάλειας βάσει της οποίας θα δίδεται η μέγιστη δυνατή προτεραιότητα στην ασφάλεια, και να μεριμνήσει για την ορθή λειτουργία των υφισταμένων κανόνων ασφαλείας·
 6. καλεί την Επιτροπή να συνεχίσει να συγχρηματοδοτεί την αντικατάσταση των αλιευτικών σκαφών ηλικίας άνω των 20 ετών που δεν πληρούν τις ελάχιστες προδιαγραφές όσον αφορά την ασφάλεια και την υγεία των εργαζομένων επί του πλοίου·

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

7. ζητεί από το Συμβούλιο να αναθέσει στην Επιτροπή το καθήκον του συντονισμού όλων των προσαπειρών που καταβάλλονται, τόσο εκ μέρους της ίδιας της Επιτροπής και των κρατών μελών όσο και εκ μέρους των διεθνών οργανισμών, και να προχωρήσει σε διαβουλεύσεις με τον ίδιο τον τομέα της αλιείας και τους φορείς επαγγελματικής κατάρτισης των κρατών μελών, προκειμένου να αναζητηθούν τα καταλληλότερα μέσα για την προώθηση και την ενίσχυση των μέτρων πρόληψης και ασφάλειας στην αλιεία·
8. ζητεί τη θέσπιση ενός κοινού ευρωπαϊκού συστήματος που θα λαμβάνει υπόψη τις διαφορές μεταξύ των αλιευτικών στόλων των διαφόρων χωρών και θα επιτρέπει αυστηρότερο και συστηματικότερο έλεγχο όσον αφορά την τεχνική επιδεύρωση των πλοίων, συμπεριλαμβανομένων των πλοίων μικρότερου μήκους και μεγαλύτερης ηλικίας, καθώς και κατά τις επιδεύρωσεις των συνθηκών εργασίας, ούτως ώστε να διασφαλίζεται η τήρηση των προδιαγραφών ασφαλείας, η ετήσια υποχρεωτική επιδεύρωση η οποία θα περιλαμβάνει και έλεγχο του εξοπλισμού ασφαλείας που απαιτούν οι σχετικοί κανόνες, η εφαρμογή των κυρώσεων και ο έλεγχος του εξοπλισμού επικοινωνίας επί του σκάφους·
9. καλεί την Επιτροπή να ορίσει χωρίς ασάφειες και να δημοσιεύσει τις ευθύνες του πλοιάρχου/των πλοιοκτητών όσον αφορά την ασφάλεια του πληρώματος, υπό το πρίσμα των ισχυουσών ευρωπαϊκών οδηγιών·
10. ζητεί την καθιέρωση, και στα κράτη μέλη που δεν εφαρμόζουν ακόμη τέτοιο σύστημα, απαιτήσεων πιστοποίησης και πρακτικών δοκιμών για τους αξιωματικούς καταστρώματος, τους μηχανικούς και τους πλοιάρχους μικρών αλιευτικών σκαφών για τα οποία δεν απαιτούνται επί του παρόντος πιστοποιητικά ειδικότητας·
11. ζητεί την έγκριση, σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Κοινότητας και κρατών μελών, προτύπων που θα εισάγουν την υποχρεωτική κατάρτιση σε θέματα βασικής ασφαλείας για όλα τα μέλη του πληρώματος στα αλιευτικά σκάφη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και θα εξασφαλίζουν την ανανέωση της κατάρτισης σε θέματα ασφαλείας ανά τακτά χρονικά διαστήματα, σε εκείνα τα κράτη μέλη που δεν εφαρμόζουν ήδη τέτοιο σύστημα·
12. καλεί την Επιτροπή να χρηματοδοτήσει πρόσκληση υποβολής προσφορών προς τους κατασκευαστές της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη σχεδίαση διαφόρων τύπων ατομικών μηχανισμών επίπλευσης για τους αλιείς, που θα είναι σε θέση να χρησιμοποιηθούν υπό τις διάφορες συνθήκες εργασίας στα αλιευτικά σκάφη, και να μεριμνήσει για τη διάδοση της χρήσης τους·
13. καλεί την Επιτροπή να καταστήσει υποχρεωτικό για τα κράτη μέλη να καταρτίσουν ηλεκτρονική βάση δεδομένων για τη συντήρηση των σωστικών λέμβων, που θα εξασφαλίζει ότι όλοι οι πλοιοκτήτες αλιευτικών σκαφών θα ειδοποιούνται αυτομάτως, σε ετήσια βάση, να προβαίνουν στη συντήρηση των σωστικών λέμβων, και να μεριμνήσει για την καθιέρωση παρόμοιου συστήματος υπενθύμισης για τις μπαταρίες των ραδιοσημαντήρων ένδειξης θέσης κινδύνου (EPIRB) και των αναμεταδοτών ραντάρ για την έρευνα και τη διάσωση (SART)·
14. καλεί τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν ώστε όλα τα αλιευτικά σκάφη να υποβάλλονται σε ετήσιο έλεγχο για να εξασφαλισθεί ότι ο υποχρεωτικός σωστικός εξοπλισμός τους ευρίσκεται επί του πλοίου και είναι σε καλή κατάσταση·
15. καλεί την Επιτροπή να αναπτύξει στρατηγικές για να εξασφαλίσει την αναβάθμιση του γενικού επιπέδου επαγγελματικών προσόντων στον αλιευτικό τομέα, προς το συμφέρον της ασφαλείας του πλοίου και της υγείας και ασφαλείας στο χώρο εργασίας, και να επιταχύνει την εναρμόνιση των επαγγελματικών προσόντων μεταξύ του αλιευτικού τομέα και του εμπορικού στόλου·
16. προτρέπει τα κράτη μέλη να παράσχουν φορολογικά κίνητρα για τις εταιρίες μεταποίησης και εμπορίας αλιευτικών προϊόντων, τους εργαζόμενους στη θάλασσα και τους αυτοαπασχολούμενους αλιείς, προκειμένου να διευκολυνθεί η πρόσβασή τους σε μαθήματα επαγγελματικής κατάρτισης που ενισχύουν την ασφάλεια και αναβαθμίζουν τα επαγγελματικά προσόντα των εργαζομένων·
17. καλεί την Επιτροπή να επισπεύσει τη διαδικασία εναρμόνισης των στατιστικών δεδομένων και των εννοιών που σχετίζονται με τα εργατικά ατυχήματα, ούτως ώστε να καθιερωθούν ενιαία κριτήρια που θα επιτρέπουν τον εντοπισμό των αιτίων που προκαλούν ατυχήματα και την παρακολούθηση των εξελίξεων στον τομέα της αλιείας και κατά συνέπεια ζητεί την έκδοση κανονισμού προκειμένου τα κράτη μέλη να εφαρμόζουν τις διάφορες φάσεις που αφορούν τις ευρωπαϊκές στατιστικές για τα ατυχήματα της αλιείας και τις ευρωπαϊκές στατιστικές για τα εργατικά ατυχήματα·
18. καλεί την Επιτροπή να απαιτήσει από τα κράτη μέλη διαφάνεια όσον αφορά τις πληροφορίες σχετικά με τα πλοία και τις δραστηριότητές τους, ούτως ώστε τα στοιχεία αυτά να τροφοδοτούν το σύστημα πληροφόρησης σε πραγματικό χρόνο (EQUASIS) το οποίο καταρτίζει η Επιτροπή·

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

19. ζητεί από την Επιτροπή να λάβει υπόψη το ζήτημα της ασφάλειας των πληρωμάτων αλιευτικών σκαφών σε κάθε δράση που αναλαμβάνει στον τομέα της αλιείας, όπως αυτές που αφορούν την ανανέωση του στόλου, και καλεί τους πλοιοκτήτες να παρακολουθούν και να εκμεταλλεύονται τις τεχνολογικές εξελίξεις κατά την κατασκευή των πλοίων και των εξοπλισμών αποβλέποντας στη βελτίωση των συνθηκών εργασίας των αλιέων·
20. ζητεί από την Επιτροπή να συγχρηματοδοτήσει, από κοινού με τα κράτη μέλη και τις αλιευτικές επιχειρήσεις, τα απαιτούμενα προγράμματα επαγγελματικής κατάρτισης και περαιτέρω εκπαίδευσης·
21. θεωρεί ότι πρέπει να προωθείται η κατάρτιση στον τομέα της υγείας και της ασφάλειας σε δύο επίπεδα, συμπεριλαμβάνοντας τόσο τη βασική επαγγελματική κατάρτιση που απευθύνεται σε όλους τους επαγγελματίες όσο και την ειδικευμένη στον τομέα της ασφάλειας και της υγείας κατ' εφαρμογήν των οδηγιών 91/103/ΕΟΚ και 92/29/ΕΟΚ·
22. καταγγέλλει την αύξηση του αριθμού των πλοίων που πλέουν υπό σημαίες ευκαιρίας και τα οποία δεν παρέχουν εργασιακές εγγυήσεις και εγγυήσεις ασφάλειας στα πληρώματά τους, γεγονός το οποίο συνεπάγεται σοβαρούς κινδύνους για τους αλιείς που εργάζονται στα πλοία αυτά τα οποία, σε ορισμένες περιπτώσεις, συνδέονται με κοινοτικούς λιμένες, επιχειρήσεις ή πλοιοκτήτες·
23. καλεί το Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό και την Παγκόσμια Οργάνωση Εργασίας να εγκρίνουν ένα γενικό κανονιστικό πλαίσιο για τα πλοία που πλέουν υπό σημαίες ευκαιρίας, το οποίο θα καταπολεμά, μεταξύ άλλων, την μη τήρηση των προϋποθέσεων ασφαλείας στην εργασία·
24. προτρέπει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να θέσουν το πρόβλημα αυτό σε διεθνές επίπεδο και να διαμορφώσουν τις σχετικές προτάσεις, και ζητεί από τα κράτη μέλη να διενεργούν εξονυχιστικούς ελέγχους όσον αφορά τις συνθήκες ασφαλείας επί των πλοίων αυτών·
25. θεωρεί ότι μια πολιτική για την ασφάλεια δεν μπορεί να αναπτύσσεται χωρίς τη δέσμευση των αλιέων και των πλοιοκτητών, επιμένοντας στο ρόλο των οργανώσεων που τους εκπροσωπούν και στις προσπάθειες που απαιτούνται στον τομέα της πληροφόρησης, της κατάρτισης και της ευαισθητοποίησης σε θέματα ασφαλείας·
26. ζητεί από την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν μεταξύ των πλοιοκτητών, των μισθωτών και ανεξάρτητων αλιέων, και των αρμοδίων για την αλιεία δημόσιων διοικήσεων μια φιλοσοφία για την ασφάλεια που θα καλύπτει όλα τα στάδια των αλιευτικών δραστηριοτήτων και την πρόληψη των ατυχημάτων, φιλοσοφία η οποία θα αντανακλάται στην επαγγελματική και τη συνεχή κατάρτιση και θα αφομοιώνει την πλέον σύγχρονη τεχνολογία όσον αφορά τα συστήματα εντοπισμού και διάσωσης· η κατάρτιση αυτή πρέπει να αποσκοπεί και στη βελτίωση και τη μεγιστοποίηση της ασφάλειας·
27. ζητεί από τα κράτη μέλη να μεριμνήσουν ώστε, για την ασφάλεια των αλιέων, να ασκούνται αυστηροί έλεγχοι όσον αφορά την τήρηση των διατάξεων της οδηγίας-πλαισίου 89/391/ΕΟΚ σχετικά με την εφαρμογή μέτρων για την προώθηση της βελτίωσης της ασφάλειας και της υγείας των εργαζομένων στον χώρο εργασίας, ιδίως σε σχέση με τις υποχρεώσεις του εργοδότη να προσδιορίζει και να αξιολογεί τους κινδύνους ώστε να τους εξουδετερώνει στην πηγή τους, να προσαρμόζει την εργασία στις ανάγκες και δυνατότητες των εργαζομένων, να οργανώνει την εργασία με γνώμονα την πρόληψη των ατυχημάτων, να εξασφαλίζει την παροχή πρώτων βοηθειών, την ύπαρξη και καλή λειτουργία συστημάτων πυρασφάλειας και την τήρηση αναλυτικού πίνακα των ατυχημάτων, καθώς επίσης και την τήρηση της υποχρέωσης να ζητεί τη γνώμη των εργαζομένων και να τους παρέχει την απαιτούμενη επαγγελματική κατάρτιση·
28. ζητεί αυτή η φιλοσοφία για την ασφάλεια να απαιτείται ιδιαίτερα στο πλαίσιο της επαγγελματικής κατάρτισης των νέων ναυτικών που ετοιμάζονται να αναλάβουν για πρώτη φορά αλιευτικές δραστηριότητες·
29. καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει ειδική για τον αλιευτικό τομέα οδηγία για την υγεία και την ασφάλεια στο χώρο εργασίας, σε εφαρμογή του άρθρου 16, παράγραφος 1, της οδηγίας-πλαισίου 89/391/ΕΟΚ·
30. θεωρεί αναγκαίο να καλύπτονται οι αλιείς από τις υπηρεσίες της ιατρικής στο χώρο εργασίας (δημόσιες ή των επιχειρήσεων) και να υποβάλλονται σε τακτικές ιατρικές εξετάσεις που θα επιτρέπουν την έγκαιρη διάγνωση χρόνιων και επαγγελματικών ασθενειών·
31. στο πλαίσιο της φιλοσοφίας για την ασφάλεια, ζητεί από τα κράτη μέλη να επεκτείνουν την κοινωνική προστασία σε όλους τους ναυτιλομένους, ανεξαρτήτως εθνικότητας·
32. ζητεί από την Επιτροπή να συνεχίσει να διαθέτει πόρους για την ανανέωση και τον εκσυγχρονισμό του στόλου· οι πόροι αυτοί πρέπει να στοχεύουν στη βελτίωση των συνθηκών ασφαλείας, καθώς και στη βελτίωση των οστικών μέσων στο πλοίο·
33. ζητεί από τους οικονομικούς και κοινωνικούς παράγοντες να εργαστούν, μέσω του κοινωνικού διαλόγου, για τη σύναψη συλλογικών συμβάσεων που θα συμβάλλουν στην προώθηση των ζητημάτων που σχετίζονται με την ασφάλεια στην εργασία, περιλαμβανομένης της επαγγελματικής και της συνεχούς κατάρτισης,

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

34. ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει, στο πλαίσιο της συνεργασίας με τις χώρες με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει διεθνείς συμφωνίες για την αλιεία, την παροχή βοήθειας για την ενίσχυση της ασφάλειας των πλοίων και των σωστικών εξοπλισμών, καθώς και για την επαγγελματική κατάρτιση· καλεί επίσης την Επιτροπή να διαμορφώσει πολιτική για τη διεθνή συνεργασία στον τομέα αυτόν·

35. προτρέπει την Επιτροπή να συμπεριλάβει τις κοινωνικές πτυχές, και ιδίως εκείνες που αφορούν την ασφάλεια και τις συνθήκες εργασίας στον κανονισμό για τη μεταρρύθμιση της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής το 2002·

36. ζητεί καλύτερο συντονισμό μεταξύ των κέντρων και υπηρεσιών θαλάσσιας επικοινωνίας, με την ενίσχυση και τον εκσυγχρονισμό των τεχνικών και ανθρωπίνων πόρων που διαθέτουν, καθώς και μεταξύ των ευρωπαϊκών κέντρων παροχής ιατρικών συμβουλών μέσω ασυρμάτου, προκειμένου να διευκολυνθεί η συνεχής ανταλλαγή πληροφοριών, σε πραγματικό χρόνο, όσον αφορά την ιατρική περίθαλψη, όπως προβλέπει η οδηγία 92/29/ΕΟΚ, και να τελειοποιηθούν οι τεχνικές διάγνωσης μέσω ραδιοεπικοινωνίας και τηλεϊατρικής, καθώς και οι τεχνικές διάσωσης στη θάλασσα· η προσπάθεια αυτή πρέπει να αναληφθεί μέσω ειδικών προτύπων προγραμμάτων·

37. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, τον Διεθνή Ναυτιλιακό Οργανισμό, τη Διεθνή Οργάνωση Εργασίας, και τον FAO.

25. Αμοιβές των ελεύθερων επαγγελματιών

B5-0247/2001

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις κλιμακούμενες και υποχρεωτικές αμοιβές για ορισμένα ελεύθερα επαγγέλματα, ιδίως για τους δικηγόρους, και με τον ιδιαίτερο ρόλο και θέση των ελεύθερων επαγγελματιών στη σύγχρονη κοινωνία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα άρθρα 6, 52, 81 και 82 της Συνθήκης περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 98/5/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 16ης Φεβρουαρίου 1998 για τη διευκόλυνση της μόνιμης άσκησης του δικηγορικού επαγγέλματος σε κράτος μέλος διάφορο εκείνου στο οποίο αποκτήθηκε ο επαγγελματικός τίτλος⁽¹⁾,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 77/249/ΕΟΚ της 22ας Μαρτίου 1977 περί διευκολύνσεως της πραγματικής ασκήσεως της ελεύθερης παροχής υπηρεσιών από δικηγόρους⁽²⁾,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 85/384/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Ιουνίου 1985 για την αμοιβαία αναγνώριση των πτυχίων, πιστοποιητικών και άλλων τίτλων στον τομέα της αρχιτεκτονικής και τη θέσπιση μέτρων για τη διευκόλυνση της πραγματικής άσκησης του δικαιώματος εγκατάστασης και ελεύθερης παροχής υπηρεσιών⁽³⁾,
- έχοντας υπόψη την όγδοη οδηγία 84/253/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Απριλίου 1984 που βασίζεται στο άρθρο 54, παράγραφος 3, στοιχείο ζ), της Συνθήκης για τη χορήγηση έγκρισης στους υπεύθυνους για τον νόμιμο έλεγχο των λογιστικών εγγράφων⁽⁴⁾,
- έχοντας υπόψη την οδηγία 89/48/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 1988 σχετικά με ένα γενικό σύστημα αναγνώρισης των διπλωμάτων τριτοβάθμιας εκπαίδευσης που πιστοποιούν επαγγελματική εκπαίδευση ελάχιστης διάρκειας τριών ετών⁽⁵⁾,

⁽¹⁾ ΕΕ L 77 της 14.3.1998, σ. 36.

⁽²⁾ ΕΕ L 78 της 26.3.1977, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ L 223 της 21.8.1985, σ. 15, όπως τροποποιήθηκε για τελευταία φορά από την οδηγία 90/658/ΕΟΚ και την Πράξη Προσχώρησης του 1994.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 126 της 12.5.1984, σ. 20.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 19 της 24.1.1989, σ. 16.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

- έχοντας υπόψη την απόφαση της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1993 σχετικά με τη διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της Συνθήκης ΕΟΚ (IV/33407-CNSD) ⁽¹⁾,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση της Επιτροπής της 30ής Ιανουαρίου 1995 σχετικά με τη διαδικασία του άρθρου 85 της Συνθήκης ΕΚ (IV/33686-COAPI) ⁽²⁾,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση της Επιτροπής της 7ης Απριλίου 1999 για την διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 85 της Συνθήκης ΕΙ [IV/36147-Κώδικας δεοντολογίας του ΣΕΠ ⁽³⁾],
 - έχοντας υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου της 18ης Ιουνίου 1998 στην υπόθεση C-35/96, Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά της Ιταλικής Δημοκρατίας ⁽⁴⁾,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση του Δικαστηρίου της 30ής Ιανουαρίου 1985 στην Υπόθεση C-123/83 BNIC κατά Clair, [1985] ECR 391 ⁽⁵⁾,
 - έχοντας υπόψη την απόφαση του Πρωτοδικείου της 28ης Μαρτίου 2001 στην υπόθεση T-144/99, Ινστιτούτο Επαγγελματικών Αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Γραφείο Διπλωμάτων Ευρεσιτεχνίας κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,
 - έχοντας υπόψη την ερμηνευτική ανακοίνωση της 9ης Δεκεμβρίου 1993 που αφορά την ελεύθερη μετακίνηση των υπηρεσιών κατά μήκος των συνόρων (93/C/334/03),
 - έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, της 29ης Δεκεμβρίου 2000, σχετικά με μια στρατηγική για την εσωτερική αγορά υπηρεσιών (COM(2000)888),
- A. λαμβάνοντας υπόψη ότι τα ελεύθερα επαγγέλματα αποτελούν έναν από τους στυλοβάτες της πολυφωνίας και της ανεξαρτησίας στην κοινωνία και εξυπηρετούν το δημόσιο συμφέρον, καθώς και ότι ιδιαίτερα το επάγγελμα του νομικού αποτελεί έναν από τους στυλοβάτες της προστασίας του θεμελιώδους δικαιώματος της υπεράσπισης, αλλά και της υλοποίησης της αρχής του κράτους δικαίου,
- B. λαμβάνοντας υπόψη ότι σε ορισμένα κράτη μέλη ισχύουν υποχρεωτικές αμοιβές, οι οποίες αφορούν τα κατώτατα και/ή ανώτατα ποσά που καταβάλλουν οι πελάτες για υπηρεσίες που παρέχονται από ελεύθερα επαγγέλματα,
- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι, σύμφωνα με τη νομολογία του Δικαστηρίου, οι δικηγόροι και κατ' αναλογία και άλλα ελεύθερα επαγγέλματα, αποτελούν επιχειρήσεις που υπάγονται στους κανόνες του ανταγωνισμού,
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι η νομολογία του Δικαστηρίου δεν εμποδίζει τα κράτη μέλη να θεσπίζουν υποχρεωτικές αμοιβές ⁽⁶⁾ επειδή «πράγματι τα άρθρα 81 και 82 της Συνθήκης αφορούν μόνο ενέργειες θίγουσες τον ανταγωνισμό στις οποίες προβαίνουν οι επιχειρήσεις εξ' ιδίας πρωτοβουλίας. Αν η θίγουσα τον ανταγωνισμό συμπεριφορά επιβάλλεται στις επιχειρήσεις από την εθνική νομοθεσία ή αν η τελευταία διαμορφώνει ένα νομικό πλαίσιο το οποίο, από μόνο του, αποκλείει κάθε δυνατότητα ανταγωνιστικής συμπεριφοράς των επιχειρήσεων, τα άρθρα 81 και 82 δεν έχουν εφαρμογή. Στην περίπτωση αυτή, ο περιορισμός του ανταγωνισμού δεν οφείλεται, όπως αφήνουν να εννοηθεί οι διατάξεις αυτές, σε αυτόβουλη συμπεριφορά των επιχειρήσεων» ⁽⁷⁾, ωστόσο, τα άρθρα 81 και 82 μπορούν να έχουν εφαρμογή εφόσον διαπιστωθεί ότι η εθνική νομοθεσία δεν εμποδίζει τις επιχειρήσεις να συμπεριφέρονται αυτοβούλως κατά τρόπο που εμποδίζει, περιορίζει ή στρεβλώνει τον ανταγωνισμό,

1. θεωρεί ότι τα ελεύθερα επαγγέλματα αποτελούν εκδήλωση μιας δημοκρατικής έννομης τάξης που βασιζέται στο δίκαιο και ειδικότερα μια ουσιώδη παράμετρο των ευρωπαϊκών κοινωνιών και κοινοτήτων στις διάφορες μορφές τους·

⁽¹⁾ ΕΕ L 203 της 13.8.1993, σ. 27.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 2.6.1995, σ. 37.

⁽³⁾ ΕΕ L 106 της 23.4.1999, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΔΕΚ, Συλλ. 1998, σελ. I-3851.

⁽⁵⁾ ΔΕΚ, Συλλ. 1985, σελ. 391.

⁽⁶⁾ Βλ. σχετικά υπόθεση C-185/91 Reiff [1993] Συλλ. I-5801, παράγραφοι 17 και 19· υπόθεση C-153/93 Delta Schiffahrts- und Speditionsgesellschaft [1994] Συλλ. I-2517, παράγραφοι 16 και 18· και συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-140/94 και C-142/94 DIP και άλλοι [1995] Συλλ. I-3257, παράγραφοι 18 και 19.

⁽⁷⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου της 11ης Νοεμβρίου 1997. Συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-359/95 P και C-379/95 P [1997] Συλλ. I — 6265.

Πέμπτη, 5 Απριλίου 2001

2. σημειώνει τη σημασία των κανόνων που, με σεβασμό των διατάξεων των άρθρων 81 και 82 της Συνθήκης για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, θεσπίζονται από τις επαγγελματικές ομάδες με δική τους ευθύνη προκειμένου να εγγυηθούν την ποιότητα των υπηρεσιών, να καθιερώσουν ειδικούς κανόνες αξιών, να τηρήσουν με επαγγελματισμό τους κανόνες αυτούς και να ενσωματώσουν επαγγελματικές δεοντολογικές αρχές·
3. σημειώνει τα υψηλά προσόντα που απαιτούνται για τα ελεύθερα επαγγέλματα, την ανάγκη να προστατευθούν εκείνοι που ασκούν επάξια τα ελεύθερα επαγγέλματα προς όφελος των ευρωπαίων πολιτών και την ανάγκη να δημιουργηθεί μια ειδική σχέση εμπιστοσύνης μεταξύ ελευθέρων επαγγελματιών και των πελατών τους·
4. θεωρεί ότι οι αποκλίσεις μεταξύ των διαφόρων επαγγελματικών ομάδων στα κράτη μέλη που έχουν τις ρίζες τους στον πολιτισμό, στην ιστορία του δικαίου, την κοινωνιολογία και την εθνολογία πρέπει να τύχουν σεβασμού με την εφαρμογή της αρχής της επικουρικότητας·
5. αναγνωρίζει ότι η έκφραση των παραδοσιακών αξιών των ελευθέρων επαγγελματιών θα πρέπει να προσαρμοσθεί προς το διαρκώς μεταβαλλόμενο επαγγελματικό περιβάλλον και τις ανάγκες του σύγχρονου καταναλωτή·
6. καλεί την Επιτροπή να επιβλέπει ιδιαίτερα τους κανόνες και αποφάσεις των επαγγελματικών ενώσεων των ελευθέρων επαγγελματιών που δυσχεραίνουν την ελεύθερη παροχή υπηρεσιών εκ μέρους υπηκόων άλλων κρατών μελών·
7. αναγνωρίζει τη σημασία που αποδίδεται, σε ορισμένα κράτη μέλη, στις υποχρεωτικές αμοιβές με την πρόθεση να παρέχονται στους πολίτες υπηρεσίες υψηλής ποιότητας και να δημιουργηθούν σχέσεις εμπιστοσύνης μεταξύ των ελευθέρων επαγγελματιών και των πελατών τους·
8. ζητεί από την Επιτροπή να τηρήσει αυστηρά την ερμηνεία του Δικαστηρίου όσον αφορά την εφαρμογή των κανόνων του ανταγωνισμού στις υποχρεωτικές αμοιβές των ελευθέρων επαγγελματιών·
9. θεωρεί ότι μόνο οι υποχρεωτικές αμοιβές που έχουν καθοριστεί από επαγγελματικά όργανα ή ενώσεις του συνόλου των μελών ενός συγκεκριμένου επαγγελματικού κλάδου μπορούν, ανάλογα με την περίπτωση, να θεωρηθούν ως αποφάσεις που έχουν ληφθεί από ενώσεις επιχειρήσεων και να υπαχθούν στους κανόνες του ανταγωνισμού·
10. θεωρεί ότι τα κράτη μέλη έχουν αρμοδιότητα να καθορίσουν υποχρεωτικές αμοιβές, λαμβάνοντας υπόψη το γενικότερο συμφέρον (και όχι μόνο το συμφέρον του επαγγελματικού κλάδου) και να προστατεύσουν τους αυστηρούς ηθικούς, δεοντολογικούς και ποιοτικούς κανόνες που αντιπροσωπεύουν οι δικηγόροι, οι σύμβουλοι φορολογίας, οι λογιστές, οι ιατροί, οι ψυχοθεραπευτές, οι αρχιτέκτονες και τα άλλα ελεύθερα επαγγέλματα και στους οποίους πιστεύουν οι πελάτες τους·
11. θεωρεί ότι ο στόχος της προώθησης του ανταγωνισμού στα επαγγέλματα πρέπει, σε κάθε επιμέρους περίπτωση, να συμβιβάζεται με το στόχο της διατήρησης ορισμένων, ξεχωριστών για κάθε επάγγελμα, αμιγώς δεοντολογικών κανόνων·
12. τονίζει ότι οι κανόνες που είναι απαραίτητοι στο συγκεκριμένο πλαίσιο κάθε επαγγέλματος, προκειμένου να διασφαλίζουν την αμεροληψία, την επάρκεια, την εντιμότητα και την υπευθυνότητα των μελών του οικείου επαγγέλματος ή να αποτρέπουν συγκρούσεις συμφερόντων και παραπλανητική διαφήμιση και οι οποίοι, επιπλέον, δεν αποτελούν εμπόδια στην ελεύθερη διακίνηση υπηρεσιών, δεν θεωρείται ότι συνιστούν περιορισμούς του ανταγωνισμού κατά την έννοια του άρθρου 81 παράγραφος 1 της Συνθήκης·
13. καλεί την Επιτροπή, στο πλαίσιο της νέας στρατηγικής για την εσωτερική αγορά υπηρεσιών, να εξετάσει γρήγορα και να απομακρύνει τα εμπόδια που συνεχίζουν να υφίστανται στη διασυνοριακή προσφορά υπηρεσιών·
14. αναθέτει στην Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή.